150.5 Chippewa

GUACANAGARI PONTIAC BLACK HAWK
MONTEZUMA CAPTAIN PIPE KEOKUK
GUATIMOTZIN LOGAN SACAGAWEA
POWHATAN CORNPLANTER BENITO JUAREZ
POCAHONTAS JOSEPH BRANT MANGUS
SAMOSET RED JACKET COLORADAS
MASSASOIT LITTLE TURTLE LITTLE CROW
KING PHILIP TECUMSEH SITTING BULL
UNCAS OSCEOLA CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG SEQUOYA GERONIMO
SHABONEE

TO PERPETUATE THE HISTORY AND DEVELOPMENT OF THE PEOPLE REPRESENTED BY THE ABOVE CHIEFS AND WISE MEN THIS COLLECTION HAS BEEN GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM TO

THE NEWBERRY LIBRARY

1911

421
C414 (R)
C5
1880?

SHAHGUHNAHSHE

AHNUHMEÄHWINE MUZZENEËGUN.

OJIBWAG ANWAWAUD AZHEÜHNEKENOOTAH-BEËGAHDAG.

[The *Benedicite Omnia Opera* and *Athanasian Creed* are omitted for reasons stated herein.]

LONDON:
SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE;
NORTHUMBERLAND AVENUE, CHARING CROSS.

c 1880?

THE NEWBERRY LIBRARY
CHICAGO

KUHKEZHAB KAËZHEÄHNUHMEÄUNG.

ANDUHSOOKEZHEGUK.

Wahmahje ahnuhmeäungin kakezhabahwahgukkin, Makuhdawekoonuhya anegook oogahahgindaunun oonoowh oozhebeëgunun menik kawahwanahbundungin. Medush ishquauch, oonoowh ashquasingin oogahahgindaunun.

UHPE owh maje-ezhewabezid wuhyabenungin ewh mujje-ezhewabezewin kahezhechegad, doodung dush ewh ayenahkoonegang kuhya ewh wanesheshing, ogahbemahjeäun enewh ojechaugwun. *Ezekiel* xviii. 27.

Newahweendahnun nemujje-ezhechegawenun, kuhya nebahtahzewin moonzhug nenahnahguhdahwahbundaun. *Psalm* li. 3.

Kahzootun nemujje-ezhewabezewenun, kuhya kuhseebeähmahweshin kuhkenuh nekuhkebahdezewenun. *Psalm* li. 9.

Oosahsahgewejegawenun owh Kesha Muhnedoo me ewh kesahdanduhming; ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkahbundunseen. *Psalm* li. 17.

Pegoobetook kedaëwaun, kah dush ween enewh kedahgwewenewaun, kuhya quaketuhwik owh Jehovah keKesha-muhnedoomewah: ween mah netuhshahwanjega kuhya ketemahganjega, zebiskahje-kedahzo, kuhya kecheshahwanjega kuhya aunuhwanindezo oonje ewh mujjedoodahgawin. *Joel* ii. 13.

Owh Jehovah keKesha-muhnedoomenaun oodebandahnun shahwanjegawenun kuhya ahbwayaningawenun, ahnuhween goo kenuhwind kemujjedoodahwung, kah kuhya kegebuhmeetunsemin ewh oodinwawin owh Jehovah keKeshamuhnedoomenaun, chegebemoosayung emuh odenahkoonegawe-

ning anahsahmegahbahweyung kahahtoomoonung. *Daniel* ix. 9, 10.

O Jehovah, mahnoo puhzhunzhaoshin, emuh atuh ketebahkoonegawining; kahween emuh kenishkahdezewining, koonemah kedahgebahnahjew. *Jeremiah* x. 24. *Psalm* vi. 1.

Aunuhwanindezooyook; zhuhyeegwah mah ishpeming duhzhe oogemahwewin pashoo beähyahmahgud. *St. Matthew* iii. 2.

Ningahpuhsegwe, kuhya ningahezhahnun noos, oo oo dush ningahenah, Noosa, ningemujje-doodahwah *owh* eshpeming ayaud, kuhya emuh enahsuhmeyun, kah dush kayahbe nintaähpeetandahgoozese, ningwis, cheëzheyunbun. *St. Luke* xv. 18, 19.

Kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgun, O Jehovah; kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahtaquuhyukwahdezese ahweyah bamahdezid. *Psalm* cxliii. 2.

Kishpin ekedooyung, kahween nekekishkunsemin mujje-ezhewabezewin, kewahyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh tabwawin; kishpin dush wahweendahmung kemujje-ezhewabezewenenahnin, ween suh dabwa kuhya quuhyuk-ezhewabeze chewabenuhmonung kemujje ezhewabezewenenahnin, kuhya cheëkonuhmoonenung kuhkenuh mujjeëzhewabezewenun. 1 *John* i. 8, 9.

Exhortation.

Kache Sahgeënenuhgoog nekahnesedoog, moozhug kechechebebenegoonaun Kesha Muhnedoo omuzzeneëgun, chewahweendahmung kemujje-ezhewabezewenenahnin buhyahtuhënukkin; kuhya chekahdosewung anahsuhmid owh mahyahmahwe mushkahwezid Kesha-Muhnedoo eshpeming duhzhe koosenaun; Emuh ahgahsanemowening kuhya ketemahganindezoowening, minjenahwayanduhmowening, kuhya bezindahgawening chewahweendahmahgayung; kaöonjeahbwayanemegooyung kemujjeëzhewabezewenenahnin, ween mah mahmahwe keshawahdeze kuhya shahwanjega. Kuhya ahno, tebe ahyahwungwan, keche-onesheshing emuh ketemahgedaäwening cheëzhewahweendahmung ke-

mujje-ezhechegawenenahnin anahsuhmeahyaud Kesha Muhnedoo; maminduhga dush oo oo kedahezhechegamin, uhpe mahyahwunjeëdeyungoon, chemahmooyahwahmung owh Kesha Muhnedoo oonje enewh shahwandahgoo-zewinun wandenuhmungoon emuh ooninjeeng, kuhya wawane chewahwezhanemung, kuhya dush kache-ooneshеshenig odekedoowin chenoondahmung, kuhya dush chenundodahmoowung ewh ashe mahnazemahgukkin keyowenahnin kuhya dush kechechaugoonahnig. Me dush e-ewh wanjepahgosanemenuhgoog, kenuhwah menik omah anduhnezeyag, cheweedokahweyag peenedaäwening kuhya ketemahgetahgoozewening, cheëzheähnuhmeähyung ewede pahoonzekaug eshpeming duzzhe shahwandahgozewin, oo oo chëekedooyung;

Keche-wahweendahmahgawin, kaëkedoowaud kuhkenuh anuhmeähjig azhekekenooahmahgoowaud enewh Makuhdaywekoonuhyan, kuhkenuh oojecheengwähnetuhmoowaud.

General Confession.

Mahyahmahwe mushkahwezeyun kuhya kacheshah waningayun Wayoosemegooyun; Ningeöonishenomin, kuhya ningebuhkatahmin kemeekunun, debishkoo mahnishtahneshug waneshingig. Oonzaum moozhug ningenopenuhdahmin azhewuhyazhingamahguk kuhya azhenundahwandahmoomahguk tebenuhwa nindaënahnin. Ningepeegoopedoomin kekeche-quuhyuk kekuhgequawenun, kahween ningedoodunsemin enewh kagedoodahmaungebuneen; Kuhya dush ningedoodahmin enewh kagedoodunsewaungebuneen; Kah gago dush meno-bemahdezewin nekekishkunsemin. Keen edush O! Tabaninyayun shahwanemeeshenaum, katemahgezeyaung majebemahdezeyaung; Shahwanim dush egewh, O! Kesha Muhnedoo, wuhyahweendungig oomujjeëzhewabezewenewaun. Nayaub sahgeh egewh uhyaunwanindezoojig; Nahsaub enewh kewahweendahmahgawenun kahwahweendahmahwudwah bamahdezejig oonje owh Christ Jesus Tabanemeyummingid. Kuhya enanemeshenaum O! Mahyahmahwe shahwanjegayun Wayoosemegoyun, apetanemud kegwis, noongoom kuhya kahgenig chemenoo-bemahdezegaung, kuhya che-

pezaune-bemahdezeyaung, cheöonjekechetwahwanlahgwuk kedezhenekahzoowin. *Amen.*

Ewh ahbwayaningawin, kawahweendung Makuhdaywekoonuhya atuh nebahwid; kayahbe oojecheengwuhnetuhmoowaud egewh anuhmeahjig.

Absolution. MAHYAHMAHWE mushkahwezid Kesha Muhnedoo, Wayoosemegood enewh Tabanemenung Jesus Christ, nandahwanemahsig chenebonid maje ezhewabezenejin; ahwahshema dush nunduhwanemaud chewabenahmenid oomujjeëzhewabezewenene, chebemahdezened edush; oogemeenaun kushkeäwezewin, kuhya ooge kuhgaunzoomaun omakuhdawekoonuhyamun, cheweendahmoowahnid odahnishenahbamun, kuhkenuh enewh ahyaunwanendezoonejin, ewh suh wabenahmahwindwah omujjeëzhewabezewenene.

Ween dush odahbwayanemaun kuhkenuh wahweenga uhyaunwanindezoonejin kuhya wawane tuhyabwayandummenejin ewh kachetwahwandahgwudenig oominwahjemowin.

Umba dush nundodahmahwahdah chemeenenung quuhyuk aunuhwanindezoowin, kuhya chepeneeseenuhmoonung ooKecheoojechaugwun, cheminwandung kedezhechegawenenahnin noongoom azhechegayung; cheühnequuhyukwahdezeyung kaähkobemahdezeyung; Uhpe dush keïshquahbemahdezeyung, cheodittahmung okahgega-moojegezewin, oonje Jesus Christ Tabanemenung.

Egewh dush anuhmeähjig tahekedoowug, Amen oomah kuhya wuhyaquahsengin ahnemetahgoozewin.

Me dush uhpe owh Makuhdawekoonuhya cheoojecheengunetung kuhya enegook cheëkedood Tabaninga oodahnuhmeahwin kuhya dush anuh meahjig cheëkedoowaud oojecheengwuhnetuhmoowaud oomah kuhya uhpe akedoongin emuh ahnuhmeähwening.

Lord's Prayer. WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Tahkechekedoogemahwewin; tahtuhgwishenoomahgud; azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaun noongoom kezheguk andussookezhekuk bahquazhe-

gun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewening; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya dush ewh wahwezhanduhmoowin, kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Kuhya dush tahekedoo.

O Jehovah, pahkennahmahweshenaum nindonenahnin.

Anuhmeähjig. Kuhya nindonenahnin tahwahbundahewamahgudoon kewahwezhandahmoowin.

Makuhdawekoonuhya. O Kesha Muhnedoo, waweeb bemahjeëshenaum.

Anuhmeähjig. O Jehovah, waweeb peweedookahweshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh chepuhsegwewaud, Makuhdawekoonnuhya dush cheëkedood.

Tahkechepeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya Pahnezid Oojechaug.

Anuhmeähjig. Kahezhewabuk wahyashkud, noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaneëzhewabuk kahgegakummmig. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Wahwezhanemik owh Jehovah.

Anuhmeähjig. Jehovah oodenoozowin tahmenoo wahweenjegahdane.

Oo oo dush tahekedoom gamah tahnuhguhmoom.

Venite, exultemus Domino.

Psalm xcv.

Umba nuhguhmotahwahdah owh Jehovah: anegookoodaäyung mojegezetahwahdah owh mashkahwezid Bamahjeënung.

Ezhahdah emuh anahsuhmid chemahmooyahwayung: emuh nuhguhmoowening mezheshuh cheëzhemojegezetahwung.

Ween mah Jehovah Keche Kesha Muhnedoowe:

kuhya ahwahshema oogemahwandahgooze dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

Emuh oonenjeeng anegookwaug uhkee ootuhkoonaun: kuhya mashkahwezemahgukkin wahjewun ween oodebandahnun.

Ewh keche kechegummee ween odebandaun, ogeöozhetoon mah: kuhya emuh oninjeeng kebeonzekahmahgud e-ewh pahyangwuhkumegaug uhkee.

Umba shahgushketahwahdah kuhya neseepuggezoodah; cheöojecheengwuhnetahwung owh Jehovah kahozheënung.

Ween mah Jehovah Kekesha Muhnedoomenaun ahwee: kuhya dush kenuhwind oonejahnesun ashummahjin kedahwemin, kuhya oomahnishtahneshemun kahozheähjin.

Noongoom kezheguk kishpin wahnoonduhmoowagwan oodinwawin, kagoo mushkahwahtookagoon kedaëwaun: debishkoo kuhgaunjeëdeweneng kuhya kuhgwatebanedewening ewede bahgwuhdahkummig;

Uhpe koosewaug kahkuhgwatebanemewaud: kahpuggukkanemewaud, kahwahbundahmowaud nindahnokeewenun.

Nemeduhnah duhsoo kekenonowinun, nengenishkanemaug oogoo kuhya dush ningeëkid; Mesuh ogowh bamahdezejig bakatahjig emuh odaëwaung, kah mah oogekekandussenahwah nemeekunun.

Mesuh ogowh kahenuggig emuh nenishkahdanduhmowening, chepeendegasigwah emuh nindaunwabewening.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Me dush uhpe, enewh kechetwah nuhguhmoowenun, debishkoo anahkoonegang. Papazhig dush keishquasingin oooo tahekedoom.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya Pahnezid Oojechaug;

Kahezhewabuk wuhyashkud, noongoom azhewa-

buk, kuhya kahgenig kaneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Me dush uhpe anegook cheähginduhming natumesing kekenooahmahgawin katakekindewening azhebeëgahdag. Owh dush agindung-tahmenookahbahwe chetanoondahgoozid. Ishquauch edush menuhwah tahahgindaum, gamah tahnuhguhmoom maundah nuhguhmoowin ahduhsookezhegum.

Te Deum Laudamus.

KEWAHWEZHANEMEGOO O Kesha Muhnedoo; kedabwayanemegoo keen ahweyun owh Jehovah.

Kuhkenuh akeewejig kedoojecheengwuhnetahgoog: Wayoosemegooyun kahgenig bamahdezeyun.

Kuhkenuh Angenug kepepahgemegoog: kuhya kuhkenuh mashkahwezejig eshpeming ayahjig.

Egewh Chenubug kuhya egewh Senaphug: moonzhug kepepahgemegoog,

Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun: Jehovah Kesha Muhnedoo dabanemudwah egewh waqueenoojig.

Keezhikoong kuhya uhkeeng mooshkenamahgud: kekechepezhegandahgoozewin.

Kuhkenuh egewh kachetwahwezejig Ahpostlëug: kewahwezhanemegoog.

Egewh mano owekahnesindejig aunwahjega-wenenewug: kewahwezhanemegoog.

Egewh mano-megahzoopuneeg Martyrug: kewahwezhanemegoog.

Egewh mano-weedokodahdejig anuhmeähjig mezewakummig uhkeeng ayahjig: ketabwayanemegoog.

Keen Wayoosemegooyun: mahyahmahwe pezhegandahgoozeyun.

Kuhya odabwayanemahwaun Kache-enandahgoozenejin: kuhya puhyazhegoonejin kegwissun.

Kuhya Pahnezenejin Oojechaugwun: Manoodaëwanejin.

Keen O! Christ kedoögemahkundaun: pezhegandahgoozewin.

Keen suh kahgenig kedogwissemik: owh Wayoosemind.

Uhpe kahpebemahjeüdwah egewh bamahdezejig· kahween kegesheengandusseen kegaungooqua oomesud.

Kahmahmauzhetooyun e-ewh wahsuhgandahgwuk neboowin: kegepahkahkoonuhmahwaug e-ewh eshpeming duzzhe oogemahwewin kuhkenuh tuhyabwayandungig.

Kenuhmuhdub emuh ookechenekaung Kesha Muhnedoo: emuh oopezhegandahgoozewening owh Wayoosemind.

Nedabwayandahmin, chewepeëzhahyun: chepetebahkooneyaung.

Mesuh dush wanjepahgoosanemegooyun, chewee-dookahwudwah kebuhmeetahgunug: kahkishpenuhnudjig keseegwabenuhmun e-ewh kache ahpeetandahgwuk kemisqueem.

Enanim suh chetahquahkoonindwah emuh ahyahwaud kagegenudjig kenejahnesug: chekahgega-pezhegandahgoozewaud.

O! Jehovah bemahjeh kedahnishenahbamug: kuhya shahwanim dabanemudjig.

Tebahkoon: kuhya oombin kahgenig.

Andussoo-keezhekuk: kewahwezhanemegoo;

Kuhya nindoojecheengwuhnetahmin kedezhenekahzoowin: kahgegakummig.

O! Jehovah guhnuhwanemeeshenaum: noongoom kezheguk chemujje-ezhechegasewaung.

O! Jehovah shahwanemeeshenaum: shahwanemeeshenaum.

O Jehovah, mahnoo enanemeeshenaum chepeneeseenuhmahgooyaung e-ewh keshahwanjegawin: kedahpanemegoo mah.

Jehovah kegeahpanemin: kagoo-puggedeneshekan chebahnahdezeyaun.*

* The Benedicite Omnia opera is not inserted here, as it cannot be properly represented in the Ojibwa.

Pazhik nuhguhmoowin kahween ahtasenoon oonje suhnuhguk cheëkedoong Ogibwaemoong.

Me dush uhpe cheähgenduhming menuhwah pazhik kekenooähmahgawin ooshke-kekindewening wandenegahdag, keishquahahginduhming dush, oo oo tahekedoom gamuh tahnuhguhmoom.

Benedictus. St. Luke i. 68.

TAHPESHGEANDAHGOOZE owh Jehovah, Israel ookesha-Muhnedoomun: oogepenaunzekahwaun kuhya oogebemahjeäun oodahnishenahbamun.

Kuhya kegeöombenahmahgoonaun kache-enandahgwuk bemahjeëgoowin: emuh oowegewahmening enewh Davidun oobuhmeetahgunun;

Kahezhewahweendahmahgad emuh oodoonening enewh kachetwahwezenejin oodaunwahjega-wenenemun: pahahyahnejin pahahkoo-uhkeewung:

Chemeetahgwanahmahgooyung, wemujje-doodoonungwah egewh shaunganemenungoog, kuhya ooneenjewaung egewh nashkanemenungoog cheoonjebemahjeëgooyung;

Chekezhetoong ewh shahwandahgoozewin kahezhewahweenduhmoowindwah egewh keketezemenenahnig, kuhya chemequanduhming ewh kachetwahwandahgwudenig ookekekindewin;

Ewh mushkahwee-kezhwawin kahezhewahweenduhmoowaud enewh koosenaunin Abraham,

Chemeenenung, kenuhwind chebemahjeëgooyung, chebuhmeetahwung kuhnuhga chekoosahsewungwah nashkanemenungoog,

Emuh menoo-bemahdezewening kuhya emuh quuhyuk-wahdezewening emuh enahsuhmuhbid, kaähkoobemahdezeyung.

Kuhya dush keen, abenoojeeëweyun, kegahezhenekahnegoo oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid; kegahuhnenegaunee emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chewahwazhesittooyun ewh kaahneëzhaud;

Chekekanduhmoonudwah oodahnishenahbamun ewh bemahjeëwawin, cheöonje wabenuhmahwindwah enewh oomujje-ezhewabezewenewaun.

Emuh ookeche-shahwanjegawening owh kekesha Muhnedoomenaun kegepemoowuddessegoonaun owh ishpeming wanjeed, wahsayahzewin pahdood.

Chemeenaud ewh wahsayahzewin enewh magwa puhsuhgishtebik namuhduebenejin, kuhya neboowine-ahgahwahtashemoowening ayahnejin, kuhya

cheahtood kesittahnahnin emuh pezaunewawawenemeekunaung.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wagwissemind, kuhya Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaneëzhewabuk, kahgegakummig. *Amen.*

Gamuh maundah nuhguhmoowin.

Jubilate Deo. Psalm c.

O! MOOJEGEZETUHWIK owh Jehovah, kuhkenuh akeeweyag: emuh moojegezewening ezhebuhmeetuhwik owh Jehovah, peëzhahyook emuh anduzzheähyaud chenuhguhmootahwag.

Dabwayanduhmook owh Jehovah kagate Kesha-Muhnedoowid: ween suh kahoozheënung, kahween dush ween kenuhwind kegeöozheëdezoosemin; ween suh kedoonejahnesemegoonaun kuhya oomahnishtahneshemun ashummahjin, kedahwemin.

O! peendegag emuh oodishquaundaming chemahmooyahwahmag, kuhya emah oowegewahming chewahwezhanemag; megwachewanemik kuhya menooduhzhindahmahwik oodezhenekahzoowin.

Owh muh Jehovah netuh-shahwanjega, ooshahwanjegawin kahgenig minjemoosenene: kuhya ootabwawin bemahduddene-menik pahahyahneka-bemahdezing.

Mahnoo tahpezhegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwisemind, kuhya Pahnezid Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Tahekedoom ewh dabwayanduhmoowin, Makuhdawekoonuhya kuhya Anuhmeahjig mahmahwe tahekedoowug nebowewaud.

Creed. NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kahoozhetood keezhik kuhya uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kahenenewcëgood Keche Oojechaugwun; Kenegeëgood

kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh Pontius Pilateun; kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzhedayahtekoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoogoonahguddenig edush keähbejebaud; Igshpeming keezhegoong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush ewede kapeöonjebaud chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug; kuhya ahyahmahguk quuhyuk ahnuhmeähwin; kuhya chewekahnesendewaud anuhmeähjig; chewabenegahdag mujje-ezhewabezewenun; kuhya cheähbejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega bemahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

Me uhpe, oonoowh ahnuhmeähwenun kuhkenuh oojecheengwuhnetoowaud, netum dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.

Ahbakeesh owh Jehovah weejewenag.

Anuhmeähjig. Kuhya oogahweejewaun enewh kejechaugwun.

Makuhdawekuhnaya. Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh mahmahwe cheëkedoowaud· Tabaninga oodahnemetahgoogoozewin anegook kekedoowaud.

Lord's Prayer.

Wayoosemegooyun kezhegoong ayahyun; Tahkeche ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgweshenoomahgud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhekuk bahquzhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum atuh mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Me dush uhpe Makuhdawekoonuhhya nebahwid oo oo cheëkedood.

Oh! Jehovah, wahbundahesheenaum keshahwanjegawin.

Anuhmeähjig. Kuhya meezheshenaum kebemahjeëwawin.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kecheoogemahqua.

Anuhmeähjig. Kuhya emuh shahwanjegawening ezhebezinduhweshenaum uhpe anuhmeätahgooyunin.

Makuhdawekoonuhya. Meezh kemakuhdawekoonuhyamug, menooezhetwahwin.

Anuhmeähjig. Enanim egewh kahguhgeegenudjig kenejahnesug, chebahpenanduhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kuhkenuh kenejahnesug.

Anuhmeähjig. Kuhya shahwanim egewh dabanemudjig.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah pezaunesetoon ewh uhkee noongoom, kuhya kaähkoobemahdezeyaung.

Anuhmeähjig. Kah mah ahweyah nemegahzootahmahgoosenaun, keen atuh O! Kesha Muhnedoo.

Makuhdawekoonuhya. O! Kesha Muhnedoo peenetuhmahweshenaum nindaënahnin peenjenuh.

Anuhmeähjig. Kuhya kagoo ekoonuhmahweshekaunkan, kache Peenezid kejechaug.

Me dush uhpe kaëkedoong enewh neswe ahnuhmeahwinun ewh Kezhegudooahnuhmeähwin, kuhya ewh Pezaunewawine ahnuhmeäkwin, kuhya ewh wedookahgoowine-ahnuhmeahwin.

Pezaunewawine ahnuhmeähwin.

Second Collect for Morning.

O! Kesha Muhnedoo keen wanjesing bakahbemahdezewin, manwanduhmun e-ewh menooweejekewaïndewin; keen chekekanemegooyun wanjeduhgoog nenkahgegabemahdezewenenahnin, chebuhmeetahgooyun oonesheshin; kuhnahwanemeshenaum nenuhwind dabussandahgoozeyaung wabuhmeetahgunemeyaung menik wahmujjedoodahweyungedwah egewh shaunganemeyungejig; neenuhwind edush, apanemooyaung kewedookahgawin, chekootunsewaung oomushkahwezewenewah

egewh shaunganemeyungejig oonje ewh oomushkahwezewin Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Weedookahgoowine ahnuhmeähwin.

O! JEHOVAH keezhegoong duzzhe Wayoosemegooyun, mahyahmahwe-mushkahwezeyun, kuhya kahgegakummig Kasha Muhnetooweyun, keen menuhwah kahpezheyaung mahjesag maunduh keezhegud, guhnuhwanemeeshenaum kayahbe kaähkoo-keezheguk, emah kekeche mushkahwezewining, enanemeeshenaum kuhpa kezhik chepungeshensewaung emuh mujje ezhewabezewening, kuhya cheëzhahsewaung emuh nahneezahnezewening, e-ewh edush menik kaëzhechegayaung keen azhenundahwanemeyaung cheëzhechegayaung oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Collect for Grace.

Me ewh uhpe chenuhguhmoowaud naguhmoojig.

Keïshquahnuhguhmoong tahekedoom ewh Litany, Kishpin dush enandahgwussenook cheëkedoong ewh Litany, oooo tahezheahnuhmeätuhmahwah owh Keche-oogemahqua.

O! JEHOVAH Keezhegoong duzzhe wayoosemegooyun, Ashpandahgoozeyun kuhya mashkahwezeyun, kache oogemahkahwudwah keche oogemaug, keen atuh tabahkoonudwah tabahkoonegajig, keen kedoogemahwuhbewening wanzahbemudwah kuhkenuh uhkeeng anduhnukkeejig; kekechepahgoosanemegoo emuh keshahwanjegawening cheguhnahwahbuhmud nekeche oogemahquamenaun VICTORIA azhenekahzood, kuhya dush chemooshkenuhdooyun emuh oodaïng ewh shahwanjegawene weedookahgawin keche Oojechaugoong pahoonzekahmahguk, e-ewh edush moonzhug cheëzhechegad ananduhmun, kuhya chebemoosad kemeekunaung. Meezh nebewah ishpeming wandenegahdagin meegewawenun; Enanim chemenoobemahdezid, chekechetwahwezid, kuhya oomah uhkeeng kenooazh chebemahdezid. Meezh chemahmauzheäud mahgahnegoojin. Uhpe dush keïshquah bemahdezid, cheooditung kahgega-moojeganduhmoowin kuhya bahpenan-

Prayer for the Queen.

duhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaëzheahnuhmeätuhmahwemind keche oogemahqua oodenuhwamahgunun.

Prayer for Royal Family.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, wanjesing ahnooj-gagoo wanesheshing, emuh ahgahsandemoowening kedezhepahgoos anemegoo cheshahwanemudwah kuhkenuh kecheoogemahqua oodenahwamahgunun, maminduhga saseekezenejen oogwissun Albert Edward azhenekahzoonejin kuhya owedegamahgunun. Meezh kekeche oojechaug; Muhshenuhtuhmou ishpeming wanzekaugin menoo-meegewawenun; Wahnuhkeh emuh kuhkenuh bahpenanduhmoowening; Ezheweesh edush kekahgegakedoogemahwening oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaëzheahnahmeatuhmahwindwah egewh makuhdawekoonuhyag kuhya egewh anuhmeähjig.

Prayer for the Clergy.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN kuhya kahgegakummig Kasha Muhnetooweyun, keen atuh anookahduhmun kache mahmaundahwukkin ahnookeewenun, peneesenahmou nekeche-makuhdawekoonuhyamenahnig kuhya nemakuhdawekoonuhyamenahnig, kuhya kuhkenuh kagekemahwahjin anuhmeähnejin, Kekeche Oojechaug; kuhya dush cheminwanduhmookwah, peseegenahmou keshahwanjegawene weedookahgawin; Me oo doodou O! Jehovah oonje Ganoodahmuhweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnuhmeähwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeähnuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezhenekahzoowening chemeenudwah azhenundoodahmookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh!

Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhya azhe-ahnuhmeatookwah kebuhmeetahgunug, chemeezheyaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheoonjekekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoomahguk bakahnuk uhkee kahgega bemahdezewin. *Amen.*

2 *Corinthians* xiii.

OOSHAHWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaendewin pahnezed Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonaun. *Amen.*

OONAHGOOSHE AHNUHMEÄHWIN.

Wahmahjeahnuhmeäungin wanahgooshingin, Makuhdawekoonuhya anegook oogahahgindaunun oonoowh oozhebeëgunun menik kawahwanahbundungin. Medush ishquauch, oonoowh ashquasingin oogahahgindaunun.

Uhpe owh maje-ezhewabezid wuhyabenungin ewh mujje-ezhewabezewin kahezhechegad, doodung dush ewh ayenahkoonegang kuhya ewh wanesheshing, ogahbemahjeäun enewh ojechaugwun. *Ezekiel* xviii. 27.

Newahweendahnun nemujje - ezhechegawenun, kuhya nebahtahzewin moonzhug nenahnahguhdahwahbundaun. *Psalm* li. 3.

Kahzootun nemujje-ezhewabezewenun, kuhya kuhseebeähmahweshin kuhkenuh nekuhkebahdezewenun. *Psalm* li. 9.

Oosahsahgewejegawenun owh Kesha Muhnedoo me ewh kesahdanduhming; ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkahbundunseen. *Psalm* li. 17.

Pegoobetook kedaëwaun, kah dush ween enewh kedahgwewenewaun, kuhya quaketuhwik owh Jehovah keKesha-muhnedoomewah: ween mah netuhshahwanjega kuhya ketemahganjega, zebiskahje-kedahzo, kuhya kecheshahwanjega kuhya aunuhwanindezo oonje ewh mujjedoodahgawin. *Joel* ii. 13.

Owh Jehovah keKesha-muhnedoomenaun oodebandahnun shahwanjegawenun kuhya ahbwayaningawenun, ahnuhween goo kenuhwind kemujjedoodahwung, kah kuhya kegebuhmeetunsemin ewh oodinwawin owh Jehovah keKeshamuhnedoomenaun, chegebemoosayung emuh odenahkoonegawening anahsahmegahbahweyung kahahtoomoonung. *Daniel* ix. 9, 10.

O Jehovah, mahnoo puhzhunzhaoshin, emuh atuh ketebahkoonegawining; kahween emuh kenishkahdezewining, koonemah kedahgebahnahjew. *Jeremiah* x. 24. *Psalm* vi. 1.

Aunuhwanindezooyook; zhuhyeegwah mah ishpeming duhzhe oogemahwewin pashoo beähyahmahgud. *St. Matthew* iii. 2.

Ningahpuhsegwe, kuhya ningahezhahnun noos, oo oo dush ningahenah, Noosa, ningemujje-doodahwah *owh* ishpeming ayaud, kuhya emuh enahsuhmeyun, kah dush kayahbe nintaähpeetandahgoozese, ningwis, cheëzheyunbun. *St. Luke* xv. 18, 19.

Kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgun, O Jehovah; kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahtaquuhyukwahdezese ahweyah bamahdezid. *Psalm* cxliii. 2.

Kishpin ekedooyung, kahween nekekishkunsemin mujje-ezhewabezewin, kewahyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh tabwawin; kishpin dush wahweendahmung kemujje-ezhewabezewenenahnin, ween suh dabwa kuhya quuhyuk-ezhewabeze chewabenuhmonung kemujje ezhewabezewenenahnin, kuhya cheëkonuhmoonenung kuhkenuh mujjeëzhewabezewenun. 1 *John* i. 8. 9.

Exhortation.

Kache Sahgeënenuhgoog nekahnesedoog, moozhug kechechebebenegoonaun Kesha Muhnedoo omuzzeneëgun, chewahweendahmung kemujje-ezhewabezewenenahnin buhyahtuhënukkin; kuhya chekahdosewung anahsuhmid owh mahyahmahwe mushkahwezid Kesha-Muhnedoo eshpeming duhzhe koosenaun; Emuh ahgahsanemowening kuhya ketemahganindezoowening, minjenahwayanduhmowening, kuhya bezindahgawening chewahweendahmahgayung; kaöonjeahbwayanemegooyung kemujjeëzhewabezewenenahnin, ween mah mahmahwee keshawahdeze kuhya shahwanjega. Kuhya ahno, tebe ahyahwungwan, keche-onesheshing emuh ketemahgedaäwening cheëzhewahweendahmung kemujje-ezhechegawenenahin anahsuhmeahyaud Kesha Muhnedoo; maminduhga dush oo oo kedahezhe-

chegamin, uhpe mahyahwunjeëdeyungoon, chemahmooyahwahmung owh Kesha Muhnedoo oonje enewh shahwandahgoozewinun wandenuhmungoon emuh ooninjeeng, kuhya wawane chewahwezhanemung, kuhya dush kache-ooneshesheneig odekedoowin chenoondahmung, kuhya dush chenundodahmoowung ewh ashe mahnazemahgukkin keyowenahnin kuhya dush kechechaugoonahnig. Me dush e ewh wanjepahgosanemenuhgoog, kenuhwah menik omah anduhnezeyag, cheweedokahweyag peenedaäwening kuhya ketemahgetahgoozewening, cheëzheähnuhmeähyung ewede pahoonzekaug ishpeming duhzhe shahwandahgozewin, oo oo chëekedooyung;

Keche-wahweendahmahgawin, kaëkedoowaud kuhkenuh anuhmeähjig azhekekenooahmahgoowaud enewh Makuhdaywekoonuhyan, kuhkenuh oojecheengwuhnetuhmoowaud.

General Confession.

Mahyahmahwe mushkahwezeyun kuhya kacheshahwaningayun Wayoosemegooyun; Ningeöonishenomin, kuhya ningebuhkatahmin kemeekunun, debishkoo mahnishtahneshug waneshingig. Oonzaum moozhug ningenopenuhdahmin azhewuhyazhingamahguk kuhya azhenundahwandahmoomahguk tebenuhwa nindaënahnin. Ningepeegoopedoomin kekeche-quuhyuk kekuhgequawenun, kahween ningedoodunsemin enewh kagedoodahmaungebuneen; Kuhya dush ningedoodahmin enewh kagedoodunsewaungebuneen; Kah gago dush menobemahdezewin nekekishkunsemin. Keen edush O! Tabaninyayun shahwanemeeshenaum, katemahgezeyaung majebemahdezeyaung; Shahwanim dush egewh, O! Kesha Muhnedoo, wuhyahweendungig ocmujjeëzhewabezewenewaun. Nayaub sahgeh egewh uhyaunwanindezoojig; Nahsaub enewh kewahweendahmahgawenun kahwahweendahwudwąh bamahdezejig oonje owh Christ Jesus Tabanemeyummingid. Kuhya enanemeshenaum O! Mahyahmahwe shahwanjegayun Wayoosemegoyun, apetanemud kegwis, noongoom kuhya kahgenig chemenoo-bemahdezeyaung, kuhya chepezaune-bemahdezeyaung, cheöonjekechetwahwandahgwuk kedezhenekahzoowin. *Amen.*

Ewh ahbwayaningawin, kawahweendung Makuhdaywekoonuhya atuh nebahwid; kayahbe oojecheengwuhnetuhmoowaud egewh anuhmeahjig.

MAHYAHMAHWE mushkahwezid Kesha Muhnedoo, Wayoosemegood enewh Tabanemenung Jesus Christ, nandahwanemahsig chenebonid maje ezhe-
Absolution. wabezenejin; ahwahshema dush nunduh-wanemaud chewabenahmenid oomujjeëzhewabeze-wenene, chebemahdezenid edush; oogemeenaun kushkeäwezewin, kuhya ooge kuhgaunzoomaun omakuhdawekoonuhyamun, cheweendahmoowahnid odahnishenahbamun, kuhkenuh enewh ahyaunwa-nendezoonejin, ewh suh wabenahmahwindwah omuj-jeëzhewabezewenene.

Ween dush odahbwayanemaun kuhkenuh wah-weenga uhyaunwanindezoonejin kuhya wawane tuhyabwayandummenejin ewh kachetwahwandah-gwudenig oominwahjemowin.

Umba dush nundodahmahwahdah chemeenenung quuhyuk aunuhwanindezoowin, kuhya chepeneeseе-nuhmoonung ooKecheoojechaugwun, cheminwan-dungkedezhechegawenenahnin noongoom azhechegayung; cheühnequuhyukwahdezeyung kaähkobemahdezeyung; Uhpe dush keïshquahbemahdezeyung, cheodittahmung okahgega-moojegezewin, oonje Jesus Christ Tabanemenung.

Egewh dush anuhmeähjig tahekedoowug, Amen oomah kuhya wuhyaquahsingin ahnemetahgoozewin.

Me dush uhpe owh Makuhdawekoonuhya cheoojecheengunetung kuhya enegook cheëkedood Tabaninga oodahnuhmeahwin kuhya dush anuh meahjig cheëkedoowaud oojecheengwuhnetuhmoo-waud oomah kuhya uhpe akedoongin emuh ahnuhmeähwening.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Tahkeche-
Lord's Prayer. ähpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin tahtuhgwishenoomah-gud; azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshe-naum noongoom kezheguk andussookezhekuk bah-quazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoo-dahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kah-

mujjedoodahweyungejig. Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewening; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya dush ewh wahwezhanduhmoowin, kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Kuhya dush tahekedoo.

O Jehovah, pahkennahmahweshenaum nindonenahin.

Anuhmeähjig. Kuhya nindonenahnin tahwahbundahewamahgudoon kewahwezhandahmoowin.

Makuhdawekoonuhya. O Kesha Muhnedoo, waweeb bemahjeëshenaum.

Anuhmeähjig. O Jehovah, waweeb peweedookah weshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh chepuhseqwewaud, Makuhdawekoonnuhya dush cheëkedood.

Tahkechepeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya Pahnezid Oojechaug.

Anuhmeähjig. Kahezhewabuk wahyashkud, noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Wahwezhanemik owh Jehovah.

Anuhmeähjig. Jehovah oodenoozowin tahmenoowahweenjegahdane.

Me dush uhpe cheahginduhming gamah chenuhguhmoong enewh kechetwah nuhguhmoowenun, debishkoo enahkoonegang. Menuhwah dush pazhig kekenooahmahgawin katakekendewening wandenegahdag; Me dush uhpe maundah kechetwah nuhguhmoowin Magnificat, kuhya owh shawandahgoozid kegaungooqua Mary oonuhguhmoowin, azhenekahdag.

Magnificat. St. Luke i. 46.

Ninjechaug oowahwezhanemaun enewh Jehovahun: Kuhya ninda oogemoojegezetahgoon Kesha-Muhnedoo Kahbemahjeïd.

Oogegahnuhwahbuhmaun suh enewh dabussandahgoozenejin oobuhmeetahgun-equamun ;

Benuh, noongoom kuhya kahgenig kuhenuh aneähnekabemahdezejig shahwanddahgooze ningahegoog.

Owh muh mashkahwezid ningedoodaug keche-uhyeëen, kuhya kechetwahwandahgwudene oodezhenekahzoowin.

Kuhya ooshahwanjegawin odoodissegoonahwah egewh quasahjig kahgenig uhpena kahgenig.

Oogewahbundahewan oomushkahwenekawin ; oogesuhswa-nahzhahwaun enewh manahdanemoonejin emuh ananduhmoomahgudenig oodaëwaun.

Oonuhmuhduhbewenening oogeöonjeneswabenaun enewh mashkahwezenejin, kuhya dush oogeöombenaun enewh katemahganemoonejin.

Oogetabesinneäun enewh pakuddanejin enewh wanesheshingin, kuhya dush kachetwahwezenejin pezheshig oogesahgeje-nahzhahwaun.

Ween mequandung ooshahwanjegawin, oogeweedookahwaun oobuhmeetahgunun Israelun : Kahezhewahweenduhmoowaud koosenahnin Abraham kuhya oonejahnesun kahgenig.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wagwesemind kuhya kache Pahnezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wahyashkud kuhya noongoom azhewabuk kuhya kahgenig kaneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Gamah maundah kechetwah-nuhguhmoowen kishpin pukkaun ningooche enahkoonegahdasenook cheahginduhming.

Cantate Domino. Psalm xcviii.

O! Nuhguhmootahwik owh Jehovah ewh ooshkenuhguhmoowin : kemahmaundahwejega mah.

Tebenuhwa ookecheneenjing kuhya kachetwahwandahgwuddenig oonik : keöondenuhmahzoo ewh mahmauzhetwahwin.

Owh Jehovah oogewahweendaun ewh oobemahjeëwawin : kuhya ooquuhyukwahdezewin mezheshuh oogewahbunduhewan, emuh ooshkeenzhegoowaung egewh anuhmeähsegoog.

Oogemequandaun ewh ooshahwanjegawin, kuhya ewh ootabwawin anuhkuhkayah oowegewauming owh Israel: kuhya wahyakwahkuhmegaug uhkee anduhnuhkeejig oogahwahbundahnahwah ewh Kekesha Muhnedoomenaun oobemahjeëwawin.

Mezheshuh moojegezetahwik owh Jehovah menik uhkeeng bamahdezeyag; Nuhguhmoog, wahwezhanduhmoog, kuhya mahmooyahwayook.

Wahwezhanemik owh Jehovah emuh mezetahgoocheguning: weejnuhguhmootahmook ewh mezetahgoojegun muhmooyahwa-nuhguhmoowening.

Kuhya dush enewh pootahjegunun kuhya puhpegwunun anwawamahguk: O! moojeganduhmook emuh enahsuhmid owh Jehovah kache oogemahwid.

Mahnoo ewh kechegummee tahoombegwawayaushkahmahgud, kuhya kuhkenuh emuh ayahgin: ewh uhkee, kuhya dush egewh emuh anduhnuhkeejig.

Mahnoo keche seebeen tahpuhpusseninjeödezoomahguddoon, kuhya mahnoo enewh wahjewun mahmahwe tahmoojegezemahguddoon emuh anahsuhmid owh Jehovah: wepeëzhah mah chetebahkoonung uhkee.

Emuh quuhyuk tebahkoonegawening oogahtebahkoonaun ewh uhkee: kuhya oogahtebahkoonaun enewh ahnishenahban emuh quuhyukezhechegawening.

Mahnoo tahpezhegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh kache Peenezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Me dush uhpe cheähginduhming menuhwah pazhik kekenooähmahgawin ooshke kekendewening wandenegahdag keïshquahahginduhming dush, Nunc dimittis, Simeon oonuhguhmoowin cheëkedoong.

Nunc dimittis. Luke ii. 29.

Jehovah noongoom kepuggedenah kebuhmeetahgun chemahjaud emuh pezaunewawening, debishkoo kahekedooyun.

Neeshkinzhegoong muh ningeöonjewahbundaun ewh kebemahjeëwawin, e-ewh kahwahwazhesittooyun, emuh anahsuhmingwawaud kuhkenuh bamahdezejig.

Ewh wahsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoozewenewah kedahnishenahbamug Israel.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wagwissemind, kuhya owh Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wahyashkud, kuhya nooongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Gamuh maundah kechetwah-nuhguhmoowin.

Deus misereatur. Psalm lxvii.

Kesha Muhnedoo ketemahganemeeshenaum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

Kedezhetwahwin chekekanduhming oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chekekanduhmoowaud.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahmoojegezewug kuhya tahminahwahnegwanduhmoog: emuh quuhyuh tebahkoonegawening kegahezhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduhnuhkeejig.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk: kuhya Kesha Muhnedoo kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegah shahwanemegoonaun.

Kesha Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun:

kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnuhkeenejin oogahkoosegoon.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh kache Peenezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Tahekedoom ewh dabwayanduhmoowin. Makuhdaywekoonuhya kuhya Anuhmeahjig mahmahwe tehekedoowug nebowewaud.

Creed. NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kahoozhetood keezhik kuhya uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kaheneneweëgood Keche Oojechaugwun; Kenegeëgood kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh Pontius Pilateun; kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzhedayahtekoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoogoonahguddenig edush keähbejebaud; Ishpeming keezhegoong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush ewede kapeöonjebaud chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug; kuhya ahyahmahguk quuhyuk ahnuhmeähwin; kuhya chewekahnesendewaud anuhmeähjig; chewabenegahdag mujje-ezhewabezewenun; kuhya cheähbejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega bemahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

Me uhpe, oonoowh ahnuhmeähwenun kuhkenuh oojecheengwuhnetoowaud, netum dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.

Ahbakeesh owh Jehovah weejewenag.

Anuhmeähjig. Kuhya oogahweejewaun enewh kejechaugwun.

Makuhdawekuhnaya. Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.
Christ, shahwanemeeshenaum.
Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh mahmahwe cheëkedoowaud Tabaninga oodahnemetahgoogoozewin anegook kekedoowaud.

Lord's Prayer.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhekuk bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum atuh mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Me dush uhpe Makuhdawekoonuhya nebahwid oo-oo cheëkedood.

Oh! Jehovah, wahbundahesheenaum keshahwanjegawin.

Anuhmeähjig. Kuhya meezheshenaum kebemahjeëwawin.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kecheoogemahqua.

Anuhmeähjig. Kuhya emuh shahwanjegawening ezhebezinduhweshenaum uhpe anuhmeätahgooyunin.

Makuhdawekoonuhya. Meezh kemakuhdawekoonuhyamug, menooezhetwahwin.

Anuhmeähjig. Enanim egewh kahguhgeegenudjig kenejahnesug, chebahpenanduhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kuhkenuh kenejahnesug.

Anuhmeähjig. Kuhya shahwanim egewh dabanemudjig.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah pezaunesetoon ewh uhkee noongoom, kuhya kaähkoobemahdezeyaung.

Anuhmeähjig. Kah mah ahweyah nemegahzootahmahgoosenaum, keen atuh O! Kesha Muhnedoo.

Makuhdawekoonuhya. O! Kesha Muhnedoo peenetuhmahweshenaum nindaënahnin peenjenuh.

Anuhmeähjig. Kuhya kagoo ekoonuhmahweshekaunkan kache Peenezid kejechaug.

Me dush uhpe Kaëkedoong ewh kezhegudoo-ahnuhmeähwin, kuhya pezaunewawine ahnuhmeähwin, kuhya chenuhneezaunezesigwah anuhmeahjig.

Ewh Pezaunewawine ahnuhmeähwin.

Second Collect for Evening.

O Kesha Muhnedoo pahoonzekaug kuhkenuh pahnukkin nundahwanduhmoowenun, kuhkenuh wanesheshingin ekedoowenun, kuhya kuhkenuh quuhyuk ahnookewenun; Meezh kebuhmeetahgunug ewh pezaunbemahdezewin uhkeeng wandenegahdasenook, enewh edush nindaënahnin cheëzhesing wenoondahming kekuhgequawenun, keen edush cheguhnuhwanemeyaug cheoonjekoosahsewungidwah shaunganemeyungejig, cheëzhebemahdezeyaung emuh aunwabewening, kuhya pezaunezewening; oonje oomenoo-ezhewabezewin owh Jesus Christ bamahjeyummingid. *Amen.*

Chenahneezahnezesigwah anuhmeähjig.

Third Collect for Evening.

Wahsatuhmooweshenaum nepesuhgishkezzewenenahnin kenundoodahmahgoo Oh Tabaningayun, keen edush emuh kekecheshahwanjegawening metahgwanahmahweshenaum kuhkenuh ahnemezewenun kuhya nahnezahnezewenun noongoom tebekuk, oosahgeëwawin oonje tebenuhwa kegwis Jesus Christ bamahjeëyummingid. *Amen.*

Me ewh uhpe chenuhguhmoowaud naguhmoojig.

Keïshquahnuhguhmoong tahekedoom ewh Litany, Kishpin dush enandahgwussenook cheëkedoong ewh Litany, oo-oo tahezheähnuhmeätuhmahwah owh Keche-oogemahqua.

Prayer for the Queen.

O! Jehovah Keezhegoong duzzhe wayoosemegooyun, Ashpandahgoozeyun kuhya mashkahwezeyun, kache oogemahkahwudwah keche oogemaug, keen atuh tabahkoonudwah tabahkoonegajig, keen kedoogemahwuhbewening wan-

zahbemudwah kuhkenuh uhkeeng anduhnukkeejig; kekechepahgoosanemegoo emuh keshahwanjegawening cheguhnahwahbuhmud nekeche oogemahquamenaun VICTORIA azhenekahzood, kuhya dush chemooshkenuhdooyun emuh oodaing ewh shahwanjegawene weedookahgawin keche Oojechaugoong pahoonzekahmahguk, e-ewh edush moonzhug cheëzhechegad ananduhmun, kuhya chebemoosad kemeekunaung. Meezh nebewah ishpeming wandenegahdagin meegewawenun; Enanim chemenoobemahdezid, chekechetwahwezid, kuhya oomah uhkeeng kenooazh chebemahdezid. Meezh chemahmauzheäud enewh mahgahnegoojin. Uhpe dush keïshquah bemahdezid, cheoodittung kahgega-moojeganduhmoowin kuhya bahpenanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaëzheahnuhmeätuhmahwemind keche oogemahqua oodenuhwamahgunun.

Prayer for the Royal Family.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, wanjesing ahnooj-gagoo wanesheshing, emuh ahgahsanemoowening kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemudwah kuhkenuh keche oogemahqua oodenahwamahgunun, maminduhga saseekezenejin oogwissun Albert Edward azhenekahzoonejin kuhya owedega mahgunun. Meezh Keche kejechaug; Muhshenuhtuhmou ishpeming wanzekaugin menoo-meegewawenun; Wahnuhkeh emuh kuhkenuh bahpenanduhmoowening; Ezheweesh edush kekahgegakedoogemahwening oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaëzheahnahmeätuhmahwindwah egewh makuhdawekoonuhyag kuhya egewh anuhmeähjig.

Prayer for the Clergy.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN kuhya kahgegakummig Kasha Muhnetooweyun, keen atuh anookahduhmun kache mahmaundahwukkin ahnookeewenun, peneesenahmou nekechemakuhdawekoonuhyamenahnig kuhya nemakuhdawekoonuhyamenahnig, kuhya kuhkenuh kageke-

mahwahjin anuhmeähnejin, Keche Kejechaug; kuhya dush cheminwanduhmookwah, peseegenahmou keshahwanjegawene weedookahgawin; Me oo oo doodou O! Jehovah oonje Ganoodahmuhweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnuhmeähwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeähnuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezhenekahzoowening chemeenudwah azhenundoodahmookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh! Jehovah azhepahgoosanemikwah kuhya azhe-ahnuhmeätookwah kebuhmeetahgunug, chemeezheyaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheöonjekekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoomahguk bakahnuk uhkee kahgega bemahdezewin. *Amen.*

2 *Corinthians* xiii.

OOSHAHWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaëndewin pahnezid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonaun. *Amen.*

The Athanasian Creed is not inserted in consequence of the impossibility of finding proper Ojibwa words to render it.

Athanasius Oodabwayanduhmoowin kahween ahtasenoon oonje suhnuhguk cheëkedoong Ogibwaëmoong.

THE LITANY.

O KESHA MUHNEDOO Wayoosemegooyun, ewede ishpeming ayahyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wayoosemegooyun, ewede ishpeming ayahyun, shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wagwissemegooyun, bamahjeüdwah akeewejig; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wagwissemegooyun, bamahjeüdwah akeewejig; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo, Pahnezeyun Wajechaug ooweyun, Wayoosemind kuhya Wagwesemind wanjeeyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Pahnezeyun Wajechaugooweyun, Wayoosemind kuhya Wagwesemind wanieeyun; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Pahnezeyun, Shawandahgoozeyun, kuhya Pazhegandahgoozeyun, Naswahdezeyun kuhya Puhyazhegooyun Kasha Muhnedooweyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Pahnezeyun, Shawandahgoozeyun, kuhya Pazhegandahgoozeyun, Naswahdezeyun kuhya Pahyazhegooyun Kasha Muhnedooweyun, shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

Kagoo mequanduhmooweshekaunkan, O Jehovah, kahmujjedoodahgooyunin kuhya kahmujjedoodookwah nekatanooseminnahbuneeg; kagoo kuhya ahzhetahwaheshekaunkan nemujjeëzhewabezewenenahnin; Mahnoo goo bemahjeeshenaum waneshesheyun Tabaningayun, bemahjeh kenejahnesug kahkishpenuhnudjig ewh kache-ahpeetandahgwuk kemeesqueem; kagoo nishkanemeeshekaunkan ahpena kahgenig;

Waneshesheyun Tabaningayun Metahgwanemooweshenaum.

Kuhkenuh enewh nuhnezahnezewenun kuhya wesuhganduhmoowenun ewh mujje-ezhewabezewin kuhya enewh oowuhyazhingawenun kuhya ooweekoojeëwawenun owh Mujje Muhnedoo, kuhya dush

egoo kenishkahdezewin, kuhya kahgega kooduggetoowin.

Waneshesheyun Tabaningayun ekoonemooweshenaum.

Kuhkenuh kuhkeepeengwadaäwin, kechetwahwanedezoowin, muhmequahzoowin, ahnuhmeäkahzoowin, keshahwanjegawin, sheenganingawin kuhya mujje enaningawin.

Waneshesheyun Tabaningayun ekoonemooweshenaum.

Kuhkenuh peshegwahdezewin, kuhya kuhkenuh kagwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin, kuhya kuhkenuh oowahyazhengashkewenun maundah uhkee maundah weyaus kuhya owh Mujje Muhnedoo,

Waneshesheyun Tabaningayun metahgwanemooweeshenaum.

Kuhkenuh wahwahsuhmoowenun, kuhya nashkahjekezhegukkin, mujje enahpenawinun kuhya kuhkenuh ahnooj ahkoosewin, pukkuddawin, meegahdewin, nesedewin kuhya chuhyesekah neboowin.

Waneshesheyun Tabaningayun metahgwanemooweeshenaum.

Wanesheshinsenoogin kuhgequawenun, pukkaëdewin, mushkahwedaäëdezoowin, bahpenuhduhming kedekedoowin kuhya kekuhgequawin,

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Kache mahmahkahdandahgwuk kedenenewewin kuhya kenegewin oonje; kekewoonahje-kishkezhegahzoowin kebaptizemegoowin, kekeëquishemoowin, kuhya kekuhgwatebanemegoowin oonje.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Kewesuhganduhmoowin kuhya kemesqueeme dabwazoowin oonje; kedahzhedayahtegoom kuhya kekooduggetoowin oonje; kache-ahpeetandahgwuk keneboowin kuhya kepuggedanemegoowin oonje; kedahbejebahwin kuhya kedoombishkahwin oonje; kuhya kepetuhgwishing Keche Oojechaug.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Uhpe katemahgezeyaungin; kuhya kachetwah wezeyaungin; uhpe dush oojejesag neneboowenenahnin, kuhya tebahkoonewa kezheguk.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Nenuhwind maje-ezhewabezeyaung kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, O Tabaninga Kasha Muhnedooweyun; kuhya dush cheminwandahmun chetebahkoonahmun kuhya cheguhnuhwanduhmun ewh pahnuk keduhnuhmeähwin emuh quuhyuk-meekunaung.

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun cheguhnuhwanemud kuhya chemushkahwezeüd kebuhmeetahgun ninkeche-oogemahquamenaun Victoria azhenekahzood quuhyuk cheähnuhmeätook emuh menoo-ezhewabezewening kuhya peenahdezewening.

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Ewh dush nuh cheminwanduhmun chekekenooahmahwud ooda e-ewh chedabwayanemik, chekoosik, chesahgeïk, kuhya moonzhug cheähpanemik kuhya chimekindung kekecheënandahgoozewin kuhya kepezhegandahgoozewin.

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwandahmun cheguhnuhwanemud, kuhya cheënanemud chemahmahzheäud kuhkenuh enewh mahgahnegoojin,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun cheshahwanemud kuhya cheguhnahwanemud kuhkenuh kecheoogemahqua oodenahwamahgunun maminduhga saseekezenejin oogwissun Albert Edward azhenekahzoonejin kuhya owedegamahgunun.

Kenundoodahmahgoo chebezinduhweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun chemeenudwah kuhkenuh Keche Makuhdawekoonuhyag kuhya Makuhdawekoonuhyag e-ewh quuhyuk nebwahkahwin, kuhya chenesetootuhmoowaud kedekedoowin; Ewh dush nuh emuh ookuhgequawenewaung kuhya oodezhewabezewenewaung chewahbunduhewawaud azhesing kedekedoowin,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun chemeenudwah egewh kachekahkekedoojig Oogemaug, kuhya kuhkenuh kachetwahwandahgoozejig oogemaug ewh shahwanjegawene wedookahgawin, nebwahkahwin, kuhya nesettootahgawin;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun cheshahwanemudwah kuhya cheguhnuhwanemudwah egewh Tabahkoonegajig, chemeenudwah shahwanjegawene weedookahgawin cheöonjemenoo-tebahkoonegawaud kuhya cheminjemanduhmoowaud ewh tabwawin;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun cheshahwanemudwah kuhya cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh kenejahnesug,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun chemeenudwah kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig bamahdezejig ewh minwanindewin, menoöweejewaëndewin kuhya pezaunanindewin,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun cheëzhesittahweyaung nindaënahnin chesahgeëgooyun, kuhya chekoosegooyun, kuhya wawane chemekinduhmaung kekuhgeequawenun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Ewh dush nuh cheminwanduhmun chemeenudwah kuhkenuh kenejahnesug, nahwuj nebewah keshahwanjegawene weedookahgawin, wawane chebezinduhmoowaud kuhya chesahgetoowaud ewh kedekedoowin, kuhya chebahteeënuddenig Oochechaugoong wanzekaugin menoo-ezhewabezewenun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun cheëzhesuhgahbegenudwah emuh dabwawening kuhkenuh egewh kahbuhkatahjig, kuhya kuhkenuh egewh kahwuhyazheminjig,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun chemeenudwah mushkahwezewin egewh nahbahwejig, chemenoodaüdwah kuhya cheweedookahwudwah egewh shuhyahgodaäjig, cheoombishkahbenudwah egewh kahpungeshingig; kuhya cheähpeche ahpuggejenahzhahwud owh Satan chetahkookahnungid;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun cheweedookahwudwah kuhya chemenoodaüdwah kuhkenuh egewh nahnezahnezewening, ahnemezewening gamuh ketemahgezewening ayahjig.

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh egewh uhkeeng babahmahdezejig gamuh nebeeng, kuhkenuh nahgeähwahzoojig equawug, kuhkenuh ahyahkoosejig, kuhya washkebemahdezejig ahbenoojeyug; kuhya dush cheketemahganemudwah kuhya cheshahwanemudwah kuhkenuh kabahquahegahzoojig kuhya takooninjig,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh kahwezejig ahbenoojeyug kuhya shahgahwe-

jig, kuhya kuhkenuh egewh katemahgezejig kuhya Maje-doodahwindjig.

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun cheshahwanemudwah kuhkenuh bamahdezejig;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun cheahbwayanemudwah egewh shaunganemeyungejig, majedoodahweyungejig kuhya kakenuhwishke-bahtahmeyungejig, kuhya chequakenuhmahwudwah oodaëwaun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun chemeezheyaung kuhya cheguhnuhwandahmooweyaung weähbuhjetooyaung kuhkenuh uhkeeng wanjegingin uhpe dush kedebishkoosag chetameejeyaung,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Cheminwanduhmun chemeezheyaung quuhyuk annuhwanindezoowin, chewabenuhmahweyaung kuhkenuh nemujje-ezhewabezewinenahnin, nemahmauzhewewenenahnin, kuhya nekuhkebahdezewenenahnin; chepenesenuhmuhweyaung ewh weedookahgawin keche Oojechaugoong pahoonzekahmahguk cheöonjeëzhesittooyaung ninbemahdezewenenahnin nahsob-akedoomahguk kachetwahwandahgwuk kedekedoowin.

Kenundoodahmahgoo chebezinkahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Keen Kesha Muhnedoo Wagwissemik: kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung.

Keen Kesha Muhnedoo Wagwissemik: kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung.

Keen Kesha Muhnedoo oomahnishtahnesheensemun ahyahweyun, akoonuhmun oomah uhkeeng mujje-ezhewabezewinun;

Meezheshenaum kepezaunezewin.

Keen Kesha Muhnedoo oomahnishtahnisheensemun ahyahweyun, akoonuhmun oomah uhkeeng mujje-ezhewabezewinun.

Shahwanemeeshenaum.

O Christ, bezindahweshenaum.

O Christ, bezindahweshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Me dush uhpe owh Makadawekoonuhya kuhya egewh anuhmeähjig mahmahwe tahekedoowug.

Lord's Prayer.

Wayoosemegooyun kezhegoong ayahyun; Tahkeche ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhekuk bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum atuh mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, kagoo doodahweshekaunkan debishkoo azhesing nemujjeëzhewabezewenahnin.

Anuhmeähjig. Kagoo kuhya ezhetebahahmahweshekaunkan ashenuk nekukkebahdezewenenahnin.

Umba ahnuhmëahdah.

O Kesha Muhnedoo Shawanjegayun Wayoosemegooyun, shaunganduhsewun enewh ketemahgedaäwenun kuhya oopahgoosanduhmoowenewah egewh

manjenahwazejig, Mahnoo-goo keshahwanjegawening oonje wedookahweshenaum azheähnuhmeätahgoyun uhpe wajahnemezeyaungin kuhya ahnemezeyaungin; kuhya emuh keshahwanjegawening bezinduhweshenaum kuhya metahgwanemooweeshenaum menik owh Mujje-Muhnedoo gamuh enenewug wahmujjedoodahweyungidwah gamuh wahwuhyazheyungidwah; nenuhwind wabuhmeetahgunemeyaung, ningoodenoo chedoodahgoosewaung ahpena chemegwachewanemegooyun emuh pahnuk keduhnuhmeähwining; oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.

O Jehovah, puhsegwen, wedookahweshenaum, kuhya bemahjeëshenaum kedezhenekahzoowin oonje.

O Kesha Munedoo, ningenoondahmin netuhwuggahnahning, kuhya nooseminnahbuneeg ningewahweendahmahgoonahnig enewh mahmaundah-ahnookewenun kahezhechegayun uhpe kahbemahdezewaud kuhya kuhyet chebwah oondahdezewaud.

O Jehovah, puhsegwen, wedookahweshenaum, kuhya bemahjeëshenaum kekeche-enandahgoozewin oonje.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya owh Kache Peenezid Oojechaug.

Anuhmeähjig. Kahëzhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaneëzhewabuk: kahgegakummig.—*Amen.*

Egewh shaunganemeyungejig oonje guhnuhwanemeshenaum, O Christ.

Ketemahgahbundun nekooduggezewenenahnin.

Emuh shahwanjegawening nahnahgahdahwahbundun neketemahgezewenenahnin.

Emuh keshahwanjegawining wabenuhmou kenejahnesug ewh oomujje-ezhechegawinewah.

Menoo-bezinduhmahweshenaum ninduhnuhmeähwenenahnin.

O Wagwissemik owh David, shahwanemeeshenaum.

Noongoom kuhya goo kahgenig bezinduhweshenaum, O Christ.

Emuh keshahwanjegawening bezindahweshenaum O Christ; Emuh keshahwanjegawing bezinduhweshenaum O Christ Tabaningayun.

Makuhdawekoonuhya. O Tabaninga wahbundaheshenaum ewh keshahwanjegawin.

Anuhmeähjig. Azheähpanemegooyun.

Umba ahnuhmeähdah.

Emuh ahgahsanemoowening kedezhepahgoosanemegoo O Wayoosemegooyun, cheketemahgahbunduhmun nenuhneepenezewenenahnin; kuhya dush cheöonjepeshegandahgwuk kedezhenekahzoowin ekoonahmooweshenaum kuhkenuh oonoo ahnemezewenun nenuhwind mujje-ezhewabezewening kahoondenahmahzooyaung; kuhya dush enanemeeshenaum magwah kooduggezeyaung ahpeecheweyaung cheähpanemooyaung keshahwanjegawin, kahgenig emuh meno-ezhewabezewening kuhya peenahdezewening cheëzhebuhmeetahgooyun, cheoönjekechetwahwanemegooyun oonje owh puhyazhegood ganoodahmooweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnuhmeähwin owh St. Chrysosthom.

Mahyahmahwe mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeähnuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezhenekahzoowening chemeenudwah azhenundoodahmookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh! Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhya azheahnuhmeätookwah kebuhmeetahgunug, chemeezheyaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheöonjekekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoomahguk bakahnuk uhkee kahgega-bemahdezewin. *Amen.*

2 *Corinthians*, xiii. 14.

Ooshahwanjegawin suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaïndewin pahnezid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonaun. *Amen.*

NUNDOODAHMAHGAWENUN

KUHYA

MAHMOOYAHWAWENUN.

NUNDOODAHMAHGAWENUN.

Chekewewung.

O Kesha Muhnedoo, ishpeming duhzhe Wayooseme-gooyun, keen kahwahweenduhmoowudwah emuh oodooning Kegwis Jesus Christ, kuhkenuh egewh nanduhwandungig kedoogemahwewin kuhya me-nooezhewabezewin dabandahgwuk emuh, chemee-nudwah ahnooj gagoo kameejewahpuneen, puggedenuhmooweshenaum chekemewung noongoom muh-nazeyaung menik cheöonjemekoogemahguk kete-gaunun, nahguch cheöodahpenahmaung kuhkenuh meejim uhkeeng wanjegingin chemenoodaäshkah-gooyaung, keen edush chekechepeshegandahgooze-yun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Chemenookezheguk.

O Mahyahmahwe mushkahwezeyun Kesha Muhne-doo Tabaningayun, keen kahbahnahjetooyun ewh uhkee emuh nebeeng enene oomujje-ezhewabezewin oonje, kahbemahjeüdwah ishwauswe ahnishenahbag, emuh kekecheshahwanjegawening kewahweendah-mahgayun kuhnuhga chemooshkuhunsenook me-nuhwah; emuh ahgahsanemoowening kedezhepah-

goosanemegoo, ahnoo goo kuhya neenuhwind kemujjeëzhewabezeyaung nindoonjeënandahgoozemin chekeche-kemewung, pooch chepenesenuhmooweyaung oonjeäunwanindezooyaung menookezhegud cheöonjemahmooyaung uhkeeng wanjegingin bahmah ketebishkoosag; Menik edush kahkooduggeëyaung cheoonjekekenooahmahgooyaung kuhya keketemahganemeyaung cheöonjemahmooyahwahmegooyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Uhpe Pakuhdakuhmegaug.

Oh Kesha Muhnedoo, ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, keen atuh wanjemenoo-kemewung, wanjemekoogemahguk ketegaun, kuhya wanjemeshenoowaud ahwaseeyug kuhya gegooyug; wahbum kepahgoosanemegoo, kenejahnesug azheketemahgezewaud; kuhya emuh keshahwanjegawining enahkoonegan cheïshquahpuhkuhdakummegaug; kuhya dush chebahtuheënuk kuhya chewanepunnuk meejim ahnoo goo kemujjeëzhewabezeyaung; Oosahgeëwawin oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid, ween kuhya keen kuhya keche Oojechaug kedahpeshegandahgoozeem kuhya kedahkechetwahwandahgoozeem, noongoom kuhya kagenig. *Amen.*

Gamuhoo-oo.

Oh Kesha-Muhnedoo shawanjegayun Wayoosemegooyun, keen uhpe kebemahdezid owh Elisha aunwahjega-wenene, kahwuhnuhpe keäunjetooyun ewh puhkuddawin, chebahteënuk meejim kuhya chewanepunuk; shahwanemeshenaum, nenuhwind nahsaub azhekooduggeëgooyaung oonje nemujjeezhewabezewinenahnin-nahsaub shahwandahgoozewin: shahwandun uhkeeng duhzhe meenewinun chebahtuhyeënuk; enaneemeeshenaum dush nenuhwind wadahpenuhmaung keshahwanjegawin, cheähbujjetooyaung chepeshegandahgoozeyun, cheshahwanemindwah egewh katemahgezejig, kuhya chemenoobemahdezeyaung oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Magwah megahding.

Oh! Mahyahmahwe mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun, keen kache oogemahkahwudwah kuhkenuh keche oogemaug kuhya Mahyahmahwe Tebahkoonegayun, kuhnuhga kamahmauzheëgoosewun, keen anandahgoozeyun chekooduggeüdwah majeëzhewabezejig kuhya cheshahwanemudwah quuhyuk ahyaunwanindezoojig; Bemahjeëshenaum kuhya metahgwanemooweshenaum menik wahmujjedoodahweyungidwah egewh mahgauzheyungejig; tahbussesetuhmou ookeche-enanindezoowenewaun, ekoonuhmou oosheenganingawenewah, bahnahjetuhmou oowuhyazhingawenewah; nenuhwind dush ganuhwanemeyaung chekechetwahwanemegooyun keen atuh mahgewayun mahmauzhetwahwin; oonje menoo-ezhewabezid puhyazhegood kegwis owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Magwah keche-ahkoosing.

Oh Mahyahmahwe mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, keen uhpe kahnishkahdezeyun kahpenesenuhmoowudwah egewh keduhnishenahbamug emuh buhgwuhduhkummig uhpe kahkeche-kekahmahwaud Mosesun kuhya Aaronun; kuhya dush uhpe kebemahdezid owh keche oogemah David, kenesudwah neeshwahswe-meduhnuh duhching metauswauk ahnishenahbag e-ewh mujje-ahkoosewin, pooch keshahwanemudwah ahnind kahmequanduhmun keshahwanjegawin; ketemahganemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung noongoom wadesegooyaung maunduh keche-ahkoosewin kuhya neboowin; nahsaub kahezhemenooodahpenuhmun e-ewh sahsahgewejegun kuhya kahkuhgaunzoomud kemeezhenahwam chepooneneeshewad, noongoom cheminwanduhmun cheëkoonuhmahweyaung maunduh mujje-ahkoosewin kuhya wesugeënahpenawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kaëzheähnuhmeätuhmahwindwah egewh pechenug wahmakuhda-wekoonuhyaïndjig.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, Ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun keen kahkishpenuhnudwah egewh dabandahgoozejig emuh kedahnuhmeähwining mezewakummig uhkeeng ayahmahguk, keähyooyun kacheahpeetandahgwudenig oomisqueem owh suhyahgeüd kegwis; shahwandun ewh, noongoom dush kekenuhahmow kuhya weedookow egewh kebuhmeetahgunug kechemakuhdawekoonuhyag kuhya makuhdawekoonuh yag ashummahjig kemahnishtahnishemun, chasekah cheähtuhwahsigwah enewh ooneenjewaun ahweyah enenewun, wawane atuh kuhya emuh nebwahkahwining chewuhwanahbuhmahwaud waneshesheneĵin enenewun chebuhmeetuhmenid ewh kuhgequawin emuh kedahnuhmeähwining. Shahwanim dush egewh kamakuhdawekoonuhyaweïndjig, chewahbundahewawaud kepeshegandahgoozewin emuh oodezhewabezewinewaung kuhya emuh ookuhgequawinewaung, kuhya cheähnookeewaud kuhkenuh enenewun chebemahjeëmind; oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Gamuh oo-oo.

MAHYAHMAHWE Mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, keen mahgewayun kuhkenuh wanesheshingin meegewawenun, kuhya anahkoonegayunpa puhkaun cheënandahgoozewaud makuhdawekoonuhyag emuh kedahnuhmeähwining; emuh ahgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo shahwanim kuhkenuh noongoom mahyahje-makuhdawekoonuhyawejig; Mooshkenetuhmou emuh oodaëwaug ewh quuhyuk kekanjegawin, meezh edush quuhyuk ezhewabezewincheoönjeaungwahmezewaud chebuhmeetookwah, cheöonjepeshegandahgwuk kedezhenekahzoowin, kuhya cheöondezewaud anuhmeähjig oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

O KESHA MUHNEDOO, keen ahpena anandahgoozeyun kuhya azhewabezeyun cheshahwaningayun kuhya cheähbwayaningayun, bezinduhmahweshenaum emuh ahgahsanemoowining ezheahnuhmeätahgooyun kuhya ahnoo - goo kecheminjemahpenegooyaung enewh mujjeëzhewabezewene tuhkoobechegun-ahbekoon, emuh kekecheshahwanegawining ahbahöshenaum ; oonje owh Ganooduhmooweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Cheshahwanemindwah egewh mahyahwunje-enahkoonegajig magwah kahkekedoowand.

O MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Kesha Muhnedoo, kepahgoosanemegoo, cheshahwanduhmun kuhkenuh anegookwaug maunduh oogemahwewin, mamindahga edush cheshahwanemudwah egewh oogemaug noongoom magwah mahyahwunje-tebahkoonegajig, enewh manoo-ahnuhmeäud kuhya shawanjegad nekecheoogemah*qua*menaun anoonahjin ; cheminwanduhmun chemenoo-ezhesettooyun oodekedoowenewah keen cheöonjepeshegandahgooëgooyun, kuhya cheoonjemenoo-ezhewabuk keduhnuhmeähwin, kuhya cheöonjenahnezahnezesig, chekechetwahwezid, kuhya chemenooduhnezid nindoogemah*qua*menaun, kuhya chemenoo ezhewabuddenig ooduhkeemun ; enanim dush cheënuhnookewaud cheminjemoosetoowaud anduhzhe ahyahyaung kuhkenuh wanesheshingin enahkoonegawinun cheöonjeduhgoomahguk pezaunanindewin kuhya moojegezewin, tabwawin kuhya menoo-ezhewabezewin, menoo-ahnuhmeähwin, noongoom kuhya menik kaähnekabemahdezing ; Mesuh oooo pagoosanemegooyun emuh oodezhenekahzoowenning owh Jesus Christ Tabanemeummingid kuhya Ganoodahmooweyummingid. *Amen.*

Cheshahwanemindwah ahnooj anandahgoozejig bamahdezejig.

O KESHA MUHNEDOO, keen kahoozheüdwah kuhya ganewanemudwah kuhkenuh enenewug, emuh ahgahsanemoowening kedezhepahgoosanemegoo cheminwanduhmun chekekenooähmahwudwah ahnooj

anandahgoozejig bamahdezejig enewh kedezhewabezewenun, kuhya chewahbundahudwah ewh kebemahjeëwawin ahnooj azheweenzoojig; mamindahga edush nenundoodahmahgamin chemenooezhewabuk kedahnuhmeähwin oomah uhkeengatag, Keche Oojechaug cheëzhesetood, kuhkenuh ninduhnuhmeähmin adezoojig quuhyuk cheëzhewenindwah emuh tabwawine-meekunaung, kuhya cheminjemanduhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin emuh minwanindewening, pezaunanindewening kuhya emuh quuhyuk-ezhewabezewening. Esquauch edush, nepuggedenahnahnig emuh keguhnuhwanjegawening Wayoosemegooyun, kuhkenuh katemahgezejig weyowewaung, gamah oodenanduhmoowenewaung (*mamindahga dush egewh nanduhwandungig cheähnuhmeätuhmahwungidwah*), cheminwanduhmun chemenoodaüdwah kuhya cheshahwanemudwah debishkoo goo azhesenenig oomuhnazewenewah, Meezh chesdoongummunduhmoowaud enewh oowesuhganduhmoowenewah, kuhya dush enanim chemenoo-ishquahkooduggezewaud. Mesuh azhepahgoosanemegooyun oonjeowh Jesus Christ. *Amen.*

MAHMOOYAHWAWINUN.

Keche Mahmooyahwawin.

Mahyahmahwe mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, Wayoosemegooyun mahgewayun kuhkenuh shahwandahgoozewinun, nenuhwind wabuhmeetahgunemeyaung tuhyaähpetandahgoozesewaung emuh ahgahsanemoowening kuhya emuh nindaënauning kemahmooyahwuhmegoo, oonje enewh kuhkenuh keshahwanjegawenun kuhya shahwanjegawenekeshawahdezewenun nenuhwind kahoodahpenahmaung, kuhya kuhkenuh enenewug; (*mamindahga oogoo noomuhyah kahshahwanemudjig noongoom anandungig chemahmooyahwuhmikwah kuhya chewahwezhanemikwah oonje ooshahwandahgoozewinewah*), kemegwachewanemegoo keoo-

zheëyaung, guhnuhwanemeyaung, kuhya ahnooj bemahdezewine-shahwaningawinun; maminduhga dush, keweëonjemahmooyahwuhmegoo tuhyapuggukkanjegahdasenook kesahgeëwawin kebemahjetooyun ewh uhkee oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ; kemeezheyaung kaëonjeahyahmaungebun keshahwanjegawene-wedookahgawin, kuhya azheähpanemooyaung ewh kahgega peshegandahgoozewin. Kuhya dush kepahgoosanemegoo cheëzhesittooyun nindenanduhmoowenenahnin chekechetwahwandahmaung kuhkenuh keshahwanjegawinun, chemegwachewanduhmoomahguk nendaënahnin, chewahweenduhmaung dush kepeshegandahgoozewin kahween atuh nindoonenahning emuh suh nebemahdezewenenabning; chepuggedenedezooyaung emuh kebuhmeetahgoowining chemekinduhmaung quuhyuk ezhewabezewin kadahkoobemahdezeyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid ween kuhya keen kuhya keche Oojechaug kegahkechetwahwandahgoozeem kahgenig. *Amen.*

Kahkemewung.

O Kesha Muhnedoo ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, keen wanjemenoo-kemewung emuh uhkeeng cheëonjemekooging ketegaun cheoonjeëomeejememewaud egewh enenewug kemegwachewanemegoo keënahkoonegayun chemenookemewung emuh keduhkeeming uhpe kahkechepangookummegaug, cheoonjeshahwandahgoozewaud keduhneshenahbamug, keen tebenuhwa kedoonoozoowin chekechemenoowahweenchegahdag oonje keshahwanjegawinun azheshahwanjegayun oonje Jesus Christ Tabanemevummingid. *Amen.*

Kahmenoo-kezheguk.

O! Jehovah Kesha Muhnedoo kegemenoojega kekooduggeëyaung e-ewh keche-kemewun nemujjeëzhewabezewenenaunin oonje, kemegwachewanemegoo emuh keshahwanjegawening kemenoodaäëyaung kuhya kemenoodoodahweyaung meezheyaung e-ewh

menoo kezhegud; kagate kekechewahwezhanemegoo oo-oo keshahwanemeyaung; uhpena dush ningahtebahdooduhmin keshahwanjegawin menik kaähnekabemahdezeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahmeshenuk Mejim.

O! MAHYAHMAHWE shawanjegayun Wayoosemegooyun keen emuh keshahwaningawening kahbezinduhmun oopahgoosaningawenewah anuhmeähjig, kuhya keënahkoonegayun cheïshquah-puhkuhdakuhmegaug, kuhya mashquod chebahtuhyeënuk kuhya chewanepunuk mejim; emuh ahgahsanemoowining kemahmooyuhwuhmegoo oo-oo kahshahwanemeyaung; kepahgoosanemegoo dush uhpena cheshahwanemeyaung, cheöonjemekooging neketegahnenahnin, keen edush chekechepezhegandahgoozeyun kuhya nenuhwind chemenooduhnuhkeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahishquah-megahding.

O! MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, keen kache-guhnuhwanemudwah kebuhmeetahgunug emuh anahsuhmingwanid enewh mahgahnegoowahjin; kewahwezhanemegoo kuhya kemahmooyuhwuhmegoo kahmetahgwanemooweyaung keche-nahnezahnezewinun; kagate keshahwanjegawin keähwun kahoonje-mahmauzheëgoosewaung; Mahnoo uhpena kahgenig shahwanemeshenaum, cheöonjekekanduhmoowaud kuhkenuh bamahdezejig keen azhebemahjeëyaung kuhya azhekeche-guhnuhwanemeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahpezaunesing emuh anduhnuhkeeyung.

O! KUHYAHGEGA Kesha Muhnedooweyun Wayoosemegooyun ishpeming ayahyun keen atuh wanjepazhigwunenig oodenanduhmoowinewaun kuhkenuh emuh wegewahming kuhya pazaunesittooyun ood-

oombegezewinewaun egewh wambuhzhuhkummegezejig ahnishenahbag ; Nepeshegandahgootoomin kedoonoozoowin, ewh keminwanduhmun chepezaunesittooyun enewh oombuzzhuhkummegezewinun noom uhyah kahahyahmahgukkin emuh anduhnuhkeeyaung : Emuh dush ahgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo cheweedookahweyaung uhpena chenuhittuhmaung enewh kachetwahwandahgwukkin kekuhgequawinun, chepezaunebemahdezeyaung emuh quuhyuk ezhewabezewining, kahgenig chemahmooyahwuhmegooyun oonje kuhkenuh oonoo keshahwanjegawinun azhe shahwanemeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kemahjahmahguk keche-ahkoosewin.

O ! Jehovah Kesha Muhnedooweyun, kahkooduggeëyaung nemujje-ezhewabezewenenahnin oonje, kuhya kahbahnahjeëyaung nekuhkebahdezewenenahnin oonje, kahduhgoomahgukkebun ewh mujjeahkoosewin, ahnoo goo kahnishkahdezeyumbun noongoom kemequandaun keshahwanjegawin, kebemahjeëyaung cheneboosewaung; Waneshesheyun Wayoosemegooyun kemeenegoo neyowenahnin kuhya ninjechaugoonahnig keen kahgenig chetebanemeyaung, kewahwezhanemegoo kuhya ninkechetwahwandahnaun keshahwanjegawin oomah keduhnuhmeä-weguhmegoong oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Gamuh oo-oo.

Emuh ahgahsanemoowening newahweendahmin emuh anahsuhmuhbeyun O-Kache-shahwanjegayun Wayoosemegooyun, kagate enandahgoozeyaung chegeöodissegooyaungebun kuhkenuh enewh kooduggetoowinun wahyahweenjegahdagin emuh ketebahkoonegawining oonje kekeche mujje ezhewabezeyaung kuhya kekechemushkahwaug nindaënahnin : Kekanduhmaung dush keminwanduhmun oonje ahgahwah keäunwanindezooyaung cheëkoonuhmun

ewh mujje-ahkoozewin noomuhyah kuhënahpenayaung, kuhya nayaub kemeezheyaung ewh menoobemahdezewin, kuhya noojemoowin emuh newegewaumenaung; Kekechemahmooyahwahmegoo kechetwahwanduhmaung pazhegandahgwuk kedezhenekahzoowin oonje menoo-guhnuhwanemeyaung. Oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

AHNUHMEÄHWINUN,

KECHETWAH-MAHJEBEËGUNUN

KUHYA

MINWAHJEMOOWINUN.

NETUM AHNUHMEAKEZHIK EMUH ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha Muhnedoo, weedookahweshenaum chewabenuhmaung kushketebik-ahnookewenun, kuhya chepesekahmaung wahsayahzewine-ushwewin, noongoom magwah bemahdezeyaung, uhpe kegwis Jesus Christ kepemoowuddesheyummingid emuh keche-dahbussandahgoozewining; bahmah dushishquahkezheguk, uhpe kapeëzhaud emuh kechetwahwandahgoozewening chetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahneboonejin, cheëzheombishkahyaung nenuhwind emuh kahgega bemahdezewening, oonje owh wahdegamik kuhya wanjoogemahwemik keen kuhya keche Oejechaug, Noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xiii. 9.

KAGOO ahweyah gagoo muhzenuhahmahwahkagoon, me atuh chesahgeëdeyag: owh muh suhyahgeäud

enewh bakahnezenejin oogeguhnuhwandaun tebahkoonegawin. Me suh oonoo, Kahween kegahpezhigwahdezese, Kahween kegahneeshewase, Kahween kegahkemoodese; Kahween kegahkuhkenuhwishkebahtaungase, Kahween kegahshoobeëgooseen gagoo; kuhya kishpin anduhgoogwan bakahnuk kuhgequawin, duhgoomahgud emuh maunduh ekedoowening, Azhesahgeëdezooyun kegahezhesahgeäh keejeduhnuhkewamahgun. Ewh suh sahgeëwawin kahween oomujjedoodahwahseen weejeduhnuhkeewamahgunun: ewh sahgeëwawin me suh wanjeguhnuhwanduhming ewh tebahkoonegawin. Oo-oo suh ezhewabezeyook, kekanduhmung noongoom ahzhe ketebishkoosag chekooshkoosingebun, nahwuj muh noongoom pashoo beähyahmahgud kekahgegabemahdezewinenahwin, ewh dush ween uhpe kahmahjedabwayanduhmung. Zhuhyegwah ishpetebekud, kezhegud pashoo peähyahmahgud: umba wabenundah enewh puhsuhgishtebikeahnookewewun, pesekundah dush ewh wahsayahzewine-ushwewin. Mahnoo suh dush enoosadah kaënoosayungoobun kahzhegukin, kahweeu goo emuh oombegezewine wekoondewening, kuhya kewashquabewening, kah kuhya emuh puhgundezewening kuhya peshigwahdezewening, kahween kuhya emuh kekaundewening kuhya keshahwanindewening. Kekishkahwik atuh owh Tabanemenung Jesus Christ, kagoo kuhya bahbuhmandunkagoon ewh weyahsemah, chemekinduhmag azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. xxi. 1.

Uhpe pashoo aneduhnezewaud emuh Jerusaleming, ahzhe anetuhgweshenoowaud emuh Bethphage, emuh wahjewing Olives azhenekahdag, medush uhpe Jesus keähnoonaud neezh enewh ookekenooähmahgunun. Oo-oo keënaud, Ezhahyook emuh oodanaunsing ewh debishkoo ahyahyag anduhgoog, kazhetin dush kegahmikahwahwah mamaungeshae takoobezood, kuhya enewh oomahneshinsemun: ahbahook, petahweshig. Kishpin dush ahweyah

ningood enenag, oo-oo kegahenahwah, Tabaningad suh ooweähwaun; kazhetïn dush oogahpuhgedenaun. Kuhkenuh suh oo-oo keëzhewabud, chedebishkoosag ewh kahekedood aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood. Weenduhmahwik Zion oodahnun, Benuh, kekeche-oogemaum kepenaunzekaug, shawanjegad, pamoomegood enewh mamaungeshaen, kuhya mahneshëensun mamaungeshae oonejahnesun. Kemahjahwug dush egewh kekenooahmahgunug, keëzhechegawug dush ewh kahezhegahgaunzemegoowaud enewh Jesusun. Oogepcenahwaun enewh mamaungeshaen, kuhya enewh mahnesheensun, oogepemoondahahwaun dush enewh oodahgwewenewaun, kuhya oogenuhmuhduhbeähwaun emuh. Keche nebewah ahneshenahbag oogesuhswawabenahnahwah oodahgwewenewaun emuh mikunaung; ahnind dush oogekishkezhahnahwaun wahtikwaunsun emuh metikoong kuhya oogesuhswawabenahnahwaun emuh mahyahwekunah. Egewh dush waqueenoojig ahnishenahbag nahgahnejig kuhya egewh nwahpenuhnahshewajig, kepepahgewug, oo-oo keëkedoowaud, Hosanna enewh wagwessejin owh David: shahwandahgooze suh owh pahtuhgweshing emuh oodezhenikahzoowening owh Jehovah: mahnoo Hosanna keche eshpeming kezhegoong. Uhpe dush kahpeendegad emuh Jerusaleming keöojahnemezemahgud kuhkenuh oodanah, oo-oo keëkedoong, Ahwanan mahbuh? Egewh dush mahyahmahwenoojig keëkedoowug, Mesuh mahbuh Jesus owh Nazareth duhzhe aunwahjega-wenene ewh Galileenaung oodanah. Jesus dush kepeendega emuh Kesha-Muhnedoo oodahnuhmeä-weguhmegoong, oogesahgejewabenaun dush enewh atahwanejin kuhya enewh kaushpenujjeganejin emuh ahnuhmeäweguhmegoong, oogeahnemikoowabenuhmoowaun enewh ooduhdoopoowenene enewh muhyashquaudoonanejin shoonëaun, kuhya oodahpuhbewenene enewh keche oomemeen atahwanejin. Oo-oo dush keënaud, Oo-oo ezhebeëgahda, ahnuhmeäweguhmig suh tahezhenekahda newegewaum; kemoodishkeweguhmegoong suh kenuhwah kedenahwamekahdahnahwah.

AKOO NEEZHING AHNUHMEÄKEZHEGUDOON EMUH ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

SHAWANDAHGOOZEYUN Tabaningayun, keen kahenahkoonegayun, cheoozhebeëgahdag kuhkenuh pahnukkin oozhebeëgunun, nenuhwind chekekenoöahmahgooyaung, enanemeshenaum chenoonduhmaung, cheähginduhmaung, chebezinduhmaung, chewekoojetooyaung, kuhya peenjenah chenahnahguhduhwanduhmaung, emuh aunwahdanduhmoowening, kuhya menik manoodaäshkahgamahguk kedekedoowin cheoonjeöodahpenuhmaung, kuhya uhpena cheminjemanduhmaung ewh menoo ahpanemoowin, azheähpanemooyaung owh Tabanemeyummingid Jesus Christ cheöonjekahgega-bemahdezeyaung. *Amen.*

Ewh Kechetwah-majeebeëgun. Rom. xv. 1.

WAGOODOOGWANUN suh enewh kuhyet kahoozhebeegahdagobunan, chekekenoäohmahgooyung keöonjeözhebeëgahdawun, kenuhwind emuh aunwahdanduhmoowening kuhya manoo-daäshkahgamahguk menoo-ekedoowin cheöondenuhmung ewh ahpanemoowin. Benuh dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ewh aunwahdanduhmoowin kuhya ewh menoodaäwin kegahenanemegoowah nanahsaub cheënanduhmag, debishkoo ween Christ Jesus: E-ewh suh chepazhekwung ewh kedenanduhmoowinewah, kuhya kedoonewah, chepeshegandahgooäg Kesha-Muhnedoo, enewh Wayoosemahjin owh Tabanemenung Jesus Christ. Oo-oo oonjeöodahpenedeyook, nahsaub egoo kahezheöodahpenenung owh Christ, cheönjepeshegandahgooïnd owh Kesha-Muhnedoo. Nindekid suh, owh Jesus Christ oogeähnookeetuhwaun enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin Kesha-Muhnedoo oodabwawin oonje, chemushkahwesetood enewh wahweendahmahgawenun kahwahweenduhmoowindwah egewh kooseminahbuneeg: Kuhya dush mayugahnishenahbag chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon ooshahwanjegawin oonje; debish-

koo azhebeëgahdag, Me oo-oo kaöonjewahweenduh-moonaun emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh mah-yugahnishenahbag, kuhya chenuhguhmootahmaun kedezhenekahzoowin. Menuhwah dush ekedoo, Oonahnegwanduhmook, kenuhwah mahyug-ahnishe-nahbawedoog, mahmahwe oodahnishenahbamun. Menuhwah dush, Wahwezhanemik owh Tabaningad, kuhkenuh kenuhwah mahyug-ahnishenahbawedoog; kuhya menoo-duhzhemik, kuhkenuh kenuhwah ah-nishenahbawedoog. Menuhwah dush, ekedoo owh Esaias, Tahahyahmahgudene Jesse oodoojeebikemun, kuhya dush owh kapenahgoozid cheöogemahkundah-waud enewh mahyug-ahnishenahban; mesuh enewh kaähpanemahwahjin egewh mayug-ahnishenahbag. Ahpakish dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ahpanemoowin mooshkenashkoonenag ewh kuhkenuh moojegezewenun kuhya pezaunewawinun emuh dab-wayanduhmoowening, chebahtyeënuk kedahpane-moowenewah oonje oomushkahwezewin owh Kache-peenezid Oojechaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxi. 25.

Kuhya tuhahyahwun kekenoowahjechegunun emuh kezisoong, kuhya emuh tebeke-kezisoong, kuhya emuh ahnungoong; kuhya emuh uhkeeng tahahne-mezewug egewh ahnishenahbag kuhnuhga gagoo chequuhyukwanduhsigwah; tahmuhmuhtwayaush-kahwug egewh tegoowug kuhya kechegumme. Tah-shahgoodaäwug egewh enenewug apeech sage-zewaud, kuhya nunduhwahbunduhmoowaud oonoo uhyeëen wahpetuhgwishenoomahgukkin oomah uh-keeng; tahnuhningishkahmahgudoon muh ishpem-ing duhzhe mushkahwezewenun. Me dush uhpe ka-wahbuhmahwaud Enene Oogwissun peëzhahnid emuh ahnuhquudoong chepegeegezid ewh mushkah-wezewin kuhya keche peshegandahgoozewin. Uhpe dush oonoo mahje-tebishkoosag, ishpeming enahbe-yook kuhya oombequaneyook; pashoo muh peäh-yahmahgud keshahwandahgoozewenewah. Ahwa-jeguning dush oogeëzhekuhnoonaun; Benuh owh

shoowemenahgahwunzh, kuhya kuhkenuh egewh metekoog; Uhpe suhyahgebuggezewahjin kewahbundahnahwah kuhya kenuhwah tebenuhwa kekekandahnahwah ewh neebin chepashoowuk. Mesuh kuhya uhpe wahbunduhmag oonoo cheöojechesag kekanduhmook ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin pashoo peähyahmahguk. Kagate kedenenim, Oogoo noongoom bamahdezejig kahween tahmahjahsewug chepwah kuhkenuh debishkoosag. Ewh kezhik kuhya ewh uhkee tahishquahsawun, nindekedoowinun dush ween kahween tahishquahsasenoon.

AKOO NESING AHNUHMEÄKEZHEGUDOON EMUH ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! Tabaningayun Jesus Christ uhpe wuhyashkud tagwishenun kahnegahnenahzhahwud kemeezhenahwam chewahwazhesetood kemeekun anahsuhmeyun; enanim egewh anoonudjig chegunhnuhwanduhmoowaud keminwahjemoowin, nahsaub cheëzhewahwazhesetoowaud ewh kemeekun, egewh kagaunzetungig cheezhewenindwah emuh oonebwahkahwenewaung egewh manwandahgoozejig. Uhpe dush menuhwah katuhgwishenun chebetebahkoonegayun oomah uhkeeng, chemekahweyaung chemenoo-ezhewabezeyaung emuh anahsuhmingwayun keen kahgenig bamahdezeyun kuhya waujoogemahwemud owh Wayoosemind kuhya owh keche Oojechaug Uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. iv. 1.

Mahnoo enene Christ oobuhmeetahgunun ningahenenemegoonaun, kuhya guhnuhwanduhmaung mamuhkauj oominwahjemoowenun owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah nundahwandahgoozewug egewh enenewug ganuhwanjegajig cheäungwahmezewaud. Neen dush ween goo kahween nepahbahmanduhseen

ewh tebahkooneyag, gamuh ahweyah enene ootebahkoonegawin: kah suh dush netebahkoonedezoose. Kah muh nekekanindezoose gagoo; kah dush oo-oo nindoonjeminwandahgoozese; owh suh tabahkoonid me suh owh Tabaningad. Me suh oo-oo kaöonjetebahkoonunsewag gagoo chepwah oojechesag chetuhgwishing owh Tabaningad, ween suh kapewahsashkung enewh kuhyahjegahdagin emuh magwa puhsuhgish-tebik, kuhya kamezheshuh-wahbundahewad ananduhmoomahguk enewh oodaëmaun: me dush uhpe enene cheminwahjemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xi. 2.

Kahnoondung dush owh John emuh kebahquahoodewegnhmegoong ewh kahënuhnookeed owh Christ, oogepeëzhenahzhahwaun neezh ookekenooahmahgunun. Oo-oo keënaud, keen enuh kedow owh wahpeëzhahgoobunan gamuh kayahbe nuh goo bakahnezid nengahnunduhwahbuhmahnaun? Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Mahjaug suh ahwewahbundahik owh John oonoo nwaunduhmagoon kuhya wahyahbunduhmagoon. Kakepeengwajig suh wahbewug, mamaunjekoosejig bemoosawug, wamegeejig peeneeähwug, kuhya kakeebeshajig noonduhmooähwug, naboojig ahbejebahahwug, kuhya katemahgezejig debahjemootahwahwug ewh minwahjemoowin. Shahwandahgooze dush owh kaoösittahwanemesegwan. Kahuhnemahjahnid Jesus oogemahjeguhnoonaun enewh mahyahmahwenoonejin kedebahjemaud enewh Johnun, Wagoonan kahahwewahbunduhmag emuh buhgwuhduhkumig? Ahsahgunush nuh mamahtahsing? Wagoonan nungwuhnah kahahwewahbunduhmag? enene nuh nwahkekoonuhyad? Benuh suh, oogemahweguhmegoong dahwug egewh nwahkekoonuhyajig. Wagoonan nungwuhnah kahahwewahbunduhmag? Aunwahjega-wenene nuh? menungakah ahwahshema ween enandahgooze, aunwahchega-wenene dush ween. Me muh wah-owh ahyahjemind emuh kechetwah-

oozhebeëguning Benuh nenegahnenahzhahwah nemezhenuhwam kaëneëzhahyun Me owh kawahwazhesetood kedezhahwenun anahsuhmekahbahweyun.

AKOO NEWING AHNUHMEAKEZHEGUDOON EMUH ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo chewahbunduhewayun kemushkahwezewin, kuhya penahzekahweshenaum, kuhya emuh kekechemushkahwezewening wedookahweshenaum, ahpeche mah nindahzhabenegoonahnin nemujjeëzhewabezewenenahnin kuhya nekuhkebahdezewenenahnin pamebuhtooyaung ewh kuhgwajekuzhewawin kahmeenegooyaung, ashenuk keshahwanjegawine-weedookahgawin kuhya keshahwanjegawin, waweeb ezhewedookahweshenaum oonje ookeezhekahgawin kegwis Tabanemeyummingid; ween kuhya keen kuhya keche Oojechaug, kedahpeshegandahgoozeem kuhya kedahkechetwahdahgoozeem kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. iv. 4.

MOOJEGEZETUHWIK moonzhug owh Tabaningad: menuhwah dush nindekid, Moojegezeyook. Mahnoo kuhkenuh enenewug oogahkekandahnahwah kebakahbemahdezewinewah. Pashoo peähyah owh Tabaningad. Kagoo bahbuhmandunkagoon gagoo; ahnooj dush gagoo azhenunduhwanduhmagoon, weenduhmahwik owh Kesha-Muhnedoo emuh ahnuhmeahwining kuhya nundoodahmahgawining mahmahwe kuhya mahmooyahwuhmik. Kuhya ewh oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh ahweyah katanesittootunsigoobun, kegahguhnuhwanemegoonahwah emuh kedaëwaung kuhya emuh kedenandumoowinewaung oonje owh Christ Jesus.

Ewh Minwahjemoowin. St. John i. 19.

MESUH oo-oo kahenahjemood owh John, uhpe egewh Jewyug emuh Jerusaleming keöonjeähnoonahwaud enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhya Leviteün chekuhgwajemahnid, Ahwanan keen? Oogeweendaun kah dush keähgoonwatunse oo-oo keëkedood, Kahween neen nindahwese owh Christ. Oogeguhgwajemahwaun, Ahwanan nungwuhnah? Elias nuh kedow? Ween dush keëkedoo, Kahween nindahwese. Owh nungwahnah aunwahjega-wenene kedow? Ween dush keëkedoo, Kah. Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahwanan nungwuhnah keen? cheöonjeweenduhmoowungedwah egewh pahahnoozheyummingejig. Ahneen nungwuhnuh äyenahjindezooyun? Ween dush keëkedoo, Nindow suh ewn oodinwawin owh pahpahgid emuh buhgwuduhkummig, Quuhyukwuhmootahwik kapeëzhaud owh Tabaningad, kahekedood owh aunwahjega-wenene Isaias. Ke-Phariseewewug dush egewh kahpeähnoonindjig. Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Ahnishwin dush egoo baptizooëwayun, kishpin ahyahwesewunan owh Christ, kuhya owh Elias, kah kuhya owh aunwähjega-wenene? John dush oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Neebe suh neen nindahyoon ewh baptizooweëwayaun; nahwuhyeëe ahyahyag nebahwe pazhik kakanemahsewag; Me owh pahnoopenuhzhid ahwahshema apetandahgoozid neen dush ween, oomuhkesine-tuhkoobejegunun kahween nintaähpetandahgoozese cheähbahahmahwug. Emuh suh Bethabaraïng ahgahming Jordan oonoo keduhzhe-ezhechegam emuh John kahduhzhe-baptizoëwad.

CHRISTMAS KEZHIK UHPE KAHNEGID TABANEMENUNG CHRIST.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezheyaung tebenuhwa kegwis cheöodahpene-

mahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuhya chepenegeëgood enewh manoo-ezhewabezenejin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuhwind chëaunj-negeyaung, kuhya dush keen cheöonejahnesemeyaung emuh keshahwanjegawining, andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabezeyaung, owh pahnezid kejechaug chewedookuhweyungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Oojechaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun Uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. i. 1.

Kesha-Muhnedoo, nuhningim kuhya papuhkaun kuhyet kahezhekuhnoonahgoopun enewh wayoosememindjin, keähwaud enewh aunwahjega-wenenewun. Noomuhyah kegekuhnoonegoonaun, keähwaud enewh oogwissun; enewh kahenahkoonahjin chedebanduhmenid kuhkenuh uhyeëen, enewh kuhya kahahnoonahjin cheöozhetoonid enewh uhkeen; Mesuh owh ahyahwid ewh oopezhegandahgoozewinewahsayahzewin, kuhya wanjekekandahgwudenig oedezhenahgoozewin, kuhya ganuhwaudung kuhkenuh uhyeëen oonje mushkahwezemahguddenig oodekedoowin, uhpe ween tebenuhwa kahkuhseebeähmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin, kenuhmuhduhbe emuh ookechenekahning enewh kache twahwandahgoozenejin ewede ishpeming. Ahwahshema mahween keähpeetandahgooze dush ween ishpeming duhzhe angenun, oodenandahgoozewining mah oogeöondenuhmahzoon nahwuj kachetwahwandahgwuk ezhenekahzoowin dush ween enewh. Ahwananun dush enewh angenun wekah oo-oo kahenaud owh Kesha-Muhnedoo, Ningwis suh kedow, noongoom kezheguk kegeöogwissemin? Menuhwah dush ningahooyoosemik kuhya ningah oogwissenun. Menuhwah dush, uhpe paundeguhnaud enewh oonetumoozhahnun oogwissun oomah uhkeeng, oo-oo ekedoo, Mahnoo kuhkenuh Kesha-Muhnedoo oodangenemun oogahoojecheengwuhnetahgoon. Enewh dush angenun oo-oo oodenahjemaun, Oodahbujjeäun

enewh angenun debishkoo anahbujjetood ewh noodin, kuhya enewh oomezhenahwamun debishkoo maskkookonag ishkoota. Enewh dush Wagwissemindjin oo-oo oodenaun, Kedoogemahwuhbewin O Kesha Muhnedoo kahgenig uhpena kahgenig ahyahmahgud, ewh menoo-ezhewabezewine suhkuhoowin me ewh keen kedoogemahwewine-suhkuhoowin. Kegeminwandaun quuhyuk ezhewabezewin, kuhya dush kegesheengandaun mujjeezhewabezewin, mesuh dush Kesha-Muhnedoo kekesha-Muhnedoom kahoonjeseegenuhmauk nahwuj nebewah moojegezewine-noomenegun dush ween egewh keejekewayug. Menuhwah, Keen Tabaningayun wuhyashkud kahmahje minjemoosittooyun ewh uhkee; kuhya keneenjeen ahwunoon wanjeöozhechedahdag kezhik: Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpena kedahyah; debishkoo suh ahgwewining tahezhekata-uhyeëewunoon. Kuhya debishkoo ookahnausemaung kegahezhetetebegenaun, kuhya tahquakesechegahdawun; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhya kekekenoonoowinun kah wekah tahishquahsasenoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John i. 1.

Wahyashkud keähyah owh Ekedoowin, kuhya dush owh Ekedoowin oogeweëjewaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush owh Ekedoowin ke-Kesha-Muhnedoowe. Me suh goo owh wuhyashkud kahweejewaud enewh Kesha-Muhnedoon. Ween suh goo kuhkenuh gagoo oogeöozhetoonun, ween dush ahnookeesig kah dush kuhnuhga gagoo keöozhechegahdasenoon kahoozhechegahdagin. Ween suh kebemahdezewinewe; ewh dush bemahdezewin oogewahsashkahgoonahwah egewh enenewug. Ewh wahsayahzewin kesahgahtamahgud magwah puhsuhgishkaug, kuhya ewh puhsuhgish-tebik kahween kenesetootahgamahgussenoon. Keähyah pazhik enene kahpeëzhenahzhahoogoojin enewh Kesha-Muhnedoon, John kahezhenekahzood. Chedebahdoodung ewh wahsayahzewin kepeöonjeëzhaud mahbah, kuhkenuh enewh enenewun ween Cheöon-

jedabwayanduhmenid. Kahween ween keähwese ewh wahsayahzewin, chedebahdoodung atuh ewh wahsayahzewin kepeöonjeëzhenahzhahwah. Quuhyuk wahsayahzewin keähwe owh wuhyahsashkahwaud kuhkenuh enenewun pahezhahnejin oomah uhkeeng. Oomah uhkeeng keähyah, ween dush oogeëozhetoon ewh uhkee, kah dush oogekekanenemegooseen enewh akeewenejin. Oogepeëzhahnun enewh tabandungin, kah dush oogeöodahpenegooseen enewh tabanemahjin. Menik dush ween goo kahoodahpenegood oogemeenaun ewh kushkeäwezewin cheooyoosemahnid Kesha-Muhnedoon, kuhkenuh duhyabwayanduhmenejin oodezhenekahzoowin : Kahween mesqueeng keöonjenegesewug oogoo, kah kuhya weyahse-enanduhmoowening, kah kuhya enene enanduhmoowening, Kesha-Muhnedoong atuh. Owh dush Ekedoowin keweyahseweäh, kuhya kegeweejduhnuhkeemegoonaun, kegewahbundahmin dush ween oopeshegandahgoozewin, tebishkoe azhepeshegandahgoozenid enewh wagwissejin owh Wayoosemind, buhyahteënuhdenig ewh shahwanjegawin kuhya ewh tabwawin.

ST. STEPHEN OOKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeähwin.

Puhgedenuhmahweeshenaum O Tabaningayun menik kakooduggeëgooyaung, oomah uhkeeng kedabwawin oonje, cheënahbeyaung eshpeming enuhkuhkayeëe, kuhya dush emuh dabwayanduhmoowining chewahbundahmaung ewh peshegandahgoozewin nahguch kamezheshuhwahbuhmenahgwuk, chemooshkenashkahweyungid dush owh keche Oojechaug, chesahgeüngidwah kuhya cheshahwanemungidwah egewh majedoodahweyungejig, nahsaub owh Saint Stephen kahezhechegad, ween kahahnuhmeätook cheshahwanemudwah enewh kahnesegoojin, keen O shawandahgoozeyun Jesus, ookechenekaung

owh Kesha Muhnedoo nahbahweyun cheweedookah-wudwah kuhkenuh egewh quatuhgeïndjik kedah-nuhmeähwin oonje, keen atuh nazheka-kuhnoodah-mahgayun. *Amen.*

Me dush uhpe Kaëkedoong ewh Christmas ahnuhmeähwin nuh-nauzh wahbung weähnemekoodahding.

Kechetwah-mahjebeëgun. Acts vii. 55.

Stephen, kemooshkenashkahgood enewh Keche-Oojechaugwun, quuhyuk keënahbe ishpeming enuhkuhkayah, oogewahbundaun dush oopeshegandah-goozewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya enewh Jesusun nebahwenid emuh ookechenekahning enewh Kesha-Muhnedoon, Oo-oo dush keëkedood, Benuh, newahbundaun kezhik nesahkoosing, kuhya enene Oogwissun nebahwenid emuh ookechenekaung owh Kesha-Muhnedoo. Me dush kekechepepahgewaud kuhya kekuhkebeshaëdezoowug, kuhya oogequaush-koonubdahwahwaun mahmahwe, keche-oodanaung dush oogeöonjesahgechewabenahwaun kuhya ooge-pemwahsinahahwaun enewh: egewh dush dabah jemoojig oogeähtoonahwah enewh oodahgwewene-waun emuh oosittaung owh pazhik ooshkenuhwa, Saul kahezhenekahzood. Oogepemwuhsinnuhah-waun dush enewh Stephenun, ahnuhmeätuhwahnid enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedoonid, Taban-ingayun Jesus, oodahpin ninjechaug. Keöojecheeng-wunetum dush, kuhya kekeche-kezhewa, oo-oo keë-kedood, Tabaningayun, kagoo-ahpuhgahjesetah-wahkan maunduh mujjeëzhewabezewin. Uhpe dush oo-oo kahekedood, kenebah.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxiii. 34.

Benuh suh dush, kedezhenahzhahahmoonenim egewh aunwahjega-wenenewug kuhya nebwahkahwenene-wug kuhya oozhebeëga-wenenewug: ahnind dush ke-gahnesahwaug kuhya kegahahgwahquahwahwaug, kuhya ahnind kegahpuhzhunzhawahwaug emuh

anduhzhe-mahoonjeëdeyag, kuhya kegahnoosoonawahwaug emuh oodoodanahwewaung. Kenuhwah cheëodissegooyag kuhkenuh menooezhewabezewenemesquee kahseegwabenegahdag oomah uhkeeng, oomesqueem owh manoo-ezhewabezid Abel nahnauzh egoo oomesqueem owh Zacharias oogwissun owh Barachias, kahnesag emuh nesuhwuhyuheewung ewh ahnuhmeä-weguhmig kuhya ewh sahsahgewejegunahbik. Kagate suh kedenenim, Kuhkenuh oonoo oogahoodissegoonahwah oogoo noongoom bamahdezejig. Oh Jerusalem! Jerusalem! keen nasudwah egewh aunwahjegawenenewug, kuhya pamoosenuhudwah egewh kahezhenahzhahahmahgooyunig, ahneen duching kahenanduhmaun chemahoonjeügwah kenejahnesug, nahsaub azhemahoonjeäud owh pahkahahqua enewh oopuhnahjahnsemun emuh ahnaume niningwegunaung kah dush kegeënanduhseem. Benuh, kewegewahmewah pezheshigwuhtag kenuhguhduhmahgoom. Oo-oo muh kedenenim, kahween menuhwah keguhwahbuhmeseem, bahmah suh atuh cheëkedooyag, Shahwandahgooze owh pahezhaud emuh oodezhenekahzoowining owh Jehovah.

SAINT JOHN OWH MANWAHJEMOOD OOKEZHEGUDDOOM.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! Shawanjegayun Tabaningayun, kepahgoosanemegoo chemeenudwah kuhkenuh anuhmeähjig ewh kekeche-wahsayahzewin, cheônjenebwahkahegoowaud enewh ookuhgequawinun owh Shawandahgoozid kemeezhenahwam kuhya keminwahjemooweneneem St. John, chebemoosawaud dush emuh ketabwawine wahsayahzewining, kaguhpe chetuhgwishenoowaud emuh kahgega-bemahdezewine-wahsayahzewining, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 St. John i. 1.

Ewh bemahdezewine-ekedoowin wuhyashkud kahahyahmahguk, kahnoonduhmaung, kuhya kahwahbunduhmaung nishkinzhegoonahnin keähyooyaung, pashoo kenahnahgahdahwahbunduhmaung, kuhya kahtaungenuhmaung, neneenjenahnin keähyooyaung. (Kemezheshuhwechegahda gooshah ewh bemahdezewin, ningewahbundahnaun dush, kuhya nindebahdoodahnaun, kuhya keweendahmahgoom ewh kahgega-bemahdezewin, kahweejewaud enewh Wayoosemindjin kuhya ewh kahwahbundahegooyaung;) Ewh kahwahbunduhmaung kuhya kahnoonduhmaung keweenduhmahgoom, kenuhwah chewedookahweyaung: kagate dush nenuhwind newedookahwahnaun owh Wayoosemind, kuhya enewh oogwissun Jesus Christ. Oonoo dush uhyeëen kedoozhebeühmahgoom, chemooshkenag ewh kemoojegezewinewah. Mesuh oo-oo mejidwawin kahenootuhwungid, keweendahmahgoom dush kenuhwah, Kesha-Muhnedoo wahsayahzewinewid, kah dush gagoo ookekishkunseen ewh puhsuhgishkezewin. Kishpin ekedooyung, Neweedookahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, bemoosayung dush emuh magwapuhsuhgishtebekuk, kekuhkenuhwishkemin, kah dush kedoodunsemin ewh dabwawin: Kishpin dush bemoosayung emuh magwa wahsayaug, debishkoo ween azheähyaud emuh wahsayahzewining, keweedookoodahdemin, oomisqueemene dush enewh oogwissun Jesus Christ kepeeneëgoomin oonje kuhkenuh mujjeezhewabezewining. Kishpin ekedooyung, Kahween nekekishkunsemin ewh mujjeëzhewabezewin, kewuhyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh dabwawin. Kishpin dush wahweenduhmung kemujje-ezhewabezewinenahnin, ween suh netuhdabwa kuhya quuhyukwahdeze chewabenuhmoonung kemujjeëzhewabezewinenahnin, kuhya cheëkoonuhmoonung kuhkenuh mujje-ezhewabezewinun. Kishpin ekedooyung, kahween ningemujjeezhechegasemin, kekuhkenuhwishkeähnaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kekekishkunsemin ewh oodekedoowin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xxi. 19.

Jesus oodenaun Peterun, Noopenuhzheshin. Peter dush uhnequakekahbahwid, oogewahbuhmaun enewh kekenooähmahgun kahsahgeähjin owh Jesus chenoopenuhnegoowaud, me owh kahahsooshing emuh ookahkegunahning magwah oonahgooshewesening, oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun, ahwanan owh bahyahtakhik? Peter dush wuhyahbuhmaud enewh, oogeënaun Jesusun, Tabaningayun, ahneen dush kaëzhechegad mahbah enene? Jesus dush oodenaun, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnauzh chetuhgwishenaun, wagoonan keen kaöonjepahbahmanduhmunbun? Noopenuhzheshin. Me uhpe kahsuhswashkahmahguk maunduh ekedoowin emuh keahyahwaud egewh wawekahnesindejig, ewh cheneboosig owh meezhenahwa. Kah suh Jesus oogeënahseen, kahween tahneboose, ewh atuh, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnaunzh goo tuhgwishenaun, wagoonan keen kaöonjepahbahmanduhmunbun? Me owh meezhenahwa dabahdoodung oonoo uhyeëen, kuhya kahoozhebeüng oonoo uhyeëen, nekekandahmin edush ewh dabwamahguddenig oodebahjemoowin. Keche nebewah pakahnukkin Jesus kahezhechegajin, kishpin oozhebeëgahdagebun, kahween tahgetabushkenasenoon maunduh uhkee enewh muhzeneëgunun kageëozhebeëgahdagebuhneen. *Amen.*

EGEWH AHBENOOJEYUG OOKEZHEGUHDOOMEWAH.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kasha Muhnedooweyun, keen emuh oodoonewaung ahbenoojeyug kuhya nwaunejig wazhetooyun mushkahwezewin, kuhya kahenahkoonegayun chepeshegandahgooïkwah papeeweshejig emuh ooneboowinewaung, bahnahjetuhmuhweshenaum kuhya netuhmuhweshenaum kuhkenuh mujje-ezhewabezewin; kuhya

mushkahwezeëshenaum emuh keshahwanjegawineweedookahgawining oonje, chepeshegandahgootooyaung kachetwahwandahgwuk kedeenoozoowin oonje nemenoo-ezhewabezewinenahnin kuhya nemushkahwanduhmoowinenahnin peenish egoo nebooyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. xiv. 1.

Ningeënaub edush, benuh dush pazhig Mahnishtahnisheens kenebahwe emuh Zion wahjewing, oogeweejewegoon dush ningoodwauk ahshe nemeduhnuh ahshe newin duhching metauswauk, kahkekenoowahjebeëgahzoonejin emuh ookuttikwahnening ewh Ocsun oodezhenekahzoowinene. Ningenoondaun dush inwawin ewede kezhegoong kahoonzetahgwuk, anwawamahguk debishkoo matwajewungin nebewah nebeen, kuhya anetahgoozid kecheahnemekee : kuhya ningenoondaun oodinwawinewah egewh matwawajegajig muhtwawatoowaud enewh oomuhtwawajegunewaun: Tahnuhsug ooshke-nuhguhmoowin kahnuhguhmoowaud emuh anahsuhme-ahyahnig ewh oogemah-wuhbewin, kuhya anahsuhmewaud egewh newin ahwaseeyug, kuhya egewh katezejig: Kah dush ahweyah ookushketooseen chetakekandung ewh nuhguhmoowin, egewh atuh ningoodwauk ahshe nemeduhnuh ahshe newin duhching metauswauk oomah uhkeeng kahoonje kishpenunindjig. Me suh oogoo kahweeneëdezoosegoog enewh equawun; kekekaungoowewug mah. Mesuh oogoo nwahpenuhnahjig enewh Mahnishtahnisheensun tebe goo pabahezhahnegwan; oogoo mahween magwa ahnishenahbakaug kahoonjekishpenuhnindjig; Me suh oogoo netum sagukkenegahzoojig cheëonjepeshegandahgooëmind enewh Kesha-Muhnedoon kuhya enewh Mahnishtahnesheensun. Kah dush gagoo wuhyazhingawin kemekummoowahsewug emuh oodoonewaung: kah dush kuhnuhga ningood ezhemujjeëzhewabezesewug anahsuhmeähyahnig oodoogemahwuhbewin owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ii. 13.

JOSEPH oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah emuh enahbunduhmoowening oo-oo keëgood, Oonishkaun kuhya oodahpen owh ahbenooje kuhya enewh oogeen ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahjemootoonaun: owh muh Herod oogahoondoonaäun enewh ahbenoojeün wenesaud. Uhpe dush kahoonishkaud oogeöodahpenaun enewh ahbenoo, jeyun kuhya enewh oogeene magwah tebekudenigkeëzhah dush ewede Egypting. Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod; chetebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwahjegawening, Emuh suh Egypting ningeöonjenundoomah niugwis. Uhpe dush owh Herod kahwahbundung ewh, kepuhbahmetahgoosig enewh nebwahkah-wenenewun kekeche-nishkahdeze, oogeähnoonaun dush enewh kanesahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin, kuhya emuh kewetuhyuhee nauzhoopepoon-uhgezenejin kuhya nahwuj agahsheënejin, nahsaub kahezhewahweenga-kuhgwajemaud enewh nebwahkah-wenenewun. Me dush uhpe kedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjegawenene oo-oo kahekedood, Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwakooduggandung kuhya matwa mahwid kuhya matwa-nuhneenuhwanemood. Rachel mahwemaud enewh oonejahnesun kah dush kepahbahmetunse wemenoodaäind, kah muh ahyahsewun.

EWH AHNUHMEÄKEZHIK KAHISHQUAH CHRISTMAS.

Ewh Ahnuhmeälwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezheyaung tebenuhwa kegwis cheöodahpenemahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuhya chepenegeëgood enewh manoo-ezhewabezenejin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuhwind cheäunj-negeyaung, kuhya dush keen cheönejahnese-

meyaung emuh keshahwanjegawining, andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabezeyaung, owh pahnezid kejechaug chewedookuhweyungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Oojechaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iv. 1.

Benuh nindekid, owh wahdebandung oosun ooduhyeemene, menik egoo kaähbenoojeëwegwan, kahween pukkaun enandahgoozese dush ween owh buhmeetahgun, ahnoo-ween goo kuhkenuh wedebandung: Oodoogemahkundahmahgoon suh ween enewh kakenooähmahgoojin kuhya enewh ganuhwanemegoojin peenish egoo ewh uhpe debishkoosanig kahenahkooneganid oosun. Mesuh kuhya kenuhwind, magwah ahbenoojeeweyungoobun, kegetebanemegoomin oomuh uhkeeng duhzhe ooshke kekenooähmahdewinun: Uhpe dush kahahpechedebishkoosag, Kesha-Muhnedoo oogepeëzhenahzhahwaun enewh Oogwissun, kahnegeëgood enewh equawun, chenuhittung ewh tebahkoonegawin, chebemahjeäud enewh kahtebahkoonegahzoonejin, kenuhwind cheöodahpenuhmung oodezhetwahwinewah egewh wagwissemindjig. Mesuh oogwissemegooyag, owh Kesha-Muhnedoo kahoonjeëzhenahzhahwaud Oojechaugone enewh Oogwissun emuh kedaëwaung, oo-oo ekedoong Abba, Noosa. Kah suh dush kayahbe kebuhmeetahgunewese, kedoogwissemegoo suh goo; kishpin dush wagwissemegoowunan, me suh kaöonjedebanduhmun enewh ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew i. 18.

Oo-oo suh keëzhenege owh Jesus Christ; Oogeen Mary kewahweendahmahgagoobun chewedegamaud enewh Josephun, chepwah dush wedegandewaud kekekandahgooze keähyahwaud enewh ahbenoojeyun, oonje enewh Keche-oojechaugwun. Owh dush Joseph enewh kahoonahbamejin owh equa, menoo

bemahdezenegoobun, kah dush oogeënanemahseen mezheshuh chekekanememind, keënandum edush ewh keemooj chewabenaud. Magwah oo-oo azhenahnahgahdahwandung, Benuh oogebahwahnaun enewh oodangemun owh Tabaningad; oo-oo dush keëgood, Joseph wagwissemik owh David kagoo ween shahgwanemookan cheoodahpenud owh Mary kewedegamahgun, enewh muh kakeshkahwahjin Keche oojechangoong oonjeewun. Oogahnegeäun dush enewh oogwissun, Jesus dush kegahezheweenah, oogahbemahjeäun muh oodahneshenahbamun enewh oomujjeezhewabezewenene. Kuhkenuh dush oo-oo keöonje-ezhewabud chedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Tabaningad, keoozhebeëganid enewh aunwahjegawenenewun, oo-oo keëkedood, Benuh owh kegaungooqua oogahkekishkahwaun enewh ahbenoojeün emuh oopuhyowing, oogahnegeäun dush enewh oogwissun, oogahesheweendahnahwah dush oodoonoozoowin Emmanuel, me suh ahneekuhnootuhming, Kesha-Muhnedoo waujeduhnuhkeemenung. Kahoonishkaud dush owh Joseph ewh kenebaud, keëzhechega ewh kahegood enewh Kesha Muhnedoo oodangenemun, keoodahpenaud dush enewh wewun. Kah dush oogekekanemahseen nahnauzh egoo kahnegeähnid enewh oonetumoozhahnun oogwissun: Jesus dush oogeëzheweendaun oodoonoozoowin.

KAHKEKENOOWAHJE-MAHDEZHOOND OWH CHRIST.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! MAHYAHMAHWE Muskahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahenahkoonud shawandahgoozid kegwis chekekenoowahje mahdezhoond kuhya chenuhettung ewh tebahkoonegawin, enene oonje, enanemeeshenaum kuhya neenuhwind wawane chekekenoowahjekeeshkezhegahzooyaung emuh Keche oojechaugoong, nindaënahnin kuhya kuhkenuh anegookwaug neyowenahnin, chewabenuhmoomahguk ahnooj uhkewene kuhya weyahse-enanduhmoowenun, ahpena dush chenuhettuhmaung kedenahkoonegawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Rom. iv. 8.

SHAHWANDAHGOOZE suh owh enene, mujje-ezhewabeze, kaënanemegoosig enewh Kesha-Muhnedoon. Maunduh shahwandahgoozewin oodoodissegoonahwah nuh atuh egewh kakenoowahje-kishkezhegahzoojig, gamuh egewh pwahyah-kekenoowahje-kishkezhegahzoojig? kegeëkedoomin muh ewh dabwayanduhmoowin keähginduhmoowah owh Abraham debishkoo menooäzhewabezewin. Ahneen dush kahezheähginduhmahwind? emuh kekenoowahje-kishkezhegahzoowening? Kah suh ween emuh kekenoowahje-kishkezhegahzoowening, pwah-kekenoowahje-kishkezhegahzood suh goo. Oogeöodahpenaun dush ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, chekekenoowahduk ewh menoo-ezhewabezewin kahoonjeemahguk emuh dabwayanduhmoowening keähyaud pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood: cheöoyoosemegood kuhkenuh enewh duhyabwayanduhmenejin, mesuhwah goo pwah kekenoowahje-kishkezhegahzoomenid; kuhya wenuhwah cheënuhginduhmoowindwah ewh menoo ezhewabezewin: Kuhya cheöoyoosemegood enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin kahween atuh enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin, kuhya oonoo bamoosanejin emuh oodabwayanduhmoowening koosenaun Abraham, kahezhedabwayandung pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood. Ewh muh wahweenduhmahgawin, chedebandung uhkee, kahween owh Apraham, gamuh oonejahnesun emuh tebahkoonegawening keöonjesinsenene, emuh suh atuh dabwayanduhmoowine-menoo-ezhewabezewining. Kishpin dush egewh tebahkoonegawening dabandahgoozejig debandahsoowaud, kah ningood tahenahbuttussenoon ewh dabwayanduhmoowin, kah kuhya tahahnookemahgussenoon ewh wahweendahmahgawin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 15.

KEPUHGUMMEAHYAHMAHGUD, uhpe egewh angenug kahmahjahwaud ishpeming enuhkuhkayah, egewh

mahnishtahnishe-wenenewug keguhnoonedewug, Umba ezhahdah ewede Bethleheming, chewahbunduhmung oo-oo pagummishkahmahguk, owh Tabaningad kahkekanduhmoonenung. Medush kepewaweebishkahwaud, kemekahwahwaud dush enewh Maryun, kuhya Josephun, kuhya ahbenoojeün shingeshinenid emuh anduhzhe-wesenenid ahwahkahnun. Uhpe dush kahwahbunduhmoowaud, oogesuhswa debahdooduhnahwah ewh ekedoowin kahwahweenduhmoowindwah, anandahgoozid owh ahbenooje. Kuhkenuh dush kahnoondungig kemahmahkahdanduhmoog ewh kuhënahjemoowaud egewh mahnishtahnishe-wenenewug. Mary dush oogeguhnuhwandahnun kuhkenuh oonoo uhyeëen, kuhya oogenahnahgahdahwandahnun emuh oodaïng. Egewh dush mahnishtahnishe-wenenewug kekewawug wahwezhanemahwaud kuhya mahmooyahwahmahwaud enewh Kesha-Muhnedoon oonje oonoo uhyeëen kahezhenoonduhmoowaud kuhya dush kahezhewahbunduhmoowaud. Uhpe dush ishwausookezhik kahtebishkoosag wekekenoowahje-keshkizhoond owh ahbenooje, Jesus keëzhenekahzoo, ewh egoo kahezheweenaud owh angen chepwah ahyahnid emuh mesudaung.

EWH EPIPHANY,

UHPE KAHWAHBUNDUHINDWAH EGEWH MAYUGAHNESHNAHBAG OWH CHRIST.

Ewh Ahnuhmeähwin.

Oh! Kesha Muhnedoo ahnung kahahwud chewahbunduhudwah egewh mahyugahnishenahbag, owh puhyazhegood kegwis: emuh shahwanjegawining Enanemeeshenaum, neenuhwind kakanemegooyun emuh tabwayanduhmoowening, bahmah keïshquah bemahdezeyaung chemoojegezeyaung, keen azhemoojegezeyun Kesha Muhnedoo, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Eph. iii. 1.

Mesuh oo-oo, neen Paul kabahquahegahzooyaun oonje owh Jesus Christ, kenuhwah mahyug-ahnishenahbadoog ahnookeetuhmoonenuhgoog. Kishpin kenoonduhmoowagwan ewh Kesha Muhnedoo ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kenuhwah cheöndezeyag: Emuh mezheshuh-wahbunduhewawening ningeëzhekekanduhmoonïk ewh kahmooduk kekanjegawin; kuhyet kahezhebeëgayaunbaun emuh punge ekedoowening, (Kenuhwah dush aginduhmagoon chenesittootummag azhekekanduhmaun ewh ookeemoodezewin owh Christ,) kuhyet kahkekanduhmoonähsewindwah egewh enenewug, noongoom dush azhekekanduhmooïndwah enewh ookechetwah Apostleëmun kuhya oodaunwahjega-wenenemun Keche-Oojechaugoong; Egewh dush mahyugahnishenahbag cheweejdebandahsoowaud, kuhya chepazhikwunenig ewh weyowemah, kuhya mahmahwe cheöodahpenuhmoowaud oowahweendahmahgawenun emuh Christing oonje ewh minwahjemoowin: Oo-oo chebuhmeetuhmaun kahoonjeahnoonegooyaun menik kahmeezhid owh Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin, apeechewemahgudenig oomushkahwezewin. Maunduh shahwanjegawin ningemeenegoo, neen egoo mahyahmahwe noondaush ahpeetandahgoozeyaun dush ween owh kache noondaush-ahpeetandahgoozid manoo-ahnuhmeäud, chedebahjemootuhwugwah egewh mahyug-ahnishenahbag enewh tuhyakekanjegahdasenoogin oowahnuhdezewenun owh Christ; Kuhya chewahbunduhugwah kuhkenuh bamahdezejig azhewabuk ewh kekanjegawin uhpena mahyahje-uhkeewung kahkahjegahdamahguk emuh Kesha-Muhnedoong, owh kahahnoonaud enewh Christ Jesusun cheëozhetoonid kuhkenuh uhyeëen; Egewh ishpeming an duhzhe ogemahwejig kuhya mashkahwezejig cheöonjekekanduhmoowaud emuh ahnuhmeähwening ookechenebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo, ewh suh kahezhekahgega-enahkoonegad emuh Christ Jesusing Tabanemenung: Owh suh wanjesoonganemooyung

kuhya wanjepeendegunegooyung emuh swaungung ahpanemoowining ewh dabwayanemung owh.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ii. 1.

Uhpe dush kahnegid owh Jesus emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog, magwah oogemahwid owh Herod, benuh kepeëzhahwug nebwahkahwenenewug emuh Jerusaleming, wahbunoong kepeöonjebahwaud. Oo-oo dush keëkedowaud, Ahneende ahyaud owh kahnegid odoogemahmewaun egewh Jewyug? ningewahbuhmahnaun suh oodahnungoomun ewede wahbunoong, cheshahgushheetuhwungid dush nepeöonje-ezhahmin. Uhpe dush owh Herod keche-oogemah kahnoondung oonowh, kemegooshkahdandum kuhya dush egoo kuhkenuh emuh Jerusaleming wahdatoojig. Uhpe dush kahmahwunzoomaud kuhkenuh enewh keche sahsahgewejegawenenewun kuhya enewh odoozhebeëga-wenenemewaun egewh ahneshenahbag, oogeguhgwajemaun, tebe kaduhzhe-negegwan owh Christ. Oo-oo dush oogeënahwaun, Emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog; oo-oo muh keëzhebeëga owh aunwahjega-wenene. Kuhya keen, Bethlehem, ayahyun emuh Juda duhzhe uhkeeng kahween ahpeche noondaush kedahpetandahgoozese apetandahgozewaud egewh Juda duhzhe oogemaug, keen muh ahyahyun tahoonjebah owh kaoogemahkundahwaud nindahneshenahbamun Israelun. Me dush owh Herod uhpe keemooj kahnundoomaud enewh nebwahkahwenenewun, ooge-wahweenga-kuhgwajemann, nuhmunj uhpe mahyahje-nahgoozegoobunan owh ahnung. Ooge-ezhenahzhahwaun dush ewede Bethleheming, oo-oo dush oogeënaun; Mahjahyook oondoonaöok owh ahbenooje, uhpe dush kemekahwag peweendahmahweshekag menuhwah, kuhya neen suh cheähweshahgushkectahwug. Uhpe dush kahnoondahwahwaud enewh oogemaun, kemahjahwug, Benuh dush enewh ahnungoon kahwahbuhmahwah jin ewede wahbuhnoong keuhnenegahnewun nahnauzh egoo keähgoojing emah debishkoo ahyaud owh ahbenooje. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud

enewh ahnungoon kekeche-moojegezewug. Uhpe dush kahpeendegawaud emuh wegewahming oogewahbuhmahwaun enewh ahbenoojeün kuhya oogeene Maryun keöojecheengwasawug kuhya keshahgushketahwahwaud. Uhpe dush kahkedenuhmoowaud ooduhyeemewaun oogemeenahwaun enewh meegewawinun, oozahwah-shooneyah kuhya menoo-mahgoojegunun. Emuh enahbunduhmoowining keöonjeëgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon nayaub chenaunzekahwahsigwah enewh Herodun, ningooje enuhkuhkayah keëneëzhekewawug ewh anduhnuhkewaud.

NETUM ÄHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo emuh shahwanjegawining chebezinduhmun enewh oodahnuhmeähwinewaun kenejahnesug anuhmeätookig, meezh edush chewahbunduhmoowaud kuhya chekekanduhmoowaud enewh uhyeëen kaëzhechegawahpun, kuhya dush cheweedookahwindwah kuhya chemushkahwezeïndwah, wahweenga chedebishkoosetoowaud oonowh; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 1.

KEPAHGOOSANEMINIM dush, nekahnesedoog, oonje ooshahwanjegawining owh Kesha-Muhnedoo, chepuggedenuhmag keyowewaun debishkoo bamahduk sahsahgewejegawin, pahnuk, kaöodahpenung owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo-oo kaëzhechegayagoobun nebwahkahyag. Kagoo ween azhewabuk oomah uhkeeng nahsaub ezhewabezekagoon: quak-ezhewabezeyook, ewh aunjesing kedenanduhmoowinewaun, chepuggukkanduhmag ewh oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo ewh wanisheshing, kuhya quayukwandahgwuk. Nindenaug suh kuhkenuh enenewug

menik anduhcheyag, (shahwandahgoozewin kahmeenegooyaun wanjekekedooyaun,) kagoo ahwahshema kechetwahwanindezookagoon dush ween kaënanindezooyagoobun; pezaunanduhmook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo azhemuhmeenaud kuhkenuh enenewun ewh dabwayanduhmoowin. Azheähyahmung nebewah pukkawezewinun, pazhikwung dush weyowemah, kah dush kuhkenuh enewh pukkawezewinun nahsaub enuhnookeemahgussenoon: Mesuh dush kuhya goo kenuhwind, ahnoo meshenooyung, pazhikwun weyowemah emuh debandahgoozeyung kuhya mamashquaud kedebanindemiu.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 41.

Ooketezemun keëzhahwun emuh Jerusaleming anduhsoo-pepoonenig, uhpe kuhbekoosa-wahkoondingin. Uhpe dush kahmetahsoo-ahzhe-neezhoo-pepoonuhgezid, keëzhahwug emuh Jerusaleming, ewh egoo azhechegagoobunan uhpe wahkoondingin. Uhpe dush kahtebishkoosittoowaud enewh kezhegudoon, uhpe kekewawaud, owh quewezanse Jesus keïshque emuh Jerusaleming; owh dush Joseph kuhya oogeen owh quewezanse kahween oogekekanduhsenahwah. Oogeënanemahwaun suh cheweejewahnid enewh anuhwamahwahjin kuhya kakanemahwahjig. Uhpe dush kahmekahwahsigwah, nayaub keëzhekewawug emuh Jerusaleming, keaundoonawahwaud. Kepuhgummeähyahmahgud, nasoogoonahgudenig oogemekahwahwaun emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, nuhmuhduhbenid nesuhwuhyeëe keähyahnid kekenooahmahga-wenenewun, bezindahwahnid kuhya kuhgwajemahnid. Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig oogemahmahkahdanemahwaun kahezhe-nesittootummenid, kuhya kahezhe-nuhquatuhmenid. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud kemahmahkahdanduhmoog, oo-oo dush oogeëgoon enewh oegeen, Ningwis, ahnishwin oo-oo kedoodahweyaung? Benuh koos kuhya neen kegenundoonaöogoo kesahdanduhmaung. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin kegwenuhwahbuhmeyag? Kah nuh ween kekekanduhsenahwah,

cheähnooketuhmaun noos oodahnookeewinun? Kah dush oogenesittootunsenahwah ewh ekedoowin kahezheguhnoonegoowaud. Oogeühnewejewaun dush, ketuhgwishenoowaud dush ewede Nazarething oogenuhittahwaun; oogeen dush oogeguhnahwandahnun oonowh uhyeëen emuh oodaïng. Jesus dush kemahjege emuh nebwahkahwining kuhya emuh weyowing, kuhya ashkum oogeminwanemegoon enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya enewh enenewun.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kahyahgega-bemahdezeyun Kasha Muhnedooweyun, keen wagemahkundahmun kuhkenuh uhyeëen ayahgin emuh kezhegoong kuhya oomah uhkeeng; Emuh shahwanjegawining bezindun oopahgoosanjegawinewah egewh kedahnishenahbamug, meezheshenaum ewh pezaunewawin keen mahgewayun, chepezaunezeyaung kaühneähkoobemahdezeyaung oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 6.

PAPUKKAUN dush meegewawinun ahyahmung nahsaub anandahgwuk ewh shahwanjegawine-weedookahgawin kahmahmeenegooyung, kishpin aunwahjegawin, umba aunwahjegadah debishkoo goo menik dabwayanduhmoowin mahnegooyung; Gamuh buhmeetahgawin, umba duzzhekundah kebuhmeetahgawinenaun: gamuh wah-owh kakenooähmahgad tahkekenooähmahga; Owh kagequad tahkuhgequa; owh mahgewad, mahnoo tahmeegewa emuh quuhyukwanduhmoowining; owh wagemahkundahgad, tahminwaweze; owh shawanjegad emuh minwanduhmoowining, tahezheshahwanjega. Kahween emuh sahgeëwawining tahduhgoomahgussenoon kuhkenuhwishkewin. Kuhgwahnesugganduhmook

ewh majje-uhyeëewishewung; minjemenuhmook ewh wanesheshing. Menoo-sahgeëdeyook debishkoo kaëzhesahgeëdewahpun wawekahnesindejig; ahwahshema mamashquaud kechetwahwanindik, dush ween kenuhwah ananindezooyag; Kagoo ketemishkekagoon emuh kechechaugoowaung; buhmeetuhwik owh Tabaningad; Menahwahnegwanduhmook emuh ahpanemoowining; soonguhmunduhmook emuh ketemahgezewining; Mahmeegewayook azhemuhnazewaud egewh manoo-ahnuhmeähjig; shahwanemagwah egewh paundegajig emuh kewegewahmewaung. Shahwanemik egewh quatuggeënagoog: shahwanjegayook, kagoo dush ween mujjekuhnoonahkagoon. Weejmoojegezetuhwik egewh mwahjegezejig, kuhya weejmuhwemik egewh mawejig. Nahsaub uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik suh egewh tabussandahgoozejig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John ii. 1.

Nasoogoonahguk dush kewewekoodahdim emuh Canaïng ewh Galileeng anduhgoog: oogeen dush owh Jesus emuh keähyahwun. Ween dush Jesus kewekoomah kuhya ookekenooähmahgunun emuh anduhzhe-wewekoodahding. Uhpe dush manazewaud ewh shooweminahboo, Jesus dush oo-oo oogeegoon enewh oogeen, Kah oodahyaunsenahwah ewh shooweminahboo. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Equa ahneen azhepahbahmanemeyun? kahween muhshe debishkoosasenoon chemahje-ahnookeeyaun. Enewh dush oogeen oogeënahne buhmeetahgunun, Nuhmunj suh kaënenoowagwan ezhechegayook. Keähtamahgudoon dush emuh ningoodwahswe nebee-ahtahsoowinun ahsine-uhyeëen kahenahbujjetoowahpuneen, kepeeneëdezoowaud egewh Jewyug koonemah goo neezh koonemah kuhya goo neswe tebahegunun tabushkenagoobun papazhig. Jesus dush oodenaun, Mooshkenabuhtooyook enewh nimbahgunun ewh nebe oogetebebahtoonahwaun dush.

Oo-oo dush oodenaun, Segenuhmook, mahjeetuhwik edush owh wagemahkundung ewh wekoongawin; oogemahjeetahwahwaun dush. Uhpe dush owh wagemahkundung ewh wekoongawin kahkootuhguhmundung ewh nebee kahshoowemenahboowejegahdag, kah dush oogekekanduhseen tebe kahoonzekahnegwan, egewh dush buhmeetahgunug kahseegenungig ewh nebee oogekekandahnahwah; owh wagemahkundung ewh wekoongawin oogenundoomaun enewh nahaungishun, oo-co dush oogeënaun, Anduhchid enene netum oopuggedenaun waneshesheshenig shooweminahboo; uhpe dush enenewug nebewah kahmenequawaud, ewh dush goo nahwuj mahyahnahduk; keen dush kegeguhnuhwandaun ewh wanesheshing shooweminahboo nahnauzh egoo noongoom. Me maunduh netum mahmaundahwejegun kahmahmaundahwejegad Jesus Canaïng Galileeng anduhgoog, oogemezheshahwesetoon dush oopeshegandahgoozewin; enewh dush ookekenooähmahgunun oogetabwayanemegoon.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kahyahgega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun ketemahgahbundun nenuhneepenezewinenahnin kuhya uhpe naneezahnezeyaungin kuhya katemahgezeyaungin zhebenun kekechenik cheweedookahweyaung kuhya cheguhnuhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 16.

NAHSAUB uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik suh egewh tabussandahgoozejig. Kagoo ween nebwahkah-wanindezookagoon. Kagoo

ahweyah enene ahzhittah-mujje-doodahwahkagoon. Weekoojetooyook enewh wanesheshingin emuh anahsuhmishkinzhegwawaud kuhkenuh enenewug. Kishpin kushketooyag, menik suh kaëzhekushketooyag, pezaune-weejbemahdezemik kuhkenuh enenewug. Kache sahgeëgooyag kagoo nahnahquekagoon, poonanduhmook nishkahdezewin, oo-oo muh ezhebeegahda, Azhittahwahedewin neen nindebandaun; ningahtebahahmahga, ekedoo owh Jehovah. Kishpin suh dush puhkuddad owh shaunganemik ahshum, kishpin kishkuhbahgwad meenuhowh, oo-oo mah ezhechegayun kegahookwissittoonun ishkootauhkuhkunzhan emuh oogijuhyeëe ooshtequahning. Kagoo ween ewh mujjeühyeweezh kegahshahgoojeëgooseen, shahgoojetoon dush ewh mujje-uhyeewish emuh menoojegawining.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew viii. 1.

Uhpe dush kahpenesahkewad emuh wahjewing, oogenoopenuhnegoon enewh mahyahmahwenoonejin. Benuh dush oogepenaunzekahgoon wamegeenejin enenewun oogeshahgushketahgoon dush, oo-oo keekedoonid; Tabaningayun kishpin enanduhmun kedahkushke chenoojemooëyun. Jesus dush kezhebenekane ketaungenaud dush, oo-oo dush keëkedoo, Nindenandum noojemoon; medush kazhetena kahezhenoojemoomahgudenig oodoomegeewin. Jesus dush oo-oo oodenaun, Benuh gagoo weenduhmoowahkan ahweyah, mahjaun dush ween goo, wahbundow keyow owh sahsahgewejega-wenene kuhya meegewan ewh meegewawin kahekedoopun owh Moses chemeegewayag cheöonjedebahjemootahwindwah. Uhpe dush Jesus kahtuhgwishing emuh Capernauming oogepenaunzekahgoon enewh menesenoo-oogemaun, oogepahgoosanemegoon. Oo-oo dush keëgood, Nindoogemaum nebuhmeetahgun andahyaun tahnahpenashe neboowe suh goo kahgwahnesugge-wesuggandum. Jesus dush oo-oo oodenaun Ningahahwe-noojemooäh. Owh dush menesenooogemah oogeguhnoonaun oo-oo dush oogeënaun

Tabaningayun kahween nintaähpetandahgoozese chepeendegayun emuh newegewauming; kekedoon suh goo atuh, me dush chenoojemood owh nebuhmeetahgun. Neen mah nindoogemahwandahgooz netebanemaug dush egewh shemahgunishug nindenah dush mahbah enene mahjaun, medush azhemahjaud; bakahnezid dush oondaus medush azhepenaunzekahwid; Kuhya owh nebuhmeetahgun oo-oo doodun medush andoodung. Uhpe dush Jesus kahnoondung kemahmahkahdandum oo-oo dush oogeenaun enewh nwahpenuhnegoojin, Kagate kedenenim kah nahnauzh ningemekunse oo-oo menik dabwayanduhmoowin, kah kuhnuhga emuh Israëling. Kedenenim suh dush nebewah, wahbunoong kuhya apungeshemook tahoonjebahwug oogahweeduhbemahwaun dush enewh Abrahamun Isaacun kuhya Jacobun emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Egewh dush dabandahgoozejig emuh oogemahwewining tahezhesahgejewabenahwug emuh ahgwahjuhyeëe, puhsuhgishkezewining me emuh kaduhzhewesuhguhdamoong kuhya kaduhzhemuhmahtwayahbetasang. Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh menesenoo-oogemaun mahjaun kahezhetabwayanduhmun mesuh kadoodahgooyun Me dush ewh uhpe kadishk oobuhmeetahguhnun kahnoojemoonid.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O Kesha-Muhnedoo kakanemeyaung, cheduhnuhkeeyaung emuh anduhzhe meshenuk kechenahneezahnezewinun, ewh dush azhepajewemahguk enewh nindenahdezewenenahnin chekushketoosewaung moonzhug chequuhyukookahbahweyaung: Meezheshenaum suh dush, e-ewh mushkahwezewin kaguhnuhwanemegooyaung kuhkenuh nahnezahnezewining, kuhya kashahboo weenegooyaung kuhkenuh kuhgwatebaningawining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xiii. 1.

MAHNOO kuhkenuh bamahdezejig oodahnahittahwahwaun enewh nahgahnezenejin. Kah mah ningooche oonjebahmahgussenoon ewh negahnezewin Kesha-Muhnedoong atuh: Ween suh Kesha-Muhnedoo kahahtood enewh negahnezewinun atagin. Ahwagwan suh dush uhyahzhedakuhmoogwan ewh negahnezewin, oomegahdaun ewh oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo: egewh dush kaähzhedakahgajig tahtebahkoonegahzoowug. Kah mah ween egewh wagemahkundahgajig ookoosigoosewaun manoo-ezhewabezenejin, maje-ezhewabezenejin atuh. Kenundahwandaun dush chekoosahsewud owh nahgahnezid? doodun ewh wanesheshing, kegahwahwezhanemik suh owh: Ween mah ahwe oobuhmeetahgunun owh Kesha-Muhnedoo chemenoodoodook. Kishpin atuh mujje-ezhechegayun, sagezin, kah mah ahneshah ootuhkoonunseen ewh ahzhahwashk: oobuhmeetahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, ahyahzhittahwahewad chenishkanemaud enewh maje-ezhewabezenejin. Medush kaöonjenuhittahgayagoobun, kahween atuh nishkahdezewin oonje ewh suh goo kuhya menoo-ezhewabezewin oonje. Oo-oo suh oonje tebahahmook owh oogemah tebahahmahgoowin: oodahnoonegoowaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo uhyeëe moonzhug chemekinduhmoowaud. Meenik dush kuhkenuh bamahdezejig menik mazenuhahmahwagwah: tebahahmahgoowin wah-owh katebahahmahgoozepun; mahwunjechegun owh mahwunjechegun wadahpenung; koosik egewh kakoosindebuneeg, kechetwahwanemik egewh kakechetwahwanemindebuneeg.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew viii. 23.

UHPE dush kahpoozid emuh nahbequauning oogenoopenuhnegoon ookekenooähmahgunun. Benuh dush kekechepuhgummahnemud emuh kechegummeeng apeech kechenootenig keseegooögoowaud tegoowun, ween dush nebahgoobun. Ookekenooähmahgunun dush oogeëgoon Tabaningayun bemahjeëshenaum ne-

neboomin gooshah. Oo-oo dush oodenaun, Ahnishwin sagezeyag oh kenuhwah ahgahwah tuhyabwayanduhmag? Keöonishkah dush kekeche-aunwahtin dush. Enenewug dush kemahmahkahdanduhmoog oo-oo keëkedoowug, ahneen anandahgoozid wahowh enene me goo azhedabwatahgood ewh nootin kuhya ewh kechegumme. Uhpe dush kahmezhuhgaud ewede ahgahming emuh ooduhkeemewaung egewh Gergesenug oogenuhquashkahgoon neezh enewh kakishkahwahnejin mujje-Muhnedoon kepe oonjesahguhumenid emuh chebaguhmigoong ahpeche ahquahdezenid kah dush ahweyah emuh enuhkayah cheëzhahsig. Benuh dush kekechepepahgewug oo-oo keëkedoowug, ahneen kadoodahdeyung keen Jesus wagwissemik owh Kesha-Muhnedoo? chekooduggeëyaung nuh chepwah oojechesag kepeoonjeëzhah. Wahsuh dush keduhzhe-senewug nebewah kookooshug. Mujje-Muhnedoon dush oogepahgoosanemegoon oo-oo akedoonid, Kishpin sahgejewabenewaungan puhgedeneshenaum cheahwepeendegayaung emuh kookooshing. Oo-oo dush oogeënaun; Howh ahwepeendegag! Uhpe dush kahpesahgahuhmoowaud oogeähwepeendegashkahwahwaun enewh kookooshun; Benuh dush kuhkenuh egewh kookooshug kekuhkujjewabuhtoowug emuh kechegummeeng keduhpenawaud dush emuh nebeeng. Egewh dush ganuhwanemahpuneeg keöozhemoowug kuhya keëzhahwug emuh oodanaung ahnooj dush kedebahdooduhmoowaud kahezheähyahwaud egewh kakishkahwahpuneeg enewh mujje-Muhnedoon. Benuh dush egewh wahdatoojig oogepenuhquashkahwahwaun enewh Jesusun. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud oogepahgoosanemahwaun chenuhguhduhmenid ewh uhkee emuh anduhnuhkeewaud.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O Tabaningayun kenundahwanemegoo moonzhug cheguhnuhwanemudwah kenejahnesug egewh anuh-

meähjig, emuh quuhyuk keduhnuhmeähwining; egewh edush apanemoojig kekeche-shahwanjegawin atuh, kahgenig cheguhnuhwanemindwah emuh kekeche-mushkahwezewining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. iii. 12.

Pesekuhmook suh dush, azhekuhgeginenag owh Kesha-Muhnedoo, quuhyuk azhewabezeyag kuhya suhyahgeëgooyag, shahwanjegawinun, keshawahdezewin, ahgahsanemoowin, bakahdezewin, minwahdanduhmoowin; Kuhnuhga cheähzhittah-mujje-doodahdesewag, ahbwayanindeyag, kishpin ahweyah ningood wuhsittuhwanemaud bakahnezenejin; nahsaub owh Christ kahezheähbwayanemenag me suh nahsaub kuhya kenuhwah kaëzhechegayag. Oogechuhyeëeng kuhkenuh oonowh pesekuhmook ewh sahgeëdewin me suh wanjeminjemoosing ewh quuhyuk ezhewabezewin. Mahnoo dush oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo tahoogemahkundahgamahgud emuh kedaëwaung, me mah wanjenundoomegooyag emuh pazhig weyowemaung; mahmooyahwahganduhmook dush. Mahnoo tahkechemeshenud oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo peenjenuh keyowewaung emuh kuhkenuh nebwahkahwining; chekekenooähmahdeyag kuhya cheaungwahmindeyag mamashquaud, emuh ahnuhmeähwine nuhguhmoowining cheëzhenuhguhmootahwag owh Tabaningad. Kuhya wagoodoogwan kaënuhnookeewagwan emuh ekedoowining gamuh emuh ezhechegawining, kuhkenuh ezhedooduhmook emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus, mahmooyahwahmag owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind ween oonje.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xiii. 24.

Menuhwah pazhik ahwajegun oogepuggedenahmahwaun oo-oo këekedood, Ewh suh kezhegoong duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik enene, kahketegahdung ewh waneshing menikaun emuh

ooketegahning. Magwah dush nebahwaud egewh enenewug, enewh shaunganemegoojin kepeëzhahwun, keketegahduhmenid enewh mujje-mezhushkoon emuh magwa buhquazhegunushk; medush kemahjahnid. Uhpe dush suhyahguhkemahguk ewh buhquazhegunushk, kuhya anemenewewung, kepeënahgwudoon dush kuhya enewh mujje-mezhushkoon. Egewh dush bameetahwahjig enewh wawegewahmenejin oogepeënahwaun, Oogemah kahnuhween wanesheshing menekaun kegeketegahdunsenahbun emuh keketegahning? Ahnishwin dush mujje-mezhushkookaug? Oo-oo dush oogeënaun, Shaunganingad suh oo-oo kedoodum; egewh dush buhmetahgunug oo-oo oogeenahwaun, kedenanememin nuh cheahwemahwundoonahmaung? Oo-oo dush keëkedoo Kah! koonemah magwah mahwundoonuhmag enewh mujjemezhushkoon kedahgebahquahkoobetoonahwah ewh buhquazhegunushk. Mahnoo nuhyazh mahmahwe tahmahjegenoon nahnauzh egoo chepushqwushkezhegang, ningahenaug dush egewh pushqwushkezhega-wenenewug, mahwundonuhmook netum enewh mujje-mezhuzhkoon ahyookebetooyook dush chechahgezuhmag: subguhkenuhmook dush ween ewh buhquazhegunushk emuh nepuhgunduhega-weguhmigoong.

AKOO-NINGOODWAHCHING AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO owh shawandahgoozid kegwis kahpeöonje-nahgoozid chenishwuhnahjetood enewh oodahnookewinun owh Mujje-Muhnedoo, kuhya cheöozheëyummingid cheöoyoosemungid owh Kesha-Muhnedoo, kuhya chedebanduhmaung ewh kahgega-bemahdezewin: Enanemeeshenaum, kenundoodahmahgoo, ewh ahyahmaung maunduh ahpanemoowin, chepeeneëdezooyaung, debishkoo goc ween azhepeenezid; uhpe dush menuhwah kape-

nahgoozid emuh mushkahwezewining kuhya kechepeshegandahgoozewining, nahsaub ween azhewabezid kuhya nenuhwind cheëzhewabezeëgooyaung emuh kache-peshegandahgwuddenig oodoogemahwewining, ewede keen, O Wayoosemegooyun, kuhya keen keche Oojechaug anduhzhe-wedegamenag kuhya mahmahwe oogemahwandahgoozid kuhya Kesha-Muhnedoowandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John iii. 1.

Benuh gooshah, azhekeche-sahgeënung owh Wayoosemind, kenuhwind cheëzhenekahnegooyung Kesha-Muhnedoon wagwissemegoojig; kah sah dush kekekanemegoosenahnig egewh akewejig, kah mah ookekanemahsewaun *enewh Kesha - Muhnedoon.* Suhyahgeënenuhgoog, noongoom kedoogwissemegoonaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush muhshe kekandahgwussenoon kaëzheähyahyung: kekekandahmin ewh uhpe ween kapenahgoozid kegahezhenahgoozemin, kegahmechewahbuhmahnaun mah. Kuhkenuh bamahdezejig ayaungig maunduh ahpanemoowin, peeneëdezoowug debishkoo ween azhepeenezid. Kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig oobahnahjetoonahwah ewh tebahkoonegawin, mesuh ewh mujje-ezhewabezewin bahnahjetoong ewh tebahkoonegawin. Kekekandahnahwah dush ween kepeoonjenahgoozid cheëkoonuhmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin; ween dush kahween ookekishkunseen ewh mujje-ezhewabezewin. Ahwagwan dabandahgoozegwan emuh ooweyowining *enewh Jesusun* kahween mujje-ezhewabezese. Owh maje-ezhewabezid kahween oogewahbuhmahseen, kah kuhya oo-kekanemahseen enewh. Ahbenoojewedoog, aungwahmezik chewuhyazhemesenoowag ahweyah bamahdezid; owh andoodung quuhyuk-ezhewabezewin quuhyuk-ezhewabeze, debishkoo kuhya ween azhequuhyuk-ezhewabezid. Owh mahkindung mujje-ezhewabezewin oodoonejahnesemegoon euewh Mujje-Muhnedoon; uhpena mah wuhyashkud mujje-ezhewabeze owh Mujje-Muhnedoo. Mesuh oo-oo

Kesha-Muhnedoo oogwissun kahpeöonjenahgoozid chebahnahjetuhmahwaud enewh Mujje-Muhnedoon oodahnookeewinene.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. Matthew xxiv. 23.

Kishpin dush ahweyah oo-oo enenag, benuh oomah ahyah owh Christ gamuh ewede, kagoo dabwatunkagoon. Tahpenahgoozewug kawuhyazhingajig Christug kuhya kawuhyazhingajig aunwahjega-wenenewug chewahbundahewawaud enewh kechekekenoowahjechegunun kuhya enewh mahmaundahwejegunun kagah suh chetawuhyazhemahwaud enewh kagegenindjin kishpin suh enandahgoozenid chewuhyazhememind. Benuh kezhah kegeweenduhmoonim. Kishpin dush oo-oo enenagwah, benuh emuh buhgwahduhkummig ahyah kagoo suh sahgahunkagoon; benuh emuh keemoodezewining ahyah kagoo ween tabwatunkagoon. Debishkoo mah ewh ahnemekee-wahwahsuhmoowin wahbunoong peöonjebahmahguk uhneëzhesuhgahtag nahnauzh ewede apungeshemook, mesuh nahsaub kaëzhewabuk uhpe tagwishing owh enene oogwissun. Tebe mah atagwan ewh weyow mesuh kamahoonjeëdewaud egewh megezewug. Bahbega dush deëshquahoojahnemekummeguk uhpe oonowh kezhedugoon tahtebekahbuhmenahgooze owh kezheke kezis owh dush tebikekezis kahween tahwahsayahzese, egewh ahnungoog kezhekoong tahoonjepungeshinoog, kuhya enewh eshpeming duhzhe mushkahwezewinun tahnuhningishkahmahgudoon. Medush ewh uhpe chewahbunduhmoowaud ookekenoowahjechegun enene oogwissun ewede ishpeming chenuhneenuhwanduhmoowaud kuhkenuh egewh ahnooj azheweenzoojig oomah uhkeeng, oogahwahbuhmahwaun dush enewh enene oogwissun peëzhahnid emuh ishpeming duhzhe ahnuhquuhdoong pepesekuhmenid dush kushkeawezewin kuhya keche-peshegandahgoozewin. Oogahahnoonaun dush enewh oodangenemun, chekezhewawatoonid ewh pootahjegun emuh newing anuhkuhkayah wandahnemuk, oogahoonjemahwundoonahwaun enewh gagegeneminjin anegookwaug ewh kezhik.

SEPTUAGESIMA AHNUHMEÄ-KEZHEGUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo wawane chebezinduhmoowndwah kedahnishenahbamug oodahnuhmeäwinewaun, nenuhwind quuhyuk pazhunzhaöogooyaung oonje nemujje-ezhewabezewinenahnin emuh Keshahwanjegawining chebemahjeëgooyaung oonje pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin: oonje Jesus Christ bamahjeëyummingid owh wahdegamenag keen kuhya Keche-oojechaug kahgenig puhyazhegood Kesha-Muhnedoo kawuhyaquahsasenook uhkee. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. ix. 24.

KAK nuh kekekanduhsenuhwah, egewh kagwajekunedejig pemebuhtoowug kuhkenuh, pazhik atuh oodoodahpenaun ewh poonegahjegun? Ezhepemebuhtooyook cheöodahpenuhmag. Kuhkenuh enenewug wahkoojetoojig ewh puhkinahgawin, kahween oonzaum oodahyoosenahwah gagoo. Benuh oo-oo ezhechegawug wenuhwah, chekushketoowaud suhsagahwine-wewuhquaun banahduk: kenuhwind dush ween wewuhquaun wekah kabahnahdussenook. Nindezhepemebuhtoo suh dush neen, kahween ahneshah; nindezhemegauz, kahween ewh azhemegahzood ahweyah papukkettaüng ewh noodin: Nemahmauzhetoon neyow, kuhya neshahgoojetoon; koonemah kagate, uhpe kekuhgekemugwah egewh bakahnezejig, neen tebenuhwa nindahgewabenegauz.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. Matthew xx. 1.

EWH mah ishpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik wawegewahmid enene kahsahgahung kekezhab, cheähweähnoonaud kaähnookeenejin emuh ooshoowemene-ketegahning. Uhpe dush kahenaud enewh ahnooke-wenenewun chetebahahmahwaud pazhik shooneyaunsun naningoo kezhik, oogeëzhenahzhahwaun emuh ooshoowemeneketegahning. Kesahgahum dush menuhwah uhpe

nasoo-tebahegunadenig, kewahbuhmaud dush bakahnezenejin, ahneshah nebahwenid emuh anduhzheahtaunding. Oo-oo oogeënaun, kuhya kenuhwah ezhaug emuh shoowemine-ketegahning, quuhyuk suh kegahtebahahmoonenim; Medush keëzhahwaud. Menuhwah dush nahyahwuhquanig keühnesahguhum kuhya kahshaunguhsoo-tebahegunadenig, nahsaub ewh keëzhechega. Kagah dush anepungeshemoonenig kesahgahum, kewahbuhmaud ahnind ahneshah nahbahwenejin, oogeënaun dush, Ahnishwin kuhpa kezhik ahneshah nuhnebahweyag oomah? Oo-oo dush oogeëgoon kah suh ahweyah nindahnoonegoosenaun, oo-oo dush oodenaun; kuhya kenuhwah ezhahyook emuh shoowemine-ketegahning, quuhyuk suh keguhtebahahmahgoom. Uhpe dush wanahgooshenig, owh dabandung ewh shoowemineketegaun oogeënaun enewh oomezhenahwamun, aundoom egewh anookejig, tebahahmow ewh keähnookewaud egewh ishquauj kahpeähnoonindjig oonjemahjee-tebahahmahgan nahnauzh egewh netum kahahnoonindjig. Uhpe dush kahpeëzhahwaud gagah pangeshemoonenig kahpeähnoonindjig anduhchewaud oogeöodahpenahnahwah papazhik shooneäuns. Uhpe dush egewh netum kahpeähnoonindjig kahpeëzhahwaud, nahwuj nebewah nenuhwind ningahtebahahmahgoomin keënanduhmoog kuhya wenuhwah oogeöodahpenahnahwah papazhik shooneaün. Uhpe dush kahoodahpenuhmoowaud oogemendahwahmahwaun enewh wawegewahmenejin, oo-oo dush keëkedoowaud. Oogoo suh ishquauj kahahnoonindjig ningootebahegun atuh keähnookewug, nahsaub dush goo kedezhetebahahmahwaug ewh menik tabahahmahweyaung nenuhwind kahpwahwahnayaung kuhpa kezhik magwah kekezhahtag. Oogeguhnoonaun dush pazhik oo-oo akedoonejin, oo-oo dush keënaud. Neeje kahween ningood kemujjedoodoosenoon; kah nuh ween kegeëkedooseminahbun pazhik shooneäuns chetebahahmoonaun. Oodahpenun suh keduhyeem, mahjaun dush ningahtebahahmahwah mahbuh ishquauj kahahnoonind menik azhetebahuhmoonaun. Kah nuh ween quuh-

yukwussenoon uhyenanduhmaun chedooduhmaun tebenuhwa ninduhyeem? oonje-mujjeühyeëeweshewun nuh keshkinzhik, neen keshawahdezeyaun? Me suh dush ashquayandahgoozejig kanegaunandahgoozewaud bahteeïnwug muh egewh nandoomindjig pungeshawuggezewug egewh kagegenindjig.

SEXAGESIMA AHNUHMEÄ-KEZHEGUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH, Kasha-Muhnedooweyun wuhyahbunduhmun ewh kuhnuhga ahpanemoosewaung menik nenuhwind tebenuhwa azhechegayaung; Emuh keketemahganjegawining enanemeeshenaum, ewh cheguhnuhwanemegooyaung kemushkahwezewin kuhnuhga cheketemahgezesewaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. xi. 19.

MAHNOO tahahbewug keduhyenanemaug egewh kakebahdezejig, kenuhwah ween nabwahkahyag. Mahnoo kedenandaum kishpin ahweyah oobuhmeetahgunemenag, kishpin ahweyah ahmoonag, kishpin ahweyah muhkummenag gagoo, kishpin ahweyah ishpandahgooëdezood, kishpin ahweyah pussingwaoonag. Ninduhzhindaun ewh mujje-enahjemoowin, debishkoo nuhneenuhmezeyaungoobaun. Benuh menik ahweyah kagatenahdezid (nekuhkebahje kezhwa,) kuhya neen suh nekagatinahdiz. Hebrewwewug nah egewh? me goo kuhya neen. Israelitug nuh ahwewug? me goo kuhya neen. Oomenekauning nuh owh Abraham oondahdezewug? me goo kuhya neen. Oodahnoonegoowaun nuh enewh Cnristun? (nekuhkebahje-kezhwa) ahwahshema suh ween neen; nahwuj nebewah nindahnooke, nahwuj nepuhzhunzhaöogoo, nahwuj nekebahquahegauz, nuhningim emuh neboowining ningeähyah. Nahning ningepuhzhunzhaöogoog egewh Jewyug nemeduhnuh duhching ningepukketaëgoog, pazhik kah

gagoo. Nesing ningepuhzhunzhaöogöo enewh metikoonsun, ahbeting ningepimwuhsineëgoo, nesing nahbequahning banahjechegahdag ningeähyah, ningoo kezhik kuhya ningoo tebik nahwuhgaum ningeähgwinjin; Nuhningim ningebahbahmahdiz, nuhningim ningeähnemiz emuh seebeeng, makundwashkejig ningeöonjenuhneezahniz, tebenuhwa nee jeduhnuhkeewamahgunug ningeöonjenuhneezahniz, egewh anuhmeähsegoog ningeöoonjenuhneezahniz, emuh oodanaung ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh buhgwuhduhkummig ningeduhzhe-nuhneezahniz, kechegummeeng ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh magwa wuhyazhinga wekahnesemaug ningeduhzhenuhneezahniz; Emuh uhyakoozewining kuhya wesuhganduhmoowining, nuhningim kenebahsewaun, kuhya emuh puhkuddawining kuhya kishkahbahgawawining, nuhningim ningekeëquishim, emuh kekujjewining kuhya pingwal shahgedewining. Puhkaunudoon dush oonoo ahnemezewinun ahgwahjeeng atagin, puhkaunud dush ween ewh pagummishkahgooyaun anduhsoo kezheguk guhnuhwanemugwah kuhkenuh egewh anuhmeähjig. Ahwanan nahnuhmezid, neen edush neenuhmezesewaun? Kishpin dush nunduhwandahgoozeyaun chemahmikwahzooyaun, neneenuhmezewin ningahoonjemahmikwauz. Owh Kesha-Muhnedoo oosun owh Tabanemenung Jesus Christ kuhyahgega-shahwandahgoozid nekekanemik kuhkenuhwishkesewaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke viii. 4.

Uhpe nebewah kahmahwunjeëdewaud kuhya kepenaunzekahwahwaud, anduhching oodanahwun kepeoonjebahwaud, keähwajega: Pazhik ketega-wenene kesahgahum chesuhswawabenung ewh menekaun ewh dush kesuhswa-wabenegad ahnind kepungesinoon emuh mahyahwekunah, me dush ketuhkookahjegahdag, kuhya egewh penasewug kezhigoong ayahjig oogepemoozhahgundahnahwah. Kuhya ahnind oogedahbik kepungesinoon; uhpe dush kahsahgukeeg, keneboodawun, kah mah kenebewuhkumme-

gahsenoon. Ahnind dush magwa menasuhgahwunzhekaug kepungesinoon; egewh menasuhgahwunzheeg ketuhgoomahjegewug, oogenewoogindahnahwah dush. Ahnind dush emuh wanesheshing uhkeeng kepungesinoon, kemahjegin kuhya kemeenewun ningoodwok duhching menik. Uhpe dush oonowh kahekedood, kepepahge, Ahwagwan suh watuhwugahgwan mahnoo tahbezindum. Oogeguhgwajemegoon dush enewh ookenooähmahgunun, oo-oo dush keëgood, Ahneen azhenesittotahgwuk maunduh ahwajegun. Oo-oo dush oogeënaun, Keenuhwah suh kemeenegoom chekekanduhmag enewh kahmoodukin emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: bakahnezejig dush ween emuh ahwajeguning, ewh ahnoo wahbewaud chewahbesigwah, kuhya ahnoo noonduhmoowaud chenesittootunsigwah. Benuh suh, ewh ahwajegun oo-oo exhesin: Ewh menekaun me ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo. Oonowh dush mahyahwekunah kahpungesingin, mesuh egewh nwaundungig, petuhgwishin dush owh mujje-muhnedoo, muhkummaud dush ewh ekedoowin emuh oodaëning, chedabwayanduhsenig kuhya chebemahdezesenig. Oonowh dush oogedahbik kahpungesingin me suh egewh nwaundungig, emuh moojegezewining ezheëodahpenuhmoowaud ewh egedoowin: oogowh dush kahween oojeebekahwesewug, ahjenah dabwatuhmoog, uhpe dush enewh kuhgwajeëdewinun wadesegoowaud, me suh azheähzhasawaud. Ewh dush magwa menasahgahwunzhekaug kahpungesingin, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud, suhyahguhungig, oonduhmeëgoowaud enewh oonzaumanduhmoowinun kuhya kechetwahwezewinun kuhya maunduh bemahdezewine-oonahnegoozewinun, kah dush wawane menewesewug. Ewh dush kahpungesing uhkeeng, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud ewh ekedoowin emuh quuhyuhwuk kuhya wanesheshing oodaëmaung, ewh guhnuhwanduhmoowaud, kuhya meenewewaud emuh minwahdanemoowining.

QUINQUAHGESIMA AHNUHMEÄKEZIK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH keen kahkekenooahmahweyaung kuhkenuh nindezhechegawenenahin kuhnuhga ningood cheënahbuhtuhsenook, kishpin sahgeëwasewaung; Peëzhenahzhow Pahnezid kechechaug kuhya pesegenuhmooweshenaum emuh nindäenaung ewh kache oonesheshing meegewawin sahgeëwawin ewh pezaunewawine kuhya menoöezhewabezewine tuhkoobezoowin, ahweyah ahyaunsig ahnoo goo bemahdezid, neboowandahgooze emuh anahsuhmingwayun. Oo-oo doodun oonje owh tebenuhwa kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xiii. 1.

MESUHWAH goo ëwayaun oodinwawinewah egewh enenewug kuhya egewh angenug, ahyaunsewaun dush ewh sehgeëwawin, oozahwahbik matwayahbikahuhmingin, gamuh kuhya muhtwayahbikahegun-ing nindezheähyah. Mesuhwah goo netah-aunwahjegayaunbaun, kuhya kekekanduhmaunbaun kuhkenuh enewh kahmoodukkin, kuhya kuhkenuh kekanjegawinun; mesuhwah goo mahmahwe dabwayanduhmaumbaun ewh chekushketooyaunbaun cheekoonuhmaumbaun enewh wahjewun, ahyaunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah ningood nindahpeetandahgoozese. Kuhya mesuhwah meegewayaun kuhkenuh enewh ninduhyeemun cheähshummugwahpun enewh katemahgezejig, kuhya puhgedenuhmaun ewh neyow chechahgezuhming, ahyaunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah gagoo nindoondezese. Sahgeëwawin zebishkahje-kedahzoomahgud, kuhya nookahdezemahgud; sahgeëwawin kahween sheenganjegamahgussenoon kuhya kahween kechetwahwanemoomahgussenoon, kahween wuhsittahweezhewabezemahgussenoon, kahween nunduhwanduhmoomahgussenoon tebenuhwa ooduhyeemun, kahween wuhkawegedahzoomahgussenoon, kah kuhnuhga mujje-enanduhmoomahgussenoon; kahween

moojegezemahgussenoon oonje ewh mujje-ezhewabezewin, dabwawin atuh oonje-moojegezemahgud; mahmahwe soonguhmunduhmoomahgud, mahmahwe dabwatuhmoomahgud, mahmahwe ahpanemoomahgud, mahmahwe aunwahdanduhmoomahgud. Sahgeëwawin kah wekah tahishquahsasenoon: mesuhwah atuh enewh aunwahjegawinun, tahishquahsawun; mesuhwah atag inwawinun, tahishquahsawun; mesuhwah atag kekanjegawin, tahungoomahgud. Punge mah atuh kekekanjegamin, kuhya punge atuh kedaunwahjegamin. Uhpe dush ewh quuhyukwanejegawin tagwishenoomahguk, me dush uhpe ewh pangeshawuwuguk kaüngoochegahdag. Magwah ahbenoojeëweyaunbaun, ahbenoojeëeng ningeezhekekid ahbenoojeëeng ningeëzhenesittootum, ahbenoojeëeng ningeënandum: uhpe aneneweyaun, ningewabenahnun enewh ahbeenooje-uhyeëen. Noongoom suh ahgahwah kewahbemin, debishkoo ahweyah shahbwahbundung ewh wahsachegunahbik; bahnemah dush azhewahbundewaud egewh pashoo wuhyahbundejig, kegahezhewahbemin; noongoom ahgahwah nekekanjega; bahnemah dush ween ningahezhekekanjega debishkoo azhekekanemegooyaun. Noongoom dush duhgoomahgudoon oonowh neswe, dabwayanduhmoowin, ahpanemoowin, kuhya sahgeëwawin; mahmahwe suh goo keche-enandahgwud ewh sahgeëwawin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xviii. 31.

Puhkayeëe dush kahezheweenaud enewh matahswe ahzheneezhenejin oo-oo oogeënaun, Benuh, Jerusaleming kedezhahmin, kuhkenuh dush enewh ekedoowinun kahezhebeëgawaud egewh aunwahjega-wenenewug keduhzhemahwaud enewh Enene Oogwissun tahdebishkoosamahgudoon. Tahpuggedenuhmahwahwug mah egewh mahyug-ahnishenahbag chebahpenuhdahwind, kuhya chekooduggeïnd, kuhya chesikwahnind: Oogahpuhzhunzhawahwaun, kuhya oogahnesahwaun: nesoogoonuhguddenig dush tahahbejebah. Kah dush kuhnuhga oogenesittootunsenah-

wah oonoo uhyeëen, kuhya dush oo-oo ekedoowin kekahjegahdamahgudene, kah dush oogekekanduh-senahwah ewh kahekedoonid. Kepuhguhme-ahyah-mahgud edush uhpe pashoo aneduhnezid emuh Jerichoïng, pazhig kakepeengwad enene kenuhmuh-duhbe emuh mahyahwekuhnah pahgoosanjegad. Kenoonduhwaud dush ahnishenahban bemoosanid, kekuhgwadwa, wagoodoogwanedoog azhewabude-negwan. Oogeweenduhmahgoon enewh ahnishe-nahban chebemoosanid Jesusun Nazareth duhzhewe-nenewun. Kepepahge dush, oo-oo keëkedood, Jesus keen wagwissemik owh David shahwanemeshin. Egewh dush ane-negahnejig oogenuhneebekemah-waun chepezaun-ahyahnid: ahwunjeesh dush ween ashkum kekeche-pepahge, Keen wagwissemik owh David shahwanemeshin. Jesus dush kenooke-kah-bahwe keëkedoo dush chepeetuhmuhwind; uhpe dush pashoo puhahyahnid oogeguhgwajemaun, oo-oo keëkedood, Wagoonan nanduhwanduhmun chedoo-doonaun? Oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun chewahbeyaun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Howh wahbin: ketabwayanduhmoowin kegebemahjeëgoon. Kazhetena dush kewahbe kuhya oogenoopenuhnaun enewh Jesusun mahmooyahwahmaud Kesha-Muhne-doon: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag uhpe wuhyahbunduhmoowaud oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon.

ASH-WEDNESDAY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Mahyahmahwe-mushkahwezeyun kuhya kuhyah gega-bemahdezeyun Kasha Muhnedooweyun, shaun-ganduhsewun gagoo kahoozhetooyun, kuhya wuh-yabenuhmoowudwah oomujje-ezhewabezewinewah egewh ahyaunwanindezoojig; Oozhetoomuhweshe-naum peenjenah ooske-öodäemah, nenuhwind wa-wane kuhsahdanduhmaung, nemujje-ezhewabezewin-enahnin oonje, kuhya wahweenduhmaung neketemahgezewinenahnin, keen Kasha Muhnedooweyun

mahyahmahwe shahwanjegayun, quuhyuk che ahbwayanemeyaung kuhya wabenuhmahweyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oo-oo dush tahezheëhnuhmëaum anduhzoo-kezhik-magwah Lent.
Joel ii. 12.

QUAKEGAHBUHWETAHWESHIG neen neen, ekedoo owh Jehovah, anegookoodaäyag kuhya emuh kequishemoowining, kuhya emuh muhwewining kuhya emuh nuhneenuhwanduhmoowining. Pegoobetooyook dush kedaëwaun, kahween kedahgweewenewaun; quakekahbuhwetahwik dush own Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah ween suh keche-shahwanjega kuhya ketemahganjega, zebiskauje-kedahzoo, kuhya kechekeshawahdeze, kuhya poonandum uhpe quatuggeewajin. Ahwanan kakandung kishpin paskahbegwan wahahnezhetuhmogwan kuhya wahnuhguhduhmoogwan ewh shahwandahgoozewin, ewh meejime meegewawin kuhya ewh menequawine meegewawin, chemeenindebun Jehovah Kekesha Muhnedoomenaun. Umba pootahduhmook ewh pootahjegun emuh Zioning oozhetooyook kequishemoowin enahkoonigayook chekeche-ahnuhmeähwine-mahwunjeïding; Mahwundoonik egewh ahnishenahbag, peeneik egewh mahyahmahwenoojig; mahwundoonik egewh katezejig, mahwundoonik egewh papewesheëjig kuhya egewh nwaunejig; mahnoo owh nahaungish emuh oodahbenahsoowining tahoonjesahguhum kuhya owh nahaunguhnequa emuh oonje anduhzhe ahyaud; Mahnoo egewh sahsahgewejegawenenewug, egewh bameetahwahjig Kesha-Muhnedoon tahwesuhguhdamoowug emuh nesahwuhyeëe anduhzheähtag ewh tasekaun kuhya ewh sahsahgewejegunahbik, oo-oo dush tahekedoowug. Shahwanim keduhnishenahbamug, O Jehovah, kagoo dush puggedenahkan egewh tabanemudjig chebahpenooduhwindwah kuhya chedebanemegoowaud mahyugahnishenahban. Ahnishwin cheëkedoowahpun emuh akoomahyug-ahneshnahbakaug, ahneende ahyahnid Ookesha Muhnedoomewaun?

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew vi. 16.

UHPE pakuddaëdezooyagoon, kagoo ween nuhneenuhweengwaëdezookagoon azhechegawaud egewh anuhmeäkahzoojig mahnahjingwaëdezoowug mah, pukkuhdaëdezoongin cheëzhenahgoozewaud emuh anahsuhmuhbenid enenewun: Kagate kedenenim ahzhe ketebahahmahwahwug ewh ootebahahmahgoowinewaun. Keen dush uhpe pakuddaëdezooyunin nuhmuhkwin kuhya kesebeginquan. Kah dush puhkuhdaëdezoongin cheëzhenahgoozesewun anahsuhmuhbewaud egewh enenewug, owh suh atuh koos keemoodezewining ayaud; Koos edush keemoodezewin wuhyahbundung mezheshuh kegahmenoodoodaug. Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoowinun oomah uhkeeng anduhzhe-oogahwasewung kuhya ahduhzhe-ahgwahgwahbekesing kuhya anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhya keemoodewaud. Ishpeming suh ahtahmahdezooyook enewh ahsunjegoowinun anduhzhe oogahwasewunsenook kuhya anduhzhe ahgwahgwahbekesin-senook kuhya anduhzhe-pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. Tebe mah atagwan kedahsunjegoowinewah mesuh emuh cheahtag kedaëwah.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN keen kahpuhkuhdaëdezooyun nemeduhnuh dussoo-kezhik kuhya nemeduhnuh duhsoo tebik, nenuhwind oonje; weedookahweshenaum, menik chepuhkuhdaëdezooyaung, oojechaug suh cheëonjeshahgoojetood neyowenahnin; chenuhittuhmaung enewh menoëenanduhmoowinun, keen mauzheyaungin emuh menoo-ezhewabezewining kuhya emuh quuhyukwahdezewining keen chepezhegandahgooëgooyun, kuhya chekechetwahwandahgooëgooyun, wahdegamud kuhya waujoogemahwemud owh Wayoosemind kuhya owh keche Oojechaug Puhyazhegooyun Kesha-Muhnedoo ahpena kahgenig. *Amen.*

Nenuhwind dush, weejeähnookeetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, kedahyaungwahmemegoom ahneshah cheëodahpenunsewag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo. (Oo-oo mah ekedoo, Kegenoondoon ewh uhpe kahenandahgwuk cheëodahpenegooyunbun, kuhya bemahjeëwawine kezheguk kegeweedookoon: benuh, noongoom me suh ewh uhpe anandahgwuk cheëodahpenegooyunbun; benuh, noongoom mesuh ewh bemahjeëwawine kezhegud.) Kuhnuhga chewuhsittahdoodunsewaung, chemujjeduhzhinjegahdasenook ewh kuhgequawin; Ahnooj uhyeëeng chekekandahgoozeyaung chebuhmetuh wungid owh Kesha-Muhnedoo, emuh nebewah soongummunduhmoowining, emuh wesugganduhmoowining, emuh muhnazewining, emuh ketemahgezewining, emuh puhzhunzhaëogoowining, emuh kebahquahegahzoowining, emuh nishwahnahdahkumegezewining, emuh keche-ahnookeewining, emuh ahkahwahbewining, emuh kequishemoowining; oonje peenahdezewining, kuhya oonje kekandahsoowining, oonje zebishkahje-kedahzoowining, oonje keshawahdezewining, oonje Keche-Oojechaugoong, oonje wuhyazhingamahgussenook sahgeëwawining, oonje dabwawine-ekedoowining, oonje oomushkahwezewining owh Kesha-Muhnedoo, oonje quuhyuk ezhewabezewine ushwewining ewh kaähgweëgooyaung nekechenekahnaung, kuhya nenuhmunjenekahnaung, oonje kechetwahwandahgoozewining, kuhya emuh dahbussandahgoozewining, oonje mahnahjemoowining kuhya oonje minwahjemoowining: debishkoo natuh-kuhkenuhwishkejig, ahnoo goo dabwayaung; debishkoo kakandahgoozesegoog, ahnoo puhguhkandahgoozeyaung; debishkoo naboojig, benuh dush nebemahdezemin; debishkoo suh kootuggeëgooyaung, kah suh dush nenesiggoosemin; kushkanduhmaung, ahnoo goo moonzhug bahpenanduhmaung; debishkoo ketemahgezeyaung, ahnoo goo wahnuhdezeüngidwah nebewah bamahdezejig; kuhnuhga tebenuhwawezesewaung, ahnoo goo tebanduhmaung ahnooj gagoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew iv. 1.

Me dush Jesus kahmabjewenegood enewh Keche Oojechaugwun, keëzhewenegood emuh bahgwuhduh kuhmig, chekuhgwajeëgood enewh mujje-muhnedoon. Ahzhe dush nemeduhnuh duhsoo kezhik kuhya nemeduhnuh duhsoo tebik kahwesenesig; me dush uhpe kepuhkuhdad. Uhpe kahpeöodissegood enewh kagwajewanejin oo-oo oogeëgoon Kishpin suh Kesha-Muhnedoo wagwissemenoogwan edun oonowh ahsineen chebahquazhegunewung. Ween dush oogeguhnoonaun oo-oo dush keëkedood, Ezhebeëgahda, Kahween bahquazhegun atuh ahwunsenoon kaöonjebemahdezid enene, anduching suh oodekedoowinun Kesha-Muhnedoo oodooning pahoonzekahnig tahoonjebemahdeze enene. Me dush keëzheweenegood enewh mujje muhnedoon emuh kechetwah-oodanaung, oogenebahweëgoon dush emuh wahnahkoowung ewh keche-ahnuhmea-weguhmig. Oo-oo dush oogeëgoon, kishpin suh Kesha-Muhnedoo wagwissemenoogwan nesequaushkwahnin; oo-oo mah ezhebeëgahda oogah-guhgaunzoomaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah, emuh dush ooneenjewaung kegahuhneähyahsoonegoog chebetahkoosittashinsewun dush emuh ahsineeng. Jesus dush oo-oo ogeënaun, Menuhwah ezhebeëgahda, Kahween kedahkuhgwatebanemahse Jehovah kekesha Muhnedoom. Menuhwah dush oogemahjewenègoon enewh mujje-muhnedoon, oogeëzhewenegoon emuh wahjewining kacheïshpahdenahnig oogewahbunduhegoon dush kuhkenuh enewh uhkeeng duhzhe oogemahwewinun kuhya goo ewh azhepeshegandahgwudenig. Oo-oo dush oogeëgoon, Kuhkenuh oonowh kegahmeenin kishpin kahwesayun oojecheengwuhnetuhweyun dush. Jesus dush oo-oo oogeënaun Ahwus Mahjaun Satan oo-oo mah ezhebeëgahda, Kegah oojecheengwuhnetuhwah owh Jehovah Kekesha Muhnedoom, me suh ween atuh kabuhmeetuhwud. Me dush kahezhenuhguhnegood enewh mujjemuhnedoon oogepebuhmeetahgoon dush enewh angenun.

AKOONEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo kakanduhmun nenuhwind chekushkeäwezesewaung cheweedookoodahdezooyaung; Guhnuhwanemeshenaum ahgwahjuhyeëe emuh neyowenaung, kuhya peenjenuh emuh ninjechaugoonaung, chemetahgwanuhmahgooyaung, kuhkenuh enewh ahnemezewinun kaëzheähnemezemahgukkin neyowenahnin kuhya kuhkenuh mujje-enanduhmoowinun, kaoödissegooyaungin kuhya kamujjedoodahgooyaungin emuh ninjechaugoonaung; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Thes. iv. 1.

MENUHWAH dush kepahgoosanemegoo wekahnesemahdoog kuhya kekuhgekemegoo oonje owh Tabaningad Jesus, kaëzheöodahpenahmahweyaung ewh kaëzhebemahdezeyagoobun kuhya kaëzheminwandummeägoobun Kesha-Muhnedoo me suh goo ashkum cheëzhewabezeyag. Kekekandahnahwah suh enewh kuhgequawinun, kahmeenegooyag oonje owh Tabaningad Jesus. Me mah azhenundahwanemenag owh Kesha-Muhnedoo chemenooëzhewabezegooyag chemekinduhsewag ewh weenezewin: kuhkenuh anduhcheyag cheguhnuhwanduhmag keyowewaun emuh peenahdezewining, kuhya emuh kechetwahwandahgoozewining; kahween emuh peshigwahdanduhmoowining debishkoo goo anumeähsegoog egewh kakanemahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon: Ahweyah enene kuhnuhga ningood chemujjedoodahwahsig kuhya chewahyazhemahsig enewh wekahnesun: ween mah Kesha-Muhnedoo ahzhittah kooduggeëwa oonowh uhyeëen oonje, debishkoo kezhah kahezhewahweendahmahgooyag kuhya kahezhedebahjemootahgooyag. Kah suh ewh Kesha-Muhnedoo kegeöonjenundoomegoosenaun chepeshegwahdezeyung, chemenooëzhewabezeyung atuh. Owh dush buhyahpenuhdahgad kahween

oobahpenoodahwahseen enewh enenewun, oobahpenuhdahwaun atuh enewh Kesha Muhnedoon, owh kahmeenenung ookeche-Oojechaugwun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xv. 21.

Ewede dush kahoonjemahjaud owh Jesus keëzhaud ewede enuhkuhkakumig Tyre, kuhya Sidon. Benuh dush Canaan duhzhe equan ewede enuhkuhkayah kepeoonjebahnid oogepepepahgemegoon oo-oo keëgood, Shahwanemeshin Tabaningayun wagwissemik owh David nindahnis ookeche-kooduggeëgoon enewh mujje-muhnedoon. Ween dush kahween ningood oogeënahseen, oogepepahgoosanemegoon ookekenooahmahgunun oo-oo ekedoonid, Mahjenahzhow, kemookahwahnegoonaun gooshah. Oogeguhnoonaun dush oo-oo oogeënaun kahween bakahnezejig nindoonje-ahnoonegoose me atuh egewh waneshingig mahnishtahnishug Israëling debandahgoozejig wanje ahnoonegooyaun. Oogepeshahgushketahwaun oo-oo dush keënaud, Tabaningayun wedookahweshin. Oogeguhnoonaun, oo-oo dush oogeënaun, Kahween tahoonesheshinsenoon chemuhkummindwah egewh wanejahnesemindjig oobuhquazhegunemewah egewh dush uhnemooshug cheähpuhgeduhmahwindwah. Oo-oo keëkedoo, Kedabwa Tabaningayun anewak egeneen goo koo uhnemooshug oomeejenahwah enewh eshquunjegunun wanje-pungesingin emuh ooduhdoopoowinening enewh Tabanemegoowahjin. Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Equa keche-enandahgwud suh kedabwayanduhmoowin, azhenundahwanduhmun me ewh kadoodahgooyun. Me dush goo uhpe kenoojemooëmind enewh oodahnun.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Kenundoodahmahgoo Mahyahmahwe Mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun chepewahbunduhmun oonundoodahmahgawinewah egewh kebuhmeetah-

gunug tabussandahgoozejig kuhya sheebenun kachetwahwandahgwuk kekeckenik chemetahgwanuhmoomuhweyaung wahmujjedoodahweyummingidwah egewh shaunganemeyummingejig oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. v. 1.

Noopenuhnik edush owh Kesha-Muhnedoo, debishkoo suhyahgeïndjig ahbenoojeeyug; kuhya bemoosayook emuh sahgeëdewining debishkoo kahezhesahgeënung owh Christ kuhya kepuhgedenedezood kenuhwind oonje, kemeegewad weyow wanesheshing tebundoowin, kuhya sahsahgewejegun Kesha-Muhnedoo kaminwandung. Ewh dush pezhigwahdezewin, kuhya ahnooj weenezewin, kuhya oonzaumanduhmoowin kahween ahbeting tahduhzhinjegahdasenoon emuh anduhzhe ahyahyag, me suh ewh kaëzhewabezewahpun egewh anuhmeähjig; kahween tahduhgoomahgussenoon weenezewin, kuhkebahje-kezhwawin kuhya bahpe-kezhwawin, kah mah oonowh oonesheshinsenoon; ahwahshema suh oonesheshin ewh mahmooyahwawin. Oo-oo mah kekekandahnahwah, kahween ahweyah pazhigwahdezid, kah kuhya ahweyah wahnezid, kah kuhya ahweyah kanunduhwandung bakahnezenejin ooduhyeemene, muhnedookawining enandahgwudene oodezhewabezewin, kuhnuhga oodebanduhseen Kesha-Muhnedoo kuhya Christ oodoogemahwewinewah. Kagoo ahweyah enene kegahwuhyazhemegoosewah oonje enewh kuhkebahje-ekedoowinun: me suh oonowh uhyeëen wanjeöodissegoowaud ewh oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo egewh kagaunzetungig wanejahnesemindjig. Kagoo suh dush weedookahwahkagoon egewh. Kuhyet mahween emuh puhsuhgish-tebekudoong kegeähyaum, noongoom dush emuh wahsayahzewining kedahyaum owh Tabaningad oonje: bemoosayook debishkoo egewh wanejahnesemegoojig ewh wahsayahzewin: (Owh mah Oojechaugoomah ezhemeenewe emuh kuhkenuh oonesheshewining kuhya quuhyuk ezhewabezewining kuhya dabwawining;) Chenundahkekan-

duhmag ewh manwandung owh Tabaningad. Kagoo dush weedookahzookagoon emuh puhsuhgishtebik-ahnookeewining mahnewunsenoogin, ahwahshema suh tahgeöonesheshin wahbunduhewayag azhemahnahduk. Ahgudandahgwuhkummig cheweenduhmingebun ewh keemooj azhechegawaud. Kuhkenuh suh mazheshuhwesechegahdagin wahbunjegahdanoon oonje ewh wahsayahzewin: wagoodoogwan mah wanjewahbunjegahdagwan me ewh wahsayahzewin. Mesuh oo-oo wanjeëkedood, Kooshkoosin keen nabahyun, emuh neboowining oonje oonishkaun, owh dush Christ kegahmeenik ewh wahsayahzewin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xi. 14.

SAHGEJEWABENAHGOOBUN mujje-muhnedoon kahnetuhkekedoosenegoon. Kepuhgummeähyahmahgud uhpe owh mujje-muhnedoo kahsahgahung, owh kahnetahkekedoosig kekekedoo; egewh dush ahneshenabbag kemahmahkahdanduhmoog. Ahnind dush keëkedoowug, Wedookahgood enewh Beëlzebubun mujje-muhnedoog oodoogemahmewah, oodoonjesahgejewabenaun enewh mujje-muhnedoon. Ahnind dush kuhya oogeguhgwajeëgoon nunduhwanduhmahgood ewh ishpeming duhzhe kekenahwahjechegun. Ween kekandung e-ewh ananduhmenid, oo-oo oogeënaun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk oogeenaun, Kuhkenuh mahgahnedezoomahguk oogemahwewin tahnishwahnahdud, kuhya mahgahnedezoomahguk wegewaum kahwesamahgud. Kishpin dush owh Satan megahdezood, ahneen kaëzheminjemoosenenig oodoogemahwewin? Kedekedoom mahween, owh Beelzebub wedookahwid, wanjesahgejewabenugwah egewh mujje-muhnedoog, ahwanan dush wanje-sahgechewabenahwaud egewh kegwissewaug medush kaöonjetebahkoonenagwah. Kishpin dush neen wedookahgooyaun Kesha-Muhnedoo ooneenj, wanjesahgejewabenugwah mujjemuhnedoog kagate ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin ahzhe kepeöodessigoonahwah. Uhpe mashkahwezid enene ashweed guhnuhwandung oo-

wegewaum, pezaunahtanewun ooduhyuhyeemun. Uhpe dush nahwuj mashkahwezenejin peöodissegood, oomuhkummegoon kuhkenuh oodushwewin enewh kahahpanemoojin, kuhya oomahdahookenun kuhkenuh ooduhyeemun. Owh wahjewesig nemegahnik suh; owh dush nahyahdahmahwesig chemahwundoonegayaun suhswawabenega. Uhpe owh wahnezid muhnedoo, kahsahgezetahwahjin enenewun, pahbahmoosa enewh pangookummegaunig, nunduhwahbundung ewh aunwabewin, mekunsig edush, oo-oo ekedoo, nayaub ningahkewa emuh newegewahming kahoonje-sahguhuhmaun. Uhpe dush tagwishingin, oomekaun kecheguhduhegahdanig kuhya kewahwazhechegahdanig. Uhnemahjaud oodoodahpenaun neezhwahswe muhnedoon, ahwahshema kagwahnesuggandahgoozenejin ewh ween azheähyaud, peendegawug dush, medush emuh andahwaud: ewh ishquauj azhewabezid wah-owh enene ahwahshema koopuddeze ewh dush ween netum kahdegid. Kepuhgummeähyahmahgud oo-oo uhyekedood, pazhik owh equa egewh mahyahmahwenoojig anegook kekekedoo, oo-oo dush keënaud, Shahwandahgwud ewh puhyow kahoonjenegeyun, kuhya shahwandahgwudoon enewh doodooshun kahnoonegooyun. Ooo dush keëkedoo, Kagate ahwahshema shahwandahgoozewug egewh nwaundungig Kesha-Muhnedoo oodekedoowin, kuhya ganuhwandungig.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM kenundoodahmahgoo, O Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, nenuhwind anandahgoozeyaung chekooduggeëgooyaungebun nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, emuh keshahwanjegawine wedookahgawining cheekoonuhmahgooyaung neketemahgezewenenahnin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid kuhya bamahjeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iv. 21.

Weenduhmahweshig, kenuhwah nanduhwanduhmag chebuhmeetuhmag ewh tebahkoonekawin, kah nuh ween kenoonduhsenahwah ewh tebahkoonegawin? Ezhebeëgahda mah, owh Abraham keneezhenid oogwissun, pazhik buhmeetahgun-equang keöonjeneegewun, pazhig dush oowedegamahguning. Wah-owh dush buhmeetahgunequa oogwissun weyahsemaung keöonjeneegewun; owh dush oowedegamahguning kahoonjeähyaud wahweendahmahgawining keöonjeneege. Ahwachegun ahwunoon oonowh debahjemoowinun: me suh enewh neezh kekindewinun; ewh pazhik Sinai wahjewing oonjeemahgud, ahnookeemahgud dush chebuhmeetahgang, me suh Agar. Wah-owh mah Agar, me suh Sinai wahjewh emuh Arabiaïng, debishkoo enandahgwud anandahgwuk Jerusalem noongoom ayahmahguk, kuhya bameetahgamahguk mahmahwe oonejahnesun. Jerusalem dush ishpeming ayahmahguk kahween buhmeetahgamahgussenoon, owh kuhkenuh wageemung. Oo-oo mah ezhebeëgahda, Moojegezin, keen wanejahnesesewun; bahpenandun kuhya minuhwaunegwandun, keen nahgeähwuhzoosewun: owh mah nazhekawezid oodahyahwaun nahwuj nebewah ahbenoojeün dush ween owh wanahbamid. Benuh dush, kenuhwind, nekahnesedoog, kedoonejahnesemegoomin ewh wahweendahmahgawin debishkoo Isaac kahezheöonejahnesemind. Me dush goo nahsaub kahezhewabukebun, owh weyausemaung kahoonjeneegid kekooduggeäud enewh oojechaugoomaung kahoonjeneegenejin, me begoo azhewabuk noongoom. Ahneen dush akedoomahguk ewh oozhebeëgun? Sahgejewabin owh buhmeetahgunequa kuhya enewh oogwissun: owh mah buhmeetahgunequang kahoonjedeegid kahween oogahweejedebandahsoomahseen enewh weedegamahguning kahoonjeneegenejin. Me dush, nekahnesedoog, kenuhwind kahween buhmeetahgun-equa kedöonejahnesemegoosemin, weedegamahgun atuh.

Ewh Minwahjemoowin. St. John vi. 1.

Jesus dush oogeähzhahwuhaun ewh Galilee dūhzhe kechegummee, me suh ewh Tiberias kechegumme aduhming. Oogenoopenuhnegoon dush keche nebewah ahnishenahban ewh kewahbunduhmenid enewh oomahmaundahwejegunun kahdoodahwaud ahyahkoozenejin. Jesus dush keähmuhjewa emuh wahjewing, me dush emuh keweeduhbemaud ookekenooähmahgunun. Ewh dush kuhbekoosa wekoondewin Jewyug oowekoondewinewah zhuhyegwah gagah ketebishkoosamahgud. Uhpe dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewahbuhmaud dush kache mahmahwenoonejin ahnishenahban chepenaunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtooyung buhquazhegun oogoo chewesenewaud? Medush oo-oo kahoonjeekedood chekuhgwajeäud, ween mah tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabesasenoon papunge chewesenewaud. Pazhik dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon. Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mameshahnahguk buhquazhegunun ayahwahjin kuhya neezh kegoozansun: ahneen dush kaëzhetabesagoobunan ewh askenoowaud? Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeïk egewh enenewug. Kemezhushkookahbun suh emuh. Kenuhmuhduhbewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metahswauk duhchegwahpun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhquazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonaun enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahwaud. Uhpe dush kahtabesinewaud oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunjegunun gagoo chewuneshinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenahtoonahwah dush metahswe ahzhe neezh ookoobenahgunun menik

kahishquunduhming enewh kahwesenejig. Me dush uhpe oogoo enenewug kahwahbundahmoowaud mahmaundahwejegun Jesus kahezhechegad oo-oo dush keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahjega-wanene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

KENUNDOODAHMAHGOO Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo cheketemahgahbuhmudwah kedahnishenahbamug kuhya weedookow kahgenig quuhyuk cheguhnuhwanemindwah emuh ooweyoweewaung kuhya emuh oojechaugoowaung kekecheshahwanjegawin oonje, oonje own Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. ix. 11.

OWH DUSH Christ kahtuhgwishing keche-sahsahgewejega-wenenewid chemeekindung enewh wanesheshingin uhyeëen kapuhgumme-ahyaugin, oonje ewh ahwahshema ashpandahgwudenig kuhya ahwahshema wanesheshinenig puhpuhgewuhyaunewegumig, ewh ooneenjemaung kahoonjeöozhechegahdasenook, mesuh weëkedoong, kahween oomah uhkeeng keduhzhe-oozhechegahdasenoon; Ahbeting kepeendega emuh mahyahmahwe-kecheähpeetandahgwuk, kahween ewh meezahboozoog oomisqueemewah, kah kuhya pezhekeensug oomisqueemewah, ween atuh tebenuhwa oomisqueem oogeähyoon kahoonjepeendegad emuh mahyahmahwe-kechetwahwandahgwukahnuhmeäweguhmigoong, kahkushketuhmoonenungewh kahgega bemahjeëgoowin. Kishpin mahween ewh oomisqueemewah egewh ahyahba-pezhekewug kuhya mesahboozoog, kuhya ewh pezhekeense-pingwee seeguhaunduhwindwah egewh wahnezejig, kaöonje-peenezewaud ewh weyausewe-peenezewin. Keche-ahwahshema dush ween oomisqueem owh Christ; owh oonje kewee-

dookahgood enewh kuhyahgega-bemahdezenejin keche-oojechaugwun kepuggedenuhmoowaud enewh Kesha-Muhnedoon ewh ooweyow kuhnuhga wahnussenoog, kaënandahgwuk chepeenetoomahgooyag kekekannindezoowinewah oonje enewh neboowineahnookeewinun, chebuhmeetuhwag owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo? Mesuh wanjeguhnoodahmahgawenenewid emuh ooshke-kekindewining, ewh neboowin wanje-ekoonegahdag enewh mujje-ezhewabezewinun emuh netum kekindewining kahahtagin, egewh nandoomindjig cheëonje-oodahpenuhmoowaud ewh wahweendahmahgawin ewh chekahgegadebandahsoowaud.

Ewh Minwahjemoowin. St. John viii. 46.

Jesus keëkedoo, Ahwanan anduhcheyag katabemepun ewh mujje-ezhewabezewin? Kishpin dush weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin ahneeshwin dabwatuhwesewag? Owh suh Kesha-Muhnedoong wanjebaud oobezindahnun oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo: mesuh kenuhwah wanje-bezinduhsewag ewh wanjebahsewag Kesha-Muhnedoong. Egewh dush Jewyug oogekuhnoonahwaun oo-oo keenahwaud, Kahnahween quuhyuk nindekedoosemin ke-Samaria-wenenewh, kuhya dush kedahyahwah own Mujje-Muhnedoo. Jesus dush oogekuhnoonaun, Kahween nindahyahwahse owh Mujje-Muhnedoo, nekechetwahwanemah suh owh Noos, kah dush kenuhwah kekechetwahwanemeseem. Kahween nenunduhwanduhse chekechetwah-wanindezooyaun; owh suh Noos ahwe nanduhwandung kuhya tabahkoonewad. Kagate, kagate, kedenenenim kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekekoowin, kah wekah oogahwahbunduhseen ewh neboowin. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Noongoom suh kekekanemegoo ahyahwaud owh mujje-muhnedoo. Ahzhe keneboo owh Abraham kuhya keneboowug egewh aunwahjega-wenenewug: keen dush ween kedekid, Kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekedoowin kah wekah oogahtaungunduhseen ewh

neboowin. Ahwahshema nuh keen kedahpetandahgooz dush ween Koosenaun Abraham kahnebood? kuhya dush keenboowug egewh aunwahjega-wenenewug: Ahneen dush anahjindezooyun? Jesus dush oogekuhnoonaun, Kishpin peshegandahgooëdezooyaun kahween ningood enahbuhtussenoon nepeshegandahgoozewin, Noos suh nepeshegandahgooïk mesuh owh Ninkesha-Muhnedoomenaun anag. Kah dush kegekekanemahsewah; nekekanemah suh neen; kishpin, kahween nekekanemahse keëkedooyaunbaun nindahgekuhkenuhwish debishkoo kenuhwah; nekekanemah suh, kuhya neguhnuhwanduhmoowah oodekedoowin. Koosewah Abraham kemoojegeze kewahbundung nekezhegudoom, Oogewahbundaun suh; keöonahnegwandum dush. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, kah muhshe kenahneme duhnuh-duhsoo-pepoon-uhgezese kegewahbuhmah dush nuh owh Abraham? Jesus dush oo-oo oogeenaun, Kagate, kagate, kedenenim chepwah ahyaud owh Abraham, neen ningeahyah. Medush uhpe keöodahpenahwaud ahsineen chepemwuhsenuhahwaud: kekahzoo dush owh Jesus, keöonjesahguhum dush emuh kecheähnuhmeä-weguhmigoong.

EWH AHNUHMEÄ-KEZHIK CHEPWAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun, kuhya kahyahgega-bemahdezeyun, Kesha-Muhnedooweyun, keen emuh kekeche-sahgeëwawining kahpeëzhenahzhahwud kegwis Bamahjeëyummingid Jesus Christ cheoodahpenung neyausenaun kuhya cheduhpenad emuh ahzhedayahtikoong, kuhkenuh dush bamahdezejig chekekenoowahbuhmahwaud kahezhedahbussanemoonid. Emuh keshahwanjegawining, enanemeeshenaum nenuhwind chekekenoowahbunduhmaung oosoongummunduhmoowin chemahdahoonegooyaung oodahbejebahwin; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. ii. 5.

NAHSAUB enanduhmook debishkoo kahenandung owh Christ Jesus: ween Kesha-Muhnedoo kahezhenahgoozid, kahween nekeemood keënanduhse che Kesha-Muhnedoowandahgoozid: Kepuggedenedezoo suh dush ningood cheähpeetandahgoozesig, keöodahpenuhmahzoo buhmeetahgun oodezhenahgoozewin, kuhya eneneeng keëzhenahgoozeäh. Eneneeng dush keëzhemekuhwah, oogedahbussesetoon weyow, oogenuhittaun dush ewh neboowin mesuh ewh ahzhedayahtikoo neboowin. Medush oonje Kesha-Muhnedoo oogekechetwahweäun, oogemeenaun dush ewh ahnoozoowin ahwahshema ashpandahgwudenig dush ween kuhkenuh oonoozoowinun: Cheshahgushkeetuhmoowaud ewh Jesus oodoonoozoowin kuhkenuh ishpeming ayahjig, kuhya ahnahmahkummig ayahjig: Kuhkenuh wadanuhnewewejig bamahdezejig cheekedoowaud, Tebaninga owh Jesus Christ cheöonjeishpandahgooind owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxvii. 1.

UHPE dush kahwahbung, kuhkenuh keche-sahsahgewejega-wenenewug, kuhya ooketezemewaun egewh ahnishenahbag kekahkekedoowug chenesahwaud enewh Jesusun. Uhpe dush kahminjemahpenahwaud, oogemahjewenahwaun, keähwepuggedenahmoowahwaud enewh oogemaun Pontius Pilateün. Judas dush, owh kahbahtahewad, uhpe kahwahbundung ahzhekenahneboomemind, keäunwanindezoo, nayaub dush nesemeduhnah duswahbik shooneyaun oogepeetuhmahwaun enewh sahsahgewejegawenenewun kuhya enewh katezenejin, oo-oo dush keëkedoo, Ningemujje-ezhechega kebahtahtooyaun ewh majeezhechegamahgussenook misque. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan nenuhwind kaöonjebahmanduhmaung e-ewh? keen suh bahbuhmandun ewh. Oogeähpuggedaunun enewh shooneäunsun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kemahjah dush kuhya kekebenawabenedezoo. Egewh dush kechesahsahge-

wejega-wenenewug oogeödahpenahwaun enewh shooneäunsun, oo-oo dush keëkedoowug, Kah suh ween tahoonesheshinsenoon oonowh cheähchegahdag emuh shooneyah-weguhmigoong, me mah kahoonjekishpenuhtoong ewh misque. Kekahkekedoowug dush, oogekishpinuhtoonahwah dush ewh wahbegune-oonahguneka-wenene ooketegaun, chepuggedanemindwah emuh egewh mayuggezejig. Me suh misque-ketegaun wanjeëzhenikahdag ewh ketegaun, peenish egoo noongoom. Medush ketebishkoosag ewh kahekedoopun Jeremiah annwahjegawenene oo-oo keëkedood, Oogeöodahpenahnahwah dush enewh nesemeduhnuh duswahbik shooneyaun menik kaheneginzood owh kahahtahwang, kahenuhgemegood enewh oonejahnesun owh Israel; oogeähtahwanahwah dush chekishpenuhtoowaud ewh wahbegune-oonahguneka-wenene ooketegaun, debishkoo kahenahkoonid owh Tabaningad. Jesus dush kenebahwe emuh anahsuhmuhbid owh oogemah: owh dush oogemah oogeguhgwajemaun oo-oo keëkedood, Keen nuh kedoogemahwemegoog egewh Jewyug? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh. Uhpe dush kahahnahmemegood enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, kah ningood keëkedoose. Medush oo-oo keëgood enewh Pilateun, kah nuh ween kenoonduhse menik azheähnahmemikwah? Kah dush bahbish ningood oogeezheguhnoonahseen; kahoonjemahmahkahdandung owh oogemah. Ewh dush uhpe wahwekoonding owh oogemah wepuhgedenahmahwahgoobun enewh ahnishenahban pazhig kabahquahegahzoonejin, kawenundahwanemahnejin. Oogeähyahwahwaun dush pazhig kagwahnesugge-kekandahgoozenejin enenewun kabahquahegahzoonejin, Barabbas azhenekahzood. Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaud, Pilate oo-oo oodenaun, Ahwanan nanduhwanemag chepuggedenuhmoonuhgoog, Barabbas nuh gamuh Jesus owh Christ azhenekahzood? Oogekekandaun ewh ahneshah kekahkahwanemahwaud keönjepuggedenahmahgood. Uhpe dush kahwuhwanuhbid emuh tebahkoonewawine-ahpubbewining, wewun kepeme-

jedwawun oo-oo akedoonid, kagoo ningood doodahwahkan owh manoo-ezhewabezid enene keche nebewah gooshah mahbuh ningeöonjekootuggandum noongoom kezheguk emuh enahbunduhmoowining. Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug, kuhya egewh katezegig oogegahgaunzoomahwaun enewh ahnishenahban chenundoodahmahganid enewh Barabbasun, chenishwuhnahjeähnid dush ween enewh Jesusun. Owh dush oogemah oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Ahwanan oogowh neezh nanduhwanemag chepuhgedenuhmoonuhgoog? Barabbas, keëkedoowug. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Ahneen dush kadoodahwug mahbuh Jesus owh Christ azkenekahzood? Kuhkenuh dush anduhchewaud oo-oo oogeënahwaun, Mahnoo tahahgwahquahwah. Oogemah dush keëkedoo, Ahnishween? Wagoonan ewh mujje-ezhechegawin kahezhechegad? ahwahshema anegook kepepahgewug, Mahnoo tahahgwahquahwah. Uhpe dush owh Pilate wuhyahbundung ewh kuhnuhga chedabwatahgoosig, nahwuj dush kenishkahjekummegezenid, oogeöodahpenaun ewh nebee kekesebegeneenjeed emuh anahsuhmuhbenid enewh ahnishenahban, oo-oo dush keëkedoo, kahween neen nindoonjegahtahmahwahse mahbuh enene oomisqueem, Kenuhwah suh bahmanduhmook. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oogeguhnoonahwaun oo-oo dush keëkedoowaud, Mahnoo nenuhwind ningahoodissegoonaun ewh oomisqueem kuhya egewh nenejahnesenahnig. Medush kepuggedenuhmahwaud enewh Barabbasun; uhpe dush kahpuhzhunzhawaud enewh Jesusun oogepuggedenaun cheëhgwahquaboomind. Enewh dush ooshemahguneshemun owh oogemah kahoodahpenahwaud enewh Jesusun, kuhya kahezhewenahwaud emuh kekedoo-weguhmigoong, kepenaunzekahgood kuhkenuh enewh shemahguneshun. Oogekesekoonuhyabenahwaun dush, misquagenoo puhpensekahwahgun oogepeseekoonahwaun. Uhpe dush menasuhguhwunzhe-wewuhquaun kahookahdanuhmoowaud, oogepesekoonahwaun emuh ooshtequahnening, kuhya ewh ahsahgunushk emuh ookecheneenjening, kuhya

dush oogeshahgushketahwahwaun, kuhya oogebahpenuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Keduhnuhmikahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug! Oogesequahnahwaun, kuhya oogeöodahpenahnahwah ewh ahsahgunushk, kepukketawahwaud dush emuh ooshtaquahnening. Uhpe dush kahishquah-bahpenuhdahwahwaud ooge kesekoonahwaun ewh puhpensekahwahgun, kuhya oogepesekoonahwah tebenuhwa oodahgwewin, kuhya kemahjenahwaud cheähgwahquahwahwaud. Pesahguhummoowaud oogemikahwahwaun enewh Cyrene duhzhe wenenewun, Simon azhenekahzoonejin: medush ketwa kahahnoonahwahjin chepemoonduhmenid ewh oodahzhedayahtegoom. Uhpe dush kahuhnetuhgwishenoowaud emuh Golgotha aduhming, me suh azhenesittootahgwuk, ooshtequaunekahning. Oogemeenuhahwaun ewh shewahboo weenzoob tuhgoonegahdag: uhpe dush kuhkooduggummundung kahween oogewemenequaseen. Oogeähgwahquahwahwaun dush, kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewinun, keähtahdewaud; chedebishkoosag kahekedoopun owh aunwahjega-wenene, Kemahdahoonedewug enewh nindahgwewinun, kuhya dush nepuhpensekahwahgun keöonjeähtahdewug. Kenuhmuhduhbewaud dush, keähkahwahbuhmahwaud emuh; emuh dush debishkoo ooshtequahnening oogejuhyeëe oogeähtoonahwah maunduh oozhebeëgawin kahezheähnahmemind, WAH-OWH JESUS OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG. Neezh dush kamoodishkejig ketuhgooähgwahquahwahwug, pazhik ookechenikaung, pazhig dush oonuhmunjenikaung. Egewh pabahmoosajig oogebahpenoodahwahwaun kewewabequanewaud, oo-oo dush keëkedoowaud, keen banahjetooyun ewh ahnuhmeä-weguhmig, nesoo kezhig menuhwah ahyaunjetooyun, bemahjeëdezoon, kishpin suh wagwissemegoowunan owh Kesha-Muhnedoo, ahzhedayahtigoong peöonjenesaunduhwan. Kuhya dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh katezejig keëkedoowug, Bakahnezenejin ween oogebemahjeäun, ween dush kahween ookushketoo-

seen chebemahjeëdezood, kishpin kagate wagemahkundahwahgwan enewh Israelun, ahzhedayahtikoong tahpeoonjenesaunduhwa, ningahdabwatahwahnaun dush. Oogeähpanemaun enewh Kesha-Muhnedoon; mahnoo noongoom oodahbemahjeëgoon kishpin minwanemegood: keëkedoo mah, nindoogwissemik owh Kesha-Muhnedoo. Kuhya dush egewh kamoodishkejig kahduhgooähgwahquahoondjig me goo kuhya wenuhwah kahezhebahpenoodahwahwand. Nahyahwuhquag dush ketebikahbuhmenahgwud peenish egoo ewh uhpe shaunguhsoo-tebahegunag. Kuhnuhbuj uhpe kahshaunguhsoo-tebahegunag Jesus anegook kepepahge, oo-oo keëkedood, Eli, Eli, lama sabachthani? medush akedoong, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-Muhnedoom, ahnishwin kenuhguhzheyun? Ahnind dush nahbahwejig emuh, uhpe kahnoonduhmoowaud, oo-oo keëkedoowug, wah-owh enene oonundoomaun enewh Eliasun. Pazhig dush keähbuhtoo, oogeöodahpenaun dush ewh eskahebaun, oogemooshkenabuhdoon ewh shewahboo, keähtood dush emuh ahsahgunushkoong, oogemeenahaun dush. Ahnind dush oo-oo keëkedoowug, Peeneh, mahnoo wahbundundah kagate chepebemahjeëgoowan enewe Eliasun. Jesus dush, uhpe menuhwah anegook kahpepahgid, oogepuhgedenaun enewh oojechaugwun. Benuh dush, ewh kebuhgoojegun emuh ahnuhmeäweguhmigoong oogejuhyeëe keöonjetaushkegesa peenish egoo nesuhyeëe; kecheengwamahgud dush ween ewh uhkee, ketaushkuhbekesawun dush enewh ahzhebikoon; Kuhya kepahkahkoosenoon enewh chebaguhmigoon, kuhya nebewah ooweyowewaun egewh manoo-ahnuhmeähpuneeg kahnebahjig keöonishkahmahgudenewun, keëzhahwug dush emuh kechetwah-oodanaung, oogewahbuhmegoowaun dush nebewah enewh ahnishenahban. Uhpe dush owh menesenoo-oogemah, kuhya enewh kahweejewahjin, ahkahwahbuhmahwaud enewh Jesusun, kahwahbunduhmoowaud ewh uhke checheengwamahguk, kuhya oonoo kahezhewabukin, kekechesagezewug, oo-oo keëkedoowaud, Kagate wahowh wagwissemegoogobunan enewh Kesha-Muhnedoon.

MONDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah lxiii. 1.

AHWANAN wah-owh Edoming wanjebaud? kuhya atissegahdanig oodahgwewinun Bozrahing wanjebaud? Wahowh pazhegandahkookoonuhyad, emuh ookeche-mushkahwezewining azhepahbahmahdezid? Neen suh emuh quuhyuk-wahdezewining azhekekedooyaun, kache-kushkeäwezeyaun chebemahjeëwayaun. Wagoonan wanje-misquaguk keduhgwewinun, kuhya debishkoo azhenahgwuk kedahgwewinun oodahgwewinun owh tatuhkookahdung ewh shooweminahbookaun? Ningetuhtuhkookahdaun ewh shooweminahbookaun neen nezheka, kah dush ahweyah bamahdezid ningeneezhookahmahgoose: ningahtuhtuhkookahnaug emuh nenishkahdezewining kuhya emuh ninkeche-ahquahdezewining, nepesseekuhwahgun tahmisquewun oonje oomisqueemewah, kuhya tahmisquewunoon kuhkenuh nindahgwewinun. Emuh nindäing ahtamahgud ewh nuhnahque-kezhik, kuhya dush debishkoosamahgud chebemahjeïndwah. Ningegweenuhwaub kahween ahweyah keähyahse kaweedookahzood ningemahmahkahdandum ahweyah chepemeähsoonahsig enewh. Medush tebenuhwa neneenj ningeähyoon ningepeetoon ewh bemahjeëwawin, nenishkahdezewin, ningemushkahwezeëgoon. Ningahtuhtuhkookahnaug egewh ahnishenahbag emuh nenishkahdezewining kuhya ningahgewashquabeäug emuh nekeche-ahquahdezewining; ningahezheneswabenaun oomushkahwezewinewah emuh metushkuhkummig. Ningahdebahdoodaunun suh ookeche-shahwanjegawinun owh Jehovah, kuhya ningahwahwezhanemah owh Jehovah, nahsaub, kahezhekeche-gegaënung owh Jehovah, kuhya ookeche-shahwanjegawinun kahezheshahwanemaud Israel oonejahnesun, kuhya kahezhekegäaud enewh nahsaub azheshahwanjegad kuhya asheenuddenig ookeche-sahgeëwawine-keshawahdezewinun; keëkedoo mah, Kagate nindahnishnahbamug ahwewug, ahbenoojeyug kuhnuhga kakuhkenuhwishkesegoog: mesuh dush kahbemahjeäud

enewh. Kahkooduggetoowahjin kuhya ween ketuhgoo-kooduggetoo, kuhya owh angen wahyahbuhmaud Jehovahun, oogebemahjeäun enewh. Emuh suh oosahgeëwawining kuhya emuh ooketemahganjegawining oogekishpinuhnaun, kuhya oogepemoomaun kuhya kuhyet moozhug oogepahbahguhnuhwanemaun enewh: oogepemegahnahwaun suh duh, kuhya oogeöojahnemeähwaun Ookeche-oojechaugwun; Me dush kahezhequakedoodahwaud chenishkanemaud kuhya dush kemegahnaud. Menuhwah dush oogemequandaunun kuhyet kezhegudoon, Moosesun kuhya oodahnishenahbamun, oo-oo keëkedood, Ahneende owh kahkoopeewenaud kechegumming oonje? mahmahwe oomahnishtahneshe-wenenemun enewh kahahnoonahpuneen? Ahneende owh kahahsaud Ookeche-oojechaugwun peenjenah; kahsuhgahbegenaud, Moses ookecheneenj kahahyood, kuhya tebenuhwa kachetwahwandahgwuddenik oonik keähyood kenanahwetood enewh nebeen emuh aneëzhahnid ahnishnahban, kahgenig chepeshegandahgootood tebenuhwa oodoonoozoowin? kahsuhgahbegenaud emuh nahwuhgaum debishkoo papazhegugunzheen emuh bahgwuhduhkuhmig, kuhnuhga chepuhkittashinsenig. Debishkoo ahwasee azhenesahkewad mesuh kahezheäunwabeëgoowaud enewh Jehovah oojechaugwun: mesuh kesahgahbegenudwah kedahnishenahbamug chepeshegandahgootooyun ewh kedoonoozoowin. Ishpeming oonzahbum kuhya emuh anduhnuhkemahguk kequuhyukwahdezewin, kuhya kepezhegandahgoozewin oonzahbum; Ahneende keminwawezewin kuhya kemushkahwezewin, kuhya kenuhgish azhemuhtwawamahguk, kuhya dush keshahwanjegawinun kahezheshahwanemeyumbun? kebahquuhegahdawun nuh? Ahbetakuhmik keen noosenaun kedow mesuhwah owh Abraham kakanemesenoowung kuhya Israel, kahween nedebanemahsee azheyungid, keen O Jehovah, noosenaun kedow kebemahjeëyaung, kedoonoozoowin kahgenig keduggoomahgud O Jehovah ahnishween kahpuggedeneyaung cheähzhasayaung emuh kemeekunaung? kuhya kemushkahwissetooyun nindaë-

nahnin chekoosegoosewun. Piskkahbin, kebuhmeetahgunug oonje, egewh ahnishenahbag tabanemudjig. Egewh ahnishenahbag kahmeenudjig kequuhyukwahdezewin ahjenuh atuh oogeguhnuhwandahnahwah. Egewh shaunganemeyungejig oogetahtuhkookahdahnahwah keduhnuhmeä-weguhmig, ketebanememin, kah wekah kegeöogemahkundahwahseeg oogoe; kahween kedezhenekahzoowin ezhenekahzoosewug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xiv. 1.

KAHNEEZHOOGOONAHGUK dush kedebishkoosa ewh kuhbekoosa-wekoondewin, kuhya uhpe *meejing* ewh wambejishkewuggeshinsig buhquazhegun: kuhya dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya oozhebeëga-wenenewug oogenundahkekandahnahwah kadezhechegawaud ewh keemooj chetuhkoonahwaud kuhya chenesahwaud. Keëkedoowug dush, kahween ewh magwah wekoondewine-kezheguk, mahgeeshah tahneeshkahdanduhmoog egewh ahnishenahbag. Magwah dush owh Jesus keähyaud emuh Bethanying emuh oowegewahming Simon owh kahoomegeed magwah dush namuhduhbid ewh wesenid oogepenaunzekahgoon equan ayahmenid ewh alabaster muhkuhkoons atanig kachetwahwandahgwuhdenig noomenegun, manoomahgwuddenig; oogepegoosetoon dush ewh muhkuhkoons kuhya keseegenuhmahwaud emuh ooshtequahnening. Ahnind dush peenjenah kewuhsittuhwanduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneeshwin oo-oo kahezhebahnahjechegahdag ewh noomenegun? Neswauk duswahbik shooneäunsun ahwahshema tahgetaënuhginda ahtahwangebun, chegemenindwahpun egewh katemahgezejig. Oogenuhnahpahgaunsoomahwaun enewh *equawun.* Jesus dush oo-oo keëkedoo, Poonemik! ahneeshwin megooshkahjeäg? ningemenoo-doodaug oo-oo kahdoodahwid. Kahgenig keweejewaug egewh katemahgezejig, uhpe dush ananduhmagoon kedahmenoo-doodahwahwaug: neen dush ween kahween kahgenig kegahweejeweseem. Keähnooëzhechega suh wah-owh equa ewh menik

azhekushketood: kezhah suh oogepeähtoon noomenegun emuh neyowing cheningwahegahzooyaun. Kagate, kagate kedenenim, Tebe kawahweenjegahdagwan maunduh minwahjemoowin emuh anegookookuhmegaug uhkee; oo-oo dush wah-owh kahezhechegad tahduhzhinjegahdane cheöonje-mequanemind. Owh dush Judas Iscariot, pazhik owh egewh metahswe ahsheneezh, oogeëzhahnun keche sahsahguhwejega-wenenewun wepuggedenuhmahwaud enewh *Jesusun.* Uhpe dush nwaunduhmoowaud kemoojegezewug, keëkedoowug dush chemeenahwaud enewh *Judasun* shooneyaun. Oogenahnahguhdahwandaun dush ewh kaëzhechegad, ewh wanepuzh wepuggedenaud. Ewh dush kezhik wanjemahjahmahguk cheöombeshinsig buhquazhegun, uhpe kahnesahwaud kebekoosa-mahnishtahnisheensun, ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Ahneende dush ananduhmun cheahwewuhwazhetooyung chemeejeyun kuhbekoosa-wekoondewin? Oogemahjenahzhahwaun neezh ookekenooähmahgunun, oo-oo dush oogëenaun, Ezhahyook emuh oodanaung, kegahnuhquashkahgoowah pazhik enene kapemetuhkoonung wahbegune-neembahgun nebee atanig noopenuhnik suh. Tebe dush kaühne-peendegagwan, enïk owh wawegewahmïd, owh suh kakenooähmahgad oo-oo ekedoo, Ahneende ewh wesene-weguhmig kaduhzhemeejeyaun ewh kuhbekoosa-weekoondewin kuhya nekekenooähmahgunug? Kegahwahbunduhegoowah dush ewh kachemunguhtag ahbenahsoowin, kahwahwazhechegahdag, me dush emuh kaduhzhe-wahwazhetuhmahweya. Kemahjahwun dush ookekenooähmahgunun, kuhya dush kepeëzhahwaud emuh oodanaung, medush goo kahëzhemekahmoowaud ewh kahegoowaud enewh *esusun;* kuhya dush oogewahwazhetoonahwah ewh kuhbekoosa wekoondewin. Kahoonahgooshenig dush, kepetuhgwishin, kuhya egewh metahswe ahshe neezh ookekenooähmahgunun. Magwah dush kahnuhmuhduhbewaud kuhya wesenewaud, Jesus oo-oo keëkedoo, kagate kedenenim, pazhig suh kenuhwah wahdoopuhmeyag ningahbahtahik. Kemahje-keche-

megooshkahdanduhmoog, kuhya keënahwaud papazhik, neen nuh? Menuhwah dush bakahnezid keëkedoo, neen nuh? Oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Pazhik suh kenuhwah metahswe ahsheneezheyag, owh kaweejahpunjegamid emuh oonahguning. Kagate ezhemahjah own Enene Oogwissun debishkoo anahjemind emuh kechetwah-oozhebeëguning: tahkeche-kuhgwahnesugge-ketemahgeze owh enene, enewh kabahtahegoojin owh Enene Oowissun nahwuj suh tahkeöonesheshene wekah negesigoopun. Magwah dush kahwesenewaud, Jesus oogeöodahpenaun enewh pahquazhegunun, kuhya dush kepegoobenaud, kemahmooyahwad, kuhya dush kepegoobenaud, kemuhmeenaud ookekenooähmahgunun, oo-oo dush keëkedoo, Oodahpenuhmook kuhya meejeyook: mesuh oo-oo neyow. Oogetuhkoonaun dush ewh menequahjegun, kemahmooyahwad oogeënenuhmahwaun ookekenooähmahgunun, kuhkenuh dush oogemenequanahwah: Oooo dush oogeënaun, mesuh oo-oo ooshke-kegekindewine nemisqueem, ewh sahgwabenegahdag nebewah bamahdezejig oonje; kagate kedenenim, kahween menuhwah ningahmenequase ewh shooweminahboo, bahnemah atuh kezheguk nayaub kamenequayaun emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush kahnuhguhmoowaud ewh ahnuhmeäwine-nuhguhmoowin kesahkuhahmoog keezhahwaud emuh wahjewing, Olives wahjew aduhming. Jesus dush oo-oo oogeënaun, kuhkenuh kenuhwah kegahwuhsittahwanemim noongoom tebekuk; oo-oo mah ezhebeëgahda, Ningahpukketawah mahnishtahnishe-wenene, tahsuhwashkahwahwug dush ween mahnishtahneshug. Uhpe dush ween keähbejebahyaun ninguhuhnenegaunee emuh Galileenaung, kenuhwah kaëzhahyag. Peter dush oogeenaun Mesuhwah kuhkenuh wuhsittahwanemikwah, kah dush ween neen. Jesus dush oo-oo oodenaun, kagate kedenin, Noongoom kezheguk noongoom suh tebekuk, chepwah neezhing mesittahgozid pahkahahqua, nesing kegahahgoonwayanim. Nahwuj dush ween keche anegook keëkedoo, Pooch weejneboo-

menaun kah bahpish ningood kegahezheähgoonwayanemesenoon. Me suh nahsaub kahekedoowaud kuhkenuh. Ketuhgwishenoog dush emuh Gethsemene kahezhenekahdag; oo-oo dush oodenaun enewh ookenooähmahgunun, Kenuhwah nuhmuhduhbik oomah, magwah cheähwe-ahnuhmeähyaun. Oogeühneweejewaun dush enewh Peterun kuhya Jamesun kuhya Johnun, kuhya dush kemahje-mahmahkahdandum, kuhya kekeche-nuhneenuhwandum; Oo-oo dush oodenaun, Ninjechaug suh keche-nuhneenuhwandum kagah goo wenebooyaun; duhnezeyook suh oomah ahkahwahbeyook. Menuhwah dush punge keühnemahjah keähpuggedung weyow emuh metushkuhkuhmig keëzheahnuhmeäud, Kishpin aeandahgwukebun chekuhbekahgood maunduh kezhig. Oo-oo dush keëkedoo, Abba Noosa, keen kekushketoonun ahnooj gagoo, oodahpenuhmahweshin oo-oo menequahjegun ninduhwauj kahween neen ananduhmaun tahezhewabuhsenoon, keen suh goo ananduhmun. Kepeëzhah dush oogemekahwaun kenebahnid, oo-oo dush keënaud enewh Peterun, Simon kenebah nuh? kah nuh ween kegekushketooseen ningoo-tebahegun cheähkahwahbeyag? Ahkahwahbeyook kuhya ahnuhmeäug, koonemah ketahpungeshenoom emuh kuhgwatebaningawining; kezhetah suh oojechaug pajewemahgud suh weyaus. Menuhwah dush keahnemahjah, kuhya keähnuhmeäh; nahsaub edushegoo keëkedoo. Menuhwah dush kahezhaud, oogemekahwaun menuhwah nebahnid, (kekoosigwunenewun mah ween ooshkeenzhegoowaun) kuh suh dush oogekekanduhsenawah ewh wahezheguhnoonahwaud. Menuhwah dush nesing peëzhaud, oo-oo dush keënaud, Mahnoo nebaug noongoom kuhya aunwabeyook. Me menik, zhuhyegwah puhgummeähyahmahgud ewh tebahegun; Benuh Enene oogwissun puggedenegahzoo emuh ooneenjewaung maje-ezhewabezejig. Umba oonishkaug, mahjahdah dush; Benuh pashoo peähyah owh bahyahtahid. Kazhetena, magwah kekedood kepeëzhah Judas, pazhig kahahwid egewh metahsweahshe-neezh kekenooahmahgunug, oogepewejewe-

goon keche-nebewah ahnishenahban, kahpahbahtuh-koonumenejin enewh ahzhahwashkoon kuhya puh-guhmahgunun, kepeähnoonegoowaud enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya oozhebeëga-we-newun kuhya katezenejin. Owh suh kahbabtahaud enewh *Jesusun*, oogemeenaun ewh kekenoowahje-chegun, oo-oo keëkedood, Ahwagwan kaöojeemah-wugan, mesuh owh, tuhkoonik, kuhya ahyaungwah-mezik chemahjewenag. Uhpe dush kahtuhgwishing, kazhetena oonaunzekahwaun, oo-oo dush oodenaun, Kakenooähmahgayun! kakenooahmahgayun! kuhya dush keöojeemaud. Oogepuhgedenuhmahwahwaun ooneenjewaun emuh weyowining, kuhya dush ooge-tuhkoonahwaun. Pazhik dush pashoo kahnebahwid oogekejepetoon ewh ahzhahwashk, kuhya dush ooge-puhketawaun keche sahsahgahwejega-wenene oo-buhmeetahgunun, oogekeeshketuhwugaguhnahmaun dush. Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Kemoodishke-wenening nuh kepeëzhenah-zekahwim, ahyooyag enewh puhguhmahgunun kuhya ahzhahwashkoon chepetuhkooneyag? Anduhsoo-kezhik ningeähyah emuh ahnuhmeä-weguhmigoong keahyahyag kenuhwah, keduhzhe-kuhgequayaun, kah dush kegetuhkooneseem; enandahgwud suh chetebishkoosag enewh Kechetwah-Oozhebeëgunun. Kuhkenuh dush oogenuhguhnahwaun keöozhemoo-wug edush. Ooge uhne-noopenuhnegoon pazhik ooshkenuhwan, ewh wahbishkegin atuh kepemeäh-gwid wah-owh; oogetuhkoonegoon dush enewh enenewun. Oogenugguhduhmahwaun ewh wah-bishkegin, pingwahshahgid dush keöozhemoo. Oo-gemahjewenahwaun dush enewh Jesusun, oogeëzhe-wenahwaun emuh andahnid keche-sahsahgahweje-ga-wenenewun, kuhya dush kepemahwunjeëdewug kuhkenuh keche-sahsahgahwejega-wenenewug, kuh-ya egewh katezejig, kuhya egewh oozhebeëga-wene-newug. Peter dush wahsah oogeëzhenoopenuhnaun enewh Jesusun nahnauzh keche-sahsahgahwejega-wenene andaud, oogeweduhbemaun enewh buhmee-tahgunun, keähwuhzood dush emuh chegishkoota. Egewh dush keche-sahsahguhwejega-wenenewug

kuhya kuhkenuh egewh kahmahwunje-enahkoonegajig oogenundahwandahnahwah cheühnahmememind Jesusun cheöonjenesahwaud; kah dush oogemekunsenahwah. Nebewah suh oogekuhkenuhwishke-ahnahmemegoon, kah suh tatebishkoo keënahjemoosewug. Kepeëzhahwug ahnind, kuhya kepekuhkenuhwishke-bahtahmahwaud, oo-oo keëkedoowaud. Ningenoondahwahnaun cheëkedood, Ningahbahnahjetoon maunduh ahnuhmeä-weguhmig ooneenjemaung kahoonjeöozhechegahdag, uhnenesoogoonuhguk ningahkezhetoon bakahnuk ooneenjemaung kaöonjeöozhechegahdasenook. Kah suh dush oomah kepazhikwunsenene oodebahjemoowenewah. Kepuhsegwe dush emuh nahwuhyeëe owh kechesahsahgewejega-wenene, oogekuhgwajemaun dush enewh Jesusun oo-oo keëkedood, Kah nuh ningood kedekedoose? wagoonan oo-oo anahjemikwah? Kepezaun-ahyah dush ween, kah kuhya ningood keëkedoose. Menuhwah owh keche-sahsahgahwejega-wenene oogekuhgwajemaun, oo-oo keënaud, Keen nuh kedow owh Christ, Oogwissun owh Mahyahmahwe shahwandahgoozid? Jesus dush keëkedoo, Nindow, kegahwahbuhmahwah Enene Oogwissun nuhmuhduhbid emuh ookechenikaung owh Kachemushkahwezid, kuhya peëzhaud emuh ishpeming duhzheahnuhquudoong. Medush uhpe ewh keche-sahsahgahwejega-wenene kepegoobedood oodahgwewinun, oo-oo dush keëkedoo, Ahneen kayahba kaöonjenundahwanemungwah dabahjemoojig. Kegenoondahnahwah ewh mujje keezhwawin; ahneen ananduhmag? Keëkedoowug dush kuhkenuh, cheënandahgoozenid cheneboonid. Ahnind oogemahje-sikwahnahwaun kuhya keahgwengwabenahwaud kuhya oogepuhquahkooneenjetahwahwaun, kuhya oo-oo keënahwaud, Aunwahjegan: egewh dush buhmeetahgunug oogenuhbuhgauskeneenjetahwahwaun. Peter dush ween ahyahgoobunan ahnahmeyee emuh keche wahkahegauning; oogepenaunzekahgoon pazhik owh keche-sahsahgewejega-wenene oobuhmeetahgunequamun. Uhpe dush wahyahbuhmaud enewh Peterun ahwuhzoonid, oogenuhnahguhdahwahbuh-

naun, kuhya oo-oo oogeënaun, Kuhya keen kegeveejewah Jesus Nazareth duhzhe wenene. Ween dush keähgoonwatum, oo-oo dush keëkedood, kahween nekekanduhse, kah kuhya nenesittootunse ewh kedekedoowin. Tasekahning dush keëzhesahguhum, kemesittahgooze dush owh pahkahaukwa. Menuhwah dush buhmeetahgun-equa oogewahbuhmaun, kuhya dush kemahjeënaud nahbahwenejin, Mesuh mahbah pazhik. Menuhwah dush keähgoonwatum. Nahguj edush egewh nahbahwejig menuhwah oo-oo oogeënahwaun enewh Peterun, Kagate suh keen kedow pazhik: ke-Galileeduhzhe-wenenewh, kedinwawin dush nahsaub debahjemoomahgud. Kemahje-mujje-kekedoo kuhya oogetuhgooweenaun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kahween gooshah nekekanemahse wah-owh enene anduhzhemag. Medush menuhwah kemesittahgoozid owh pahkahahqua: Peter dush oogemequandaun ewh ekedoowin, kahegoogoobunan enewh Jesusun, Chepwah neezhing mahsittahgoozid pahkahahqua, nesing kegahahgoowatow. Uhpe dush kahnahnahgahdahwandung, kemuhwe.

TUESDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah l. 5.

Jehovah Kesha-Muhnedoo oogepahkahkonaunun, netuhwugun, kah dush ningeähgoonwatahwahse, kah kuhya ningequakekahbahwetahwahse Ningepuggeduhnuhmahwaug egewh pakittaöojig ewh nepekwun kuhya egewh kahpahquahkoobetoojig nemenesis ningepuggedenuhmahwaug ewh nenoowun. Kahween ningegahdoosenun nishkeenzhekoon, chebahpenuhdahgoosewaunbaun kuhya chesikwahegoosewaunbaun. Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug, mesuh ewh kaöonjesagezesewaun: mesuh dush kaöonjemushkahwesetooyaun nishkeenzhik debishkoo pewahnuk, nequuhyukwandaun dush wekah cheähgujjesewaun. Pashoo suh peähyah owh manwandahgoozeïd. Ahwanan kamegahzhid? Umba mah-

mahwe-nebuhwedah : ahwanan owh shaunganemid ? Mahnoo nindahpenaunzekaug. Benuh Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug : ahwanan owh kanahneboomid ? Benuh, ashkum tahnuhneepenezewug debishkoo ewh kataähgwewin, kuhya dush ooguhwaseen oogahkedahmoogoowaun. Ahwanan ayaud, kenuhwah auduhcheyag, quasaud Jehovahun kuhya bazinduhwaud oobuhmeetahgunene, bamoosad emuh akoo-puhsuhgishtebik, ahyaunsig dush wahsayahzewin ? Mahnoo oodahahpanemoon Jehovah oodezhenekahzoowin, kuhya oogahahpanemaun enewh Ookesha-Muhnedoomun. Benuh, kenuhwah kuhkenuh pwahtahwayag kuhya anduhzhe ahyahyag pakinnakayag : bemoosayook emuh akoowahsuhkoonag kedishkootamewah kuhya magwah puhkinnakaug, kenuhwah tebenuhwa kahpuhkinnakayag. Me oo-oo neneenjing kaöonje-oodahpenuhmag, emuh nuhneenuhwanduhmoowining, cheëzhekuhweshemooyag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xv. 1.

Kazhetena dush kakezhabahwahkuk, egewn kechesahsahgewejega-wenenewug kekahkekedoowug keweedookahgoowaud enewh katezenejin kuhya oozhebeëga-wenenewun kuhya tabahkooneganejin, oogeminjemahpenahwaun dush enewh Jesusun kuhya kemahjewenahwaud, kuhya keühnepuggedenahmahwahwaud enewh Pilateün. Pilate dush oogekuhgwajemaun, Keen nuh kedoogemahkundahwaug egewh Jewyug ? Oogekuhnoonaun oo-oo dush keenaud, Kedekid. Egewh keche-sahsahgewejegawenenewug nebewah oogeähnahmemahwaun : kah dush ningood keëkedoose. Menuhwah dush Pilate oogekuhgwajemaun, oo-oo keëkedood, kah nuh ningood kedezhenuhquahtunse ? Benuh menik oogoo azheähnahmemikwah. Kah suh dush muhshe ningood keëzhe-nuhquatunse Jesus, kemahmahkandandum dush owh Pilate. Ewh suh uhpe wekoonding, oogepuggedenahmahwahbuneen pazhik kabahquahegahzoonejin, enewh suh goo kahnundahwanemahwahjin. Keähyah suh pazhik Barabbas azhenekah-

zood, kahminjemahpejegahzood, mahmahwe enewh wahdookahgoojin kemegahnaud enewh oogemaun, kuhya ketuhgoonishewawug, kahmegahzoowaud. Egewh ahnishenahbag, kepepahgewug, kemahjeündooduhmoowahwaud chedoodahgoowaud, uhpena kahuhyindoodahgoowaud. Pilate dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, kedenandaum nuh chepuhgedenuhmoonuhgoog wah-owh wagemahkunduhwaud enewh Jewyun? Oogekekandaun mah, kuhgahwanindewin egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug keeoonje-puhgedenuhmahwahwaud. Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug oogekahgaunzoomahwaun enewh ahnishenahban cheündoodahmahganid Barabbasun chepuggedenuhmahwindwah. Pilate dush oogeguhnoonaun menuhwah, oo-oo keëkedood, Ahneen ananduhmag chedoodahwug wah-owh Jewyug oodoogemahmewah azhenekahnag. Menuhwah dush kepepahgewug, Ahgwahquahowh. Pilate dush oo-oo oogeenaun Ahnishween, wagoonan kahmujje-ezhechegad? Ashkum dush anegookkeëzhepepahgewug, Ahgwahquahowh. Pilate dush enandung wemenoodoodahwaud enewh ahnishenahban, oogepuggedenuhmahwaun enewh Barabbasun, uhpe dush kuhpuhzhunzhawaud enewh Jesusun oogepuhgedenaun cheähgwahquahoomind. Shemahguneshug dush oogëezhewenahwaun emuh kekedoo-weguhmigoong Pretorium azhenekahdag; kuhya dush oogemahwundoonahwauu kuhkenuh anduhchenid shemahguneshun. Oogepesekoowahwaun ewh mesquagin, kuhya menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogeöokahdanahnahwah, kuhya oogepesekoowahwaun ooshtequahnening. Kemahje-ahnahmekahwahwaud, oo-oo keënahwaud, Kedahnuhmekahgoo, keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug. Oogepuhketawahwaun emuh ooshtequahnening ewh ahsahgunushk kuhya dush oogesekwahnahwaun, kuhya ewh keöojecheengwuhnetuhwahwaud. Uhpe dush kahishquah-bahpenoodahwahwaud, oogekesekoonahwaun ewh mesquahgenoo-pesekoowahgun, kuhya dush tebenuhwa oodahgwewinun kepesekoonahwaud oogemahjewenahwaun cheähgwahquah-

oomind. Ketwa dush oogeähnoonahwaun pazhik enenewun Simon, Cyrenia duhzhe wenewun, kahbemoosagoobunan ketegauning kebeöonjebahgoobunan (oosun owh Alexander kuhya Rufus) chepemoonduhmenid ewh oodahzhedayahtikoomene. Oodezhewenahwaun dush emuh Golgotha azhenekahdag, oooo azhenesittootahgwuk ahnekuhnootuhming, Ooshtequaunekahning. Oogemeenuhahwaun dush ewh shooweminahboo, mushkeke ketuhgoonuhmoowaud; kah dush oogeweähyaunseen. Uhpe dush kahahgwahquahwahwaud, oopegoopetoonahwah oodahgwewinene keähtahdewaud, anduhchid enene menik edoog kaöodahpenung. Nesoo-tebahegunadoogoobun uhpe, oogeähgwahquahwahwaun dush. Kahezheahnahmememind, oogejuhyee keozhebeëgahdane, OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG. Oogetuhgooähgwahquahwahwaun neezh kamoodishkenejin: pazhik emuh ookechenekahning, menuhwah dush pazhik emuh oonuhmunjenekahning. Ketebishkoosa dush ewh kechetwah-oozhebeëgun kahekedoomahguk, Ketuhgooühgemah suh emuh maje-ezhewabezenejin. Egewh dush anebemoosajig oogebahpenuhdahwahwaun kewawabequanewug oo-oo dush keëkedoowaud, Benuh keen banahjetooyun ewh ahnuhmeä-weguhmig, kuhya nesoogoonuhguk nayaub wazhetooyun, bemahjeëdezoon, kuhya dush ahzhedayahtikoong oonje nesaunduhwan. Medush kuhya egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kebahpenodahwahwaud mahmahwe dush egewh oozhebeëga-wenenewug, oo-oo dush keëdewaud, Oogebemahjeäun suh enewh bakahnezenejin, ween dush tebenuhwa kahween ookushketooseen chebemahjeedezood. Mahnoo owh Christ Israel oodoogemahmun, noongoom tahpeöonjenesaundahwa emuh ahzhedayahtikoong cheöonjewahbunduhmung kuhya dush chetabwatahmung. Egewh dush kahtuhgooahgwahquahoondjig oogebahpenoodahwahwaun. Uhpe dush nahyahwuhquag, ketebekahbahmenahgwud emuh anegookookuhmegaug uhke, nahnauzh egoo ewh shaungussoo-tebahegunag. Uhpe dush shahyaungussoo-tebahegunag, Jesus keche-anegook kepe-

pahge, oo-oo keëkedood, *Eloi, Eloi, lama sabacthani*, mesuh akedoong ahneekuhnootuhming, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-Muhnedoom, ahneeshwin nuhguhzheyun? Ahnind dush nahbahwejig uhpe nwaunduhmoowaud, keëkedoowug, Benuh oonundoomaun enewh Eliasun. Pazhik, dush keühbuhtoo, kemooshkenabuhdood iskahebaun ewh shewahboo, kuhya oogenahbahquahaun emuh ahsahgunushkoong, kemeenaud dush ewh chemeenequanid, oo-oo keëkedood, Pooneïk, wahbundundah chepenesaundahwaegoogwan enewh Eliasun. Jesus dush kekeche-pepahge kuhya keïshquahnuhmoo. Kuhya dush ewh kebbuhgoegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa ishpeming kahmahjetaushkekesag, peenish egoo metushkuhkuhmig. Uhpe dush owh menesenoo-oogemah debishkoo kahahgwahquahoomind kahnebahwsd, kahwahbundung oo-oo keëzhepepahgenid kuhya keëzheïshquahnuhmoonid, oo-oo keëkedoo, Kagate suh, Kesha-Muhnedoo Oogwissun ahpetandahgoozegoobun wah-owh enene.

WEDNESDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. ix. 16.

Kishpin ahyaug ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin nundahwandahgwud cheähyahnig ooneboowin owh kahoozhetood ewh tebandahsoowinewahweendahmahgawin. Kushkeäwezemahgud suh ewh debandahsooëwine-wahweendahmahgawin kahneboowaud egewh enenewug: kah dush ningood enahbuttussenoon magwah bemahdezid owh kahoozhetood. Benuh dush, kahween ewh netum wahweendahmahdewin pukkaun keëzhekechetwahwechegahdasenoon, misqueeng suh atuh. Uhpe owh Moses kahtebahjemootahwaud enewh ahnishenahban kuhkenuh enewh kuhgequawinun debishkoo kahenahkoonegang, oogeöodahpenaun ewh pezhekeense misquee, kuhya mesahboozoo-misquee, mahmahwe ewh nebee, kuhya maskwahnig mahnishtahnishe pewuy, kuhya ewh hyssop, oogeseguhundaun dush

ewh muzzenuhgun kuhya mahmahwe-oogeseguhundahwaun kuhkenuh enewh ahnishenahban, oo-oo keëkedood, Mesuh ewh misque dabandahgwuk emuh kekindewining kahenenag owh Kesha-Muhnedoo cheguhnuhwanduhmag. Kuhya dush oogeseguhundaun ewh ahnuhmeä-weguhmig kuhya kuhkenuh oonahgunun dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegawining ewh misque keähyood. Gagah dush kuhkenuh uhyeëen peenechegahdanoon emuh tebahkoonegawining ewh misquee ahyoong; kishpin dush misque oonjegahtoosing kahween tahahbwayanjegaseem. Kenundahwandahgwud, cheähyoong oonowh cheöonje-peenetoong enewh uhyeëen kahezhenahgwukkin debishkoo azhenahgwuk ishpeming duhzhe uhyeëen; enewh dush ishpeming duhzhe uhyeëen; chepeenechegahdag keöonje-nundahwandahgwudoon ahwahshema ashpandahgwukkin sahsahgewejegunun dush ween oonowh. Kah mahween owh Christ kepeendegase emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ooneenjemaung kahoonjeözhechegahdag, ewh kahezhechegahdag debishkoo azhenahgwuk ewh quuhyuk uhyeëe; emuh atuh ishpeming kezhegoong kahpeendegad noongoom chenahgoozid emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kenuhwind oonje; kahween kuhya nuhningim chepuggedenedezood, debishkoo owh keche-sahsahgewechega-wenene anduhsoo kekenoonoowin ahbeting kahpeendegad emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong uhnegegezid ewh bakaunuk misque; kishpin mahween oo-oo ezhewabukebun tahgenundahwandahgooze nuhningim chekootuggandung pahahkooöozhechegahdag ewh uhkee, noongoom suh gagah weïshquah-uhkeewung ahbeting kepenahgooze cheëkoonung ewh mujje-ezhewabezewin oonje kesahsahgewetood tebenuhwa weyow. Debishkoo suh azheënahkoonegahzoowaud enenewug ahbeting cheneboowaud, ishquauj edush chetebahkoonegang: Mesuh nahsaub owh Christ ahbeting kepuggedenegahzoo chepemoonduhmoowaud nebewah bamahdezenejin oomujje-ezhewabezewinene; egewh dush nanduhwahbuhmahjig, menuhwah ahbeting oogahwahbahmahwaun penah-

goozenid pemoonduhsenig mujje - ezhewabezewin cheöonje shahwandahgoozing.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxii. 1.

ZHUHYEGWAH gagah ewh wambejishkewuhgesinsenook buhquazhegune-wekoondewin weähyahbun ewh kuhbekoosa-wekoondewin azhenekahdag. Kuhya dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug oogenundahwandahnahwah kaëzhechegawaud chenesahwaud, oogekoosahwaun mah enewh ahnishenahban. Medush mujje-muhnedoon kepeendegashkahgood owd Judas Iscariot azhenekahzood pazhik egewh metahswe ahzhe neezh kekenooähmahgunug. Medush kahezhemahjaud kuhya dush kekuhnoonaud enewh keche-sahsahgahwejega-wenenewun kuhya menesenoo-oogemaun ewh kaëzhechegad chepuhgedenuhmahwaud *Jesusun.* Keöonahnegwanduhmoog dush, kuhya keekedoowug wemeenahwaud shooneyaun. Kenuhquatum dush, kuhya oogenundahwahbundaun chepuggedenahmahwaud pwah-ahyahnid mahyahmahwenoonejin enewh ahnishenahban. Me dush uhpe kahtebishkoosag ewh wambejishkewuhgesinsenook buhquazhegune-kezhik uhpe kuhbekoosa-mahnishtahnisheense chenesind. Oogeëzhenahzhahwaun dush Peterun kuhya Johnun, oo-oo dush keëkedood, Mahjaug ahwewahwazhetook ewh kuhbekoosa-wekoondewin ewh dush cheweseneyung. Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahneende ananduhmun chewahwazhetooyaung? Oo-oo dush oogeënaun, Benuh, uhpe uhnepeendegayag emuh oodanaung kegahpenahquashkahgoowah enene pametuhkoonung ewh neebahgun mwaushkenabeeg, noopeenuhnik emuh wegewahming cheühnepeendegad. Oo-oo dush kegahenahwah owh wawegewahmid, Ahneende ewh wekoondewine-ahbenahsoowin kaduhzhemeejeyaun ewh kuhbekoosa-wekoondewin kuhya nekekenooähmahgunug? Kegahwahbundahegoowah ewh manguhtag ishpemesuhgoong-ahbenahsoowin wahwazhechegahdag, me emuh kaduhzhe-wahwazhetooyag. Kezhahwug edush, kuhya oogemekahnahwah debish-

koo kahegoowaud *Jesusun*, kuhya dush oogewahwazhetoonahwah ewh kuhbekoosa-wekoondewin. Uhpe dush kahtuhgwishenoomahguk ewh tebahegun, kenuhmuhduhbe, oogeweeduhbemegoon dush metahswe ahzhe neezh ookekenooähmahgunun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahpeche ningenundahwandaun cheweedoopuhmenuhgoog, chemeejeyung maunduh kuhbekoosa-wekoondewin chepwah kooduggetooyaun. Kedenenim suh, kahween menuhwah ningahmeejese, bahnemah atuh ketebishkoosag emuh Kesha - Muhnedoo oodoogemahwewining. Oogeoodahpenaun dush ewh menequahjegun kuhya kahmahmooyahwad keëkedoo, Oodahpenuhmook mahdahoonedeyook dush. Kedenenim mah, Kahween menuhwah ningahmenequase ewh shooweminahboo bahnemah goo atuh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin ketuhgwishenoomahguk. Oogeöodahpenaun dush buhquazhegun, kemahmooyahwa, kuhya oogebuhquabetoon kemeënaud, oo-oo dush keëkedood, Me oo-oo neyow pagedenahmahgooyag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag. Medush kahezheoodahpenung ewh menequahjegun kahishquah-wesenewaud, oo-oo keëkedood, Maunduh menequahjegun ahwun ewh ooshke-kekindewin emuh nemisqueeming ewh sahgwabenuhmahgooyag. Benuh dush ooneenj owh bahyahtahid neweejewegoon oomah oodoopoowining. Kagate mahjah owh Enene Oogwissun debishkoo enahkoonind, tahkeche-sunnuggeze suh dush owh enene enewh bahyahtahegoojin. Medush ewh uhpe kemahje-kuhgwajindewaud, ahwagwan ahyahwegwan oo-oo kaëzhechegagoobunan. Kuhya kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kakecheënandahgoozegwan. Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mahyug-ahnishenahbag oodoogemahmewaun oodoogemahkundahwahwaun mahyug-ahnishenahban; kuhya egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug. Kahween kenuhwah oo-oo kegahezhewabezeseem: owh kacheishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheïd tahezheähyah; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähyah. Ahwa-

nan kache-ishpandahgoozid, owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining gamuh owh bameetahgad? kahnuhween owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining? kedezheweejewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad. Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewining. Kegahmeenenim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid; cheweseneyag kuhya chemenequayag emuh ninduhdoopoowining ewede nindoogemahwewining, kuhya chenuhmuhduhbeyag emuh oogemah-wuhbewining tebahkoonagwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azheweenzoojig Israëlitug. Oo-oo dush kekedoo owh Tabaningad, Simon, Simon, benuh, Satan kegenunduhwanemik chetebanemik cheëzheshahbooshkahsik debishkoo buhquazheguning: Kegeähnuhmeätuhmoon gooshah kedabwayanduhmoowin chenoondasasenook; bahnemah dush keäunjegooyun wedookow kekahnesug. Ween dush oo-oo oogeënaun enewh *Jesusun*, Tabaningayun, nekezhetah cheweejewenaun kabahquahegahzooyunin gamuh nabooyunin. Oo-oo dush oodenaun, Keweenduhmoon suh, Peter, owh pahkahahqua kahween tahnoondahgoozese, noongoom kezheguk bahnemah goo nesing keähgoonwatuhmun chekekanemeyun. Oo-oo dush oodenaun enewh kekenooähmahgunun, Uhpe kahahnoonenuhgoog ningooche cheëzhahyag ahyaunsewag ewh shooneyah-mushkemoodans kuhya meëjememushkemood, kuhya muhkissenun, gagoo nuh kegemuhnazenahwah? Oo-oo dush keëkedoowug, Kah gagoo. Medush oo-oo keënaud, Noongoom dush ahwagwan washooneyah-mushkemoodtansegwan mahnoo oogahoodahpenaun; kuhya dush nuhwuhpoowine-mushkemood; kuhya wadahzhuhwashkoosegwan mahnoo-oogahahtahwan oopesekoowahgun chekishpenuhtood dush. Oo-oo muh kedenenim maunduh azhebeëgahdag tahtebishkoosamahgud emuh neyowing, Ketuhgoo-uhgemah enewh majeezhewabezenejin: enewh mah anahjemegooyaunin tahtebishkoosawun. Oo-oo dush keëkedoowug, Tabaningayun, benuh, oomah ahtanoon neezh wahbik ahzhahwashkoon. Oo-oo dush oodenaun, Me menik.

Kesahguhum dush keëzhaud ewede wahjewing ewh Olives emuh moonzhug kahezhahgoobunan; oogenoopenuhnegoon dush ookekenooähmahgunum. Uhpe dush emuh kahahyaud oo-oo oogeënaun, Ahnuhmeäug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanindewining. Kemahjah dush akoo-tabewabenuhmahgad ahweyah ahsin, keöojecheengwasad dush kuhya keähnuhmeäud. Oo-oo keëkedood, Noosa kishpin enanduhmun ekoonuhmahweshin maunduh menequahjegun; ninduhwauj kahween neen äyenanduhmaun keen atuh äyenanduhmun tahezhechegam. Kepenahgoozewun dush ishpeming wanjebahnejin angenun, kemushkahwezeëgood. Kewesuggandung ashkum anegook kenundoodahmahga kuhya oodahbwazoowin kepungegahne debishkoo kazhegaugin misque pangesing emuh metushkuhkummig. Uhpe dush kahpuhsegweed kahishquah-ahnuhmeäud kenaunzekahwaud dush enewh ookekenooähmahgunun, oogemekahwaun ewh nebahnid apeech kekechenuhneenuhwanduhmenid, oo-oo dush keënaud, Ahneeshwin nebahyag? puhsegweeg kuhya ahnuhmeaug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanedewining. Magwah dush kayahbe kekedood, benuh kache-mahmahwenoojig, kuhya owh Judas azhenekahzood, pazhig ahyahwid egewh metahswe-ahshe neezh kenegahne, kuhya kepenaunzekahwaud Jesusun weöojeemaud. Jesus dush oo-oo oodenaun, Judas, kebahtahah nuh owh Enene Oogwissun ewh oojeemud? Uhpe oogoo kahweejewahjig *Jesusun* kahwahbunduhmoowaud wahuhneëzhewabuk oogeënahwaun, Tabaningayun, ningahpuhkidtaëgamin nuh enewh ahzhahwashkoon. Pazhik dush oogepuhkidtawaun enewh keche-sahsahgewejega-wenene oobuhmeetahgun kuhya oogekishketahwugagunuhmaun ookeche-tuhwuggahne. Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo dush keëkedood, Mahnoo maunduh menik tahezhewabud; oogetaungenuhmahwaun dush ewh ootuhwugahne, medush kenoojemooäud. Medush Jesus kekuhnoonaud enewh keche-sahsahgewejegawenenewun, kuhya enewh ganuhwanduhmenejin ahnuhmeä-weguhmig kuhya katezenejin kahpenah-

zekahgoojin, Kepeëzhenaunzekahwim nuh ewh kaezhenaunzekahwagoobun ewh kamoodishkid peähyooyag ahzhahwashkoon kuhya puhgumahgunun? Magwah weejewinenahgoogebun emuh ahnuhmeäweguhmigoong anduhsoo kezheguk kahween kegetuhkooneseem: mesuh noongoom ketebahegunewah, kuhya chemushkahwezemahguk ewh puhsuhgishtebik. Medush ketuhkoonahwaud kuhya kemahjewenahwaud, keëzhewenahwaud dush emuh owh keche-sahsahgewejega-wenene andaud. Peter dush wahsah oogenoopenuhnaun. Uhpe dush kahpootahwawaud emuh peendig chegishkoota kenuhmuhduhbewug, Peter dush oogeweeduhbemaun. Pazhik dush equawun oogewahbuhmegoon, chegishkoota kenuhmuhduhbid, oogenahnahgahdahwahbuhmegoon oo-oo keëgood, Kuhya mahbah oogeweejewaun enewh. Oogeähgoonwatahwaun dush, oo-oo keëkedood, Equa kahween nekekanemahse. Nahguj dush menuhwah bakahnezenejin oogewahbuhmegoon oo-oo oogeëgoon, kuhya keen kewedookahwaug. Peter dush keëkedoo, Enene kahween newedookahwahseeg. Nahguj dush kuhnuhbuj ningoo-tebahegunag menuhwah bakahnezid anegook kewetabwa oo-oo keëkedood, Kagate suh kuhya mahbuh oogeweejewaun, Galilee duhzhe-wenenewe muh. Peter dush keëkedoo, Enene, kahween nekekanduhse ewh akedooyun. Kazhetena dush magwah kekedood kemesittahgooze owh pahkahahqua. Owh dush Tabaningad kequake-kahbahwe oogeguhnuhwahbuhmaun dush enewh Peterun. Peter dush oogemequandaun ewh Tabaningad oodekedoowin oo-oo keëkedood, Chepwah mesittahgoozid owh pahkahahqua nesing kegahahgoonwatow. Peter dush kesahgahum kewesuhgedamoo edush. Egewh dush enenewug kahtuhkoonahjig Jesusun oogebahpenuhdahwahwaun kuhya oogepuhkittawahwaun. Uhpe dush kahkuhkepeengwabenahwaud oogepuhquahkooneenjetahwahwaun emuh oodangwyening, oo-oo dush kekuhgwajemahwaud, Aunwahjegan, ahwanan kahpuhkettaïk? Nebewah dush bakaunukkin oogekeche mujje-guhnoonahwaun. Uhpe dush wuhyah-

bunenig egewh ahnishenahbag ooketezemewaun kuhya egewh keche-sahsahguhwejega-wenenewug, kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kepemahoonjeëdowug kuhya oogeëzhewenahwaun emuh kahduhzhe-kahkekedoowaud oo-oo dush keëkedoowaud, keen nuh kedow owh Christ? weenduhmoowishenaum. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin weenduhmconuhgoogebun, kahween kedahgetabwayanduhsenahwah: Kishpin dush kuhgwajemenuhgoog, kahween kedahnuhquatuhweseem, kuhya kahween kedahpuhgedeneseem. Bahnemah suh owh Enene Oogwissun tahwuhwanuhbe emuh ookechenikaung owh kache-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo. Kuhkenuh dush keëkedoowug, Keen nuh kedow owh Kesha-Muhnedoo Oogwissun? Oo-oo dush oogeenaun, Kenuhwah suh kedekedoom ewh ahweyaun. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan kayahbe wanjenundahwanduhmung ewh bahtahweenduhmoowin? kenuhwind mah kegenoondahwahnaun emuh tebenuhwa oodooning.

THURSDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xi. 17.

Maunduh dush waunduhmoonuhgoog kahween kewahwezhanemesenoonim, kahween oonesheshinsenoon azhemahwunjeëdeyag, mahnahdud suh goo. Netum, uhpe mahyahwunjeëdeyagoon emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, nindenetahga chepukkaunanindeyag; kuhya anewak nedabwatum. Nunduhwandahgwud mah chëahtag pukkaunanindewinun emuh anduhzhe-ahyahyag, cheöonjemezheshuh-wahbuhmenahgoozewaud egewh manwandahgoozejig kenuhwah anduhcheyag. Mahyahwunjeëdeyagoon, kahween chemeejeyag ewh Tabaningad ooshuhkuhmooningawin kedoonjemahwunjeëdeseem wahseneyagoon. Tatabenuhwa anduhcheyag kemeejenahwah kewesinewinewah chepwah wesenewaud bakahnezejig: pazhik dush puhkudda, menuhwah dush pazhik kewushquabe. Ahneen? kah nuh ween

kedahyaunsenahwah enewh wegewaumun kaduhzhe-weseneyagoobun kuhya kaduhzhe-menequayagoobun? kewebahpenuhdahnahwah nuh ewh Kesha-Muhnedoo oodahnuhmeä-weguhmig, kuhya kedahgujjeäug egewh wuhyahnuhdezesegoog? Ahneen kaënenuhgoog? kegahoonje-wahwezhanemenim nuh? Kah suh ween kewahwezhanemesenoonim. Ningewahweenduhmaug gooshah owh Tabaningad ewh kahwahweenduhmoonenuhgoog, owh Tabaningad Jesus ewh tabekudenig uhpe bahyahtuhind oogeöodahpenaun buhquazhegun: kahmahmooyahwad dush, oogebuhquabenaun, oo-oo dush keëkedood, Oodahpenik, ahmook: me suh oo-oo neyow, kenuhwah wanjepegoobejegahdag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag. Me dush nahsaub kahdoodung kahishquah-wesenid keöodahpenung ewh menequahjegun, oo-oo keëkedood, Mesuh maunduh menequahjegun ahyahwung ewh ooshke-kekindewin emuh nemisqueeming: oo-oo ezhechegayook, duhching manequayagoon, chemequanemeyag. Menik duhching amwagoon wah-owh buhquazhegun, kuhya manequayagoon maunduh menequahjegun, kewahbundahewanahwah ewh ooneboowin owh Tabaningad nahnauzh egoo chetuhgwishing. Ahwagwan dush kaäumwahgwan wah-owh buhquazhegun, kuhya kamenequagwan oo-oo Tabaningad oomenequahjegun, anandahgoozesig, oobahpenoodaun ewh weyow kuhya ewh oomisqueem owh Tabaningad. Mahnoo tahnahnahgahdahwanindezoo enene, me suh dush kaëzheäumwaud enewh buhquazhegunun, kuhya kaëzhemenequad ewh oominequahjegun. Owh mah wahsenid kuhya manequad anandahgoozesig, oomeejin kuhya oomenequan tebenuhwa oonahneboondewin, kah mah oomezheshuhwenunse Tabaningad weyow. Me suh oo-oo nebewah wanjeshahgwewewaud anduhzhe-ahyahyag, ahnind dush wanje-nebahwaud. Kishpin mah tebahkoonedizzooyungoobun, kahween kedahgetebahkoonegoosemin. Uhpe dush tebahkoonegooyung, kekooduggeëgoonaun owh Tabaningad, chetuhgoo-nahneboomegoosewung oo-oo uhkee. Benuh dush, nekahnesedoog, uhpe pah-

mahwunjeëdeyagoon cheweseneyag, peëdeyook suh. Kishpin dush ahweyah puhkuddad, mahnoo andaud tahnahkuhwa-wesene ; cheëzhemahwunjeëdesewag emuh nahneboondewining. Enewh dush ween ahnind ningahquuhyukoosittoonun bahnemah tagwishenaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiii. 1.

Kuhkenuh dush kepuhsegwewug keëzheweduhmahwahwaud dush enewh Pilateün. Oogemahje-bahtahmahwaun dush oo-oo keëkedoowaud, Ningemekahwahnaun wah-owh *enene* wuhnishemaud enewh ahnishenahban, kuhya kenahahmahwaud chemeenahnind oogemah-shooneyaun enewh Cæsarun ekedood ween tebenuhwa cheähwid Christ kecheoogemah. Pilate dush oogeguhgwajemaun oo-oo keëkedood, keen nuh kedow oodoogemahmewaun egewh Jewyug? Oogekuhnoonaun dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh keen. Medush Pilate oo-oo kahenaud keche-kuhgequa-wenenewun kuhya enewh ahnishenahban, Kahween nemekahwahse mahbah enene ningood chegemujje-ëzhechegad. Ashkum dush kekeche-ahquahdezewug oo-oo keëkedoowaud oomegooshkahjeäun enewh ahnishenahban pahbahkuhgequad anegookwaug Judea duhzhe uhkee Galileeing keëonjemahjaud nahnauzh egoo oomah. Uhpe dush Pilate kahnoonduhwaud Galilee chewahweenduhmenid kekuhgwadwa, Galilee-wenenewe nuh mahbuh enene? Uhpe dush kahkekandung ewh chedebandahgoozid emuh Herod oodoogemahwewining, oogeëzhenahzhahmahwaun Herodun, ahyahgoobunan owh emuh Jerusaleming ewh uhpe. Uhpe dush Herod kahwahbuhmaud Jesusun kekeche-minwandum: kenooazh mah oogenundahwandaun chewahbuhmaud gagoo chemuhmaundahwejeganid. Me dush kekuhgwajemaud nebewah ekedoowinun ; kah dush kuhnuhga oogenuhquatahgooseen. Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kenebahwewug kuhya oogekeche-bahtahmahwaun. Owh dush Herod kuhya ooshemahgunishemun oogebahpenooduhwah-

waun, kuhya kemujje-kuhnoonahwaud, kuhya kepeseekoonahwaud suhsagahwine-pesekoowahgun kuhya nayaub keëzhenahzhahmahwaud Pilateün. Medush ewh kezheguk owh Pilate kuhya Herod keweejekewaïndewaun: mawezhah mah kenishkanindebuneeg. Pilate dush uhpe kahmahwunzoomaud keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya oogemaun kuhya ahnishenahban, oo-oo keënaud, Kegepeetahmahwim wah-owh enene debishkoo owh wanishemaud ahnishenahban; benuh, ningeguhgwajemah emuh anahsuhmeyag, kah dush ningemekahmahwahse ningood kemujje-ezhechegad enewh kahahnahmemagoon. Kahween kuhya Herod; kegeëzhenahzhahoonenim chenahzekahwag; benuh dush, kah ningood keëzhechegase kaöonjenesindebun. Ningahpuhzhunzhawah dush, me dush chepuggedenug. Kenundahwandahgwud mah chepuhgedenahmahwaud pazhig uhpe wahwekoonding. Mahmahwe dush kepepahgewug oo-oo dush keëkedoowaud, Mahjeweezh mahbuh puhgedenahmahweshenaum dush Barabbas: (Owh kahmegahzookummegezid emuh oodanaung kuhya kahneshewad kahoonjekebahquahoond.) Pilate dush keënandum chepuggedenaud enewh Jesusun menuhwah oogekuhnoonaun. Medush kahezhepepahgewaud oo-oo keëkedoowaud, Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Menuhwah nesing oo-oo oogeënaun, Ahnishwin, wagoonan mujjeuhyewish kahezhechegad? kahween nemekuhmahwahse ningood chegeëzhechegad kaöonjenesindebun: ningahpuhzhunzhawah suh goo, me dush chepuhgedenug. Ahpeche dush kewedabwawug kekeche pepahgewaud, keëkedoowaud cheähgwahquahoomind, Kuhya dush kemushkahwezemah gudenewun oodinwawinewah kuhya keche-sahsahgewejega-wenenewug oodinwawinewah. Pilate dush keënahkoonega cheëzhewabudenig ewh kahezhenunduhwanduhmoowaud. Oogepuggedenuhmahwaun dush kahmegahzookummegezenid, kuhya kahneshewanid kahoonjekebahquahoondebun enewh kahnunduhwanemahwahjin; medush kepuhgedenaud Jesusun emuh oonunduhwanduhmoowinening.

Magwah dush uhnemahjewenahwaud oogetuhkoonahwaun pazhik enenewun, Simonun Cyrenia duhzhe enenewun ketegahning oonjebahnid, oogepemoondahahwaun dush ewh ahzhedayahtik chepemoonduhmenid ishquayaung Jesusun aneëzhahnid. Oogenoopenuhnegoon dush kache-mahmahwenoonejin ahnishhenahban kuhya equawun kahmuhwenejin ewh kemuhwemegood. Jesus dush quakekahbahwid oo-oo ekedoo, Kenuhwah wadahnesemegooyag emuh Jerusaleming, kagoo muhwemeshekagoon, muhwindezooyook suh, kuhya muhwetuhwik kenejahnesewaug. Benuh suh, peëzhahmahgudoon enewh kezhegudoon uhpe cheëkedoong, Shahwandahgoozewug suh egewh wanejahnesegoog, kuhya equawug wekah kahnegeähwuhzoosegoog kuhya kahnoonahwuhzoosegoog. Me dush chemahje eduhmoowaud enewh wahjewun, Puhtuhgwunishkahweshenaum, kuhya dush wahjewaunsun ahgwahnahooshenaum. Kishpin mah oonoo andoodahwahwaud ashkahkoozenejin metikoon, ahneen dush kadoodahmoowaud ewh buhyahtag. Neezh dush bakahnezejig ketuhgoo-mahjenahzhahwahwug chenesindwah mujje ezhewabezewin oonje. Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud ewede Calvary azhenekahdag, me emuh kuhduhzhe-ahgwahgwahwahwaud, kuhya dush neezh maje-ezhewabezenejin, pazhik emuh ookechenikahning pazhik dush emuh oonuhmunjenekahning. Me dush uhpe Jesus kekeëkood, Noosa, ahbwayanim, kah mah ookekanduhsenuhwah ewh azhechegawaud. Kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewinun, kuhya dush keähtahdewug. Egewh dush ahnishenahbag kenebahwewug, kuhya keguhnuhwahbuhmahwaud, kuhya dush oogemaug mahmahwe oogebahpenuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Oogebemahjeäun bakahnezenejin, mahnoo tahbemahjeëdezoo kishpin ahyahwegwan owh Christ, Kesha-Muhnedoo kagegenahjin. Egewh dush shemahgunishug oogenahnahpuhgaunzoomahwaun, kepemeenahahwaud ewh shewahboo, oo oo dush keëkedoowaud, Kishpin kagate wagemahkundahwudwahwan egewh Jewyug, bemahjeëdezoon. Emuh

dush oogejuhyeëe kahahgoonind, oo-oo keëzhebeëgahda emuh Greek inwawining, kuhya Latin inwawining, kuhya Hebrew inwawining, MESUH WAH OWH OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG. Pazhig dush maje-ëzhewabezid kahahgoonind oogenahnahpahgaunzoomaun oo-oo keëkedood, Kishpin ahyahwewunan owh Christ bemahjeëdezoon kuhya dush bemahjeëshenaum nenuhwind. Owh dush bakaunedezid oogekuhnoonaun kenuhnebekemaud, oo-oo dush keëkedood, Kah nuh ween kekoosahse Kesha-Muhnedoo, kekanduhmun cheähyahyun emuh nahsaub nahneboondewining? Kenuhwind suh quuhyuk kedoodahgoomin; anandahgwuk mah kedezhechegawinenahnin kenuhwind kedoodahgoomin, wah-owh dush enene kahween ningood kemujje-ezhechegase. Oogeënaun dush Jesusun, Tabaningayun mequanemeshin uhpe kepeendegayun emuh kedoogemahwewining. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate kedenin, noongoom kezheguk kegahweejewh emuh oonahnegoozewining. Kuhnuhbuj suh nuhwuhquagoobun, ketebikahbemenahgwud emuh anegookwaug uhkee peenish egoo shaunguhsoo-tebahegunag. Ketebikahbuhmenahgooze dush owh kezhike-keezis, kuhya dush ewh kebuhgoojegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa. Uhpe dush Jesus keche anegook kahpepahgid oo oo keëkedoo, Noosa, emuh keneenjeeng nepuhgedenah ninjechaug; oo-oo dush kahekedood keïshquahnuhmoo. Uhpe dush owh menesenooogemah kahwahbundung ewh kahezhewabuk oogepezhegandahgooäun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kagate suh menoo-ezhewabezegoobun mahbah. Kuhkenuh dush ahnishenahbag kahpemahwunjeëdewaud chewahbundahmoowaud oonowh, uhpe kewahbundahmoowaud ewh kahezhewabuk kepuhkittaöodezoowug emuh ookahkegunewaung keühnekewawaud. Kuhkenuh dush enewh kahkekanemegoojin, kuhya equawun kahnoopenuhnegoojin, wahsah kenebahwewun kewahbunduhmeenid oonowh uhyeëen.

GOOD FRIDAY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kenundoodahmahgoo emuh shahwanjegawining cheëzheguhnuhwahbuhmudwah oogoo kenejahnesug, egewh kahoonjeënandung owh Tabanemeyungid Jesus Christ chebahtahind kuhya chepuhgedenind emuh ooneenjewaung egewh maje-ezhewabezejig enenewug, kuhya cheduhpenad emuh ahzhedayahtikoong, ween dush noongoom wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya owh keche Oojechaug kahgenig puhyazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun uhpena kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyahgega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun kejechaugoong wanje-tebahkoonuhming kuhya wanjepeenetoong anegookwaug kedahnuhmeähwin, bezinduhmooweshenaum nepahgoosanjegawinenahnin kuhya nindahnuhmeähwinenahnin, azhenundoodahmahgooyun cheshahwanemudwah kuhkenuh bamahdezejig emuh kekechetwah-ahnuhmeähwining dabandahgoozejig, ewh quuhyuk chebuhmeetookwah emuh oodahnookeewinewaung; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O SHAWANJEGAYUN Kesha-Muhnedoo kahoozheüdwah kuhkenuh bamahdezejig, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun kuhya ananemahsewud chenebood maje-ezhewabezid, ananemud suh goo cheäunwanindezood chebemahdezid dush; Shahwanim kuhkenuh Jewyug, Turkug, anuhmeähsegoog kuhya quuhyuk anuhmeähsigoog; Ekoonuhmow kuhkenuh ookuhkebahdezewinewah, oomushkahwedaäwinewaun kuhya azhesheenganduhmoowaud kedekedoowin, kuhya dush pekewaweezh, shawandahgoozeyun Tabaningayun, emuh anduhzhe-ahyahwaud tebenuhwa kemahnishtahnishemug ewh dush chebemahjeïndwah debishkoo kaëzhebemahjeïndwah kuhkenuh quuhyuk anuhmeähjig mahmahwe chetebanemegoowaud pazhik Mahnishtahnishe-wenenewun Jesus Christun

Tabanemeyungid, owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya Keche-Oojechaug Ahpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. x. 1.

Emuh tebahkoonegawining duhgoomahgud ewh kekenoowahjechegun wanjekekenoowahduk enewh wanesheshingin katuhgwishenoomahgukkin, kah dush ween ahpeche ezhenahgwussenoon, kah wekah enewh sahsahgewejegunun anduhsoo-kekenoonoowin azhesahsahgewejegang tahkushketoomahgussenoon chetamenoo-ezhewabezeïndwah egewh pahnaunzekungig, kishpin mahween *kushketoomahgukkebun* kahnuhween tahgeïshquah-sahsahgewejegaseem? egewh mahween anuhmeähjig ahzhe kahkeseebengenindjig kahween menuhwah dahgekekanindezoosewug chemujje-ezhewabezewaud. Oonowh dush ween sahsahgewejegunun wazhetoowahjin oomequandahnahwah enewh mujje-ezhewabezewinun anduhsoo kekenoonoowin. Kahwasah ewh pezheke-misque kuhya mesahboozoo-misque tahoonjewabenegahdasenoon enewh mujje-ezhewabezewinun. Mesuh dush ewh wanjeëkedood uhpe wahtuhgwishing oomah uhkeeng, Sahsahgewejegun kuhya meegewawin kahween kenunduhwanduhse, ewh suh atuh weyowemah kegewahwazhetuhmow: Enewh chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun kuhya enewh sahsahgewejegunun oonje mujje-ezhewabezewinun kahween kegeminwanduhsenun. Medush oo-oo keëkedooyaun, Benuh nepeöonjetuhgwishin (emuh keche-muzzeneëguning oozhebeëgahda duhzhemegooyaun) cheëzhechegayaun ewh ananduhmun, O Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush netum keëkedood, Sahsahgewejegun, kuhya meegewawin, kuhya chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun, kuhya ewh meegewawin oonje ewh mujje-ezhewabezewin kahween kegenundahwanduhsenun, kah kuhya kegeminwanduhsenun; ewh chemeegewang akedoomahguk ewh tebahkoonegawin; Medush uhpe oo-oo keëkedood, Benuh, nepeöonjeëzhah cheëzhechegayaun ewh natumesing, cheöonjeminjemoosetood ewh

menuhwah pazhik. Me suh oo-oo enanduhmoowin wanjepeneëgooyaung oonje ahpena ahbeting Jesus Christ kesahsahgewetood ewh weyow. Kuhkenuh egewh sahsahgewechega-wenenewug nebahwewug anduhsoo-kezhegudenig kuhya nuhningim oosahsahgewetoonahwah nahsaub sahsahgewejegunun, enewh wekah kaënandahgwussenoogin cheëkoowabenegahdag ewh mujje-ezhewabezewin: wah-owh dush, kahpuggedenung pazhik sahsahgewejegun kahgenig kaduhgoomahguk, kenuhmuhduhbe emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Medush uhpe beetood chetuhtuhkookahnaud enewh mahgahnegoojin. Ahbeting mah kesahsahgewejegad, medush kahgenig wanjebemahjeäud kuhkenuh enewh manoo-ezhewabezeïndjin. Mesuh dush kuhya owh Keche oojechaug azhewahweenduhmoonenung: oo-oo mahween netum kahekedood, mesuh maunduh ewh kekindewin kaöozhetuhmahwugwah uhpe keïshquahsag oonowh kezhegudoon, keëkedoo owh Tabaningad, Ningahahtuhwaugnetebahkoonegawinemuhoodaëwaung kuhya emuh oodenanduhmoowinewaung ningahoozhebeühmahwaug enewh; kah dush menuhwah ningahmequanduhmoowahseeg oomujje-ezhewabezewinewaun kuhya oomujje-ezhechegawinewaun. Kahwabenegahdag oonowh kahween kayahbe duhgoomahgussenoon sahsahgewejegawin oonje enewh mujje-ëzhewabezewinun. Benuh dush kekandahmung nekahnesedoog chepuggedenahmahgooyung emuh soongedaäwining cheëzhepuhpeendegayung emuh ewh mahyahmahwe-keche-ahpeetandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, Jesus omisqueem oonje, ooshke-meekunaung kahgega-bemahdezewining anenuhmook, ewh kahoozhetuhmoonenung emuh shahbooyeëe ewh kebuhgoojegun, mesuh tebenuhwa weyaus; kuhya ahyahwung pazhik keche-sahsahgewejega-wenene wagemahkundung ewh oowegewaum owh Kesha-Muhnedoo; umba penaunzekundah emuh quuhyuk oodaëmaung, emuh dabwayanduhmoowineahpanemoowining kecheähpanemooyung, peeneëgooyaung emuh kedaënahning oonje mujje-kekanindezoowin, kuhya peeneëgooyung emuh keyowenaung

pahnahguhmeeg nebee ahyoong. Umba minjemandundah ewh wahweendahmahgawin kahezhewahweenduhmung ewh dabwayanduhmoowin kuhnuhga ahnezhetunsewung; (ahyaungwahmeze gooshah owh kahwahweenduhmoonenung;) umba suh muhmequanindedah cheähyaungwahmindeyung chesahgeëdeyung kuhya chemeekinduhmung enewh wanesheshingin ahnookeewinun. Kahween kegahpoonetoosemin ewh kemahwunjeëdewinenaun, ahnind azhewabezewaud; chekuhnoonindeyag suh goo mamashquaud; maminduhga dush oonje kekanduhmag pashoo peähyahmahguk ewh kezhegud.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xix. 1.

Medush owh Pilate keöodahpenaud enewh Jesusun, kepuhzhunzhawaud dush. Egewh dush shemahgunishug uhpe kahookahdanahmahwahwaud ewh menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogepesekoonahwaun emuh ooshtequahnening, kuhya oogepesekoonuhwaun ewh misquagenoo-puhpesekoowahgun, oo-oo dush oogeënahwaun, Keduhnuhmekahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug! oogenuhpahguskeninjetahwahwaun dush. Menuhwah dush kesahguhum owh Pilate, oo-oo dush oogeënaun, Benuh kesahgejeweeduhmoonim owh, chekekanduhmag, kuhnuhga mekahmahwahsewug ewh oomujjeezhechegawin. Medush kesahgahung owh Jesus ahyood ewh menasuhgahwunzhe-wewuhquaun kuhya ewh misquagenoo-puhpesuhkoowahgun. Pilate dush oo-oo oogeënaun *enewh ahnishenahban*, Wahbuhmik owh enene! Uhpe dush egewh kechesahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tuhkoonewa-wenenewug wahyahbuhmahwaud, kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kenuhwah oodahpenik ahgwahkwahook dush, kah mah nemekuhmahwahse ningood chemujje-ezhechegad.—Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Nindahyahmin ewh tebahkoonegawin, ewh suh tebahkoonegawin, wanjeënandahgoozid chenebood, keënahjindezoo mah, Nindoogwissemik owh Kesha-Muhne-

doo. Uhpe dush owh Pilate kahnoondung ewh ekedoowin ashkum kesageze; Menuhwah dush kepeendega emuh kebahquahoode-weguhmigoong, oo-oo dush oogeënaun enewh Jesusun, Ahneende wanjebahyun? Kah dush ween owh Jesus oogenuhquatuhwahseen. Pilate dush oo-oo oogeënaun Kah nuh ween keguhnoozhese? kah nuh kekekanduhse ewh kushkeäwezewin ahyahmaun cheähgwahkwahoonaun kuhya kushkeäwezewin ahyahmaun chepuhgedenenaun? Jesus dush oogekuhnoonaun, Kahween kuhnuhga kedahgekushkeäwezese ningood chedoodahweyun, kishpin ishpeming oonjemeenegoosewumbun; medush wanjekuhgwahnesuggandahgwudenig oomujje-ezhechegawin owh kahpuhgedenemauk neyow. Medush owh Pilate kahoonjenundahwandung chepuhgedenaud; egewh dush Jewyug kekeche-pepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Kishpin puhgedenud mahbuh, kahween kesahgeähse owh Cæsar; kuhkenuh nindoogemowh adezoojig, oomujje-duhzhemahwaun enewh Cæsarun. Pilate dush uhpe kahnoondung oo-oo ekedoowin, oogesahgejeweenaun enewh Jesusun, kenuhmuhduhbe dush emuh tebahkoonede-wuhbewining emuh azhenekahdag Ahsinekahning, anwawaud dush egewh Hebrewug, Gabbatha. Magwah dush wahwashechegahdag ewh kuhbekoosa-wedoondewin, keningoodwahswe-tebahegunag; oo-oo dush oodenaun enewh Jewyun, Benuh wahbuhmik kedoogemahmewah. Wenuhwah dush keëzhepepahgewug, Mahjeweezh, mahjeweezh, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oodenaun, Ningahahgwahkwahwah nuh owh kedoogemahmewah? Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug oogekuhnoonahwaun, Kahween ahweyah nindoodoogemahwemahsenaun owh atuh Cæsar. Medush kepuhgedenuhmahwaud ewh cheähgwahquahoomind. Oogeöodahpenahwaun dush enewh Jesusun, keënemahjewenahwaud. Anepemewetood dush ewh oodahzhedayahtekoom keëzhah emuh ooshtequaunegagunekahning azhenekahdag, emuh dush Hebrew inwawining Golgotha azhenekahdag: Medush emuh keähgwah-

quahwahwaud, neezh dush pakahnezenejin uhyeduh-wuhyeëe. Pilate dush oogeöozhebeäun ewh wah-weendahmahgawin JESUS OWH NAZARETH ANDUHZHEKAD OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG. Nebewah dush egewh Jew-yug oogeähgindahnahwah oo-oo wahweenduhmah-gawin, cheguhyeëe muh emuh oodanaung keduh-zhe-ahgwahquahwah owh Jesus: keöozhebeëgahda dush emuh Hebrew-inwawining, kuhya Greek in-wawining, kuhya Latin inwawining. Ookeche-sahsahgewejega-wenenemewaun egewh Jewyug, oogeënahwaun enewh Pilateün, Kagoo oozhebeün-kan, Oodoogemahwewaun egewh Jewyug; me atuh, oo-oo keëkedoo, Nindow oodoogemahmewaun egewh Jewyug. Pilate dush oogekuhnoonaun, Kahoozhebeähmaun suh ningeöozhebeäun. Egewh shemahgunishug uhpe kahahgwahquahwahwaud en-ewh Jesusun, oogeöodahpenaunahwah enewh oo-dahgwewinun oogenewoosetoonahwah anduhche-waud egewh shemahgunishug naningooding oogeöo-dahpenahnahwah, kuhya dush ewh puhpesuhkoo-wahgun: kahween dush kekushkegwahdasenoobun ewh puhpesuhkoowahgun oogejuhyeëe keöonjeme-zewa-aunzwatahgenegahdagoobun. Oo-oo dush keëdewug, Kahween ninduhwauj kegahpegoobe-toosemin, ahtahdekundahdedaun suh goo ahwagwan kaähyahmoogwan; chedebishkoosag dush ewh oo-zhebeëgawin oo-oo akedoomahguk, Kemahdahoone-dewug enewh nindahgwewinun, kuhya dush ewh nepuhpesuhkoowahgun oogeähtaundekundahnah-wah, Mesuh oonowh kahuhyezhechegawaud egewh shemahgunishug. Kenebahwewun dush cheguh-yeëe emuh oodahzhedayahtikoong owh Jesus, enewh oogeen, kuhya oogeen oowedegekoone, kuhya owh Mary wewun owh Cleophas, kuhya owh Mary Mag-dalene. Jesus dush uhpe wuhyahbuhmaud enewh oogeen, kuhya enewh kekenooähmahgunun kahsah-geähjin pashoo nebahwenid, oo-oo oogeënaun enewh oogeen, Equa, wahbum owh kegwis! Medush oo-oo keënaud enewh kekenooähmahgunun, Wahbum owh keguh! Medush ewh uhpe owh kekenooähmahgun

keëzhewenaud enewh emuh tebenuhwa oowegewahming. Medush Jesus kekandung ahzhe kuhkenuh ahnooj gagoo kedebishkoosog, chedebishkoosag ewh oozhebeëgun, oo-oo ekedoo, Nekishkahbahgwa. Keähtamahgud dush ween ewh oonahgun mooshkenabeeg ewh shewahboo, uhpe dush kahmoshkenabahtoowaud ewh eskahebaun ewh shewahboo, keähtoowaud emuh hysoping, keënenuhmoowahwaud emuh oodoonening. Uhpe dush owh Jesus kahöodahpenung ewh shewahboo, keëkedoo, Ahzhe kezhechegahda; kahnuhwuhgequanid dush oogepuhgedenaun enewh oojechaugwun. Egewh dush Jewyug cheähgoodasenook enewh weyowemaun emuh ahzhedayahtikoong magwah ahnuhmeä-kezhekuk, kezhetahwene-kezhegud suh ewh (kekechetwahwandahgwud suh ewh ahnuhmeä-kezhegud), oogenundoodahmahwahwaun enewh Pilateün ewh chepookookahdaöondwah, chemahjewenindwah dush. Kepeëzhahwug dush ween egewh shemahgunishug, oogepookookahdagahnahmahwaun enewh netum kuhya enewh bakahnezenejin kahweejahgwahquahoominjin. Uhpe dush pahnahzekahwahwaud enewh Jesusun, kewahbuhmahwaud dush ahzhe keneboonid, kahween oogepookookahdagahnahmahsewaun. Pazhig dush shemahgunish oogepuhjebahwaun ewh shemahgun emuh oopema-yowening, kazhetena dush emuh keöonjejewun ewh misque kuhya ewh nebee. Owh dush kahwahbundung debahjemoo, tabwamahguddene dush ween oodebahjemoowin: ookekandaun dush ewh tabwad, kenuhwah chedabwayanduhmag. Oonowh dush keëzhewabudood chedebishkoosag ewh oozhebeëgun, Kah kuhnuhga pazhik ookun tahpookokuhnunjegahdasenene. Menuhwah dush pazhig oozhebeëgun oo-oo ekedoomahgud, Oogahguhnuhwahbuhmahwaun enewh kahpuhjebahwahwahjin.

EASTER-EVEN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM O Tabaningayun nenuhwind kahbaptizemegoozeyung emuh ooneboowening owh

Shawandahgoozid kegwis, bamahjeyungid Jesus Christ, moonzhug chebahnahjetooyaung enewh ma-e-ezhewabukkin nenundahwanduhmoowinenah-in, cheoojeweëjewungid chebaguhmigoong ke-eendegad, cheshahbooshkahmaung neboowin uhya ewh chebaguhmig, cheoönjepeendegayaung muh mwaujegandahgwuk ahbejebahwining: oo-ezhetwahwinoonje owh kahnebood, kahpuggeda-emind, kuhya kahahbejebaud chebemahjeëyungid, esuh owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 St. Peter iii. 17.

Nahwuj mah oonesheshin, kishpin oo-oo enandung wh Kesha-Muhnedoo, chekooduggetooyag oonje nenoo-ezhechegawin dush ween ewh mujje-ezhechegawin. Kuhya ween owh Christ ahbeting kekoo-uggetoo oonje enewh mujje-ezhewabezewinun, wh quuhyuk-azhewabezid oonje enewh maje-ezhe-abezenejin, chepeëzhewenenung emuh anduhzhe-hyaud owh Kesha-Muhnedoo, kenesind emuh eyausemaung, nayaub kebemahdezeind oojechau-goomaung; Kahoonjeähwekuhgekemaud enewh hebaumun kabahquahegahzoonejin; Enewh kuh-et kahkuhgaunzetuhmenejin, magwah owh Kesha-Muhnedoo kinooazh kebeetood ewh oozhechegahdag ahbequaun, uhpe ookezhegudoomun owh Noah, muh kahbemahjeïndwah oonje nebeeng pangesha uggezejig wajechaugoowejig keishwahchewug-tuh. Kebemahjeëgoonaun suh kenuhwind ewh kahkekenoowahjechegahdag emuh, ne suh ewh Baptizooëwawin kahween ewh wabenuhming ewh eyause-weenezewin, ewh atuh nuhquatuhmoowin zhenuhquatuhmoomahguk menoo-kekanindezoowin nahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo,) oonje oodahbe-jebahwin owh Jesus Christ. Owh ahzhe kahezhaud ewede ishpeming, ayaud dush emuh ookechenikah-ning enewh Kesha-Muhnedoon; kahpuggedenuh-muhwind cheöogemahkundahwaud enewh angenun kuhya enewh nahgaunandahgoozenejin kuhya kash-keäwezenejin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxvii. 57.

Uhpe dush aneoonahgooshig, kepeëzhah pazhig kachetwahwezid enene emuh Aramathæääëng anduhnuhkeed, Joseph azhenekahzood, kuhya ween ahwid Jesus ookekenooahmahgunun: Oogeëzhahnun enewh Pilateün, kepahgoosanjegad, weyowene enewh Jesusun. Pilate dush keënahkoonega chepuggenuhmahwind ewh weyow. Uhpe dush Joseph kahoodahpenung ewh weyow, oogewewahquayegenaun emuh wahbishkegenoong, Oogeähsaun emuh tebenuhwa oodooshke-chebaguhmigoong kahweembahbekahahmahedezoogoobunah emuh ahsining, keche ahsineen dush oogeëzhetebebenaun emuh ishquaundamewung ewh chebaguhmig, medush kahezhemahjaud. Keähyahwug dush emuh owh Mary Magdalene, kuhya owh bakahnezid Mary, kenuhmuhduhbewaud emuh ahzhahwuhyeëe chebeguhmigoong. Kahwahbung dush kahishquah-oozheetahwine-kezheguk egewh keche-sahsahgeweja-wenenewug, kuhya egewh Phariseeg mahmahwe oogenaunzekahwahwaun enewh Pilateün. Oo-oo dush keëkedoowaud, Oogemah nemequandahmin, mahbuh wayazhingashkid kahekedood magwah bemahdezid, Bahmah kenesoogoonahguk ningahahbejebah. Umba enahkoonegan cheguhnuhwanjegahdag ewh chebaguhmig nahnaunzh egoo kenesoogoonahguk, koonemah dush keemooj nebah-tebik tahpeëzhahwun enewh ookekenooähmahgunun, chemahjewenegood dush cheënahwahpun dush enewh ahnishenahban, Ahzhe keähbejebah, ewh ishquauch wuhneshenoowin nahwuj tahgeëosittahwandahgwud dush ween ewh netum. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kedahyahwahwaug egewh akundoojig; Mahjahyook, aungwahmezeyook cheguhnuhwanduhmag. Medush kahezhemahjahwaud, kewahweengatoowaud ewh chebaguhmig oogeähkookoowuhsahnahwah dush ewh ahsin, oogeähsahwaun dush enewh kaähkundoonejin.

Kehkezhab ahnuhmeäung kahween tahekedooseem Umba nuhguhmootahwahdah, &c., *oonoo suh atuh tahnuhguhmoom gamuh tahekedoom.*

CHRIST kekuhbekoosa-mahnishtahnisheensemenaun kenuhwind keöonjenesah: Umba suh guhnuhwandundah ewh wekoondewin.

Kahween kedahahyaunnsemin ewh kata oombesechegun, kah, kuhya ewh sheenganjegawine kuhya mauzhenenewuhgezewine-oombesechegun, ewh suh dush ween peenezewine kuhya tabwawine buhquazhegun wambejeshkewuggeshinsig. 1 *Cor.* v. 7.

CHRIST keähbejebaud kahween menuhwah neboose, kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh neboowin.

Ewh mah kenebood, mujje-ezhewabezewin keöonjena ahbeting; ewh suh bemahdezid, oobemahdezetuhwaun enewh Kesha-Muhnedoon;

Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate chenebootuhmag e-ewh mujje-ezhewabezewin, chebemahdezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ Tabanemenung. *Rom.* vi. 9.

AHZHE dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya keëzheähyah tahnuhsug netum sagukkenegahzood, anduhchewaud egewh kahnebahjig;

Ewh dush oonje enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin mesuh goo kuhya oonje owh enene keöonjeëmahguk ewh ahbejebahwin; Adam wanjeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh Christ kaöonjebemahdezewaud kuhkenuh. 1 *Cor.* xv. 20.

Mahnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind owh Wagwissemind kuhya owh kache Peenezid Oojechaug;

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk kuhya kahgenig kaneëzhewabuk kahgegakuhmig. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonjeshahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonuhmahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nahsaub ezheweedookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane chemeekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Oojechaug kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. iii. 1.

KISHPIN dush kenuhwah keweej-ahbechebahmag owh Christ, nunduhwanduhmook enewh uhyeëen ishpeming ayaugin, anduhzhe-wahwanuhbid owh Christ emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Sahgetooyook ishpeming duhzhe uhyeëen, kahween dush ween uhkeeng duhzhe uhyeëen. Keneboom mahween, kahjegahda dush kebemahdezewinewah emuh Christ anduhzhe ahyaud, emuh Kesha-Muhnedoong. Uhpe dush owh Christ kenuhwind kebemahdezewinenaun ahyahwid kapenahgoozid, me suh dush uhpe kenuhwah kaweejenahgoozemag emuh pezhegandahgoozewining. Netooyook dush enewh kepukkawezewinewaun oomah uhkeeng ayaugin; pezhigwahdezewin, weenezewin, oonzaummanduhmoowin, pezhigwahdezewine nunduhwanduhmoowin, kuhya shoobezewin, mesuh anandahgwuk debishkoo muzzenene ahnuhmeätuhwind: Me suh oonoo uhyeëen wanjeöodissegoowaud Kesha-Muhnedoo oonishkahdezewin egewh kagaunzetungig wanejahnesemindjig: Ewh kuhya kenuhwah kuhyet kahezhebemoosayag, oo-oo keëzhebemahdezeyag.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 1.

KEKEZHAB kahishquah-ahnuhmeä-kezheguk chepwah wahbung kepeëzhah owh Mary Magdalene emuh

chebaguhmigoong, oowahbundaun dush ewh ahsin akoonegahdag emuh chebaguhmigoong Medush kepemebuhtood keëzhaud dush enewh Simon Peterun kuhya enewh pakahnezenejin kekenooähmahgunun kahsahgeähjin owh Jesus, oo-oo dush oodenaun, Oogemahjewenahwaun enewh Tabaninganejin oonje chebaguhmigoong, kah dush nekekanduhsemin debe keahsahwahgwan. Medush kemahjaud owh Peter kuhya owh pakahnezid kekenooähmahgun, keëzhahwaud dush emuh chebaguhmigoong. Nuhyazh edush keahnepemebuhtoowug ewh weejindewaud: owh dush bakahnezid kekenooähmahgun oogeänemishkahwaun enewh Peterun, netum edush ketuhgwishin emuh chebaguhmigoong. Kenahwataud dush oowahbundahnun enewh puhpuhgewuhyahneginoon ahyahtanig, kah dush kepeendegase. Simon Peter dush petuhgwishin penoopenuhnegood, kepeendegad dush emuh chebaguhmigoong oowahbundahnun dush enewh pepuhgewahyauneginoon ahyahtanig. Ewh dush wahbishkegin kahwewuhqua-debabezoopun kahween mahmahwe keähtasenoon emuh ahyahtanig enewh pepuhgewuhyauneginoon, puhkaun goo ningooche keähta tatebuhbetag. Medush kepeendegad owh bakahnezid kekenooähmahgun owh netum kahtuhgwishing emuh chebaguhmigoong. oogewahbundaun dush kuhya kedabwayandum. Kah mah muhshe oogekekanduhsenahwah ewh oozhebeëgun ewh cheënandahgoozenid Jesusun cheähbejebahnid.—Nayaub dush kekewawug egewh kekenooähmahgunug.

MONDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonjeshahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonuhmahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahgahsanemoowining kedezhepah-

goosanemegoo, nahsaub ezheweedookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane chemeekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Oojechaug kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts x. 34.

Medush uhpe ketahwuneed owh Peter, oo-oo keëkedood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo pekinoong uhyenanemahsig enewh bamahdezenejin; Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mahkindung menoo-ezhewabezewin, mesuh enewh Kesha-Muhnedoo wadahpenahjin. Ewh ekedoowin kahezhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oonejahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewawin oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud kuhkenuh:) kekekandahnahwah ewh ekedoowin, kahwahweenjegahdag, emuh anegookookummegaug Judæa, Galileeing kahoonjemahjetaung, kahishquah wahweendung owh John ewh baptizooëwawin; Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Oojechaugwun kuhya mushkahwezewin: mesuh wah-owh kahpahbahshahwanjegad, kuhya kahpahbahnoojemooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkooduggeähjin; oogeweedookahgoon mah enewh Kesha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunjegamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh oouduhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jerusaleming; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya kahahgoonahwahjin emuh metikoong: mesuh dush oono Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoonahgudenig, kuhya mezheshuh kahwahbundahewajin; kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin, kezhah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhnedoo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya kahweejemenequamungid kahahbejebaud.

Ningekuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungidwah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemooyaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamahdezenejin kuhya kakneboonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenenewug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoozoowining tahoonjewabenuhmahwah oomujje-ezhewabezewinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiv. 13.

Benuh neezh ookekenooähmahgunun keëzhahwun ewh kezheguk emuh oodanaunsing Emmaus kahezhenekahdag, gagah newoo-tebahbaun kahahpeechaug Jerusaleming oonje. Oogeduhzhindahnahwah dush enewh kahezhewabukin. Kepuhguhmeähyah ewh magwah pahbahguhnoonindewaud, kuhya kuhgwajindewaud, Jesus dush ween oogenahzekahwaun kuhya keweejewaud. Enewh dush ooshkinzhegoowaun kekebahquahegahdanewun ewh chekekanemahsigwah. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan enewh kuhnoonedewinun azhekuhnoonedeyag magwah uhnebemoosayag kuhya nuhneenuhwanduhmag? Pazhik dush Cleopas azhenekahzood oogekuhnoonaun, oo-oo dush keënaud, kemahyuggiz nuh emuh Jerusaleming, kekanduhsewun dush enewh noomuhyuh kahezhewabukin emuh? Oo-oo dush keënaud, Wagoonanun? Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahezheähyaud Jesus Nazareth duhzhe wenene aunwahchegawenenewepun mashkahwezepun emuh ezhechegawining kuhya emuh ekedoowining emuh anahsuhmingwad Kesha-Muhnedoo, kuhya anahsuhmingwawaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag. Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tabahkooneyummingejig kahezhepuhgedenahwahwaud chenahneboomemind kuhya oogeähgwahquahahwaun. Ningeähpanemoominahbun, me mahbuh kagebemahjeähpun Israelun: menuhwah dush kuhkenuh oonowh noongoom kezheguk me nesoo-kezheguk oonowh kahahkoo-ezhewabuk. Ahnind dush egoo kuhya nindequamenahnig ningemahmahkah-

danduhmeëgoonahnig, zhabah kahezhahjig emuh chebaguhmigoong; uhpe dush mekunsigwah ewh weyowene, kepeëzhahwug, keëkedoowaud ewh kewahbuhmahwaud angenun, kahegoowahjin ewh bemahdezid. Ahnind edush egewh kahweejewungejig keëzhahwug emuh chebaguhmigoong, keëzhemekuhmoowaud dush ewh kahekedoowaud egewh equawug: kahween dush ween oogewahbuhmahsewaun Jesusun. Medush uhpe oo-oo keënaud, Oh kakebahdezeyag kuhya pahyajeweyag emuh kedaëwaung chetabwayanduhmagoobun enewh kuhkenuh, egewh aunwahjega-wenenewug kahekedoowaud; kah nuh ween kenundahwandahgoozese owh Christ oo-oo cheëzhekooduggetood kuhya dush chepeendegad emuh oopezhegandahgoozewining? Emuh dush keëonjemahjaud Mosesun kahezhebeëganid, kuhya aunwahjega-wenenewug kahezhebeëganid oogewahweenduhmahwaun emuh kuhkenuh ewh kechetwahoozhebeëguning ween tebenuhwa kahenahjemind. Keühnetuhgwishenoog dush pashoo emuh oodanaunsing azhahwaud; ween dush keëzheähyah debishkoo nuhwuj wahsah weëzhaud. Oogewekoozoomahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Oomah wedegameshenaum, gagah mah zhuhyegwah tahoonahgooshe, kuhya ewh kezhik zhuhyegwah chahgesamahgud. Oogeweejpeendegamaun dush cheweejahyahwaud. Kepuhguhmeähyah dush magwah weedoopuhmaud, oogeëodahpenaun puhquazhegun, kuhya kemuhmooyahwad, kebuhbuhquabenaud kuhya dush kemeenaud. Enewh dush ooshkinzhegoowaun kebahkishkahmahguddenewun, medush kenesittuhwenahwaud kuhya keüngwahbuhmegood. Oo-oo dush keëzhekuhnoonedewaud, Kah nuh ween kegekezhezoosemin emuh kedaënaung magwah kahguhnoonenung emuh meekunaung, magwah dush kahmezheshuhwesittuhmoonenung enewh kechetwah-oozhebeëgunun? Medush kepuhsegwewaud ewhgo tebahegun kuhya kepeëzhekewawaud emuh Jerusaleming; kemekahwahwaud dush metahswe-ahshe pazhig kemahoonjeedenid, kuhya enewh kahweejewegoowahjin, oo-oo keëkedoonid, Kagate suh owh Tabaningad keähbe-

jebah, kewahbuhmaud owh Simon. Kuhya keweendahmahgawug oonoo kahezhewabukkin emuh meekunaung, kuhya kahezhenesittuhwenahwuhwaud kepuhquabenahnid buhquazhegunun.

TUESDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonjeshahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nahsaub ezhewedookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh waneshesshingin me nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane chemeekinduhmaung enewh waneshesshingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts xiii. 26.

ENENEWEDOOG nekahnesedoog, wanejahnesemenag owh Abraham, ahwahgwan dush anduhchéyag quasahgwan enewh Kesha-Muhnedoon kenuhwah kepenindahegoom maunduh bemahjeëwawine-ekedoowin. Egewh dush wahdatoojig ewede Jerusaleming, kuhya oodoogemahmewaun, kahween oogekekanemahsewaun, kuhya oodinwawinewaun egewh aunwahjega-wenenewug aginjegahdagin anduhsoo-ahnuhmeä-kezheguk, oogedebishkoosetoonahwah *enewh* kenahneboomahwaud. Ahnooween goo kemekahmahwahsigwah gagoo kaöonjenesahwahpun, oogenundoodahmahwahwaun enewh Pilateün owh chenesind. Uhpe dush kahdebishkoosetoowaud kuhkenuh menik kahoozhebeëgahdag ween keduhzhemind, oogenesenahwaun emuh oonjemetikoong kuhya keähsahwaud emuh chebaguhmigoong. Kesha-Muhnedoo dush oogeähbejebahaun:

Nebewah duhsoogoon oogewahbuhmegoon enewh Galileeïng kahpeöonjeweejewegoojin kepeëzhaud emuh Jerusaleming, me suh enewh kahahnoonahjin chedebahjemootahwahwaud enewh ahnishenahban. Kedebahjemootuhmoonenim ewh minwahjemoowin, ewh wahweendahmahgawin kahezhewahweenduhmoowindwah egewh wayoosemindjig, Kesha-Muhnedoo oo-oo kegedebishkoosetahmahgoonaun kenuhwind wanejahnesemenungwah ewh keähbejebahaud enewh Jesusun; debishkoo azhebeëgahdag emuh neezhing psalming, Keen kedow Ningwis, noongoom kezheguk kegeöogwissemin. Ewh dush keähbejebahaud menuhwah cheezhekewasinig emuh bahnahdezewining, oo-oo keëkedoo, Kegahmeenin enewh duhyabwamahgudenegin ooshahwandahgoozewinun owh David. Me suh dush wanje-ekedood emuh pukkaun *psalming*, Kahween kegahpuhgedenahse owh Pahneezid *kegwis* chewahbundung ewh bahnahdezewin. David mah, kahishquah-buhmeetahwaud enewh weejbemahdezenejin debishkoo kahuhyenanemegood enewh Kesha-Muhnedoon, kenebah, kepuggedanemah dush kahduhzhe-puggedanememind enewh oosebuneen, oogewahbundaun dush bahnahdezewin. Owh dush ween, enewh Kesha-Muhnedoo kahahbejebahahjin, kahween oogewahbunduhseen ewh bahnahdezewin. Kekanduhmook dush, enenewedoog nekahnesedoog, oonje mahbuh enene kedebahjemootuhmahgoom chewabenahmahgooyag enewh mujje-ezhewabezewinun: Ween dush kuhkenuh egewh duhyabwayandungig oonje wabenuhmahwahwug kuhkenuh uhyeëen, kagewabenahmahgoosewagoobun emuh ootebahkoonegawining owh Moses. Ahyaungwahmezeyook dush, koonemah kegahpuhgummishkahgoonahwah ewh kahduhzhinchegahdag emuh aunwahjegawining; Benuh, kenuhwah buhyahpenoodahgashkeyag, kuhya mahmahkahdanduhmoog kuhya bahnahdezeyook; ninduhnooketaun ewh ahnookeewin uhpe oonowh kezhegudoon magwah bemahdezeyag, ewh ahnookewin kuhnuhga kadabwayanduhsewag, ahnowh ween goo enene weenduhmoonag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiv. 36.

Magwah dush oo-oo ekedoowaud, Jesus kenebahwe emuh nesuhwuhyeëe kahahyahwaud, oo-oo dush keënaud, Menoo-bemahdezeyook suh. Kemegooshkahjeähyahwug kuhya kesagezewug, keënanduhmoog suh, chewahbuhmahwaud oochebaumun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin megooshkahjeähyahyag? ahnishwin dush pemookishkaug enewh enanduhmoowinun emuh kedaëwaung. Wahbunduhmook neneenjeen kuhya nesittun, neen suh nindow; taungeneshig kuhya kekanemeshig kah mah weyahsewese kuhya ookuneweseo chebaum, azhewahbunduhmahweyag. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun ooneenjeen kuhya oosittun. Magwah dush kayahba tuhyabwayanduhsigwah apeech moojegezewaud, kuhya kahmahmahkahdanduhmoowaud, oo-oo oodenaun, Meejim nuh oomah kedahyahnahwah? Oogemeenahwaun dush punge abwahjegahzoonejin gegooyun kuhya ahmoosinsebahquud. Oogeöodahpenaun dush kuhya kewesene emuh anahsuhmuhbenid. Oo-oo dush oogeënaun, Mesuh oonowh ekedoowinun kahenenuhgoog magwah kahweejewenenuhgoog, chenundahwandahgwuk kuhkenuh chetebishkoosag wazhebeëgahdagin emuh ootebahkoonegawining owh Moses kuhya emuh Psalm-muzzeneëguning keënahjemegooyaun. Medush ewh uhpe kahbahkenuhmoowaud oonesitootuhmoowinene ewh chenesittootuhmenid enewh kechetwah-oozhebeëgunun, Oo-oo dush keenaud, Me oo-oo azhebeëgahdag, mesuh dush nunduhwandahgoozid owh Christ chekooduggezid, kuhya neboowining cheöonjeähbejebaud nasoogoonuhguddenig: Ewh ahnuhwanindezoowin kuhya chewabenegahdag mujje-ëzhewabezewin oodezhenekahzoowin oonje, chewahweenduhmoowindwah kuhkenuh puhkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, cheöonjemahjetaung emuh Jerusaleming. Kenuhwah kegewahbundahnahwah oonowh uhyeëen.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun kahmeegewayun owh kegwis chenebood nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, kuhya cheahbejebaud cheöonjeminwandahgoozeëgooyaung; weedookahweeshenaum chewabenuhmaung sheenganjegawin kuhya mauzhenenewuggezewin ewh dush kahgenig chebuhmeetahgooyun emuh peenezewining kuhya dabwawining oonje apetandahgoozid owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 St. John v. 4.

AHWAGWAN mah Kesha-Muhnedoong wanjenegegwan oomahmauzhetoon ewh uhkee: mesuh oo-oo mahmauzhetwahwin wanjemahmauzhechegahdag ewh uhkee, mesuh kedabwayanduhmoowinenaun. Ahwanan owh mamauzhetood ewh uhkee? owh suh duhyabwayandung wah-owh Jesus Christ Kesha-Muhnedoon oogwissemegood? Mesuh wah-owh kahpegegezid ewh nebee kuhya misquee, mesuh Jesus Christ; kahween nebee atuh, nebee suh kuhya misquee. Medush owh Oojechaugoomah debahjemood, dabwawinewe owh Oojechaugoomah. Nesewug mah egewh dabahjemoojig ewede ishpeming, owh Wayoosemind, owh Ekedoowin, kuhya owh Keche-oojechaug, pazhegoowug oogoo neswe. Nesewug dush egewh dabahjemoojig oomah uhkeeng, owh oojechaugoomah kuhya ewh nebee kuhya ewh misquee; pazhegwunene dush oogoo neswe oodebahjemoowinewah. Kishpin oodahpenuhmoowungwah oodebahjemoowinewah egewh enenewug, ewh oodebahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo nahwuj kechetwahwandahgwudene; mesuh oodebahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo, kahenahjemaud enewh oogwissun. Owh duhyabwayanemaud enewh oogwissun owh Kesha-Muhnedoo oodahyaun ewh debahjemoowin peenjenuh: owh dush duhyabwayanemahsig enewh Kesha-Muhnedoon, kuhkenuhwishke, oodenaun enewh; kah mah oodabwatunseen

ewh debahjemoowin, owh Kesha-Muhnedoo kahenahjemaud enewh oogwissun. Mesuh oo-oo debahjemoowin, Kesha-Muhnedoo kemeenenung kahgega-bemahdezewin, oo-oo dush bemahdezewin ahyahmahgud oonje enewh oogwissun. Owh ayahwaud enewh Wagwissemindjin, oodahyaun ewh bemahdezewin; owh dush ayahwahsig enewh Kesha-Muhnedoo oogwissun, kah oodahyaunseen ewh bemahdezewin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 19.

Uhpe dush kahoonahgooshenig kahishquah-ahnuhmeä-kezhegudenig, uhpe kekebahquahegahdag enewh ishquaundamun emuh kahduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh kekenooähmahgunug, ewh Koosahwaud enewh Jewyun, kepeëzhah owh Jesus, kenebahwe emuh nahwuhyeëe ahyahwaud, oo-oo dush oodenaun, Pezaunewawin ahyahmook. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun enewh ooneenjeen, kuhya ewh oopema-weyow. Kemoojegezewug dush egewh kekenooähmahgunug uhpe wuhyahbuhmahwaud enewh Tabaninganejin. Menuhwah dush oo-oo oogeënaun owh Jesus, Ahyahmook ewh pezaunewawin, Kahezheëzhenahzhahood owh Wayoosemind mesuh kuhya neen azheëzhenahzhahoonahgoog. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogepootahnaun, oo-oo dush oodenaun, Oodahpenik owh Pahnezid Oojechaug. Ahwagwan wuhyabenuhmoowahwagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun wabenuhmahwah suh, Ahwagwan dush manjemenahmahwahwagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun, minjemenahmahwah suh.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo kahmeegewayun tebenuhwa kegwis, ewh bahtahzewin cheëonjenad, kuhya nenuhwind chekeke-

noowahbunduhmaung ooquuhyukwahdezewin ; Meezheshenaum keshahwanjegawine-wedookahgawin, ewh kahgenig chemahmooyahwahganduhmaung e-ewh kekeche-shahwanjegawin, kuhya anduhsookezheguk, chewekoojetooyaung nenuhwind chekekenoowahbuhmungid kahezhequuhyukwahdezid, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 St. Peter ii. 19.

Oo-oo mahween wahwezhandahgwud kishpin enene oonje bezinduhwaud enewh Kesha-Muhnedoon shuhshebandung uhpe ahneshah quaduggeïndjin ningood kemujje-doodahgasig. Wagoonan dush kaëonjepeshegandahgooëgooyag, kishpin quaduggeëgooyagoon oonje kemujje-ezhechegawinewah shuhshebanduhmag? kishpin atuh uhpe quuhyuk azhechegayagoon wanjekooduggeëgooyagoon shuhshebanduhmag, mesuh ewh manwandahgwuk emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Mesuh kahezhenundoomegooyag, owh mah Christ kekooduggetoo kenuhwind oonje, kenuhgudduhmoonung ewh kekenoowahbunjegun, chekekenoowahbuhmung: ween kuhnuhga kahmujjeezhewabezesig, kah kuhya kemekummoowahse gagoo kuhkuhyanezewin emuh oodooning: owh uhpe maje-kuhnoonind, kahween kemujje-kuhnoozhewase; uhpe quaduggeïnd kahween keneeshkahje-keezhwase: kepuggedenedezoo dush ween emuh ooneenjeeng owh quuhyuk tabahkoonewad: owh ween egoo kahpemoondung kemujje-ezhewabezewinenahnin emuh tebenuhwa weyowing emuh metikoong keduhpenad, kenuhwind chewabenuhmung mujje-ezhewabezewin, cheëzhebemahdezeyung dush emuh quuhyuk-ezhewabezewining: ween dush oodahpissahbahwawinun kegeëonjenoojemoom kenuhwah. Debishkoo mah mahnishtahnishug waneshingig kegeëzheähyaumwahpun, noongoom dush nayaub kegenaunzekahwahwah owh wamahnishtahnishewenenemegood kuhya ganuhwanemaud enewh kejechaugoowaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John x. 11.

NEEN nindow wanesheshid mahnishtahnishe-wenene: owh wanesheshid mahnishtahnishe-wenene oomeegewatahmahwaun ewh oobemahdezewin enewh mahnishtahnishun. Owh dush ween anooketahgunewid, mahyahnishtahnishe-wenenewesig dush, tabanemahsig enewh mahnishtahnishun oowahbuhmaun maheengunun peëzhahnid, oonuhguhnaun dush enewh mahnishtahnishun, oozhemood dush: owh dush maheengun oogekumaun kuhya oosuhswashkahwaun enewh mahnishtahnishun. Ahnooketahgunewid wanje-oozhemood owh ahnooketahgun, bahbahmanemahsig dush enewh mahnishtahnishun. Neen suh nindow owh wanesheshid mahnishtahnishe-wenene, nekekanemaug ninduhyahahmug kuhya dush ninkekanemegoog egewh nindahyahahmug. Azhekekanemid suh owh Noos mesuh kuhya neen azhekekanemug Noos; nepuggedenuhmahwaug dush egewh nemahnishtahnishemug ewh ninbemahdezewin. Bakahnezejig dush mahnishtahnishug nindahyahwaug tabandahgoozesegoog oomah mahnishtahnishe-weguhmigoong; ningahpeenaug suh kuhya egewh, oogahbezindahnahwah nindinwawin, tahpazhikwun dush mahnishtahnishe-weguhmig, kuhya tahpazhegoo mahnishtahnishe-wenene.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun wuhyahbunduhudwah egewh waneshingig ewh azhewahsayaug ketabwawin, ahnauk nuh cheweëzhequakekahbahwewaud emuh quuhyukezhewabezewining; weedookow kuhkenuh egewh paundeguhninjig chedebandahgoozewaud emuh Christ ooduhnuhmeähwining, chemewetoowaud enewh ezhechegawinun kaëzhechegasigwahpun anunmeäh-

jig; kuhya chenoopenuhduhmoowaud kuhkenuh kaëzhechegawahpun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 St. Peter ii. 11.

KACHE sahgeënenuhgoog kepahgoosaneminim debishkoo mayuggezejig kuhya pabahmahdezejig, meewetooyook enewh weyause-mujje-nunduhwanduhmoowinun enewh mahgahzoomahgukkin cheöonjebahnahjeïndwah egewh oojechaugoomaug, cheminwandahgwuk kedezhewabezewinewah emuh anahsuhmewaud egewh mahyug-ahnishenahbag, ahnahween goo mujje-duzzhemenagwah debishkoo azhemujjeduzzhemindwah egewh maje-ezhewabezejig uhpe kewahbunduhmoowaud kemenoo-ezhewabezewinewah, chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon, uhpe pagummeähyahmahguk ewh moowuddeshewa-keshig, puggedenedezooyook chenuhittuhmag kuhkenuh oodenahkoonegawinewah egewh enenewug oonje owh Tabaningad: oodenahkoonegawin owh Keche-oogemah nahgaunandahgoozid; Gamuh oodenahkoonegawinewah egewh oogemaug, egewh anoonegoojig enewh Keche-oogemaun chekooduggeähwaud enewh maje-ezhewabezenejin, kuhya chewahwezhanemindwah egewh manoo-ezhewabezejig. (Me mah uhyenanemenag owh Kesha-Muhnedoo ewh menoo-ezhewabezeyag chepezauneägwah egewh kakebahdezejig enenewug kuhnuhga gagoo kakanduhsegoog.) Ewh debanindezooyag, ahbujjetoosewag dush kedebanindezoowinewah chekahdooyag mujje-ezhewabezewin, debishkoo atuh kaëzhewabezewahpun egewh bameetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon. Kechetwahwanemik kuhkenuh enenewug. Sahgeïk kuhkenuh egewh wekahnesemaug. Koosik owh Kesha-Muhnedoo. Kechetwahwanemik owh Keche-Oogemah.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xvi. 16.

NAHGUJ kahween kegahwahbuhmeseem, menuhwah dush nahguj kegahwahbuhmim, nindezhahnun mah Wayoosemind. Ahnind dush ookekenooähmahgun-

un oo-oo keëzheguhnoonedewun, Wagoonan oo-oo anenung, nahguj kahween kegahwahbuhmeseem: menuhwah dush nahguj kegahwahbuhmim: kuhya nindezhahnun owh Wayoosemind? Oo-oo dush kekedoowug, Wagoonan oo-oo adung ewh nahguj ekedood? kahween nekekanduhsemin Wagoodoogwan aduhmoogwan. Oogekekandaun dush owh Jesus ewh kenunduhwanduhmenid ewh wekuhgwajemegood, oo-oo dush oogeënaun, Kekuhgwajindim nuh ewh kahekedooyaun? Nahguj kahween kegahwahbuhmeseem menuhwah dush nahguj kegahwahbuhmim. Kagate, kagate, kedenenim, Kenuhwah kegahmuhwim kuhya kegahwesugguhdamoom, egewh dush akeewejig tahmoojegezewug: kenuhwah dush kegahnuhneenuhwandaum, kenuhneenuhwanduhmoowinewah tahq̄uakenegahda mamashquaud dush cheöonahnegoozeyag. Equa magwah nahgeähwuhsoojin oodahyaun suh nuhneenuhwanduhmoowin, tuhgwishenoomahgudene mah ewh ookezhegoom: kenegenid dush oonejahnesun kah dush kayahbe oomequanduhseen ewh kootugganduhmoowin, apeech oonahnegwandung kenegenid enenewun oomah uhkeeng. Noongoom suh dush kenuhwah kedahyahnahwah nuhneenuhwanduhmoowin, menuhwah kegahwahbuhmenim, kegahmoojegedaäm dush, kemoojegezewinewah kahween ahweyah kemukkummegoosewah.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun, keen atuh kamenooëzhesittooyunbun oonunduhwanduhmoowinewaun kuhya oosahgeëwawinewaun, egewh maje-ezhewabezeshejig enenewug; enanim egewh kedahnishenahbamug e-ewh chesahgetoowaud enewh uhyeëen kagaunzoongayunnin kuhya chenunduhwanduhmoowaud enewh wuh-

yahweendahmahgayunin, mesuhwah goo quakezhewabuk oomuh uhkeeng, nindaënahnin wahweenga ewede cheminjemoosing anduhgoogin quuhyuk moojegezewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. James i. 17.

Kuhkenuh wanesheshingin meegewawinun kuhya kuhkenuh manwandahgwukkin meegewawinun ishpeming oonjeemahgudoon emuh anduhzhe ahyaud owh Wayoosemegood enewh wahsayahzewinun, owh wekah ahyaundahkoonegasig kuhya quakezhewabezesig. Ween tebenuhwa oodenanduhmoowin kahoonjeöogwissemenung duhyabwamahgudenig oodekedoowin keähyood, tahnuhsug netum sagukkenegahzoojig cheëzheähyahyung menik anduhchenid enewh kahoozheähjin. Mahnoo dush suhyahgeënenuhgoog nekahnesedoog kuhkenuh enenewug tahwaweebetahwug chenoonduhmoowaud, zebishkauj edush tahkekedoowug, tahzebishkahje-kedahzoowug: Emuh suh oonishkahdezewining owh enene kahween oonjeemahgussenoon ewh ooquuhyukwahdezewin owh Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, wabenuhmook kuhkenuh weenezewinun, kuhya ewh kagwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin, kuhya emuh nookahdezewining ezheöodahpenuhmook ewh ekedoowid kahahtahmahgooyag peenjenuh, ewh kaoonjebemahjeïndwah kejechaugoowaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xvi. 5.

Jesus oo-oo oogeënaun ookekenooähgunun, noongoom dush nindezhahnun owh kahpeëzhenahzhahood, kah dush ahweyah anduhcheyag nekuhgwajemegoose, Ahneende azhahyun? Oonoo keënenuhgoog kegeöonjemooshkenashkahgoonahwah ewh nuhneenuhwanduhmoowin emuh kedaëwaung. Ahnahwe dush ween keweenduhmoonenim ewh dabwawin; kenundahwandahgoozeem suh kenuhwah cheonjemahjahyaun; kishpin mah mahjahsewaun kahween kegahpenaunzekahgoosewah owh Manoodaashkahgad: kishpin dush mahjahyaun kegahezhe-

nahzhahahmoonenim. Uhpe dush ketuhgwishing oogahwahweenduhwoowaun enewh akeewenejin ewh mujje-ezhewabezewin, ewh quuhyuk ezhewabezewin, kuhya ewh tebahkoonegawin: ewh mujje-ezhewabezewin, kah mah ningedabwayanemegooseeg; ewh quuhyuk-ezhewabezewin, nindezhahnun mah Noos, kah dush kayahbe kewahbuhmeseem: ewh tebahkoonegawin, tebahkoonah mah owh wagemahkundung uhkee. Nebewah kayahbe keweweenduhmoonenim, kah dush noongoom muhshe kekushkoonduhsenahwah. Uhpe suh dush ween ketuhgwishing owh dabwawine Oojechaug, kegahkekenooähmahgoowah ewh kuhkenuh dabwawin; kah mah ween uhyenandung tahezhekekedoose; wagoodoogwan dush ween kanoonduhmoogwan mesuh kaëzhekekedood: kegahwahbunduhegoowah dush enewh nahguj kaühneëzhewabukin. Ningahpeshegandahgooïk suh, oogahoodahpenaun mah ninduhyeem, kegahwahbunduhegoowah dush. Kuhkenuh enewh ayaungin owh Wayoosemind neen nindebandahnun: mesuh kahoonjeëkedooyaun, Oogahoodahpenaun ninduhyeem, kegahwahbundahegoowah dush.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH keen pahoonzekahmahguk kuhkenuh wanesheshingin uhyeëen; Meëzheshenaum nenuhwind tabussandahgoozeyaung bameetahgooyun, emuh pahnuk kekenooahmahgawining chenahnahguhduhwanduhmaung enewh wanesheshingin uhyeëen, oonje dush cheëzhechegayaung enewh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. James i. 22.

ANAHKOONEGAMAHGUK ewh ekedoowin ezhewabezeyook, kahween atuh goo chenoonduhmag, wuhyazhindezooyag. Kishpin mahween ahweyah noon-

dung ewh ekedoowin, ezhechegasig edush, debishkoo owh wuhyahbundung tebenuhwa oodangwy emuh wahbumoojechaugwuning: kahwahbundezood suh uhnemahjah, bahbega dush oodoonandaun kahezhenahgoozid. Ahwagwan dush nuhyahnahgahdahwanduhmoogwan ewh quuhyukwandahgwuk puggedenegahzoowine-tebahkoonegawin, minjemandung dush, wah-owh enene oonje oonanduhsig ewh kahnoondung, mekindung dush ween ewh ahnookewin, tahshahwandahgooze emuh oodezhechegawining. Kishpin ahweyah enene menik anduhcheyag, ahnuhmeäh ananemind, shahgoochetoosig dush tebenuhwa ooda, kah ningood enahbuttussenene wah-owh enene oodahnuhmeähwin. Pahnuk ahnuhmeähwin kuhya wahnussenook anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind oo-oo ezhewabud, chemahwudussindwah egewh kahwezejig kuhya shahgahwejig magwah ketemahgezewaud, kuhya ahweyah cheguhnuhwanindezood cheweeneëgoosig maunduh uhkee.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xvi. 23.

Kagate, kagate kedenenim, Wagoodoogwan kanundoodahmahwuhwagwan owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining, kegahmeenegoowah. Kah muhshe gagoo kegenundoodahmahgaseem emuh nindezhenekahzoowining: nundoodahmahgayook, kegahmeenegoom dush, chemooshkenamahguk kemoojegezewinewah. Ahwacheguning kegeëzheweenduhmoonenim oonoo: tahpuhguhmeähyah ween goo ewh uhpe emuh ahwacheguning cheëzheguhnoonesenonuhgoog, mezheshuh suh goo kegahwahbunduhenenim owh Wayoosemind azhewabezid. Ewh uhpe kezheguk kegahnundoodahmahgam emuh nindezhenekahzoowining, kah dush kegahenesenoonim cheähnuhmeätuhmoonenuhgoog owh Wayoosemind: Owh mah Wayoosemind kesahgeëgoowah, ewh kesahgeëyag, kedabwayanemeyag dush ewh Kesha-Muhnedoong keöonjebahyaun. Ningepeöonjebahnun suh owh Wayoosemind, kuhya ningepetuhgwishin oomah uhkeeng: menuhwah dush

nenuhguhdaun ewh uhkee, kuhya nindezhahnun owh Wayoosemind. Ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Benuh noongoom mezheshuh kekekid, kah dush ahwajeguning kedezhekedoose. Noongoom nepuhgukkandahmin ewh ahnooj gagoo kekanduhmun, kuhya nunduhwanemahsewud ahweyah chekuhgwajemik, mesuh dabwatahmaung Kesha-Muhnedoong keöonjebahyun. Jesus dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun, Kedabwayandaum nuh noongoom? Benuh tahtuhgwishenoomahgud kezhik, ahzhe suh goo ketuhgwishenoomahgud, ewh uhpe kuhkenuh anduhcheyag cheëzhesuhswashkahyag emuh andahyag, chenuhguhnuhzheyag chenezekawezeyaun; kah suh dush nenezhekawezese, Wayoosemind mah neweejewik. Kegeëzheguhnoonenim oonoo, ewh dush nuh pezaunewawin cheähyahmag neen oonje, emuh uhkeeng kegahahyahnahwah ewh megooshkahjeëwawin, bahpenanduhmook suh goo, neen ningemahmauzhetoon ewh uhke.

ASCENSION KEZHIK.

JESUS ISHPEMING KAHEZHAUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Enanemeeshenaum kenundoodahmahgoo, Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun, ewh nahsaub azhedabwayanduhmaung tebenuhwa kegwis Tabanemeyungid Jesus Christ ishpeming keëzheoombishkaud; kuhya nenuhwind nahsaub emuh nindaënaung kuhya emuh nindenanduhmoowinenaung, ewede cheëzheöombishkahyaung, cheweedegamungid kahgenig owh wahdegamik, kuhya waujoogemahwemik kuhya Keche Oojechaug puhyazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts i. 1.

Ewh netum muhzenuhegun kahoozhetooyaun, O Theophilus, ningeähyahjemah owh Jesus kahmahje-

ezhechegad kuhya kahmahje-kekenooähmahgad, peenish ewh kezheguk uhpe keëzheoödahpenind ewede ishpeming, kahishquah-kuhgaunzoomaud emuh Keche-Oojechaugoong enewh kekenooähmahgunun, kahwahwanahbuhmahjin: Me suh enewh kahwahbunduhahjin ewh weyow bamahduk, kahishquah kootuggandung oonjedah chenesittahwenahwahnid, kewahbuhmegood enewh nemeduhnuhduhsoogoon, keduhzhindung dush enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: Magwah dush weejewaud, oogeënaun cheöonjemahjahsenig emuh Jerusaleming, chebeetoonid dush oowahweendahmahgawin owh Wayoosemind, kahenettahweyag, *oogeënaun.* John mah kagate kebaptizooëwa nebe keähyood; keenuhwah dush ween kegahbaptizoomegoom emuh Keche-Oojechaugoong, kahween nebewah duhsoogoon kayahbe. Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaud, oogeguhgwajemahwaun, oo-oo keënahwaud, Tabaningayun, me nuh noongoom debishkoosag nayaub chemeenud owh Israel ewh oogemahwewin? Oo-oo dush oogeënaun, kahween kenuhwah kedenandahgoozeseem chekekanduhmag enewh kezhegudoon, kahahtood owh Wayoosemind emuh tebenuhwa oomushkahwezewining. Kegahoodahpenahnahwah dush ewh mushkahwezewin, uhpe keöodissenag owh Keche-Oojechaug: kegahdebahjemim dush emuh Jerusaleming, kuhya kuhkenuh anegookwaug Judæa, kuhya Samaria, kuhya nahnauzh wuhyaquahkummegaug uhkee. Uhpe dush oonoo kahekedood, magwah keguhnuhwahbuhmegood enewh, keöombishkahbenah, keöodahpenegood ewh ahnuhquud chewahbuhmegoosig enewh kekenooähmahgunun. Magwah dush ishpeming enuhkuhkayah enahbewaud kahoombishkahnid *enewh Jesusun,* benuh, kepenebahwewun emuh ahyahwaud neezh enenewun wahyahbishkoonuhyanejin; Oo-oo keegoowaud, Galileenaung duhzhe enenewedoog, ahneeshwin nebahweyag ishpeming enuhkuhkayah enahbeyag? Wah-owh Jesus kahoodahpenuhmahgooyag keëzheweenind ewede ishpeming, tahpeë-

zhah oo-oo kapeëzhenahgoozid debishkoo noongoom azhewahbuhmag ezhaud ewede ishpeming.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xvi. 14.

MENUHWAH dush oogewahbuhmegoon enewh metahswe ahshe pazhik kekenooahmahgunun magwah wesenenid, oogenuhneebekemaun dush ewh dabwayanduhsenig kuhya mushkahweddaänid, ewh suh kedabwatahwahsenig enewh kahwahbuhmegoojin uhpe kahahbejebaud. Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaug suh emuh anegookookummegaug ewh uhkee, debahjemootahwik dush kuhkenuh bamahdezejig ewh menwahjemoowin. Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooïnd tahbemahjeäh; owh dush duhyabwayanduhsig tahnahneboomah. Egewh dush duhyabwayandungig oogahnoopenuhnegoonahwaun oonoo kekenoowahjechegunun; Emuh nindezhenekahzoowining oogahsahgeche-wabenahwaun enewh mujje-muhnedoon; ooshke-inwawinun dush tahinwawug? Oogahoodahpenahwaun enewh kinabigoon; kishpin dush menequawaud gagoo mujjemushkeke kahween ningood oogahenekahgoosenahwah; oogahtaungenahwaun enewh ahyahkoozenejin, medush chenoojemoonid. Bahnemah dush kahishquah-kuhnoonaud owh Tabaningad ishpeming keëzheweenah kenuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Kemahjahwug dush, mezewakummig dush kepahbahkuhgequawaud, keweedookahgoowaud enewh Tabaninganejin, oogeahyeenjesetoon dush ewh ekedoowin, ewh kemahmaundahwejeganid enewh kagequanejin.

EWH ANUHMEÄ-KEZHIK KAHISHQUAH ASCENSION.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO dabanduhmun ewh peshegandahgoozewin kahezheöombenud tebenuhwa kegwis emuh kechepeshegandahgoozewining ewede ishpeming duhzhe kedoogemahwewining; Kepahgoosa-

nemegoo chenuhguhzhesewaung emuh nuhneenuhwanemoowining peëzhenahzhahmuhweshenaum suh wah-owh Kache-peenezid Kechechaug chemenoodaäëyungid kuhya ezheëombeneshenaum emuh kahezheneegahneed wah-owh bamahjeëyungid Jesus Christ owh Wahdegamik, kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Keche Oojechaug Pahyazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 St. Peter iv. 7.

Pashoo mah peähyahmahgud cheïshquahahyaung kuhkenuh uhyeëen: nebwahkahyook dush, kuhya ahyaungwahmezeyook chenetah-ahnuhmeähyag.—Mahmahwe dush keche-enanduhmook chesahgeëdeyag mamashquaud: sahgeëdewin mah oogahkahdoonun nebewah mujje-ezhewabezewinun. Keshawahdezetahdeyook mamashquaud chesahsahgezesewag. Debishkoo anduhchid enene azhemeenind ewh meenegoowin, mesuh kaëzhemuhmeenindeyag mamashquaud, debishkoo waneshesheji ganuhwanjegajig ganuhwandungig ewh papukkaun anuhnookeemahgudenig ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo. Kishpin ahweyah enene kekedood, tahezhekekedoo wahweendung oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo; kishpin ahweyah enene buhmeetahgad mahnoo tahezhebuhmeetahga azhemeenegood enewh Kesha-Muhnedoon ewh mushkahwezewin: chepeshegandahgooïnd owh Kesha-Muhnedoo oonje kuhkenuh uhyeëen, oonje owh Jesus Christ, owh kamahmooyahwuhmind kuhya kadoogemahwandahgoozid kahgenig kuhya kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 26.—Punge dush, chap. 16.

Uhpe suh ketuhgwishing owh manoodaäshkahgad kapeëonje-ezhenahzhahmoonenuhgoog emuh anduhzhe-ahyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-Oojechaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, ningahdebahjemik suh goo. Kenuhwah dush goo kegahdebahjemoom, wahyashkud mah kegeëonje-wee-

ejewim. Oonoo suh kegeënenim cheösittahwan-duhsewag. Kegahoonjesahgeje-wabenegoowaug emuh ooduhnuhmeä-weguhmigoowaung: kagate, suh tahpuhguhmeähyahmahgud ewh uhpe ahwag-wan kanesenenoowagwan, ninduhnookeetahwah Kesha-Muhnedoo, tahenanindezoo. Mesuh oonoo kadoodoonagwah, kah mah ookekanemahsewaun enewh Wayooseminjin, kuhya neen kekanemesig-wah. Oonowh suh kegeweenduhmoonenim, ewh dush uhpe pahpuhguhmeähyaug chemequanduhmag keweenduhmoonenuhgoogebun.

WHIT AHNUHMEÄ-KEZHIK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Kesha-Muhnedoo keen oo-oo uhpe kahkekenooähmun enewh oodaëwaun egewh ahyaungwahmezejig kedahnishenahbamug ewh kepeneeseenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnezid Kejechaug; Enanemeeshenaum kuhya nenuhwind oonjeweedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequuhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuhya kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig menoodaäëwawin oonje, Oo-oo puggedenuhmahweshenaum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuhya wauj-oogemahwemik kuhya Keche-Oojechaugwun Puhyazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts ii. 1.

Uhpe dush kahtapuhgummeähyahmahguk Pentecost kezhik, pazhikwunoong keduhzhe-mahwunjeëdewug kuhkenuh. Chasekah dush keöondwawamahgud ewede ishpeming debishkoo kache-muhtwayahnemukin, kuhkenuh dush kemooshkenamahgud ewh wegewaum emuh nuhmuhduhbewaud. Oogewahbundahnahwah dush nesuhwahkoodanuhnewemaun ishkootang anahbuhmenahgwukkin, keähbahpishkah-

goowaud kuhkenuh anduhchewaud. Kuhkenuh dush oogemooshkenashkahgoowaun enewh Kehe-Oojechaugwun, kemahje-kekedoowaud pakaunnukkin inwawinun, ewh egoo kahezhepuhgedenahmahgoowaud enewh kache-Peenezenejin Oojechaugwun. Keähyahwug suh andahjig emuh Jerusaleming, Jewyug manoo-ahnuhmeähjig enenewug, mezewakummig uhkeeng kahoonjebahjig bamahdezejig menik ahnahmekezhik anduhswayuggezewaud papukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag. Uhpe dush kahsuhswayahjemootahming, kepemahwunjeëdewug egewh bamahdezejig kekeche-mahmahkahdanduhmoog dush, anduhchewaud mah enenewug oogeenetahwahwaun ënwanid ewh anwawaud. Kemahmahkahdanduhmoog kuhya kewähwuhnanduhmoog, oo-oo dush keëdewaud, Benuh, kah nuh ween Galileeng duhzhe wenenewesewug kuhkenuh oogoo kahkedoojig? Ahneen dush wanjeënetuhwugwah kuhkenuh anduhcheyung inwawaud, ewh anwayung kahoonjenegeyung? Parthia-wenenewug, kuhya Medug, kuhya Elamitug, kuhya egewh anduhnuhkeejig emuh Mesopotamiaïng, kuhya emuh Judæaïng, kuhya Capadociaïng, kuhya Pontusïng, kuhya Asiaïng, Phrygiaïng, kuhya Pamphyliaïng, Egypting, kuhya Lybiaing ënuhkuhkakummig Cyrene, Roming wanjejig mayugezejig, Jewyug kuhya kahquakeejig, Cretug kuhya Arabianug, kenoondahwahnahnig ewh anwayung inwawaud, debahdooduhmoowaud oomahmaundah-ahnookewinun owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xiv. 15.

Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun. Kishpin sahgeëyag guhnuhwanduhmook nekuhgequawinun. Ningahnundooduhmahwah dush Wayoosemind, kegahmeenegoowah dush bakahnezid Manoodaäshkahgad, kahgenig dush cheweejewenag. Owh suh goo dabwawine-oojechaug kaöodahpenahsegoog egewh akeewejig; kah mah oowahbuhmahsewaun, kah kuhya ookekanemahsewaun, kenuhwah dush ween kekekanemahwah, ke-

weejeweegoowah mah kuhya kegahkekishkahwahwah. Kahween chenuhneenuhwezeyag kegahezhenuhguhnesenoonim, kegahpenaunzekoonenim suh goo. Nahguj kahween kayahbe ningahwahbuhmegooseeg egewh akeewejig, kenuhwah dush kegahwahbuhmim, ninbemahdiz mah, mesuh dush kuhya kenuhwah kaöonjebemahdezeyag. Ewh uhpe kezheguk kegahkekandahnahwah neen chekekishkahwug owh Noos, kuhya kenuhwah chekekishkahweyag, kuhya ewh chekekishkoonenuhgoog. Owh ayaung enewh nekuhgequawinun kuhya ganuhwandung, mesuh owh suhyahgeïd, owh suh suhyahgeïd oogahsahgeëgoon enewh Noosun, ningahsahgeäh dush, kuhya ningahwahbunduhah nindezhetwahwin. Judas dush oo-oo oodenaun (kahween owh Iscariot) Tabaningayun ahneen kaëzhewahbundaheyaung nenuhwind ewh kedezhetwahwin, kah dush egewh akewejig? Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Kishpin ahweyah sahgeïd oogahguhnuhwandahnun nindekedoowinun, Owh dush Noos oogahsahgeäun; ningahbenaunzekahwahnaun kuhya dush ningahweejahyahwahnaun. Owh dush suhyahgeësig kahween ooguhnuhwanduhsenun enewh nindekedoowinun: ewh suh ekedoowin nwaunduhmag kahween neen nindekedoowin ahwunsenoon, Noos atuh kahpeëzhenahzhahood oödekedoowin. Oonowh suh dush kegeënenim magwah kayahbe weejewenenuhgoog. Owh dush Manoodaäshkahgad, mesuh owh Keche-Oojechaug enewh owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining kaöonjepuhgedenaud, ahnooj gagoo kegahkekenooahmahgoowah, kuhya ahnooj gagoo kegahmequanduhmooëgoowah menik kahenenuhgoog. Pezaunewawin kemeenenim. Kahween azhemeegewamahguk ewh uhkee kedezhemeenesenoonim, Kagoo megooshkahjedaäkagoon, kagoo kuhya sagandunkagoon. Kegenoondahnahwah kahenenuhgoog, Nemahjah kuhya menuhwah kegahbenaunzekoonenim. Kishpin suh sahgeëyagoobun kedahgeminwandaunnahwah ewh kahekedooyaun. Nindezhaunun owh Wayoosemind, Noos mah nahwuj ahpeetandahgooze

dush ween neen. Noongoom dush kezhah kegewahweenduhmoonenim chepwah ewh puhgumesag, bahmah dush kepuhgumesag chedabwayanduhmag. Kahween kayahbe nebewah kegahguhnoonesenonim, tuhgwishin mah owh uhkee oogemah, kah dush kuhnuhga gagoo oodahyaunseen emuh neyowing. Egewh dush akeewejig chekekanemewaud ewh sahgeüg owh Wayoosemind; kahezhekahgaunzoomid dush owh Wayoosemind me suh azhechegayaun.

MONDAY KAHISHQUAH WHIT-AHNUHMEÄ-KEZHEGUK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonjeshahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonuhmahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nahsaub azheweedookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane chemeekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Oojechaug kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts x. 34.

MEDUSH uhpe ketahwuneed owh Peter, oo-oo keëkedood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo pekinoong uhyenanemahsig enewh bamahdezenejin; Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mahkindung menoo-ezhewabezewin, mesuh enewh Kesha-Muhnedoo wadahpenahjin. Ewh ekedoowin kahezhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oonejahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewawin oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud kuhkenuh:) kekekandahnahwah ewh ekedoowin, kahwahweenjegahdag, emuh anegookookummegaug

Judæa, Galileeïng kahoonjemahjetaung, kahishquah wahweendung owh John ewh baptizooëwawin; Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Oojechaugwun kuhya mushkahwezewin: mesuh wah-owh kahpahbahshahwanjegad, kuhya kahpahbahnoojemooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkooluggeähjin; oogeweedookahgoon mah enewh Kesha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunjegamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh oouhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jerusaleming; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya kahahgoonahwahjin emuh metikoong: mesuh dush oonowh Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoonahgudenig, kuhya mezheshuh kahwahbundahewajin; kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin, kezhah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhnedoo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya kahweejemenequamungid kahahbejebaud. Ningekuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungidwah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemooyaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamahdezenejin kuhya kahnebonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenenevug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoozoowining tahoonjewabenuhmahwah oomujje-ezhevabezewinun. Magwah kayahbe kekekedood owh Peter oonoo ekedoowinun, Keche-Oojechaug kepungeshin emuh ooweyowewaung kahkenuh egewh kahnoondungig ewh ekedoowin. Egewh dush kahkekenoowahje-kishkezhegahzoojig kahdabwayandungig kemahmahkahdanduhmoog, menik kahpemewewahpuneeg enewh Peterun, ewh oonje kepeseegeduhmahwindwah egewh mayug-ahnishenahbag ooneegewawin owh Keche-Oojechaug. Oogenoondahvahwaun mah ezhekekedoonid pakaunukin inwawinun, kekechetwahwanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon. Medush uhpe keëkedood owh Peter, ahwewah nuh enene tahekedoo, kahween tahpuggedene-

gahdasenoon ewh nebee, chebaptizoowahsewindwah oogoo, kahoodahpenahjig enewh Keche-Oojechaugwun debishkoo kuhya kenuhwind? Keëkedoo dush chebaptizoomemind emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad. Oogepahgoosanemahwaun dush cheduhnezenid emuh goomah menik dussoogoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iii. 16.

KAHAHPEECH-SHAHWANDUNG owh Kesha-Muhnedoo ewh uhkee oogeöonjemeegewanun tebenuhwa oogwissun nayatahwezenejin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan chebahnahdezesig, cheähyaung suh dush ewh Kahgega-bemahdezewin. Kah mah Kesha - Muhnedoo oogeöonjeëzhenahzhahwahseen enewh Oogwissun oomah uhkeeng chenahneboondung ewh uhkee, ewh suh dush uhkee cheöonjebemahdudenig. Owh suh duhyabwayanemaud kahween nahneboomahse: owh suh dahyabwayanduhsig ahzhe suh kenahneboomah, kah mah oogedabwayanduhseen oodezhenekahzoowin enewh nayatahwezenejin wagwissejin owh Kesha-Muhnedoo. Me suh oo-oo nahneboondewin, ewh wahsayahzewin kepetuhgwishenoomahguk oomah uhkeeng, enenewug dush ahwahshema oogesahgetoonahwah ewh puhsuhgish-tebik dush ween azhesahgetoowaud ewh wahsayahzewin, kemujje-uhyeëewenewun mah oodezhechegawinewaun. Anduhchid mah owh majeezhechegad oosheengandaun ewh wahsayahzewin, kah dush oopenaunzekunseen ewh wahsayahzewin, kootung suh chewahbunjegahdanig oodezhechegawinun. Owh dush mahkindung ewh dabwawin oopenaunzekaun ewh wahsayahzewin, chemezheshuh-wahbunjegahdanig oodezhechegawinun emuh Kesha-Muhnedoong keëzhechegahdanig.

WHIT AHNUHMEÄ-KEZHIG.

Ewh Ahnuhmeähwin.

KESHA-MUHNEDOO keen oo-oo uhpe kahkekenooähmun enewh oodaëwaun egewh ahyaungwahmezejig

kedahnishenabbamug ewh kepeneesenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnezid Kejechaug; enanemeeshenaum kuhya nenuhwind oonjeweedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequuhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuhya kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig oomenoo-daäëwawin oonje, Oo-oo puggedenuhmahweshenaum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuhya wauj-oogemahwemik kuhya Keche-Oojechaug Puhyazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts viii. 17.

Uhpe dush egewh apostleüg ewede Jerusaleming kahahyahjig kahnoonduhmoowaud ewh Samariaïng duhzhe enenewun keöodahpenahmenid ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Peterun kuhya enewh Johnun cheëzhahnid ewede: uhpe dush kahtuhgwishenoowaud, oogeähnuhmeätuhmahwahwaun enewh Keche-Oojechaugwun: (Kah mah muhshe oogeöodissegoosebunneen ahweyah *enewh Keche-Oojechaugwun:* me atuh kebaptizooïndwah emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus.) Medush keähtuhwahwaud ooninjewaun emuh ooshtequaunening, medush kahezhe-oodahpenahnid enewh Keche-Oojechaugwun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John x. 1.

Kagate, kagate, kedenenim, Owh paundegasig emuh ashquaundamewung ewh mahnishtahnishe-weguhmig ningooje dush enaunduhwad kemoodishke suh owh, kuhya muhkundwashke. Owh suh paundegad emuh ishquaundaming mesuh owh wamahnishtahnishe-wenenemegood enewh mahnishtahnishun. Oonesahkoonahmahgoon suh enewh ganuhwanduhmenejin ewh ishquaundam, oonoonduhmahgoon dush enewh mahnishtahnishun ewh oodinwawin; oodezhenundoomaun tebenuhwa oomahnishtahnishemun azhenekahzoonid sahgejewenaud dush. Uhpe dush suhyahgejenahzhahwahjin enewh tebenuhwa oomah-

nishtahnishemun uhnenegahne goo, oonoopenuhnegoon dush enewh mahnishtahnishun ewh nesittootahgood anwad. Kahween oogahnoopenuhnahsewaun enewh mayuggezenejin oogahkemeähwaun ween enewh: kah mah oonesittootahwahsewaun anwanid enewh mayuggezenejin. Mesuh oo-oo ahwajegun owh Jesus kahweenduhmahwaud kah dush oogenesittootunsenahwah wagoodoogwan kahegoowahgwan. Medush menuhwah oo-oo keënaud owh Jesus, Kagate, kagate, kedenenim, Neen suh nindow oodishquaundamewaun egewh mahnishtahnishug. Kuhkenuh egewh kahpeëzhahjig chepwah peëzhahyaun kemoo dishke-wenenewewug kuhya muhkundwashke-wenenewewug, kah dush oogebezindahgoosewaun enewh mahnishtahnishun. Neen suh nindow ewh ishquaundam: kishpin ahweyah emuh neen oonjepeendegad tahbemahjeäh, tahpuhpeendega dush kuhya tahsuhsahguhum chemekung dush ewh wesenewin. Chekeemoodid atuh kuhya cheneshewad kuhya chebahnahjechegad peöonjeëzhah owh kamoodishkid, neen suh ween nimpeöonje-ezhah cheähyahmoowaud ewh bemahdezewin kuhya ashkum chebahteënudenig.

TRINITY AHNUHMEÄ-KEZHIK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAKWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyahgega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, kahmeezheyaung bameetahguneyunig ewh shahwanjegawine-weedookahgawin, chewahweendahmahgayaung dahwayanemungid kuhya cheähnuhmeätuhwungid owh kahgenig Naswahdezid Pahyazhegood Kesha-Muhnedoo; Kenundoodahmahgoo cheguhnuhwanuhmeyaung cheöonje-minjemanduhmaung maunduh dabwayanduhmoowin; kahgenig dush chemetahgwanuhmahweyaung kuhkenuh nuhneezahnezewinun, keen bamahdezeyun kuhya wagemahweyun puhyazhegoo Kesha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Rev. iv. 1.

KAHISHQUAH-AHYAUG oonowh ningeënaub, benuh dush ishquaundam keneesahkoonegahda ewede ishpeming: netum dush inwawin kahnoonduhmaun, debishkoo pootahjeguning keïnwawamahguk ewh kuhnoonegooyaun; oo-oo dush keëgooyaun, oondaus oomah ishpeming peëzhahkun, kegahwahbundahin dush ween nahguj kaëzhewabuk. Kazhetena ningeähyah emuh oojechaugoomaung: benuh dush, keühchegahda ewh oogemah-wuhbewin ewede ishpeming, pazhik dush keñuhmuhduhbe emuh oogemah-wuhbewining. Owh dush kahnuhmuhduhbid emuh keëzhenahgooze debishkoo Jaspering kuhya dush nuhgwahgun kekewetahsin emuh oogemah-wuhbewining emeralding keëzhenahgwud. Kuhya dush emuh kewetuhyeëe oogemah-wuhbewining keähtanoon neezhtuhnuh ahshe newin ahgweduhbewinun: emuh dush ahgweduhbewining ningewahbuhmaug nishtuhnuh ahshe newin katezejig nuhmuhduhbewaud wahbishkekoonuhyawaud, kuhya oogeähyahnahwah emuh ooshtequaunewaung oozahwah-shooneyah-oogemah-wewuhquaunun. Emuh dush oogemah-wuhbewining keöonjeemahgudoon enewh wahwahsuhmoowinun kuhya ahnemikeeg kuhya inwawinun: kuhya neezhwahswe wahsuhkoonanjegunahtikoon kepiskunawun anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin, mesuh egewh neezhwahswe oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo. Emuh dush anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin keähyahmahgud ewh wahsachegunahbekoo-kechegumme Chrystaling keëzhenahgwuk: kuhya nahwuhyeëe oogemahwuhbewining, kuhya emuh kewetuhyeëe keähyahwug newin ahwaseeyug mazewa-ooshkinzhegoojig. Mezhebesheeng keëzhenahgooze owh netum ahwasee, kuhya menuhwah pazhig peshekeensing keëzhenahgooze, kuhya menuhwah pazhik eneneeng keëzhenahgwudene oodangwy, menuhwah dush pazhik pabahmesad megezee keëzhenahgooze. Kenaningoodwahsoo-ningwegunawug egewh newin ahwaseeyug, kuhya peenjenuh kemezewa-ooshkinzhe-

goowug: kah dush aunwabesewug kahzhegudenegin kuhya tabekudenegin, oo-oo ekedoowaud, Pahnezid, Pahnezid, Pahnezid Tabaningad Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe Mushkahwezid owh ayahpun kuhya noongoom ayaud kuhya kapeähyaud. Uhpe dush oogowh ahwaseeyug pashegandahgooähwahjin kuhya kachetwahweähwahjin kuhya muhyahmooyahwahmahwahjin enewh kahnuhmuhduhbenejin emuh oogemah-wuhbewining, owh kuhyahgega-bemahdezid. Egewh neezhtuhnuh-ahshe newin katezejig pungïshinoog emuh anahsuhmuhbid owh namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewining, kuhya ooshahgushketuhwahwaun enewh kuhyahgega-bemahdezenejin, kuhya oodahpuggedoonahwah enewh oodoogemah-wewuhquaunewaun anahsuhme-ahyahnig ewh oogemah-wuhbewin, oo-oo ekedoowaud. Kedahpeetandahgooz, keen Tabaningayun, cheöodahpenuhmun ewh peshegandahgoozewin kuhya kechetwahwandahgoozewin kuhya kushkeäwezewin: keen mah kegeöozhetoonun kuhkenuh uhyeëen, keen minwanduhmun oonjeduhgoomahgudoon kuhya keoonjeöozhechegahdanoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iii. 1.

Keähyah suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhenenekahzood ootebahkoonega-wenenemewah egewh Jewyug. Wah-owh oogepenaunzekahwaun enewh Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rabbi, nebekandahmin keen ahweyun owh kakenooähmahgad Kesha-Muhnedoong pahoojebaud kah mah ahweyah oodahkusketoosenun oonowh mahmaundahwejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon atuh weejewegood. Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah aunjnegesig kahween oodahwahbunduhseen ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin. Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh enene kaëzhenegepun uhpe ahzhe kekekaud? Nayaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening oogeen, chenegepun dush? Jesus dush oogekuhnoonaun,

Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig muh nebeeng kuhya emuh Keche-oojechaugoong, ahween tahkushketoose chepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo Oodoogemahwewining. Ewh suh we-ausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh ush Oojechaugoong wanjenegemahguk, Oojechaug uh ewh. Kagoo mahmahkahdandunkan ewh ke-nenaun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnege-ag. Ewh noodin uhyenahnemud wahenahnemuk, enoondaun dush muhtwayahnemuk kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azhahmahgudoogwan, mesuh azhe-ah-ahwaud kuhkenuh egewh Keche-Oojechaugoong vanje-negejig. Nicodemus oogekuhnoonaun, oo-oo lush keënaud, Ahneen kaëzheähyahgebun oonoo? Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Keke-hooähmahga nuh emuh Israeling kekanduhsewun lush oonowh? Kagate, kagate suh kedenin, Ninduh-hindahmin ewh kakandahmaung, kah dush kedoo-lahpenunsenahwah nedebahjemoowinenaun. Kish-in keweenduhmoonuhgoog uhkeeng duhzhe uh-eëen dabwayanduhsewag dush, Ahneen kaëzhe-labwayanduhmag kishpin weenduhmoonahgoog shpeming duhzhe uhyeëen? kah dush ahweyah keëzheöombishkahse ewede ishpeming, ween atuh shpeming kahpeöonjenesid, Owh Enene oogwissun shpeming ayaud. Kahezheöombahkoonaud suh wh Moses enewh kenabigoon emuh buhgwuhduh-kumig, me suh ewh nahsaub kaëzheöombahkoonind wh enene oogwissun. Kuhkenuh dush egewh duhyabwayanemahjig chebahnahdezesigwah, che-ahyahmoowaud dush goo ewh kahgega-bemahdeze-win.

NETUM ANUHMEÄ-KEZHIK KAHISHDUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O Kesha-Muhnedoo keen wanzekahmahguddenig oomushkahwezewinewah egewh duhyabwayane-

mikig, emuh keshahwaningawining bezinduh-mooweshenaum nindahnuhmeäwinenahnin, kuhya apeech shabgwewemahguk nindenahdezewinenaun, kahween nekushketoosemin gagoo chemenoo-ezhe-chegayaung keen weedookuhwesewaung, O meezhe-sheenaum keshahwanjegawine-weedookahgawin, e-ewh edush guhnuhwanduhmaung enewh kekuh-gequawinun cheöonjeminwanduhmeëgooyun menik nanduhwanduhmaung kuhya azhechegayaung oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 St. John iv. 7.

Suhyahgeënenuhgoog, umba sahgeëdedah: Kesha-Muhnedoong suh oonjebahmahgud ewh sahgeëdewin: kuhkenuh dush egewh suhyahgeëwajig Kesha-Muh-nedoong keöonjenegewug, kuhya ookekanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon. Owh suh suhyahgeëwa-sig kahween ookekanemahseen enewh Kesha-Muh-nedoon; sahgeëwawinewe suh owh Kesha-Muhne-doo. Me suh oo-oo kahoonjekekandahgoozid owh Kesha-Muhnedoo kahezhesahgeënung, kepeëzhe-nahzhahwaud tebenuhwa oogwissun oomah uhkeeng, ewh dush ween cheöonjebemahdezeyung. Mesuh oo-oo sahgeëwawin, kahween kenuhwind kegesah-geähsenaun owh Kesha-Muhnedoo, ween atuh kege-sahgeëgoonaun, kuhya oogepeëzhenahzhahwaun enewh oogwissun chepeëkoowabenuhmoonung enewh kemujje-ezhewabezewinenahnin. Sahyah-geënenuhgoog kishpin oo-oo keëzhesahgeënung owh Kesha-Muhnedoo, kuhya kenuhwind kedahsahge-edemin. Kahween ahweyah wekah oogewahbuh-mahseen enewh Kesha-Muhnedoon. Kishpin sah-geëdeyung, kekekishkahwahnaun owh Kesha-Muh-nedoo, kuhya oosahgeëwawin kezhechegahdane peenjenuh keyowenaung. Mesuh oo-oo wanjeke-kanduhmung e-ewh kekishkoonenung kuhya kenuh-wind kekishkahwung, kegemeenegoonaun mah Ookeche-oojechaugwun. Kuhya ningewahbundah-min kuhya nedebahdoodahmin, owh Wayoosemind kepeëzhenahzhahwaud enewh oogwissun chebe-

mahjetoonid ewh uhkee. Ahwagwan dush kawahweenduhmahgagwan, owh Jesus oogwissemegood enewh-Kesha-Muhnedoon, ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Kegekekandahmin kuhya kegedabwayandahmin ewh sahgeëwawin kahezhesahgeënung owh Kesha-Muhnedoo: Kesha-Muhnedoo sahgeëwawinewe: kuhya owh natuh-sahgeëwad ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh oo-oo azhekezhechegahdag ewh kesahgeëdewinenaun, chesoongedaäyung uhpe katebahkoonegawine-kezheguk: ewh mahween debishkoo ween azheähyaud, mesuh kuhya kenuhwind azheähyahyung oomah uhkeeng. Kahween gagoo sagezewin duhgoomahgussenoon emuh sahgeëwawining: ewh suh kache-minwandahgwuk sahgeëwawin oosahgejewabishkaun ewh sagezewin: emuh sagezewining duhgoomahgud ewh kooduggezewin: owh dush suhyagezid kahween ahpeche quuhyuk sahgeëwase. Kesahgeähnaun suh Kesha-Muhnedoo, ween mah netum kegesahgeëgoonaun. Kishpin ahweyah, nesahgeäh owh Kesha-Muhnedoo, ekedood, sheenganemaud dush ween enewh wekahnesun, kuhkenuhwishke; owh mah suhyahgeähsig enewh wekahnesun kahwahbuhmahjin, ahneen kaëzhesahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon kahwahbuhmahsigoon? Mesuh oo-oo kuhgequawin ween kahkuhgekemenung: owh suhyahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon, oodahsahgeäun kuhya enewh wekahnesun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvi. 19.

Keähyah pazhig kachetwahwezid enene, kahmiskookoonuhyad kuhya wanesheshenig wahbishkegin kahahgwid, kuhya kahmenoo-wesenid anduhsookezhegudenig: Pazhig dush keähyah pahgoosanjega-wenene Lazarus kahezhenekahzood, emuh oodishquaundaming keähsahwindebunan mezewa-oomegeed, Oogeundahwandaun dush ewh cheähshummind enewh pewunjegunun kahpungesingin

emuh oowesenewahguning owh kachetwahwezid; benuh dush, oogebenaunzekahgoon uhnemooshun kahnoosquahduhmenid oodoomegeewinun. Kepuhguhmeähyah dush wah-owh katemahgezid keneboo, keëzhewenegood dush enewh angenun emuh Abrahamun oopeendoomoonening: kuhya owh kachetwahwezid enene keneboo, kuhya kepuggedanemah; ewede dush mujje-ishkootang keöombishkinzhegwane kekooduggetood, oogewahbuhmaun dush Abrahamun wahsah ahyahnid, kuhya Lazarusun emuh oopeendoomoowening. Kepepahge dush, oo-oo këëkedood, Noosa Abraham, shahwanemeshin, kuhya dush peëzhenahzhow owh Lazarus chetaungahgweenjetood ewh ooneenj emuh nebeeng chetahkahbahwahtood nindanuhnewh, ninkootuggeëgoon gooshah ishkoota. Abraham dush keëkedoo, Ningwis mequandun e-ewh magwah bemahdezeyunbun keähyahmun enewh wanesheshingin, kuhya ween dush owh Lazarus ketemahgezewin; noongoom dush, ween menoo-ahyah, keen dush kekooduggeëgoo. Menuhwah dush, ewede ahyahyun kuhya oomah ahyahyaung nesuhwuhyeëe ahtuhgahmashenoowin ahchegahda; egewh edush wahezhahjig ewede ahyahyun kahween tahkushkeöosewug; kuhya dush egewh oomah kawepeähzhahwahoojig ewede oonje kahween tahkushkeoösewug. Oo-oo dush këekedoo, kepahgoosanemin suh dush noosa, chëezhenahzhahwud ewede noos andaud: Nahnunewug mah nekahnesug; ewh chedebahjemootahwaud, mahgeshah kuhya wenuhwah tahpeendegawug oomah kooduggezewining. Abraham dush oo-oo oodenaun, Oodahyahwahwaun sah Mosesun kuhya aunwahjega-wenenewun, oodahbezindahwahwaun enewh. Oo-oo dush oogeënaun, Kahween, noosa Abraham; kishpin suh pazhik naunzekahgoowaud kahahbejebahnejin, tahgeäunwanindezoowug. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin bezindahwahsigwah enewh Mosesun kuhya aunwahjegawenenewun, kahween tahkushkemahsewug mesuhwah pazhig keähbejebaud.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN, moonzhug wahdookuhwudwah kuhya ganuhwanemudwah egewh akwegenudjig, wawane chekoosikwah kuhya chesahgeïkwah; kuhnuhwanemeshenaum kenundoodahmahgoo emuh kekeche-nebwahkahwine kuhnuhwanjegawining; enanemeeshenaum dush kahgenig chekootahmaung kuhya chesahgetooyaung ewh pahnuk kedezhenekahzoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 St. John iii. 13.

KAGOO mahmahkahdandunkagoon, nekahnesedoog, kishpin egewh akeewejig sheenganemenagwah. Kekekandahmin ewh keöonjesahguhuhmung neboowining, duhnezeyung dush emuh bemahdezewining, oonje ewh sahgeüngwah egewh wekahnesemaug. Owh suhyahgeähsig enewh wekahnesun, emuh neboowining kayahbe duhneze. Ahwagwan shaunganemahgwan enewh wekahnesun neshewashke: kekekandahnahwah suh kuhkenuh nashewashkejig kahween peenjenuh oodahyaunsenahwah ewh kahgega bemahdezewin. Maunduh dush kedoonjekekandahnaun oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh kepuggedenung oobemahdezewin kenuhwind oonje; kuhya kenuhwind kedahpuggedenahnahnin kebemahdezewinenahnin oonje egewh wekahnesemaug. Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duhzhe tebenuhwawezewinun, wahbuhmaud dush enewh wekahnesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azhekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. Nindahbenoojeëmedoog, kagoo ezhesahgeëdekagoon emuh ekedoowining gamuh emuh oodanuhnewhemaung, emuh atuh ahnookeewining kuhya emuh dabwawining. Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung debandahgoozeyung emuh dabwawining, kuhya wanjesoongedaäyung emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

Kishpin mahween enewh kedaënahnin ahnahmemegooyung, Kesha-Muhnedoo ahwahshema ahpetandahgooze enewh dush ween kedaënahnin, kuhya ookekandahnun kuhkenuh enewh uhyeëen. Suhyahgeënenuhgoog kishpin enewh kedaënahnin ahnahmemegoosewung, mesuh ewh wanjesoongedaayung anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Wagoodoogwan edush kanundoodahmahwuhwungwan, kemeenegoonaun suh, oonje guhnuhwanduhmung enewh ookuhgequawinun, kuhya dooduhmung oonoo uhyeëen manwandahgwukkin emuh ooshkinzhigoong. Mesuh oo-oo ookuhgequawin, chedabwayanduhmung oodezhenekahzoowin enewh oogwissun Jesus Christ kuhya chesahgeëdeyung, debishkoo suh kahezhekuhgekemenung. Owh dush ganuhwandung enewh ookuhgequawinun peenjenah ookekishkahwaun enewh, kuhya ookekishkahgoon enewh. Medush wanje-kekanduhmung ewh kekishkahwung, ooKeche-oojechaugwun kahmeenenung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xiv. 16.

Pazhig enene kekeche-wekoonga, kuhya nebewah oogenundoomaun; Oogemahjenahzhahwaun dush enewh oobuhmeetahgunun uhpe wahwesening, cheënaud enewh kahnundoomemindjin, Umba pemahjaug, kuhkenuh mah ahzhegwah kekezhesenoon. Medush kuhkenuh kahezhemahje-oonduhmetahkahzoowaud. Wah-owh netum oogeënaun, Punge uhkee ningekishpenuhtoon ketwa dush neweëzhah chewahbundahmaun, kepahgoosanemin cheweenduhmahwud ewh oonduhmetahyaun. Menuhwah pazhik oogeënaun, ningekishpenuhnaug naunwawaun ahnooke-pezhekewug nindahwekuhgwajeäug: kepuhgoosanemin cheweenduhmahwud ewh oonduhmetahyaun. Menuhwah dush bakahnezid keëkedoo, Ningewedegamah equa: kah dush nindahkushketoose cheëzhahyaun. Owh dush buhmeetahgun kepekewa, ooogeweenduhmahwaun dush enewh oodoogemahmun oonowh uhyeëen. Medush owh tabandung ewh wegewaum kenishkahdezid oo-oo keënaud oobuhmeetahgunun, Ezhaun waweeb emuh meekunahwung

kuhya emuh mekaunsewung ewh oodanah, peëzheweezh edush oomah egewh katemahgezejig kuhya egewh mahyahkezejig kuhya egewh achahwashkahjig kuhya ogewh kakepeengwajig. Owh dush buhmeetahgun oo-oo oogeënaun, Oogemah, kahekedooyun ezhesamahgud kayahbe dush ween tuhwuhtamahgud. Owh dush oogemah oogeënaun enewh oobuhmeetahgunun, Ezhaun emuh kechemekunaung kuhya emuh metekoonse-wahkahegunining, ketwa pepeendeganahzhuh, ewh dush chemooshkenag newegewaum. Kedenenim mah, oogowh enenewug kahnundoomindjig kah kuhnuhga ahweyah oogahtaungundunseen ewh newekoongawin.

AKOO-NESWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundahwanemegoo, emuh keketemahganingawining chebezindahweyaung kuhya enanemeeshenaum, nenuhwind kahmeezheyaung ewh quuhyuk-ahnuhmeähwanduhmoowin, emuh kache mushkahwuk keguhnuhwanjegawining chemetahgwanuhmuhgooyaung kuhya chemenoodaäëgooyaung, uhpe nanezahnezeyaungin kuhya ahyahnemezeyaungin oonje owh Jesus Christ Tabaneneyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 St. Peter v. 5.

KUHKENUH kenuhwah nuhittahdeyook, pesekuhmook dush ewh ahgahsanemoowin; Kesha-Muhnedoo mah oodahzhedakahwaun enewh kachetwahwanemoonejin, ooshahwanemaun dush ween enewh dabussanemoonejin. Emuh dahbussanemoowining ezhepuggedenuhmahwik owh Kache-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo enewh keyowewaun, menoo uhpe dush kegahkechetwahwandahgooëgoowah: Puggedenuhmahwik owh Kesha-Muhnedoo kuhkenuh kedoojahnemanduhmoowinewah; kepahbahmaneme-

goowah mah. Uhnesahdezeyook, kuhya ahyaungwahmezeyook; owh mahween mahgahnenag mujjemuhnedoo pahbahmoosa, debishkoo pabahnekemood mezhebeshee, nunduhwahbuhmahwaud enewh kaäumwahjin. Mesuh owh kameegahnag soongekahbahweyag emuh dabwayanduhmoowining, kekanduhmag oonoo nahsaub kooduggandhuhmoowinun cheezhekooduggandhuhmoowaud egewh kekahnesewaug oomah uhkeeng ayahjig. Owh dush Kesha-Muhnedoo mahgewad kuhkenuh enewh shahwanjegawinun, owh kahezhenundoomenung emuh ookahgegapeshegandahgoozewining oonje owh Christ Jesus, wanebik kekooduggandhuhmag, kegahminwandahgooëgoowah, kegahuhyeenjeëgoowah. Mesuh owh Kesha-Muhnedoo kapeshegandahgoozid kuhya kadoogemahwandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xv. 1.

OOGEPENAUNZEKAHGOON dush enewh mahwunjechega-wenenewun kuhya maje-ezhewabezenejin chebezindahgood. Egewh dush Phariseeg kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kenahnahpuhgahzetahgoozewug oo-oo keëkedoowaud, Mahbah enene oodoodahpenaun maje-ezhewabezenejin kuhya oowedoopuhmaun. Oo-oo dush keëzheähwajega oo-oo keekedood, anwanan kenuhwah anduhcheyag ayahwaud ningoodwauk mahnishtahnishun, kishpin wuhneäud pazhik, kah nuh ween oogahnuhguhnahseen enewh shaungusswemeduhnuh ahzhe shaungusswe emuh puhgwuhduhkuhmig ahwenundoonawaud dush enewh kahwuhneähjin nahnauzh mekahwaud? uhpe dush kahmekahwaud oopemenegahnaun wahwezhandung. Uhpe dush tagwishing emuh owegewauming oomahwunzoomaun enewh oowejekewayun kuhya ooweejduhnuhkeewamahgunum, oo-oo dush enaud, Weejmoojegezetuhweshig ningemekahwah mah nemahnishtahnisheem kahwuhneshingebun. Kedenenim edush, mesuh oo-oo ahwahshema kaëzhemoojegezewaud ishpeming ayahjig uhpe pazhik maje-ezhewabezid ahyaunwanindezoojin, dush ween

shaungusswemeduhnuh ahzhe shaungusswe manooezhewabezejig nanduhwanduhgoozesegoog cheäunwanindezoowahpun. Gamuh ahwanan owh equa metaus-wahbik shooneäun ayahwaud kishpin pazhik-wahbik wuhneäud sakuhung ewh wahsuhkoonanjegun kuhya cheguhduhung ewh wegewaum wawane chenunduhwahbundung peenish egoo mekahwaud. Uhpe dush kahmekahwaud oomahwunzoomaun oodaungwayun kuhya ooweej-duhnuhkeewamahgunun, oo-oo dush oodenaun, Weejmoojegezetuhweshig ningemekahwah mah owh shooneyah kahwuhneüg. Me nahsaub änenuhgoog moojeguhkuhmegud emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhnedoo oodangenemun, uhpe pazhik maje-ezhewabezid ahyaunwanindezoojin.

AKOO-NEWIN ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, keen ganuhwanemudwah kuhkenuh egewh apanemikig, ahyahsewunbun kah gagoo tahgesoongussenoon kah kuhya gagoo tahgepeenussenoon; Muhshenetuhmahweshenaum keshahwanjegawin e-ewh keen tebahkooneyaung kuhya kekenooähmahweyaung cheëzheshahbooshkahmaung oomah uhkeeng duhzhe uhyeëen, chewuhnetoosewaung ishpeming duhzhe uhyeëen: Oo-oo enanemeeshenaum O Wayoosemegooyun ishpeming ayahyun oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. viii. 18.

NINDENANDUM suh dush enewh kootuggetoowinun noongoom ayahgin kah taähpeetandahgwussenoon chetuhgoo-ähginjegahdag e-ewh peshegandahgoozewin kamezheshuh-wahbunduhegooyung. Ewh mah ookeche-nunduhwanduhmoowin owh kahoozheïnd nundahwanduhmoomahgudene chemezheshuhwahbuhmenahgoozenid oonejahnesun owh Kesha-Muh-

nedoo. Owh mah kahoozheïnd ketahquahkoonah emuh ketemahgezewining, kahween egoo ween tebenuhwa keënanduhse, owh suh ween egoo kahtahquahkoonegad emuh ahpanemoowining. Owh mah kahoozheïnd tahpuggedenegahzoo noongoom azhedebandahgoozid emuh bahnahdezewining cheahyaud emuh kachetwahwandahgwudenig oopuggedenegahzoowinewaung oonejahnesun owh Kesha-Muhnedoo. Kekekandahmin mah kuhkenuh egewh kahoozheïndjig mahmahpenawaud kuhya wesuggandhmoowaud mahmahwe peenish egoo noongoom. Kahween dush wenuhwah atuh, kuhya suh kenuhwind, ayahyung ewh netum oomeenewewin owh Oojechaugoomah, pooch kuhya kenuhwind kemahmahtwamin peenjenuh, beetooyung ewh tahquahkoonegowin, me suh ewh cheäunjechegahdag keyowenahnin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke vi. 36.

Netuh-shahwanjegag suh dush kenuhwah, nahsaub owh koosewah kuhya ween azhe-netuh-shahwanjegad. Kagoo ween tebahkoonewakagoon, kah dush kenuhwah kegahtebahkoonegooseem: kagoo ween nahneboongakagoon, kah dush kenuhwah kegahnahneboomegooseem: ahbwayanjegag, kenuhwah dush kegahahbwayanemegoom. Meegewag kegahmeenegoom dush, kuhya kenuhwah ewh mwaushkenag tebahegun kahkinjedaushkenag kuhya mahyahmuhgosuhchegahdag kuhya quaushkooshkenag kameenenagwah egewh enenewug emuh kepeendoomoowinewaung. Ewh mah menik kaëzhetebahahmahgayag me ewh kaëzhetebahahmahgooyag. Kuhya dush ahwacheguning oogeëzheguhnoonaun, Oodahsahgahbegenaun nuh owh kakepeengwad enewh waujkuhkepeengwamahjin? kah nuh ween nuhyazh tahpungeshinsewug emuh wahnekauning? Owh kekenooähmahgun kahween ahwahshema apeetandahgoozese dush ween enewh kakenooähmahgoojin: kuhkenuh dush kache-nebwahkahjig tahahpeetandahgoozewug apeetandahgoozenid enewh kakenooahmahgoowahjin. Ahnishwin wahbunduhmoowud

ewh panzenegood kekahnis, kah dush ween kewahbunduhmahdezooseen ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhegoong. Ahnishwin oo-oo azheguhnoonud owh kekahnis, Nekahnis tuhguh ningahkejepetoon ewh panzenegooyun: keen ween kuhnuhga wahbunduhsewun ewh metik pamahquahmook emuh keshkinzhegoong? Anuhmeäkahzooyun netum sahgeje-wabenuhmahzoon ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhegoong, me dush uhpe kaminwahbeyun chekejebetuhwud owh kekahnis ewh panzenegood.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANDUN O Tabaningayun kenundoodahmahgoo oo-oo uhke chepezaunesing, kedenahkoonegawin oonje, ewh edush kenejahnesug egewh anuhmeähjig emuh moojegezewining chebuhmeetookwah emuh kuhkenuh ahnuhmeähwine-pezaun-pemahdezewining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyumingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 St. Peter iii. 8.

ISHQUAUJ edush nindekid, tahpazhikwun kuhkenuh kedenanduhmoowinewah, shahwanindeyook, sahgeëdeyook debishkoo wawekahnesindejig, ketemahganjegag, menoo-kuhnoonindeyook. Kagoo nahnahquekagoon uhpe majedoodahgooyagoon, kagoo kuhya ahzhittuh-mujje-kuhnoonahkagoon egewh maje-kuhnoonenagoog; nahwuj tahoonesheshin cheähnuhmeätuhmahwagwah: kekanduhmag oo-oo keöonjenundoomegooyag, cheähyahmag ewh shahwandahgoozewin. Owh mahween kasahgetood ewh bemahdezewin, kuhya wahwahbundung wanesheshinenegin kezhegudoon, mahnoo oogahguhnuhwandaun oodanuhnewh chemujje-kekedoomahgussenenig, kuhya oodoon chewuhyazhingamahgussenenig. Mahnoo oogahmeewetoon ewh mujje-ezhewabezewin, kuhya oogahmekindaun ewh wanesheshing; oogahoon-

doonaäun ewh pezaunezewin, kuhya oogahnoopenuhdaun. Owh mah Kesha-Muhnedoo ooguhnuhwahbuhmaun enewh quuhyuk-azhewabezenejin, kuhya oobezinduhmahwaun enewh oodahnuhmeähwinene; kah dush owh Tabaningad oominwahbuhmahseen enewh maje-ezhewabezenejin. Ahwanan dush owh kamujje-doodoonagobun, kishpin kekenoowahbunduhmag ewh wanesheshing? Keshahwandahgoozeem kishpin kooduggeëgooyag oonje ewh kemenoo-ezhewabezewinewah: kagoo kootunkagoon oosahgeëwawinewah kagoo kuhya megooshkahdandunkagoon: Kechetwahwanemik owh Tabaningad Kesha-Muhnedoo emuh kedaëwaung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke v. 1.

Goomuhpe dush ahnishenahban keche-sinsekahgood, wenoonduhmenid ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kenebahwe tetebawh Genezareth azhenekahdag kechegummee. Oogewahbundahnun dush neezh nahbequahnun chegebeeg agwindanig, egewh dush kegooeka-wenenewug, kekuhbahbuneeg, magwah dush kesebegenahwand oodahsubewaun. Kepooze dush ewh pazhig nahbequaun Simon kahdebandung, oogepahgoosanemaun, punge nahwij chekaundenahmenid, kenuhmuhduhbe dush emuh nahbequauning, kekekenooähmahwaud enewh ahnishenahban. Uhpe dush kahishquah-kekedood, oogeguhnoonaun enewh Simonun, Akoodemeeg enuhkoozhewan, kuhya kedahsubewaug puggeduhwaug chepeenduhahnahyag. Owh dush Simon oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kakenooähmahgayun, kuhpa tebik ningeähnookeemin, kah dush gagoo ningenetoosemin: ninduhwauj edush keen ëkedooyun ningahoonjepahkoobe-wabenah owh ahsub. Uhpe dush oo-oo kahezhechegawaud, kechenebewah gegooyun oogeähgwahbenahwaun, oodahsubewaun dush kepegooshkahwun. Oogewahwahtikwahahmahwahwaun enewh oowejekewaëwaun kahahyahnejin emuh bakaunudenig nahbequauning chepenahdahmahgoowaud. Kepeëzhahwun dush kuhya oogemooshkenuhtoonahwaun nuhyazh enewh

nahbequaunun, gagah dush kahkoosahbemahgudenig. Uhpe dush owh Simon wuhyahbundung, keähpuggezoo emuh Jesus oocheengwuhnaung, ooo keëkedood, Nuhguhzheshin, O Tabaningayun, nemujje-ezhewabiz suh. Kemahmahkahdandum suh, kuhya kuhkenuh enewh waujewegoojin, ewh menik kahpeendahahnahwaud kegooyun. Kuhya ween egoo James, kemahmahkahdandum kuhya John Zebedee kahoogwissejin enewh kahweejewahjin owh Simon: Jesus dush oo-oo oodenann enewh Simonun, Gagoo sagezekan, noongoom kegahmahjepeendahahnahwaug enenewug. Uhpe dush kahzhakesittowaud enewh nahbequaunun, oogenuhguddahnahwah kuhkenuh, ewh dush kenoopenuhnahwaud.

AKOO-NINGOODWAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, kahwahwazhetoomahwudwah egewh sahyahgeïkig, enewh wanisheshingin uhyeëen katakekanduhsegobuneen enene. Peseegenahmahweshenaum emuh nindaënaung e-ewh sahgeëwawin keen ahwahshema chesahgeëgooyun, dush ween ahnooj gagoo, cheähyahmaung enewh kewahweendahmahgawinun, nahwuj kache-enandahgwukin ewh ween menik azhenundahwandahmaung oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. vi. 3.

KAH nuh kekekanduhsenahwah, ewh menik kahbaptizooëgooyung emuh Jesus Christing mesuh emuh ooneboowining kegebaptizooëgoomin? Mesuh dush kahningwahegahzooyung emuh ooneboowining uhpe kebaptizooëgooyung: nahsaub dush owh Christ kahezheähbejebahegood oopeshegandahgoozewin owh Wayoosemind, mesuh kuhya kenuhwind kaëzhebemoosayungoobun emuh aunjebemahdezewining. Kishpin mahween mahwahwe kepuhduhkeshemegoowungwan emuh azhenahgwudenig

ooneboowin, kuhya dush kegahezheähyahmin emuh oodahbejebahwining: Kekanduhmung oo-oo, owh kekata-wenenemenaun keduhgoo-ahgwahquahwah, chebahnahduk ewh mujje-ezhewabezewine weyowwemah, kayahbe chebuhmeetuhsewung mujje-ezhewabezewin. Owh mah kahnebood ekoonuhmoowah mujje-ezhewabezewin. Kishpin gooshah weejneboomung owh Christ, kedabwayandahmin ewh cheweejbemahdezemung: Kekanduhmung Christ keähbejebaud kahween menuhwah neboose; kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh neboowin. Ewh mah kenebood, mujje-ezhewabezewin keöonjena ahbeting: ewh suh bemahdezid, oobemahdezetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate chenebootuhmag ewh mujje-ezhewabezewin, chebemahdezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ Tabanemenung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew v. 20.

Oo-oo suh kedenenim kishpin ahwahshema enandahgussenook ewh quuhyuk kedezhewabezewinewah anandahgwudenig ween ewh quuhyuk oodezhewabezewinewaun egewh oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh Phariseeg, kah bah-bahbish kegahpeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Kegenoondaum suh kahekedoowahpun egewh kuhyet kahbemahdezejig, kahween kegahneeshewase: ahwagwan dush kaneshewagwan tahnuhnezahnese chetebahkoonind. Oo-oo dush neen kedenenim ahwagwan penesekah nashkanemahgwan enewh wekahnesun tahnuhnezahneze chetebahkoonind: ahwagwan dush kaënahgwan enewh wekahnesun, Raca, tahnuhezauneze cheëzhewenind emuh anduhzhe-kekedoong: ahwagwan dush kaëkedoogwan, kekuhkebahdiz, tahnuhnezahneze cheähpuggenind emuh mujje-ishkootang. Kishpin dush peëzhewetooyun ewh kemeegewawin emuh sahsahguhwejegun-ahbikoong, mequanduhmun dush emuh, ningoodenoo enanemik owh kekahnes; Nuh-

guhdun ewh kemeegewawin emuh sabsahguhwe-
egun-ahbikoong, mahjaun dush poonanindeyook
wh kekahnes, me dush ewh uhpe chepemeege-
wayun ewh kemeegewawin. Kezhetena kahgee-
zoom owh tabahkoonik magwah emuh meekunaung
pemewejewud koonemah gooshah owh tabahkoonik
pogahpuggedenuhmahwaun ewh keyowh enewh
ebahkoonega-wenenewun kuhya dush owh tebah-
koonega-wenene oogahpuggedenahmahwaun ewh
keyow enewh tuhkoonewa-wenenewun, kegahah-
puggenegoo dush emuh kebahquahoode-weguhmig-
pong. Kagate suh kedenin, kah kuhnuhga ewede
kegahpeöonje-sahgahunse, bahmah atuh kekezhee-
kuhmun kuhkenuh menik mazenuhegayun.

AKOO-NEEZHWAHSWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Oh Jehovah tabanduhmun kuhkenuh mushkahwe-
zewin, keen wazhetooyun kuhya mahgewayun kuh-
kenuh wanesheshingin uhyeëen, Ahtahmahweshe-
naum emuh nindaënaung ewh sahgeëwawin che-
sahgetooyaung e-ewh kedoonoozoowin, muhshene-
toomuhweshenaum ewh quuhyuk ahnuhmeäwin,
meezheshenaum kuhkenuh menoo-ezhewabezewinun
kuhya emuh kekeche-shahwaningawining guhnuh-
wanemeeshenaum, uhpena cheminjemanduhmaung
e-ewh oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. vi. 19.

Eneneeng nindezhekekid ewh suh keyahsewah
nenuhmezemahguk: nahsaub egoo kahezhepugge-
denuhmag kepukkawezewinewah chebuhmeetuhmag
weenezewin kuhya mujjé-ezhewabezewin chemujje-
ëzhewabezeyag; me suh kuhya noongoom kaëzhe-
puhgedenuhmag kepuhkawezewinewah chebuhme-
tuhmag menoo-ezhewabezewin cheöonjemenoo-ezhe-
wabezeyag. Magwah mah buhmeetuhmagoobun
ewh mujje-ezhéwabezewin, kahween kegeähyaun-

senahwah ewh menoo-ezhewabezewin. Ahneen dush kahoondezeyag enewh noongoom agujetuhmagoon? uhnewuhyaquahsag mahween oonowh uhyeëen, neboowin duhgoomahgud. Noongoom dush ahoo-debandahgoozesewag emuh mujje-ezhewabezewining kuhya oobuhmeetahgunemenag owh Kesha-Muhnedoo, kedahyahnahwah kedoondezewinewah emuh menoo-ezhewabezewining, kuhya uhnewuhyaquahsag, mesuh ewh kahgega bemahdezewin. Mujje-ezhewabezewine-tebahahmahgoowin me suh neboowin; ewh dush ween oomeegewawin owh Kesha-Muhnedoo, me suh ewh kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark viii. 1.

Oo-oo dush uhpe kekezheguk, kekeche-ooqueenoowaud egewh abnishenahbag, kagoo dush ahyaunsigwah kameejewaud, oogenundoomaun owh Jesus enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Neketemahganemaug egewh ahnishenahbag, ahzhe mah nesoogoonahgud akoo-weejewewaud, kah dush oodahyaunsenahwah kameejewaud: Kishpin dush puhgedenugwah pwahwesenewaud, tahpwahnuhwetoowug emuh muhyahwekuhnah: ahnind mah keche wahsuh keöonjebahwug. Enewh dush ookekenooähmahgunun, oo-oo oogeëgoon, Ahneende kaöondenaud ahweyah enewh buhquazhegunun oomah puhgwuhduhkummegaug chetabeseneäud oonoo ahnishenahban? Oogeguhgwajemaun dush, duswahtik buhquazhegunun ayahwahnid? Oo-oo keëgood, neezhwauswahtik. Oogeënaun dush enewh ahnishenahban chenuhmuhduhbenid emuh metushkuhkummig: oogeödahpenaun dush enewh neezhwahswe buhquazhegunun, kahmahmooyahwad dush, oogebuhquabenaun, oogemeenaun enewh kekenooähmahgunun cheënenuhmahwahnid enewh ahnishenahban: oogeähsahwaun dush emuh ahyahnid enewh ahnishenahban. Punge dush oogeähyahwahwaun enewh gegoozansun; uhpe kahmahmooyahwad, oogeënaun kuhya ween enewh cheähshum-

mahnid. Medush kewesenewaud kuhya ketabeseneïndwah: oogesuhgukkenahwaun dush enewh pewunjegunun kahishquunduhmoowahjin neezhwahswe ookookoobenahgunun. Kenewoo-metauswaukoosedooganug edush egewh kahwesenejig.

AKOO-ISHWAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, emuh mahyahmahwe mushkahwezemahguk kedenahkoonegawining azhesetooyun kuhkenuh uhyeëen oomah uhkeeng kuhya ewede kezhigoong; Kepahgoosanemegoo cheëkoonuhmahweyaung kuhkenuh kamujjedoodahgooyaungebuneen oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. viii. 12.

NEKAHNESEDOOG kemuzzenuhëgamin, kahween, nahsaub azhekuhgaundwamahguk weyausemah, cheëzhebemahdezeyungoobun. Kishpin mahween ezhebemahdezeyag azhekuhgaundwamahguk weyausemah, kegahneboom: kishpin dush ween owh Oojechaugoomah oonjenetooyag enewh weyowe ahnookeewinun, kegahbemahdezeem. Menik suh goo anebezindahwahjig enewh oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo, oodoogwissemegoowaun enewh Kesha-Muhnedoon. Kahween dush kegeöodahpenahsewah owh buhmeetahgawine-oojechaugoomah menuhwah chesagezeyag; kegeöodahpenahwah suh atuh oogwissewine-oojechaugoomah wanje enung Kesha-Muhnedoo anuhmeätuhwungoon, Abba, Noosa. Kechee-Oojechaug tebenuhwa, mahmahwe kuhya kenuhwind kejechaugoonahnig kedenahjemegoonahnig owh oonejahnesemenung owh Kesha-Muhnedoo: Kishpin dush oonejahnesemegooyung, me ewh kaoonjedebandahzooyung; chedebanduhmung Kesha-Muhnedoo ooduhyeemun kuhya cheweej-debandah-

soomung owh Christ; kishpin dush oo-oo ezheäh-yahyung cheweejkooduggetoomung, ewh edush nuh kuhya kenuhwind mahmahwe cheweejpeshegandah-goozemung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew vii. 15.

MEWISHKAHWIK egewh wuhyazhinga-aunwahjega-wenenewug pahmahnestahnisheweöojig pahnaun-zekoonagoog, peenjenuh dush muhkundwashke-maheengunewewug. Azhemeenewewaud suh ke-gahoonjekenanemahwaug; Shoowemenun nuh oodoondenahnahwah egewh enenewug emuh me-nasuhgahwunzheeng gamuh enewh figoomenun emuh muzzaunushkoong. Kuhkenuh suh egewh wanesheshejig metigoog menoo-meenewewug, Mujje metik dush ween mujje-meenewe kah kuhya owh mujje-metik ookusheketooseen che-menoo-meenewid. Kuhkenuh egewh metikoog manoo-meenewesegoog kahwahegahzoowug, ishkootang dush ahpuggeje-gahzoowug. Azhemeenewewaud suh dush kegah-oonjekekanemahwaug. Kahween kuhkenuh anduh-chewaud egewh, Tabaningayun, Tabaningayun, azheguhnoozhejig tahpeendegasewug emuh ishpe-ming duhzhe oogemahwewining; wahowh suh atuh mahkindung ewh azheminwandungowh Noos ish-peming ayaud.

AKOO-SHAUNGUHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MEEZHESHENAUM O Tabaningayun kenundoodah-mahgoo owh Keche-Oojechaug, cheöonje-enanduh-maung kuhya chedoodahmaung kahgenig enewh manwandahgwukkin; nenuhwind kashketoosewaung gagoo wanesheshing chedoodahmaungebun: ewh wedookahwesewaung, keen cheöonjekushkeäweze-yaung cheëzhebemahdezeyaung anandahgwuk kede-nanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabaneme-yummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. x. 1.

Menuhwah dush, nekahnesedoog, chekekanduhsewag kuhkenuh egewh kooseminahbuneeg keähgooshkahgoowaud ewh ahnuhquud, kuhya kuhkenuh keähzhahwuhgummaöosawaud emuh kechegummeeng; kuhya kuhkenuh kebaptizooëgoozewaud emuh enuhkuhkayah owh Moses emuh ahnuhquudoong kuhya emuh kechegummeeng; kuhkenuh dush kemeejewaud ewh nahsaub oojechaugoowine meejim; kuhya kuhkenuh kemenequawaud ewh nahsaub oojechangoowine menequawin: oogemenequanahwah enewh wajechaugwandahgoozenejin ahzhebikoon kahpemeweejewegoowahjin, owh dush ahzhebik me suh owh Christ. Nebewah dush enewh kahween owh Kesha-Muhnedoo oogeminwanemahseen: suhswayeëe muh kenesahwug emuh bahgwuhduhkummig. Benuh dush oonowh keëzhewabudoon, chekekenoowahbunduhmung kenuhwind, chenunduhwanduhsewung enewh mujje-uhyeëewishun, nahsaub wenuhwah kahnunduhwanduhmoowaud. Kagoo kuhya muhzenenekakagoon nahsaub ahnind egewh kahezhechegawaud, debishkoo azhebeëgahdag, egewh ahnishenahbag kenuhmuhduhbewug chewesenewaud kuhya wemenequawaud, kuhya kepuhsegwewug weöoduhmenoowaud. Kagoo kuhya peshigwahdezesedah, kahezhechegawaud egewh ahnind, kuhya ningookezhik nishtuhnuh ahshe neswe duhsoo metauswauk keneboowug. Kagoo kuhya kuhgwajeähsedah owh Christ, egewh ahnind kahezhechegawaud, kenesegoowaud dush enewh mujjekenabigoon. Kagoo kuhya nahneebeketahgoozekagoon, nahsaub egewh ahnind kahezhechegawaud, kuhya keneshwuhnahjeëgoowaud enewh nashwuhnahjeëwanejin. Benuh dush kuhkenuh oonoo uhyeëen keëzhewabudene, chewahbundahegooyung: oonjeöozhebeëgahdawun dush kenuhwind, puhguhmishkahgooyung ewh uhpe gagah weïshquah-uhkeewung. Benuh dush owh nesoongekahbow ananindezood tahaungwahmeze chekahwesasig. Kahween gagoo pukkaun kuhgwajeëdewin kegepuhgummish-

kahgoosenahwah ewh suh atuh doowuh moonzhug pagummishkahgood owh enene: Kesha-Muhnedoo quuhyuk-ezhewabeze, kah dush kegahpuggedenuh-mahgoosewah chekuhgwajeëgooyagoobun ahwah-shema ewh kaëzhekushketooyagoobun; kagwajeë-gooyagoon ween suh kegahoozhetahmahgoowah kaöonjekushkoonduhmag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvi. 1.

Jesus dush oo-oo oogeënaun ookekenooähmahgunun, Keähyah suh pazhik kachetwahwezid enene kahah-yahwahgoobunan guhnuhwanjega-wenenewun, kah-mahnahdahjemootahwind kenishwuhnahjetoonid oo-duhyeemun. Oogenundoomaun edush, oo-oo ke-enaud, Ahnishwin anetuhmaun ewh agooyun? ween-duhmooweshin kahezheguhnuhwandahsooyun, kah mah kayahbe kegahguhnuhwanjegase. Owh dush ganuhwandahsood oo-oo keëzheguhnoonindezoo peenjenuh, Ahneen kaëzhechegayaun? nindooge-maum mah newemuhkummik ewh guhnuhwandah-soowin; kahween nindahkushketooseen chewahne-kayaunbaun, kuhya dush chepahgoosanjegayaunbaun nindahguj. Nekekandaun kaëzhechegayaun e-ewh uhpe kesahgeje-wabenegooyaun ewh kahnuhwanje-gayaunbaun cheöonjepeendeguhzhewaud emuh oo-wegewahmewaung. Oogenundoomaun dush kuh-kenuh enewh mazenuhahmahwahnejin oodoogemah-mun; oogeënaun dush enewh netum, Ahneen keen menik mazenuhahmuhwud nindoogemaum? Oo-oo dush oogeëgoon, Ningoodwauk duhsoo-tebahëgun pemeda. Oodenaun dush, oodahpenun kemuhze-nuhegun, waweeb nuhmuhduhbin kuhya oozhebeün nahnemeduhnuh. Medush oo-oo keënaud bakah-nezenejin, Ahneen keen menik mazenuhahmah-gayun? oo-oo dush ogeegoon Ningodwauk duhsoo tebahegun mezemenansun; oo-oo dush ogeënaun Odahpenun kemujjenuhegun, ozhebeün dush ish-swause-meduhnuh. Owh dush oogemah oogemuh-meekwahnaun enewh maje-guhnuhwandahsoonejin e-ewh kahezhenebwahkahnid; egewh mahweer oomah uhkeeng debandahgoozejig nahwuj nebwah-

kahwug emuh tebenuhwa oodenahdezewinewaung, dush ween egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewining. Kedenenim dush neen, Oozhetuhnahdezooyook suh egewh kaweejekewayanemagoog ewh maje-ezhewabuk mammon; uhpe dush noondasayag cheöodahpenenagwahpun emuh kahgegaduhnuhkewining.

AKOO-METAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHNOO enewh shawanjegamahgukkin ketuhwuggun O Tabaningayun tahneesahkooshkahwun chenoonduhmun oodahnuhmeäwinewaun egewh tabussandahgoozejig kebuhmeetahgunug; kuhya dush ewh cheöonje-oodahpenahmoowaud enewh pagoosanduhmoowahjin, enanim chenundoodahmoowaud enewh kaminwanduhmunin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xii. 1.

ANANDAHGWUK dush ween enewh oojechaugoowinemeegewawinun, nekahnesedoog, kahween nindenanduhse chekekanduhsewag. Kekekandahnahwah suh chepwah ahnuhmeähyag, keëzheweenegooyag emuh ahyahwaud egewh natuh-kedoosegoog muzzeneneeng, kahezhesahgahbegenegooyag. Keweenduhmoonenim dush, kahween ahweyah enene oonje kekedood emuh oojechaugoong owh Kesha-Muhnedoo kuhgwahnesuggandahgooze oodenahseen enewh Jesusun: kahween kuhya ahweyah enene kushketoose tebaninga owh Jesus cheëkedood, kekenooähmahgood atuh enewh Keche-oojechaugwun. Puhpukkaunandahgwudoon suh dush enewh meegewawinun, me dush goo ween nahsaub Oojechaugoomah. Kuhya puhpukkaunandahgwudoon enewh ahnookeewinun, ween goo nahsaub Tabaningad. Puhpukkaunandahgwudoon enewh kushkeäwezewinun, me dush goo owh nahsaub Kesha-Muhnedoo anookeed

kuhkenuh enewh uhyeëen emuh weyowining kuhkenuh enenewun. Ewh dush ween Keche-Oojechaug oowahsayahzewin anduhchid enene meenah cheëondezid. Pazhik suh oomeenegoon enewh Keche-oojechaugwun ewh nebwahkahwine ekedoowin; bakahnezid dush kekanjegawine ekedoowin nahsaub enewh Keche-oojechaugwun; Bakahnezid dabwayanduhmoowin; bakahnezid noojemooëwawine kushkeäwezewinun nahsaub egoo enewh Keche-oojechaugwun; bakahnezid mahmaunduh-ahnookeewinun; menuhwah bakahnezid aunwahjegawin; menuhwah bakahnezid chekekanemaud enewh oojechaugoomaun; bakahnezid dush ahnooj papukkaunukkin inwawinun; bakahnezid dush cheähneekuhnootung inwawinun: me dush kuhkenuh oonoo ahnookeed owh puhyazhegood Oojechaug, muhmeenaud kuhkenuh enenewun ween egoo enandung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xix. 41.

Uhpe dush pashoo kahuhnetuhgwishing oogewahbundaun ewh oodanah, kuhya dush kemuhweendung. Oo-oo dush keëkedood, Kishpin kekanduhmunbun, keen egoo oo-oo kekezhegoom, noongoom dush ween kekahzootahgoonun cheëonjewahbunduhsewun. Enewh mah kezhegudoon kegahpuhguhmishkahgoonun, ewh uhpe egewh nashkanemikig chekewetahkahbahwetookwah kuhya kewetuhyeëe cheähkahwahbuhmikwah, debishkoo dush uhkeeng cheëzhetahbussekummegishkemikwah kuhya kenejahnesug peendig ayahjig; kah dush kuhnuhga kegahezhenuhguhnegoose pazhik ahsin cheähgwetooyahbikeshingebun, kah mah kegekekanduhseen ewh uhpe mahwuddesegooyun. Kepeendega dush emuh kecheahnuhmeä-weguhmigoong kemahje-sahgeje-wabenaud enewh atahwanejin kuhya enewh kaushpenuhjeganejin emuh; oo-oo dush keënaud, Ezhebeëgahda suh, Newegewaum ahnuhmeä-weguhmegoowun, Kenuhwah dush ween, keemoode-weguhmig kedenahwamekahdahnahwah. Anduhsoo kezhegudenig kekekenooähmahga emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong.

AKOO-METAHSWE AHSHE PAZHIG ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO wuhyahbundahewayun ewh quatahmegwuk kemushkahwezewin e-ewh shahwanjegayun kuhya ketemahganjegayun. Keshahwaningawining oonje meezheshenaum menoo menik kewedookahgawin, nenuhwind pamebuhtooyaung emuh kekuhgequawining, cheëonjeähyahmaung enewh shawandahgwukkin kewahweendahmahgawinun, kuhya chetuhgooëonegooyaung ishpeming duhzhe kechetwahwezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. 1 Cor. xv. 1.

NEKAHNESEDOOG, kewahweenduhmoonenim ewh minwahjemoowin kahkuhgekemenuhgoogebun, ewh kahoodahpenuhmag, kuhya emuh anduhzhe-nebahweyag; Mesuh kuhya ewh wanjebemahjeëgooyag, kishpin minjemanduhmag enewh kahkuhgekemenenuhgoogebun, kishpin ahneshah kedabwayanduhsewagwan. Ewh suh ahpeche netum kegepuggedenuhmoonenim ewh neen kahmeenegooyaun, owh Christ kenebood kemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, debishkoo akedoomahguk enewh kechetwahoozhebeëgunun; Kuhya emuh chebaguhmigoong keähsind, nasogoonuhgudenig dush keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun; Kewahbuhmegood enewh Cephasun, me pe dush enewh matahswe-ahshe-neezhenejin? Bahnemah nahguj, oogewahbuhmegoon ahwahshema kahnaunwaukoozenejin wekahnesemaun mahmahwe; egewh dush gagah kuhkenuh noongoom kayahbe bemahdezewug, ahnind dush ahzhe kenebahwug. Menuhwah dush nahguj, oogewahbuhmegoon enewh Jamesun; me pe kuhkenuh enewh Apostleün. Ahpeche dush ishquauch kuhya neen ningewahbuhmah, debishkoo ahweyah nahgid chepwah oojechesanig. Ahpeche mah noondaush nindahpeetandahgooz dush ween apeetandahgoozewaud kuhkenuh

egewh Apostleüg, kah suh dush nintaähpeetandahgoozese Apostle cheëzheweenegooyaunbaun, ningekooduggetoon mah oodahnuhmeäwin owh Kesha-Muhnedoo. Oonje ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo nindezheähyah noongoom azheähyahyaun: kuhya dush ewh ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kahween keäunwawezemahgussenoon; ahwahshema suh ningekeche-ahnookee dush ween kuhkenuh wenuhwah: kahween ahnahwe neen tebenuhwa, ewh suh ween Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin kahweejewegooyaun. Benuh dush mesuhwah neen ahweyaun gamuh wenuhwah ahwewaud, me oo-oo azhekuhgequayaung nenuhwind kuhya dush kenuhwah oo-oo kahezhedabwayanduhmag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xviii. 9.

Oo-oo dush ahwajegun oogeëzhekuhnoonaun ahnind kahishpanindezoonejin ewh quuhyuk ezhewabezenid, kuhya dush kenishebahpenuhduhwahwaud bakahnezenejin: Neezh enenewug keëzhahwug cheähnuhmeähwaud emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong: owh pazhik ke-Pharisee-wenenewe, owh dush pazhik kemahwunjechega-wenenewe. Owh Pharisee-wenene kenebahwe oo-oo ezheähnuhmeäud emuh odaing, Kesha-Muhnedoo, kemahmooyahwahmin ewh ezhewabezesewaun debishkoo ahnind enenewug azhewabezewaud, makundwajig, quuhyuk azhewabezesigoog, pazhigwahdezejig, kuhya wahowh mahwunjechega-wenene azhewabezid. Neezhing nekeqwishim ningoo-ahnuhmeä-kezhig, pazhig suh nemeegewa anduhsoo memetahching kuhkenuh tabanduhmaun. Owh dush mahwunjechega-wenene wahsah nahbahwid kahween kuhnuhga oogeöombenunsenun enewh ooshkeenzhegoon ewede ishpeming kepuhkeda-ahkegunaëdezoo oo-oo keëkedood, Kesha-Munedoo shahwanemeshin neen maje-ezhewabezeyaun. Kedenenim, wah-owh enene anekewad ahwahshema keshahwandahgooze, owh dush ween bakahnezid: kuhkenuh ashpanindezoojig tahtahbussandahgooähwug, owh dush katahbussanindezood tahishpandahgooäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZH ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE - MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega Kasha-Muhnedooweyun, keen uhpena ahwahshema ananduhmun chebezinduhweyaung nenuhwind edush ween asheähnuhmeähyaung, kuhya nahwuj nebewah wahezhemeegewayun, ewh dush ween azhenunduhwanduhmaung gamuh azhekushkittuhmahzooyaung nenuhwind: Peseegenuhmahweshenaum e-ewh ashenuk keshahwanjegawin, chewabenuhmahweyaung oonoo uhyeëen wanjesagezemahguk nindenanduhmoowinenaun, chemeezheyaung oonowh wanesheshingin uhyeëen apetandahgoozesewaung chenundoodahmahgayaungebun, ween atuh oodahpetandahgoozewining kuhya oo guhnoodahmahgawining wah-owh Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. iii. 4.

ME suh azheähpanemooyaung Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ: Kahween ahnahwe netakushketoosemin nenuhwind tebenuhwa chenahnahgahdahwandahmaung gagoo; nekushkeäwezewin emuh Kesha-Muhnedoong oonjeemahgud; Me suh owh kahezheyummingid chekushke-ahnookeetuhmaung oodooshke-kekindewin; kahween ewh oozhebeëgawin, me suh atuh oojechaugoomah: oozhebeëgawin suh neshewamahgud, oojechaugoomah suh bemahjeëwa. Kishpin suh ewh neboowine tebahjemoowin kahoozhebeëgahdag kuhya kahmuzzenahbekahegahdag emuh ahsineeng kepeshegandahgwuk, enewh oonejahnesun owh Israel kekushketoosigwah wawane cheguhnuhwahbunduhmoowaud ooshkinzhegoone enewh Mosesun apeech kepezhegandahgwudenig; ewh peshegandahgoozewin wahmahjahmahguk: Kah nuh ween ahwahshema tahpezhegandahgwahsenoon ewh oojechaugoomah oodebahjemoowin? Kishpin suh ewh nahneeboondewine debahjemoowin pezhegandahgwuk, ahwahshema tahpezhegandahgwud ewh minwandahgoozewine debahjemoowin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark vii. 31.

MENUHWAH dush, emuh cheguhyuheeng Tyre kuhya Sidon, oonjemahjaud, keëzhah emuh Galilee kechegummeeng, keshahbooshkung dush ewh wuhyakwahkummegaug Decapolis adumming uhkee. Kuhya dush oopeetahwahwaun kakebeshanejin enenewun, natuh-kekedoosenegoon; oodenahwaun dush chetaungenahnid. Puhkayahyeëe oogeëzhewenaun anduhzhe-ahyahsenig enewh waqueenoonejin, oogeahtuhwaun dush ooneenj emuh ootuhwuggahning, kuhya dush kesekood, oogetaungenahmahwaun oodanuhnewene; ishpeming dush keënahbid, keöodahpunahmoo, oo-oo dush oogeënaun, Ephphata, me oo-oo waheduhming, pahkahkooshkaun. Bahbega dush kepahkahkooshkahnewun enewh ootuhwugun, kuhya dush ahbuhegahdane oodanuhnewh, kuhya dush wahweenga kekekedoo. Oogeäungwahmemaun dush kuhnuhga ahweyah cheweendahmahwahsigwah; me ewh ahwunjish ahwahshema kekeche-suhswayahjemoonid; Ahpeche dush kekeche-mahmahkahdanduhmoon, oo-oo dush keëkedoonid, Keche-wahweengaze ahnooj ezhechegad: oonoonduhmooäun enewh kakebeshanejin, kuhya dush oodezheäun enewh natuh-kekedoosenegoon chekekedoonid.

AKOO-METAHSWE AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya shawaningayun Kesha-Muhnedoo, keen atuh wanje-menoobuhmeetookwah ahyaungwahmezejig kebuhmeetahgunug; Enanemeeshenaum kenundoodahmahgoo nenuhwind cheëzhe-aungwahme-buhmeetahgooyun magwah oomah bemahdezeyaung, kuhya kaguhpe cheöodetuhmaung ishpeming kedinduhzhe-wahweendahmahgawinun Ween ahpetandahgoozid Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iii. 16.

Me owh Abraham kuhya enewh oonejahnesun kah-wahweenduhmoowindjig oonowh wahweendahmah-gawinun. Kahween ekedoose, menekaunun, ewh chebahtuheïnwahpun; oo-oo suh atuh pazhikwung ewh kemenekaun, mesuh owh Christ. Oo-oo dush nindekid, ewh tebahkoonegawin newauk ahshe nesemeduhnuh duhsoo-pepoonewung kahoozhechegahdag, kahween oobuhnahjetooseen ewh wahweendahmahgawin kezhah kahahyeenjesetood owh Kesha-Muhnedoo emuh Christing chedebishkoosasenoogebun. Kishpin dush ewh debandahsoowin emuh tebahkoonegawining oonjeemahguk, kah suh kayahbe emuh wahweenduhmahgawining oonjeemahgussenoon: Kesha-Muhnedoo oogemeenaun enewh Abrahamun emuh wahweendahmahgawining. Ahneen dush anahbuttuk ewh tebahkoonegawin? Enewh mujje-ezhewabezewinun keöonjeduhgoo-uhchegahdag, penish egoo tuhgwishenoomahguk ewh menekaun me suh owh kahwahweenduhmuhwindebun ewh wahweendahmahgawin; egewh dush angenug oogeähtoonahwah emuh ooneenjeeng guhnooduhmahga-wenene. Kah suh dush pazhegoosewun enewh ganooduhmahwahjin owh ganooduhmahgad, owh dush ween Kesha-Muhnedoo pazhegoo. Ewh nuh tebahkonegawin onjebuhnahnuhdahdoon enewh oowahweendahmahgawinun owh Kesha-Muhnedoo? Kah-bahbahpish ezhewabussenoon: kishpin mah ahyahmahgukebun ewh tebahkoonegawin kagebemahjeëwamahgukebun, kagate nungwuhnuh minwandahgoozewin tebahkoonegawining tahgeöonjeemahgud. Ewh mah kechetwah-oozhebeëgun ekedoomahgud ewh kuhkenuh mujje-ezhewabezewaud, egewh dush duhyabwayandungig chemeenindwahpun ewh wahweendahmahgawin oonje dabwayanemind owh Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 23.

Oogequakekahbąhwetahwaun enewh kekenooähmahgunun oo-oo dush keënaud keemooj, Shahwandahgwudoon enewh ooshkinzhegoomaun wuhyah-

bunjamuhmahgukkin oonowh uhyeëen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon. Kedenenim mah, nebewah aunwahjega-wenenewug kuhya keche-oogemaug oonundahwandahnahwah chewahbundahmoowaud enewh uhyeëen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon, kah dush oogewahbunduhsenahwah; kuhya chenoonduhmowaud onowh uhyeëen kenuhwah nwaunduhmagoon kah dush ogenoonduhsenahwah. Benuh dush pazhik tebahkoonega-wenene kepuhsegwe kuhya kekuhgwajeäud, oo-oo dush keënaud. Kakenooähmahgayun, wagoonan kaëzhechegayaunbaun cheähyahmaun ewh kahgega-bemahdezewin? Oo-oo dush oogeënaun, Ahneen azhebeëgahdag emuh tebahkoonegawining? ahneen anuhginduhmun? Oo-oo dush oogeënaun, Kegahezhesahgeäh Jehovah Kekesha-Muhnedoom anegookoodaäyun kuhya anegookoojechaugooweyun kuhya kemushkahwezewining kuhya kuhkenuh kedenanduhmoowining: kegahdezhesahgeäh dush owh keejduhnuhkewamahgun azhesahgeëdezooyun. Oo-oo dush oodenaun, Quuhyuk suh kegeëzhenuhquatum, oo-oo ezhechegan me dush chebemahdezeyun. Ewh dush wequuhyukwandahgooëdezood oo-oo oogeënaun enewh Jesusun, Ahwanan dush owh neejduhnuhkewamahgun? Owh dush Jesus oo-oo oogeënaun, Pazhig suh enene, Jerusaleming keöonjekewa ezhaud dush Jerichoing, oogemagwaushkahwaun enewh kamoodishkenejin, kahkesekoonuhyabenegoojin kuhya kahmezhahganemegoojin, mahyahjahnid oogenuhguhnegoon ahgahwah bemahdezid. Kepuhgummeähyahmahgud edush nuheddah emuh enuhkuhkayah pebemoosagoobun pazhig sahsahgahwejega-wenene uhpe dush wuhyahbuhmaud, ahgahmekunah kepeëzhebemoosa. Kuhya dush pazhig Levite uhpe puhtuhgwishing kuhya wuhyahbuhmaud ahgaumekunah keeshepemoosa. Pazhig dush Samaria duhzhe enene magwah bahbahmahdezid oogepenaunzekahwaun: uhpe dush wuhyahbuhmaud oogeketemahganemaun. Pashoo dush anduhzheshingeshinenid kenebahwe kuhya oogezensoopetuhmahwaun kahenuhguhnahmemind keseegenuhmoowaud pemeta kuhya shoowemenahboo,

oogenuhmuhduhbeäun dush emuh oopekwunahning tebenuhwa oodahwahkahnun, kepeëzhewenaud dush emuh ahshunde-weguhmigoong oogeguhnuhwanemaun dush. Kuhya dush uhpe wuhyahbunenig mahyahjaud, oogekedenaun neezh shooneäunsun, oogemeenaun dush enewh wawegewahmenejin, kuhya oo-oo keënaud, Guhnuhwanim, wagoodoogwan kabuhnahjetoowunan nahwuj, uhpe menuhwah tuhgwishenaun kegahtebahahmoon. Ahwanan dush oonowh neswe ananduhmun kahooweejeduhnuhkewamahgunemegoojin owh kahmagwaushkahwaud enewh kamoodishkenejin? Oo-oo dush keëkedoo, Enewh kahshahwanemegoojin; ween dush Jesus oo-oo oogeënaun mahjaun kuhya keen edush nahsaub ezhechegan.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEWIN ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgegakummig Kasha-Muhnedooweyun, enanemeeshenaum, nedabwayanduhmoowinenaun ninduhpanemoowinenaun kuhya nesahgeëwawinenaun ashkum chemeëshenuk; Ewh dush kuhya cheëonjekushketooyaung enewh wuhyahweenduhmahweyaungin ezheëshenaum chesahgetooyaung enewh kekuhgequawinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. v. 16.

NINDEKID suh dush, Bemoosag emuh Keche-Oojechaugoong, kah dush kegahezhechegaseem ewh manwanduhmoomahguk ewh weyausewe-enanduhmoowin. Ewh suh weyausemah oosheenganemaun enewh Oojechaugoomaun, kuhya owh Oojechaugoomah oosheengandaun weyausewemah: megahdewug mamashquaud: me dush wanjekushketoosewag cheëzhechegayag azheminwanduhmag. Kishpin dush suhgahbegenenag owh Keche-Oojechaug kahween ketebandahgoozeseem emuh tebahkoonegawining.

Benuh, puggukkandahgwuddoon weyausemah oodahnookeewinun, mesuh oonoo. Peshegwahdezewin, weenezewin, peshegwahdanduhmoowin, muzzenenekawin, metawewin, sheenganindewin, wuhsittahwanindewin, kuhgahwanindewin, nishkahdezewin, kekaundewin, megahdewin, pukkaëdewinun, keshahwanindewinun, nesedewinun, kewushquabishkewinun, mujje-wekoondewinun mesuh oonowh doowun; oonowh dush duhzhinduhming kezhah kewahweenduhmoonenim, nahsaub mawezhah kahezhewahween duhmoonenuhgoog, oonowh azhechegajig kahween tahmeenahsewug ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin. Owh dush Oojechaugoomah menekahnewin, sahgeëdewin, oonahnegwanduhmoowin, pezaunuhkummegezewin, zebishkahje-kedahzoowin, bakahdezewin, kesha-wahdezewin, dabwayanduhmoowin, nookahdezewin, ahnesahdezewin; kahween emuh tebahkoonegawining tebahkoonegahdasenoon oonowh doowun. Egewh dabandahgoozejig emuh Christing oogenetoonahwah ewh weyausemah kuhya kuhkenuh azhesahgeëwamahguk kuhya azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvii. 11.

KEPUHGUHME-AHYAHMAHGUD dush, magwah Jesus ezhaud ewede Jerusaleming, keühneëzhaud emuh quuhyuk nesuhwuhyeëe Samariaing kuhya Galileeing anetuhgwishing emuh pazhig oodanaunsing oogenuhquashkahgoon metahswe enenewun wamegeenejin wahsuh nahbahwenejin. Kepepahgewug, oo-oo dush keëkedoowug, Jesus kakenooähmahgayun ketemahganemeeshenaum. Uhpe dush kahwahbuhmaud oo-oo oogeënaun, Mahjaug ahwewahbunduhik keyowewaun egewh sahsahgewejega-wenenewug. Pazhig dush anduhchewaud, uhpe kahkekandung kenoojemooïnd, nayaub kepekewa kuhya anegook oogewahwezhanemaun Kesha-Muhnedoon. Keähpuhgezzoo emuh oosittahning, kemahmooyahwuhmaud edush; Samaria enenewegoobun dush wahowh. Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kahnuhween kemetahchesewug kahnoojemooïndjig?

Ahneende dush egewh shaunguhswe? Kahween ahweyah mekahwahse chegemahmooyahwahmahpun Kesha-Muhnedoon mahbuh atuh mayuggezid. Oo-oo dush oogeënaun, Puhsegween, mahjaun kedabwayanduhmoowin kegenoojemooëgoon.

AKOO-METAHSWE AHSHE NAHNUN ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

GUHNUHWANDUN kenundoodahmahgoo, O Tabaningayun, ewh kedahnuhmeäwin emuh kekahgega shahwaningawining; kuhya dush ewh apeech pajeweshid enene, wedookahwahsewud megoo kaëzhepungeshingebun. Metahgwanemooweshenaum uhpena emuh kewedookahgawining kuhkenuh enewh kamujje-doodahgooyaungebuneen, kuhya suhgahbegeneshenaum, cheëzhechegayaung kuhkenuh enewh uhyeëen wanesheshingin cheöonjebemahjeëgooyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. vi. 11.

KEWAHBUNDAHNAHWAH azhekeche-mechaug mahjebeëgun tebenuhwah neneenjeeng kahmahjebeühmoonenuhgoog. Kuhkenuh menik nanduhwandungig menoo-ezhewabezingin cheëzhenahgoozewaud emuh weyausemaung, ketwa kekuhgaunzoomegoowaug chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag, me atuh cheöonjekooduggeähsewindwah oonje ewh oodahzhedayahtikoom owh Christ. Kah suh dush wenuhwah kakenoowahje-kishkezhegahzoojig ooguhnuhwanduhsenahwah ewh tebahkoonegawin; kenunduhwanemegoog dush chekekenoowahjekiskezhegahzooyag ewh chemahmequahzoowaud oonje enewh keyausewah. Kah bahpish neen ningahoonjemahmequahzoose gagoo, me atuh oodahzhedayahtigoom owh Tabanemenung Jesus Christ, owh wanjenetummahgooyaun ewh uhkee. Kah mah emuh Christ Jesusing ningood enahbuttussenoon ewh

kekenoowahje-kishkezhegahzoowin gamuh kekenoowahje-kishkezhegahzoosewin, ewh atuh aunjbemahdezewin. Menik edush kadishk oo-oo enahkoonegang anoosajig, mahnoo oogahahyahnahwah ewh pezaunewawin, kuhya shahwanjegawin, kuhya kuhkenuh oodIsraelmun owh Kesha-Muhnedoo. Kagoo dush menuhwah ahweyah enene ningahmegooshkahjeëgoose, nepahbahmewetoonun mah emuh neyowing ootahpissahbahwawinun owh Jesus Christ. Nekahnesedoog, ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ kegahahyahnahwah emuh kejechaugoowaung. *Amen.*

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew vi. 24.

KAHWEEN ahweyah ookushketooseen chebuhmeetahwaud neezh oogemaun, koonemah suh oogahsheenganemaun pazhig kuhya oogahsahgeäun enewh bakahnezenejin: koonemah suh kuhya oogahminwanemaun pazhig kuhya oogahoosittahwanemaun enewh bakahnezenejin Kahween kekushketoosenahwah chebuhmeetahwag owh Kesha-Muhnedoo kuhya owh Mammon. Oo-oo suh dush kedenenim gagco bahbahmandunkagoon ewh kebemahdezewinewah wagoodoogwan kameejewagwan gamuh kamenequawagwan kuhya keyowewah kaëzhekoonuhyamahgudoogwan; kahnuh ween ewh bemahdezewin ahwashema enandahgwussenoon ewh dush ween mejim kuhya ewh keyow ewh dush ween ahgwewin. Guhnuhwahbuhmik egewh ishpeming duhzhe penasewug kahween ketegasewug kah kuhya keeshkuzhkezhegasewug, kah kuhya mahwunjechegasewug emuh puhgunduhega-weguhmigoong, owh dush koosewah ishpeming ayaud oodahshummaun enewh; kah nuh kenuhwah ahwahshema kedahpeetanduhgoozeseem wenuhwah dush ween? Ahwanan owh kenuhwah menik anduhcheyag nuhnahgahdahwandung kakushketood ningoo tebahegun ahwahshema cheähkoozid? Wagoonan dush wanjebahbahmanduhmag ewh ahgwewin nahnahgahdahwahbunduhmook enewh mushkootabuggoon azhemahjeging kahween ahnookesewug kah kuhya

pemuhtaëgasewug. Oo-oo suh kedenenim, Ahnoo owh Solomon kekechepeshegandahgoozid, kahween keëzheöose azhekoonuhyamahguk pazhig oonowh. Kishpin dush owh Kesha-Muhnedoo oo-oo azhekoonuhyawetood enewh mezhushkoon emuh ketegahning noongoom kezheguk ayaungin, kuhya wahbung kaähpuggejegahdagin emuh buhquazhegunekahning kah nuh ween ahwahshema kegahahgweëgoosewah, Oh kenuhwah ahgahwah tuhyabwayanduhmag? Kagoo dush nahnahgahdahwandunkagoon oo-oo cheëkedooyag, Wagoonan kameejeyung gamah wagoonan kamenequayung gamuh wagoonan kaähgweyung. Me mah oonowh azhenunduhwanduhmoowaud egewh mayuggezejig kekekanemegoowah suh ween owh ishpeming kedinduhzhe-koosewah muhnazeyag kuhkenuh oonowh. Netum suh nundahwanduhmook ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo kuhya ewh quuhyuk oodezhewabezewin kuhkenuh dush oonowh kegahduhgoo-meenegoom. Kagoo suh dush bahbahmandunkagoon ewh wahbung tahnahnahgahdahwanduhmahdezoomahgud gooshah ewh wahbung wahtabesamahguk; menoo-duhchin mah emuh ningoo-kezhik maje-uhyeëeweshewung.

AKOO-METAHSWE AHSHE NINGOODWAHSWE ANUHMEÄ KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo emuh kekahgega-ketemahganjegawining oonje peenetoon kuhya guhnuhwandun ewh keduhnuhmeäwin e-ewh dush kuhya kuhnuhga wahpezaunhtasenoogebun ewh wedookahgasewun, uhpena kahgenig guhnuhwandun emuh kewedookahgawining kuhya keshahwanjegawining oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. iii. 13.

EWH suh nenunduhwandum chekushkanduhsewag oonje nindahnemezewin kenuhwah wanjeähnemeze-

yaun, mesuh kenuhwah kewahwezhanduhmoowinewaun. Me oo-oo wanjeöojecheengwuhnetuhwug oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, ween wanjeweenzoonid kuhkenuh oonejahnesun oomah uhkeeng kuhya ewede ishpeming ayahnejin, Chepuggedenuhmoonag, debishkoo azhemeshenudenig oopezhegandahgoozewin peenjenuh chemushkahwezeegooyah Keche-Oejechaugwun oonje; owh Christ cheduhnezid emuh kedaëwaung oonje dabwayanduhmoowin; kenuhwah dush soongekahbahweyag kuhya uhyeenjeëgooyag emuh sahgeëdewining, chenesittootumag mahmahwe kuhkenuh wawane anuhmeähjig, anegookoodayahnig, kuhya aquahnig, kuhya aquinduhmahnig, kuhya apeetahnig; kuhya chekekanduhmag oosahgeëwawin owh Christ ewh suh tuhyakekandahgwussenook, cheöonjemooshkenashkahgooyag kuhkenuh oomooshkenashkahgawin owh Kesha-Muhnedoo. Umba suh dush wah-owh kashkeäwezid chedoodoonung keche-nebewah ahwahshema azhenunduhwanduhmung kuhya azhenahnahgahdahwanduhmung azheähyaug ewh mushkahwezewin anookeemahguk emuh peenjenuh keyoweenaung, me suh owh kakeche-pezhegandahgooind emuh oomahwunjeëdewinewaung egewh anuhmeähjig oonje owh Christ Jesus nuhmunj menik kaähnekabemahdezewahgwan egewh bamahdezejig emuh uhkeeng wekah kawuhyaquahsenoog. Amen.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke vii. 11.

KEPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush kahwahbunenig, keëzhaud emuh keche oodanaung Nain aduhming; nebewah dush ookekenooähmahgunun oogeweejewegoon kuhya nebewah enewh ahnishenahban. Uhpe dush pashoo ishquaundamewung ewh keche-oodanah kahtuhgwishing, benuh pazhig kahnebood enene kepesahgejewenah, nezheka wagwissepuneen pazhik equa, keshegahwe dush owh equa; nebewah dush emuh oodanaung andahnejin ahnishenahban oogepemeweejewegoon. Uhpe dush owh Tabaningad wuhyahbahmaud enewh equawun, oogeketemahganemaun, oo-oo dush keënaud, Kagoo muhwekan. Ooge-

petaungenaun ewh cheby-oonegunahtik; egewh dush pameweenahjig kenookekahbahwewug; oo-oo dush keëkedoo, Washkenuhwaweyun, Puhsegween kedenin. Owh dush naboopun kenuhmuhduhbe kuhya kemahje-kekedoo. Oogepuhgedenahmahwaun enewh oogene. Kesagezewug dush kuhkenuh, oogewahwezhanemahwaun edush enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedoowaud; Keche-aunwahjega-wenene kepuhsegwe emuh anduhzhe ahyahyung; Kuhya dush, owh Kesha-Muhnedoo oogepemoowuddissaun enewh oodahnishenahbamun. Oo-oo dush oodezhewabezewin kesuhswashkahmahgudene minzee emuh Judeäïng, kuhya dush egoo minzee enewh duhnuhkeewinun emuh kewetuhyeëe ataggin.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZHWAHSWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo ewh keshahwaningawine-wedookahgawin moonzhug chenegaunenuhmahgooyaung kuhya chenoopenuhnegooyaung; Enanemeeshenaum edush uhpena goo chemekinduhmaung ahnooj gagoo menoo-ahnookewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. iv. 1.

BENUH neen kabahquahegahzooyaun owh Tabaningad oonje, kepahgoosanemenim chebemoosayag debishkoo anandahgwuk ewh kenundoomegoowinewah ewh azhenundoomegooyag, emuh kuhkenuh dahbussanemoowining kuhya bakahdezewining kuhya zebishkahje-kedahzoowining, shuhsheebanduhmeëdeyag emuh sahgeëdewining; ahyaungwahmezeyook cheguhnuhwanduhmag Keche-Oojechaugoowine pazhigwandahgoozewin emuh pezaun-bemahdezewine tuhkoobezoowining: pazhigwun suh weyowemah, pazhigoo owh Oojechaug, nahsaub azhenundoomegooyag emuh pazhig ahpanemoowining; pazhigoo Tabaningad, pazhigwun dabwayan-

duhmoowin, pazhigwun baptizooëwawin, pazhigoo Kesha-Muhnedoo owh Wayoosemegood kuhkenuh, owh ahwahshema ashpandahgoozid dush ween kuhkenuh, kuhya owh peenjenuh keyowewaung kenuhwah kuhkenuh.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xiv. 1.

KEPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush egoo magwah uhnepeendegad owh Jesus emuh andaud own pazhig nahgahnezid Pharisee-wenene cheäumwaud puhquazhegunun-ahnuhmeäkezhegudenig, keduhnezewun ahnind enewh kahahkahwahbuhmegoojin. Benuh dush pazhig enene keähyah enahsuhmuhbid kahpeshquayahbahwugoobunan. Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keënaud enewh tebahkoonega-wenenewun kuhya Phariseen, oonesheshin nuh chenuhnaundahweëwangebun ahnuhmeäkezheguk? Kah dush ningoodenoo keëkedoosewug. Oogeöodahpenaun enewh ahyahkoozenejin, kuhya kenoojemooäud, kuhya kepuhgedenaud. Oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Ahwanan kenuhwah menik anduhcheyag ayahwaud mamaungeshayun gamuh ahnooke-pezhekewun peenjepezoonid emuh wahnekahning, kahnuhween kazhetena oodahwekoobenahseen, ahnoogoo ahnuhmeäkezhegudenig? Kah suh dush oogekushketoosenahwah chenuhquatuhmoowaud oonowh. Keähwajega dush, kuhya kekuhnoonaud enewh kahnundoomemejin, uhpe wahyahbuhmaud ewh kewuhwanahbunduhmenid enewh waneshesheniginahbenahsoowinun. Uhpe nandoomikin ahweyah enene emuh anduhzhe wewekoodahding, kagoo nuhmuhduhbekan emuh kache-ishpandahgwuk ahbenahsoowining, mahgeshah ahweyah nahwuj ashpandahgoozid keen dush ween apetandahgoozeyun tahwekoomah. Owh dush kahnundoomenag tahpeëzhah oo-oo chepeënik, Meezh mahbah enene chenuhmuhduhbid: kegahahguj chemahje-oodahpenahmun noondaush apetandahgwuk ahbenahsoowin. Uhpe dush ween wahkoomegooyunin, ezhaun chenuhmuhduhbeyun emuh ewh noondaush apeetandahgwuk ahbenahsoowining uhpe dush owh kahwekoomik peëzhaud, oo-oo che-

enik, Neeje ewede nahwuj ishpeming ezhaun; kegah kechetwahwanemegoo dush emuh anahsuhmuhbewaud egewh wahdoopuhmudjig. Ahwagwan mah ashpandahgooëdezoogwan tahtahbussandahgoozeäh, owh dush dush dabussanindezood tahishpandahgoäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE ISHWAHSWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo meezh kedahnishenahbamug keshahwanjegawine-weedookahgawin cheähzhedakahmoowaud ookuhgwajeëdewinun ewh uhkee ewh weyaus kuhya owh mujje-muhnedoo, emuh peenedaäwining kuhya peenanduhmoowining chenoopenuhnegooyun, keen atuh Kasha-Muhnedooweyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. i. 4.

MOONZHUG nemahmooyahwahmah Nekesha-Muhnedoom kenuhwah oonje, kahezheshahwanemegooyag oonje owh Jesus Christ; e-ewh ahnooj gagoo ween oonje chewahnuhdezeëgooyag, emuh kuhkenuh kekedoowining, kuhya kuhkenuh nebwahkahwining; debishkoo ewh oodenahjemoowin owh Christ, kahminjemoosechegahdag emuh keyowewaung: ewh dush ween noondasasewag emuh gagoo meegewawining; peeäg owh Tabanemenung Jesus Christ chetuhgwishing. Owh suh goo kuhya kasoongeënag peenish egoo ewh ishquahbemahdezing, ewh dush kuhnuhga chemujje-ezhewabezesewag ewh uhpe ookezhegudoom owh Tabanemenung Jesus Christ wajechesanig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 34.

UHPE dush egewh Phariseeg nwaunduhmoowaud ewh kewahwuhnemaud enewh Sadduceen, kepemahwunjeëdewug. Pazhig dush tebahkoonega-wenenewun oogeguhgwajemegoon, kekuhgwatebanemegood,

oo-oo keëkedoonid, kakenooähmahgayun, wagoonan ewh kache-ahpetandahgwuk kuhgequawin emuh tebahkoonegawining? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegahsahgeäh Jehovah kekesha Muhnedoom anegookoodaäyun, kuhya anegook-oojechaugooweyun, kuhya apeechewemahguk kedenanduhmoowin. Mesuh oo-oo nahgaunandahgwuk kuhgequawin emuh tebahkoonegawining. Menuhwah dush pazhig ahyahnekaenandahgwuk nahsaub suh ekedoomahgud Kegahezhesahgeäh keejeduhnuhkewamahgun nahsaub azhesahgeëdezooyun. Mesuh oomah oonowh neezh kuhgequawinun ahgoodag kuhkenuh ewh tebahkoonegawin kuhya enewh aunwahjegawinun. Magwah dush mahwunjeëdewaud egewh Phariseeg, Jesus oogeguhgwajemaun, oo-oo keëkedood, Ahneen uhyenanuhmag owh Christ? ahwananun wagwissemegoojin? oo-oo dush oogeënahwaun, David suh. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan dush owh David emuh Keche-Oojechaugoong Tabaningad kahoonjeëzhenekahnaud oo-oo akedood, owh Tabaningad oo-oo oogeenaun enewh Tabanemejin, nuhmuhbuhbin emuh nekechenikaung kaähpeech ezheügwah egewh shaunganemikig ewh chetuhtuhkookahnudwah? Kishpin dush owh David Tabaningad ezhenekahnaud, ahneen dush azheöogwissemahgwan? Kah dush ahweyah oogekushketooseen ningood cheëzheähzhedamaud; ahpena dush goo ewh kezheguk kah kuhnuhga ahweyah keënanduhse menuhwah chekuhgwajemaud.

METAHSWE AHSHE SHAUNGUHSWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Oh Kesha-Muhnedoo kakanduhmaung keen wedookahwesewaungebun kah kuhnuhga nedahgekushketoosemin cheminwanduhmooëgooyun; Emuh keshahwanjegawining enanemeeshenaum, e-ewh owh keche-kejechaug menik kaëzhechegayaung chemenoosetood, kuhya chetebahkoonung nindaënahnin oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. iv. 17.

Oo-oo suh nindekid kuhya nindenahjim oonje owh Tabaningad, noongoom uhpena cheëzhewabezesewag nahsaub azhewabezewaud egewh ahnind mahyug-ahnishenahbag emuh kakebahdudenig enewh oodenanduhmoowinewaun, bahnahdudenig oonesittootumoowinewah, kuhya ahyaunsigwah ewh bemahdezewin Kesha-Muhnedoo mahgewad apeech kekanjegasigwah kuhya apeech kuhkepeengwawaud: apeech kahmushkahwedaäwaud kepuggedenedezoowug emuh pezhigwahdezewining ahpeche chemekinduhmoowaud kuhkenuh weenezewin. Kahween kenuhwah oo-oo kegeëzhekekenooähmahgooseem oodenahdezewin owh Christ; kishpin kagate kahnoonduhmoowagwan, kuhya kahkekenooähmoonenowagwan, debishkoo azheähyaug ewh dabwawin emuh Jesusing: chepoonetooyag anandahgwukebun kuhyet kedezhewabezewinewah ewh kata enenewewin, ewh nashwahnahduk nahsaub azhewabuk natuh-wuhyazhingamahgukkin mujje-enanduhmoowishun; kuhya cheäunjeëgooyag emuh kedenanduhmoowinewaung; chepesekuhmag dush ewh ooshke enenewewin, kahozhechegahdag nahsaub azhewabezid owh Kesha-Muhnedoo emuh menoo-ezhewabezewining kuhya emuh quuhyuk-wahdezewining. Benuh dush wabenuhmook kuhkenuhwishkewin, kuhkenuh anduhchevag kanoonindeyagoon dabwayook: mamashquaud nah kedebanindim. Nishkahdezeyook kagoo kuhya mujje-ezhewabezekagoon *nashkahdezeyagoon:* Kagoo owh Keezis tahpungeshemoose magwah nishkahdezeyag: Kagoo ween puggedenedezookagoon cheshahgoojeënag owh mujje-muhnedoo. Owh dush kahkeemoodid kahween menuhwah tahkeemoodese: hwahshema atuh tahahnooke enewh ooneenjeen heähyood, gagoo wanesheshing chemeenahpun newh katemahgezenejin. Kagoo ewh mujje-kezhwawin tahoonjesinsenoon emuh kedoonewaung, chedezewaud egewh bazindungig, chemeenindwah wh shahwanjegawin. Kagoo dush nishkeähkagoon Dokeche-Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo, owh akenoowahjeënag peenish egoo shahwandahgooze-

wine kezheguk. Wabenuhmook kuhkenuh ahquahdezewin, kuhya ewh nishkahdezewin kuhya nishkahje-kezhwawin, kuhya oombegezewin, kuhya mujjekekedoowin, kuhya kuhkenuh sheenganindewin: kuhya muhmenoo-doodahdeyook, ahbwayanindeyook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo kahezheähbwayanemenag oonje Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 1.

KEPOOZE dush emuh nahbequauning keähzhahwahood kemezhuhgaud dush emuh oodanaung ween kahoodatood. Benuh dush oogepeetahmahwahwaun pazhig enenewun naboowahpenanejin nebahguning shingeshenenid; Jesus dush wuhyahbuhmaud azhedabwayanduhmenid oo-oo oogeënaun enewh naboowahpenanejin, Ningwis mushkahwandun kewabenuhmahgoo kemujje-ezhewabezewinun. Benuh dush ahnind egewh oozhebeega-wenenewug keemooj kekedoowug Mujje-kezhwa suh wah owh enene. Jesus dush kekanemaud ewh enanduhmenid oo-oo keëkedoo Wagoonan suh wanje-mujje-enanduhmag emuh kedaëwaung? wagoonan nahwuj wuhyanepunuk oo-oo cheëkedoong kewabenahmahgoo kemujje-ezhewabezewinun gamuh oo-oo cheëkedoong Puhsegween bemoosan dush? Cheöonjekekanemag owh Enene oogwissun kushkeäwezid oomah uhkeeng chewabenahmahgad enewh mujje-ezhewabezewinun (oogeenaun dush enewh naboowahpenanejin) oonishkaun oombenun kenebahgun, ezhaun dush ewede andahyun. Keöonishkah dush, andaud dush keëzhemahjah. Uhpe dush egewh ahnishenahbag wuhyahbun duhmoowaud kemahmahkahdanduhmoog; kuhya dush oogewahwezhanemahwaun Kesha-Muhnedoon kemeenahnid oo-oo menik kushkeäwezewin enewl enenewun.

AKOO-NISHTUHNUH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya Kache shahwaningayun Kasha-Muhnedooweyun, emuh ke

ceche-shahwaningawining guhnuhwanemeeshenaum
enundoodahmahgoo, menik kamujje-doodahgoo-
aung; nenuhwind dush chekezheetahyaung emuh
eyowenahning kuhya ninjechaugoonahning, che-
ezheetooyaung enewh uhyeëen keen azhenunduh-
anemeyaung cheëzhechegayaung oonje owh Jesus
hrist Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. v. 15.

UNGWAHMEZEYOOK suh dush quuhyuk chebemoosa-
ag, kahween debishkoo egewh kakebahdezejig,
ebishkoo atuh nabwahkahjig. Menoo-ahbujjetoo-
ook enewh kezhegudoon, mujje-ezhewabudoon mah
newh kezhegudoon. Kagoo suh kenuhwah kuhke-
ahdezekagoon, nesittootuhmook atuh ewh oodenan-
uhmoowin owh Tabaningad. Kagoo kuhya oonje-
ewushquabekagoon ewh shooweminahboo, mesuh
anjesing ewh nishwahnahjechegawin; me atuh
hemooshkenashkoonenag owh Keche-Ooojechaug;
hekuhnoonindeyag emuh Psalming kuhya emuh
hnuhmeäwine nuhguhmoowining, chenuhguhmoo-
ag kuhya cheminwawatuhmahwag owh Tabaningad
muh kedaëwaung; chemahmooyahwahmag owh
esha-Muhnedoo kahgenig oonje kuhkenuh uhyeëen,
uhya owh Wayoosemind emuh oodezhenekahzoo-
ining owh Tabanemenung Jesus Christ; mamash-
uaud puggedenedezooyag, chekoosag owh Kesha-
uhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 1.

ESUS dush oogeguhnoonaun, emuh ahwajeguning
enuhwah oogeëzheguhnoonaun, oo-oo keëkedood.
wh ishpeming duhzhe oogemahwewin enandah-
wud debishkoo pazhig keche-oogemah kahoozhetuh-
ahwaud wewekoodahde-wekoongawin enewh oo-
wissun. Kemahjenahzhahwaud dush enewh oobuh-
eetahgunun chenundoomahnid enewh kahwekoome-
indjin: kah dush keënanduhsewun chepeëzhahnid.
enuhwah oogeëzhenahzhahwaun enewh bakahneze-
jin buhmeetahgunun, oo-oo keëkedood, Weenduh-

mahwik egewh kahwekoomindjig, Benuh ningewah-wazhesittoon newekoongawin: ahzhe kenesahwug nepezhekeensemug kuhya neweenenoonsemug, kuh-kenuh dush gagoo ahzhe kekezhesin: peëzhahyook emuh wewekoodahdewine-wekoongawining. Kah dush oogebahbahmanduhsenahwah, kemahjahwaud dush ween pazhig emuh ooketegauning, menuhwah dush pazhig emuh anduhnahtahwad. Egewh dush kahishquejig oogeöodahpenahwaun enewh buhmee-tahgunun, kekooduggeähwaud kuhya dush kenesah-waud. Uhpe dush owh Keche-oogemah kahnoondung, kenishkahdeze, oogemahjenahzhahwaun dush enewh ooshemahguneshemun, kebahnahjeäud dush oonowh nashewanejin, chahgezahmahwahwaud dush oodoo-danahwene. Medush keënaud enewh oobuhmee-tahgunun, Ahzhe kekezhesin ewh wewekoodahde-wekoongawin, kah dush keähpetandahgoozesewug egewh kahwekoomindjig. Ezhahyook suh dush emuh naneengedahwuhmook meekunun, menik dush kamikahwagwah nundoomik chepeëzhahwaud emuh newekoongawining. Medush oogowh buhmeetah-gunug keëzhahwaud emuh keche-meekunaung, ke-mahwunzoomahwaud kuhkenuh menik kahmikah-wahwaud, maje-ezhewabezenejin kuhya manoo-ezhe-wabezenejin: medush kemooshkenawaud egewh kah-wekoomindjig emuh wewekoodahde-wekoondewin-ing. Uhpe dush paundegad owh Keche-oogemah chepewahbuhmaud enewh namuhduhbenejin, ooge-wahbuhmaun pazhig enewh enenewun emuh ahyah-nid kahahgwesenig wewekoodahde-pahpenseekoo-wahgun. Oo-oo oodenaun, Neeje, ahneen oomah kahe-zhepeendegayun ahyoosewun ewh wewekoodahde-puhpenseekoowahgun? Kah dush ningoodenoo ke-ekedoose. Medush owh oogemah oo-oo keënau enewh buhmeetahgunun, Minjemahpenik suh emu ooninjeeng kuhya emuh oosittaung, mahjewenik dush kuhya ahpuggenik emuh ahgwahjeeng, anduhzh kushke-tebekuk, medush ewede kaduhzhe-muhtwa yahbettasang. Nebewah mah nundoomahwug, pung dush atuh wuhwanahbuhmahwug.

AKOO-NISHTUHNUH AHSHE PAZHIG ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KENUNDOODAHMAHGOO, shawanjegayun Tabaningayun, chemeenudwah egewh duhyabwayandungig kenejahnesug ewh ahbwayanenegoowin kuhya ewh pezaunanduhmoowin, cheöonjekuhseebeähmahwindwah oomujje-zhewabezewinewah kuhya dush chebuhmetookwah emuh pezaun-anduhmoowining, onje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. vi. 10.

ISHQUAUJ nekahnesedoog mushkahwezeyook oonje Tabaningad, kuhya azhemushkahwezemahgudenig omushkahwezewin. Pesekuhmook ewh kuhkenuh odushwewin owh Kesha-Muhnedoo chekushkeäweeyag cheshahgoojetooyag enewh ookuhkuhyanezevinun owh mujje-muhnedoo. Kah mahween keuhgwajewahdunsemin ewh weyausemah kuhya hisque, me atuh oogemahwewinun kuhya mushkahrezewinun, kuhya egewh magwa puhsuhgishtebik ragemahkundahgajig oomah uhkeeng, kuhya oomujezhewabezewinewaun egewh mujje-muhnedoog nuh mezhuh-kezhigoong ayahjig. Benuh dush odahpenuhmahzooyook ewh oodushwewin owh esha-Muhnedoo, ewh dush chekushketooyag cheongekahbahweyag uhpe maje-kezhegukkin, kuhya uhkenuh kahezhechegayag chenebahweyag. Nehwik dush, kechepezooyag ewh dabwawin, kekahgunewaung ahyoog ewh quuhyuk-ezhewabezewin; hya emuh kesittahwaung cheähyooyag ewh keeetahwin anduhgoomahguk emuh pezaunewawine nwahjemoowining. Ahwahshema dush kuhkeh oodahpenuhmook dabwayanduhmoowine puhhahquaun cheöonje-kushketooyag cheähtaahmag hkenuh oodishkoota ookinwahkoonemun owh ijje-ahyahahwish. Kuhya dush oodahpenuhmook eh bamahjeëwawine wewuhquaun, kuhya oodahnhwashkoom owh Keche-Oojechaug, mesuh ewh olekedoowin owh Kesha-Muhnedoo: moonzhug

cheähnuhmeähyag emuh kuhkenuh ahnuhmeähwining kuhya nundoodahmahgawining emuh Kechee-Oojechaugoong, kuhya emuh ahkahwahbeyook emuh kuhkenuh oonwahjewining, cheähnuhmeätuhmahwagwah kuhkenuh anuhmeähjig; kuhya neen, cheahnuhmeätuhweyag, ewh kekedoowin chemeenegooyaun, wawane chenesahkoonuhmaun nindoon kuhnuhga sagezesewaun, chewahbunduhewayaun ewh minwahjemoowine keemoodezewin, (mesuh wanjekebahquahegahzooyaun kuhgequawineneweyaun) cheöonje-ezhekekedooyaunbaun soongedaäyaun debishkoo kaëzhekekedooyaunbaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iv. 46.

KEÄHYAH dush pazhig oogemah, oogwissun kahah koosenid ewede Capernauming. Uhpe dush nwaun dung Jesusun kepetuhgwishenenid emuh Galileeïng Judeäïng kepeöonjebahnid, oogenahzekahwaun, oo gepahgoosanemaun dush cheähwenoojemooähni oogwissun: gagah mah neboogoobun. Jesus dus oo-oo oogeënaun, Kishpin wahbunduhsewag kek noowahjechegunun kuhya mahmaundahwejegunu kahween kegahdabwayanduhseem. Oogemah dus oo-oo oogeënaun, Nindoogemaum, oondahshaun che wah nebood owh nenejahnis. Jesus dush oo-o oodenaun, Mahjaun, bemahdeze suh owh kegwi Owh dush enene oogedabwataun ewh ekedoow kahekedood owh Jesus, kemahjah dush. Magwa dush uhnekewad oogenuhquashkahgoon oobuhme tahgunun keweendahmahgood oo-oo keëgood, B mahdeze kegwis. Oogeguhgwajemaun dush nu munj uhpe kahmahje-noojemoogoobunan. Oo- dush oogeënahwaun, Pejenahgoo nauzhwahsoo- bahegunag oogenuhguhnegoon ewh kezhezoow Mesuh kekekandung owh wagwissid ewh nahsa ahpeeche-kezhegudenegebun uhpe keëgood enewh susun, Bemahdeze kegwis: kedabwayandum we tebenuhwa kuhya kuhkenuh emuh andaud ayahj Mesuh maunduh neezhing kemahmaundahwejeg owh Jesus uhpe kahpetuhgwishing emuh Galileei Judeäïng kahoonjebaud.

AKOO-NISHTUHNUH AHSHE NEEZH ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN, kenundoodahmahgoo cheguhnuhwanduhmun kedenoodawezewin, ewh ahnuhmeäwin emuh kahgega menoo-ezhewabezewining, emuh keguhnuhwanjegawining cheöonjeähtasenook ketemahgezewin wawane dush chebuhmeetahgooyun emuh kuhkenuh menoo-ahnookewining cheöonje-pezheganlahgwuk kedoonoozoowin oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. i. 3.

NEMAHMOOYAHWAHMAH owh Nekesha-Muhnedoom luhching maquanemenenuhgoogin. Moonzhug duhhing anuhmeähyaunin, ahnuhmeätuhmoonenuhgoog muh moojegezewining, oonje ewh azheweedookahooyag emuh minwahjemoowining uhpena goo neum kezheguk nahnauzh egoo noongoom; ahpeche nanduhmaun oo-oo uhyeëe, owh kahmahjetaud ewh nenoo-ahnookewin emuh keyowewaung oogahgeezhetoon nahnauzh ookezhegudoom owh Jesus Christ: nahsaub azhequuhyukwuk oo-oo cheënanenenuhgoog kuhkenuh kenuhwah; kedahyahweim suh emuh nindaïng, emuh suh netuhkoonegahoowining, kuhya ewh kedebahdooduhmaun ewh minwahjemoowin, kuhya kewahbunduhewayaun wh azhedabwamahguk, kuhkenuh kenuhwah kenahdahoonegoom ewh neshahwandahgoozewin. Tekekanemik suh owh Kesha-Muhnedoo menik kehesahgeënenuhgoog kenuhwah kuhkenuh emuh onuggesheeng owh Christ Jesus. Oo-oo dush ninezheähnuhmeäh, kesahgeëdewinewah ashkum kuha ashkum kayahbe chemesheenuk emuh kekandahowining, kuhya emuh kuhkenuh nebwahkahwining; cheöonjemindwanduhmag enewh uhyeëen waneneshingin chequuhyukwandahgoozeyag, kuhya cheuhsittahwandahgoozesewag nahnauzh egoo ooke-

zhegudoom owh Christ; chemooshkenashkahgooyag enewh menoo-ezhewabezewine menewinun ayaugin emuh Jesus Christing, chepezhegandahgooïnd, kuhya chewahwezhanemind owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xviii. 21.

Medush kepenaunzekahwaud owh Peter oo-oo keenaud, Tabaningayun ahneen duhching maje-doodahwejin nekahnis kaähbwayanemugebun? nahnauzh nuh goo neezhwahching? Jesus dush oo-oo oodenaun, Kahween kedenesenoon nahnauzh neezhwahcheeng, nahnauzh suh goo neshwahswe meduhnuh duhcheeng neshwahswe. Mesuh dush wanje-enandahgwuk ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhig keche-oogemah nanduhwanemaud enewh oobuhmeetahgunun chetebahahmahgood. Uhpe dush mahyahje ahgindahsood kepetuhmahwah pazhig metahching metauswauk talent mazenuhahmahgoojin. Kuhnuhga gagoo ahyaunsig ewh chekezheekahwahpun, keĕkedoowun suh oodoogemahmun cheähtahwamind ewh weyow kuhya wewun kuhya oonejahnesun kuhya kuhkenuh ooduhyeemun chekezheekahzoopun. Owh dush buhmeetahgun keähpuggezood kuhya keshahgushketahwaud, oo-oo keĕkedood, Nindoogemaum mahnoo peäwuhganemeshin kuhkenuh dush kegahkezhekoon. Medush owh buhmeetahgun keketemahganemegood enewh oodoogemahmun kepuggedenegood dush kuhya kewabenahmahgood oomuhzenuhegawin. Kesahgahum dush owh buhmeetahgun, kemikahwaud pazhig weejbuhmeetahgun, ningoodwauk duhsoo shoomahnekayun mazinuhahmahgoojin: oogetuhkoonaun dush enewh kuhya kesuggegoondahgunanaud, oo-oo dush keĕkedood, Tebahahmahweshin suh ewh mazinuhahmah weyun. Weejbuhmeetahgunun keähpuggezoowun emuh oosittaung, oogepahgoosanemegoon dush, oo-oo keĕkedoonid, Peäwuhganemeshin, kuhkenuh dush kegahkezheekoon. Kahween dush oogedabwatahwah seen, oogeähwepeendega-wabenaun emuh kebahquah oodeweguhmigoong, nahnauzh suh chekezheekun;

ewh muzzenuhahmahgawin. Uhpe dush weejbuhmeetahgunun kahwahbunduhmenid ewh kahezhechegad, kekeche-kushkanduhmoon, keëzhahwaud dush oodoogemahmewaun, keweenduhmahwahwaud dush kuhkenuh kuhezhecheganid. Medush oodoogemahmun uhpe kahnundoomegood, oo-oo keëgood, Oh kakebahdezeyun, kegewabenuhmoon suh kuhkenuh ewh muzzenuhëgawin; oonje kepahgoosanemeyun. Kah nuh dush kuhya keen kedahgeëzheketemahganemahse keejbuhmeetahgun, debishkoo neen kahezheketemahganemenaun? Kenishkahdezewun dush oodoogemahmun, keähpuggenegood dush emuh ahyahnid enewh quatuggeëwanejin, nahnauzh chekezheekahgood kuhkenuh ewh menik mazenuhahmahgood. Mesuh kuhya nahsaub kadoodoonag owh noos ishpeming ayaud, kishpin suh emuh kedaëwaung kuhkenuh wabenuhmahwahsewagwah egewh kekahnesewaug ewh menik kuhmujjedoodoonagwah.

KOO-NISHTUHNAH AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, nindezhenezhemoowinenaun kuhya nemushkahwezewinenaun ahyahweyun, keen wanzekahmahguk kuhkenuh quuhyuk ezhewabezewin, Enandun, kenundoodahmahgoo chebezinduhnun oodahnuhmeäwinewaun egewh anuhmeätookig. Puggedenuhmahweshenaum oonowh uhyeëen quuhuk nandoodahmaungin ahbetik cheähyahmaung onje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. iii. 17.

EKAHNESEDOOG, mahmahwe noopenuhzheshig, kuha kekenoowahbuhmik azhekekenoowahbuhmeyag. Nebewah mah bemoosawug, nuhningim kahweenuhmoonenuhgoog kuhya noongoom menuhwah eweenduhmoonenim muhweyaun, chesheenganc-

mahwaud enewh Christun: egewh kabahnahdezejig, egewh wakesha-Muhnedoomejig oomesudahwaun kuhya mamequahzoojig oonje enewh uhyeëen kageahguddanduhmoowahpuneen, mahkindungig dush oomah uhkeeng duhzhe uhyeëen.) Keduhnuhkeewinenaun ewede ishpeming duhgoomahgud; me kuhya ewede nanduhwahbuhmung cheöonjeed owh Bamahjeëwad, Tabanemenung Jesus Christ: me suh owh kaäunjetood mahyahnahduk keyowenaun, cheëzhechegahdag debishkoo azhenahgwudenig pashegandahgwudenig weyow, anandahgwuk ewh ahnookeewin wanjekushketood chemahmauzhetood kuhkenuh uhyeëen.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 15.

Medush keähwekahkekedoowaud egewh Phariseeg chenuhgwuhnahwahwaud emuh oodekekoowinining Oogeähnoonahwaun dush enewh ookekenooahmahgunewaun kuhya enewh Herodianun chenaunzikahwahnid, oo-oo dush oogeëgoon, Kakenooahmahgayun, nekekandahmin chedabwayun kuhya emuh dabwawining ezhekekenooähmahgayun ewh Kesha Muhnedoo oodezhetwahwin, kah dush ahweyal kekoosahse; kah suh kepahbahmanemahseeg egewh enenewug. Weenduhmahweshenaum suh dush Ahneen ananduhmun? Oonesheshin nuh ewh che meenind shooneyah owh Cæsar gamuh kuhya go kah? Jesus dush oogekekandaun oomujje-ezhe wabezewinewah, oo-oo dush keënaud, Ahnishwi kuhgwajeëyag anuhmeä-kahzooyag? Wahbundahe shig ewh tebahahmahdewine-shooneyah. Oopeetah mahwahwaun dush ewh shoomahnekan. Oo-oo dus oodenaun, Ahwanan wah-owh mazenejegahzoo kuhya kakenoowahje-beëgahzood? Oo-oo dush o denahwaun, Cæsar suh, medush oo-oo enaud, meeni suh owh Cæsar enewh tabandungin owh Cæsa kuhya dush meenik owh Kesha-Muhnedoo enew tabandungin owh Kesha-Muhnedoo. Uhpe dus kahnoonduhmoowaud *oonowh ekedoowinun*, kemah mahkahdanduhmoog, kenuhguhnahwaud dush, ku ya kemahjahwaud.

KOO-NISHTUHNAH AHSHE NEWIN ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo, wabenuhow kedahnishenahbamug oomujje-ezhewabezewineaun, emuh dush kekeche-keshawahdezewining, uhkenuh cheöonjepuggedenegooyaung noongoom injemahpenegooyaung oonowh mujje-ezhewabezeinun kahdoodahmaung emuh nekuhkebahdezewineaung: Oo-oo doodahweshenaum, O Wayoosemeboyun ishpeming ayahyun, oonje owh Jesus Christ wh Pazhegandahgoozid Tabanemeyummingid kuha nwahjemooweyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. i. 3.

EMAHMOOYAHWAHMAHNAUN owh Kesha-Muhnedoo uhya enewh oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, oonzhug ahnuhmeätuhmahgooyag, akoo-noonduhaung anandahgwuk kedabwayanduhmoowinewah hedabwayanemag owh Christ Jesus, kuhya kesaheëwawinewah azhesahgeägwah kuhkenuh egewh uhmeähjig, oonje ewh ahpanemoowin kahahtuhahgooyag ewede ishpeming kezhigoong, kuhyet ahezhenoonduhmag ewh tuhyabwamahguk ekedooin emuh minwahjemoowining; ewh kahoodisseboyag debishkoo azheähyahmahguk meze oomah keeng; kuhya netahweggemahguk ewh meenewein, debishkoo azhenetahweggemahguk emuh keyoewaung, uhpe ewh kezheguk mahyahjenoonduhag, kuhya mahyahje-kekanduhmag ewh ooshahanjegawin owh Kesha-Muhnedoo emuh dabwawing: Kahezhekekenooähmoonag owh Epaphras suhahgeüngid neejebuhmeetahgunenaun, owh ahyahid kedaungwahmeze - kuhgequa - wenenemewah nje owh Christ; mesuh owh kahwahweenduhmaheyungid ewh kesahgeëdewinewah emuh Keshejechaugoong. Mesuh oo-oo oonje kuhya nenuhind uhpe ewh kezheguk kahnoonduhmaung nahauzh egoo noongoom kahween nepoonetahsemin ah-

nuhmeätuhmahgooyag kuhya nunduhwanduhmaung chemooshkenashkahgooyag ewh kekandahsoowin emuh kuhkenuh nebwahkahwining kuhya ooje chaugoowine nesittootummoowining; quuhyuk cheëzhebemoosayag emuh kuhkenuh minwanduh moowining kaëzhebemoosawahpun egewh bamee tahwahjig enewh Tabaninganejin, meekoogetooyag kuhkenuh menoo-ahnookeewinun, ashkum dush ke kanemag owh Kesha-Muhnedoog; chemushkahwe zeëgooyag kuhkenuh mushkahwezewin, debishko azhepeshigandahgwudenig oomushkahwezewin che oonje keche shuhshebanduhmag kuhya chesoongum munduhmag chemoojegezeyag; chemahmooyahwah mag owh Wayoosemind owh kahezheënung chetaäh peetandahgoozeyung chemahdahoonegooyung ewh ootebenuhwawezewinewah egewh quuhyuk anuh meähjig emuh wahsayahzewining.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 18.

Magwah oo-oo uhyenaud, kepeëzhahwun pazhi oogemaun keshahgushketahgood oo-oo keëgood Ah zhe keneboo nindahnis peëzhahkun dush kuhya taun gin, medush kaëzhebemahdezid. Jesus dush kepuh segwe kenoopenuhnaud kuhya dush ookekenooäh mahgunun. Benuh dush pazhig equa kahmisque wahpenad metahswe ahshe neezhoo pepoon, oopequt naung kepeëzhahwun ketaungenuhmahgood dus emuh tuhtebegwahdanig ewh oopuhpesekoowahgun Oo-oo mahween peenjenah keëkedoo kishpin go kuhnuhga taungenuhmahwug oepesekuhwahgun m suh goo kaëzhekuhyundahwezeyaun. Jesus dus kequakekahbahwe, uhpe dush wuhyahbuhmaud o oo keëkedoo. Nindahnis menoodaän kedabwaya duhmoowin kenoojemooëgoon; medush goo uhp kenoojemood owh equa. Uhpe dush Jesus kahpeer degad emuh oowegewahming owh oogemah kewa buhmaud dush enewh pwahtahjeganejin kuhya a nishenahban oombegezenid. Oo-oo oogeënaun, a Koogahbahwik kah suh neboose owh ooshkenegeq nebah suh atuh; oogekaunj-bahpeëgoon dush. Uh dush kahsahgejenahzhahoondwah egewh ahnish

nahbag kepeendega oogesuggenikanaun enewh ooshkenegequan medush keöonishkahnid. Oo-oo suh kedebahjemah mezee emuh uhkeeng.

AKOO-NISHTUHNUH AHSHE NAHNUN ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

AHTUHMOW, kenundoodahmahgoo, O Tabaningayun, egewh ahyaungwahmezejig kedahnishenahbamug enewh menoo-enanduhmoowinun, wawane chemekoogewaud emuh menoo-ahnookewining, wawane dush chegegaüdwah oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Jer. xxiii. 5.

BENUH tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kaöombenuhmahwug owh David ewh manoo-ezhewabezemahguk wahtikwun, kuhya owh Keche Oogemah tahoogemahwe kuhya tahmenooähyah, kuhya dush oogahmekindaun tebahkoonegawin, kuhya quuhyukwahlezewin oomah uhkeeng. Ewh suh uhpe, owh Judah kabemahjeïnd, kuhya owh Israel kamenooluhnuhkeed. Mesuh dush oo-oo kaëzhenekahzood JEHOVAH KEMENOO-EZHEWABEZEWINENAUN. Benuh suh dush tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kayahba oo-oo kaëkedoosigwah, Bemahdeze owh Jehovah, Egypt duhzhe uhkeeng kahoonjewenaud Israel oonejahnesun; me atuh oo-oo kaëkeoowaud. Bemahdeze owh Jehovah, kewadinoong uhzhe uhkeeng kahoonjewenaud enewh wanejahesemindjin emuh Israel oowegewahming, kuhya uhkenuh uhkeeng kahezhemahjenahzhahwugwah heëzhahwaud; tahduhnuhkewug dush emuh tebeuhwa ooduhkeemewaung.

Ewh Minwahjemoowin. St. John vi. 5.

UHPE dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewahbuhnaud dush kache-mahmahwenoonejin ahnishenah-

ban chepenaunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtooyung buhquazhegun oogowh chewesenewaud? Medush oo-oo kahoonjeëkedood chekuhgwajeäud, ween mah tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabesasenoon papunge chewesenewaud. Pazhig dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon. Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mameshahnahguk buhquazhegunun ayahwaud, kuhya neezh kegoozansun: ahneen dush kaëzhetabesagoobunan ewh ashenoowaud? Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeïk egewh enenewug. Kemezhushkookahbun suh emuh. Kenuhmuhduhbewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metauswauk duhchegwahpun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhquazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonaun enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahwaud. Uhpe dush kahtabesinewaud oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunjegunun, gagoo chewunesinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenahtoonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh naunwahtik buhquazhegunun kahishquunduhmoowaud egewh kahwesenejig. Medush uhpe oogowh enenewug kahwahbunduhmoowaud mahmaundahwejegun Jesus kahezhechegad oo-oo dush keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahjega-wenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

¶ *Kishpin nahwuj bahtuhyeïnuk ahnuhmeä-kezhegudoon chepwah Advent ahnuhmeä-kezheguk, tahahginjegahdanoon enewh kahishkoonegahdagin kahishquah Epiphany kishpin nahwuj pungeshawuk ahnind tahwabenegahdanoon. Oonoo ishquauj wazhebeëgahdagin ahnuhmeäwin kechetwah-mahjebeëgun, kuhya minwahjemoowin ahbetakummig tahahginjegahdanoon ahnuhmeä-kezheguk chepwah Advent.*

ST. ANDREW OOKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen kahmeenud owh Pahnezid kemeezhenuhwam Saint Andrew keshahwanjegawine weedookahgawin, bahbega chenuhittahwaud kegwisun Jesus Christun, kuhya kazhetena chenoopenuhnaud enewh; Enanemeshenaum nenuhwind menik anduhcheyaung, nandoomegooyaung ewh pazhegandahgwuk kedekedowin, kazhetena chepuggedenedezooyaung wawane chetebishkoosetooyaung pahnukin kekuhgequawinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. x. 9.

KISHPIN wahweenud emuh kedooning owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya dabwayanduhmun emuh kedaïng ewh Kesha-Muhnedoo keähbejebahaud, kegahbemahjeëgoo. Mesuh ewh oodaëmah owh enene wanjedabwayandung cheöonjeminwandahgoozid: oodoonemah wahweendahmahgamahgud emuh bemahdezewining. Ekedoomahgud ewh kecheoozhebeëgawin, Ahwagwan duhyabwayanemahgwan kahween tahahgujjeähse. Kah mah pekinnoong enanemahsewug owh Jew kuhya owh Greek: owh mah nahsaub Mahyahmahwe Tebaningad wahnuhdeze cheshahwanemaud kuhkenuh enewh nanaundomegoojin. Ahwagwan mah kanuhnaundomahgwan Jehovahun, tahbemahjeäh. Ahneen dush kaëzhenuhnaundomahwaud enewh kahdabwayanemahsewahjin? Ahneen dush kaëzhedabwayanemahwaud enewh kahnoondahwahsegwahjin? Ahneen dush kaëzhenoonduhmoowahpun, ahweyah kuhgequasig? Ahneen dush kaöonjekuhgequawaud kishpin ahnoonahsewindwah? Debishkoo azhebeegahdag, Kagate peshegandahgwudene oosittahwaun egewh pabahdebahdoodungig ewh pezaunewawine minwahjemoowin, egewh pahtoojig wanesheshing debahjemoowin! Kah suh kuhkenuh oogebezinduhsenahwah ewh minwahjemoowin. Ekedoo mah

Esaias, Tabaningayun, ahwanan owh Kahdabwatung nindebahjemoowinenaun? Medush ewh dabwayanduhmoowin oonjeemahguk emuh noonduhmoowining, kuhya ewh noonduhmoowin oonjeemahgud emuh Kesha-Muhnedoo oodekedoowining. Nindekid suh dush, kah nuh ween kenoondahgasewug? Aahe, kagate, oodinwawinewah meze uhkeeng ketabishkahne, kuhya oodekedoowinewah nahnauzh egoo ewede wuhyaquahkummegaug oo-oo uhkee. Nindekid suh goo, kah nuh ween owh Israel kekekanduhse? Netum Moses keëkedoo, kegahnuhnishkahjeënenim chekeshahwanjegashkeyag oonje egewh anishenahbawesegoog, kuhya oonje egewh kakebahdezejig ahnishenahbag, kegahoonjenishkeënim. Keche-necheweze owh Esaias, oo-oo dush ekedood, Ningemekahgoog egewh kahnundahwahbuhmesegoog, kuhya ningenaunzekahwaug egewh kahnunduhwanemesegoog. Oo-oo dush oodenaun enewh Israëlun, Kuhpa kezhik ningeshebenekatahwaug egewh kagaunzetungig kuhya ahyahgoonwatungig ahnishenahbag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew iv. 18.

Jesus dush kepahbahmoosa emuh tetebawh kechegummeeng Galilee, oogewahbuhmaun neezh wawekahnesindenejin, owh Simon Peter azhenekahzood kuhya enewh wekahnesun Andrew, pahkoobewabenahnid ahgwahbenahgunun emuh kechegummeeng kegegooëka-winenegwahpun mah. Oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshig, kegahahnoonenim dush cheweekoojeägwah egewh enenewug. Medush goo kazhetena kenuhguhnahwaud ahgwahbenahgunun, kenoopenuhwaud. Kahuhnemahjaud oogewahbuhmaun bakahnezenejin neezh wawekahnesindenejin James oogwissun owh Zebedee, kuhya enewh wekahnesun Johnun nahbequahning duhzhe wedookahwahnid enewh oosewaun Zebedeün pahbuhgwahwahnid oodahgwahbenahgunewaun, oogenundoomaun dush. Medush kenuhguhduhmoowaud ewh nahbequaun, kuhya kenuhguhnahwaud enewh oosewaun, kenoopenuhnahwaud edush.

SAINT THOMAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, kahpuggedenud pahnezid kemeezhenuhwam Thomas wanebik cheähgoonwayandung kegwis oodahbejebahwin, nenuhwind nedabwayanduhmoowinenaun chesoongechegahdag; Enanemeshenaum cheëzhedabwayanemungid kegwis Jesus Christ, moonzhug cheminwandahgwuk nedabwayanduhmoowinenaun emuh anahsuhmuhbeyun. Bezinduhweshenaum, O Jehovah, oonje owh nahsaub Jesus Christ ween kuhya keen kuhya Keche-Oojechaug kegahkechetwahwandahgoozeem kuhya kegahpezhegandahgoozeem noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. ii. 19.

KAH suh dush kayahbe kemahyuggezeseem, kah kuhya pukkaun kedezheweenzooseem, keweejekewaëmahwaug suh ween egewh quuhyuk-anuhmeähjig, kuhya kedebandahgoozeem emuh oowegewahming owh Kesha-Muhnedoo; kuhya keminjemooshemegoom emuh oominjemoosechegawinewaung egewh Apostleüg, Jesus Christ dush ween tebenuhwa ahyahwid kache-negaunandahgoozid natumahbikesing ahsin; ween wanjequuhyukoosechegahdag kuhkenuh mahmahwe ooshegawin gaguhpe dush kezhechegahda pazhegwudenig oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Tabaningad cheähwung: ween nahsaub wanjeminjemooshemegooyag debishkoo oowegewahmun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Keche-Oojechaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 24.

THOMAS dush pazhig egewh metahswe ahzhe neezh kekenooähmahgunug owh Didymus kahezhenekahzood kahween ahbesebun uhpe Jesus kepeëzhaud. Egewh dush bakahnezejig kekenooähmahgunug oo-oo oogeënahwaun, Ningewahbuhmahnaun owh Tabaningad. Oo-oo dush ween oogeënaun, Kishpin

pwah wahbunduhmahwug emuh ooninjeeng ewh kahenishkahgood enewh suhguhegunuh, kuhya pwah ezheneenjeyaun emuh kepahgoonashkahgood enewh suhguhegunun, kuhya pwah ezheneenjeyaun emuh oopemaweyowing kahween ningahdabwatunse. Kahishwahsoogoonahguk menuhwah peendig kemahoonjeëdewun enewh ookekenooähmahgunun, kuhya ween Thomas keduhneze: ketuhgwishin dush owh Jesus magwah kebahquahegahdag enewh ishquaundamun, kenebahwe dush owh Jesus nahwuhyeëe ahyahwaud, oo-oo dush keëkedoo, Ahyahmook ewh pezaunewawin. Medush oo-oo keënaud Thomasun, Peëzheneenjenin, wahbundun dush enewh neneenjeen: peëzhenekanin dush kuhya ezheneenjeenin emuh nepemaweyowing: kagoo dush ween ahgoonwatunkan, dabwayandun suh goo. Thomas dush oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Nindoogemaum kuhya neKesha-Muhnedoom. Jesus dush oo-oo oodenaun, Thomas, kewahbuhmeyun kedoonjetabwayandum? shahwandahgoozewug egewh wuhyahbuhmesegoog, tabwayanduhmoowaud dush ween goo. Nebewah dush mahmaundahwejegunun oogeähnookeenun owh Jesus oomah muzzeneëguning wazhebeëgahdasenoogin. Oonowh dush oozhebeëgahdanoon chedabwayanduhmag Jesus cheähwid owh Christ, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo; ewh dush dabwayanduhmag cheähyahmag ewh bemahdezewin emuh oodezhenekahzoowining.

SAINT PAUL OOQUAKEËGOOWIN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, kahahyooyun owh shawandahgoozid Apostle Saint Paul ookuhgequawin cheoonjesuhswa-wahsayahmahguk ewh keminwahjemoowin anegookookummegaug uhkeeng. Enanemeshenaum kenundoodahmahgoo nenuhwind muhmequanduhmaung ewh mamaundahwuddenig oodaunjeëgoowin, chewahbundahewayaung azhemegwachewanemegooyun, ewh noopenuhdahmaung ewh pahnuk kuhge-

quawin kahezhekuhgequad, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Acts ix. 1.

Saul dush, kepahbahsagemaud kuhya kepahbahnesaud enewh ookekenooähmahgunun owh Tabaningad, oogeëzhahnun enewh keche-sahsahgewejegawenenewun, oogenundooduhmoowaun dush enewh mahjebeëgunun weëzhaud ewede Damascusing duhzhe ahnuhmeä-weguhmigoong, kishpin mekahwaud ahweyah oo-oo azheähnuhmeähnejin, enenewun gamuh equawun, chepeenaud minjemahpezoonid emuh Jerusaleming. Magwah dush uhnebemoosad, pashoo dush uhneähyaud emuh Damascusing; chasekah dush oogewahsashkahgoon ewh ishpeming duhzhe wahsayahzewin: kepungeshin dush emuh metushkuhkummig, oogenoondaun dush inwawin oo-oo keëgood, Saul, Saul, ahnishwin kooduggeëyun? Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan keen, Tabaningayun? Tabaninga dush oo-oo oogeënaun, Nindow Jesus quaduggeëyun: sunnuhgud suh chedungishkuhmun enewh kahnahgin. Ween dush kenuhningishkah kuhya kemahmahkahdandum oo-oo keëkedood, Tabaningayun, wagoonan nunduhwanemeyun cheëzhechegayaun? Owh dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Puhsegween, ezhaun dush ewede kecheoodanaung, ewede dush kegahweenduhmahgoo ewh kaëzhechegayun. Egewh dush enenewug kahweejewahjig kenebahwewug kuhnuhga kekedoosigwah, kenoonduhmoowaud inwawin, kewahbuhmahsigwah ahweyah enenewun. Saul dush kepuhsegwe, uhpe dush kahdoshkkahbid, kahween oogewahbuhmahseen ahweyah enenewun: oogeühnesuhgeneenjeöosaähwaun dush keëzheweenahwaud dush ewede Damascusing. Nesoo-kezheguk dush kahween kewahbese kah dush kewesenese, kah kuhya kemenequase. Keähyah dush pazhig kekenooähmahgun ewede Damascusing, Ananias azhenekahzood; mesuh enewh owh Tabaningad kahkuhnoonahjin emuh enahbunduhmoowining oo-oo keënaud, Ananias. Oo-oo dush oogeëgoon, Benuh, oomah nindahyah,

Tabaningayun. Owh dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Puhsegween, ezhaun ewede aneënuhmook oodanah-meekun quuhyukquahmook aduhming kuhgwadwan emuh oowegewahming owh Judas, kishpin ahyahgwan pazhig enene Saul azhenekahzood, Tarsusing duhzhe enene: ahnuhmeäh gooshah, oogebahwahnaun suh pazhig enenewun Ananias azhenekahzoonejin pepeendegahgood, taungenegood dush, cheoonjewahbid. Ananias dush oogekuhnoonaun, Tabaningayun, ningenoonduhwaug nebewah enahjemahwaud oonowh enenewun, menik kahmujje-doodahwahnid anuhmeätookig ewede Jerusaleming: oomah dush peëzhaud oomeenegoon enewh kechesahsahgewejega-wenenewun ewh kushkeäwezewin cheminjemahpenaud kuhkenuh wahyahweenduhmenejin kedezhenekahzoowin. Owh dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Mahjaun; ningewuhwanahbuhmah suh, cheëzhewetood nindezhenekahzoowin emuh anduhzhe-ahyahnid enewh mahyug-ahnishenahban, kuhya enewh Oogemaun, kuhya oonejahnesun owh Israel: ningahwahbundahah gooshah menik kakechekooduggetood oonje ewh nindezhenekahzoowin. Kemahjah dush owh Ananias, keuhnepeendega dush emuh wegewahming; keähtuhwaud dush enewh ooneenjeen emuh weyowining, oo oogeënaun, Nekahnis Saul, owh Tabaningad Jesus, kahwahbuhmud emuh meekunaung kepebemoosayun, ningepeähnoonik, cheoonjewahbeëgooyun, chemooshkenashkok owh Keche-Oojechaug. Kazhetena dush keöonjepungesinoon emuh ooshkinzhegoong debishkoo oonuhgahuhyun bahbega dush kewahbe, kepuhsegwe, kuhya kebaptizooäh. Uhpe dush kahwesenid, kemushkahweze. Nebewah duhsuhgoon owh Saul oogeweejewaun enewh kekenooähmahgunun emuh Damascusing kahahyahnejin. Bahbega dush kekuhgequa emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, keënahjemaud enewh Christun, ahwenid Kesha-Muhnedoo Oogwissun. Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig kemahmahkahdanduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud; kuhnah ween mahbuh ahwese owh kahbahnahjeäud kuhkenuh enewh wuhyahweenduhmenejin

maunduh ezhenekahzoowin ewede Jerusaleming, oo-oo dush kahpeöonzekaud, oomah peëzhaud cheöonjeminjemahpenaud kuhya cheëzhewenaud ewede ahyahnid enewh sahsahgewejega-wenenewun? Ashkum dush kemushkahweze owh Saul, oogewahwuhneäun dush enewh Jewyun ewede Damascusing kahahyahnejin, kewahbunduhewad ewh kagate ahwenid Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xix. 27.

Medush Peter keguhnoonaud, oo-oo keënaud, Benuh nenuhwind ningenuhguhdahnaunin kuhkenuh gagoo chenoopenuhnegooyun; ahneen dush kadoodahgooyaung? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate kedenenim, kenuhwah kahnoopenuhzheyag, emuh aunjbemahdezewining, uhpe kawuhwanuhbid owh enene oogwissun emuh pazhegandahgwudenig oodoogemahwewin, kuhya kenuhwah kegahnuhmuhduhbim emuh metahswe ahshe neezh oogemah-wuhbewining, chetebahkoonagwah egewh metahswe ahshe-neezh anduhswayuggezejig Israelitug. Menik dush egewh kahnuhguhdungig enewh oowegewahmewaun, gamuh enewh wekahnesewaun, gamuh enewh oodahwamahwaun, gamuh enewh oosewaun, gamuh enewh oogeewaun, gamuh kuhya goo enewh wewewaun, gamuh kuhya goo enewh oonejahnesewaun, gamuh kuhya goo ooduhkeemewaun, oonje ewh nindezhenekahzoowin, ningoodwauk suh dush mashquaud menik oogahoodahpenahnahwah, kuhya dush goo tahmeenahwug ewh kahgega-bemahdezewin. Nebewah dush ween goo egewh nahgaunandahgoozejig tahishquayandahgoozewug; kuhya dush egewh ashquayandahgoozejig tahnegaunandahgoozewug.

UHPE OWH CHRIST NETUM KAHPEENDEGUHNIND EMUH KECHE AHNUHMEÄ-WEGUHMIGOONG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo keen wage-

mahwandahgoozeyun nahsaub kahezhepuggedenind noongoom kezheguk owh tebenuhwa kegwis emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, keëzheweyahsewid debishkoo nenuhwind azheweyahseweyaung; Mesuh kuhya nenuhwind cheëzhepuhgedenegooyaung ahyahmaung pahnuk kuhya wanesheshing oodaëmah oonje Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Malachi iii. 1.

Benuh ningahezhenahzhahwah nemeezhenuhwam, kezhah dush ningahwahwazhetahmaug ewh meekun kaëneëzhahyaun: Owh dush Jehovah nanduhwanemag chasekah tahpetuhgwishin emuh oodahnuhmeäweguhmigoong Mesuh owh kapedebahdoodung ewh kekekindewin wah-owh manwanemag. Benuh tahpetuhgwishin ekedoo owh Jehovah owh Tabanemaud enewh waqueenoonejin Ahwanan kakushketood chetawahbundung ewh kezheguk uhpe katuhgwishing? Ahwanan dush kasoongekahbahwid uhpe penahgoozid, endahgoo nahsaub shwahneyahkad oodishkotam kuhya ewh kesebegenegun ayood owh kaseebegenung mahnetoowagin, azhenuhmuhduhbid owh wanesheshetood ewh shooneyah kuhya ween tahezhenuhmuhduhbe cheëonesheshesheäud kuhya chepeenahdezeäud Levi oonejahnesun nahsaub azhepeenetoong shooneyah kuhya ahzahwah-shooneyah cheëonjepeetuhmahwahwaud Jehovahun ewh sahsahgewejegun emuh menoo-ezhewabezewining. Me ewh uhpe kaminwandahgwuk oomeegewawinewaun owh Judah kuhya owh Jerusalem emuh anahsuhmuhbid owh Jehovah nahsaub kuhyet kahezhewabuk. Kegahpenaunzekoonenim suh chetebahkoonegayun, kuhya ningahnetahtebahjemaug egewh chahsuhkeejig kuhya egewh pazhigwahdezejig kuhya egewh kakenuhwishke-debahjemoojig, kuhya egewh majedoodahwahjig enewh anookenejin kezheekahwahsigwah, egewh majedoodahwahjig enewh shahgahwenejin kuhya enewh kahwezenejin, egewh wayazhemahjig enewh mayuggezenejin, kuhya egewh quashesegoog, ekedoo owh Jehovah Tabanemaud waqueenoonejin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 22.

Uhpe dush oonowh kezhegudoon, chepeneëdezood ketebishkoosanig, ewh egoo akedoomahguk owh Moses ookuhgequawin oogepeenahwaun enewh *Jesusun* emuh Jerusaleming chepuhgedenahmahwahwaud ewh weyow enewh Tabaninganejin (debishkoo azhebeëgahdag emuh ootebahkoonegawining owh Tabaningad, Kuhkenuh egewh netum nahgejig quewezansug tahuhyenanemahwug chepuggedenuhmuhwind owh Tabaningad); kuhya dush chemeegewawaud ewh sahsahgewejegun, ewh goo akedoong emuh Tabaningad ootebahkoonegawining, Ningoodwawaun egewh keche-oomemeeg gamuh neezh oomemeensug. Benuh dush, keähyah pazhig enene emuh Jerusaleming, Simeon kahezhenekahzood; medush owh enene quuhyuk kahezhewabezid kuhya kahmenoo-ahnuhmeäud, kebeetood dush ooshahwandahgoozewin owh Israel: keche Oojechaugwun dush oogeweejewegoon. Kuhya dush oogewahweendahmahgoon enewh Keche-oojechaugwun, chewahbunduhsig ewh neboowin chepwah wabbuhmaud oo-Christemun owh Jehovah. Kuhya emuh Keche-Oojechaugoong keëzhah ewede ahnuhmeä-weguhmigoong; uhpe dush enewh oonegeëgoon kahpeendeguhnegood ah-owh ahbenooje Jesus, chedoodahgood debishkoo akedoomahguk ewh tebahkoonegawin. Medush keöodahpenaud emuh oonikaung kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedood. Jehovah noongoom kepuggedenah kebuhmeetahgun chemahjaud emuh pezaunnewawining, debishkoo kahekedooyun. Neeshkinzhegoong mah ningeöonjewahbundaun ewh kebemahjeëwawin ewh kahwahwazhesittooyun, emuh anahsuhmingwawaud kuhkenuh bamahdezejig. Ewh wahsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mahyug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoozewinewah kedahnishenahbamug Israel. Joseph dush kuhya oogeen owh Jesus kemahmahkahdanduhmoog oonje enewh uhyeëen kahenind. Kuhya dush owh Simeon oogeshahwanemaun, kuhya oogeënaun enewh oogene Maryun, Benuh, wah owh ahbenooje

peöonjepuggedenah chepungeshinenid kuhya dush nayaub chepuhsegwenid nebewah emuh Israeling; kuhya tahahwe ewh kekenoowahjechegun kamujjeduhzhinchegahdag. Ahzhahwashk dush kegahpuhjeboocöogoon tebenuhwa kejechaugoong, enewh dush oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun nebewah oodaëmaun chemezheshuh-wahbunjegahdag. Keähyah dush pazhig equa, Anna kahezhenekahzood, aunwahjega-equa, oodahnun owh Phanuel, keëzheöodoodamid debishkoo owh Aser, kekechekekah, neezhwahswe pepoon dush menik ahnoo kewedegagoobunan pahahkookegaungooquawid. Kuhya dush keshegahwe koonemah ishwahsemeduhnuh ahshe newin kekenoonoowinun; kah wekah oogenuhgud-dunseen ewh ahnumeä-weguhmig, ewh dush ween kebuhmeetahwaud enewh Jehovahun, kekequishemood kuhya keähnuhmeäud tabekudenig kuhya kahzhegudenig. Kepeendega dush kuhya ween ewh uhpe, oogemahmooyahwahmaun dush enewh Tabaninganejin, kuhya dush kewahweenduhmahwaud kuhkenuh enewh nanduhwahbunduhmenejin ewh shahwandahgoozewin emuh Jerusaleming. Uhpe dush kuhkenuh kahkezhetoowaud, azheähyahnig ewh ootebahkoonegawin owh Jehovah, keëzhekewawug ewede Galileenaung emuh ewh tebenuhwa oodoodanahwewaung Nazareth *aduhming*. Kemahjege dush owh ahbenooje, kuhya kekenebege emuh mushkahwanduhmoowining, kuhya oogemooshkenashkahgoon ewh nebwahkahwin kuhya dush ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo oogeweejewegoon.

SAINT MATTHIAS.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, kahwuhwanahbuhmud ahyaungwahmezid kebuhmeetahgun Matthias chenahbishkahwaud bahyahtahewanejin Judasun cheweedookahwaud enewh Apostleün, Guhnuhwandun keduhnuhmeäwin che-

peendegasigwah emuh wuhyazhinga-Apostleüg, aunyaungwahmezejig atuh kuhya natuhdabwajig makuhdawekoonuhyag chetebahkoonegawaud kuhya chekuhgequawaud emuh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts i. 15.

Uhpe dush oonowh kezhegudoon kepuhsegwe owh Peter emuh nesuhwuhyeëe ahyahwaud egewh kekenooähmahgunug, keëkedoo, (ningoodwauk ahshe neeshtuhnah keduhchedooganug egewh kahmahwunjeëdejig,) enenewedoog nekahnesedoog, enandahgwud chedebishkoosamahguk ewh oozhebeëgawin, kezhah kahkekedoogoobunan owh kache Peenezid-Oojechaug emuh oodooning owh David, keduhzhemaud enewh Judasun owh kahkekenooähmahwaud enewh kahtuhkoonahnejin enewh Jesusun. Ween mah ketahquahkoonahbun kenuhwind anduhzhe ahyahyung, kemeenahbun dush maunduh kebuhmeetahgawenenahnaun. Wah-owh suh oogekishpenuhtoon pazhig uhkeens kahahtahwad ewh mujje-ezhewabezewine-tebahahmahgoowin, kepungeshin dush emuh ooshtequauning, kepaushkejeeshkah, kesahgejesanig kuhkenuh oonuhgisheen. Oogekandahnahwah suh kuhkenuh wahdatoojig emuh Jerusaleming; mesuh wanjeëzhenekahdag emuh tebenuhwa-oodinwawinewaung Aceldama, mesuh anekenootahming, Masquewuhkummekaug. Ezhebeëgahda emuh nuhguhmoowine-muhzeneëguning, Mahnoo tahpezheshigwuhtane ewh oowegewaum, kuhya kahween ahweyah tahdahse emuh; kuhya oonegaunandahgoozewin pakahnezid oogahoodahpenaun. Oogowh dush enenewug kahweejewenungoog kuhkenuh oonowh kezhegudoon menik kahsahsahkuhung kuhya kahpuhpeendegad owh Tabaningad Jesus emuh ahyahyung. Keoonjemahjetaud uhpe kebaptizoeëwad owh John, nahnauzh ewh kezheguk uhpe keöombishkahwedahmahgooyung, enandahgwud pazhig cheähnoonind cheweedookoonung chedebahdooduhmung ewh oodahbejebahwin. Oogeähsahwaun dush neezh, Joseph owh Barsabas azhene-

kahzood, owh Justus kahtuhgooweenzood, kuhya dush owh Matthias. Medush keahnuhmeähwaud oo-oo keëkedoowaud, Keen, Tabaningayun, kakanduhmun enewh oodaëwaun kuhkenuh bamahdezejig, wahbunduhewan ahwanan egewh neezh kahwahwanahbuhmud, cheöodahpenung maunduh buhmeetahgawin kuhya keche-makuhdawekoonuhyawewin, owh Judas kahoonjepuhkataud, cheëzhaud emuh anandahgoozid cheëzhaud. Oogemeegewanahwah dush enewh oomuzzeneëgaunsemewaun; oomuzzeneëgaunsim dush owh Matthias kepungesinnene; ketuhquahkoonah dush ween emuh ahyahwaud egewh metahswe ahzhepazhig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xi. 25.

Jesus dush ewh uhpe keähnemetahgoozid oo-oo dush keëkedood, Kemahmooyahwahmin oh Noosa! Tabanduhmun ewh kezhik kuhya ewh uhkee, kekahdahmoowudwah oonowh egewh nabwahkahjig, kekekanduhmoonudwah dush egewh ahbenoojeyug. Mesuh ewh Noosa kahezheminwahbunduhmun oo-oo cheëzhewabuk. Kuhkenuh suh ahnooj gagoo ningepuggedenuhmaug owh Noos kah dush ahweyah ookekanemahseen enewh Wayoosememinjin owh suh atuh Wagwissemind ahwagwanewagwan dush owh Wagwisemind kawewahbundahahgwanun. Penaunzekahweshig kenuhwah kuhkenuh quatugge-ahnookeyag kuhya pwahyahwuhnayag, kegahaunwabëenim dush. Oodahpenahmahdezooyook nenahbekahgun bezinduhweshig dush azhekekenooahmahgayaun, nenookahdiz mah kuhya nindahbussanim nindahgahsanim emuh nindaïng kegahmekahnahwah dush aunwabewin emuh kejechaugoowaung. Wanepunud mah nahbekahming nenahbekahwahgun kuhya naungun ewh nemewunekaun.

OOWAHWEENDUHMAHGOOWIN OWH KEGAUNGOOQUA MARY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Kepahgoosanemegoo, Oh Tabaningayun, peseegenuhmahweshenaum emuh nindaënaung ewh keshah-

wanjegawin, debishkoo azhekekanduhmaung ooweyahsewewin owh Kegwis Jesus Christ, oonje kepetahjemood pazhig ishpeming duhzhe angel me nahsaub cheëzhewenegooyaung oonje ooneboowin kuhya ookooduggetoowin, emuh pazhegandahgwuddenig oodahbejebahwining, oonje owh nahsaub Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Isaiah vii. 10.

MENUHWAH dush owh Jehovah oogeguhnoonaun Ahasun, oo-oo keënaud, Nundooduhmon owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom chemeenik ewh kekenoowahjechegun; Nundoodahmahgan, emuh akoo-deneeg gamuh kuhya emuh ishpeming. Owh dush Ahas oo-oo keëkedoo, Kahween ningahnundoodahnahgase, kah kuhya ningahkuhgwa-tebanemahse owh Jehovah. Oo-oo keëkedood, Bezinduhweshig dush kenuhwah. David wanejahnesemenag, oonzaum nah punge kemujje-ezhechegam uhyakoozeägwah ogewh enenewug? kegahuhyakoozeähwah nuh kuhya owh Nekesha-Muhnedoom? Benuh ween ween Jehovah kegahmeenegoowah ewh kekenoowahjechegun. Benuh owh kegaungooqua tahunjekoo kuhya ogahahyahwaun quewezansun, Immanuel dush ogahezheweenaun. Doodooshahboo-pemeda dush ogahmeejin kuhya ahmoo-zinsebahquud cheëonjekekandung dush cheähgoonwayandung ewh mujjehyeëewish kuhya chewahwanahbundung ewh wasesheshing.

Ewh Miwahjemoowin. St. Luke i. 26.

KAHNINGOODWAHSOO-KEEZISWAHGUK dush, owh angen Gabriel azhenekahzood oogepeëzhenahzhahoogoon newh Kesha-Muhnedoon, cheëzhaud emuh Galieenaung duhzhe oodanah Nazareth kahezhenekahhag. Kegaungwun kahpenaunzekahwahjin wahwedegamahgoobunan enenewun Joseph kahezhenehahzoonejin, owh kahooketezemaud enewh Davidun: owh dush kegaungooqua, Mary keëzhenekahzoo. Ogepeendegahgoon dush ishpeming duhzhe angegun, oo-oo dush keëgood, Kedahnuhmekoon keen sha-

wandahgoozeyun, keweedookaug sah owh Jehovah: keshahwandahgooz menik anduhchewaud egewh equawug. Uhpe dush wuhyahbuhmaud, kemegooshkahjeahyah oonje ewh kahegood, kenahnahgahdahwandum dush wagoodoogwanedoog ahnuhmikoodahdewin oo-oo kahahwunoogwan. Oo-oo dush keëgood enewh angenun, Kagoo sagezekan, Mary: kegemekaun suh ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo. Benuh, kegahoonejahnis emuh kepahyahwing, kegahnegeäh dush owh kaöogwiseyun, JESUS dush kegahezhenekahnah. Tahkechetwahwandahgooze, kuhya mahyahmahwe ishpandahgoozid oogwissun tahezheweenzoo, enewh dush Jehovahun Kesha-Muhnedoo oogahmeenegoon ewh oodoogemahwandahgoozewene enewh oosun Davidun. Oogahoogemahkundahwaun dush enewh Jacob oonejahnesun kahgenig, kuhya dush oodoogemahwewin kah wekah tahishquahsasenene. Medush owh Mary oo-oo keenaud enewh angenun. Ahneen kaëzhewabuk oonowh, ewh kekanemahsewug enene. Angenun dush oogeguhnoonegoon, oo-oo keëgood, Owh Keche-Oojechaug kegahoodissik, kuhya dush ewh oomushkahwezewin owh Mahyahmahwe-ishpandahgoozid kegahahgahwahtashkahgoon: me dush owh kache-peenezid kanegeüd kaöonjeëzhenekahnind, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, owh kedaungoosha Elizabeth, kuhya ween oodahyahwaun enewh quewezansun ahnoo goo kekaud: me noongoom ahzhe ningoo-dwahsoo-keeziswahgud akoo unjekood owh wanejahnesesig anindebun. Kah mah gagoo oopwahnuhwetooseen owh Kesha-Muhnedoo. Mary dush keëkedoo, Benuh suh, oobuhmeetahgunequamun owh Jehovah: mahnoo ningahezheähyah debishkoo ewh kahekedooyun. Kemahjahwun dush enewh angenun.

SAINT MARK, OOKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahkekenooähmahwudwah egewh kenejahne

ıg, emuh oominwahjemoowining owh Saint Mark; Veedookahweshenaum, chebezinduhsewaung puhaun doowah kekenooähmahgawin, cheminjemanuhmaung atuh duhyabwamahguk keminwahjemooin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *men.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. iv. 7.

UHKENUH menik anduhcheyung kegemeenegoomin wh shahwanjegawine-weedookahgoowin debishkoo ıenik azhemeegewad owh Christ. Mesuh oo-oo anjeëkedood, Uhpe ishpeming kahezheöombishaud, oogetuhkoonaun ewh tahkoonegahzoowin, uhya dush oogemeenaun enenewun enewh meegeawinun. (Benuh dush, ewh ishpeming keëzheombishkaud, wagoonan dush ewh? kah nuh ween o-oo netum keëzhaud emuh ahnahmuhkummig? wh dush kahpeneesid mesuh kuhya owh ishpeing kechewahsah kahëzhaud chemooshkenuhtood uhkenuh ahnooj gagoon.) Ahnind oogemeenaun ıeäpostleëwenid kuhya ahnind cheäunwahjegaenenewenid, kuhya ahnind chekuhgequa-weneneenid, kuhya chemakuhdawekoonuhyawenid; ewh ısh anuhmeähjig cheähpeche-menoo-ezhewabezedwah, cheöonjeähnookeetuhming ewh kuhgequaine-buhmeetahgawin, chenetahweegenenig ewh ooeyow owh Christ. Nahnauzh egoo uhpe kuhkenuh ınahsaub ezhedabwayanduhmung, kuhya nanahub ezhekekanemung Kesha-Muhnedoo Oogwissun, ıeähpeche quuhyuk eneneweyung debishkoo kahıpeetezid owh Christ: Menuhwah cheähbenoojeëesewung, chequaquakebuhëgoozesewung kuhya eähyezheweenegoosewung kuhkenuh kuhgequaine noodin debe wandahnemudoogwan, oonje ewh kahkuhyanezewinewah egewh enenewug kuhya wuhyazhingawinewaun oonje ewh kahzoowaud ewuhyazhingawaud; ewh dabwawin debahdoohmung emuh sahgeëdewining chenetahwugeyung uh Ooweyowing owh ooshtequaunemah ahyahwid, uh kuhkenuh uhyeëeng, mesuh owh Christ: Meh owh wanjenahbahkissechegahdag kuhya mush-

kahwesechegahdag ewh Weyoowemah oonje ānuh-nookeemahguk kuhkenuh enewh pukkawezewinun tebenuhwa oodahnookeewinewah, cheöonjemahjege-mahguk emuh sahgeëdewining.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 1.

Neen suh nindow ewh quuhyuk shoowemenuhgah-wunzh, Noos dush ketega-wenenewe. Anduhsoo puhkatequunuhgezeyaun suh menik mahnewunse-nook oowabenaun, enewh dush mahnewungin oopee-netoonun ashkum chemeenewung. Noongoom suh dush kepeenezeem oonje ewh ekedoowin kahene-nuhgoog. Duhnezeyook emuh neyowing, kuhya neen dush cheduhnezeyaun emuh keyowewaung. Debishkoo kaëzhemeenewunsenoogebun ewh ootik-wun kishpin ahyahsenook emuh shoowemenahgah-wunzheeng, mesuh kuhya kenuhwah kaëzhemene-wesewag kishpin ahyahsewag emuh neyowing. Neen suh nindow ewh shoowemenahgahwunzh kenuhwah dush ootikwunun kedahwim: owh suh ayaud emuh neyowing, kuhya neen dush ahyahyaun emuh weyowing, me suh owh kache-menewid: duh nezesewag mah emuh neyowing kahween gagoo kedahkushketoosenahwah. Kishpin ahweyah ah yahsig emuh neyowing, wabenegahzoo suh debish koo azhewabenegahdag ewh ootikwun, nabooda mahguk dush, oomahwundoonahwaun dush egewh enenewug, ahpuhgedahmoowaud dush emuh ishkoo tang, chahgetag dush. Kishpin ahyahyag emuh neyowing, kuhya nindekedoowinun emuh keyowe waung ahyahmahguk, wagoodoogwan wahnundoo duhmoowagwan me ewh kadoodahgooyag. Mesuh oo-oo azhepeshegandahgooïnd Noos nebewah cheme neweyag, me dush ewh cheöokekenoöähmahguneme nuhgoog. Debishkoo kahezhesahgeïd owh Noos m ewh kuhya neen kahezhesahgeënenuhgoog: ahyah yook emuh nesahgeëwawining. Kishpin guhnuh wanduhmag nekuhgequawinun, kegahahyaum emu nesahgeëwawining, debishkoo kuhya neen kahezhe guhnuhwanduhmaun Noos ookuhgequawinun kuhy ahyahyaun emuh oosahgeëwawining. Kegeëzh

kuhnoonenim suh oonowh; ewh dush nuh nindoonah-negoozewin cheähyahmahguk emuh keyowewaung kuhya chemooshkenamahguk kedoonahnegoozewin-ewah.

ST. PHILIP KUHYA ST. JAMES OOKEZHEGUDOOMEWAUN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muh-nedoo keen quuhyuk chekekanemegooyun kaöonde-nahmaung kahgega-bemahdezewin; puggedenuh-nooweshenaum wawane chekekanemungid owh keg-wis Jesus Christ, owh ayahwid ewh meekun ewh labwawin kuhya ewh bemahdezewin; chekekenoo-wahbuhmungidwah pahnezejig kemeezhenuhwamug Saint Philip kuhya Saint James, cheäungwahmeze-yaung chebemoosayaung emuh meekaunsing kah-gega bemahdezewining aneënuhmook, oonje owh nahsaub kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. James i. 1.

JAMES, Oobuhmeetahgunun owh Kesha-Muhnedoo kuhya owh Tabaningad Jesus Christ oodoozhebeüh-mahwaun enewh metahswe ahzhe neezh bapukkaun azheweenzoonejin chachuhchebaun ayahnejin, ke-lahnuhmekoonenim. Nekahnesedoog moojeganduh-mook uhpe pangeshinagoon emuh ahnooj kuhgwate-banemegoowining; oo-oo kekanduhmag, uhpe nun-dahkekanjegahdag kedabwayanduhmoowinewah, oondenegahda ewh shuhshebanduhmoowin. Mah-noo ewh shuhshebanduhmoowin tahwahweengaze-mahgud cheöonjewahweengazeyag, kuhya chetamin-wandahgoozeyag, kuhnuhga gagoo noondasasewag. Kishpin dush ahweyah menik anduhcheyag muhna-zid ewh nebwahkahwin, mahnoo oogahnundooduh-mahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, mesuh owh mahnaud kuhkenuh enewh enenewun sahsahgezesig, kah dush mujje-kuhnoozhewase, tahmeenah dush owh nandoodahmahgad. Emuh dabwayanduhmoo-wining tahezhenundoodahmahga kuhnuhga ahgoon-

wayanduhsig. Owh suh ahyahgoonwayandung enandahgooze debishkoo kechegummeeng duhzhe tegowh puhbahmewabuhoogoong kuhya uhyoombewabuhoogoong oonje nooding. Kahween wah-owh enene tahenanduhse kagoo chewemeenegood enewh Taninganejin. Owh enene papukkaun uhyenandung kahween soongekahbahwese emuh oodezhewabezewining. Mahnoo owh wekahnesemah dayahbussandahgoozid tahmoojegeze oonje kekechetwahwandahgooïnd; owh dush kachetwahwezid enene, ewh oonje kedahbussanemooïnd: debishkoo mah mezhushkoo-wahwahsuhkoonang tahezheïshquah-nahgooze. Uhpe mah kahmookesad kezis, kache-kezhahtagin chahgedawun enewh mushkoosewun kuhya pungesinoon enewh mushkoosewe wahwahsuhkoonan, kepezhegandahgwukebun bahnahdud, mesuh kaëzhebahnahdezid owh kachetwahwezid enene emuh oodezhetwahwining. Shahwandahgooze suh owh enene swaungekahbahwid uhpe kagwatebanemindjin: uhpe mah keïshquah-kuhgwatebanemind oogahoodahpenaun ewh bemahdezewine-oogemah-wewuhquaun, ewh Tabaningad kahwahweendahmahgad chemeenaud enewh suhyahgegoojin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xiv. 1.

Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Kagoo megooshkahjedaäkagoon: kedabwayanemahwah Kesha-Muhnedoo: kuhya neen dabwayanemeshig. Emuh Noos oowegewahming nebewah ahyahwun ahbenahsoowinun: kishpin oo-oo ezheähyahsenoogebun kedahgeweenduhmoonenim kedahwewahwazhetuhmoonenim cheähyahyag. Kishpin dush ahwewahwazhetuhmoonenuhgoog cheähyahyag, menuhwah ningahpeëzhah cheöodahpene nuhgoog, neen anduhzhe-ahyahyaun kuhya kenuhwah cheähyahyag. Azhahyaun kekekandahnahwah, kuhya dush ewh meekun kekekandahnahwah Thomas dush oo-oo oodenaun, Kahween nekekanduhsemin tebe azhahwunan, ahneen dush kaëzhekekanduhmaungebun ewh meekun? Jesus dush oo

oo oodenaun, Neen nindow ewh meekun, kuhya ewh dabwawin, kuhya dush ewh bemahdezewin, kahween ahweyah enene oobenaunzekahwahseen enewh Wayooseminjin, oonje atuh neen. Kishpin kekekanemeyagoobun kedahgekekanemahwah kuhya owh Noos; noongoom dush kekekanemahwah kuhya kegewahbuhmahwah. Philip dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun wahbundaheshenaum owh Wayoosemind, medush chetabuhganemooyaung. Jesus dush oo-oo oodenaun, Maweshah zhuhyegwah akooweejewinenuhgoog, kah nuh dush kekekanemese Philip? Owh suh kahwahbuhmid oogewahbuhmaun enewh Wayooseminjin; Wagoonan dush wanje-ekedooyun wahbunduheshenaum owh Wayoosemind. Kah nuh ween kedabwayanduhse ewh kekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya dush owh Wayoosemind kekishkahwid? Enewh ekedoowinun anenuhgoog kahween neen nezheka nekekedoosenun, owh dush Wayoosemind kakishkahwid mesuh owh anuhnookeed enewh ahnookewinun. Dabwayanemeshig chekekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya owh Wayoosemind chekekishkahwid, gamuh kuhya enewh ahnookewinun oonjedabwayanemeshig. Kagate, kagate, kedenenim, Owh duhyabwayanemid, enewh ahnookewinun anuhnookeyaun, kuhya ween tahenuhnooke; ahwahshema dush tahkeche-ahnookee, nindezhahnun mah owh Noos. Wagoodoogwan dush kanundoodahmoowagwan emuh nindezhenekahzoowining mesuh ewh kaëzhechegayaun chepeshegandahgooïnd owh Wayoosemind oonje owh Wagwissemind. Kishpin gagoo nundooduhmag emuh nindezhenekahzoowining mesuh kaëzhechegayaun.

SAINT BARNABAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O Jehovah Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, kahmeenud owh kemeezhenahwam Barnabas enewh mamaundahwukkin meegewawinun,

Keche-Oojechaugoong wanzekahmahgukkin Kagoo puggedeneshekaunkan chemuhnazeyaung ahnooj doowah kemeegewawinun; meezheshenaum dush keshahwanjegawine weedookahgawin moonzhug cheähbujjetooyaung keen cheöonjepeshegandahgooëgooyun kuhya chekechetwahwandahgooëgooyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Acts xi. 22.

Uhpe dush kahnoonduhmoowaud egewh anuhmeähjig kahahyahjig ewede Jerusaleming oonowh uhyeëen: oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Barnabasun cheezhahnid nahnauzh emuh Antioching. Uhpe dush kahpetuhgwishing, kahwahbundung dush ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, kewahwezhandum, oogeënaun dush kuhkenuh, cheoonwahjenid emuh oodaëning chedebandahgoozenid emuh Tabaningang. Kemenoo-ezhewabeze suh owh enene, kuhya oogemooshkenashkahgoon dabwayanduhmoowin kuhya enewh Keche-Oojechaugwun: kechenebewah dush ahnishenahbag ketuhquahkoonahwug emuh oodezhetwahwining owh Tabaningad. Medush Barnabas kahezhemahjaud ewede Tarsusing, cheähweöondoonawaud enewh Saulun: uhpe dush kahmekahwaud, oogepeëzheweenaun ewede Antioching. Kepuhgummeähyahmahgud dush, ningookekenoonoowin kepuhpeendegawug emuh anduhzhemahoonjeëdewaud egewh anuhmeähjig, oogekekenooähmahwahwaun dush nebewah ahnishenahban Netum dush ewede Antioching Christian keëzheweenahwug egewh kekenooähmahgunug. Uhpe dush oonowh kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede Antioching. Pazhig dush Agabus azhenekahzood kepuh segwe, Keche-Oojechaugoong kahoonjewahweenduh mahgad, wepukkuddakummegaug emuh anegook kookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggummeahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar. Medush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmahgunug, anduhchid enene menik kashkechegad chenindahahwaud enewh wekahnesemaun

wede Judæäing anduhkeenejin ewh shahwanjegain: mesuh kahezhechegawaud, kenindahahwaud ush enewh katezenejin emuh ooneenjewaung owh arnabas kuhya Paul.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 12.

Iesuh oo-oo nekuhgequawin, chesahgeëdeyag deishkoo kahezhesahgeënenuhgoog. Kahween ahreyah gagoo ahwahshema apetandahgwuk sahgewawin ooduhyaunseen dush ween oo-oo, ahweyah hepuhgedenuhmahwaud ewh oobemahdezewin enwh ooweejekewayun. Kenuhwah suh kedooweejeewaëmenim, kishpin ezhechegayag e-ewh azhekuhekemenenuhgoog. Noongoom kahween kayahbe uhmeetahgunug kedezheweenesenoonim; kah mah wh buhmetahgun ookekanduhseen ewh azhecheanid oodoogemahmun; nejekewaëdoog kegeëzheuhnoonenim; kuhkenuh mah kahenetahwug owh oos kegeëzhekekanduhmoonenim. Kahween keuhwah kegewahwanahbemeseem, neen atuh kegeahwanahbuhmenim, kuhya kegeënahkoonenenim, hepahbahmeneweyag, uhpena dush cheduhgoomahuk kemenewinewah: wagoodoogwan dush kanunooduhmoowagwan owh Wayoosemind emuh nindehenekahzoowining chemeenenag suh.

SAINT JOHN BAPTIST OOKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Iahyahmahwe - Mushkahwezeyun keen kahenahoonegayun owh kebuhmeetahgun John Baptist chenahmaunduh-neegid, kuhya kepeëzhenahzhahoond, hewahwazhetood ewh meekun kapeëmëzhaud owh egwis owh Bamahjeëyummingid ewh kedebahdooung aunwanindezoowin, Wedookahweshenaum neuhwind chekekenoowahbunduhmaung ewh oomenobemahdezewin kuhya chenoopenuhduhmaung ewh okuhgequawin wawane cheöonjeäunwanindezooaung debishkoo kahezhekuhgequad, moonzhug dush hedabwayaung, chesoongedaäyaung nuhneebekin-

dahmaung mujje-ezhewabezewin kuhya emuh shuh-sheebanduhmoowining chekootuggetooyaung oonje ewh tabwawin, oonowh puggedenuhmahweshenaum oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Isaiah xl. 1.

Menoodaäïk, menoodaäik egewh nindahnishenahbamug, Menooguhnoonik owh Jerusalem, Pepahgeyook oo-oo dush ezheguhnoonik, ahshe keïshquahsamahgud kemegahzoowin, kewabenuhmahgoon enewh kemujje-ezhewabezewinun neezhing kegeëzhetebahahmaug owh Jehovah menik kahmujje-ezhechegayunbun; ewh oodinwawin owh matwa pepahgid emuh bahgwuhduhkuhmig wahwazhetahmahwik owh Tabaningad ewh meekun kapemeeëzhaud quuhyukquuhmootuhwik, emuh bahgwuhduhkummig ewh keche-meekun owh keKesha-Muhnedoomenaun. Anduhsoo pahsahkuhmegaug tahishpahkuhmegechegahda, kuhya kuhkenuh wahjewun kuhya ashpahdenaugin tahdahbuhsahkuhmegechegahdawun, kuhya washkaug tahquuhyuhkoochegahda, kuhya anduhzheoonahkummegahsenook tahoonahkuhmekechegahda. Tahmezheshahwejegahdane dush owh Jehovah oopezhegandahgoozewin, kuhkenuh dush egewh wahyahsewejig mahmahwe oogahwahbundahnahwah, owh mah Jehovah kahekedood tebenuhwa oodoon keähyood, Keëkedoomahgud dush inwawin Pepahgin. Ween dush keëkedoo, ahneen kaëkedooyaun? Kuhkenuh egewh wahyahsewejig debishkoo mezhushkoong enandahgoozewug kuhya kuhkenuh ominwahbuhmenahgoozewinewah, debishkoo wahwahsuhkoonang enandahgwudene; Nebooda suh ewh mezhushk kuhya ewh wahwahsuhkoona, Jehovah mah oojechaugwun oogepoodahdaunun, Kagate suh mezhushkoowewug egewh ahnishenahbag. Nebooda suh ewh mezhushk kuhya ewh wahwahsuhkoona; Kekesha-Muhnedoomenaun oodekedoowin kahgenig tahsoongekahbahwemahgud, Oh Zion keen pahtooyun enewh minwahjemoowinun, ezhaun emuh akoo-ishpahduhnaug; Oh Jerusalem, keen pahtooyun

enewh minwahjemoowinun apeecheweyun pepahgin, pepahgin suh, kagoo sagezekan, ezheë egewh wahdatoojig emuh Judaing, Wahbuhmik Kekesha-Muhnedoomewah. Benuh tahpetuhgwishin owh Jehovah, tahmushkahwezemahgudene ooneenj kuhya oonik suh kaähyood chekeche-oogemahwid; Benuh gegaëwawinun oogepeetoonun, kuhya tahnegaunemahgudene ewh oodahnookewin: Oogahahshummaun enewh oomahnishtahnishemun debishkoo owh Mahnishtahneshe-wenene, oogahmahwunzoomaun oomahnishtahnisheensemun emuh oonikaung kuhya oogahpahbahtuhkoonaun emuh oopeendoomooning, agauj edush oogahsuhgahbegenaun enewh kaünjekoonejin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke i. 57.

Ahzhe dush Elizabeth ketebishkoosane ewh uhpe chenegeähwuhsood; oogenegeäun dush enewh quewezansun. Weejeduhnuhkewamahgunun kuhya oodenahwamahgunun kenoondahgawun kahezheshahwanemegood enewh Tabaninganejin, kemahmahwe-moojegezewug dush. Kepuhgummeähyahmahgud dush, ishwausoogoonahguk kepeëzhahwug chekekenoowahje-mahdezhwahwaud enewh ahbenoojeün; Zacharias dush oogeëzhenekahnahwaun, debishkoo azhenekahzoonid enewh oosene. Oogeen dush oogeguhnoonegoowaun, oo-oo keëgoowaud, kahween ewh; John suh tahezhenekahzoo. Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween ahweyah anduhchewaud kedenahwamahgunug oo-oo ezhenekahzoose. Oogeühyenenuhmahwuhwaun enewh oosene, ewh kaëzhenekahzoonid. Oogenundoodaun dush ewh oodoopoowin anduhzhe oozhebeëgang, Keoozhebeëga dush, oo-oo keëkedood, John suh tahezhenekahzoo: Kuhkenuh dush kemahmahkahdanduhmoog. Kazhetena dush kenesahkooshkahne oodoon, kuhya oodanuhnewh kepuggissekahne, kekekedoo dush, kuhya kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon. Sagezewin dush oogeähpuggumishkahgoonahwah kuhkenuh emuh kewetuhyeëe kahdahjig, kuhkenuh dush oonowh ekedoowinun kesuhswaweenjegahdanoon emuh akoo ishpahdenaug emuh Judea duhzhe

uhkeeng. Kuhkenuh dush kahnoondungig oogeähsunjegoonahwah emuh oodaëwaung, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneen kaëzhewabezid mahbuh ahbenooje! Kuhya dush ooneenj owh Tabaningad oogeweedookahgoon. Oosun dush Zacharias oogemooshkenashkahgoon enewh Keche-Oojechaugwun, keäunwahchega dush, oo-oo keëkedood, Tahpeshegandahgooze owh Jehovah, Israel Ookesha-Muhnedoomun: oogepenaunzekahwaun suh, kuhya ooge bemahjeäun oodahnishenahbamun. Kuhya kegeöombenuhmahgoonaun kache-enandahgwuk bemahjeëgoowin emuh oowegewahmening enewh Davidun oobuhmeetahgunun; kahezhewahweendahmahgad emuh oodoonening enewh kache-twahwezenejin oodaunwahjegawenenemun pahahyahnejin pahahkoo-uhkeewung: Chemeetahgwanahmahgooyung wemujjedoo - doonungwah egewh shaunganemenungoog, kuhya ooneenjewaung egewh nashkanemenungoog cheöonje bemahjeëgooyung; chekezhetoong ewh shahwandahgoozewin kahezhewahweenduhmuhwindwah egewh keketezemenahnig, kuhya chemequanduhming ewh kachetwahwandahgwudenig ookekekindewin; ewh mushkahwee-kezhwawin kahezhewahweenduhmoowaud enewh koosenaun Abrahamun, chemeenenung, kenuhwind chebemahjeëgooyung, chebuhmeetahwung kuhnuhga chekoosahsewungwah nashkanemenungoog, emuh menoo-bemahdezewining kuhya emuh quuhyuk-wahdezewining emuh anahsuhmuhbid, kaähkoobemahdezeyung. Kuhya dush keen, äbenoojeëweyun, kegahezhenekahnegoo oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahweishpandahgoozid; kegahuhnenegaune emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chewahwazhesittooyun ewh kaneëzhaud; chekekanduhmoonüdwah oodahnishenahbamun ewh bemahjeëwawin, cheöonjewabenuhmuhwindwah enewh oomujje-ezhewabezewinewaun, emuh ookeche-shahwanjegawining owh Kekesha-Muhnedoomenaun kegepemoowuddissegoonaun owh ishpeming wanjeed, wahsayahzewin pahtood. Chemeenaud ewh wahsayahzewin enewh magwa puhsuhgishtebik namuhduhbenejin, kuhya neboowine-

ahgahwahtashemoowining ayahnejin, kuhya cheähtood kesittahnahnin emuh pezaunewawinemeekunaung. Owh dush ahbenooje kemahjege, kuhya ashkum kemushkahweze emuh oojechaugoong, puhgwuhduhkummig dush keähyah nahnauzh ewh kezheguk kewahbundahind owh Israel.

SAINT PETER OOKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, oonje kegwis Jesus Christ kahmeenud nebewah wanesheshingin meegewawinun owh Saint Peter kuhya kahkahgaunzoomud wawane cheähshummaud kemahnishtahnishemun: Enanim kepahgoosanemegoo, kuhkenuh egewh Keche-Makuhdawekoonuhyag wawane chedebahdoduhmoowaud ewh pahnuk kedekedoowin, kuhya egewh anuhmeähjig wawane chemekinduhmoowaud, cheöonjeöodahpenuhmoowaud ewh kahgega-pezhegandahgoozewine-oogemahwewuhquaun, oonjee owh Jesus Christ Tabanemeyumningid. *Amen.*

Acts xii. 1.

MEDUSH uhpe owh Herod keche-oogemah keshebekanid wekooduggeäud ahnind enewh anuhmeähnejin. Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John ahzhahwash keähyood. Kahwahbundung dush keminwanduhmenid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetuhkoonaud enewh Peterun. (Medush uhpe ahyahwung enewh kezhegudoon kahmeejing wambesinsenook buhquazhegun.) Uhpe dush kahuhkoonaud, oogeähsaun emuh kebahquahoode-weuhmigoong, oogepuggedenuhmahwaun metahswe ahshe ningoodwahswe shemahgunishun cheguhnuhwanemegood; keënandung ishquah-kuhbekoosa-weoonding chesahgejeweenaud emuh anduhzhe ahyahid enewh ahnishenahban. Peter dush kekebahuahwah: egewh dush anuhmeähjig uhpena oogeähuhmeätuhmahwahwaun chebemahjeëgood enewh

Kesha-Muhnedoon. Uhpe dush enandung owh Herod chesahgecheweenaud, ewh tebekudenig kenebah owh Peter nahwuheëeng shingeshinenid neezh shemahgunishun, tahkoobezood neezh pewahbikoo-tuhkoobegejegunun: kuhya egewh ganuhwanjegajig emuh ishquaundang ahgwahjeeng kenebahwewug keguhnunwanduhmoowaud ewh kebahquahoode-weguhmig. Benuh dush, oogepeöodissegoon enewh oodangenemun owh Jehovah kewahsata dush peendig kebahquahoode-weguhmigoong: kuhya owh angen oogepukketawaun enewh Peterun oopemayowining, kuhya oogepuhsegwindenaun, oo-oo keëkedood, Waweeb puhsegween. Enewh dush pewahbikoo-tuhkoobejegunun keöonjepungesinenewun emuh ooneenjeeng. Owh dush angen oo-oo oogeënaun, Kechepesoon, kuhya tuhkoobetoon enewh kemuhkissenun. Medush kahezhechegad, oo-oo dush oogeënaun, Pesakun kepesekuhwahgun, noopenuhzheshin dush. *Peter* dush keühnesahgahum, kenoopenuhnaud; kah dush okekekanduhseen chedabwamahguk ewh kahezhecheganid enewh angenun; keënandum egoo kuhnuhbuj enahbunduhmoowin maunduh kahwahbunduhmaun. Uhpe dush kahuhnekuhbikahwahwaud netum ahkundoo-wenenewun kuhya menuhwah ahnind, kepetuhgwishenoog emuh pewahbikookeche-ishquaundang oodanaung anuhmook; penesekah kenesahkooshkahne: keühnesahgahuhmoog, kahkuhbikuhmoowaud dush pazhig oodanah-meekun; medush uhpe bahbega kenuhguhnegood enewh angenun. Peter dush uhpe kahishquah-mahmahkahdandung, oo-oo keëkedoo, Noongoom dush kagate nequuhyukwandaun, ewh Tabaningad kepeëzhenahzhahwaud enewh oodangenemun, emuh ooneenjeeng owh Herod ningeöonjekediskenik, kuhya kuhkenuh oonunduhwanduhmoowinewaung egewh Jewyug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xvi. 13.

Uhpe Jesus tagwishing emuh enuhguhkakummig Ceserea Philippi oogeguhgwajemaun enewh ookeke nooahmahgunun oo-oo keëkedood, Ahwanan azhewaud egewh enenewug ewh neen enene oogwissu

ahweyaun? Oo-oo-dush keëkedoowug, Ahnind suh ekedoowug me owh John Baptizooëwa-wenene, ahnind kuhya Elias kuhya ahnind Jeremias gamuh kuhya owh pazhig egewh aunwahjega-wenenewug. Oo-oo dush oodenaun, Ahwanan kuhya kenuhwah azheyag ewh ahweyaun? Simon Peter dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Kedow suh owh Christ oogwissun owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo. Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Keshahwandahgooz Simon Barjona, kah mahween weyaus kuhya misque kegewahbundahegooseen oo-oo, owh suh ween Noos ishpeming ayaud. Oo-oo suh dush kedenin, Keen suh kedow Peter medush oogejuhyeëe maunduh ahzhebik kaöozhetooyaun ewh ninduhnuhmeäwin; kuhya dush enewh mujje-ishkootawine ishquaundamun kahween ooguhshahgoojetoosenahwah. Kegahmeenik dush enewh ishpeming duhzhe oogemahwene-ahbahpekahegunun: Wagoodoogwan kaminjemahpetoowunan oomah uhkeeng tahminjemahpeta ewede ishpeming, Wagoodoogwan dush kaähbahahmoowunan oomah uhkeeng, tahahbahegahda ewede ishpeming.

SAINT JAMES, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

Wedookuhweshenaum, O shawanjegayun Kesha-Muhnedoo, debishkoo owh kemeezhenuhwam Saint James, kahezhenuhguhnaud enewh oosun kuhya kuhkenuh ooduhyeemun, kazhetena kebezindung kenundoomegood enewh Kegwisun Jesus Christun, kenoopenuhnaud dush, me debishkoo kuhya nenuhwind cheëzhenuhguhduhmaung kuhkenuh uhkewine kuhya weyahsewine nunduhwanduhmoowinun, uhpena chekezheetahyaung chenoopenuhduhmaung pahnuk kekuhgequawinun; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts xi. 27, *kuhya punge Chap.* 12.

Uhpe dush oonowh kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede

Antioching. Pazhig dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Keche-oojechaugwun kahoonjewahweenduhmahgad, wepuhkuddakummegaug emuh anegookkookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggumme-ahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar. Me dush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmuhgunug, anduhchid enene menik kashkechegad chenindahahwaud enewh wekahnesemaun ewede Judæaïng anduhkeenejin ewh shahwanjegawin: Mesuh kahezhechegawaud, kenindahahwaud dush enewh katezenejin emuh ooneenjewaung owh Barnabas kuhya Paul. Me dush uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekanid wekooduggeäud ahnind enewh anuhmeähnejin. Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John ahzhahwashk keähyood. Kahwahbundung dush keminwanduhmenid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetuhkoonaud enewh Peterun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xx. 20.

Medush kepenaunzekahgood enewh oogewaun Zebedee oonejahnesun, kepewejewegood oogwissesun, keshahgushketahgood dush ewh gagoo kepahgoosanemegood. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan ewh nanduhwanduhmun? Oo-oo dush keëgood, Enahkoonegan oogowh neezh ningwissug chenuhmuhduhbewaud pazhig emuh kekechenikaung kuhya pazhig emuh kenuhmunjenikaung emuh kedoogemahwewining. Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud; kahween kekekanduhsenahwah ewh nandoodahmahgayag, Kekushketoonahwah nuh chemenequayag emuh nemenequahjeguning neen manequayaun, kuhya cheëzhebaptizooëgooyag ewh azhebaptizooëgooyaun? Oo-oo dush oogeënahwaun nindahkushketoomin suh. Oo-oo dush oogeënaun, Kagate suh kegahmenequam nemenequahjeguning, kuhya kegahezhebaptizooëgoom neen azhebaptizooëgooyaun; ewh dush ween chenuhmuhduhbing emul nekeche-nikaung kuhya emuh nenuhmunjenikaun; kahween neen nindooduhyemeseen chemeegewayaun tahmeenahwug suh goo egewh kahwahwazhetah

mahgoojig enewh Noosun. Uhpe dush egewh metahswe kahnoonduhmoowaud, oogenishkanemahwaun enewh neezh wawekahnesindenejin. Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo dush keëkedoo, Kekekandahnahwah suh azheöogemahwenid egewh mayugahneshenahbag oodoogemahmewaun ewh egoo ayenahkoonegoowaud; kuhya egewh nahgahnezejig oodoogemahkundahwahwaun. Kah suh dush kenuhwah oo-oo kegahezhewabezeseem, Ahwagwan suh kenuhwah wahkechetwahwandahgoozegwan, mesuh owh kabuhmeetoonag. Ahwagwan dush kenuhwah anduhcheyag wahnegahnandahgoozegwan, mesuh owh kabuhmeetoonag Debishkoo goo kuhya ween Enene oogwissun azhepeöonjeëzhahsig chebuhmeetahwind, chebuhmeetahgad suh peöonjeëzhah, kuhya chemeegewad oobemahdezewin ewh kezheekahgawin nebewah chebemahjeïndwah.

SAINT BARTHOLOMEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega oamahdezeyun Kesha-Muhnedoo kahwedookahwud owh kemezhenuhwam Saint Bartholomew, wawane chedabwatung kuhya chedebahdoodung ewh kedekedoowin. Puhgedenuhmow egewh kenejahnesug anuhmeähjig, chesahgetoowaud ewh nahsaub ekeloowin, kuhya dush makuhdawekoonuhyag wawane chedebahdoodahmoowaud, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts v. 12.

EMUH ooneenjewaung egewh apostleüg kekeche-keenoowahjechegam kuhya kemahmaundahwejegam muh ayahnid enewh ahnishenahban; (kuhkenuh ush kemahwunjeëdewug emuh Solomon ootasekauning. Ahnind dush ween kahween ahweyah kekushketoose cheweejewaud; egewh dush ahnishnahbag oogewahwezhanemahwaun. Ashkum dush emeshenoowug egewh duhyabwayanemahjig enewh

Tabaninganejin, nebewah enenewug kuhya equawug;) Oogepeëzhesahgejewenahwaun enewh ahyahkoosenejin emuh meekunaung, keähsahwaud dush emuh nebahguning, ewh dush ahnind cheähgahwahtashkahgoowaud enewh Peterun magwah bemoosanid. Nebewah ahnishenahbag kahoonjebahjig oodanahwun kewetuhyeëe atagin kepeëzhahwug emuh Jerusaleming, kepeenahwaud enewh ahyahkoosenejin, kuhya enewh quatuggeëgoonejin enewh wahnezenejin muhnedoon: kuhkenuh dush kenoojemooähwug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxii. 24.

KUHYA kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kakecheënandahgoozegwan. Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mahyug-ahnishenahbag oodoogemahmewaun oodoogemahkundahwahwaun mahyugahnishenahban; kuhya egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug. Kahween kenuhwah oo-oo kegahezhewabezeseem: owh kacheishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheïd takezheähyah; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähyah. Ahwanan kache-ishpandahgoozid, owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining gamuh owh bameetahgad kahnuhween owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining? kedezheweejewenenim dush neeh debishkoo owh bameetahgad. Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewining: kegahmeenenim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid; cheweseneyag kuhya chemenequayag emuh ninduhdoopoowining ewede nindoogemahwewining kuhya chenuhmuhduhbeyag emuh oogemah-wuhbewining tebahkoonagwah egewh metahswe-ahsh neezh puhkaun azheweenzoojig Israelitug.

SAINT MATTHEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muhndoo, owh shawandahgoozid kegwis kahnunduhdoo

maud Mattheunw oonje emuh kahduhzhe-mahwunjechegahdag shooneyah cheapostleëwenid, kuhya cheminwahjemoo-wenenewenid; wedookahweshenaum chewabenuhmaung ewh oonzaum nunduhwandahsoowin, kuhya chesahgetoosewaung oomuh uhkeeng duhzhe wahnuhdezewin, chenuhnoopenungid suh atuh owh nahsaub Jesus Christ, owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Kache-peenezid Oojechaug kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. iv. 1.

Benuh dush ewh ahyahmaung oo-oo kuhgequawinebuhmeetahgawin, debishkoo kahezheshahwanemegooyaung, kahween nindahnezheetunsemin; Ningewabenahnahnin dush kuhyahchegahdagin wuhyazhingawine uhyeëen, kahween nebemoosasemin emuh kuhkuhyanezewining, kah kuhya emuh wuhyazhingawining nindezhemekinduhsemin Kesha-Muhnedoo oodekedoowin; ewh suh ween oonje mezheshuhwesetoong ewh dabwawin newahbundahahnahnig ewh nemenoo-ezhewabezewinenaun kuhkenuh egewh enenewug cheëonjekekanemeyungidwah emuh oqkekanindezoowinewaung. Kishpin mah kahjegahdag ewh neminwahjemoowinenaun, kahdahmahwahwug suh egewh banahdezejig: egewh duhyabwayanduhsegoog kekuhkepeengwaegoowaud emuh oodenanduhmoowinewaung enewh oomuh uhkeeng duhzhe muhnedoon, cheëonjewahsashkahgoosigwah ewh Christ oominwahjemoowinewahsayahzewin, owh oodezhenahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo ahyahwid. Kah mahween nenuhwind nedebahjindezoosemin, owh suh ween atuh Christ Jesus Tabaningad; kuhya nenuhwind kedoobuhmeetahgunememin oonje owh Jesus. Owh mahween Kesha-Muhnedoo, kahedung ewh wahsayahzewin cheëonjewahsayahmahguk emuh puhsuhgishtebekudoong, ningewahsashkahgoomin emuh nindaenaung, ewh chemeenenung wahsayahzewine-kekandahsoowin, chekekanduhnaung ewh oopeshegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo emuh ooshkinzhegoong owh Jesus Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 9.

EWEDE dush kahoonjemahjaud owh Jesus, uhnebemoosad dush oogewahbuhmaun pazhig enewh enenewun Matthew azhenekahzoonejin nuhmuhduhbenid emuh anduhzhe-mahwunjechegahdag ewh oogemahshooneyah oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshin, kepuhsegwewun dush, kenoopenuhnegood. Kepuhgummeähyah dush magwah Jesus keduhzhewesenid emuh oowegewahmining, benuh kepeëzhahwun mahwunjechega-wenenewun kuhya mujje-uhyahahweshun kewedoopuhmegood dush kuhya ookekenooähmahgunun. Uhpe dush egewh Phariseeg wuhyahbunduhmoowaud oo-oo oogeënahwaun ookekenooähmahgunun, Ahnishwin owh kakenooähmoonag wedoopuhmaud enewh mahwunjechega-wenenewun kuhya maje-ezhewabezenejin? Uhpe dush owh Jesus nwaundung oo-oo oogeënaun, Egewh kayundahwezejig kahween oonundahwanemahsewaun enewh mushkeke-wenenewun, egewh suh atuh ahyahkoosejig. Ahwenunduhkekanduhmook suh oo-oo azhenesittootahgwuk, Nenunduhwandaun ewh shahwanendewin kah dush ween ewh sahsahgewejegawin kah suh ween ninpeöonjeëzhahse chenundoomugwah egewh manoo-ezhewabezejig cheäunwanindezoowaud suh atuh egewh maje-ezhewabezejig.

SAINT MICHAEL KUHYA KUHKENUH ANGELUG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KAHGENIG bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo kahmahmaundah-enahkoonahmun kuhya kahezhesittooyun oobuhmeetahgawinewaun egewh Angelug kuhya egewh enenewug; enahkoonegan ewh debishkoo azhebuhmeetookwah ewede ishpeming egewh pahnezejig Angelug, me debishkoo cheëzheguhnuhwanemeyungidwah kuhya chewedookahweyungidwah oomuh uhkeeng, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. xii. 7.

KEMEGAHDIM dush ewede ishpeming: Michael kuhya oodangenemun oogemegahnahwaun enewh kechekenabigoon; kemegahzoo dush owh keche-kenabig kuhya enewh oodangenemun, kah dush keshahgoocheëwasewug, kah dush kayahbe kemekahwahsewug ewede ishpeming. Owh dush keche-kenabig kesahgechewabenah, owh kata kenabig, mujje-muhnedoo azhenekahzood, kuhya Satan; mesuh owh wayazhindung kuhkenuh anegookookummegaug ewh uhkee: uhkeeng dush keëzheähpuggechegahzoo, kuhya mahmahwe kesahgejewabenegahzoowun enewh oodangenemun. Ningenoondaun dush ewh keche-inwawin ishpeming oo-oo akedoomahguk, Ahzhe ketuhgwishenoomahgud bemahjeëgoozewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya Kekesha-Muhnedoomenaun oodoogemahwewin, kuhya oomushkahwezewinene enewh Oo-Christemun; owh mahween buhyahtahmaud enewh kekahnesenahnin neeswabenegahzoo owh kahbahtahmaud enewh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo kahzhegudenegin kuhya tabekudenegin. Oogemahmauzheähwaun oonje oomisqueeming owh Mahnishtahnisheens, kuhya oonje ewh ekedoowin kahenahjemoowaud; kah dush oogesahgetoosenahwah tebenuhwa oobemahdezewinewah peenish egoo neboowaud, benuh dush oonahnegoozin keezhik kuhya kenuhwah keezhegoong anduhnezeyag. Tahnuhnenuhwanduhmoog egewh uhkeeng kuhya kechegummeeng ayahjig! kepenaunzekahgoowah mah owh mujje-muhnedoo keche-nishkahdezid, ookekandaun ewh wanebik atuh cheähyaud.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xviii. 1.

MEDUSH goo ewh uhpe kepenaunzekahwahwaud egewh kekenooähmahgunug enewh Jesusun oo-oo ekedoowaud, Ahwanan owh kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oögemahwewining. Jesus dush oogenundoomaun enewh agahsheënejin ahbenoojeün keähsaud emuh ahyahnid. Oo-oo dush keëkedoo, Kagate kedenenim kishpin aunjeëgoosewag kuhya ahbenoojeëeng ezhewabezesewag kahween ke-

gahpeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan kaëzhedahbussanemoogwan azhedahbussanemood wah-owh ahbenooje, mesuh owh kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan dush wadahpenahgwan pazhig oonowh denoowun ahbenoojeün emuh nindezhenekahzoowining nindoodahpenik suh. Ahwagwan dush kamujje-doodahwahgwan pazhig oonowh agahsheënejin duhyabwayanemenejin, ahwahshema tahgeöonesheshine pootahgune-ahsineen cheahgoonemindebun cheähpuggenind dush emuh akoodemeeg ewh kechegummee. Kahgwahnesuhguhkumig suh ewh uhkee oonje mujje-doodahgawinun pooch mahween tahtuhgwishenoomahgudoon mujjedoodahgawinun, kahgwahnesuggeze suh owh enene kaöonjeemahgudenegwan ewh mujje-doodahgawin. Benuh suh kishpin ewh keneenj gamuh ewh kesit mujje-doodahgooyun kishkezhun suh enewh ningooje dush ahpuggedun, ahwahshema suh tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kesit gamuh chepazhigwungebun ewh kekaud, emuh bemahdezewining chepeendegayunbun dush ween mesuhwah neezhink enewh keninjeen gamuh neezhink kekaudun cheähpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang. Kishpin suh mujje-doodahgooyun ewh kishkinzhik kejepetoon suh ningooje dush ahpuggedun ahwahshema tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kishkinzhik emuh dush bemahdezewining chepeendegayunbun mesuhwah neezhink enewh kishkinzhegoon emuh dush mujje-ishkootang ahpuggenegooyunbun. Aungwahmezeyook suh cheneshebahpenoodahwahsewag pazhig oogowh agahsheejig, oo-oo mah kedenenim, ewede ishpeming oodangenemewaun oowahbundahnahwah oodangwy owh Noos ishpeming ayaud.

SAINT LUKE MINWAHJEMOO-WENENE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahnundoomud owh Mushkeke-wenene Luke

azhenekahzood, cheminwahjemoo-wenenewid, kuhya chenahnaundahweäud enenewun oojechaugoone; enandun chenoojemooyaung nenuhwind emuh ninjechaugoonaung oonje ewh minwahjemoowine kuhgequawin, ween kahezhekuhgequad oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Tim. iv. 5.

Keen edush ahyaungwahmezin emuh kuhkenuh uhveëeng, soongummundun uhpe quaduggetooyunin; ahnookeetun ewh papahkuhgequad oodahnookeewin, vahweengazin ewh anuhnookeeyun. Zhuhyegwah gooshah nekezheetah cheëonjegahtahmahgooyaun nemisqueem, gagah dush debishkoosa uhpe wahuhnemahjahyaun. Ningemegauz ewh wanesheshing negahzoowin, ningekezheetoon ewh kuhgwajekunelewin, ningeguhnuhwandaun ewh dabwayanduhnoowin: noongoom dush nindahtahmahgoo ewh nenoo-ezhewabezewine pukkinahga-wewuhquaun, ewh kameezhid owh Tabaningad quuhyuk azhewabezid tebahkoonega-wenene, ewh uhpe kekezheguk: kahween atuh neen, kuhya kuhkenuh egewh manvandungig ewh oonahgoozewin, ahtuhmahwahwug. Keche-minwawezin wuhyebah chepenaunzekahwevun; ningenuhguhnik mah owh Demas kesahgetood naunduh noongoom ayahmahguk uhkee, keëzhah dush ewede Thessalonicaïng; Crescens keëzhah muh Galatiaïng, Titus emuh Dalmatiaïng. Luke tuh neweejewik. Oodahpin owh Mark peweejewh dush: neweähbujjeäh mah emuh kuhgequawining. Tychicus dush ningeëzhenahzhahwah emuh Ephesusing. Uhpe pemahjahyun peetookun ewh kechebesekuhwahgun, kahnuhguddahmoowug owh Carpus muh Troasing, kuhya enewh muzzenuhëgunun, namindahga enewh pushquaginoo muzzenuhëgunun. Ningekeche-mujje-doodaug owh Alexander oozahvahbikoo ahwishtooyah: owh Tabaningad oogahdoowahwaun debishkoo anandahgwudenig oodahnookeevinun: kuhya keen egoo ahkahwahbum wah-owh; hpeche mahween oogemegahdahnun enewh nindedoowinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 1.

Uhpe dush kahishquah-ezhewabuk oonowh, owh Tabaningad oogeënahkoonaun neezhwahswe-meduhnuh bakahnezenejin, keëzhenahzhahwaud, naneezh ewede enahkuhkayah waheneëzhaud, emuh anduhching enewh oodanahwun kuhya tebe wahuhneëzhahgoobunan. Medush oo-oo keënaud, kagate ewh kishkushkezhegawin keche-mechahmahgud, egewh dush ahnooke-wenenewug pungeshawugezewug; ahnuhmeätuhwik suh owh dabandung ewh kishkushkezhegawin ewh dush chepeëzhenahzhahwaud ahnookewenenewun emuh ookishkushkezhegawining. Mahjahyook; benuh kemahjenahzhahoonenim debishkoo mahnishtahnisheensug emuh magwa maheengunekaug. Kagoo pemewetookagoon ewh shooneyahmushkemood, kuhya muhkissenun, kagoo kuhya ahnahmekahwahkagoon ahweyah enene emuh meekunaung. Tebe dush paundegawagwan emuh wegewahming netum oo-oo ekedoon, Mahnoo ewh pezaunewawin tahahyahmahgud oomah wegewahming. Kishpin dush owh pezaunewawine-wagwesemind ahyaud emuh, mahnoo kepezaunewawinewah tahahyahmahgud emuh: kishpin dush ween ahyahsig nayaub kegahpeöodissigoonahwah. Medush emuh wegewahming kaduhnezeyag, chemeejeyag kuhya chemenequayag enewh egoo uhyeëen kaähshummegooyagoon: kagate mah ahpeetandahgooze owh ahnooke-wenene chetebahahmahwind.

SAINT SIMON KUHYA SAINT JUDE APOSTLEÜG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, kahoozhetooyun kedahnuhmeäwin emuh ewh keche ahsining ewh kahahtoowaud egewh Apostleüg kuhya egewh aunwahjega-wenenewug, Jesus Christ ween tebenuhwa ahyahwid ewh nahgaunandahgwuk wequayahbekeshino-ahsin; enanemeshenaum nenuhwind mahmahwe cheweedookoodahdeyaung emuh oojechaugoowine weedookoodahdewining ewh kahezhekuhgequawaud, cheöozheëgooyaung debishkoo

hnuk ahnuhmeä-weguhmig cheëzhewabezeyaung
emenoodahyun keen emuh peenjenuh neyowin-
ng, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
nen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. Jude 1.

JDE, oobuhmeetahgunun owh Jesus Christ, kuhya
kahnesun owh James oodoozhebeühmahwaun
ewh kahmenooëzhewabezeähjin owh Kesha-Muh-
loo Wayoosemind, kuhya enewh Jesus Christ
hbemahjeähjin, kuhya kahnundoomahjin: mahnoo
gahahyahnahwah ashkum nebewah ewh shahwan-
hgoozewin, kuhya pezaunewawin, kuhya sahge-
awin. Suhyahgeënenuhgoog, uhpe kekeche-ahnoo-
eyaun keëzhebeühmoonenuhgoog debahdooduh-
un ewh bemahjeëgoowin azhebemahjeïndwah
hkenuh, ningenundahwandahgooz chemahjebeüh-
onenuhgoog, kuhya chekuhgekemenenuhgoog
ekecheminwawezeyag guhnuhwanduhmag ewh
owayanduhmoowin ningooding kahpuggedenuh-
hwindwah egewh anuhmeähjig. Ahnind mah-
en enenewug, keemooj kepepeendegawug, kuhyet
henahkoonindjig oo-oo cheëzhenahneboomindwah,
enewug quasahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon;
neäunjetoowaud ooshahwanjegawin owh Kekesha-
Muhnedoomenaun emuh peshegwahdezewining,
hya ahgoonwatahwahwaud enewh puhyazhegoo-
in Tabaninganejin Kesha-Muhnedoon, kuhya Ta-
hemenung Jesus Christun. Nindenandum dush
en chemequanduhmoonenuhgoog, ahnuhween goo
zhe kekekanduhmag oo-oo, owh Tabaningad kah-
jesahgejewenaud enewh ahnishenahban emuh
ypt duhzhe uhkeeng, nahguj kebahnahjeäud enewh
dabwayanduhsenegoon. Kuhya enewh angenun
guhnuhwanduhsenegoon netum oodezhetwahwin-
ah, kenuhguhduhmenid dush ween tebenuhwa
lahnepun, ooguhnuhwanemaun kahgega minje-
hpejegahzoonid emuh magwa kushketebekuk
nnauzh tebahkoonegang uhpe kechetwahkezheguk.
bishkoo kuhya Sodom kuhya Gomorrha, kuhya
ewh oodanahwun emuh kewetuhyeëe kahahyahgin

kahezhepuggenedezoomahguk emuh peshegwahdez
wining, kuhya kenoopenuhduhmoowaud ewh m
yugguk weyausemah, puggedenegahdanoon ta
nuhsug kekenoowahbunjegun, kooduggandhmo
mahguk emuh kahgega ishkootang ahzhittah do
dahjegahdanoon. Mesuh kuhya oogowh maje-ena
bundungig ooweenetoonahwah ooweyowewaun, o
bahpenuhdahnahwah enewh oogemahwandahgooz
winun, kuhya oomujje-duhzhindahnahwah enev
kechetwahwandahgoozewinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 17.

Mesuh oonowh azhekuhgekemenuhgoog, chesahgeëd
yag. Kishpin sheenganemenagwah egewh akewe
kekekandahwah suh ewh kesheenganemewaud che
wah kesheenganemenagwah kenuhwah. Kishp
oomah uhkeeng debandahgoozeyagoobun, oodahsa
geähwaun egewh akeëwejig enewh tabanemahma
wahjin; kah suh ween kedebandahgoozeseem oom
uhkeeng; neen suh uhkeeng kegeöonjewuhwana
buhmenim, mesuh ewh wanjesheenganemenagw
egewh akewejig. Mequanduhmook ewh eked
win kahenenuhgoogebun, Kahween ahwahshe
ahpeetandahgoozese owh buhmeetahgun dush we
oodoogemahmun. Kishpin suh kekooduggeëwa
gwan, kuhya kenuhwah kegahkooduggeëgoowau
kishpin keguhnuhwanduhmoowahgwan nindeked
win, kuhya kenuhwah kedekedoowinewah oog
guhnuhwandahnahwah. Kuhkenuh suh oonowh n
dezhenekahzoowining kegahoonjedoodahgoowa
kah mah oogekekanemahsewaun enewh kahezhen
zhahoonejin. Kishpin suh kepeguhnoonahsewugw
pun kahween oodahgeähyaunsenahwah ewh mu
ezhewabezewin; noongoom dush kahween ood
yaunsenahwah ewh kaöonjekahdoowahpun
mujje-ezhewabezewinewaun. Owh suh shaunga
mid oosheenganemaun kuhya enewh Noosun. Ki
pin suh enuhnookesewaunbaun emuh anduhzhe
yahwaud, enewh ahnookewinun wekah anuhnoo
sig ahweyah enene, kahween oodahgeähya
senahwah ewh mujje-ezhewabezewin; noongo

ush ningewahbuhmegoonahnig, kuhya dush ningeheenganemegoonahnig neen kuhya dush owh Noos.)o-oo suh ezhewabud, ewh ekedoowin chedebishoosag emuh ootebahkoonegawinewaung wazhebegahdag, Ningepeneshe-sheenganemegoog. Uhpe uh ketuhgwishing owh manoodaäshkahgad kapeonje-ezhenahzhahahmoonenuhgoog emuh anduhzhehyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-Oojehaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, ningahdeahjemik suh goo. Kenuhwah dush goo kegahdeahjemoom, wahyashkud mah kegeöonje-weejewim.

KUHKENUH ANUHMEÄHJIG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

) MAHYAHMAHWE - MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhedoo, keen kahmahmahwepinudwah egewh kahvuhwanahbuhmudjig cheöonjepazhigwunenig ooahnuhmeäwinewaun kuhya ooweedookahzoowinwaun, emuh kachemahmaundahwudenig ooweowing owh Kegwis Christ Tabanemeyummingid: veedookahweshenaum chekekenoowahbuhmungidwah egewh shawandahgoozejig, manoo-ahnuhmeähuneeg kahezhemenoo-ezhewabezewaud kuhya kahzhemenoo-ahnuhmeähwaud; kuhya nenuhwind hepeendegayaung emuh ewh oodoonahnegoozewinevaung, kahwahwazhetahmuhwudwah egewh wawane uhyahgeïkig, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus hrist. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. vii. 2.

INGEWAHBUHMAH dush menuhwah pazhig angen ahbunoong kepeöonjeed ayaung oodahgookeewuhgun owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo: anegook lush oogepepahgemaun enewh newin angenun hmeeneminjin chebahnahjetoonid ewh uhkee kuh ewh kechegummee, oo-oo keëkedood, Kagoo bahhjetookagoon ewh uhkee, gamuh kuhya ewh kechemmee, gamuh egewh metigoog, nahnauzh kekekeowahjeüngwah oobuhmeetahgunun owh Kekeshauhnedoomenaun emuh ookuttikwahnenig. Kuhya

ningenoondaun anduhchewaud egewh kahkekenoo
wahjeïndjig; kekekenoowahjeähwug suh ningood
wauk ahshe nemeduhnuh ahshe newing metanswaul
bamahdezejig ahnooj azheweenzoonid oonejahnesu
owh Israel. Egewh Juda asheweenzoojig, metah
swe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahje
ahwug, Egewh dush Reuben azheweenzoonjig, me
tahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowah
jeähwug. Egewh dush Gad azheweenzoojig, m
tauswe ahshe neezhing metauswauk kekekeno
wahjeähwug. Aser azheweenzoojig, metauswe a
she neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwu
Nephthalim azheweenzoojig, metahswe ahshe neez
ing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Mana
seh azheweenzoojig, metahswe ahshe-neezhing m
tauswauk kekekenoowahjeähwug. Simeon azh
weenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswau
kekekenoowahjeähwug. Levi azheweenzoojig, m
tahswe ahshe nezhing metauswauk kekekenoowa
jeähwug. Issachar azheweenzoojig metauswe ahs
neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug, Z
bulon azheweenzoojig metauswe ahshe neezhi
metauswauk kekekenoowahjeähwug. Joseph azh
weenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswa
kekekenoowahjeähwug. Benjamin azheweenzooj
metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekeno
wahjeähwug. Kahishquah-ezhewabuk oo-oo ninge
naub, benuh dush keche-nebewah mahyahmahw
ncojig, ahweyah kakushketoosigobun cheühgemau
ahnooj azheweenzoojig, kuhya pakaunezejig a
nishenahbag, kuhya ahnooj anwajig bamahdezej
kenebahwewug anahsuhmeähyahnig ewh oogema
wuhbewin, kuhya anahsuhmid owh Mahnishtahnis
eens kewahbishkekoonuhyawaud kuhya ketuhk
nahmoowaud palm-minahgahwunzhe-wuhtikwau
sun; anegook dush kepepahgewug oo-oo keëked
waud, netuhbemahjeëwa suh Kekesha-Muhned
menaun oogemah-wuhbewining namuhduhbid, kuh
owh Mahnishtahnisheens. Kuhkenuh dush ege
angenug kenebahwewug kewetuhyeëe emuh at
ewh oogemah-wuhbewin, kuhya keähyahwa

gewh katezejig kuhya egewh newin ahwaseeyug, uhya kekahwesawug anahsuhme-ahyahnig ewh oo-emah-wuhbewin, keshahgushketahwahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedoowaud Amen, Shahwandahgoozewin, kuhya peshegandahgoozewin, uhya nebwahkahwin kuhya mahmooyahwawinun, uhya kechetwahwandahgoozewin, kuhya kushkeä-vezewin, kuhya mushkahwezewin oogahahyaunun wh Kekesha-Muhnedoomenaun kahgenig kuhya ahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew v. 1.

Uhpe kush wuhyahbuhmaud mahyahmuhwenoone-in, keëzhah emuh wahjewing: uhpe dush kahnuh-uhduhbid, oogepenahzekahgoon enewh ookekenoo-hmahgunun. Kemahje-kekedoo, ewh kekuhgeke-naud, oo-oo keëkedoo, Shahwandahgoozewug suh gewh katemahganemoojig, me mah egewh waduh-eemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Shahwandahgoozewug suh egewh naneenuhwane-noojig, tahmenoodaähwug suh. Shahwandahgooze-ug suh egewh bakah-bamahdezejik, oogahteban-ahnahwah suh ewh uhkee. Shahwandahgoozewug uh egewh pakuddanoondungig, kuhya kauskahbah-wanoondungig ewh quuhyuk ezhewabezewin, me-uh egewh katabuhoonindjig. Shahwandahgoozewug uh egewh shawanjegajig tahshahwanemahwug suh. Shahwandahgoozewug suh egewh pahnedaäjig oo-ahwahbuhmahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon. Shahwandahgoozewug suh egewh wazhetoojig ewh ezaunanindewin, oonejahnesun mah owh Kesha-Muhnedoo tahezhenekahnahwug. Shahwandahgoo-ewug suh egewh menooëzhewabezewin wanjekoo-nggëindjig; Me mah egewh waduhyeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Keshahwan-ahgoozeem suh uhpe nashwuhnahzoomenagwah uhya quaduggeënagwah egewh enenewug, kuhya ah-noj mujjeduhzhemenagwah kuhkenuhwishkewaud, een oonje doodahgooyag. Oonahnegoozeyook kuh-a keche-moojeganduhmoo keche-enandahgwud ah ewh kameenegooyag ewede ishpeming; Me

mah ewh kahezhekooduggeähwaud enewh aunwah
jega-wenenewun kahbemahdezenejin chepwah ke
nuhwah bemahdezeyag.

EWH
KECHETWAH SHAHKUHMOONENGAWIN.

Menik begoo nandahwandungig cheëodahpenahmoowaud e-ew
pahnuk shuhkuhmooningawin, oogahwahweenduhmoowahwau
makuhdawekoonuhyan oodezhenekahzoowinewaun, chepwa
meegewang.
Kishpin dush ahweyah kakandahgoozid e-ewh chemujjeezhewab
zid, gamuh kemujje-doodahwaud ooweejekewayun emuh ekedo
wining gamuh emuh ezhechegawining, wuhsittahwanduhmo
waud dush egewh mahyahwunjeidejig; kakandung wah-ou
makahdawekoonuhya, oogahnundoomaun kuhya oogahweenda
moowaun, e-ewh kuhnuhga chewepeëzhahsenig emuh oodoodo
poowining owh Tabaningad, bahmah atuh wawane kekekanda
goozid ewh wawane keminjenahwazid kuhya kepoonetood e
ookata-mujjeezhewabezewin, egewh dush mahyahwunjeëdej
kahmaunandungig cheëonjeminwanduhmoowaud; kuhya du
ewh nayaub kemenoodoodahwaud enewh kahmujje-doodahwa
puneen, gamuh chewahweendung ewh kagate ahbetakumm
weëzhechegad.
Mesuh dush begoo nahsaub kadoodahwaud owh makuhdaweku
nuhya enewh wahyahbahmahjin e-ewh nishkanendenid kuh
sheenganendenejin; kahween oogahmeenahseen ewh kee
wekoongawin, bahmah atuh kakanemaud kepoonanindeni
kishpin pazhik egewh kahmujje-doodahdejig menooändu
wahweenga cheahbwayanemaud emah oodaenig kuhkenuh ene
bakahnezenejin kahezhemujjedoodahgood, kuhya chemenooseto
kuhya ween kahezhemujjedoodung; owh dush pazhik kuhnuh
kushkemahsewind chweejekewaëndewaud aunwahjid chenee
kanjegad: owh dush makuhdawekoonnuhya oodahpeendeg
naun enewh kahsahdandummenejin emah kechewekoongaweni
kahween dush ween owh kashkemahsewind tahoodahpenahse.
Ewh Oodoopoowin uhpe wahzhukkummooningang ahyahmahg
pahneeguk wahbeshkegin tahahtamahgud ningooche em
ahnuhmeäwegahmegoong koonemah nahwuhyeëe, koonem
kuhya emuh chancel adumming; kuhya owh makuhdawek
nuhya tahnebahwe kewadinoong enuhkuhkayah, oogahahg
daun ewh Tabaningad oodahnuhmeähwin oojecheengwuhnet
moowaud dush egewh ahneeshenahbag.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkecl
Lord's Prayer. ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowi
kedoogemahwewin dahtuhgwishenoom

ud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah hkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshe-aum noongoom kezheguk anduhsoo-kezheguk bah-uazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoo-ahgooyunin, azheähbwayanemungidwah egewh ahmujjedoodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshe-aunkan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum tuh mujje-ezhewabezewening. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeähwin.

[AHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedoo-reyun pagukkahbundahmun kuhkenuh enewh odaëmaun, kuhkenuh nundahwanduhmoowinun ka-andahmun, kuhya kahyahzooegoosewun enewh ahmooduhkin, Mahnoo suh owh Pahnezid Kechehaug ningahpeenedaäshkahgoonaun, chewahween-a sahgeëgooyun dush, kuhya chemenoowahween-ahmaung ewh pahnuk kedezhenekahzoowin, oonje wh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

wh dush Makuhdawekoonuhya oogahahnahsahme-gahbahwetah-waun enewh anuhmeähnejin; oogahekedoonun kuhkenuh enewh metahswe kuhgequawinun; egewh anuhmeähjig kayahbe cheoojecheengwahnetuhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Kesha-Muhnedoo oogeeke-onun oonowh ekedoowenun, oo-oo keëkedood; indow Jehovah Kekesha-Muhnedoom kahween weyah pukkaun kegahdoomahnedoomesenun, Neen uh.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-um, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguh-hwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahdoozhit-mahdezoose muhzenene kuhya gagoo azhenah-vuk eshpeming kezhegoong, kuhya uhkeeng dah-sheesh, kuhya nebekaung ahnahmuhkummig, goo oojecheengwahnetahwahkan, kuhya kagoo nuhmeätahwahkan; Neen muh owh Jehovah kesha-Muhnedoom ninkezhahwanjegashk Kesha-

Muhnedooweyaun, kuhya nahnahzekahmahwugwah oomujje-ezhewabezewenewaun egewh wayoose-mindjig oonejahnesewaun, nahnauzh nesing newing cheähneahneka-bemahdezewaud egewh shaunganemejig; kuhya shahwanemugwah dush ween metahswauk egewh sahyahgeëjig, kuhya ganuhwandungig ninkuhgequawenun.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshenaum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween wuhneeshquauckegahwahweendusseen oodezhenekahzoowin wahowh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween oogahmenoo-enanemahseen enewh wuhneeshquauckawahweendummenejin oodezhenekahzoowin.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshnaum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnalwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Guhnuhwandun e-ewh Anuhmeä-kezhegud, quuhyuk cheguhnuhwandahmuNingoodwahsoogoon kegahahnooke, kuhkenuh chdoodahmun wahenuhnookeyun; Neezhwahsuhgonahguk dush ween oodahnuhmeä-kezhegudoom owJehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween gagkegahdenahnookese e-ewh kezhegug, keen, kuhkegwis, kuhya kedaun, kebuhmeetahga-weneneekuhya kebuhmetahga-equam, kedahwahkahnukuhya kemahyahdahwezeem paundegook. Ningoowahsoogwun Kesha-Muhnedoo oogeduhzhekakeoozhetood kezhik, kuhya uhkee, kechegummeekuhya kuhkenuh emuh ayahnejin, keäunwaneezhwahsuhgoonahguk; mesuh kahoonje shahwadung owh Jehovah neezhwahsuhgoonahgud, kuhkekechetwahwetood.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshnaum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kechetwahwanim koos hya keguh; cheöonje kahgaunwaug kekezhegud-mun emuh kedunduhnuhkewening; owh Jehovah ekesha-Muhnedoom mahnikin.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-um, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh ndahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahneeshewase.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-um, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-ndahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahpeshigwah-zese.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-um, kuhya enahkoonun nendaënahnin cheguhnuh-ndahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkeemoodese.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-um, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-nduhmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkuhkenuh-shke-bahtahmahse keejduhnuhkewamahgun.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-um, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-ndahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahshoobeë-oseen keejduhnuhkewamahgun oowegewahmun, hween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewa-ahgun wewun, kuhya bametahgoojin, kuhya bametahga-equamun, kuhya oopezhekeemun, kuh-oomahmaungishaëmun, kuhya gagoo menik da-ndung.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-um, oozhebeün dush oonowh kuhkenuh kekuhge-awinun emuh nindaënaung; mesuh azhenun-odahmahgooyun.

Pazhik oonoo ahnuhmeähwinun keche oogemahqua cheshahwa dahgoozid oogahuhgindaun owh makuhdawekoonuhya nebahwid.

Umba ahnuhmeähdah.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN Kesha-Muhnedoo, kah genig wagemahweyun, kuhya mahyahmahwemush kahwezeyun; Shahwandun kedahnuhmeähwin kuhya enahkoonahmowh ewh ooda owh kahwal wanahbuhmind kebuhmeetahgun nindoogemahqu menaun kuhya kanahwanuhmeyungid VICTORI azhenekahzood, ewh ween (kekanemaud enew bameetahwahjin), ahwahshema ahnooj kagoo man induhga chenundahwahbundung e-ewh kekech twahwandahgoozewin kuhya kepezhegandahgooz win; ewh dush nenahwind kuhya kuhkenuh enew oonejahnesun (wawane mequandahmaung e-ew wanjebahmahgudenig ewh oonegaunandahgoozewi quuhyuk chebuhmeetahwungid, chekechetwahw nemungid, kuhya bakah chebezindahwungid kee oonje, debishkoo akedoomahguk kachetwahwa dahgwuk kedekedoowin, kuhya kedenahkooneg win, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, ow kuhya Pahnezid Oojechaug wahdegamikig kuh wanjoogemahwemikig, Pazhegood Kesha-Muhn doo; kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Gamuh.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahg gakummig Kasha-Muhnedooweyun, ninkekenooä mahgoomin emuh kachetwahwandahgwuk kedel doowening, e-ewh oodaëwaun Kache oogemahwe ewh debandahmahwudwah, kuhya wahwazhesitt mahwudwah ewh dush kuhya enandahmooüdw kuhya quaquakenudwah azheminwanduhmun azl sing ewh kekechenebwahkahwin; dahbussanem wining kenundoodahmahgoo cheënahkoonahm wud ewh ooda owh VICTORIA kebuhmeetahgun n doogemahquamenaun kuhya ganahwanemiyung ewh dush kuhkenuh menik anandung, akedood, kuh anuhnookeed, uhpena chenundahwahbundung ke cheënandahgoozewin, kuhya chenundahkekandu

kaëzheguhnuhwanemaud enewh kenejahnesun ganuhwanemahjin, emuh kechetwahwezewining, pezaunuhkummegezewining, kuhya quuhyuk bemahdezewining. Puhgedenun oo-oo O shawanjegayun Wayoosemegooyun, oonje owh kacheënandahgoozid Kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Me dush uhpe cheëkedoong ewh kezhegudoo ahnuhmeähwin, kuhya keïshquah-ahgindung ewh kezhegudoo-ahnuhmeähwin makuhdawekoonuhya oogahahgindaun ewh kechetwah-mahjebeëgun, kuhya dush ewh minwahjemoowin, tahnebahwewug ahneshenahbag magwah ahginduhming minwahjemoowin. Kahishquahahgindung ewh minwahjemoowin, me ewh uhpe cheëkedoong gamah chenuhguhmoong maundah dabwayanduhmoowin.

Nindabwayandum ahyaud Pahyazhegood Kesha-Muhnedoo owh Wahyoosemind mahyahmahwemushkahwezid, kahoozhetood kezhik kuhya uhkee, kuhya kuhkenuh uhyeëen wahyahbuhmenahgwukin kuhya enewh wahyahbuhmenahgwuhsenoogin.

Kuhya nindabwayandum ahyaud Puhyazhegood owh Tabaningad Jesus Christ, oopazhegoo Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, keöogwissemegood enewh Oosun chepwah uhkeewung, Kesha-Muhnedoong kahoonje Kesha-Muhnedoowid, Wahsayahzewening kahoonje Wahsayahzid, Kagate Kesha-Muhnedoong kahoonje kagate Kesha-Muhnedoowid, Keoogwissemah, kahween keoozheähse, Me goo nahsaub ahyahwid debishkoo owh Wayoosemind, Ween kuhkenuh gagoo kahoonje oozhechegahdag; Ween kenuhwind aneneweyung cheöonjebemahdezeyung ishpeming kepeöonjenauzhid. Me dush keweyahseweëgood enewh Keche Oojechaugwun, emuh oopahyowing owh ooshkeenegequa Mary, kuhya keëneneweïnd, Kuhya kenuhwind kahoonjeähgwahquahoogood enewh Pontius Pilateun, Kenebood, kuhya kepuhgedanemind. Nasoogoonahgudenig keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk ewh Kesha-Muhnedoo oomuzzenuhëgun, Keezhegoong keëzheöombishkaud. Nuhmuhduhbe dush emuh pokechenekaung owh Wayoosemind. Menuhwah dush tahpetuhgwishin emuh keche-peshegandahgoozewining, chetebahkoonaud bamahdezenejin

kuhya kahneboonejin; wekah kawuhyaquahsasenenig ewh oodoogemahwewin.

Kuhya nindabwayandum ahyaud owh Pahnezid Oojechaug, owh Dabandung kuhya Mahgewad ewh bemahdezewin, Emuh owh Wayosemind kuhya owh Wagwissemind peoönzekaud, Mahmahwe ween owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kaöojecheengwuhnittuhwindebun kuhya kapeshegandahgooïndebun; owh kahoonjekekedoowand egewh aunwahjega-wenenewug. Kuhya nindabwayandum pazhikwung quuhyuk ahnuhmeähwin. Kuhya nindabwatum pazhikwung baptism chewabenegahdag mujje-ezhewabezewinun. Kuhya dush nenundahwahbundaun ewh oodahbejebahwinewaun egewh kahneboojig; kuhya ewh bemahdezewin emuh kapetuhgwishenoomahguk uhkeeng. *Amen.*

Me dush uhpe ewh kuhkequawin. Menuhwah owh Makuhdawekoonuhya oogahnaunzekaun ewh Tabanengad-oodoodoopoowin oogahahgindaunun ahnind oonoo oozhebeëgunun.

Mahnoo suh ewh kewahsayahzewinewah tahezhewahsayahmahgud anahsuhme-ahyahwaud egewh enenewug, chewahbunduhmoowaud enewh kemenoo-ezhewabezewenewaun, chepeshegandahgooähwaud dush koosewah kezhegoong ayaud. *St. Matth.* v. 16.

Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoowinun oomah uhkeeng anduhzhe-ooguhwasewung kuhya ahduhzhe-ahgwahgwahbekesing kuhya anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhya keemoodewaud. Ishpeming suh ahtahmahdezooyook enewh ahsunjegoowinun anduhzhe ooguhwasewunsenook kuhya anduhzhe ahgwahgwahbekesinsenook kuhya anduhzhe-pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. *St. Matth.* vi. 19, 20.

Kuhkenuh enewh nanduhwanduhmagoon che doodoonagwah egewh enenewug me nahsaub kuhya kenuhwah kadoodahwagwah, me gooshah maundul tebahkoonegawin kuhya aunwahjegawinun. *St. Matth.* vii. 12.

Kahween kuhkenuh anduhchewaud egewh, Tabaningayun, Tabaningayun azheguhnoozhejig tahpeenlegasewug emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining; wah-owh suh atuh mahkindung ewh azheminwandung owh Noos ishpeming ayaud. *St. Matth.* vii. 21.

Zacchaias dush kenebahwe, oo-oo dush keënaud enewh Tabaninganejin; Benuh, Tabaningayun, ahpetah menik dabanduhmaun nemeenaug egewh katemahgezejig; kishpin dush kewahyazhemahvugan ahweyah enene gagoo, newing ahwahshema menik ningahtebahahmahwah. *St. Luke* xix. 8.

Ahwanan kuhnuhga ahbeting nandoobunid ween ebenuhwa oodenuhmahdezood? ahwanan kategahdung ewh shoowemine-ketegaun, meejesig dush ewh azhemeenewunenig? gamuh ahwanan ashummaud enewh mahnishtahnishun, menequasig dush odoodooshahboomewah egewh mahnishtahnishug? *Cor.* ix. 7.

Kishpin keketegahduhmahgooyag enewh wajehaugwandahgwukkin, keche uhyeëewun enuh kishpin suhgukkenuhmaung oomuh uhkeeng duhzhe keduhyeemewah? 1 *Cor.* ix. 11.

Kah nuh kekekanduhseenuhwah, mahkindungig enewh ahnuhmeäweguhmigoong duhzhe uhyeëen neejewaud ahnuhmeä-weguhmigoong duhzhe meeim? egewh dush bameetungig ewh sahsahgewejegun-ahbik meenahwug papunge enewh uhyeëen labandahgwukkin emuh sahsahgewejegunahbikoong? Me nahsaub kahenahkoonegad owh Tabaningad egewh pabahdebahdoodungig ewh minwahjenoowin minwahjemoowening tahoonjebemahdezevug. 1 *Cor.* ix. 13, 14.

Oo-oo dush nindekid, Owh punge apuggejegad punge atuh tahsuggukkenega; kuhya owh nebewah puggejegad nebewah dush tahsuggukkenega. Kuhkenuh enenewug debishkoo ananduhmoowaud muh oodaëwaung, mesuh menik kameegewawaud; kahween emuh suhsahgezewening, gamuh minwanuhsigwah: Kesha-Muhnedoo muh oominwanemaun newh manwanduhmenejin meegewawin. 2 *Cor.* ix. 7.

Mahnoo owh kakenooahmahwind ewh ekedoowin oogahmeenaun enewh kakenooähmahgoojin kuhkenuh wanisheshingin uhyeëen. Kagoo wuhyazhindezookagoon; kahween Kesha-Muhnedoo enandahgoozese chebahpenoodahwindebun; wagoodoogwan ahweyah enene kaketegahduhmoogwan, mesuh ewh kasuggukkenung. *Gal.* vi. 6, 7.

Umba dush, menik kashketooyung menoodoodahwahdwahnig kuhkenuh enenewug, maminduhga edush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoowining. *Gal.* vi. 10.

Ewh suh quuhyuk ahnuhmeähwin mahmahwe ewh nuhanduhmoowin keche oondezewin ahwun. Kah mah gagoo kegepeetoosemin oomah uhkeeng, kuhya quuhyukwandahgwud ewh kuhnuhga gagoo cheühnemahjetoosewung. 1 *Tim.* vi. 6, 7.

Ahyaungwahmim egewh kachetwahwezejig oomah uhkeeng duhzhe kechetwahwezewin, cheïshpanindezoosigwah, kuhya cheähpanemoosigwah ewh natuh-wahyazhingamahguk tebenuhwawezewin, cheähpanemoowaud atuh owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo owh mahnenung ahnooj gagoo meegewawinun wawane cheähyooyung: Chemenoodoodahgawaud, chebahtuhyeënuddenig oomenoodoodumoowinewaun, chenetuh-meegewawaud, chekeshawahdezewaud; Cheähsunjegoowaud wanesheshing minjemoosechegun ewh kaduhgoomahguk peenish tahgwishenoomahguk ewh kezhegud, cheminjemenuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin. 1 *Tim.* vi. 17, 18, 19.

Kah suh ween mujje-ezhewabezese owh Kesha-Muhnedoo chewunandungebun kedahnookewinewah kahënahnookeeyag oonje ewh sahgeäg, kahwahbunduhewayag oonje ewh oodezhenekahzoowin, keweedookahwagwah egewh anuhmeähjig kayahbe dush weedookahwagwah. *Heb.* vi. 10.

Kagoo wuhnandunkagoon chemenoodoodahdeyag kuhya chemuhmeenedeyag: Kesha-Muhnedoo mah oominwandahnun oonowh doowun sahsahgewejegunun. *Heb.* xiii. 16.

Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng

duhzhe tebenuhwawezewinun, wahbuhmaud dush enewh wekahnesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azhekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. 1 *John* iii. 17.

Meegewag enewh keduhnokahjegunewaun kagoo wekah kahdookan kedangwy, cheëonje wahbuhnesenook ahweyah katemahgezid enene, kahween dush kegahquakenahmahgoose ewh oodangwy owh Kesha-Muhnedoo. *Tobit* iv. 7.

Keshawahdezin azhekushketooyun, kishpin wahyahnuhdezewunan, nebewah meegewan; kishpin punge ayahmoowunan aungwahmezin, wawane chemeegewayun ewh punge, chemeenegooyun kuhya keen ewh wanesheshing tebahahmahgoowin uhpe katemahgezeyunin. *Tobit* iv. 8, 9.

Owh shawanemaud katemahgezenejin, oodahweäun Tabanenganejin; Benuh dush ewh menik banahjechegad nayaub tahtebahahmahwah. *Prov.* xix. 17.

Shahwandahgooze suh owh enene wahdookahwaud ahyahkoozenejin kuhya katemahgezenejin; Tabaninganejin oogahbemahjeëgoon e-ewh uhpe ahyaunemezejin. *Psalm* xii. 1.

Magwah dush ahginjegahdag oonoo ekedoowenun, egewh Deaconug gamuh egewh ganuhwandungig ewh ahnuhmea-weguhmig, gamuh ahweyah anoonind oo-oo cheënuhnookeed oogahbahbahoodahpenahmahwaun oomeegewawenene anuhmeahnejin, manwahbuhmenahgwuk oonahgun kaahyood muhkuhdawekoonuhyan oogahpeetahwaun; Owh dush Muhkuhdawekoonuhya oogahahtoon emuh shahkuhmooningawine oodoopoowining.

Uhpe shakuhmooningang, owh Muhkuhdawekoonuhya oogahahsaun emuh oodoopoowining puhquazhegun kuhya shoowemenahboo menik tahtabesa, kaïnandung Me dush uhpe oo-oo cheëkedood.

Umba ahnuhmeähdah chemenoo-ëzhewabuk ewh quuhyuk-ahnuhmeähwin mezewakummig oomah uhkeeng.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyahgegabemahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahahnoonudwah egewh kachetwahwezejig kemezhenahwamug chekekenooahmuhweyungidwah cheähnuhmeätuh-

mahwungidwah kuhya chemahmooyahwatahwungidwah kuhkenuh enenewug, emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo emuh kekecheshahwanjegawening (**chemenoo-oodahpenahmun oonowh nemeegewawenenahin kuhya nepuggedenahmahgawinenahnin, kuhya dush*) chebezinduhmun oonowh nindahnuhmeähwinenahnin azheahnuhmeätahgooyun, keen Kache ishpandahgoozeyun Kesha-Muhnedoo, kenundoodahmahgoo suh chepenesenuhmahwudwah kuhkenuh anuhmeähjeg oomah uhkeeng ayahjig ewh dabwawin, kuhya sahgeëdewin kuhya minwanindewin. Kuhya puhgedenuhmahweshenaum kuhkenuh egewh wahyahweendungig ewh kachetwahwandahgwuk kedezhenekahzoowin mahwahwe chedabwayanduhmoowaud ewh kachetwahwandahgwuk kedekedoowin, wawane dush chepezaunanindewaud kuhya chesahgeëdewaud. Menuhwah dush kenundoodahmahgoo chebemahjeüdwah kuhya cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh keche-oogemaug kuhya oogemaug; maminduhga edush wah-owh kekuhmetahgunequam nendoogemahquamenaun VICTORIA azhenekahzood, wawane suh chetebahkooneyungid emuh pezaun-bemahdezewining kuhya dush emuh quuhyuk ahnuhmeähwining. Meezh kuhya enewh wahdookahgoojin kuhya kuhkenuh enewh anoonahjin, wawane chetebahkoonegawaud, cheoonjepuhzhunzhaoondwah majeezhewabezejig, kuhya dush cheguhnuhwanjegahdag menoo-ahnuhmeahwin kuhya ewh menoo-ezhewabezewin. Shahwanim dush O Wayoosemegooyun ishpeming ayahyun, kuhkenuh egewh keche-Makuhdawekoonuhyag kuhya Makuhdawekoonuhyag, ewh egoo anahdedezewaud kuhya azhekekenooahmahgawaud chewahbundahewawaud azhedabwamahguk kuhya azhebemahjeëwamahguk ewh kedekedoowin; kuhya wawane chemeegewawaud enewh kachetwahwandahgwukkin kedoosacramentemun. Kuhya meezh kuhkenuh kekenejahnesug, ewh ishpeming duhzhe shahwandahgoozewin; Maminduhga edush oogowh noongoom mahyahwunjeëdejig anuhmeäh-

* *Kishpin gagoo pugge-jegahdasenook, kahween oonoo ekedoowenun tahkekedooseem.*

jig; emuh ahgahsanemoowining kuhya emuh quuhyuk kechetwahwanduhmoowining cheëzhenoonduhmoowaud kuhya cheöodahpenuhmoowaud ewh kedekedoowin, wawane chebuhmeetookwah emuh peenahdezewening kuhya emuh quuhyuk ezhewabezewening kaähkoobemah dezewaud; kuhya emuh tahbussanemoowening kenundoodahmahgoo chemenoodaäudwah kuhya chewedookahwudwah kuhkenuh maunduh katemahguk bemahzewin anduhchewaud katemahgezejig, quaduhgezejig, ahyahkoosejig gamuh goo ahnooj azheähnemezejig; Kekechemahmooyahwuhmegoo oonje ahnind kebuhmeetahgunug ahzhe kahneboojig emuh dabwayanduhmoowining, kenundoodahmahgoo dush chewedookahweyaung, chekekenoowahbunduhmaung oomenoo-ezhewabezewenewaun kuhya chepeendegayaung emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Oo-oo Meezheshenaum Oh Wayoosemegooyun, oonje owh Jesus Christ owh nazheka Gahnooduhmahweyungid. *Amen.*

Uhpe, wahyahweenduhmahgajin owh Mahkuhduhwekoonuhya cheweshuhkuhmooningad, kahishquah-kuhgequad oo-oo tahekedoo.

Kache sahgeënuhgoog ewh uhpe —— kezheguk menuhwah nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedookahwid, chemeenugwah kuhkenuh egewh anuhmeähwandungig kuhya wawane azhedaäjig, ewh Manoodaäshkahgamahguk Sacrament, ewh azhekekenoowahjechegahdag ewh ooweyow kuhya oomisqueem owh Christ, ewh oodahpenuhmoowaud chemequanduhmoowaud ewh kache-ahpetandahgwuddenig oodahzhedayahtegoom, kuhya ewh ookooduggetoowin ewh atuh kaöonjeähyahmungoobun ewh ahbwayanimegoowin kuhya kaöonjemeenegooyung ewh ishpeming duhzhe-oogemahwewin. Me dush ashe nundahwandahgoozeyung chemahmooyahwahmung emuh tahbussanemoowining owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo ishpeming ayaud kemeenenung enewh oogwissun owh Bamaheënung Jesus Christ, kahween atuh chenebootoonung, ewh suh goo cheöonjemenoowesenewahpun

kejechaugoonahnig emuh ewh kechetwah wekoongawining. Ewh dush azhepezhegandahgwuk kuhya azhemenoodaäshkahgamahguk, kishpin ahweyah wawane oodahpenung emuh dabwayanduhmoowining, me dush azhekeche-nuhneezahnuk kishpin ahweyah ahneshah oodahpenung; keguhgaunzoomenenim peenish egoo oojechesag uhpe chemeenegooyag, uhpena chenahnahgahdahwanduhmag azhepezhegandahgwuk ewh kechetwah shuhkuhmooningawin, kuhya azhenuhneezahnezewaud egewh ahneshah wadahpenungig; kuhya wawane chenunduhkekanindezooyag kuhya chenahnahgahdahwanindezooyag, kahween wuhnishquauch gamuh debishkoo anuhmeäkahzoojig, chepeenezeyag suh goo penaun zekahmag maunduh kachetahwandahgwuk wekoongawin, ahgweeyag ewh wewekoodahde-pesekuhwahgun, kahekedood owh Kesha-Muhnedoo emuh oodekedoowining cheähyoogag, wawane dush cheöodahpenuhmag ewh Pahnuk wekoongawin. Kegahwahweenduhmoonenim suh ewh kaëzhewabezeyagoobun; netum, chenahnahguhdahwahbunduhmag kedezhewabezewinewah kuhya kedezhetwahwinewah emuh azhewahsayahmahguddenig Kesha-Muhnedoo ootebahkoonegawin; wagoodoogwan kahmujje-ezhewabezewagwan, emuh enanduhmoowining, emuh kekedoowining gamuh emuh ezhechegawining, e-ewh cheöonje-kesahdanduhmag kemujje-ezhechegayag, kuhya chewahweenduhmahwag owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo, ahpeche dush cheënanduhmag cheäunjebemahdezeyag. Kishpin dush kekanindezooyag kemujjedoodahwagwah kuhya keejduhnuhkewamahgunewaug, kegahkeche-ahnookeem suh nayaub cheweejeekewaëmagwah, enanduhmook dush nayaub chemeenagwah e-ewh kahezhemuhkummagwah menik kashketooyag, kuhya dush kecheënanduhmook kenuhwah chewabenuhmahwagwah bakahnezejig menik kahmujjedoodoonagwah, nahsaub keenuhwah azhenunduhwanemag owh Kesha-Muhnedoo cheësheähbwayanemenag, kishpin mah oo-oo ezhewabezesewag kahween kegahmenoo-kahgoosenahwah maunduh shuhkuhmoonin-

gawin, ashkum suh atuh kegahahpugguhzekahgoonahwah ewh kuhgwahnesugge-nahneboondewin, wadahpenuhmagoon. Kishpin dush ahweyah anduhcheyag, magwah netah-mujjeduhzhemaud Kesha-Muhnedoon, gamuh megahdung, kuhya mujjeduhzhindung oodekedoowin, gamuh pezhigwahdezid, gamuh keshahwanjegashkid, gamuh nishkaningad gamuh meekindung gagoo mujje ezhewabezewin, aunwanindezooyook, kishpin dush enanduhsewag cheäunwanindezooyag, gagoo penaunzekunkagoon kechetwah-oodoopoowin mahgeeshah owh mujjemuhnedoo kedahpeendegashkahgoowah nahsaub egoo kahdoodahwaud Judasun, chemooshkenasetuhmoonag ahnooj enewh mujje-ezhewabezewinun, bahnahjeënag dush emuh kejechaugoowaung kuhya keyowewaung.

Nundahwandahgwud suh goo, kuhnuhga ahweyah chebenaunzekunsig ewh Kechetwah shuhkuhmooningawin, owh suh atuh wawane apanemood Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawin, kekanindezood dush kuhnuhga sahgetoosig mujje uhyeëewish. Ahwagwan, wahkekanduhmoogwan nebwahkahwin gamuh wahwahweendung ewh azhe kushkandung, mahnoo ningahbenaunzekaug, gamuh oogahnaunzekahwaun ahweyah nabwahkahnejin Muhkuhdawekoonuhyan, tahwahweendahmahga dush, kuhya tahkuhgwadwa cheoonjekekenooahmahwind, akedoomahguk ewh Kechetwah oozhebeëgun ewh kaëzhe wabenegahdanig oomujje-ezhewabezewinun, kuhya kuhnuhga cheshahgwanemoosig.

Kishpin dush wahbuhmaud shahgwanemoonid anuhmeahnejin oo-oo ninduhwauj tahekedoo.

Sahyahgeinenuhgoog nekahnesedoog uhpe —— kezheguk nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedookahwid chemeegewayaun Tabaningad oowekoongawin, nindahnoonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo chenundoomenenuhgoog, kuhkenuh kenuhwah oomah anduhnezeyag; kuhya dush kepahgoosaneminenim oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, cheähgoonwatunsewag, kekechesahgeëgoowah mah owh Kesha-

Muhnedoo me wanje-nundoomenag. Kekekandahnahwah suh azhekuhgwahnesuhgandahgwuk uhpe ahweyah kahkezhetahjin ewh wekechewekoongad kuhya keähtood emuh oodoodoopoowining ahnooj gagoo menoo-wesinewin, kah dush kuhnuhga oomuhnazeseen gagoo, me atuh gwenuhwanemaud cheähbenid enewh kahwekoomahpuneen kishpin egewh kahnundoomindjig ahneshah ketemewaud megwachewanduhsigwah, Ahwanan, menik anduhcheyag kenuhwah, kanishkahdezesigoobun? Ahwanan kaënanduhsigoobun, nemujjedoodahgoog kuhya neneshebahpenuhdahgoog? Mesuh dush kachesahgeënenuhgoog wanjeënenuhgoog chesagezeyag mahgeeshah kishpin enanduhsewag chepenaunzekahmagoobun maunduh kechetwah shuhkuhmooningawin, kegahnishkeähwan owh Kesha-Muhnedoo. Kechewanepunud suh owh enene cheëkedoopun, Kahween ningahezhahse, oonzaum nindoonduhmeëgoonum enewh ninduhnookewinun; e-ewh uhyekedoong kahween Kesha-Muhnedoo oogahmenoo-oodahpenunseen kah kuhya oogahdabwatunseen. Kishpin ahweyah oo-oo ekedood. Ninkeche-kuhgwahnesugge-mujjeezhewabiz, ninduhgwushke dush chenaunzekahmaun shuhkuhmooningawin, Ahneeshwin aunwanindezoosewag kuhya aunjbemahdezesewag? Uhpe owh Kesha-Muhnedoo nandoomenagoon kah nuh ween kedahgujjeseem, Kahween ningahezhahsemin, cheëkedooyag. Uhpe kageëzhahyagoobun owh Kesha-Muhnedoo, Kahween muhshe nekezhetahsemin, kegahekedoom nuh? Nahnahguhdahwanduhmook bezinduhsig owh Kesha-Muhnedoo enewh wuhyazhinga-ekedoowinum. Egewh suh kahahgoonwatungig uhpe kahnundoomindwah emuh wekoongawining, minwahjemoowin anahjemoomahguk, oonje kekishpenuhtoowaud ketegaun, gamuh chewenundahkekanemahwaud oopemetahbepezhekemewaun gamuh ewh kewedegamahwaud equawun, kahween kedabwatahwahsewug, keënanemahwug suh goo cheënandahgoozesigwah chepepeendegawaud emuh ishpeming duhzhe wekoongawining. Neen suh nekezheetah, kuhya debishkoo anandahgwuk ninduh-

nookewin, kahoonjeahnoozhid owh Christ, kekuhgaunzoomenenim emuh Kesha-Muhnedoo oodezhenekahzoowining kishpin sahgeägwah kejechahgoowaug, cheoodahpenuhmag maunduh pahnuk shahkuhmooningawin. Kuhya owh Kesha-Muhnedoo kahezhepuhgedenaud tebenuhwa oogwissun cheduhpenanid emuh ahzhedayahtigoong kenuhwah cheoönjeähyahmag kahgegabemahdezewin me suh azhenunduhwanemegooyag cheoödahpenuhmag ewh shuhkuhmooningawin chemequanduhmag Christ ooneboowin, debishkoo ween kahezhekuhgaundwad: Kishpin dush ketemeyak nahnahgahdahwanduhmook azhemujjedooduhwag Kesha-Muhnedoo, kuhya azhesunnugguk ewh kooduggezewin kapuhgummishkahgooyag, oonje oo-oo kedezhewabezewinewah kishpin ahwunjeesh meweetooyag Tabaningad oowekoongawin kuhya puhkaägwah kekahnesewaug pahnaunzekungig maunduh oodoopoowin chemeejewaud maunduh pahnuk wekoongawin. Oonowh kishpin wawane nahnahgahdahwanduhmag, kishpin dush wedookoonag Kesha-Muhnedoo ahwahshema kegahnebwahkaum, ewh dush cheähyahmag nebwahkahwin moonzhug kegahezhenundoodahmahwahnaun owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo ishpeming duhzhe Koosenaun.

Uhpe mahgewang kechetwah-shuhkuhmooningawin vawane tahahsahwug egewh wahoodahpenungig, owh Muhkuhdawekoonuhya oo-oo dush tahezhe-kuhgequa.

Kache sahgeëgooyag kenuhwah ananduhmag wepeëzhahyag emuh ookeche wekoongawining; ewh weyow kuhya oomisqueem owh bamahjeënung Christ, kegahnahnahgahdahwandahnahwah ewh kahezhekuhgekemaud owh St. Paul kuhkenuh bamahdezenejin wawane chekekanindezoonid chepwah aumwahnid enewh bahquazhegunun kuhya menequanid emuh menequahjegaunsing. Ewh mah azheshahwandahgwuk kishpin wawane emuh kesahdandemoowining kuhya quuhyuk tabwayanduhmoowining ezheoodahpenahmoowaud ewh kachepeenuk wekoongawin; me mah ewh uhpe kechechaugoonahnig

meejewaud ewh ooweyaus owh Christ kuhya menequawaud ewh oomisqueem; me kuhya ewh uhpe peenjenah Christing duhnezeyung kuhya ween owh Christ peenjenah kechechaugoonahning duhnezid, kedebandahgoozemin emuh Christing; kuhya dush owh Christ debandahgooze emuh keyowenahning; me kuhya goo azhekechenuhnezahnuk kishpin oodahpenahmung e-ewh, enandahgoozesewung, kebahpenodahnaunmah oomisqueem owh Christ bamahjeënung, kemeejemin kuhya kemenequamin ewh tebenuhwa kenahneboomegoowinenaun nahnahgahdahwandussewung weyow owh Tabaningad, me ewh peskunatahmahdezooyung ewh oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, kegahgaunjeähnaun chepuhgedenahmoonenung ahnooj enahpenawinun kuhya nebewah papuhkaunukkin neboowinun. Kekanindezooyook suh dush nekahnesedoog ewh chetebahkoonesenoowag wah-owh Tabaningad, kesahdanduhmook wawane enewh kemujjeëzhewabezewinewaun kahezhechegayag, kuhya quuhyuk kuhya anegook tabwayanemik Christ bamahjeënung, weäunjbemahdezeyook kuhya wawane sahgeïk kuhkenuh enenewug; mesuh dush ewh wawane cheöodahpenahmag oo-oo kachetwahwandahgwuk wekoongawin, kuhya mamwach emuh tahbussanemoowining kuhya moojegezewining kegahmahmooyahwahmahwah owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind kuhya Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug, ewh kebemahjetood ewh uhkee ewh kenebood kuhya kekooduggetood owh bamahjeënung Christ Kasha-Muhnedoowid kuhya anenewid, kahketemahgeëdezood kenebootoonung emuh ahzhedayahtegoong kenuhwind kache koopuddezeyung majeezhewabezeshung, keshingeshing emuh puhsuhkishkaug kuhya emuh neboowine ahgahwahtaähyaug, cheöogwissemenung owh Kesha-Muhnedoo kuhya chekechetwahweënung ewede kahgega bemahdezewenining. Ewh dush cheöonjemuhmequandahmung moonzhug oo-oo okeche sahgeëwawin owh tabanemenung kuhya bamahjeënung Jesus Christ ëewh kenebootoonung kuhya enewh kachahgekekanjegahdasenoogebuneen shahwandah-

goozewinun kahkushketuhmoonenung, keseegwabenuhmoonenung ewh kache enandahgwudenig oomisqueem; oogeahtoon kuhya oogeënahkoonaun ewh keche wekoongawin chekekandahming ewh oosahgeëwawin, kuhya moonzhug chemequanduhming ewh ooneboowin, kenuhwind kahgenig chemenoodaäyung. Ween suh dush kuhya Wayoosemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug kahgenig tahmahmooyahwahmah debishkoo goo azhekahgaunzoomegooyung chepuggedenedezooyung wahweenga emuh oodenandemoowining kuhya azheminwandung kuhya chenundahkekandahmung kaëzhebuhmeetahwung emuh penezewining kuhya quuhyuk ezhewabezewining kaähkoobemahdezeyung.

Me dush Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëzhequhnoonaud, enewh wahoodahpenuhmenejin ewh kechetwah shuhkuhmooningawin.

Kenuhwah kagate goo, kuhya dush goo anegook ahyaunwanindezoowagwan ewh kemujje-ezhewabezeyag kuhya suhyahgeahwagwan egewh keejbemahdezewaug kuhya wahmenooezhewabezewagwan wahnoopenuhduhmoowagwan enewh Kesha-Muhnedoo ookuhgequawenun, kuhya noongoom kuhya kahgenig wahbemoosawagwan emuh oodezhewabezewinig, dabwayanduhmoowining suh peëzhenaunzekuhmook, oodahpenuhmook maunduh kechetwah-shuhkuhmooningawin chemenoodaäshkahgooyag; tahbussanemoowining ezhewahweenduhmahwik dush owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo wawane chepeöojecheengwuhnetahyag.

Oo-oo dush kechewah wahweenduhmahgawin tahekedoom emuh oodezhenekahzoowinewaung kuhkenuh egewh wahooahpenungig ewh kechetwah shuhkuhmooningawin, pazhig Makuhdawekoonuhya cheëkedood, ween kuhya kuhkenuh tahoojecheengwuhnetuhmoog oo-oo dush cheëkedoowaud.

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, keen Wayoosemik owh Tabanemeyungid Jesus Christ, kahoozhetooyun ahnooj kagoo, katebahkoonudwah kuhkenuh bamahdezejig. Newahweendah-

nahnin suh kuhya nekuhgwahnesuhgandahnahnin enewh buhyahteënukkin nemujjeezhewabezewinenahnin kuhya nekuhkebahdezewinenahnin, nenuhwind anduhsookezheguk kahezhemujje-ezhechegayaung kebahpenooduhmaung ewh kedoogemahwandahgoozewin, nenuhwind edush goo keoozhetuhmahdezooyaung ewh wanjekechenishkanemeyaung; Ahpeche nekesahdandahmin kuhya anegook neminjenuhwazemin ewh kahezhemujjeezhechegayaung, nekechesheengandahnahnin maquanduhmaungin, kahween nekushkoondunsemin, Shahwanemeshenaum, shahwanemeshenaum kacheshahwaningayun Wayoosemegooyun; Oonje owh Kegwis, Tabanemeyungid Jesus Christ, wabenuhmahweshenaum kuhkenuh enewh ishquayaung kahmujjeezhechegayaung, Mahnoo dush puhgedenuhmahweshenaum emuh aunjbemahdezewining uhpena chebuhmeetahgooyun kuhya cheminwanduhmeëgooyun chepezhegandahgooëgooyun kuhya cheoogemahwandahgooëgooyun, oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Me dush owh Makuhdawekoonuhya (gamuh owh Keche-Makuhdawekoonuhya kishpin ahyaud,) tahnebahwe oogahenahsuhmekahbahwetahwaun anuhmeahnejin cheĕkedood oo-oo ahbwayaningawin.

Mahyahmahwe-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo Koosenaun ishpeming ayaud, ween apeech ketemahganjegad keĕkedoo wewabenuhmahwaud kuhkenuh oomujjeezhewabezewenene enewh anegook kaminjenuhwayanduhmenejin kuhya kapenaunzekahgoojin emuh quuhyuk dabwayanduhmoowining, kegahshahwanemegoowah, kegahwabenuhmahgoowah kuhya kegahekoonuhmahgoowah kuhkenuh kemujjeezhewabezewinewah, kegahmushkahwezeëgoowah emuh kuhkenuh menooezhewabezewining, kuhya kegahezhewenegoowah emuh kahgega-bemahdezewining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook manoodaashkahgamahgukkin oodekedoowinun owh bamahjeënung Christ, azhekuhnoonaud kuhkenuh wawane pahnaunzekahgoojin.

Penaunzekahweshig kenuhwah kuhkenuh quatuggehnookeeyag kuhya pwahyahwuhnayag, kegahaunwabeënenim dush. *St. Matt.* xi. 28.

Kahahpeech-shahwandung owh Kesha-Muhnedoo wh uhkee oogemeegewanun tebenuhwa oogwissun ayatahwezenejin, ahwagwan dush duhyabwayanenahgwan chebahnahdezesig, cheähyaung suh dush wh kahgega bemahdezewin. *St. John* iii. 16.

Bezinduhmook suh kuhya owh St. Paul ayekelood.

Dabwamahgud maunduh ekedoowin kuhya ahpeandahgwud kuhkenuh enenewug cheöodahpenuhnoowahpun; owh suh Jesus Christ kepeëzhaud omah uhkeeng chebemahjeäud majeëzhewabezenein. 1 *Tim.* i. 15.

Bezinduhmook suh kuhya owh St. John ayekelood.

Kishpin ahweyah mujje-ezhechegad kedahyahwahaun kuhnooduhmahga-wenene kaguhnooduhmoonung anahsuhmuhbidowh Wayoosemind, mesuh Jesus Christ owh manoo-ezhewabezid.

Me dush owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheekedood.

Oombenuhmook kedaëwaun.

Anuhmeähjig. Nindoombenuhmahwahnaun owh ehovah.

Makuhdawekoonuhya. Umba suh mahmooyah wahahdah owh Tabanemenung Kesha-Muhnedoo.

Anuhmeähjig. Oonesheshin kuhya quuhyukwud wh cheëzhechegang.

Makuhdawekoonuhya oodahquakekahbahwetaun ewh kechetwah oodoopoowin, oo-oo dush tahekedoo.

Keche oonesheshin, quuhyukwud kuhya kaëzhechayayaungeebun, ewh moonzhug kuhya tebe ayah-

waungan chemahmooyahwuhmegooyun O Tabaningayun, O Jehovah,* Pahnezeyun Wayoosemegooyun Mahyahmahwe-mushkahwezeyun kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo.

* *Kahween oonoo tahekedooscem uhpe Trinity Anuhmeäkezhegук.*

Me dush cheëkedoong ewh quuhyuk Preface uhpe kecheahnuhmeakezhegulken; kacheahnuhmeäkezheguhsenookin dush mahnoo oo-oo atuh tahekedoom.

Egewh suh dush Angenug, kuhya egewh Kechе-Angenug kuhya kuhkenuh ishpeming ayahjig newedookahwahnahnig, chepezhegandahgootooyaung kuhya chekechetwahwandahgootooyaung ewh kachepezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin, kahgenig mahmooyahwuhmegooyun oo-oo dush ekedooyaung, Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun Tabaningayun mahyahmahwe Kesha-Munedooweyun kezhegoong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhegandahgoozewin: Kepeshegandahgooëgoo O Jehovah kache-ishpandahgoozeyun. *Amen.*

ENEWH PREFACEUN.

Christmas kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

E-ewh kemeegewayun owh tebenuhwa kegwis Jesus Christ noongoom ahpee nenuhwind kepeoonjenegidween emuh oomushkahwezewining owh Kechе Oojechaug, kagate keënenewe'ind, nahsaub kahezhewe yahsewenid oogeen ooshkenegequan Maryun, kaldush kuhnuhga kemujjeëzhewabezemahgussenenewh ooweyaus; chepeeneëyungid nenuhwind majeezhewabezeyaung Egewh suh dush Angenug, &c.

Easter kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

Ahwahshema dush nenunduhwandahgoozemin chekechemahmooyahwuhmegooyun oonje ewh pazhegandahgwuddenig oodahbejebahwin owh kegwiJesus Christ Tabanemeyungid; ween mah ahw

wah-owh quuhyuk kuhbekoosawene-Mahnishtahnesheens, kahpuggedenuhmahgooyaung kuhya kahekoonung kuhkenuh mujjeezhewabezewinun oomah uhkeeng, ween emuh ooneboowining kahneshwuhnahjetood ewh neboowin, kuhya menuhwah keahbejebaud, kahöonjekushketuhmuhweyungid ewh Kagegabemahdezewin, Egewh suh dush Angenug, &c.

Ascension kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

Oonje owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid, ween kahishquah-ahbejebaud kewahbundahaud ewh weyow kuhkenuh enewh oomeezhenuhwamun, kewahbuhmegood dush ishpeming cheëzheöombishkaud, ewh wewahwazhetuhmoonenung enewh ahbenahsoowinun ewede ishpeming, kuhya cheëzheoombishkahyaung ewede ween anduhnuhkeed, kuhya cheweduhbemungid emuh pezhegandahgoozewining, Egewh suh dush Angenug, &c.

Whit Anuhmeakezheguk *kuhya ningoodwahsoogoon.*

Oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid; debishkoo, quuhyuk kahezhewahweendahmahgagoobunan, owh Pahnezid Oojechaug maunduh ahpee ishpeming kepeöonjenauzhegoobunan kuhya chuhyazekah kekootahmegwawag debishkoo goo kachekootahmegwahnemukkin, ishkoota oodanuhnewing kepëezhenahgoozid kepepoonee emuh Apostleug weyowewaung, chekekenooahmahwindwah kuhya cheëzhewenindwah emuh kuhkenuh dabwawining; kemeenindwah papukkaun inwawinun kuhya soongedaäwin, kuhya minwawezewin chebahbahkuhgekemahwaud papukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban. Mesuh ewh kuhgequawin wanjesahgejewenegooyaung emuh akoopuhsuhgishkaug kuhya kahwuhneshenaunggebun, chewahsashkahgooyaung ewh quuhyuk kekandahsoowin chekekanemegooyun keen kuhya owh kegwis Jesus Christ. Egewh suh dush Angenug kuhya Keche-Angenug, &c.

PUHYAZHEGOOYUN Kesha-Muhnedoo, Puhyazhegooyun Tabaningayun, kuhya naswahdezeyun. Ewh mahween azhedabwayanduhmaung oopezhegandahgoozewin wah-owh Wayoosemind, me nahsaub azhedabwayanemungid owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug, kahween puhkaun ahpeetandahgoozesewug. Egewh suh dush Angenug, &c.

Me dush kazhetena cheëkedoong keishquahahgindung ewh Preface.

EGEWH suh dush Angenug, kuhya Keche Angenug, kuhya kuhkenuh ishpeming ayahjig newedookahwahnahnig chepezhegandahgootooyaung kuhya chekechetwahwandahgootooyaung ewh kache pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin; kahgenig mahmooyahwuhmegooyun, oo-oo dush ekedooyaung Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun, Tabaningayun Mahyahmahwe Kesha-Muhnedooweyun, tabanemudwah egewh waqueenoojig, kezhegoong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhegandahgoozewin, Kepezhegandahgooegoo O Jehovah kacheishpandahgoozeyun. *Amen.*

Tahoojecheengwuhnetah owh Makuhdawekoonuhya, emuh Tabaningad oodoodoopoowining, oo-oo tahekedoo emuh oodezhenekahzoowinewaung kuhkenuh egewh wahoodahpenunyig ewh Shuhkuhmooningawin.

KAHWEEN nindenanduhsemin chebenaunzekahmaung maunduh kedoodoopoowin O Shawanjegayun Tabaningayun ewh cheähpanemooyaungebun enewh nindezhewabezewinenahnin ewh atuh ashenuk enewh kekecheshahwanjegawinun: kahween nindahpetandahgoozesemin ewh kuhnuhga chemoonzhuhgenahmaungebun ishquunjegunun kedoodoopoowining wanjepungesingin; kayahbe dush keen nahsaub ketebaninga kedenandahgooz ahpena weshahwaningayun: Enanemeeshenaum suh dush shawanjegayun Tabaningayun cheëzhemeejeyaung ewh weyaus owh suhyahgeüd kegwis Jesus Christ kuhya cheëzhemenequayaung oomisqueem, enewh edush

maje-ezhewabukkin neyowenahnin emuh weyowing, kuhya ninjechaugoonahnig cheöonjekeseebegenindwah emuh kacheähpetandahgwuddenig oomisqueeming; ewh dush kahgenig weyowing peenjenah cheduhnezeyaung, kuhya ween peenjenah ninjechaugoonaung cheduhnezid. *Amen.*

Uhpe dush owh Makuhdawekoonuhya enahsuhmekahbahwetung ewh oodoopoowin, kewahwazhesetood enewh buhquazhegunun kuhya ewh shooweminahboo ewh cheoonjemenoopesebenaud enewh bahquazhegunun, anahsuhmuhbenid anuhmeähnejin, kuhya chemenootuhkoonung ewh menequahjegun, oo-oo tahezheahnuhmeäh.

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo Wayoosemegooyun ishpeming ayahyun kahahpeech ketemahganemeyaung kegeöonjemeezhemin owh puhyazhegood kegwis Jesus Christ, cheduhpenaïnd emuh ahzhedayahtegoong ewh wekishpenuhzheyungid, kekezhetood kuhya emuh (ewh kesahsahgewetood ningooding ewh weyow) ewh ahpeche quuhyuk sahsahgewejegun kadishk kekezheekahzood menik nenuhwind oomuh uhkeeng anduhnuhkeeyaung kahmujje-ezhechegayaung, keoozhetood kuhya dush goo keëkedood emuh oominwahjemoowining ahpena kahgenig cheëzhechegayaung chemuhmequanduhmaung ewh Kacheahpetandahgwuddenig ooneboowin peenish egoo uhpe menuhwah tagwishing, Bezinduhweshenaum, O Katemahganjegayun Wayoosemegooyun, emuh ahgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemeyaung magwah oodahpenungid oo-oo buhquazhegun kuhya maunduh shooweminahboo, kahenahkoonegad owh Kegwis Bamahjeëyungid Jesus Christ cheezhechegayaung chemequanduhmaung ewh ooneboowin kuhya ookoodugetoowin. Mahnoo suh dush duhgwahkooneshenaum emuh pazhegandahgwuddenig weyowing kuhya oomisqueeming; ween goo owh Bamahjeënung Christ ewh tabekudenig uhpe bahyahtahind, oogeoodahpenaun (*a*) enewh bahquazhegunun, kahishquah-mahmooyahwad ooge-

(*a*) *Me oomah owh Makuhdawekoonuhya chetuhkoonung ewh wnahgun.*

(*b*) *Oomah dush oogahpuhquabenaun enewh buhquazhegunun.*

(*c*) *Oomah dush oogahtaungenaun kuhkenuh enewh buhquazhegunun.*

(*d*) *Oomah dush oogahtuhkoonaun ewh menequahjegun.*

(*e*) *Oomah dush oogahtaungenaun kuhkenuh enewh menequahjegunun.*

puhquabenaun (*b*) oogeënenuhmuh waun dush enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo keënaud. Oodahpenik suh ahmook edush; (*c*) mesuh maunduh neyow pagedenegahdag kenuhwahoonje. Ezhechegayook suh oo-oo, chemequanemeyag. Kuhya dush goo kahishquah-wesenewaud oogeöodahpenaun (*d*) ewh menequahjegun, uhpe dush kahishquahmahmooyahwad oogeënenuhmuhwaun ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Kuhkenuh menequayook oo-oo, me-muh (*e*) oo-oo nemisqueem ooshke - wahweendahmahgawining sahgwabenegahdag, kenuhwah kuhya dush nebewah kaöonjewabenuhgahdag mujje-ezhewabezewinun; Ezhechegayook suh oo-oo, duhching manequayaggoon chemequanemeyag. *Amen.*

Me dush uhpe ween shakummooningad netum cheöodahpenung ewh shuhkuhmooningawin, nuhyazh buhquazhegun kuhya shoowemînahboo; medush uhpe kameenaud enewh keche-makuhdawekoonuhyan, Makuhdawekoonuhyan kuhya Deaconun ayahnejin, bahmah dush oogahenenuhmoowaun enewh anuhmeähnejin emuh ooneenjening, kuhkenuh. wawane oojecheengwuhnetuhmenid: uhpe dush owh Makuhdawekoonuhya anenuhmahgajin enewh bahquazhegunun oo-oo tahekedoo.

Weyow owh Tabanemenung Jesus Christ kahpuhgedenegahdag keen oonje bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaugoong kahgenig chebemahdezeyun. Oodahpin oo-oo kuhya aumwe, chemequanduhmun ewh kenebootook owh Christ, cheäumwud edush emuh dabwayanduhmoowining kedaïng kuhya emuh mahmooyahwawining.

Owh dush Makuhdawekoonuhya anenemahgad ewh menequahjegun, uhpe anenemahgajin oo-oo tahekedoo.

Oomisqueem owh Tabanemenung Jesus Christ kahseegwabenegahdag keen oonje, bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaugoong

kahgenig dush chebemahdezeyun, Menequan oo-oo, chemequanduhmun edush ewh oomisqueem owh Christ keseegwabenegahdag keen oonje, mahmooyahwan dush.

Kishpin noonda-chahgenegahzood buhquazhegun gamuh ewh shoowemínnahboo, chepwah mahdahoonindwah kuhkenuh wahoodahpenungig, menuhwah ahnind oogahkechetwahweäun owh Makuhdawekoonuhya, ewh nahsaub cheëkedood, kishpin wekechetwahweäud buhquazhegun [ween goo owh Bamahjeënung Christ] *cheoonje mahje-ahgindung kishpin dush wekechetwahwetood· shoowemenahboo* [kuhya dush goo kahishquah wesenewaud, &c.]

Uhpe dush kuhkenuh kahishquah-meenindwah, nayaub Makuhdawekoonuhya oogahpenaunzekaun ewh Tabaningad oodoodoopoowin wawane dush cheahtood emuh menik ishquunduhming ewh kechetwah Bahquazhegun kuhya ewh kechetwah shoowemínahboo, oogejuhyeee dush oogahahtoon ewh pahneguk wahbishkegin.

Tabaningad oodahnuhmeahwin, tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya, kuhya dush goo, kuhkenuh ahnishenahbag mahmahwe cheëkedoowaud.

Wayoosemegooyun kezhegoong ayahyun Dahkeche ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezheguk bahquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh mujje ezhewabezewining. *Amen.*

Me dush oo-oo cheëkedood.

O Tabaningayun, kuhya ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, nenuhwind dabussandahgoozeyaung wabuhmeetahgunemeyaung, kekechepahgoosanemegoo keen kache-shahwanjegayun Wayoosemegooyun, wawane cheöodahpenuhmahweyaung oonowh nemahmooyahwawinenahnin pagedenemahgooyunin, emuh ahgahsanemoowining kenundoodahmahgoo oonje oodezhewabezewin kuhya ooneboowin owh kegwis Jesus Christ, kuhya ahpanemooyaung oomisqueem, nenuhwind kuhya kuhkenuh egewh anuhmeähjig

chewabenuhmahgooyaung nemujjeëzhewabezewinenahnin kuhya cheöodahpenuhmaung kuhkenuh enewh shahwandahgoozewinun ooneboowining wanzekaugin. Oomuh dush kemeenegoo kuhya kepuhgedenuhmahgoo O Tabaningayun egewh ninjechaugoonahnig kuhya neyowenahnin, kuhya nimbemahdezewinenahnin, wahweenga chedebanduhmun, kuhya chebuhmeetahgooyun me suh ewh kaëzhechegayaungeebun, emuh ahgahsanemoowining kepahgoosanemegoo, nenuhwind menik noongoom kahoodahpenahmaung maunduh shawandahgwuk shuhkahmooningawin chemooshkenashkahgooyaung ewh keshahwanjegawin, kuhya ewh shahwandahgoozewin ishpeming wanjebahmahguk; Mesuhwah goo taähpetandahgoozesewaung kuhnuhga gagoo chemeenegooyun, oonzaum bahtuheënudoon nemujjeezhewabezewenenahnin, mahnoo suh dush ween goo oodahpenuhmahweshenaum maunduh kadezhechegayaungeebun kuhya kadezhebuhmeetahgooyunbun, chepuhbahmanduhsewun nindezhechegawenenahnin chewabenuhnuhmahweyaung atun nemujje-ezhewabezewenenahnin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, ween goo kuhya Pahnezid Oojechaug, kuhya keen O Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegooyun, kedebandaun kuhkenuh peshegandahgoozewin kuhya kechetwahwandahgoozewin kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Gamuh oo-oo.

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, wawane kemahmooyahwuhmegoo, noongoom kahahshummeyaung, nenuhwind menik quuhyuk kahoodahpenahmaung maunduh kachetwahwandahgwuk shuhkuhmooningawin, ewh kacheähpetandahgwuddenig weyow kuhya oomisqueem owh kegwis Bamahjeëyungid Jesus Christ kuhya wahweenduhmahweyaung weshahwanemeyaung kuhya wemenoodoodahweyaung kuhya-dush chedebandahgoozeyaung emuh weyowing owh kegwis, me ewh shawandahgwudenig oowedookoodahdewenewaun kuhkenuh egewh ayaung-

vahmezejig anuhmeahjig; cheähpanemooyaung dush tahgega kedoogemahwewin oonje kachetwahwan-tahgwuddenig ooneboowin kuhya ookooduggetoo-win owh suhyahgeïnd kegwis. Emuh dush ahgah-anemoowining kedezhepahgoosanemegoo O Wa-yoosemegooyun ishpeming ayahyun, chewedookah-veyaung cheähyaungwahmezeyaung noongoom azhe-wedookahzooyaung, cheëzhebemoosayaung keen azhe-tunduhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ Taba-nemeyungid, ween kuhya keen kuhya Pahnezid Oojechaug, kahgenig kegahpezhegandahgoozeem tuhya kekechetwahwandahgoozeem kahgegakuh-nig. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoom gamuh tahnuhguhmoon.

Mahnoo tahpezhegandahgooze owh Kesha-Muhnedoo wede ishpeming, kuhya oomah uhkeeng tahduh-goomahgud ewh pezaunewawin, kuhya tahshahwan-mahwug egewh enenewug: Kewahwezhanemegoo, kekechetwahwanemegoo, keshahgushketahgoo, ke-pezhegandahgooëgoo, kemahmooyahwuhmegoo ewh keche-pezhegandahgoozeyun O Jehovah Kasha-Muh-nedooweyun, ishpeming Oogemah, Kesha-Muhnedoo, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegoo-yun.

O Tabaningayun keen atuh Wagwissemegooyun Jesus Christ, O Jehovah Kasha-Muhnedooweyun, Wamahnishtahneshsheensemik owh Kesha-Muhne-doo, Kesha-Muhnedoo Wagwissemik, akoonuhmun oomuh uhkeeng duhzhe mujjeëzhewabezewinun. Shahwanemeshenaum keen akoonuhmun oomuh uhkeeng duhzhe mujje-ezhewabezewinun. Keen akoonuhmun oomah uhkeeng duhzhe mujje-ezhewa-bezewinun oodahpenuhmahweshenaum ninduhnuh-neähwenenahnin. Keen namuhduhbeyun emuh bokechenikaung owh Kesha-Muhnedoo Wayoose-mind, shahwanemeeshenaum.

Keen muh atuh kepeenez; keen atuh ketebaninga; keen atuh O Christ wahjewud owh Keche Oojechaug, kemahmahwe-ishpandahgooz emuh oopezhegandah-goozewining owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya gamuh owh Keche makuhdawekoonuhya kishpin ahyaud.

Ewh oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo ahweyah katanesetootunsigoobun kegahmushkahwedaäshkahgoonahwah emuh kedenanduhmoowenewaung cheoonjekekanemag kuhya chesahgeäg owh Kesha-Muhnedoo kuhya oogwissun Jesus Christ Tabanemenung; kuhya ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe-mushkahwezid, Wayoosemind, Wagwissemind, kuhya Pahnezid Oojechaug kegahahyahnahwah kuhya kahgenig kegahwejewegoonahwah. *Amen.*

Ahnuhmeähwinun kaëkedood owh Makuhdawekoonuhya kahishquah ahgindung ewh Offertory kishpin shuhkuhmooningasig, pazhig gamuh nezh oogahahgindaunun menik suh ween enandung.

Wedookahweshenaum O Katemahganjegayun Tabaningayun oonowh azhenundoodahmahgooyun kuhya noongoom azheahnuhmeähyaung, kuhya ezhesittuhmou oodezhewabezewenewaun egewh kebuhmeetahgunug ewh cheöodittuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin; ewh dush azhequaquakezhewabuk oomah uhkeeng, moonzhug cheguhnuhwanemegoowaud kache-shahwandahgwuk keweedookahgawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, enandun kenundoodahmahgoo chekecheguhnahwandahmun, chepeenetooyun, kuhya cheoogemahkunduhmun nindäenahnin kuhya ninjechaugoonahnig emuh kedenahkoonegawining, kuhya wawane guhnuhwanemeeshenaum emuh neyowenaung kuhya emuh ninjechaugoonaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Enanemeshenaum kenundoodahmahgoo Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo enewh ekedoowinun noongoom kezheguk kahnoonduhmaung oogechetuhwug emuh kekeche-shahwanjegawining, ewh chekeche-minjemoosejegahdag peen-

jenah nindaĕnaung, chekechemekooging emuh menooezhewabezewining kaoonjeishpandahgwuk kuhya kaoonjemenoowahweenjegahdag kedezhenekahzoowin, oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Uhnenegahnin O Tabaningayun menik azheche gayaung emuh kekecheshahwanjegawining, kuhya moonzhug wedookuhweshenaum; menik edush anuhnookeeyaung, emuh kedezhenekahzoowining chemahjetahyaung, cheduzhetahyaung kuhya chepoonetahyaung, chepezhegandahgootooyaung dush pazhegandahgwuk kedezhenekahzoowin kaguhpe dush chemeezheyaung ewh kahgega bemahdezewin, apeech shahwanjegayun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo keen wanzekahmahguk kuhkenuh nebwahkahwin, kakanduhmun enewh manazeyaungin chepwah nundoodahmahgayaung, kuhya kekanduhsewaung ewh kaëzhenundoodahmahgayaung, kepahgoosanemegoo cheketemahganduhmun nenuhneepenezewinenahnin, kuhya puhgedenuhmahweshenaum oonowh uhyeëen apeetandahgoozesewaung chenundoodahmahgooyun, oonje owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo wahyahweenduhmahgayun chebezinduhmoowudwah enewh oodahnuhmeähwinewaun egewh kanundoodahmahgajig emuh oodezhenekahzoowining owh Kegwis; kepahgoosanemegoo emuh keketemahganjegawining chebezindahweyaung nenuhwind noongoom kahezheähnuhmeätahgooyun kuhya kahezhenundoodahmahgooyun; mahnoo suh dush enewh uhyeëen wawane kahnundoodahmaungin, ahbetakummig cheähyahmaung, nenuhwind cheoonje ishquah-muhnazeyaung, kuhya dush keen kepezheganddahgoozewin chemezheshuhwejegahdag. *Amen.*

Anuhmeakezhegukkin (*kishpin meegewasing ewh shuhkuhmooningawin tahekedoom ewh shuhkuhmooninga-ahnuhmeähwin peenish ewh ahnuhmeawin* (Chemenooezhewabuk kuhkenuh

quuhyuk ahnuhmeahwin oomah uhkeeng) *mahmahwe pazhik gamuh neezh oonoo ahnuhmeäwinun ishquauj wazhebeëgahdagin kuhya ewh shahwanjegawine ekedoowin.*

Kishpin nishtuhnuhwawaud egewh natuh-oodahpenungig ewh shuhkuh mooningawin kahween tahmeegewaseem kishpin kunuhga niseesigwah wahoodahpenungig.

Emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong anduhzhebahtuhyeinwaud makuhdawekoonuhyag, kuhkenuh tahshuhkuhmoonindewug anduhsooahnuhmeäkezheguk kishpin gagoo ezhewabussenook kaoonjekushketoosigwahpun.

Cheëonjeduhgoomahgussenook gagoo kaoonjekekaundewaud gamuh kaoonzaumanduhmoowaud bamahdezejig oonje owh buhquazhegun kuhya shooweminahboo, tahmenoosamahgud kishpin kacheoonesheshid buhquazhegun-ahbid enewh moozhug amwahwahjin bamahdezejig.

Kishpin ishkoosag shooweminahboo gamuh buhquazhegun pwahyahkechetwahwejegahdag, owh makuhdawekoonuhya oogahdebandaun kishpin dash ishkoosag ewh kahkechetwahwejegahdag kahween tahsahgechewejegahdasenoon oonje ahnuhmeä-weguhmigoong, owh atuh makuhdawekoonuhya kuhya anuhmeahjig enewh kanundoomahjin makuhdawekoonuhja mahmahwe oogahaumwahwaun kuhya oogahmenequanahwah.

Owh makuhdawekoonuhya kuhya egewh ganuhwandungig ahnuhmeäweguhmig ogahkishpenuhnahwaun buhquazhegun kuhya shooweminahboo, mahmahwe anuhmeahjig tahtebuhegawug.

Kuhkenuh anuhmeahjig oogahoodahpenahnahwah ewh shuhkuhmooningawin kuhnuhga nesing anduhsoo-kekenoonoowin ahbeting uhpe Easter; mesuh uhpe katebahahmahwindah egewh makuhdawekoonuhyag ootebahahmahgoowinewaun.

Kahishquah-ahnuhmeäung owh makuhdawekoonuhya kuhya egewh ganuhwandungig ahnuhmeä-weguhmig oogahmahdahookenahwah shooneyah menik kahahpuggejegahdagin chemeenahwaud enewh katemahgezenejin kuhya manazenejin.

"Oonje enahkoonegang cheoojecheengwuhnetuh-
"waud anuhmeähjig uhpe wadahpenuhmoowahjin
"shuhkuhmooningawin (me suh oo-oo wanje-enah-
"koonegang chekekenoowahduk azhemahmooyah-
"wahmung owh Christ oonje shahwanemaud enewh
"wawane wadahpemenejin; kuhya cheoombuzzhe-
"kummegussenook uhpe meeneding ewh keche-
"twah-shuhkuhmooningawin) koonemah ahnind
"kahween oogahnesittootunsenahwah oo-oo ezhe-
"chegawin oonje kekanjegasigwah gamuh oonje
"sheenganjegawaud, oomah wahweenjegahda kah-
"ween oodoojecheengwuhnetunsenahwah bahqua-
"zhegungamuh shooweminahboo wadahpenuhmung
"emuh keyowenahning kah kuhya oodoojecheen-

gwahnetunsenahwah weyaus gamuh oomisqueem owh Christ emuh shuhkuhmooningawining; kayahba mah duhgoomahdudoon ewh buhquazhegun kuhya shooweminahboo kah dush ahweyah oodahoojecheengwahnetunsenun enewh (muhnedookawin suh ewh ezhechegawin kakuhgwahnesugganduhmoowaud kuhkenuh anuhmeähjig, ewede ishpeming duhgoomahgudenewun weyaus kuhya oomisqueem owh Christ Tabanemenung."

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH GOO EGEWH AHBENOOJEYUG,

EMUH AHNUHMEÄ-WEGUHMIGOONG.

uhwahweendahmahwahwug egewh ahnishuhnahbag chekechenundahwandahgwuk kuhya oonesheshing anuhmeäkezheguk atuh chebaptizooïnd ahweyah, me mah ewh uhpe kechemahwunjeëdewaud anuhmeahjig; cheöonjekekanduhmoowaud, wawane chegodahpenindwah egewh baptizooindjig emuh Christ oodahnuhmeahwining; kuhya chemequanduhmoowaud wenuhwah tebenuhwa kahezhewahweendahmahgawaud, uhpe kahbaptizooindwah. Me dush oo-oo wanjenundahwandahgwuk, owh buhyaptizooïwad makuhdawekoonuhya cheïnwad debishkoo anwawaud egewh mahyahwunjeëdejig. Kishpin ahpeche nundahwandahgwuk mahnoo ahnooke-kezheguk tahbaptizooeaa.

quanduhmook dush, uhpe wahbaptizooindjin quawezansewid ahbenooje, tahnebahwewun neezh enenewun kuhya pazhik equawun; kishpin dush equazansewid tahneezhewun equawun, tahpazhegoowun dush enenewun.

pe wahbaptizooind ahbenoonje, kezhah tahwahweenduhmahwah wh Makuhdawekoonuhya owh dush Makuhdawekoonuhya epeëzhaud emuh ewh Fonting (*tahahta suh emuh pahnahguhneeg nebee*) *emuh dush nebahwid oo-oo tahekedoo.*

ZHE nuh kebaptizooah mahbah ahbenooje gamuh o kah?

Kishpin, dush akedoonid, Kah, *Me dush oo-oo cheëkeod owh Makuhdawekoonuhya.*

CHE-SUHGEËNENUHGOOG kekanduhmung, kenegevud emuh mujje-ezhewabezewining kuhkenuh ewh enenewug, kuhya dush goo keëkedood owh mahjeënung Christ, kahween ahweyah ookushketseen chepeendegad emuh oodoogemahwewining oh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjnegesig emuh

nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaugoong, kepah-goosanemenim cheahnuhmeätuhwag owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ emuh ookecheshahwanjegawining che-meenaud dush oonowh ahbenoojeyun, emuh tebe-nuhwa *oodenahdezewining* (*a*) *kaah-yaunsigebun* (*b*) chebaptizoo*ind* (*c*) emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaugoong (*d*) chetahquahkoon-*ind* dush nah emuh Christ oodah-nuhmeahwining, wawaue dush (*e*) chewedookahzood emuh.

(*a*) *oodenahdezewin-ewaung.*
(*b*) *Kaahyaunsigwah-bun.*
(*c*) *Chebaptizoind-wah.*
(*d*) *chetukquahkoo-nindwah.*
(*e*) *cheweedookahzoo-waud.*

The words in italics to be changed when more than one are presented for baptism.

Me dush oo-oo cheekedood owh Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeahdah.

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun kuhya kahgeg Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekeche-shahwanje gawining kahbemahjeüd owh Noah kuhya enewl wahdegamegoojin emuh nahbequahning cheoonje neboosigwah emuh nebeeng uhpe kehmooshkahun ewh uhkee; kuhya ewh wawane kahsahgahbegen udwah emuh misquahgumme-kecheguhmeen egewh kedahnishnahbamug Israel, emuh kekek enoowahjetooyun ewh pahnuk kebaptizooëwawin kuhya ewh kebaptizooind owh kachesahgeüd keg wis Jesus Christ emuh Jordan sebeeng kekech twahwetooyun ewh nebee chekekenoowahjechegal dag ewh kuhseebeühming mujjeezhewabezewir Kepahgoosanemegoo suh (*a*) *ch shahwanemud mahbah ahbenooje*, k sebegen suh kuhya peeneh emu owh Pahnezid Oojechaugoong (*ween* dush ekoonuhmahw*ind* ev kenishkahdezewin mahnoo suh (*c*) *tahpeendegahn* emuh bemahjeewawine nahbequahning, me ev Christ oodahnuhmeahwin; (*d*) soc gekahbah*wed* emuh dabwaya duhmoowining, (*e*) bahpenand emuh ahpanemoowining, min

(*a*) *cheshahwane-mudwah mahmig ah-benoojeyug.*
(*b*) *wenuhwah ekoonuhmahwindwah.*
(*c*) *tahpeendegah-nahwug.*
(*d*) *soongekahbah-wewaud.*
(*e*) *bahpenanduh-moowaud.*

(*f*) *minjemanduh-moowaud.*
(*g*) *chetaahzhah-wahoowaud.*
(*h*) *chemezhgah-waud.*
(*i*) *mikwah.*

man*dung* (*f*) dush ewh sahgeëwawin, wawane (*g*) chetaähzhahwah*ood* maundah megooshkahdezewene uhkeeng maungaushkahgin azhewabuk, kaguhpe dush nah chemezhah*gaud* (*h*) emuh kahgega bemahdezewine uhkeeng, me dush ewede cheweejoogemahwe*mik* (*i*) kahgenig ahpena kahgenig, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo wahdookahwudwah kuhkenuh egewh manazejig, shawanemudwah kuhkenuh egewh apuggunjeneshemootookig, keen wanjebemahdezewaud egewh duhyabwayandungig, kuhya kaähbejebahudwah egewh kahneboojig, kenundoodahmahgoo suh cheshahwa-

(*a*) *mudwah.*
(*b*) *mahmig ahbe-ojeyug.*
(*c*) *uhmoowaud.*

ne*mud* (*a*) *mahbah ahbenooje* (*b*) ewh dush penaunzek*ung* (*c*) kachetwahwandahgwuk kebaptizooëwawin, mahnoo dush emuh oojechaugoowine aunjnegewining cheëzhewabe-

(*d*) *indwah.*

nuhmah*wind* (*d*) oomujje-ezhewabezewenun oodahpen suh goo Oh Tabaningayun deishkoo kahezhewahweendahmahgayun, ewh kahkedood owh kachesahgeüd kegwis Jesus Christ o-oo keëkedood Nundoodahmahgayook suh kegaheenegoom dush, undoonaegayook kegahmekaunhwah dush, pahpahgesuhguhegayook kegahnesahoonemahgoom dush; Mesuh oo-oo ezhemeezhesheaum nenuhwind nandoodahmahgayaung; mahnoo uhya nandoonaëgayaung ningahmekahnaun, nehhkoonahmahweshenaum ewh eshquandam kuhya enuhwind pahyahpahgesuhguhegayaung, cheah-

(*e*) *yahmoowaud.*
(*f*) *oogoo ahbenoo-yug.*
(*g*) *nindwah.*
(*h*) *enoowaud.*

yaung (*e*) dush nah (*f*) *wah-owh* ahbenoo*je* ewh kahgega shahwandahgoozewin ishpeming dush cheoonjekesebege*nind* (*g*) chetuhgwsh*eng* (*h*) dush nah ewede kahgega keoogemahwewining, kahwahweendahmahweyaung onje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Tahnebahwewug dush egewh anuhmeahjig oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook enewh minwahjemoowine ekedoowenun, kahezhebeëgad owh Saint Mark emuh metahching ewh chapter kuhya metahswe ahshenesing ewh verse.

Oogepeetahwahwaun dush enewh ahbenoojeün chetaungenahnid: ookeknooähmahgunun dush oogekenahahmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud, kewuhsittahwandum, oo-oo dush keënaud, Puhgedenuhmahwik egewh uhbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahamahwahkagoon; me muh oogowh denoowug dabandahgoozejig emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeïng kaezheöodahpenunsigwan ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun.

Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin owh Makuhdawekoonuhya tahnahkowa-kuhgequa anduhzhindung ewh minwahjemoowin oo-oo dush tahekedoo.

Sahyahgeëgooyag, kenoondahnahwah oo-mah minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kahezheahnahmeemahgoobunan enewh wahoonjeëwanepuneen kahezhekuhgaunzoomaud kuhkenuh enenewun chekekenoowahbundahmenid oomenooezhewabezewine. Kewahbundahnahwah e-ewh kahezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeöodahpenaun, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun; Kagoo suh ahgonwayandungagoon kenuhwah, wawaun atuh dabwayanduhmook ewh nahsaub cheëzhemenoo-oodahpenaud oonowh ahbenoojeyun, chetuhkoonaud emuh ooshahwanjegawine oonikaung, ewchemeenaud ewh kahgega bemahdezewin, kuhycheëzhewenaud emuh kahgega oodoogemahwewining. Benuh quuhyuk-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodo

ahwaud *oonowh* ahbenoojeyun kahezhewahweenduh-
oonenung enewh oogwissun Jesus Christ, kuh-
uhga dush ahgunwayanduhsewung, ewh min-
wandung azhequuhyukoojegayung
(a) *Peenungwah goo ahbenoojeyug.* e-ewh (*a*) peen*ung wah-owh ahbenooje*
emuh pahnuddenig oobaptizooëwa-
ining; Mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwa-
anduhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo
kedoodah.

AHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahge-
akuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duh-
ie Wayoosemegooyun, wawane Kemahmooyah-
uhmegoo keminwanduhmoowunbunan chenundoo-
eyaung cheöonje kekandahmaung keshahwanjega-
in, kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Muhshe-
ihtoon oo-oo kekandahzoowin, kuhya ahyeenjese-
on oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-
nauning ahpena kahgenig. Meezh Keche Keje-
chaug *wah-owh* ahbeno*oje* (*a*) ewh
(a) oogoo ahbe-jeyug. cheaunjne*ged* (*b*) chemeen*ind* (*c*)
(b) gewaud. kahgega bemahdezewin oonje owh
(c) indwah. Tabanemeyungid Jesus owh wahde-
mik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya
eche Oojechaug noongoom kuhya kahgenig.
nen.

Owh dush Makuhdawekoonuhya oo-oo oodahezhekuhnoonaun enewh nahbahwetahganejin.

ACHE sahgeëgooyag kegepenahwah *mahbuh ahbe-*
nooje (*a*) chebaptizoo*ind* (*b*) kegeah-
(a) kegepeenah-ug mahmig aben-eyug. ahnuhmeaum ewh owh Tabanemene-
(b) indwah. nung Jesus Christ cheënandung
weoodahpenaud, wewabenuhmah-
waud oomujjeezhewabezewinene,
meenaud edush ewh ishpeming duhzhe ooge-
ahwewin kuhya kahgega bemahdezewin. Kege-
ondahgam dush goo owh Tabanemenung Jesus
Christ keëkedood emuh oominwahjemoowining, ewh
puggedenung kuhkenuh oonowh uhyeëen nandoo-
hmahwagoon; kagate dush goo weëzhechega ewh

kahekedood. Benuh dush, ahzhe suh ween owh Christ kahwahweendahmahgad wahezheshahwaningad, *wah-owh ahbenooje* (*c*) wahweenga tahwahweendahmah*ga** kenuhwah nahbahweyag cheguhnoodahmah*wag*, (*d*) bahnemah dush, kemenooahpete*zed* (*e*), *ween* (*f*) dush egoo tebenuhwa, ningahezhechega, (*g*) cheënanem*ood* (*h*), ewh suh chewabe*naud* (*i*) Mujje-Muhnedoon kuhya kukenuh ooduhnookeewinun kuhya dush upena chedabwayand*ung* (*j*) ewh Kesha-Muhnedoo waneshesheneneig oodekedoowin, kuhya ewh chewahweenga guhnuhwand*ung* (*k*) enewh ookuhgequawinun.

(*c*) *ogoo ahbenoojeyug.*
* *gawug.*
(*d*) *wagwah.*
(*e*) *zewaud.*
(*f*) *wenuhwah.*
(*g*) *ningahezhechegamin.*
(*h*) *moowaud.*
(*i*) *nahwaud.*
(*j*) *duhmoowaud.*
(*k*) *uhmoowaud.*

Kekuhgwajeminim suh dush.

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining wah owh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhya kuhke nuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuhke bahdezewinun oomah uhkeeng, kuhya kuhkenul enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh mujje-nunduhwanduhmoowinun weyahsing pahoonje ahyahgin chenoopenuhduhsewun kuhya chesahgah begenegoosewun.

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhkenul oonowh.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUN nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wa yoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kaho zhetood kezhik kuhya uhke? Kuhya Jesus Chri ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; k eneneweëgood Keche Oojechaugwun; kenegeëgoo Kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood Po tius Pilateün, kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzh dayahtigoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind keëzhaud ahnahmuhkumig; Nasoogoonuhguhdeni dush keähbejebaud, Ishpeming kezhegoong k ëzhaud, nuhmuhduhbe dush ookechenikaung Kesh

Kuhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwemushkah-
ezid; Me dush ewede kapeoonjebaud chepetebah-
onaud bamahdezenejin kuhya kahneboonejin;
edabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Peenezid
ojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhyuk ahnuh-
eahwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig
hya wabenegahdag mujje-ezhewabezewin kuhya
eähbejebahmahguk weyowemaun, kuhya dush
hgega bemahdezewin cheähyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonowh newahweenga-dab-
ayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

Enuh oo-oo kedabwayanduhmoowin anandahgwuk,
hezhebaptizooëgooyun?

Nuhqua. Me suh oo-oo ananduhmaun.

Makuhdawekoonuhya.

EGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha-
uhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuh-
quawinun chebemoosayun emuh kahgenig kaäh-
obemahdezewunan?

Nuhqua. Mesuh Kadezhechegayaun.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

C natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enan-
) *Oodaëwaung oo-* dun suh owh kata Adam emuh (*a*)*oo-*
ahbenoojeyug. *daïng wah-owh ahbenooje* cheezhening-
hoond, mashquaud dush owh ooshke-wenene
cëonishkaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewug-
ewinun cheneboomahguddenig emuh weyow-
ing,(*b*) mashquaud dush nah chemah-
wewaung. jegenenig kuhkenuh enewh oojechau-
wine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhya mushkahwezewin
chemahmauzhe*aud*(*c*) Mujje-Muhne-
ahwaud. *toowaud.* doon kuhya chekoopujje(*d*)*tood*uh-
keewine oonahnegoozewinun kuhya
wh weyahsewine enanduhmoowinun. *Amen.*

Mahnoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgoo-
wunan emuh ninduhnookewinenaung kuhya emuh
nebuhmeetahgawinenaung oogahahyahnun ishpe-
ming oonje nebwahkahwinun kuhya dush emuh
keshahwanjegawining cheoonjekahgega-gegaïndwah
Oh Shawandahgoozeyun Tabaningayun Kesha-Muh-
nedoo kahgenig bamahdezeyun kuhya kuhkenuh
ahnooj gagoo tabahkoonuhmun kahgenig kuhya
kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, kahgenig bamah
dezeyun Kesha-Muhnedoo, kache-sahgeüd kegwi
Jesus Christ chewabenuhming mujje-ezhewabeze
win kahoonjesegwabenung emuh kache pezhegan
dahgwudenig oopemaweyowing nebe kuhya misqu
kuhya kekahgaunzoomaud enewh oomeezhenah
wamun cheähwekekenooahmahwahnid kuhkenu
anduhswahyuggezenid bamahdezenejin, kuhya che
baptizooweähnid emuh oodezhenekahzoowining ow
Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhy
owh Pahnezid Oojechaug, bezindun kenundoodal
mahgoo, azheähnuhmeähwaud oogowh mahyahwu
jeëdejig, peenetoon oo-oo nebe chekekenoowahjech
gahdag e-ewh keseeyahbahwahtoong ewh mujje-ezh
wabezewin, enanim dush (*a*)*mahb*
(*a*) *mahmig ahbe-noojeug wahbaptizoo-indjig.* *ahbenooje* wahbaptizoo*ïnd* emuh (*b*)*ch*
(*b*) *cheahyahmoo-waud.* *ahyaung* mashenuk keshahwanjeg
(*c*) *zewaud.* win kuhya kahgenig chetuhgwanda
goo*zid*(*c*), emuh ahyahwaud egew
ahyaungwahmezejig kuhya kahwu
wanahbuhminjig kenejahnesug, oonje owh Jes
Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Oogahoodahpenaun dush owh Makuhdawekoonuhya enewh ah noojeyun emuh ooneenjeeng oo-oo dush oogahezheguhnoona nahbahwenejin.

Weenik mahbuh ahbenooje.

Kuhya ween dush oogahweenaun (kishpin akedoowaud chemu kahwezid owh ahbenooje) oodahgindahbegenaun enewh.

N. Kebaptizooïn emuh oodezhenekahzoowining o
Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuh
owh kache Penezid Oojechaug. *Amen.*

Menuhwah owh Makuhdawekoonuhya oo-oo tahekedoo.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh ahbenooje emuh anuhzhe mahoonjeëdenid Christ oomahnishtahnishemun, *kuhya ninkekenoowahjetoonaun ewh ahzhedayahtik, Me wanje ezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag, kaëzheähguddanduhsig chewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ owh kahsuhsuhahquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood muh ahnahmeëeng ahgoodanig ookekewaöon, chenegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine nanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush adezhekahgega-oodooshkenemegood Christun, kuha chebuhmeetahwaud peenish egoo cheishquah-behahdezid. *Amen.*

* *Owh Muhkuhdawekoonuhya oogahzhebeahmahwaun owh ahzhedayahtik muh ookuttikwahting enewh ahbenoojün.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag nekahnesedoog (*a*)*wah-owh ahbenooje keaunjnegid* kuhya keöodahpe*nind*(*b*) emuh oodahnuhmeahwining owh Christ, mahmooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha Muhnedoo, o-oo kahezheshahwanjegad, kuhya dush nundoodahmahwahdah (*c*)*cheuhneenahdezid mahbuh*, kaahkoobemah*dezid*(*d*) debishkoo noongoom (*e*)*azhemahjetaud.*

(*a*) *oogoo ahbenoojüg cheaunjnegeaud.*
(*b*) *nindwad.*
(*c*) *cheuhnëenahdewaud mahmig.*
(*d*) *dezewaud.*
(*e*) *azhemahjetahaud.*

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoowug.

VAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche hpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogenahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahvandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo wede ishpeming; Meezheshenaum noongoom keheguk anduhsoo-kezheguk buhquazhegun: Ahbwanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyun-

gejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebane-dewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabeze-wining. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwaninga-yun Wayoosemegooyun ewh keminwanduhmun cheaunjnege*üd*(*a*) *mahbah ahbenooje* emuh Kekeche Kejechaugoong, che-oonejahnese*mud*(*b*) kuhya cheah(*c*) *sud* emuh Pahnuk kedahnuhmeäh-wining, kuhya tahbussanemoowining kedezhenun dahwanemegoo chepuggedenuhmoo *wud*(*d*) *kenebootung* ewh bahtah-zewin, kuhya dush kebemahde-*zid*(*e*) emuh quuhyuk ezhewabezewining, kuhya ke-duhgooah*sind*(*f*) emuh ooneboowin-ing owh Christ, chekoodugge*aud*(*g*) kata enenewun kuhya chewabe(*h*) *nung* kuhkenuh anegookwaug mujje-ezhewabezewin kuhya dush azhe duhgoo-oon*ind*(*i*) ewh ooneboowin owh Kegwis, ew kuhya *ween*(*j*) chetuhgoo-oon*ind*(*i*) ewh oodahb jebahwin: Ishquauch edush kuhya *ween*(*j*) chemee *ind*(*i*) ewh kahgega kedoogemahwe-win, debishkoo kaezhemeenindwa kuhkenuh quuhyuk anuhmeähjig, Oonje owh Jesu Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

(*a*) *udwah oogoo ahbenoojeüg.*
(*b*) *mudwah.*
(*c*) *sudwah.*
(*d*) *wudwah kene-bootuhmoowaud.*
(*e*) *zewaud.*
(*f*) *sindwah.*
(*g*) *ahwaud.*
(*h*) *uhmoowaud.*
(*i*) *nindwah.*
(*j*) *wenuhwah.*

Kuhkenuh dush tahpuhsegwewug, owh dush Makuhdawekoonuhy oo-oo oogahezheguhnoonaun enewh nabbahwenejin.

KEKANDUHMAG, (*a*)*mahbuh ahbenooje kewahweendah mahgad*, kenuhwah nahbahwetuh *wag*(*b*), keguhnooduhmuh*wag*(*h*)che-wabe*naud*(*c*) mujje-muhnedoon kuhy kuhkenuh oodahnookewinun chedah wayane*maud*(*d*) Kesha - Muhnedoo kuhya chebuhmeetuh(*e*)*waud*, kedah mequandahnahwah kenuhwah nun dahwandahgoozeyag cheaungwahmezeyag cheah

(*a*) *mahmig ahbe-noojeüg kewahween-dahmahgawaud.*
(*b*) *wagwah.*
(*c*) *nahwaud.*
(*d*) *mahwaud.*
(*e*) *wahwaud.*

(*f*) *mah mig ahbeoojeug.* nookeeyag (*f*)*mabbah ahbenooje* chekekenooahmah*wind*(*g*), bahmah taahpetez*id*(*h*) chekekeahmah*wind*,(*g*) azhekeche-enandahgwuk oo-oo wah-
(*g*) *windwah.*
(*h*) *zewaud.*
veendahmahgawin noongoom kahezhewahweendah-
nahgawaud; Nahwuj wawane cheoonjekekand*ung*
(*i*) *duhmoowaud.* (*i*) oonowh, kegahaungwahmenahwah chebezind(*h*)*ung* enewh kuhgequa-
vinun, mamwach dush kegahwekoojeah*wah*(*j*) che-
(*j*) *waug.* kekand*ung*(*i*) ewh Tabwayanduhmoowin, kuhya ewh Tabaningad oodah-
uhmeähwin, kuhya enewh metahswe kuhgequa-
vinun emuh azhenesetoo*tung*(*k*) inwawining, kuhkenuh dush uhyeëen, kakekandungebuneen kuhya kadabwayandungebu-
(*k*) *tuhmoowaud.*
een owh anuhmeaüd, cheoonjemenoobemahdezenid
(*l*) *mah mig ahbeojeug.* oojechaugwun, kuhya dush (*l*)*mah-*
(*m*) *nindwah.* *buh ahbenooje* wawane cheahquege-
(*n*) *zewaud.* *nind*(*m*) chemenoobemahdez*id*(*n*) kuh-
(*o*) *ahwaud.* ya wawane cheähnuhme*aud*(*o*) me-
uanduhmook dush emuh baptizooëwawining che-
ahbundahegooyung kaëzhewabezeyungoobun; me
wh chekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeëung Christ, ween dush kahezhewabezid cheëzheabezeëgooyung, debishkoo kahezhenebood kuha kahezheahbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuha kenuhwind kahbaptizooegooyung chenebootuhung ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbejehyung emuh menoo-ezhewabezewining, moonug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduhoowinenahnin, kuhya ashkum anduhsoo kezheguk
henetahweegeyung emuh menoo-ezhewabezewining
uhya menooahnuhmeähwining.

Oo-oo dush kayahba takekedoo.

UNGWAHMEZEYOOK, cheahnookeyag chepeetuhwind
ahmin ahbenoojeyun owh Keche Makuhdawekoo-
(*a*) *duhmoowaud.* nuhya bahmah ketakekand(*a*)*ung* che-
(*b*) *doowaud.* ëke (*b*) *dood* ewh Tabwayanduhmoowin
vh Tabaningad oodahnuhmeahwin, kuhya enewh

metahswe kuhgequawinun, emuh kaëzhenes-
(c) *tuhmoowaud.* (d) *windwah.* setoo(*c*)*tung* inwawining, kuhya dush goo chekekenooahmah(*d*)*wind* ewh Church Catechism ewh oo-oo wanjeoozhechegahdag.

QUUHYUKWANDAHGWUD Oonje Kesha-Muhnedoo oodekedoowining ewh kuhkenuh egewh ahbenoojeüg kahbaptizooïndjig kishpin neboowaud chepwah mujje-ezhechegawaud ahbetakumig tahbemahjeähwug.

Ahweyah chemujje-enanduhsig ewh oozhebeöondwah ahbenoojeyug ewh ahzhedayahtik uhpe seguhundahwindwah mahnoo oogahah-gindaun *ewh canon* xxx.

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH EGEWH AHBENOOJEUG EMUH WEGEWAHMING.

¶ *Egewh makuhdawekoonuhyag tebe anduhzhe-makuhdawekoo nuhya-wewahgwan nuhningim oogahenahwaun enewh anuh meahnejin chepeenahnid enewh oodahbenoojeemene chebapti zoomemind kahnezhoo-ahnuhmeakezhik-uhgezenid, anuhmeä kezhegudenig tahpeenahwug ; kishpin dush gagoo ezhewabezi ahbenooje kaoonjepeenahsewind tahwahweenduhmahwah ow makuhdawekoonuhya.*

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya oogahenaun enewh ewh enandul gwussenook chebaptizoomemind ahbenoojün emuh andahni kishpin keche gagoo ezhewabussenook. Kishpin enandahgwu chebaptizooindwah egewh ahbenoojeüg emuh andahnid ooket zemewaun, oo-oo tahezhebaptizooähwug.*

¶ *Netum owh makuhdawekoonuhya dabandahgoozid emuh a dahwaud egewh wanejahnesejig (gamuh kishpin ween du nezesig bakahnezid quuhyuk Makuhdawekoonuhya oogaha nuhmeätuhwaun enewh Kesha - Muhnedoon weedookahgo enewh anduhnezenejin ekedood Tabaningad oodahnuhmeähw kuhya ahnind enewh ahnuhmeähwinun emuh baptizooewawi ahnuhmeahwining wazhebeëgahdagin menik kashketood chet kedood. Bahnemah ahweyah kahwahweendun gahbeno oodezhenekahzoowin, owh makuhdawekoonuhya oogahsegahu dahwaun nebe ekedood oonoo ekedoowinun.*

N. Kebaptizooin emuh oodezhenekahzoowinin owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemin kuhya owh kache Penezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kuhkenuh dush tahoojecheengwahnetahwug Makuhdawekoonuhya oogahmahmooyahwahmaun enewh Kesha-Muhnedoon oo-oo chekedood.*

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwaningayun Wayoosemegooyun ewh keminwanduhmun cheaunjnege*ud* (*a*) *wah-owh ahbenooje* emuh Kekeche Kejechaugoong, cheoonejahnese*mud*(*b*) kuhya cheah(*c*) *sud* emuh Pahnuk kedahnuhmeahwining, kuhya tahbussanemoowining kedezhenundahwanemegoo chepuggedenuhmoo*wud*(*d*) *kenebootung* ewh bahtahzewin, kuhya dush kebemahde*id*(*e*) emuh quuhyuk ezhewabezewining, kuhya keduhgooah*sind*(*f*) emuh ooneboowining owh Christ, chekooduggea*ud*(*g*) kata enenewun kuhya chewabe(*h*), *ung* kuhkenuh anegookwaug mujje-ezhewabezewin kuhya dush azheduhgoo-oo*nind*(*i*) ewh ooneboowin owh Kegwis, wh kuhya(*j*)*ween* chetuhgoo-oon*ind*(*i*) ewh oodahbe ebahwin : Ishquauch edush kuhya *ween*(*j*) chemeen*ind*(*i*) ewh kahgega kedoogemahwewin, debishkoo kaëzhemeenindwah uhkenuh quuhyuk anuhmeähjig Oonje owh Jesus hrist Tabanemeyummingid. *Amen.*

(*a*) *udwah oogoo hbenoojeug.*
(*b*) *mudwah.*
(*c*) *sudwah.*
(*d*) *wudwah kenebootuhmoowaud.*
(*e*) *zewaud.*
(*f*) *sindwah.*
(*g*) *ahwaud.*
(*h*) *uhmoowaud.*
(*i*) *nindwah.*
(*j*) *wenuhwah.*

Tahenanduhmoog edush kagate quuhyuk baptizooind owh ahbenoojee kah dush menuhwah tahbaptizooahse Kishpin bamahdezeywan. Owh ahbenooje oo-oo kahezhebaptizooind nundahwandahgwud chepeendiguhnind emuh ahnuhmea-weguhmigoong cheoonjewahweendahmahgad owh makuhdawekoonuhya kagate quuhyuk kebaptizooemind enewh ahbenoojeun emuh wegewahming. Oo-oo dush tahekedoo.

Keweenduhmoonenim ewh quuhyuk kuhya deishkoo anahkoonegamahguk ewh ahnuhmeahwin ingeezhebaptizooah mahbuh ahbenooje *ewede—uhya uhpe*—anahsuhmekahbahwewaud nebewah nuhmeahjig.

Kishpin dush bakahnezid makuhdawekoonuhya kebaptizooaud enewh ahbenoojeün kahween owh dabandahgoozid emuh oodahnuhmeaweguhmigoowaung egewh wanejahnsejig, mahnoo wawane tahkuhgwadwa kishpin quuhyuk kebaptizooahwindan gamuh goo kah.

Ahwanan owh kahbaptizooaud oonoo ahbenoojeün?

Ahwanan kahwahbunjegad uhpe kahbaptizooind mahbuh ahbenooje?

Oonje nauningoodinoong ezhechegasigwah egewh buhyaptizooewajig kuhkenuh ezhechegawinun kageezhechegawahpun oonje sagezewaud gamuh oonje waweebezewaud menuhwah kekuhgwajeminim.

Wagoonan kahahyood owh kahbaptizooaud oonowh ahbenoojeün?

Ahneen kahekedood uhpe kebaptizooaud oonowh ahbenoojeün?

Kishpin dush quuhyukwandung, owh makuhdawekoonuhya oonje quuhyuk nuhquatumoowaud egewh pahnahjig-ahbenoojeün ewh kagate quuhyuk kebaptizooind owh ahbenooje kuhya wawane kedoo-dahwind kahween menuhwah oogahbaptizooahseen enewh ahbenoojeün oogahoodahpenaun atuh emuh ahnuhmeahwining oo-oo ekedood.

KEWEENDUHMOONNIM ewh quuhyuk kedoodahwind mahbuh ahbenooje kuhya wawane kebaptizooïnd. Ahnahween goo keëzhenegid emuh mujje-ezhewabezewining kuhya emuh oonishkahdezewining owh Kesha-Muhnedoo noongoom oodahpenah emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhnedoo oonejahnesun kuhya debandahgooze emuh kahgega-bemahdezewining: Kah muh owh Tabanemenung Jesus Christ oodahgoonwatuhmuhwahseen oonowh ahbenoojeün ewh ooshahwanjegawin kuhya ookeshawahdezewin emuh atuh keche shahwanjegawining oonundoomaun enewh, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah minwahjemoowin cheoonjemenoodaäshkahgooyung oo-oo akedoomahguk.

St. Mark x. 13.

OOGEPEETAHWAHWAUN dush Christun enewh ahbenoojeün chetaungenahnid: ookekenooähmahgunun

dush oogekenahahmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud, kewuhsittahwandum, oo-oo dush keënaud, Puhgedenuhmahwik egewh ahbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahahmahwahkagoon; me muh oogoo denoowug dabandahgoozejig emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeïng kaezheöodahpenunsigwan ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun.

Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin owh Makuhdawekoonuhya tahnahkowa-kuhgequa duhzhindung ewh minwahjemoowin oo-oo dush tahekedoo.

Sahyahgeëgooyag, kenoondahnahwah oo-mah minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kahezheahnahmeemahgoobunan enewh wahoonjeëwanepuneen, kahezhekuhgaunzoomaud kuhkenuh enenewun chekekenoowahbundahmenid oomenoo-ezhewabezewine. Kewahbundahnahwah e-ewh kahezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeöodahpenaun, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun; Kagoo suh ahgonwayandungagoon kenuhwah, wawane atuh dabwayanduhmook ewh nahsaub cheëzhemenoodahpenaud oonowh ahbenoojeyun, chetuhkoonaud emuh ooshahwanjegawine oonikaung, ewh chemeenaud ewh kahgega bemahdezewin, kuhya cheëzhewenaud emuh kahgega oodoogemahwewining. Benuh quuhyuk-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud *oonowh* ahbenoojeyun kahezhewahweenduhmoonehung enewh oogwissun Jesus Christ; Mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahnooyahwahmahdah kuhya ekedoodah ewh ahnuhneahwin kahkekenooahmoonung owh Tabanemehung.

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoowug.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezheguk buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgekakuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, wawane kemahmooyahwuhmegoo keminwanduhmoowunbunan chenundoomeyaung, cheoonje kekanduhmaung keshahwanje gawin kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Muhshenuhtoon oo-oo kekandahzoowin kuhya ahyeenjesetoon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaugoonaung ahpena kahgenig: Meezh Kekeche Oojechaugwun *wah-owh ahbenooje* ewh keaunjneg*id* chemeen*ind* kahgega bemahdezewin uhpena chebuhmee*took* kuhya chemeen*ind* ewh shahwandahgoozewin kahwahweenduhmun oonje kegwis Tabanemeyummingid Jesus Christ wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche-oojechaug kahgenig. *Amen.*

¶ *Medush chekuhgwadwad azhenekahzoonid ahbenoojeün oo-oo oogahkuhgwajemaun enewh nahbahwetahganejin.*

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining wahowh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuhkebahdezewinun oomah uhkeeng, kuhya kuhkenuh enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh mujje nunduhwanduhmoowinun weyahsing pahoonje-ahyahgin, chenoopenuhduhsewun kuhga chesahgahbegenegoosewun.

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhkenuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kahoozhegood kezhik kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; kebeneneweëgood Keche Oojechaugwun; kenegeëgood kegaungooquan Maryun; kekooduggeëgood Pontius Pilateün, kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzhelayahtigoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; keëzhaud, ahnahmahkummig; Nasoogoonuhguhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhegoong keëzhaud, nuhmuhduhbe dush ookechenikaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwemushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjebaud chebetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahneboonejin; Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Peenezid Oojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhyuk ahnuhmeähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig kuhya wabenegahdag mujjezhewabezewinun kuhya weähbejebahmahguk weyowemaun, kuhya dush kahgeka bemahdezewid cheähyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonowh newahweenga-dabvayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

KEGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuhgequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaähtoobemahdezewunan?

Nuhqua. Aahe.

¶ *Oo-oo dush tahekedoo makuhdawekoonuhya.*

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh abbenooje emuh anduhzhe mahoonjeëdenid Christ oomahnishtahnishemun, * kuhya ninkekenoowahjetoonaun ewh ahzhedayahtik, Me wanje ezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag, kaëzheähguddanduhsig chewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ owh kahsuhsuhgahquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood

* *Owh Makuhdawekoonuhya oogahpzhebeahmahwaun owh ahzhedayahtik nuh ookuttikwahing ahbenoojeün.*

emuh ahnahmeëeng ahgoodanig ookekewaöon, chemegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush kadezhekahgega-oodooshkenemegood Christun, kuhya chebuhmeetahwaud peenish egoo ishquah bemahdezid. *Amen.*

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag nekahnesedoog (*a*) *wah-owh ahbenooje keäunjnegid* kuhya keoodahpe*nind* (*b*) emuh oodahnuhmeahwining owh Christ oonjekebaptizooind, mahmooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo, oo-oo kahezheshahwanjegad kuhya dush nundoodahmahwahdah (*c*) cheuhne*ëna*h*dezid mahbah* debishkoo noongoom (*d*) *azhemahjetaud.*

(*a*) *oogoo ahbenoojeüg keaunjnegewaud.*
(*b*) *nindwah.*
(*c*) *cheahneënahdezewaud-mahmig.*
(*d*) *azhemahjetahwaud.*

KEKANDUHMAG, (*a*) *mahbuh ahbenooje kewahweendahmahgad,* kenuhwah nahbahwetuh*wag* (*b*), keguhnooduhmuh*wag*(*b*)-chewabe*naud* (*c*) mujje-muhnedoon kuhya kuhkenuh oodoonookewinun chedabwayane*maud* (*d*) Kesha-Muhnedoon kuhya chebuhmeetuh(*e*)-*waud,* kedahmequandahnahwah kenuhwah nundahwandahgoozeyag cheaungwahmezeyag cheahnookeeyag (*f*) *mabbah ahbenooje* chekekenooahmah*wind* (*g*) bahmah taahpete*zid* (*h*) chekekeahmah*wind,* (*g*) azhekeche-enandahgwuk oo-oo wahweendahmahgawin noongoom kahezhewahweendahmahgad; Nahwuj wawane cheoonjekekand*ung* (*i*) oonowh kegahaungwahmenahwah ehebezind (*j*) *ung* enewh kuhgequawinun, mamwach edush kegahwekoojeah*wah* (*k*) chekekand*ung* (*i*) ewh Tabwayanduhmoowin, kuhya ewh Tabaningad oodahnuhmeahwin, kuhya enewh metahswe kuhgequawinun emuh azhenesetoo*tung* (*l*) inwawining, kuhkenuh dush uhyeëen, kakekandungebuneen kuhy

(*a*) *mahmig ahbenoojeüg kewahweendahmahgawaud.*
(*b*) *wagwah.*
(*c*) *nahwaud.*
(*d*) *mahwaud.*
(*e*) *wahwaud.*
(*f*) *mah mig ahbenoojeüg.*
(*g*) *windwah.*
(*h*) *zewaud.*
(*i*) *duhmoowaud.*
(*j*) *zewaud.*
(*k*) *waug.*
(*l*) *tuhmoowaud.*

xadabwayandungebuneen owh anuhmeaud, cheoonjemenoo-bemahdezenid oojechaugwun, kuhya dush (*m*) *mahbuh ahbenooje* wawane cheahquegen*ind* (*n*) chemenoobemahdez*id* (*o*) kuhya wawane cheähnuhmea*ud* (*p*) mequanluhmook dush emuh baptizooewawining chewahundahegooyung, kaëzhewabezeyungoobun Me ewh hekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeënung esus Christ, ween dush kahezhewabezid cheëhewabezeëgooyung, debishkoo kahezhenebood kuhra kahezheahbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuhra kenuhwind kahbaptizooegoozeyund chenebootuhaung ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbejeahyung emuh menooezhewabezewining, moonhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduhoowinenahnin, kuhya ashkum anduhsoo kezheguk etahwegeyung emuh menoo-ezhewabezewining uhya menoo ahnuhmeähwining.

(*m*) *mah mig ahbeoojeüg.*
(*n*) *nindwah.*
(*o*) *zewaud.*
(*p*) *ahwaud.*

Kishpin dush quuhyuk nuhquatunsigwah ègewh pahnahjig enewh ahbenoojeün emuh ahnuhmea-weguhmigoong quuhyukwandahgoozesig edush owh ahbenooje kishpin NEBEE *keahyoogwan owh kahbaptizooëwad* EMUH ODEZHENEKAHZOOWINING OWH WAYOOSEMIND OWH WAGWISSEMIND KUHYA OWH KECHE OOJECHAUG *(ewh nundahwandahgwuk cheëzhechegang, Mahnoo owh makuhdawekoonuhya oogahbaptizooaun debishkoo azhebaptizooindwah ahbenoojeüg emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, uhpe buhyaptizooaud ahbenoojeün oo-oo tahekedoo.*

KISHPIN ahzhe kebaptizooëgoosewunan N. kebapzoomeïn emuh oodezhenekahzoowining owh Waoosemind, kuhya Wagwissemind kuhya owh Keche ojechaug. *Amen.*

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH KECHE AHNESHENAHBAG.

Ahnebahwe owh Makuhdawekoonuhya emuh azheahtag ewh Font, tahkuhgwadwa dush Ahzhe nuh kebaptizooah ahweyah oogoo anduhchewaud? *Kishpin dush,* kahween *ekedoowaud, me dush uhpe oo-oo cheëkedood.*

ACHE-SAHGEËNAHGOOG, kekandahmung kenegeaud emuh mujje ezhewabezewining kuhkenuh eg-

ewh enenewug kuhya dush goo keëkedood owh Bamahjeënung Christ, kahween ahweyah ookushketooseen chepeendegad emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaugoong, kepahgoosaneminim cheähnuhmeätahwag Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje Tabanemenung Jesus Christ emuh ookecheshahwanjegawining chemeenaud oonowh ahnishenahban, emuh tebenuhwa (*a*) *oodenahdezewinewaung kaahyaunsigwahbun chebaptizooindwah* emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaugoong, chetahquahkoon*indwah* (*b*) dush emah Christ oodahnuhmeahwining, wawane dush chewedookah*zoowaud* (*c*) emuh.

(*a*) *oodenahdezewining kaahyaunsigobun chebaptizooind.*

(*b*) *ind.*
(*c*) *zood.*

Me dush oo-oo cheekedood owh Makuhdawekoonuhya,

Umba Ahnuhmeahdah.

Me dush uhpe cheoojecheengwuhnetuhmoowaud kuhkenuh anuhmeähjig.

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun kuhya kahgega Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekecheshahwanjegawining kahbemahjeüd owh Noah kuhya enewh wahdegamegoojin emuh nahbequauning cheoonjeneboosigwah emuh nebeeng, uhpee kahmooshkahung ewh uhkee; kuhya ewh wawane kahsahgahbegenudwah emuh meeskwahgumme-kechegummeeng egewh kedahnishenahbamug Israel emuh kekekenoowahjetooyun ewh pahnuk kebaptizooewawin: kuhya ewh kebaptizooind owh kachesahgeüd kegwis Jesus Christ emuh Jordane-sebeeng kekechetwahwetooyun ewh nebee chekekenoowahjechegahdag kuhseebeühming mujje-ezhewabezewin Kepahgoosanemegoo suh chepeshahwanemud*wah* (*a*) *mahmig ahnishenahbag*, kese begin suh kuhya peeneh emuh Keche-Oojechaugoong, *weenuhwah* (*b*) dush akoo*nahmahwindwah* ewh kenishkahdezewin mahnoo suh *tah*

(*a*) *mahbah ahneshenahba.*

(*b*) *ween ahkoon uhmahwind.*

peendegahnahwug emuh bemahjewawine nahbequahning, me ewh Christ oodahnuhmeähwin; soongekahbahwewaud emuh dabwayanduhmoowining, *bahpenanduhmoowaud* emuh ahpanemoowining, *minjemanduhmoowaud* dush ewh sahgeëwawin, wawane *chetaähzhahwahoowaud* maundah megooshkahdezewine uhkeeng maungaushkahgin azhewabuk, kaguhpe dush chemezhuhgahwaud emuh kahgega bemahdezewine uhkeeng. Me dush ewede *cheweejoogemahwemikwah* kahgenig uhpena kahgenig, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun kuhya kahgenig bamahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun wahdookahwudwah kuhkenuh egewh manazejig, shawanemudwah kuhkenuh egewh pahnahjenezhemikig keen wanje bemahdezewaud egewh duhyabwayandungig kuhya kaähbejebahudwah egewh kahneboojig, kenundoodahmahgoo suh *cheshahwanemudwah mahmig ahnishenahbag ewh* dush nah *penaunzekuhmoowaud* pahnuk kebaptizooëwawin, mahnoo dush emuh oojechaugoowine aunjnegewining chezhewabenuhmah*windwah* oomujje-ëzhewabeze winewaun. Oodahpin suh goo Oh Tabaningayun klebishkoo kahezhewahweendahmahgayun, ewh kahekedood owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ oo-oo keëkedood, Nundoodahmahgayook suh kegahmeenegoom dush, nundoonaëgayook kegahmekaunahwah edush, pahpahgahquahegayook, kegahnesahkoonemahgoom dush. Mesuh oo-oo ezhemeezheshenaum nenuhwind nandoodahmahgayaung; mahnoo kuhya nandoonaegayaung ningahmekaunaun, nesahkoonahmahweshenaum ewh ishquaundam nenuhwind pahyahpahgahquahegayaung, cheahyahmoowaud dush oogooh ahnishenahbag ewh kahgega shahwandahgoozewin, ishpeming dush cheoonjekesebegenindwah, chetuhgwishenoowaud dush ewedekahgega kedoogemahwewining kahwahweendahmahweyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Tahpuhsegwewug dush egewh anuhmeähjig oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook enewh minwahjemoowine ekedoowinun, kahezhebeëgad owh Saint John emuh nesing ewh chapter kuhya netum ewh verse.

Keähyah suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhenekahzood ootebahkoonega-wenenemewah egewh Jewyug. Wah-owh oogepenaunzekahwaun enewh Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rabbi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooähmahgad Kesha-Muhnedoong pahoonjebaud kah muh ahweyah ooodahkushketoosenun oonowh mahmaundahwejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon atuh weejewegood. Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah aunjnegesig kahween oodahwahbunduhseen ewh Kesha-Munedoo oodoogemahwewin. Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh enene kaëzhenegepun uhpe ahzhe kekekaud? Nayaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening oogeen, chenegepun dush? Jesus dush oogekuhnoonaun, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Kecheoojechaugoong, kahween tahkushketoose chepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo Oodoogemahwewining. Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Oojechaugoong wanjenegemahguk, Oojechaug suh ewh. Kagoo mahmahkahdandunkan ewh keënenaun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnegeyag. Ewh noodin uhyenahnemud wahenahnemuk, kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azhahmahgudoogwan, mesuh azhe-ahyahwaud kuhkenuh egewh Keche-Oojechaugoong wanje-negejig.

Oo-oo dush tahexhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya.

Sahyahgeëgooyag kenoondahnahwah emuh maundah minwahjemoowining kahekedoogoobunan owl Bamahjeënung Christ, Kishpin ahweyah aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaug

oong, kahween tahpeendegase emuh oodoogemah-wewining owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah dush, gagah zhuhyegwah wahezhahgoobunan ewede ishpe-ming (debishkoo azhewahbunduhmung emuh St. Mark oominwahjemoowining,) oogekuhgaunzoo-maun ookekenooähmahgunun, oo-oo keëkedood, Ezhaug suh emuh anegookookuhmegaug uhkee wah-weenduhmahwik ewh minwahjemoowin kuhkenuh bamahdezejig, Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooïnd, tahbemahjeäh, Owh dush ween goo kadabwayanduhsig tahnahneboomah, mesuh oonowh kaoonjekekanduhmungoobun kaëzhemenoodoodah-gooyung oo-oo ezhetwahwin. Mesuh kuhya ween St. Peter owh Apostle, uhpe netum kahwahween-dahmahgad ewh minwahjemoowin nebewah dush kemegooshkahjedaäwug oo-oo oogeënahwaun Peter-un kuhya ahnind Apostleün, Enenewedoog kuhya wekahnesemahdoog, Ahneen kadezhechegayaung? Owh dush Peter oo-oo oogeëzheguhnoonaun, Ahnuh-wanindezooyook kuhya baptizooëgoozeyook kuh-kenuh anduhcheyag ewh chewabenuhgahdag enewh kemujje-ezhewabezewinewaun, kuhya kegahmee-negoom owh Pahnezid Oojechaug. Kenuhwah mah kegewahweenduhmahgoom kuhya egewh keenjahne-sewaug kuhya kuhkenuh egewh wahsah ayahjig, ewh egoo menik owh Tabaningad Kekesha-Muhnedoo-menaun enewh kanundoomahjin. Nebewah dush ahnind ekedoowinun oogewahweenduhmahwaun, kuhya keëzhekuhnoonaud oo-oo keëkedood, oonjebe-mahjeïndezooyook chewedookahwahsewagwah oo-goo noongoom bamahdezejig maje-ezhewabezejig. Ningooje mah keëkedoo owh nahsaub, Baptizooëwa-win noongoom kebemahjeëgoonaun (kahween ween ewh wabenuhming ewh weyahse-weenezewin, azhe-nuhquatuhmoomahguk suh atuh goo ewh menoo kekanindezoowin emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo) oodahbejebahwining oonje owh Jesus Christ. Kagoo suh ahgoonwayandunkagoon, wa-wane suh dabwayanduhmook wemenoo-oodahpe-naud oonowh ahnishenahban wawane ahyaunwa-nindezoonejin kuhya kebenaunzekahgood emuh

dabwayanduhmoowining; wewabenuhmahwaud oo-mujjeezhewabezewinnene kuhya wepuggeduhnuh-moowaud Ookeche Oojechaugwun; chewemeenaud kahgega-bemahdezewin kuhya chewetuhgoo-oonaud ookahgega-oogemahwewin. Benuh quuhyuk-wan-duhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud oonowh ahnishenahban kahezhewahweenduhmoonenung oogwissun Jesus Christ, mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayan-duhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo eke-doodah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega-kuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, wawane kemahmooyahwuh-megoo keminwanduhmun chenundoomeyaung, che-oonje kekandahmaung keshahwanjegawin kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Mushenuhtoon oo-oo kekandahzoowin kuhya ahyeenjesetoon oo-oo dab-wayanduhmoowin emuh ninjechaugoonaung uhpena kahgenig. Meezh *oogowh ahnishenahbag* Kekeche Oojechaug ewh *cheaunjnegewaud chemeenindwah* kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemeyum-mingid Jesus Christ owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Keche Oojechaug noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

Owh Makuhdawekoonuhya oo-oo oogahezheguhnoonaun ahnishe-nahban wahbaptizooegoozenejin.

KACHE-SAHGEËGOOYAG kenuhwah pahezhahyag oo-mah weoodahpenuhmag kachetwahwandahgwuk Baptizooëwawin, kegenoondahnahwah kahezheah-nuhmeähwaud oogowh mahyahwunjeëdejig anuhme-ähjig cheöodahpenenag owh Tabanemenung Jesus Christ kuhya cheshahwanemenag, chewabenuh-moonag kemujje-ezhewabezewenewah, kuhya dush chemeenenag ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin kuhya kahgega bemahdezewin. Kegenoondaum dush goo owh Tabanemenung Jesus Christ keëkedooc emuh oodekedoowining chewepuggedenung oonowh uhyeëen kahnundoodahmahwungoon. Benuh dush ahzhe suh ween owh Christ oo-oo kahezhewahween

ahmahgad, kenuhwah suh wahweenga kedahwah-
eendahmahgam oomah anahsuhmingwawaud oo-
owh wawanahbuhmagoog wahyahbunjegajig kuhya
uhkenuh oomah anduhnezejig anuhmeähjig ewh
uh wewabenag owh mujje-muhnedoo kuhya kuh-
enuh oodahnookewinun kuhya dush uhpena che-
abwayanduhmag Kesha-Muhnedoo oodekedoowin,
uhya wahweenga cheguhnuhwanduhmag ookuhge-
uawinun.

*Oo-oo dush oogahezhekuhgwajemaun enewh wahbaptizooegoosene-
jin, papazhik suh goo:*

KEWABENAH nuh owh mujje-muhnedoo kuhya
uhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh
uhkebahdezewinun oomah uhkeeng kuhya kuhke-
uh enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh
nujje-nunduhwanduhmoowinun weyahsing pahoon-
e-ahyahgin chenoopenuhduhsewun kuhya chesah-
ahbegenegoosewun?

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhkenuh
onowh.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Muhnedoo
Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, Kah-
ozhetood kezhik kuhya uhke: Kuhya Jesus Christ
hyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabaneme-
ung; Keëneneweëgood Keche Oojechaugwun;
Kenegeëgood kegaungooquan Maryun, kekooduggeë-
good Pontius Pilateun, kuhya kesuhsuhgahquahoond
hzhedayahtigoong; kenebood kuhya kepuggedane-
nind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoogoo-
nuhguhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhe-
goong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush ookechene-
kaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmah-
we-mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjebaud
hepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya naboone-
in, Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Peene-
zid Oojechaug; kuhya ahyahmahguk quuhyukahnuh-
meähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig,
kuhya wabenegahdag mujje-ezhewabezewin kuhya

weahbejebahmahguk weyowemaun kuhya dush kahgega bemahdezewin duhgoomahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonowh newahweenga-dabwayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

Me nuh oo-oo dabwayanduhmoowin anandahgwuk, wahezhebaptizooëgoozeyun?

Nuhqua. Me suh oo-oo anandahmaun.

Makuhdawekoonuhya.

Kegahwahweenga nuh guhnuhwandahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuhgequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaähkoobemahdezewunan?

Nuhqua. Ningahwekoojetoon cheëzhechegayaun, Kesha-Muhnedoo wedookahwid.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Oh natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enandun suh owh kata Adam emah *oodaëwaung oogowh ahnishenabbag* cheezheningwahoond, mashquand dush owh ooshke-enene cheoonishkaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewuggezewinun cheneboomahguddenig emuh *weyowewaung* mashquaud dush chemahjegenenig kuhkenuh enewh oojechaugoowine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhya mushkahwezewin *chemahmauzheähwaud* Mujje-Muhnedoon kuhya *chekoopujjetoowaud* uhkewine oonahnegoozewinun kuhya ewh weyahsewine enanduhmoowin. *Amen.*

Mahnoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgoowunan emuh ninduhnookeewinenaung kuhya emuh nebuhmeetahgawinenaung oogahahyahnun ishpeming oonje nebwahkahwinun kuhya dush emuh keshahwanjegawining cheoonjekahgega-gegaïndwah O shawandahgoozeyun Tabaningayun Kesha-Muhnedoo kahgenig bamahdezeyun kuhya kuhkenuh ahnooj kagoo tabahkoonuhmun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, kache sahgeüd kegwis Jesus Christ chewabenegahdag mujje-ezhewabezewin kahoonjesegwabenung emuh kache pezhegandahgwudenig oopema-weyowing nebe kuhya misque, kuhya kekahgaunzoomaud enewh oomeezhenahwamun cheahwekekenooahmahwahnid kuhkenuh anduhswayuggezenid bamahdezenejin kuhya chebaptizoowëahnid emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug, bezindun kenundoodahmahgoo azheahnuhmeähwaud oogowh mahyahwunjeëdejig, peenetoon oo-oo nebe chekekenoowahjechegahdag e-ewh keseeyahbahwahtoong ewh mujjeezhewabezewin, enanim dush mahmig ahnishenahbag wahbaptizooindwah emuh cheähyahmoowaud mashenuk keshahwanjegawin kuhya kahgenig chetuhgwandahgoozewaud emuh ahyahwaud egewh ahyaungwahmezejig kuhya kahwuhwanahbuhmindjig kenejahnesug, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oogahoodahpenaun dush owh Makuhdawekoonuhya enewh wahbaptizoegoozenejin papazhik ookecheneenjening, Kahahsaud dush chequhyeĕe emuh ahtag ewh Font oogahguhgwajemaun enewh wahyahbunjeganejin ewh azhenekahzoonid, me dush chegindahbegenaud emuh nebeeng, gamuh cheseguhunduhwaud, oo-oo dush tahekedoo.

N. Kebaptizooin emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Kache Peñezid Oojechaug. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Nindoodahpenahnaun mahbuh Ahnishenahba emuh anduhzhe mahoonjeëdenid Christ oomahnishtahnishemun, * kuhya ninkekenoowahjetoonaun ewh ahzhedayahtik, Me wanjeezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag kaezhëahguddanduhsig cheühnewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ kahsuhsuhgahquahoond, apeechewid edush cheezhemegahzood emuh ahnah-

* *Owh Makuhdawekoonuhya oogahoohzebeahmahwaun ewh ahzhedayahiek emuh ookuttekwahneng.*

meëeng agoodanig ookekewaöon, chemeegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine-enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon. Me dush kadezhekahgega-oodooshkenemegood Christun kuhya chebuhmeetuhwaud enewh peenish egoo ishquahbemahdezid. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush goo Kache-sahgeëgooyag nekahnesedoog *oogowh ahnishenahbag* keaunjnege*waud* kuhya keoodahpe*nindwäh* emuh oodahnuhmeähwining owh Christ, mahmooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo oo-oo kahezheshahwanjegad; kuhya dush nundoodahmahwahdah cheühneënahdeze*waud* oogowh, kaähkoobemahdeze*waud* debishkoo noongoom azhemahjetah*waud.*

Me dush cheëkedood ewh Tabaningad oodahnuhmeähwin kuhkenuh oojecheengwuhnetuhmoowaud.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dah kecheahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo kezheguk buhquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin Azheahbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

KEKECHE-MAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanjegayun Wayoosemegooyun ewh keminwanduhmunchenundoomeyaung cheöonjekekandahmaung keshahwanjegawin kuhya chedabwayanemegooyun, Meeshenuhtoon oo-oo kekandahsoowin kuhya ahyeenjesetoon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaugoonaung ahpena kahgenig. Meezh Keche Oojechaugwun oogowh ahnishenahbag, noongoom keäunjnegewaud kuhya kemeenindwah ewh kahgega-bemahdezewin oonje owh Tabaneyummingid Jesus Christ,

ppena cheoonwahjeewaud chebuhmetookwah kuhya eoodahpenuhmoowaud enewh kewahweendahmah-winun, oonje owh nahsaub Jesus Christ kegwis abanemeyummingid owh wahdegamik kuhya wau-bgemahwemik emuh oopazhegoowining owh nah-ub Pahnezid Oojechaug kahgenig kuhya kahgenig. *men.*

dush uhpe kuhkenuh kepuhsegwewaud oo-oo tahezhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya, Oodahguhnoonaun suh enewh nah-bahwetahganejin.

ENUH dush oogowh kewahweendahmahgawug emuh ahsuhmekahbahweyag chewabenahwaud mujje-uhnedoon kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewi-n wedabwayanemahwaud Kesha-Muhnedoon kuh-webuhmeetahwahwaud, kedahmequandahnahwah enuhwah nundahwandahgoozeyag chemequanduh-ooägwah kahezhewahweendahmahgawaud oomah ahoonjeëdeyung, kuhya emuh anahsuhmekahbah-eyag kenuhwah kahwahwanahbuhmegooyag che-kanjegayag; kuhya kegahkuhgaunzoomahwaug eahnookewaud chekechekenooahmahgoozewaud e-wh Kesha-Muhnedoo pahnuddeing oodekedoowin, nuh dush shahwandahgoozewining chemahjege-aud, kuhya ashkum chekekanemahwaud Jesus hristun Tabanemenung, kuhya chemenoobemahde-ewaud, kuhya chequuhyuk ezhewabezewaud oomah bkeeng.

Oo-oo dush oogahezhegahnoonaun enewh kahbaptizoo'ndjin.

ENUHWAH dush ween noongoom kahpesekahwag hrist ewh kebaptizooëgooyag kenundahwandah-oozeem, e-ewh oonejahnesemenag owh Kesha-Muh-edoo kuhya chedebandahgoozeyag emuh wahsayah-ewining, dabwayanemind Jesus Christ oonje, che-emoosayag debishkoo anuhmeähjig kaezhebemoosa-vahpun kuhya azhenundahwandahgoozewaud egewh abandahgoozejig emuh wahsayahzewining, wah-undahegooyung kadezhewabezeyungoobun. Me ewh hekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeënung Jesus Christ, ween dush kahezhewabezid cheëzhe-

wabezeëgooyung, debishkoo kahezhenebood kuhya kahezheähbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuhya kenuhwind kahbaptizooegooyung chenebootuhmung ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbejebahyung emuh menoo-ezhewabezewining moonzhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduhmoowinenahnin kuhya ashkum anduhsoo kezheguk chenetahweeggeyung emuh menoo-ezhewabezewining kuhya menoo-ahnuhmeahwining.

Nundahwandahgoozewug kuhkenuh egewh kecheahnishenahbag oo-oo azhebaptizooindjig wuhyebah chenaunzekahwahwaud Keche-Makuhdawekoonuhyan cheoodahpenuhmoowaud ewh Confirmation, cheoonjemenindwah ewh kechetwah shuhkuhmooningawin.

CATECHISM.

KAKEKANDUNGEBUN WASHKE-BEMAHDEZID CHEPWAH NAUNZEKAHWAUD ENEWH KECHE-MAKUHDAWEKOONUHYAN.

Kuhgwadwawin. Ahneen azhenekahzooyun?

Nuhquatuhmoowin. N. gamah M.

Kuhgwa. Ahwananug dush kahmenikig maundah kedezhenekahzoowin?

Nuhqua. Egewh kahnebuhwetahwejig emuh nebaptizooegoowining, emuh kemahjeöodooshkenegemid Christ, kahmahjeöonejahnesemid Kesha Muhnedoo, kuhya kahmahje-debandahzooyaun emuh eshpeming duhzhe oogemahwewining.

Kuhgwa. Ahneen dush kahnebuhwetookig ewh uhpe kahdoodahmoowaud keen oonje?

Nuhqua. Nesing kemushkahwahweendahmahgawug emuh nindezhenekahzoowining Netum e-ewh chewabenug Mujje-Muhnedoo, kuhya kuhkenuh oodahnookeewinun, kuhkenuh oomah uhkeeng anduhzhe suhsagahwenuhgwukkin kuhya wanishquawinahgwukkin, kuhya kuhkenuh mahyahnahdukkin weyahsing wanjebahmahgukkin. Menuhwah che-

watahmaun kuhkenuh enewh katabwatahmoo-
hpuneen anuhmeähjig. Menuhwah dush cheguh-
hwandahmaun Kesha Muhnedoo ookechetwah-
anduhmoowin kuhya ookuhgequawinun; kuhya
hsaub cheëzhewabezeyaun kadahkoobemahdeze-
un.

Kuhgwa. Kahween enuh dush kedenanduhse ewh
ndahwandahgoozeyun chetabwatuhmun kuhya
ëzhewabezeyun nahsaub kahezhewahweendah-
okwah?

Nuhqua. Menungakah, Kesha Muhnedoo weedoo-
hwid oonowh ningahdoodum; ninkechemahmoo-
hwahmah kezhegoong duhzhe koosenaun, e-ewh
nundoomid oomah anduhgoonenig oobemahje-
awin oonje Jesus Christ bamahjeënung; Ninduh-
hmeätahwah dush Kesha Muhnedoo chemeezhid
shahwanjegawine-wedookahgawin cheöonjemin-
nanduhmaun maundah shahwandahgoozewin
hyaunzh ishquah-bemahdezeyaun.

Kuhgwa. Ekedoon e-ewh azhesing ketabwayan-
hmoowin.

Nuhqua. NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muh-
nedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mush-
Creed. kahwezid, kahoozhetood keezhik kuhya
uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud
hyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kah-
eneweëgood Keche Oojechaugwun; Kenegeëgood
gaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh
ntius Pilateun; kuhya kesuhsuhgahquahoond
zhedayahtikoong, kenebood, kuhya kepugge-
nemind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoo-
onahguddenig edush keähbejebaud; Ishpeming
zhegoong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush emuh
kechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoose-
ind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush ewe-
kapeöonjebaud chepetebahkoonaud bamahdeze-
jin kuhya naboönejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug;
hya ahyahmahguk quuhyuk ahnuhmeähwin;

kuhya chewekahnesindewaud anuhmeähjig; chewabenegahdag mujje-ezhewabezewinun; kuhya cheähbejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega bemahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

Kuhgwa. Wagoonan maminduhga kakenooähmahgooyun e-ewh kedabwayanduhmoowin?

Nuhqua. Netum, nekekenooahmahgoon, chedabwayanemug Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kahoozheïd kuhya kahoozhetood kuhkenuh uhkee; Menuhwah dush Kesha Muhnedoo Wagwissemind kahkishpenuhzhid kuhya kuhkenuh bamahdezenejin; Eshquauch edush, Kesha Muhnedoo Kache-Oojechaugoowid manooezhewabezeïd kuhya manoo-ezhewabezeäud kuhkenuh Kesha Muhnedoo oonejahnesun kagegeninjig.

Kuhgwa. Kegeëkid kewahweendahmahgawaud egewh kahnebuhwetookig e-ewh cheguhnuhwandahmun Kesha Muhnedoo ookuhgequawinun, Ahneer anduhsing?

Nuhqua. Metahchenoon.

Kuhgwa. Ahneen enewh?

Nuhqua. Enewh kahekedood Kesha Muhnedoo emuh Exodus adumming muzzenuhëguning, uhpe kahekedood; Neen suh nindou Jehovah Kekesha Muhnedoom kahpesahgechewenik Egypting kah duhzhesunnugahnookeyunbun.

I. Kahween ahweyah pukkaun kegahdoomuhne doomesenun, Neen atuh.

II. Kahween kegahdoozhitahmahdezoose muhzenene kuhya gagoo azhenahgwuk eshpeming kezhegoong, kuhya uhkeeng dahbusheesh, kuhya nebekaung ahnahmuhkummig, kagoo oojecheengwuhnetahwahkan, kuhya kagoo ahnuhmeätahwahkan. Neen muh owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom ninkezhahwanjegashk Kesha-Muhnedooweyaun kuhya nahnahzekahmahwugwah oomujje-ezhewabezewenewaun egewh wayoosemindjig oonejahnesewaun, nahnauzh nesing newing cheühneahneka-bemahdezewaud egewh shaunganemejig; kuhya shahwanemugwah dush ween metahswauk egew

hyahgeëjig, kuhya ganuhwandungig ninkuhgequa-
inun.

III. Kahween wuhneeshquauch kegahwahween-
isseen oodezhenekahzoowin wahowh Jehovah
ekesha-Muhnedoom; kahween oogahmenoo-ena-
mahseen enewh wuhneeshquauch kawahween-
mmenejin oodezhenekahzoowin.

IV. Guhnuhwandun e-ewh Ahnuhmeä-kezhegud,
uhyuk cheguhnuhwandahmun; Ningoodwahsoo-
on kegahahnooke, kuhkenuh chedoodahmun wah-
uhnookeyun; Neezhwahsuhgoonahguk dush ween
dahnuhmeä-kezhegudoom owh Jehovah Kekesha-
uhnedoom; kahween gagoo kegahdenuhnookese
ewh kezheguk, keen kuhya kegwis, kuhya ke-
un, kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmee-
hga-equam, keduhwahkahnug, kuhya kemahyah-
hwezeem paundegook. Ningoodwahsoogwun
esha-Muhnedoo oogeduhzhekaun keöozhetood ke-
ik, kuhya uhkee, kechegummeen kuhya kuhkenuh
nuh ayahnejin, keäunwabid neezhwahsuhgoonah-
k; mesuh kahoonjeshahwandung owh Jehovah
ezhwahsuhgoonahgud, kuhya kekechetwahwe-
od.

V. Kechetwahwanim koos kuhya keguh; cheöonje-
hgaunwaug kekezheguddomun emuh kedunduh-
uhkewining; owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom
ahnikin.

VI. Kahween kegahneeshewase.

VII. Kahween kegahpeshigwahdezese.

VIII. Kahween kegahkeemoodese.

IX. Kahween kegahkuhkenuhwishke-bahtahmah-
keejduhnuhkewamahgun.

X. Kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuh-
ewamahgun oowegewahmun, kahween kegahshoo-
eëgooseen keejduhnuhkewamahguh wewun, kuhya
newh bametahgoojin, kuhya oobuhmetahga-equa-
un, kuhya oopezhekeemun, kuhya oomamaun-
ishaëmun, kuhya gagoo menik dabandung.

Kuhgwa. Wagoonan ahpeche kakenooähmahgoo-
un oo-oo kuhgequawining?

Nuhqua. Neezhing nindezhekekenooahmahgoo,

kadoodahwug Kesha Muhnedoo kuhya kadoodah
wug neejduhnuhkeewamahgun.

Kuhgwa. Ahneen azhe-nundahwanemik owl
Kesha Muhnedoo chedoodahwud kuhya cheënane
mud?

Nuhqua. Oo-oo suh nindezhenundahwanemil
Kesha Muhnedoo, chedabwayanemug, chekoosug
kuhya chesahgeüg anegookoodaäyaun, kuhya apee
chewemahguk nindenanduhmoowin kuhya apee
chewid ninjechaug cheähnuhmeätahwug chemah
mooyahwahmug; wahweenga cheahpanemooyaun
chenahnaundoomug, chekechetwahwandahmoowu
kachetwahwandahgwuddenig oodezhenekahzoowi
kuhya oodekedoowin, kuhya wawane chebuhmee
tahwug menik kadahkoobemahdezeyaun.

Kuhgwa. Ahneen kaënanemudebun kuhya ka
doodahwudebun keejduhnuhkeewamahgun?

Nuhqua. E-ewh suh kaënanemugebun kuhya ka
doodahwugebun neejduhnuhkeewamahgun, cheëzhe
sahgeüg debishkoo goo azhesahgeëdezooyaun, kuhy
chedoodahwugwah kuhkenah bamahdezejig debish
koo goo kaezheminwandahmaunbaun wenuhwal
chedoodahwewaud; chesahgeügwah chekechetwah
wanemugwah kuhya cheweenookahwugwah noo
kuhya ninguh; chekechetwahwanemugwah kuhy
chenuhittahwugwah kecheoogemahqua kuhya kuh
kenuh enewh anoonahjin; chenahittahwugwah kuh
kenuh tabanemejig kakenooahmahwejig, kuhy
kagekemejig; chekechetwahwanemugwah, kuhy
chemenoogahnoonugwah kuhkenuh nahgahnezejig
kuhnuhga chemujjedoodahwahsewug kuhya che
mujjeënahjemahsewug ahweyah; chenetahtabwa
yaun kuhya chewahyazhingasewaun, nuhmunj menil
anuhkuhmegezewaunan; cheneeshkaningasewau
emuh nindaïng; cheguhnahwandahmaun neneenjeer
gagoo chemahmoosewaun, kuhya nindanuhnewl
chemujjekekedoosewaun chekuhkenuhwishkese
waun kuhya ahweyah chekuhkenuhwishke-bahtah
mahsewug; cheguhnuhwanduhmaun neyowh che
pezhigwahdezesewaun, cheahnesahdezeyaun, kuhy
gagoo oonzaum chemeekinduhsewaun, cheshoobeë

posewaun bakahnezejig ooduhyeemewaun; che-
inwawezeyaun dush kuhya chemeekinduhmaun
ewh ahnookeewin kameezhid Kesha-Muhnedoo
neöonjebemahdezeyaun kuhya chemenoo-ezhewa-
ezeyaun nuhmunj anandahgoozewaunan.

Kuhgwa. Nenejahnis kekandun e-ewh keen te-
nuhwa kuhnuhga chekushketoosewun oo-oo che-
hewabezeyun; kah kuhya cheguhnuhwanduhmun
esha Muhnedoo ookuhgequawinun; kah kuhya
nebuhmeetahwud Kesha-Muhnedoo, meenegooyun
uh ween ooshahwanjegawine-weedookahgawin
nundoodahmunbun emuh quuhyuk nundoodah-
ahgawining, Tuhgah dush kewenoondoon kashke-
owunan chekekedooyun Tabaningad oodahnuh-
eäwin.

Nuhqua. Wayoosemegooyun kezhegoong ayah-
un dahkeche-ahpeetandahgwud kedezhenekahzoo-
in; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud;
zhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uh-
eeng debishkoo ewede keezhegoong; Meezheshe-
aum noongoom kezheguk anduhsookeezhiguh buh-
uazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoo-
ahgooyunin azheähbwayanemungidwah kahmujje-
odahweyungejig; Kagoo puhgedenishekaunkan
nuh kuhgwatebaningawining; Ekooneshenaum
uh mujjeëzhewabezewining. *Amen.*

Kuhgwa. Wagoonan nandoodahmoowud Kesha-
uhnedoo oo-oo azheahnuhmeähyunin?

Nuhqua. Nenundoodahmoowah nin Kesha-Muh-
edoom koosenaun ishpeming ayaud, owh mahge-
ad kuhkenuh wanesheshingin meegewawinun,
nemeezhid ooshahwanjegawine-weedookahgawin,
uhya chemeenaud kuhkenuh bamahdezenejin,
neähnuhmeätahwung, chebuhmeetahwung kuhya
nebezindahwung kaëzhechegayungoobun; kuhya
inpahgoosanemah Kesha-Muhnedoo chemeenenung
hnooj gagoo manazeyungoon kejechaugoonaung
uhya keyowenaung; e-ewh edush cheshahwaneme-
ung kuhya chewabenahmoonung kemujje-ezhewa-
ezewinenahin; e-ewh edush cheminwandung che-
uhnuhwanemenung nanezahnezeyungoon kecheh-

chaugoonaung kuhya keyowenaung, e-ewh edush cheguhnuhwanemenung kuhnuhga chemujje-ezhewa-bezesewung kuhya chemujje-ezhechegasewung; che-metahgwanuhmoonung menik wahmujjedoodoonung owh shaunganemaud kechechaugoonahnin kuhya dush chekahgega-neboosewung; oonowh chedoodoo-nung nindezheähpanemoonun apeech shahwanjegad, kuhya keshawahdezid, oonje oogwissun Tabaneme-nung Jesus Christ, medush e-ewh wanje-ekedooyaun Amen Mahnoo tahezhewabud.

ENEWH SACRAMEMENTUN.

Kuhgwa. Ahneen menik Sacramentun Christ kah-ahtood emuh oodahnuhmeähwining?

Nuhqua. Neezhenoon atuh, kaöodahpenahmoowah-puneen kuhkenuh kabemahjeindjig, Baptizooëwawin kuhya Tabaningad ooshuhkuhmooningawin.

Kuhgwa. Ahneen azhenesittootuhmun maundah ekedoowin Sacrament?

Nuhqua. Oo-oo nindezhenesittootaun; e-ewh ah-gwahjuhyeëeng-wahyahbunjegahdag kekenoowah-jechegun, kuhya peenjenuh uhchegahdag shahwan-dahgoozewin; kahmeenenung Christ kaoonjeöodah-penuhmung kuhya kaoonjepuhgukkanduhmung.

Kuhgwa. Ahneen azhetaushkenegahdag ewh Sa-crament?

Nuhqua. Neezhing, ewh ahgwahjeyeëeng keke-noowahjechegun kuhya peenjenah oojechaugoowe shahwandahgoozewin.

Kuhgwa. Wagoonan ewh ahgwahjuhyeëe keke-noowahjechegun gamah ayoong emuh Baptizooëwa-wining?

Nuhqua. Nebee me-ewh azhebaptizooïnd ahwe-yah *Emuh oodezhenekahzoowining wah-owh Wayoose-mind wah-owh Wagwissemind kuhya wah-owh kache Peenezid Oojechaug.*

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwan-dahgoozewin?

Nuhqua. Wabenuhming mujje-ezhewabezewin kuhya aunjneeging emuh menoo-ezhewabezewining; me muh enewh wanjeoonejahnesemegooyung ewh

ahwandahgoozewin, ahnoo goo mujje-ezhewabeze-
ining wandahdezeyung kuhya oonejahnesemegoo-
ng sheengandahgoozewin.

Kuhgwa. Ahneen kadezhewabezewahpun egewh
ahbaptizooïndjig?

Nuhqua. Ewh aunwanindezoowin wanjewabe-
hmoowaud mujje-ezhewabezewin kuhya ewh
bwayanduhmoowin wanjedabwatuhmoowaud
esha Muhnedoo oowahweendahmahgawinun, mah-
gooyung emuh maundah Sacramenting.

Kuhgwa. Ahneeshwin dush ahbenoojeyug bap-
zooïndwah magwah pahpewesheëwaud kushketoo-
gwah oo-oo ezhewabezewin?

Nuhqua. Nahbahwetahwahjig enewh ahbenooje-
n wahweendahmahgawug; Debishkoo wahween-
hmahgawaud mesuh kaëzhewabezeyaun cheënan-
ng owh ahbenooje uhpe natahweeggid.

Kuhgwa. Ahneen anahbuhtuk e-ewh shuhkuhmoo-
ngawin?

Nuhqua. Kahgenig chemequanduhming oonebo-
n owh Christ kuhya enewh shahwandahgoozewi-
n wandenuhmungoon emuh oonebooWining.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh ahgwahjuhyeëe keke-
wahjechegun emuh shuhkuhmooningawining?

Nuhqua. Buhquazhegun kuhya Shooweminah-
enewh Tabanemenung kahekedood cheëodahpe-
hmung.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwan-
goozewin?

Nuhqua. Weyow kuhya oomisqueem owh Christ,
wh mah-kagate ahshummahwug egewh wawane
lahpenungig ewh shuhkuhmooningawin.

Kuhgwa. Ahneen wandezewaud egewh wadah-
ungig?

Nuhqua. Oojechaugoowaung oomushkahwezekah-
nahwah kuhya oomenookahgoonahwah e-ewh
ow kuhya oomisqueem Christ e-ewh debishkoo
wenahning anekahgooyung bahquazhegun kuh-
hooweminahboo.

Kuhgwa. Ahneen kaënahdezewahpun egewh pah-
uzekungig shuhkuhmooningawin?

Nuhqua. Chenahnahgahdahwanindezoowaud kishpin wawane ahyaunwanindezoowahgwan e-newh oomujje-ezhewabezewinewaun cheoonwahjewaud quuhyuk cheäunj-bemahdezewaud, wawane chedabwayanduhmoowaud Kesha-Muhnedoo Ooshahwanjegawin oonje Jesus Christ, emuh mahmooyahwawining chemequanduhmoowaud Christ ooneboowin, kuhya dush chesahgeähwaud kuhkenuh enenewun.

¶ *Owh makuhdawekoonuhga emuh oodahmuhmeäweguhmigoong wawane oogahkekenooahmahwaun enewh ahbenoojeün pahnaunzekahgoojin anuhmea-kezhegukkin punge oo-oo Catechism kah ishquahuhginduhming kechetwah-muzzeneëgun me ewh uhpe chekekenooahmahwaud enewh.*

¶ *Kuhkenuh dush egewh wanejahnesejig kuhya egewh ganuh wanemahjig ahbenoojeün tahahnookeewug chekekekenooahmah goozenid oodahbenoojeemewaun emuh ahmuhmea-weguhmigoong*

¶ Uhpe manooahpetezewaud ahbenoojeüg kushketoowaud dush cheëkedoowaud emuh tebenuhwa oodinwawinewaung ewh Dabwayanduhmoowin, Tabaningad oodahnuhmeäwin, kuhya enewh Metahswe kuhgequawinun, kuhya chenuhquatuhmoowaud azhekuhgwajemindwah oomah Catechisming oogah naunzekahwahwaun kechemakuhdawekoonuhyan, oogahwe jewegoowaun edush enewh nahboowetahgoopuneen.

¶ Uhpe dush akedood owh keche-makuhduhyawedoonuhya ch peetuhwind enewh ahbenoojeün, owh makuhdawekoonuhy oogahoozhebcäunun oodoonoozewinewaun kuhkenuh egew anandahgoozejig chenaunzekahwahwaud enewh keche-M kuhdawekoonuhyan. Kishpin dush keche-Makuhdaweko nuhya minwanemaud enewh, oo-oo tahekedoo.

EWH CONFIRMATION,

KAEZHEZHEBENEKATUHWAUD OWH KECHE-MAKUHDAW KOONUHYA ENEWH KAHBAPTIZOOEGOOZENEJIN , UH MANOO-AHPETEZEWAUD CHENEBWAHKAHWAUD.

¶ *Uhpe ewh kezheguk, kezhah kahwahweenjegahdagebun, kuh nuh egewh wahoodahpenungig ewh Confirmation tahahyahn nebahweähwug anahsuhmuhbid owh Keche-Makuhdawek nuhya, ween (gamuh ahweyah bakahnezid Makuhdawekoon ya, enewh kaähnoonahjin owh Keche-Makuhdawekoonuh oo-oo kuhgequawin oogahahgindaun.*

Ewh suh Confirmation cheëzhechegang ahwahs ma chenebwahkahegoowaud kuhkenuh ege

adahpenungig keënahkoonegamahgud maunduh
hnuhmeähwin, kahween menuhwah ahweyah
gahoodahpenunseen ewh, owh atuh kashketood
neëkedood ewh Dabwayanduhmoowin ewh Taba-
ingad oodahnuhmeähwin kuhya enewh Metahswe
uhgequawinun, kuhya kakandung kuhkenuh enewh
hquatuhmoowinun emuh ewh Catechisming ayaug-
. Keche-oonesheshin suh maunduh enahkoone-
win, me dush kuhya kaëzhechegangebun, egewh
benoojeyug, ahzhe kemenooahpetezewaud cheta-
hnahgahdahwanduhmoowaud ewh kahezhewah-
endahmahgawaud, kekuhnoodahmahgoowaud en-
h kahnebahwetahgoowahjin uhpe kebaptizooind-
h, tebenuhwa oodoonewaung kuhya oodenanduh-
owinewaung, mezheshuh anahsuhmuhbewaud
queenoojig anuhmeahjig, Kagate nindenandum
hya newewekoojetoon oo-oo cheëzhewabezeyaun,
eëkedoowaud, kuhya dush chewahweendahmah-
waud, kishpin weedookahgoowaud Kesha-Muhne-
on cheöonjeaungwahmezewaud cheëzhewabeze-
ud debishkoo ahyekedoowaud.

Oo-oo dush tahekedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya.

NUHWAH nuh oomuh anuhsuhmuhbid owh Kesha-
hnedoo kuhya oogowh waqueenoojig anuhmeähjig
vahweendahmahgam ewh kacheënandahgwuk
whweendahmahgawin ewh kahezhewahweendah-
hgang emuh kedezhenekahzoowinewaung uhpe
aptizooëgooyag; kewahweengatoonahwah nuh
hya kemushkahwissetoonahwah emuh tebenuhwa
owewaung, kagate nenundahwandahgoozemin
ëzhedabwayanduhmaung kuhya cheëzhewabe-
aung debishkoo kahezheähnekuhnootuhweyum-
gidwah egewh kahnebahwetahweyummingejig
uhpe, cheëkedooyag?

¶ *Kuhkenuh anegook tahekedoowug,*

Mesuh oo-oo ananduhmaun.

Owh Keche-Makuhdawekoonuhya.

H oodezhenekahzoowining owh Jehovah ahyah-
gud newedookahgoowinenaun;

Nuhquatuhmoowin. Owh kahoozhetood ewh ke zhik kuhya ewh uhkee.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Tahpezhegandahgwu dene ewh oodezhenekahzoowin owh Jehovah;

Nuhqua. Noongoom kuhya kahgenig.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Jehovah bezindu ninduhnuhmeäwinenahnin;

Nuhqua. Mahnoo nindahneemetahgoozewine nahnin kegahoodissegoonun.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Umba ahnuhmeähdah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgeg bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo keen kahminwar duhmun cheäunjnegeïndwah mahmig kebuhmeetah gunug emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojecha goong, kuhya kewabenuhmahwudwah enewh kul kenuh oomujje-ezhewabezewinewaun; Mushkahw zewh kenundoodahmahgoo ewh meenudwah K chepenezid Kejechaug owh Manoodaäëwad kuhy anduhsoo-kezheguk muhshenetuhmow keshahwa jegawine-meegewawinun. Meezh edush nebwa kahwin kuhya nesittootumoowin, nahnahgahda wanduhmoowin kuhya oojechaugoowine-mushka wezewin, kekandahzoowin kuhya quuhyukwahd zewin, O Jehovah puhgedenuhmow ewh chekecl koosikwah noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

¶ *Tahoojecheengwuhnetahwug suh kuhkenuh kewetuhyee en nahbahwenid Keche-Makuhdawekoonuhyan ween dush ood ahtahwaun ooneenjeen emuh ooshtequahnening kuhkenuh duhchenid papazhig suh goo, oo-oo dush cheëkedood,*

GUHNUHWANIM, O Jehovah mahbah kenejah [*gamuh mahbah kebuhmeetahgun*] emuh kekec shahwanjegawining, ewh dush kahgenig chede nemud, ashkum dush anduhsoo kezhegudenig c ahyahwaud Keche Oojechaugwun peenish egoo ul katuhgwishing ewede kekahgega kedoogemah wining. *Amen.*

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya*

Ahbakish owh Kesha-Muhnedoo weejewenag.

Nuhqua. Kuhya oogahweejewaun enewh k chaugwun.

Kuhkenuh dush tahoojecheenqwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya,

Umba Ahnuhmeähdah.

Vayoosemegooyun kezhegoong ayahyun tahkeche hpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogeahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo wede ishpeming; Meezheshenaum noongoom keneguk anduhsoo-kezheguk buhquazhegun: Ahbwanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyunejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedeining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewing. *Amen.*

¶ *Kuhya oo-oo ahnuhmeähwin.*

Ahyahmahwe-Mushkahwezeyun kuhya kahgenig mahdezeyun Kesha-Muhnedoo keen wanjeminanduhmaung kuhya wanjeëzhechegayaung enewh aneshishingin, kuhya enewh manwanduhmunin en Kache-oogemahwandahgoozeyun, Emuh tahssanemoowining kedezhepahgoosanemegoo chehahwanemudwah mahmig kebuhmeetahgunug, ewh noongoom kahahtuhwugig enewh neninjeen bishkoo kahezhechegawaud egewh Apostleüg, h kekenoowahjechegun cheöonjekekanduhmoouud azhesahgeüdwah kuhya azheshahwanemudh, Mahnoo suh guhnuhwanim, azheguhnuhwaneud owh wanejahnesid tebenuhwa oonejahnesun, hya moonzhug oogahweejewegoowaun Keche jechaugwun; Wedookow dush chekekanduhmooud kuhya chebezinduhmoowaud ewh kedekedoon, bahnemah dush chetuhgwishenoowaud emuh hgega-bemahdezewining oonje owh Jesus Christ banemeyummingid owh wahdegamik kuhya ujoogemahwemik keen kuhya Keche Oojechaug hgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun kuhya kahgen; bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo enandun kenundahmahgoo cheënahkoonuhmun, chepeenetooyun hya cheöogemahkunduhmun nindaënahnin kuhya

ninjechaugoonahnig emuh kedenahkoonegawining, kuhya kekuhgequawining; kuhya wawane guhnuh-wanemeshenaum, emuh neyowenaung kuhya ninje-chaugoonaung oonje owh Jesus Christ Tabaneme-yummingid kuhya bamahjeëyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush owh Keche-Makuhdawekoonuhya cheahnuhmeätah-mahwaud, oo-oo dush cheëkedood,*

Mahnoo Ooshahwanjegawin owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo wah-owh Wayoo-semind, wah-owh Wagwissemind kuhya owh Kache Peenezid Oojechaug kegahahyahnahwah kuhya kah-genig kegahweejewegoonahwah. *Amen.*

¶ *Kahween ahweyah tahenandahgoozese cheoodahpenung ewh Pahnuk Shukkuhmooningawin, bahnemah atuh keoodahpenung maunduh Confirmation gamuh kezheetaud kuhya kecheenan-dung cheoodahpenung.*

KAËZHENEBAHWEÏNDWAH EGEWH WAHWEEDEGANDEJIG.

¶ *Chepwah suh koo nebahweindwah egewh wahnebahwejig tah wahweendahmahga suh owh Makuhdawekoonuhya nesin anuhmeakezhegukmagwah mahoonjeëdewaud egewh anuhmeäh jig oo-oo dush cheëkedood,*

Newahweendaun suh ewh wenebahwewaud owh *M.* — anduhnuhkeed emuh — kuhya dush owh *N* — anduhnuhkeed emuh —. Kishpin suh dush ah weyah kenuhwah anduhcheyag, gagoo kakanduh moowagwan kaoönjewedegandesigwah, mahno oodahwahweendaun. Me oo-oo netum [*neezhin* gamuh *nesing*] kahkuhgwadwang.

¶ *Uhpe dush dabishkoosag chenebahwing tahpepeendegawi egewh wahnebahwejig emuh anuhmeä-weguhmigoong, kuh dush oodenahwamahgunewaun kuhya weejduhnuhkewama gunewaun, tahneezhookahbahwewug dush egewh wahwedegand jig, ookechenekaung enuhkayah tahnebahwe owh Enene, nu munjenekaung dush ween owh Equa, oo-oo dush tahekedoo o Makuhdawekoonuhya.*

Kache-sahgeënenuhgoog, kemahoonjeëdemin ooma anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhya ana

uhmingwawaud mahmig anuhmeähjig chenebah-
veüngwah mahbah enene kuhya mahbah equa
muh kechetwah Wewekoodahdewining; kechetwah
vandahgwud suh oo-oo ezhewabezewin, kahahtood
wh Kesha-Muhnedoo magwah menoo-ezhewabezid
nene, kewahbunduhegooyung azhedebandahgooze-
vaud kuhkenuh quuhyuk anuhmeähjig emuh Christ-
ng: kuhya ween Christ kekechetwahwetood ewh,
ewedookahzood kuhya netum kemahmaundahwe-
gad emuh kahduhzhe wewekoodahding, emuh
anaïng Galileeïng anduhgood; kuhya dush owh St.
aul keëkedoo ewh oonesheshing ewh chewewewaud
uhkenuh enenewug. Kah suh ween dush ahweyah
benauk gamuh wuhnishquauch oodahoodahpenun-
en, bezindung tebenuhwa oomujje-nunduhwanduh-
oowinun, kah suh dush kuhya ahwaseyug azhewa-
zewaud tahezhewubezesewug, emuh suh goo nah-
hgahdahwanduhmoowining kuhya ewh chekoose-
owanemind owh Kesha-Muhnedoo, chenannahgah-
hwandung suh goo enewh kahoonjeöozhechegah-
g ewh wewekoodahdewin. Netum dush chene-
ïndwah ahbenoojeyun, keöonje-oozhechegahda,
ewh dush ahbenoojeyug cheëquegenindwah emuh
koosegoowining owh Jehovah kuhya cheöonjepe-
egandahgwudenig ewh oodezhenekahzoowin.

Menuhwah dush e-ewh keöonjeënahkoonegahda
emujje-ezhewabezesing kuhya chemewejegahdag
zhigwahdezewin, egewh suh kakushketoosegoobun-
g chenezhekawezewaud, mahnoo tahwewewug,
eöonjemenoo-debandahgoozewaud emuh Christ
yowing.

Menuhwah dush, chemenoo-weejekewaïnding kuh-
chewedookoodahding kuhya chemenoodaäëding,
wh kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig
hpin manoo-ahyahwahgwan gamuh katemahgeze-
hgwan.

Me dush ewh ananduhwoowaud oogowh neezh
nahdezejig oomuh ayahjig chenebahweëgooze-
ud. Kishpin suh dush ahweyah gagoo sanuh-
lenig ezhekekanemaud ewh kaöonje-wedegan-
igwahbun, noongoom suh oodahwahweendaun;

kishpin dush, ningood ekedoosig noongoom, ahpena kahgenig tahpezaunuhbe.

¶ *Oo-oo dush oogahezhekuhnoonaun enewh wahnebahwenejin,*

KEDAUNGWAHMEMENIM suh kuhya kekahgaunzoomenenim kenuhwah nauzheyag, mequanduhmag ewh chedebahjemooyag ewh uhpe kootahmegoo tebahkoonegawine kezheguk, uhpe kapuhgukkanjegahdag kuhkenuh enewh oodaëmaun kahmoodukkin, ewh kishpin ahweyah kenuhwah nauzheyag kakanduhmoowagwan gagoo kaöonjetahgwahkoonegoosewagoobunan emuh quuhyuk weedegandewining noongoom suh kedahwahweendahnahwah. Puhgukkandahmook suh, kuhkenuh egewh azhenebahweahseindjig anahkoonegamahguddenig ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kahween oonebahweëgooseswaun Kesha-Muhnedoon; kah kuhya goo ningood enahbuhtesenene ewh oonebahweëgoowinewah.

¶ *Kishpin dush ahweyah ningood kekedoosig oo-oo oogahenaun owh Makuhdawekoonuhya enewh enenewun.*

M. KEWEAHYAHWAH nuh mahbah equa chewewemud chewedegandeyag debishkoo goo kahenahkoonega goobunan owh Kesha-Muhnedoo, emuh kechetwa wewekoodahdewining? Kegahsahgeäh nuh, kegah menoodaäshkahwah nuh, kegahkechetwahwanema nuh, kegahguhnuhwanemah nuh ahyahkoozejin kuh ya manoobemahdezejin, chebahbuhmanemahsewud wah kuhkenuh egewh bakahnezejig, ween nuh atu kegahminjemenah, menik kenuhwah nuhyanz kaähkoobemahdezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh enene,*

Me suh kadezhechegayaun.

¶ *Oo-oo dush oogahezheguhnoonaun owh Makuhdawekoonuh enewh equawun,*

N. KEGAHDAHYAHWAH nuh mahbah enene cheöona bameyun, chewedegandeyag debishkoo goo kah nahkoonegagoobunan owh Kesha-Muhnedoo em Kechetwah wewekoodahdewining? Kegahnuh

ahwah nuh, kegahbuhmeetuhwah nuh, kegahsaheäh nuh, kegahkechetwahwanemah nuh, kegahguhuhwanemah nuh ahyahkoozejin kuhya manoo-bemahdezejin, chebahbuhmanemahsewudwah kuhkeuh bakahnezejig, ween nuh dush goo atuh kegahinjemenah, menik kenuhwah nuhyanzh kaähkoobemahdezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh equa,*

Mesuh kadezhechegayauu.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

Ahwanan pagedenaud oonowh equawun chewedemegood enenewun?

¶ *Oo-oo dush tahezhewahweendahmahdewug.*

h Makuhdawekoonuhya, keoonjeoodahpenaud equawun emuh oninjening oosun gamuh oodenahwamahgunun, oogahenaun nenewun emuh ookecheninjeeng cheoodahpenahnid emuh okecheneenjeening equawun oo-oo dush cheezhenahpenootahood.

KEEN suh *M.* kedoodahpenin keen *N.* chewewemeun, chedebanemenaun, kuhya cheminjemenaun ngoom oo-oo kezheguk uhpena dush goo kahgeg, wanesheshewunan koonemah kuhya goo majeewabezewunan, wahyahnuhdezewunan koonemah hya goo katemahgezewunan, ahyahkoozewunan nemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan, chegeënaun, cheguhnuhwanemenaun, nahnauzh egoo puhkawenegooyung ewh neboowin, debishkoo o kahenahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Tahpuggedenedewaud dush, ween dush netum owh equa okecheninjeeng oogahoodahpenaun enenewun ookecheninjeening o-oo dush cheëzhenahpenootahwaud Makuhdawekoonuhyan,*

KEEN suh *N.* kedoodahpenin keen *M.* cheoönahbamenaun, chedebanemenaun kuhya cheminjemenean noongoom oo-oo kezheguk uhpena dush kahgig, wanesheshewunan koonemah kuhya koo majezhewabezewunan, wahyahnuhdezewunan koonemh kuhya goo katemahgezewunan, ahyahkoozewun-

an koonemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan chesahgeënaun, cheäungwahme-guhnuhwanemenaun kuhya chenuhittonenaun, nahnauzh egoo chepuh kawenegooyung ewh neboowin, debishkoo goo kahe nahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo mesuh oo-o azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Menuhwah dush kahpuggedenedewaud, owh enene oogahmen naun enewh equawun ewh tuhtebeninjebezoowin keahtood emu oogecheyee-ewung muzzeneëgun kuhya ewh kameenindebun ow Makuhdawekoonuhya. Owh Makuhdawekoonuhya kahoodal penung ewh tuhtebeninjebezoowin, oogahenenuhmoowaun enen wun, owh dush enene oogahahtahwaun enewh equawun eu tuhtebeninjebezoowin emuh tuhtebeninjebezoowine-ooninjenin oonuhmunjeninjening Magwah dush minjemenung emuh oo-o oogahnahpenootahwaun Makuhdawekoonuhyan,*

Maunduh tuhtebeninjebezoowin kemeenin chew degamenaun, neyowing suh kedezhekechetwahw nemin, kuhya kuhkenuh enewh dabenuhwawez yaunin kemeenin; emuh oodezhenekahzoowinin owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kul ya owh Pahnezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kahmeenedewaud dush ewh tuhtebeninjebezoowin, nuhyan tahoojecheengwuhnetahwug oo-oo dush cheëkedood owh Maku dawekoonuhya,*

Umba Anuhmeähdah.

O Kahyahgega Kesha-Muhnedooweyun kahoozheü wah kuhya ganuhwanemudwah kuhkenuh bama dezejig, keen mahgewayun kuhkenuh oojechaugo wine shahwandahgoozewinun kuhya kahgega k mahdezewin, peëshenauzhuhahmow suh oogov kebuhmeetahgunug ewh keshahwanjegawine wedo kahgawin mahbuh enene kuhya mahbuh equa, ta zhahwandahgoozewug anungejig emuh kedezher kahzoowining; ewh dush nahsaub owh Isaac kuh owh Rebecca kahezhemenoo-wedegandewaud, mes dush kuhya oogowh bamahdezejig kadooduhmoowa ewh kahekedoowaud kuhya kahezhewahweend mahdewaud, oo-oo dush tuhtebeninjebezoowin wa meegewang kuhya wanjeoodahpenuhming chekel noowahduk; kahgenig dush chewedegandewa

emuh quuhyuk sahgeëdewining kuhya pezaunaninewining, kuhya dush cheëzhebemahdezewaud anandahgwuk kedenahkoonegawin oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush chesuhgeninjenedeäud owh Makuhdawekoonuhya oo-oo dush cheëkedood,*

Enewh suh kahwewekahwahjin owh Kesha-Muhnedoo kagoo ween ahweyah oogahpuhkawinahseen.

¶ *Me dush owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëzheguhnoonaud anuhmeähnejin.*

Benuh keënanduhmoowaud wah-owh *M.* kuhya wah-owh *N.* chebemahdezewaud emuh kechetwah wewekoodahdewining, kuhya dush kewahbundahwawaud ewh emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhya oogowh mahyahwunjeëdejig, kuhya dush goo kewahweenduhmahdewaud kuhya dush remeenedewaud ewh tuhtebeninjebezoowin, kuhya resuhgeninjenedewaud cheöonjekekenoowahduk; Newahweendaun suh cheöonahbamid mahbah equa onowh enenewun kuhya mahbah enene chewewid onowh equawun emuh oodezhenekahzoowining owh Vayoosemind owh Wagwissemind kuhya owh Pahezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kuhya ween dush owh Makuhdawekoonuhya oogahmeenaun oo-oo shahwanjegawin.*

Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, Kesha-Muhnedoo Wagwissemind, kuhya Kesha-Muhnedoo Pahnezid Ojechaug kegahshahwanemegoowah, kegahguhnuhanemegoowah, kuhya kegahaungwahmenegoowah; wh Jehovah emuh ooshahwanjegawining kegahtemahgahbuhmegoowah chemooshkenashkahgoog dush kuhkenuh enewh oojechaugoowine shahndahgoozewinun, chemenoowedegandeyag oomuh keeng, cheoodittuhmag dush ewh kahgega bemahzewin. *Amen.*

¶ *Me dush chenaunzekung owh Makuhdawekoonuhya ewh Kechetwah oodoopoowin, cheëkedood dush oo-oo Kechetwah nuhguhmoowin.*

Beati omnes. Psalm cxxviii.

Shahwandahgoozewug suh kuhkenuh egewh quasahjig enewh Jehovahun, kuhya bamoosajig emuh oodezhewabezewining.

Kegahmeejin gooshah ewh anookeetuhmun: O keen manoo-ahyahyun, kagate kegahshahwandahgooz.

Kewedegamahgun, debishkoo owh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah emuh kewahkaheguning;

Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgahwunzhe wahtikwunun tahezhe meshenoo-kahbahwewug kewetuhyeee emuh kedoodoopoowining.

Benuh, me suh oo-oo kaëzheshahwandahgoozid owh enene quasaud enewh Jehovahun.

Owh suh Jehovah emuh Zioning ayaud kegahshahwandahgoozeïk chewahbunduhmun ewh Jerusalem emuh shahwandahgoozewining menik kaähkoobemahdezewunan.

Ahbetakummig kegahwahbuhmaug koozheshayug, kuhya ewh pezaunezewin emuh Israeling.

Mahnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind, owh Wagwissemind: kuhya owh Pahnezid Oojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud kuhya noongoom azhewabuk: kuhya kahgenig kaühneëzhewabuk kah gegakummig. *Amen.*

¶ *Gamuh maundah kechetwah-nuhguhmoowin.*

Deus misereatur. Psalm lxvii.

Kesha-Muhnedoo ketemahganemeeshenaum, kuhy shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaur azhewahsayeeëngwayun, kuhya dush ketemahga nemeeshenaum:

Kedezhetwahwin chekekanjegahdag oomah ul keeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahno azheweenzoojig ahnishenahbag chekekanduhmo waud.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanenegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhtenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag ahmoojegezewug kuhya taminuhwahnegwanduhnoog; emuh quuhyuk tebahkoonegawining kegahzhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya tegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduhnuhteejig.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhaiemegoog, O Kesha-Muhnedoo kagate mahnoo kuhtenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahtuk: kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

Kesha-Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun: tuhya anegookwaug uhkeeng anduhnuhkeenejin ogahkoosegoon.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, tuhya Wagwissemind: kuhya owh kache Peenezid Dojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom zhewabuk, kuhya kahgenig kadezhewabuk kahgetakummig. *Amen.*

Kahishquah-nuhguhmoong, Owh enene kuhya owh equa tahoojecheengwuhnetahwug, emuh pashoo kechetwah-oodoopoowining, kuhya ween owh Makuhdawekoonuhya nebahwid ewede oodoopoowining kuhya kahquakekahbahwetahwaud enewh, oo-oo tahekedoo,

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Nuhqua. Christ, shahwanemeeshenaum.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Wayoosemegooyun kezhegoong ayahyun, Dah teche-ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; Keloogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng klebishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo kezheguk buhquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgoo-

yunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah bemahjeh kebuhmeetahgun kuhya kebuhmeetahga-equam.

Nuhqua. Egewh apanemikig.

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, ewede kekechetwah-duhnuhkewining peöonjenesenuhmow ewh wedookahgawin.

Nuhqua. Kuhya uhpena kahgenig guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Meezh ewh keche mushkahwezewin.

Nuhqua. Emuh anahsuhmuhbenid enewh shaunganemegoowahjin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah bezindun ninduhnuhmeähwinenahin.

Nuhqua. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon maunduh nenundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

Oh Wakesha-Muhnedoowemik owh Abraham, Wakesha-Muhnedoowemik owh Isaac, Wakesha-Muhnedoowemik owh Jacob, shahwanim mahmig kebuhmeetahgunug, kuhya dush ahtuhmow enewh kahgegabemahdezewine-menekahnun emuh oodaëwaung, menik edush goo wawane kakekanduhmoowahgwan emuh kechetwah-kedekedoowining, kagate dush goo chemeekinduhmoowaud enewh. Ishpeming suh peoonje-ketemahgahbum kuhya shahwanim. Kahpeëzhenesenuhmoowudwah owh Abraham kuhya owh Sarah ewh keshahwanjegawin chekeche-menoodaashkahgoowaud ewh; Me suh nahsaub ezheshahwanim mahmig kebuhmeetahgunug: bezinduhmoowaud kedenahkoonegawin kuhya kahgenig guhnuhwanemindwah emuh keguhnuhwanjegawining, uhpena cheähyahwaud emuh kesahgeëwawining peneesh egoo ishquah-bemahdezewaud, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Kahween oo-oo tahezheähnuhmeähseem kishpin oonzaum kechemindemooyewid equa chenegeähwahsood.*

Oh Shawanjegayun Jehovah, ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, keen kedowh wah-owh wanjemeshenoowaud bamahdezejig, Kenundoodahmahgoo cheweedookahwudwah nuhyanzh oogoo bamahdezejig cheöonejahnesewaud kuhya kenooazh chemenoowedegandewaud emuh ahnuhmeahwine sahgeëdewining kuhya menoo ezhewabezewining, chemenoo-ahquegenemind oonejahnesewaun emuh ahnuhmeähwining kuhya menoo-ezhewabezewining, cheöonjekechepezheganduhgwuk pahnuk kedezhenekahzoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oh Kesha-Muhnedoo, keen emuh kekeche-mushkahwezewining kuhkenuh ahnooj gagoo kegeöozhetoon kuhnuhga gagoo keähyoosewun, kuhya dush goo (ahzhe dush kuhkenuh pakahnukkin kahoonesheshesittooyun) kegeëkid suh emuh owh eneneeng (owh azhewabezeyun kuhya azhenahgoozeyun kahezheüd) owh equa cheöondahdezid; kuhya kahwewekahwudwah, kegeëzhekekenooähmahga ewh wekah chepuhkawenahsewindwah egewh keen kahwewekahwudjig; Oh Kesha-Muhnedoo kahkechetwahwetooyun ewh wewekoodahdewin chekekenoowahduk ewh azhe debanindewaud owh Christ kuhya anuhmeähjig; Ketemahgahbum oogowh kebuhmeetahgunug, chesahgeäud mahbah enene enewh wewun debishkoo anahkoonegamahguk ewh kedekedoowin, nahsaub kahezhesahgeäud owh Christ enewh Anuhmeähnejin, kepuhgedenung dush ewh weyowh kesahgeäud kuhya keguhnuhwanemaud tahbishkoo goo ween tebenuhwa weyaus, mahbah dush equa chesahgeäud cheäungwahmenaud kuhya chenuhittahwaud enewh oonahbamun, emuh pezaunbemahdezewining kuhya ahnesahdezewining kuhya bakahdezewining chekekenoowahbuhmaud enewh nabwahkahnejin kuhya manoo-ahnuhmeähnejin equawun. O Jehovah shahwanim suh nuhyanzh oogowh

kuhya meezh chedebandahgoozewaud emuh kah-gega-kedoogemahwewining; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

MAHYAHMAHWE - MUSHKAHWEZID Kesha - Muhnedoo owh wuhyashkud kahoozheäud enewh keketezemenahnig, Adam kuhya Eve, kahshahwanemaud dush, kuhya kahnebahweäud emuh wewekoodahdewining, mahnoo kegahpesegenahmahgoowah ewh keche-shahwandahgoozewin, kegahpeeneëgoowah, kuhya kegahshahwanemegoowah chemenoonahwaäg dush nah emuh keyowewaung kuhya emuh kejechaugoowaung, chemenoo-wedegandeyag emuh quuhyuk sahgeëdewining kaähkoobemahdezeyag. *Amen.*

¶ *Me dush oo-oo tahezhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya,*

UMBA kuhkenuh kenuhwah wahdegandeyag, kuhya dush kenuhwah wahoodahpenuhmag ewh kachetwahwandahgwuk wewekoodahdewin, noonduhmook kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah-muzzeneegun.

Owh St. Paul uhpe kahmahjebeähmahwaud enewh Ephesianun oo-oo oodezhekuhgekemaun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Kenuhwah wahweyag sahgeïk keweedegamahgunewaug debishkoo owh Christ kahezhesahgetood ewh oodahnuhmeähwin, ween dush tebenuhwa kenebootung; cheöonjemenoo-ezhewabezetood kuhya chepeenetood ewh kesebegenung nebe ahyood oonje ewh ekedoowin, chemeenedezood ewh kache pezhegandahgwuk ahnuhmeähwin kuhnuhga punge wahnussenook kuhya chebuhbiskesinsenook, kah kuhya ningood ezhemahnahduhsenook oonowh dowah; cheöonjepeenuk kuhya chemujjeëzhewabussenook. Enenewug oogahezhesahgeähwaun ooweedegamahgunewaun debishkoo tebenuhwa weyowewaun. Owh suhyahgeäud enewh wewun oosahgetoon tebenuhwa weyow. Kah suh muhshe ahweyah enene oogesheenganduhseen tebenuhwa weyow, ooduhshundaun dush kuhya ooguhnuhwan-

daun, debishkoo owh Tabaningad andoodung ewh ahnuhmeähwin: kedebandahgoozemin muh weyowing kuhya emuh weyausing kuhya emuh ookuning. Me suh oo-oo owh enene kaöonjenuhguhnaud enewh oosun kuhya enewh oogeen, cheweejewaud enewh wewun, nuhyazh edush tahpazhigwunene ooweyausewaun. Keche mahmaundahwud oo-oo uhyeëe; ninduhzhemah suh owh Christ kuhya oodahnuhmeähwin. Mahnoo suh dush kuhkenuh anduhcheyag mamwach kegahezhesahgeähwaug kewewewaug debishkoo azhesahgeëdezooyag.

Kuhya ween suh St. Paul uhpe mahyahjebeähmahwaud enewh Colossianun oo-oo oodezhekuhnoonaun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Enenewedoog sahgeïk kewedegamahgunewaug, kagoo dush sheenganemahkagoon.

Noondahmook kuhya St. Peter Christ oomeezhenahwamun owh kuhya ween kahwewid, anaud enewh wahwenejin; Kenuhwah wahweyag ezhewedegamik egewh kewedegamahgunewaug nahsaub suh nebwahkahwining, chekechetwahwanemind owh equa ewh suh nahwuj neenuhmezid, kuhya ewh nuhyazh mahmahwe cheweejdebanduhmag ewh shahwandahgoozewine bemahdezewin cheoonduhmechegahdasenook kedahnuhmeähwinewah.

Ahzhe suh noongoom kegenoondaum, kadoodahwahwuhpun egewh enenewug enewh oowedegamahgunewaun. Umba dush kuhya kenuhwah wanahbameyag, bezindahmook kuhya nundahkekanduhmook kadoodahwagwah egewh kenahbamewaug debishkoo mezheshah akedoomahguk ewh Kechetwah-muzzenuhëgun.

St. Paul, mahyahjebeähmahwaud Ephesianun, oo-oo kedezhekuhgekemegoowah; Equawedoog puhgedenahmahwik enewh tebenuhwa keyowewaun egewh kenahbamewaug nahsaub kaëzhepuhgedenahmahwagobun owh Tabaningad. Me suh ween owh enene nahgahnezekundahwaud enewh wewun debishkoo owh Christ azhenegahnezekundahwaud enewh anuhmeähnejin kuhya dush ween oobemahjetoon ewh weyowemah. Benuh, egewh anuhmeäh-

jig azhepuggedenahmahwahwaud enewh weyowewaun enewh Christun, mesuh kuhya egewh washejig kaezhepuhgedenahmahwahwuhpun enewh weyowewaun enewh tebenuhwa oonahbamewaun ahnooj egoo kahkenuh gagoo. Menuhwah dush oo-oo ekedoo Mahnoo tahaungwahmeze owh equa chekechetwahwanemaud enewh oonahbamun.

St. Paul dush uhpe mahyahjebeähmahwaud Colossianun oo-oo ezhekuhgequa; Washeyag bezindahwik egewh tebenuhwa kenahbamewaug azhenundahwanemenag owh Tabaningad.

Owh dush St. Peter kemenoo-kuhgekemegoowah oo-oo ekedood; Kuhya kenuhwah wewemahdoog, nuhittuhwik tebenuhwa kenahbamewaug; kishpin ahweyah bezinduhsig ewh ekedoowin, ahnooween goo ahyaunsigwah ewh ekedoowin chekushkeëgoowaud enewh oowedegamahgunewaun oomenoo-ezhewabezewinene; magwah wahbunduhmoowaud ewh kequuhyukezhewabezewinewah mahmahwe kechetwahwanemagwah. Kesuhsagahwinewah kahween weyowemaung tahezheahyahsenoon, cheookahdanuhmag enewh kenesissewaun, kuhya chemuhdinduhmag oozahwahshooneyah suhsagahwinun, gamuh chepesuhkahmag enewh ahgwewinun: mesuh atuh peenjuhyeëe emuh kedaëwaung, kaëzheähyahmahguk ewh kabahnahdussenook, mesuh ewh bakahdezewin kuhya nookahdezewin enewh kache-ahpeetandahgwukkin emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Mesuh kuhyet kahezhesuhsagahedezoowaud egewh manoo-ahnuhmeähjig equawug, kahahpanemoojig enewh Kesha-Muhnedoon, kenuhittuhwahwaud tebenuhwa oonahbamewaun: debishkoo owh Sarah kahezhenuhittuhwaud enewh Abrahamun, nindoogemaum keënaud: mesuh owh wadahnesemenenenag, menik suh quuhyuk azhewabezewagwan, kuhnuhga dush sagezesewag.

KAËZHEMOOWUDDESINDWAH EGEWH AYAHKOOSEJIG.

Uhpe ahweyah ayahkoozejin, tahwahweendahmoowah owh Makuhdawekoonuhya, Uhpe dush paundegajin emuh wegewauming oo-oo tahekedoo.

TAHPEZAUNESIN maunduh wegewaum kuhya kuhtenuh andahjig.

Uhpe dush nuhyaunzekuhwahjin enewh ayahkoozenejin oo-oo tahekedoo uhneoojecheengwuhnetaud.

KAGOO mequandunkan, Tabaningayun nemujje-ezhewabezewinenahnin kuhya enewh oomujje-ezhewabezewenewaun neketezemenahnig; bemahjeëshenaum Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeh kenejahnesug kahkishpenuhnudjig ewh pashegandahwuk kemisqueem, kagoo dush nishkanemeshetaunkan ahpena kahgenig.

Nuhqua. Shahwanemeshenaum Waneshesheyun Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo chëekedood owh Makuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah shahwanemeeshenaum.
Christ shahwanemeeshenaum.
Jehovah shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dahkeche hpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogenahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenunahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng, deishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noonoom kezheguk anduhsoo-kezheguk buhquazhegun: hhbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin, zheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedooahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh uhgwatebanedewining, Ekooneeshenaum atuh ujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjeh mahbah kebuhmeetahgun.

Nuhqua. Owh apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Ewede andahyun, peöonjeweedookow.

Nuhqua. Kuhya kahgenig menoo-guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Kahween oodahmahmauzheëgooseen enewh nashkaninganejin.

Nuhqua. Kah dush kuhya oogahkooduggeëgooseen enewh maje-ëzhewabezenejin.

Makuhdawekoonuhya. Oh wawane weedookow.

Nuhqua. Emuh anahsuhmenid enewh shaunganemegoojin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmahweshenaum nindahnuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon nenundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

Oh Jehovah, kezhegoong peöonzahbum, mahwuddishe kuhya bemahjewh wah-owh kebuhmeetahgun. Guhnuhwahbum emuh keshahwanjegawining, meezh menoodaäshkahgoowin kuhya wawane cheähpanemik. Guhnuhwanim cheöonjemujjedoodahgoosig enewh nashkaninganejin, kuhya guhnuhwanim emuh kahgega pezaunezewining; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Bezinduhweshenaum, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, mahyahmahwe shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo kuhya bamahjeëwayun; shahwanim azhenetah-shahwanjegayun, wah-owh kebuhmeetahgun gwatuggeëgood ewh ahkoosewin, oonesheshetuhmow kenundoodahmahgoo, maunduh kepuhzhunzhaëgawin, ewh chekekandung azhepajewid, chesoongekahbahwid emuh dabwayanduhmoowining, kuhya wawane chekesahdandung; kishpin minwanduhmun chetanoojemood, chekoosik kuhya chepezhegandahgoöik menik kayahbe kaähkoobemahdezid; gamuh kishpin wahneboogwan, meezh mushkahwezewin cheöodahpenung kepuhzhunzhaëgawin, ewh dush

keïshquah-bemahdezid cheweejduhnuhkeemik emuh kahgega bemahdezewining, oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya oogahkuhgekemaun enewh ayahkoozenejin, oo-oo dush chëezheguhnoonaud.*

Kache-sahgeëgooyun, kekandun, owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo chedebandung bemahdezewin kuhya neboowin kuhya ooshke-negewin, mushkahwezewin, menoo-bemahdezewin, kekahwin, shahwewewin kuhya ahkoozewin. Nuhmunj dush anahpenawunan, kekandun Kesha-Muhnedoong peöonzekahmahguk kedahkoosewin. Kuhya wagoodoogwan wanjepuhgedenahmahgoowunan oo-oo ahkoozewin, koonemah chepuggukkanduhmoowaud egewh bakahnezejig ewh kesoongummunduhoowin, cheöonjekekenoowahbuhmikwah, kuhya chesoongechegahdag kedabwayanduhmoowin chemenooezhewabuk, chepezhegandahgwuk kuhya chekecheahpeetandahgwuk, cheöonjebahteënuk pezhegandahgoozewin kuhya kahgega bahpenanduhmoowin; koonemah chemenooëzhewabezeëgooyun menik kahminwanemesenook ishpeming kedin duhzhe koo; kishpin wawane kesahdanduhmun oonje enewh kemujjeëzhewabezewinun, soonguhmunduhmun maunduh kedahkoozewin, ahpanemooyun dush owh natah-shahwanjegad Kesha-Muhnedoo oonje owh Kache-sahgeähjin oogwissun Jesus Christ, emuh ahgahsanemoowining mahmooyahwahmud koosenaun kepuhgedenemauk maundah ahkoozewin, kishpin wahweenga ahpuggezooyun emuh oodenahkoongawining, ahbetakummig kegahmenookahgoon, kuhya kegahweedookahgoon emuh kedahnuhmeähwining, cheëzhewenegooyun emuh kahgega bemahdezewining.

¶ *Kishpin keche-ahkoozid owh ayahkoozid, owh Makuhdawekoonuhya tahishquahtah oomah, gamuh kayahba tahekedoo.*

Wemenoo-oodahpenun suh dush e-ewh oopuhzhunzhaëgawin owh Kesha-Muhnedoo: (Ewh kahekedood owh St. Paul kemahjebeähmoowaud enewh He-

brewun) Enewh suhyahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhunzhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwissejin wadahpenahjin. Kishpin puhzhunzhaöogooyag, wagwissemindjig andoodahwindwah kedoodahgoowah owh Kesha-Muhnedoo; ahwanan owh wagwissemind kapuhzhunzhaöogoosig enewh oosun? Kishpin dush puhzhunzhaöogoosewag, azhepuhzhunzhaöondwah kuhkenuh egewh wanejahnesemindjig, kemenechahgunug kedahwim, kahween kedoogwissemegooseem. Menuhwah dush kegeähyahwahnahnig egewh koosenahnig emuh keyausenahning egewh kahpuhzhunzhaöonungoog, kuhya kegekechetwahwanemahnahnig: Kah nuh ween ahwahshema kegahnuhittuhwahsenaun owh wayoosemegood enewh kejechaugoonahnin, cheöonjebemahdezeyung? Wanebik kegepuhzhunzhaöogoonahnig oogowh, wenuhwah keënanduhmoowaud oonje; ween dush ween cheöonjemenooähyahyung, cheönjemeenegooyung oopeenezewin. Oonowh ekedoowinun, waneshesheyun nekahnis, emuh ewh kechetwah oozhebeëguning oozhebeëgahdawun cheoonjemenoo-daaëgooyung kuhya chekekenooähmahgooyung emuh soongummunduhmoowining kuhya mahmooyahwahganduhmoowining cheöodahpenuhmung owh koosenaun ishpeming ayaud oopuhzhunzhaëgawin, uhpe emuh ahnooj sunnuggezewining anandung chepuggedenenung. Egewh dush anuhmeähjig oodahkeche-menoo-daäshkahgoonahwah e-ewh debishkoo Christ kahezheähyaud wenuhwah cheëzheähyahwaud, e-ewh soongummunduhmoowaud kooduggezewin, sunnuggezewin, kuhya ahkoosewin; Kah mahween ween keëzhahse emuh moojegezewining chepwah kooduggandung, kahween emuh pezhegandahgoozewining keëzhepeendegase chepwah ahzhedayahtigoong ahgoonind. Mesuh kuhya kenuhwind kaëzhepeendegayung emuh kahgega moojegezewining kishpin weejkooduggetoomung Christ, kuhya kaëzhepeendegayung emuh kahgega bemahdezewining, weejneboomung Christ, owh kaweejahbejebahmung kahgenig kawedegamung emuh kahgega-bemahdezewining. Umba suh dush

zheöodahpenun oo-oo kedooduggezewin emuh soon-
gummunduhmoowining chemenookahgooyunbun, ke-
lenin suh emuh oodezhenekahzoowining Kesha-
Muhnedoo, chemequanduhmun kahezhewahween-
lahmahgayun uhpe kebaptizooëgooyun; Kuhya
kekanduhmung ewh keïshquah-bemahdezeyung we-
vahweendahmahgayung, anahsuhmuhbid owh qua-
yukwahdezid Tabahkoonewad owh katebahkoonaud
kuhkenuh, kuhnuhga pekinnoong apeetanemahsig
hweyah bamahdezenejin, kekuhgaunzoomin che-
undahkekanindizooyun, kuhya chenahnahgahdah-
vanduhmun kedezhetwahwin, kahdoodahwud owh
Kesha-Muhnedoo, kuhya kahdoodahwudwah egewh
nenewug, tebahkoonedezooyun, kuhya ahnahmin
lezooyun menik kahmujje-ezhewabezeyun cheme-
kuhmun ewh shahwanemegoowin emuh oonin-
eeng owh ishpeming duhzhe kosenaun oonje owh
Jesus Christ, kah kuhya kegahahnahmemegoose kah
kuhya kegahtebahkoonegoose emuh kootahmegooze-
vine-tebahkoonegawining. Kegahahginduhmoon
uh dush ewh dabwayanduhmoowin ewh dush che-
kekanduhmun kishpin tuhyabwayanduhmoowunan,
lebishkoo anuhmeäud kadezhedabwayandungebun
gamuh kuhya goo kah.

¶ *Makuhdawekoonuhya oogahkuhgwajemaun oodabwayanduh-moowin.*

Kedabwayandum nuh ahyaud Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kah-oozhetood kezhik kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabaneme-unung? Keëneneweëgood Keche Oojechaugwun; ke-negeëgood Kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood Pontius Pilateün, kuhya kesuhsuhgahquah-ond ahzhedayahtigoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoogoo-nuhguhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhe-goong keëzhaud. nuhmuhduhbe dush ookechenik-aung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmah-ve-mushkahwezid; Me dush ewede kapeöonjebaud keishquah-uhkeewung chepetebahkoonaud bamah-

dezenejin kuhya kahneboonejin? Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Peenezid Oojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhyuk ahnuhmeähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig, kuhya wabenegahdag mujje-ezhewabezewin, kuhya weähbejebahmahguk weyowemaun, kuhya dush kahgega bemahdezewin cheähyahmahguk?

¶ *Owh ayahkoozid tahekedoo.*

Kuhkenuh oonowh newahweenga-tabwayandahnun.

¶ *Oogahguhgwajemaun owh Makuhdawekoonuhya, ewh nah wawane kesahdanduhmoonegwon azhemujjeëzhewabezid kuhya dush chesahgeähgwan weejahnishenahban, oogahguhqaunzoomaun dush cheähbwayanemahnid emuh oodaïng kuhkenuh enewh kahmujjedoodahgoojin; kuhya kishpin kahmujjedoodahwahgwan ahweyah cheweähbwayanemegoozid kuhya kahbahtahahgwan bakahnezenejin chewekooje-aunjetood kaëzhekushketood.*

¶ *Me dush oomah owh ayahkoozid chekahgaunzoomind wawane chedebahdoodung enewh oomujjeëzhechegawinun kishpin gagoo quasegwunenegwan emuh oodenandemoowining. Kahishquahwahweendah-mahgad edush owh Makuhdawekoonuhya oogahwahweenduhmoowaun maunduh ahbwayaningawin kishpin emuh tahbussanemoowining ahpeche nundahwandung.*

Owh Tabanemenung Jesus Christ, kahahtood ewh ahbwayanjegawin emuh oodahnuhmeähwining chewabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabezewinewah kuhkenuh uhyaunwanindezoojig kuhya tuhyabwayandungig, emuh ooshahwanjegawining kegahwabenuhmaug kebahtahzewinun; Nindahnoonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo cheweenduhmoonaun wabenegahdag kuhkenuh kemujje-ezhewabezewinun emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug. *Amen.*

¶ *Me dush oo-oo cheëzheahnuhmeäud owh Makuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeähdah.

Oh Mahyahmahwe shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo, keen oonje bahtuhyeënuk keshahwanjegawinun wabenuhmoowudwah enewh oomujje-ezhewabeze-

inewaun egewh quuhyuk-manjenahwazejig ewh equanduhmahwahsewudwah menuhwah, ketemah-ahbum wah-owh kebuhmeetahgun, kagate kache undahwandung cheähbwayanemud. Nahittahmow ahyahmahwe-sahgeëwayun Wayoosemegooyun wh kahbahnahdudenig oonje oowuhyazhingashke-ining kuhya oonishkaningawining owh Mujje-uhnedoo, gamuh oonje tebenuhwa weyahse denanduhmoowining kuhya oopajewining; Guh-uhwanim kuhya minjewanim emuh kedahnuhme-uwining mahbah ahyahkoozid anuhmeäud. Nah-ahgahdahwandahmow e-ewh oominjenahwazewin, dahpenahmow enewh oozeebingwayun, mahnoo uhbanug tahwesuhgandum debishkoo goo kaëzhe-kanduhmun cheöoneshesheneg. Kuhya e-ewh he wawane ahpanemood keshahwanjegawin atuh, goo ahginduhmoowahkan enewh kuhyet oomujje-hechegawinun; owh shawandahgoozid Kejechaug nje mushkahwezeh; kuhya uhpe manwanduhmun eöodahpenud oodahpin emuh kesahgeëwawin-g, oonje oomenoo-ezhewabezewinun owh sahyah-ind kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *men.*

¶ *Me dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya maunduh Kechetwah-nuhguhmoowin.*

In te, Domine, speravi. Psalm lxxi.

EGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo ween wekah hgedeneshekan cheahgujjeëgooyaun: bemahje-hin kuhya guhnuhwanemeshin emuh kequuhyuk-ahdezewining; bezindahweshin kuhya bemahje-hin.

Ahwin kache swaungung newahkahegun emuh eähyahyaun kahgenig; kegeëkid, chewedookah-yun, keen muh kedow nebemahjeëwawine wah-hegun, kuhya kache ishpaug newegewaum.

Meetahgwanuhmahweshin, Oh Nekesha-Muhne-om, enewh oohinjeen owh maje-ezhewabezid; ninjeen owh maje-enahdezid kuhya ahyahquah-zid enene.

Keen muh, Oh Jehovah, kedow e-ewh nandah-wanduhmaun; keen kedow nedahpanemoowin uhpe goo kahooshkenegeyaun nahnauzh egoo noongoom.

Keen ween ningeöonjeähsoonegoo kahahkoone-geyaun: keen kedow owh kahoonjesahgedenegoo-yaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh uh-pena kawahwezhanemenaun.

Debishkoo weendegoong nebewah nindenanemegoog; keen edush ween kedahpanemin.

Oh mahnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenuhguhmoo-tahmaun kepezhegandahgoozewin kuhpa-kezhik.

Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun; kagoo nuhguhzheshekan uhpe nwaunda-shahgweweyaun.

Nemujje-duhzhemegoog mah egewh nashkanemejig, kuhya egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkekedoowug oo-oo dush ekedoowaud, oogenuhgahnegoon Kesha-Muhnedoon; kooduggeïk kuhya tuhkoonik, kah mah ahweyah oogahwedoo-kahgooseen.

Kagoo wahsah ezhenuhguhzhekan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha-Muhnedoom, waweebezin che-weedookahweyun.

Mahnoo tahwahwunezewug kuhya tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnoo egewh wahmujjedoodahwejig tahahgujjeähwug.

Neen mahween, kahgenig emuh minwahdandah-moowining ningahahyah: kuhya ashkum kegah-mahmooyahwuhmin.

Nindoon anduhsoo-kezheguk tahdebahjemoomah-gud azhequuhyuk-wandahgoozeyun kuhya azhebe-mahjeëwayun: kah mah nekekanduhseen chewuhya-quah-ahyaug.

Ningahsahgahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuhya ningahwah-weendaun e-ewh kequuhyuk-ezhewabezewin atuh.

Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkooöoshke-ne-geyaun kegebeöonjekekenuhahmow nahnauzh egoo noongoom; Me suh dush chewahweendahmaun ma-maundahwukkin kedahnookewinun.

Kagoo nuhguhzheshekan, Oh Kesha-Muhnedoo

uh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun: nah-
uzh kewahbundahugwah oogoo noongoom bamah-
ejig kemushkahwezewin, kuhya kekushkeäwe-
vin kuhkenuh pechenug kabenegejig.
Kequuhyukwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo,
he-ishpahmahgud, kuhya keche-ahnookeewinun
wh kahenuhnookeyunin: Oh Kesha-Muhnedoo,
vanan anandahgoozid debishkoo keen anandah-
zeyun?
Mahnoo tahpezhegandahgooze owh Wayoosemind,
ya owh Wagwissemind, kuhya own Keche
echaug.
Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom
ewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgega-
amig. *Amen.*

¶ *Oo-oo kuhya tahekedoo.*

KEEN kahbemahjetooyun ewh uhkee, keen emuh
hedayahtikoong kuhya kache peshegandahgwuk
isqueeming kahkishpenuhzheyaung, bemahjeë-
haum kuhya wedookahweshenaum kenundoodah
goo, Oh Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

I MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Jehovah, ah-
wid kache swaungunenig oowahkahegunewah
kenuh egewh apanemoojig, ween dabandung
kenuh uhyeëen emuh kezhekoong kuhya oomah
eeng kuhya ahnahmahkummig, noongoom kuhya
genig kegahguhnuhwanemik, kuhya kegahkeke-
hmaug emuh kedaïng, kuhnuhga gagoo cheäh-
senook pakahnuk ezhenekahzoozoowin ahnah-
ezhekoong, kah kuhya ahweyah pakahnezenejin
enahsewindwah egewh bamahdezejig, kaöonje-
hjeïndwahbun kuhya kaoonjenoojemoowahpun
n atuh Jesus Christ Tabanemenung. *Amen.*

¶ *Menuhwah dush oo-oo tahekedoo,*

I Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawining kuh-
oguhnuhwanjegawining kepuhgedenin. Ahba-
owh Jehovah shahwanemik kuhya guhnuhwa-
k. Ahbakish owh Jehovah, ooshkinzhegoon

kegahwahsashkahgoon kuhya kegahshahwanemi
Ahbakish owh Jehovah ketemahgahbuhmik kuhy
pezaunahyahwin meenik noongoom kuhya kahgeni
Amen.

Kaëzheahnuhmeätuhmahwind ahyahkoozid ahbenooje.

Oh Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhn
doo, shawanjegayun Wayoosemegooyun, keen atu
dabanduhmun ewh bemahdezewin kuhya neboowin
dahbussanemoowining kedezhenundoodahmahgo
ishpeming chepeöonzahbuhmud kuhya cheketemah
gahbuhmud mahbah ahbenooje shangeshing emu
ahkoozewining, Naunzekow Oh Jehovah emuh k
bemahjeëwawining, Enanim uhpe keen manwa
duhmun ewh chepoone-wesuhgandung, bemahje
dush enewh oojechaugwun apeech shahwanjegayu
ewh edush kishpin enahkoonegayun nahwuch k
nooäzh chebemahdezid oomah uhkeeng, enani
cheähnookeetauk, chepezhegandahgooïk, kuhya ch
buhmeetook, kuhya chemenoodoodahwaud weeja
nishenahban; gamuh oodahpin kuhya ezhewee
ewede ishpeming duhnuhkeewining, kahgenig a
duhzhe aunwabewaud kuhya bahpenanduhmoowa
egewh naboojig emuh Jesus Christing. Puhgeden
oonowh Oh Jehovah shawanjegayun, oonje owh na
saub kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid, o
wahdegamenag kuhya waujoogemahwemenag, ke
kuhya Keche Oojechaug, kahgenig Puhyazheg
Kesha-Muhnedoo uhpena kahgenig. *Amen.*

Uhpe kache ahkoozejin owh ayahkoozid oo-oo tahezheähnuhmeä mahwah.

Oh Wayoosemegooyun Shawanjegayun, kuhya k
kenuh menoodaäshkahgoowin dabanduhmun, k
atuh wahdookahweyaung uhpe manazeyaun
gagoo; Kepenundoodahmahgoo chemeenud e
keweedookahgawin wah-owh kebuhmeetahgun sha
ishing oomah, kepuhzhunzhaöwawin oonje sh
yahgwemahguddenig weyow; Ketemahgahbum,
Jehovah; kuhya ahwahshema uhnebahnahdezid
gwahjeëe wenene oonje mushkahwezeh kenun

hmahgoo emuh keshahwanjegawining, kuhya eezh Kejechaug peenjenuh cheähbid. Meezh vh quuhyuk kesahdanduhmoowin menik kahmujje-hechegad akoo-bemahdezid, kuhya wawane che-bwayanemaud kegwissun Jesusun, enewh edush mujjeëzhewabezewinun chewabenegahdanig emuh shahwanjegawining, kuhya chetaähbwayane-egoozid ewede ishpeming chepwah mahjaud hya chepwah ishquah-nahgoozid. Ninkekandah-in, Oh Jehovah, kahween gagoo keen kepwahnuh-etooseen, ewh dush kishpin enanduhmunbun che-nishkahbenudebun kuhya cheënanemuddebun nah-uj kenooäzh cheweejeweyummingid, kedahkush-äh: Ezhenahgooze suh goo mahbuh gagah zhuhye-vah wenebood, Oh puggedenuhmow chekezhe-ud, bahmah dush kebuhgummishkahgood ewh boowin, chemahjaud emuh pezaunewawining hya emuh kesahgeëwawining, cheöodahpenuh-ahwind dush oojechaugwun emuh kahgega kedoo-mahwewining, oonje owh Ganoodahmahweyum-ingid Kegwis Tabanemeyummingid kuhya bamah-yummingid. *Amen.*

weyah gagah zhuhyegwah wahishquahnuhmoojin oo-oo tahe-zhehanuhmeatuhmahwah.

H MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muh-doo keen wahdegamikwah egewh manoo-ahnuh-eähjig oojechaugoowaun quuhyuk-ëzhewabezeïnd-kahishquah-bemahdezewaud oomah uhkeeng; hbussanemoowining nepuggedenahnaun enewh jechaugwun wah-owh kebuhmeetahgun nekahne-naun (*nedahwamahnaun*) emuh keninjeeng keen che shahwanjegayun, wazheëwayun, kuhya ba-ahjeëwayun; kechedahbussanemoowining kenun-odahmahgoo ewh cheminwahbuhmenahgoozid ahbuh emuh kishkinzhegoong, keseebegin kepah-osanemegoo emuh oomisqueeming owh kuhnuhga hmujjeëzhewabezesig mahnishtahnesheense, owh hoonjenad cheëkoonung kuhkenuh mujjeëzhewa-zewinun oomah uhkeeng ayaugin cheëkoonuh-ahwind mahbuh kuhkenuh uhkeewine wenezewi-

nun kuhya chekechepeenenahgoozid kuhya cheminwahbemenahgoozid emuh anahsuhmuhbeyun; kuhya kekenooähmahwesehenaum nenuhwind kayahbe kabemahdezeyaung, oo-oo noongoom wuhyahbunduhmaung kuhya nahguj kawahbunduhmaung ketemahgezewinun, cheöonjekekandahmaung azhenuhneepenezemahguk nebemahdezewinenahnin, cheähginduhmaung ninkezhegoominahnin chenahnahgahdahwanduhmaung ewh nebwahkahwin emuh nindaënahning, magwah bemahdezeyaung oomah uhkeeng, kaguhpe dush cheöodittuhmaung ewh kahgega bemahdezewin, oonje oomenoo-ezhewabezewin owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kaëzheähnuhmeätuhmoowindwah egewh kamegooshkahjeëgoowaud tebenuhwa ookekanindezoowinewaun.

O Shawandahgoozeyun Jehovah, Wayoosemegooyun, natuh-shahwanjegayun kuhya manoodaëëwayun Kesha-Muhnedoo; kepahgoosanemegoo cheketemahgahbahmud kuhya cheshahwanemud mahbuh kebuhmeetahgun gwatuggandung; Kesunnuggebeühmahwah kuhya kemequanduhmooäh kuhyet oomujjeezhewabezewinun; kagate ookeche-pwahoondaun kenishkahdezewin kuhya keche-megooshkahdanduhmoon oojechaugwun; Keen edush shawanjegayun Kesha-Muhnedoo kahoozhebeühmun pahnuk kedekedoowin, chekekenooähmahgooyaung, nenuhwind oonje minwahdanemooyaung kuhya menoodaäshkahgooyaung enewh kechetwah-oozhebeëgunun chehapanemooyaung; weedookow mahbuh quuhyuk chenesittootung tebenuhwa oodenahdezewin, kuhya keen kekuhgwa-sageëwawinun kuhya kewahweendahmahgawinun, ahpena cheähpanemik kuhya kuhnuhga cheähpanemoosig ahweyah bakahnezenejin. Meezh mushkahwezewin chebezinduhwahsig enewh kagwatebenemegoojin, kuhya noojemootow oodahkoozewinun. Kagoo pegoobetookan ewh banahzekekahdag ahsahgunushk, kagoo ahtaünkan ewh baquanag ahsuhbaubushk. Kagoo ahpeche nishkanemahkan, mahnoo oogahnoondaun moojegezewin kuh-

bahpenanduhmoowin cheöonjemoojegezemahguk
ewh ookunun kahpegoobetooyunin. Guhnuhwa-
n, chekoosahsig enewh shaunganemegoojin, mah-
dush oogahwahbundaun kedingwai, meezh
zaunanduhmoowin oonje oomenooëzhewabeze-
nun kuhya ooguhnoodahmahgawin Jesus Christ
banemeyummingid. *Amen.*

KAEZHEMEENINDWAH.

EGEWH

YAHKOOZEJIG EWH KECHETWAH-SHUHKUH-MOONINGAWIN.

*Kekanduhmung ewh kuhkenuh enenewug netah-nuhnezahneze-
aud kuhya netah-ahkoozewaud, kekanduhsigwah dush uhpe
aïshquah-bemahdezewaud: Benuh dush, cheoonje kezheetah-
aud enenewug cheneboowaud nuhmunj uhpe käenanduhmoog-
an Kesha-Muhnedoo, tahaungwahmezewug makuhdawekoonuh-
ag (mamwach magwah mahnahdahpenakummegaug chekuh-
oonahwaud enewh anuhmeähnejin nuhningim cheöodahpemenid
echetwah shuhkuhmooningawin wanjekekenoowahduk weyow
uhya oomisqueem owh bamahjeënung Jesus Christ uhpe mah-
ewangin emuh ahnuhmeä-weguhmigoong; kishpin chesekah
hkoozewaud chesagezesigwah oonje oodahpenunsigwah. Kish-
in dush owh ayahkoozid kushketoosig chepeendegad emuh ah-
uhmeä-weguhmigoong, nunduhwandung ewh shuhkuhmoonin-
awin, mahnoo oogahnundoomaun makuhdawekoonuhyan.
ogahwahweenduhmoowaun dush anduhchenid enewh kawee-
wegoojin (tahnesewug gamuh tahneezhewug kaweedookah-
ahjig enewh ayahkoozenejin) uhpe ahnooj gagoo kekezhesing
awane cheähnuhmeäud owh makuhdawekoonuhya, oogahmee-
ewan ewh kechetwah-shuhkuhmooningawin ewede ayahkoozid
ndaud, oonoo ahgindung.*

Ewh Ahnuhmeähwin.

HYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega
nahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahoozheüd-
h egewh enenewug, kuhya pazhunzhawahdwah
hkenuh sahyahgeüdjig kuhya wadahpenudjig, ke-
goosanemegoo cheshahwanemud mahbah kebuh-
etahgun wadissegood enewh keninjeen, puhgede-
mow wawane cheöodahpenung maunduh oodah-
zewin, kuhya [kishpin enanduhmun] chenooje-
od; nuhmunj dush uhpe kamahjahgwan, chemin-
hbemenahgoozid emuh anahsuhmeyun, oonje owh
us Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-Mahjeëbegun. Heb. xii. 5.

NINGWIS, kagoo neshebahpenuhdunkan oopuhzhun
zhaöowawin owh Tabaningad, kagoo kuhya ahne
zheetunkan uhpe naneebekemikkin: Enewh mah sul
yahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhunzhawaun
kuhya oopukkittawauh kuhkenuh enewh wagwis
sejin wadahpenahjin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John v. 24.

KAGATE, kagate, kedenenim, Owh suh nwaundun
owh nindekedoowin, tuhyabwayanemaud enew
kahpëzhenahzhahoonejin oodahyaun ewh kahgeg
bemahdezewin, kah dush tahezhahse emuh nahne
boondewining, oogekuhbekaun suh ewh neboowi
emuh dush kahgega-bemahdezewining kepeendeg

¶ *Medush uhpe cheëkedood owh makuhdawekoonuhya debishk
moonzhug akedood uhpe mahgewangin shuhkuhmooningawi
tahmahjetah emuh ekedoong* [Kenuhwah wawane.]

¶ *Uhpe mahgewad kechetwah shuhkuhmooningawin, netum ou
makuhdawekoonuhya tahmeenedezoo, menuhwah dush ooga
meenaun enewh wahjewanejin, ishquauch edush, enewh aya
koozenejĕn.*

¶ *Kishpin kushketoosig owh ayahkoozid cheëodahpenung ew
kechetwah-shuhkuhmooningawin, oonje oonzaun keche-ahkoozi
gamuh oonje kedebahjemootahwahsewind owh makuhdaweko
nuhya, gamuh oonje ahbesig ahweyah kawedookahgad, gam
gagoo bakaunuk nuhgahegood weëodahpenungoobun ewh S
crament emuh kekenoowahjechegahdag weyow kuhya oom
queem owh Christ, oogahkekenooahmahgoon enewh maku
dawekoonuhyan, kishpin wawane ahyaunwanindezood kuh
anegook duhyabwayanemaud Christun emuh ahzhedayah
goong keduhpenanid ween oonje, kishpin kuhya wawane m
quandung kahmenoodoodahgood enewh kuhya mahmooyahwa
kagate oomeejin weyow kuhya oomenequan oomisqueem o
Bamahjeënung cheoonjemenoo-bemahdezenid oojechaugwun a
nahweengoo oodahpenunsig ewh kechetwah-shuhkuhmooni
gawin.*

¶ *Uhpe mahwuddesind owh ayahkoozid kuhya pakish shuhku
moonind tahishquahsamahgud ewh mahwuddishewa-ahnu
meäwin chepwah ekedoong ewh Psalm* [Kegeähpanemin, (
Jehovah,] *medush chemahjesag ewh kechetwah shuhkuhm
ningawin.*

¶ *Uhpe mahyahnahdahpenakummegaugin kishpin shahgwa
moowaud bamahdezejig chewеedookahwahwaud enewh ay
koozenejin oonje kootuhmoowaud ahkoozewin mahnoo mak
dawekoonuhya atuh oogahweedookahwaun.*

EWH KAËZHEÄHSINDWAH EGEWH NABOOJIG.

Kahween oo-oo tahezheähnuhmeähseem, ahweyah kahneboojin wah baptizooëgoozid, sahyahgejewabenegahzood gamuh ah-eyah kahnesedezood.

Owh Makuhdawekoonuhya oogahahwenuhquashkahwaun enewh hebuyun emuh ishquaundamewung ewh ahnuhmeä-weguhmigoo hkeens, tahnegahne-peendega suh emuh ahnuhmeä-weguhmi-oong gamuh ewede chebaguhmigoong anuhkuhkayah, oo-oo lush tahekedoo.

EN suh nindow ewh ahbejebahwin kuhya ewh mahdezewin, ekedoo Tabaningad, owh dush duh-bwanemid ahnoo ween goo kenebood kayahhe h tahbemahdeze: ahwagwan dush bamahdeze-van, duhyabwanemid dush, kah wekah tahneboose. *John* xi. 25, 26.

NKEKANDAUN ewh bemahdezid owh Bamahjeïd, hya wepenebahwid oomah uhkeeng uhpe ewh quah-kezheguk. Mesuhwah goo ahzhe kebah-hduk nishugguhuy, muhnedooshug webahnahje-owaud maunduh neyow, kayahbe dush ween goo ngahwahbuhmah owh Kesha-Muhnedoo, neen goo emechewahbuhmug, tebenuhwa nishkeenzhegoon eähyooyaun, kahween goo bakahnezid. *Job* xix: , 26, 27.

AHWEEN gagoo omah uhkeeng kegepeetoosemin, hya dush ahpeche quuhyukwandahgwud ewh ga-o cheühnemahjetoosewung. Owh suh Jehovah, meegewa me dush goo owh Jehovah kahekoone-d, shahwandahgwudene suh oodezhenekahzoowin h Jehovah. 1 *Tim.* vi. 7. *Job* i. 21.

Uhpe dush kahpeendegawaud emuh ahnuhmëaweguhmigoong oogahahgindahnahwah oonoo kechetwah nuhguhmoowinun gamuh pazhig atuh.

Dixi custodiam. Psalm xxxix.

NGEËKID ningahnahnahgahdahwahbundaunun ne-eekunun: chepechenahwaaëwasewaun nindanuh-whing.

Ningahguhnuhwandaun nindoon tahnuhsug
boodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun
yahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

Ningepoone-kekid, kah dush menoo-ekedoowi
ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhneenuhw
dum kuhya ningemegooshkahdandum.

Kekeche-kezhezoomahgud peenjenah ninda, m
wah kenahnahgahdahwanduhmaun, kepiskunam
gud ishkoota, gaguhpe dush oo-oo kahekedooy
nindanuhnewh keähyooyaun.

Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kul
ashenuk nekezhegudoomun: cheöonjequuhyukw
duhmaun uhpe kaïshquah bemahdezeyaun.

Benuh kegeënahkoonega chetahquahbeguk ne
mahdezewin, kah dush ningood enandahgwussen
nebemahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh n
neepenezewug kuhkenuh enenewug pooch man
ahyahjig.

Kagate kuhkenuh enenewug bemoosawug en
ahgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penezel
dush megooshkahjeëdezoowug: oomahwundoosed
nahwah tebenuhwawezewin kah dush ookekand
senahwah ahwagwan kaähmoogwan.

Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtooyau
keen suh kedow owh apanemooyaun.

Wabenuhmahweshin suh kuhkenuh neemujje-ez
wabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan c
mujje-kuhnoozhewaud egewh kakebahdezejig.

Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwune
keen mah kahezheëhegayun.

Ekoonuhmooweshin ewh kekooduggeëwawin:
bahnahjeëgoon gooshah ewh quasegwung keneenj

Uhpe keen naneebikemud enene mujje-ezhewa
zewin oonje, kebahnahjetahmahwah oominwahb
menahgoozewin, debishkoo oogahwase azhebahnah
tood ahgwewin: kagate suh koopuddandahgoozew
enenewug.

Noonduhmahweshin O Jehovah nindahnuhmeäv
kuhya bezinduhmahweshin nenundoodahmahgawi
Kagoo pezaunuhbekan uhpe maweyaunin.

Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuh

wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kahezheähyahwaud.

O puggedemuhmahweshin chenahkuhwa-bemahdezeyaun nayaub cheähyahmaun mushkahwezewin: chepwah mahjahyaun kuhya ishquah-bemadezeyaun.

Mahnoo tapezhegandagooze Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh Pahnezid Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud kuhya noongoom azhewabuk: kuhya kahgenig kadezhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Domine refugium. Psalm xc.

Jehovah, nindahbewinenaun kedow: kahgenig ahpena kahgenig.

Chepwah kenegeemahguk enewh wahjewun kuhya, chepwah keöozhechegahdag uhkee: keen kege-Kesha-Muhnedow kahgenig kuhya kahgegakummig.

Keweyuggussaäh enene: kuhya oo-oo kedenah, Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnishenahbawedoog.

Debishkoo pechenahgoo kedenandum kahmetauswauk duhsoo pepoonahguk: gamuh debishkoo kahnewoo-tebahegunag tabekuk.

Kedezheäug chewabahboogoowaud mwaushkahung, nebahwining ezheähyahwug: kekezhab debishkoo mushkoosewing ezheneboobuhzoowug.

Kekezhab oozhahwushkoobuhgah kuhya mahjegemahgud: wanahgooshig edush kishkezhegahda kuhya nebooda.

Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin: kuhya oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkahdandahmin.

Kegeähtoonun nemujje-ezhewabezewinenahnin emuh anahsuhmeyun: kuhya uhpena kewahbundahnun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug kedangwy.

Keïshquahsamahgudoon nekezhegudoomenahnin oonje nishkahdezeyun: kuhya debishkoo ahjinah nahnahgahdahwanduhming ezheähyahmahgudoon nekekenoonoowinenahnin.

Neezhwahsee-meduhnuh pepoon nebemahdezemin kishpin dush ahweyah ishwahsee-meduhnuh pepoonuhgezid oonjee mushkahwezid: suhnuhgudene kuhya ketemahgudene oomushkahwezewin oonje wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebezooyaung.

Ahwanan kakandung azhemushkahwezemahguk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanjekoosigooyun.

Kekenooähmahweshenaum cheähginduhmaung nekezheguddoominahnin: ningahpetoomin dush nabwahkahmahguk oodaëmah.

Nayaub penaunzeekahweshenaum Jehovah! Ahneen menik kaöondandeyun: Mahnoo aunwanindezoon oonje kebuhmeetahgunug.

Kekezhab tabesineëshenaum keshahwanjegawin: medush kaöonjemoojegezeyaung kuhya kaöonjebahpenanduhmaung menik kabemahdezeyaung.

Menik kezhegudoon kahkooduggeëyaung, me menik kabahpenanduhmooëyaung: menik kekenoonoowinun kahwahbunduhmaung ketemahgezewin.

Wahbundahow kebuhmetahgunug kedahnookewin: kuhya kenejahnesug kepeshegandahgoozewin.

Mahnoo ningahahyahmin oominwahbuhmenahgoozewin owh Jehovah nekesha-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittuhmahweshenaum nindahnookeewinenaun: menungakah uhyeenjesittoon nindahnookewinenaun.

Mahnoo tahpezhegandahgooze Wayoosemind, owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud kuhya noongoom azhewabuk kuhya kahgenig kadezhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

¶ *Me dush Kesha-Muhnedoo oodekekoowin cheahahgindung emuh netum kahmahjebeähmahwaud owh St. Paul enewh Corinthianum, Chapter* xv.

1 Cor. xv. 20.

Ahzhe dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya keëzheähyah tahnuhsug owh netum sagukkenegahzood anduhchewaud egewh kahnebahjig. Ewh

dush oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin, mesuh goo kuhya oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh ahbejebahwin. Adam wanjeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh Christ kaöonjebemahdezewaud kuhkenuh. Kuhkenuh egewh enenewug ewh tebenuhwa azhetebandahgoozewaud: Christ suh netum sagukkenegahzood; me pe dush egewh debandahgoozegig emuh Christing uhpe tagwishing. Me dush cheïshquah-uhkeewung, uhpe pagedenuhmahwaud ewh oogemahwewin enewh Kesha-Muhnedoon Wayoosemindjin; uhpe dush kemahmaunzhetood kuhkenuh enahkoonegawin kuhya kuhkenuh oogemahkundahgawin kuhya kuhkenuh kushkeäwezewin. Ween muh nundahwandahgooze cheöogemahwid, peenish egoo ahnahmesit keähsaud kuhkenuh enewh mahgahnegoojin. Owh ishquauj kabahnahjeïnd mahgahzood me suh ewh neboowin. Kuhkenuh mahween uhyeëen ahnahmesit oogahahtoonun. Uhpe dush oo-oo akedood, kuhkenuh uhyeëen kemahmauzhechegahdanewun, kekandahgwud suh ewh owh kahmahmahzhetahmahwaud kuhkenuh uhyeëen, kahween ween kemahmahzheëgoozese. Uhpe dush kemahmauzhechegahdaning kuhkenuh enewh uhyeëen, me dush ewh uhpe owh Wagwissemind chedebanemegood enewh kahmahmauzhetahmahgoojin kuhkenuh enewh uhyeëen, ween dush owh Kesha-Muhnedoo chekeche-debandahsood. Kishpin dush oo-oo ezhewabussenook, ahneen kadezhechegawaud egewh kahbaptizooïndjig oonje ewh neboong, kishpin egewh naboojig kuhnuhga ahbejebahsigwah? ahneeshwin dush baptizooïndwah oonje ewh neboong? Ahneeshwin dush kuhya anduhsoo tebahegunag nebahweyung emuh nuhneezahnezewining? Kagate ninkekid oonje ewh kedoonahnegoozewinewah ayahmaun emuh Christ Jesusing Tabanemenung, nenib suh andussookezheguk. Azhekekedoowaud egewh enenewug nindezhekekid, kishpin kemegahnugwah egewh ahwaseeyug emuh Ephesusing, wagoonan dush wandezeyaun kishpin ahbejebahsigwah egewh naboojig? umba wesenedah kuhya menequadah; wahbung muh keneboomin. Kagoo

wuhyazhindezookagoon: mujje-kuhnoonindewin oonjebahnahjechegahda ewh menoo-ezhewabezewin. Ezhekooshkooseyook emuh quuhyuk ezhewabezewining kagoo dush mujje-ezhechegakagoon; ahnind mah kahween oookekanemahsewaun enewh Kesha-Muhnedoon: cheähgujjeëgooyag oo-oo nindoonjeëkid. Ahweyah dush ween oo-oo tahekedoo, Ahneen azheahbejebahindwah egewh naboojig? Ahneen kuhya azheöoweyowewaud uhpe ahyahbejebahwahjin? Keen kakebahdezeyun, ewh suh ween kategahduhmun kahween sahgukkeemahgussenoon, me atuh neboomahguk. Ewh dush kategahduhmun, kahween kepuggedenunseen ewh weyowemah pecheenug kanetuhwuggemahguk, me atuh pazheshigoo-menekaunewung, koonemah baquazhegunoowunoogwan, gamuh pakaunudoogwan: Kesha-Muhnedoo dush ooweyowetoon ewh suh azheminwandung, kuhya anduhching menekaun ewh tebenuhwa azheooweyowemahguk. Kuhkenuh weyaus kahween nahsaub ahwunsenoon: pazhigwun suh goo enene-weyaus, pukkaun menuhwah ezheweyausewewug ahwaseeyug, pukkaun kuhya egewh gegooyug, kuhya dush pukkaunud ewh penase-weyaus. Ahyahmahgudoon kuhya kezhegoong duhzhe weyowemaun, kuhya oomah uhkeeng duhzhe weyowemaun: egewh kezhegoong duhzhe weyowemaug pazhigwun pezhegandahgoozewin, kuhya uhkeeng duhzhe weyowemaug pazhikwun ewh bakahnuk peshegandahgoozewin. Pazhikwunene suh ewh oopezhegandahgoozewin owh keezis, kuhya pukkaun ezheähyahne oopezhegandahgoozewin owh tebike-kezis, kuhya pukkaunudene oopezhegandahgoozewinewah egewh ahnungoog: papukkaun suh ezhepezhegandahgoozewug egewh ahnungoog. Me suh nahsaub azheähyahnig oodahbejebahwinewah egewh naboojig. Puggedenegahzoo emuh bahnahdezewining, ahbejebah dush wekah chebahnahdezesig: Puggedenegahzoo emuh dahbussandahgoozewining, ahbejebahah dush emuh pezhegandahgoosewining: puhgedenegahzoo emuh shahgwewewining, ahbejebahah dush emuh mushkahwezewining. Puggedenegahzoo

weyausewe-weyowemah, ahbejebahah dush oojechaugoowe-weyowemah. Ahyahmahgud suh weyausewe-weyowemah kuhya dush ahyahmahgud oojechaugoowe-weyowemah. Debishkoo goo azhebeëgahdag, Owh netum enene Adam keëzheäh oojechaug-bamahdezid, owh dush ishqauch Adam keëzheäh oojechaugoomah bamahjeëwad. Kahween gooshah netum keähyahsenoon ewh wajechaugwandahgwuk, ewh suh atuh weyausemaung anandahgwuk; bahnemah dush ween ewh wajechaugwandahgwuk. Owh netum enene uhkeeng keöonjee uhkeewandahgooze dush: owh dush pazhik enene mesuh owh Tabaningad ishpeming wanjeed. Azheähyaud owh akeewandahgoozid, me nahsaub azheähyahwaud egewh akeewandahgoozejig: kuhya dush azheähyaud owh ishpeming wanjeed, me suh kuhya nahsaub azheähyahwaud egewh dabandahgoozejig ewede ishpeming. Kahezheähyahmung dush oodezhenahgoozewin owh akeewandahgoozid, me suh kuhya kaëzheahyahmung oodezhenahgoozewin owh ishpeming kahoonjeed. Oo-oo dush nindekid, nekahnesedoog, ewh weyausemah kuhya misque kah suh kushketoomahgussenoon chedebandahsoomahguk Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewining; kah kuhya ewh natuh-bahnahduk tahdebandahsoomahgussenoon ewh natuh-bahnahdussenook. Benuh, kewahbunduhenim ewh mamaundahwuk; Kahween kuhkenuh kegahnebahsemin, kuhkenuh kegahdaunjeëgoomin, Chuhyesekah, ningoo-puhsungah-ahnahbing, ewh uhpe ishquauj pootahjegang: tahmuhtwawamahgud suh ewh pootahjegun, kuhya dush egewh naboojig tahahbejebahahwug wekah chebahnahdezesigwah, kenuhwind kegahdaunjeëgoomin. Oo-oo mahween natuh-bahnahduk nundahwandahgwud chepesekung ewh kabahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk chepesekung ewh natuh-neboomahgussenook. Uhpe dush oo-oo natuh-bahnahduk kepesekung ewh natuh-bahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk kepesekung ewh natuh-neboomahgussenook me dush ewh uhpe chedebishkoosag ewh ekedoowin wazhebeëgahdag,

Neboowin kekoonjegahda emuh mahmauzhetwahwining. Oh neboowin, ahneende ewh keshemahgun? Oh chebaguhmig, ahneende ewh kemahmauzhetwahwin? Ooshemahgun ewh neboowin me suh ewh mujje-ezhewabezewin; kuhya wanjemushkahwezemahguk mujje-ezhewabezewin me suh ewh tebahkoonegawin. Tahmahmooyahwahmah suh owh Kesha-Muhnedoo, owh mahnenung ewh mahmauzhetwahwin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ. Tuhguh dush, suhyahgeënenuhgoog nekahnesedoog, aungwahmęzik, soongekahbahwik, moonzhug chekeche-ahnookeetuhwag owh Tabaningad, kekekandahnahwah gooshah ahneshah ahnookeetahwahsewag owh Tabaningad.

¶ *Uhpe dush tagwishenoowaud ewede chebaguhmigoong magwah oozheetahwaud chepuhgedenahwaud chebuyun emuh uhkeeng oo-oo tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya, gamuh owh Makuhdawekoonuhya kuhya egewh anuhmeähjig tuhnuhguhmoowug.*

Owh enene, equang kahoonjenegid ahjenah atuh bemahdeze, oomooshkenashkahgoon dush ewh ketemahgezewin. Sahguhke kuhya dush noonda-kishkezhegahzoo, debishkoo wahwahsuhkoonang, oozhemoo suh debishkoo ewh ahgahwahtashemoowin, kahween wekah pazhigwunoong ezheähyahse.

Magwah suh bemahdezeyaung emuh neboowining nindahyahmin: ahwanan kawedookahweyungid? keen atuh, Oh Jehovah, keen quuhyuk nashkahdezeyun nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje.

Oh Jehovah Kesha-Muhnedoo, mahyahmahwe quuhyukwahdezeyun kuhya kache-mushkahwezeyun Tabaningayun, shawanjegayun Bamahjeëwayun, kagoo puhgedenishekaunkan emuh azhewesuggandahgwuk ewh kahgega neboowin.

Keen Tabaningayun kepuhgukkandahnun enewh keemoodezewinun emuh nindaënahning; kagoo kebahquahahmahweshekaunkan enewh ketahwuggun uhpe anuhmeähyaungin; shahwanemeeshenaum, Oh Kesha-Muhnedoo, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, Oh quayuk-wahdezeyun kuhya shawanjegayun Bamahjeëwayun, keen wanishesheyun kahyahgega tebahkoonewayun, gagoo puhgedenishe-

kaunkan uhpe pashwahbunduhmaung ewh neboowin chewabenuhmaung kedezhetwahwin.

¶ *Me dush ahweyah kaähpeche-ahpuhgedung punge uhkee emuh chebuying, owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëkedood,*

Benuh dush keminwandung owh Mahyahmahwemushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookeche shahwanjegawining cheöodahpenaud enewh oojechaugwun wah-owh *kakahnesenaun* (*a*) kahishquah-bemahdezid, nindahtoomin suh dush ewh weyowh emuh uhkeeng, uhkee cheühkeewid pingwe chepingwewid, weyuggussa cheweyuggussaëwid quuhyuk ahpanemooyaung cheähbejebaung emuh kahgega-bemahdezewining, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, owh kaäunjetood enewh mahyahnahdukkin keyowenahnin ween pazhegandahgwuddenig weyow cheëzhenahgwuk, azheähyahnig ewh oomushkahwezewin kakushketoopun ewh dush anandung egoo cheëzhetoopun kuhkenuh uhyeëen.

(*a*) *kedahwamahnaun.*

¶ *Me dush oo-oo cheëkedoong,*

Ningenoondaun dush ewh inwawin ewede ishpeming oonzetahgwuk, oo-oo keëgooyaun, Oo-oo Oozhebeün, Shahwandahgoozewug egewh naboojig neboowaud magwahdab wayanemahwaud enewh Tabaninganejin, noongoom kuhya kahgenig, Kagate suh ekedoo owh Keche-oojechaug aunwabewug mah ewh ahnookesigwah.

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.
Christ, shahwanemeeshenaun.
Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Wayoosemegooyun kezhegoong ayahyun tahkecheahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezheguk buhquazhegun: Ahbwa-

yanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya.

Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, keen wahdegamikwah oojechaugoowaun kuhkenuh egewh oomah wanjemahjahjig magwah ahpanemahwaud Jesusun, weyahsing keöonjesahguhumoowaud, emuh moojegezewining kuhya bahpenanduhmoowining kemahmooyahwuhmegoo e-ewh keminwanduhmun cheöodahpenud mahbah *nekahnesenaun* (*a*) cheöonjeduhnuhkesig oomah maje-ezhewabuk uhkeeng ketemahgezewin anduhgoog; Kepahgoosanemegoo wuhyebah wahweenga kuhkenuh cheöodahpenudwah wahoodahpenudjig nuhmunj anduhchewahgwan egewh kagegenudjig, kuhya chetuhgwishenoomahguk kedoogemahwewin, nenuhwind kuhya kuhkenuh egewh kahneboojig emuh dabwayanduhmoowining, chekahgega-oonahnegoozeyaung emuh neyowenahning kuhya ninjechaugoonahning; oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

(*a*) *nindahwamahnaun.*

Ewh Ahnuhmeähwin.

Oh Shawanjegayun Kesha-Muhnedoo, keen wayoosemik owh Tabanemeyummingid Jesus Christ ween ahyahwid ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, ahwagwan dush duhyabwayane mahgwan tahbemahdeze ahnahween goo nebood; ahwagwan dush bamahdezegwan kuhya dahyabwayanemahgwan kahween kahgenig tahneboose; owh dush kahkekenooähmahweyummingid emuh oodoonening enewh oodahpostleëmun St. Paul, ewh chekushkanduhsewaung debishkoo ahnind kuknuhga ayaunsegoog ahpanemoowin oonje egewh nabahjig emuh Jesusing, Emuh ahgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo Oh Wayoosemegooyun nenuhwind nabooyaung emuh mujje-ezhewabezewining

cheëzheöombeneyaung emuh menoo-ezhewabezewine-bemahdezewining; uhpe dush keïshquah-bemahdezeyaung nenuhwind, cheäunwabeyaung emuh Jesusing debishkoo suh asheahpanemooyaung mah-buh *nekahnesenaun* (*a*) cheähyaud, bahmah dush keähbejebaung uhpe keïshquahkezheguk cheminwahbuhmenahgoozeyaung emuh kishkinzhegoong, cheähyahmaung dush ewh shahwandahgoozewin, e-ewh kaëzheshahwanemaud owh kegwis kuhkenuh suhyahgeëkig kuhya quasikig oo-oo kaënaud, Oondahshahyook kenuhwah shawanemenag owh Noos, oodahpenuhmook ewh oogemahwewin kahwahwazhetahmahgooyagoobun mahyahje-oozhetoong ewh uhkee, Meezhesheaum oonowh kepahgoosanemegoo, O Shawanjegayun Wayoosemeegooyun, oonje owh Jesus Christ Ganoodahmahweyummingid kuhya Bamahjaëyummingid. *Amen.*

(*a*) *nindahwumahnaun.*

Ooshahwanjegawin suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaïndewin Pahnezid Dojechaug kahgenig kegahweejewegoonaun. *Amen.*

OOMAHMOOYAHWAWINEWAUN EGEWH EQUAWUG KAHISHQUAH-NEGEÄHWUHSOOWAUD.

¶ *Owh equa uhpe dabishkoosanig kahishquah-negeähwuhsood, tahpeendega emuh Ahnuhmeähwiguhmigoong menooëzheöod, tahoonjecheengwuhnetah ningooche wanesheshing debe anahkoonegagwan owh Wagemahkundung ewh Ahnuhmeäweguhmig oo-oo dush owh Makuhdawekoonuhya oojahezhegahnoonaun.*

Oonje kekanduhmun, keminwandung owh Mahyahnahwe-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookehe-shahwanjegawining chemeenik ewh wanishhing negähwuhsoowin, kuhya chebemahjeik uhpe kenahneezahnezeyun, kegahmahmooyahwahmah suh dush owh Kesha-Muhnedoo, oo-oo dush cheëkeooyun.

(¶ *Me dush Makuhdawekoonuhya cheëkedood Psalm* cxvi.)
Dilexi quoniam.

NEMINWANEMAH Jehovah, kebezindung nindinwawin kuhya nindahnuhmeäwin;

Kebezindahwid: mesuh kaöonjenuhnaundoomug menik kabemahdezeyaun.

Ningekeewetaushkahgoon enewh neboowine-wesugganduhmoowinun: kuhya ningeminjeminegoon ahnahmuhkummig wanjebahmahgukkin kooduggetoowinun; ningemekaunun megooshkahdanduhmoowin kuhya ketemahgezewin.

Me dush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah: O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninjechaug.

Shahwanjega Jehovah, kuhya quuhyuk-wahdeze aahe, ketemahganjega kekesha-Muhnedoomenaun.

Jehovah oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin ningenesebenegoo, ningeweedookaug edush.

Peëzhekewan emuh kedaunwabewining, O Ninjechaug: kegekeche-tabeïk mah owh Jehovah.

Kegebemahjeäh mah ninjechaug cheneboosig: nishkeenzhegoon chemuhwesewaun, kuhya nesittun chepungeshinsewaun.

Ningahbemoosa anahsuhmid Jehovah: emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

Ningedabwayandum, mesuh kahoonjekekedooyaun; ningekeche-kooduggetoo: ningeëkid emuh nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh enenewug.

Wagoonash katebahahmahwug owh Jehovah: oonje nebewah shahwanjegawinun keshahwanemid?

Ningahoodahpenaun ewh bemahjeëwawine menequahjegun: kuhya ningahwahweendaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah.

Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweenduhmahwug noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun: emuh oowegewauming owh Jehovah: emuh nahwuhyeëeng keen, O Jerusalem! Wahwezhanemik owh Jehovah.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya kache-peenezid Oojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Gamuh, Psalm cxxvii. *Nisi Dominus.*

KISHPIN owh Jehovah oozhetoosig ewh wegewaum penesekah suh ahnookewug egewh wazhetoojig.

Kishpin owh Jehovah gahnuhwanduhsig ewh oodanah penesekah ahkoowahbe owh ahkuhwahbe-wenene.

Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quashkoozejig, kuhya wekah kaweshemoojig, oomeejenahwah dush ewh nahnahgahdahwanduhmoowine bahquazhegun: me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

Benuh ahbenoojeyug pahyahwining wandahdezejig: debandahsoowinun kuhya meegewawinun ahwewug, owh Kesha-Muhnedoo mahgewad.

Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng owh Mashkahwezid enene: mesuh azheähyahwaud washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

Shahwandahgooze suh goo owh enene nebewah ayahwaud enewh emuh peendunwauning: kahween tahahgujjese uhpe ganoonaud enewh shaunganemegoojin emuh ishquaundaming.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.
Christ, shahwanemeeshenaum.
Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkecheahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom ke-

zheguk anduhsoo-kezheguk buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, bemahjewh mahbah equa kebuhmetahgun.

Nuhqua. Apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Swaungunenig oowahkahegun ahwin.

Nuhqua. Chemujje-doodahgoosig enewh shaunganemegoojin.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah Bezindun nindahnuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Mahnoo kegahoodissegoonun nepahgoosanjegawinenahnin.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeähdah.

Oh Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, dahbussanemoowining kemahmooyahwuhmegoo e-ewh keshahwanemud mahbah equa kebuhmetahgun, keshahboowenud emuh keche-wesuhganduhmoowining, kuhya kechenahnezahnuk e-ewh negeähwuhsoowin; Mahnoo, Oh Shawanjegayun Wayoosemegooyun, wedookow quuhyuk cheöonjebemahdezid, kuhya azhenundahwanduhmun chebemoosad menik kaähkoobemahdezid oomah uhkeeng, chedebandung dush ewh kahgega-bemahdezewin bahnemah keïshquah-bemahdezid. *Amen.*

¶ *Owh equa wahbemahmooyahwad oogahmeegewan ewh meegewawin kuhya kishpin shuhkuhmooningang nundahwandahgooze owh equa cheöodahpenung.*

EWH SAGEËWAWIN,

KAËZHEWÄHWEENJEGAHDAG KESHA-MUHNEDOO OONISHKAHDEZEWIN, KUHYA KADOODAHWAUD MAJE-EZHEWABEZENEJIN; KUHYA AHNIND AHNUHMEÄWINUN KAËZHEAHNUHMEÄUNG NETUM KECHE-KEËQUISHEMOO KEZHEGUK ASH-WEDNESDAY AZHENEKAHDAG.

¶ *Uhpe kakezhab-ahnuhmeäung keïshquah-ahginduhming ewh Litany oo-oo tahekedoo,*

NEKAHNESEDOOG, egewh kuhyet anuhmeähpuneeg oo-o keëzhechegawug uhpe mahyahje-keche-keëquish-moong; egewh kakandahgoozejig kemujje-ezhechevaud mezheshah keäunwanindezooähwug kuhya kekooduggandahmooähwug oomah uhkeeng, che-onjebemahjeëmind oojechaugoowaun uhpe ookehegudoom owh Tabaningad: kuhya bakahnezejig hesagezewaud cheöonje-mujjeëzhechegasigwah.

Nahnauzh menuhwah oo-oo ezhewabuk (ahbakish hoongoom azhewabukebun) enahkoonegahda noonoom kezheguk cheähginjegahdag enewh enahkoongawinun anahkoonegad Kesha-Muhnedoo emuh echetwah-muzzeneëguning wedoodahwindwah ahraunwanindezoosegoog maje-ezhewabezejig cheöonesagezewaud, uhpe dush kahähginduhmaunin papahig, kenuhwah *Amen* kegahekedoom: Cheöonjekekanduhmag Kesha-Muhnedoo azhenishkanemaud newh maje-ezhewabezenejin, wawane cheäunwaindezooyag; chesaganduhmag azhebemoosayag omah akoo-nuhneezahnuk, cheöozhinduhmag enewh mujje-ezhewabezewinun kenuhwah tebenuhwa keoonewaun ahyooyag ekedooyag chekuhwahnesuggandahgwuk anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

KUHGWAHNESUGGANDAHGOOZE owh enene wazheäud muzzenechegunun cheöojecheengwuhnetuhwaud.

¶ *Anuhmeähjig tahnuhquatuhmoog ekedoowaud,*

Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh maje-kuhnoonaud enewh oosun gamuh enewh oogeen.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh mamood weejduhnuhkeewamahgunun ootebuh-ahkeeëgunahtigoomene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze wanishenooäud enewh kakepeengwanejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh maje-tebahkoonaud enewh mayuggezenejin, kahwezenejin kuhya shahgahwenejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh keemooj pakidtawaud enewh weejduhnuhkee-wamahgunun.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh wahpamaud weejduhnuhkeewamahgunun oode-quamene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh tabahmahgoozid chenesaud enewh manoo-ezhewabezenejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh apanemood enenewun kuhya ahwahshema manwandung chebemahjeëgood enenewun dush ween Kesha-Muhnedoon.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgoo-zewug egewh shawanjegasegoog, pazhigwahdezejig, masahwanjegajig, wajecheengwuhnetuhwahjig muz-zenechegunun, maje-duhzhingajig, kahwushqua-bishkejig, kuhya wayazhingashkejig.

Muhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush ween chekuhgwahnesuggan-dahgoozewaud kuhkenuh (debishkoo owh aunwah-

ga-wenene David akedood) wanishenoojig kuhya
uhyabenungig Kesha-Muhnedoo ookuhgequawin-
n; mahnoo mequanduhmung kakuhgwahnesugge-
odahgooyung, kuhya waweeb kadoodahgooyung,
yaub kegahnaunzekahwahnaun owh Kesha-Muh-
doo, aunwanindezooyung, kuhya nookedaäyung;
sahdanduhmung oonje kemujje-ezhewabezewine-
un, wahweenduhmung kemujje-ezhechegawine-
hnin, kuhya weekoojetooyung cheëzhewabeze-
ng kaëzhewabezewahpun egewh ahyaunwaninde-
ojig. Noongoom mah wahgahquud uhchegahda
uh oojebikahwewaud egewh metigoog, kuhkenuh
etigoog manoo-menewesegoog tahkahwahegah-
owug, tahahpuggenahwug dush emuh ishkootang.
eche-sagandahgwud ahweyah chepungeshing emuh
neenjeeng owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo:
gahnese-segenuhmoowaud enewh maje-ezhewabe-
nejin nuhgwahgunun, ishkoota kuhya mauyahzhe-
hgwuk mushkeke, kuhya keche-noodin; mesuh
ewh kameenuhindwah. Benuh suh, ewede an-
ud peöonjenahgooze owh Tabaningad chekoodug-
äud enewh uhkeeng ayahnejin oonje oomujje-ezhe-
abezewinene. Ahwanan dush kakushketood che-
nwahbuhmenahgoozid uhpe ween tagwishing?
wanan kaquuhyukookahbahwid uhpe ween ke-
nahgoozid? Ootuhkoonaun suh oowawasaëgun,
hweenga dush oogahpeenetoon oopuhgunduhega-
guhmigoom, kuhya oogahahtoon ewh puhqua-
egun emuh ahtahsoo-weguhmigoong; oogah-
ahgizaunun dush wabenegunun emuh ishkootang
kah kaähtasenook. Peëzhahmahgudene mah oo-
zhegudoom owh Tabaningad debishkoo kamood-
kid magwah tebekuk; uhpe dush kaëkedoowaud
enewug, Tahpezaunahbim, kuhya kuhkenuh uh-
ëen menoo-ezhewabudoon, me uhpe chasekah
öodissegoowaud bahnahdezewin, debishkoo che-
kah ashe oodissegood equa oonegeähwuhsoowin,
h dush tahtaöozhemoosewug. Me dush uhpe ka-
nahgwudenig Kesha-Muhnedoo oonishkahdeze-
n uhpe kaähzhittahwahewad, oonje ookuhgaunzee-
mmoowinewaun kagaunzeetungig maje-ezhewa-

bezejig; oonje kedahbussanduhmoowaud ooshal
wanjegawin, oozhahshebanduhmoowin, kuhya o
bakahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, uhpe moo
zhug kahnundoomegoowaud enewh cheäunwanii
dezoowahpun; me uhpe, ekedoo owh Jehova
kanuhnaundoomewaud, kah dush ningahbezindal
wahseeg; kekezhab ningahoondoonaoogoog, ka
dush ningahmekahgooseeg, oonje kesheenganduhmo
waud kekandahsoowin kah kuhya oogeöodahpenu
senahwah ookoosigoowin owh Jehovah, oogeshee
gandahnahwah atuh nekuhgequawin, kuhya oog
kaunj-bahpetoonahwah nepahzhunzhaëgawin. Oo
zaum wekah oogahpahpahgahahnahwah ishquau
dam, uhpe ahzhe-kekebahquahegahdag; oonzau
wekah, shahwanemeshenaum, tahekedoowug, uh
tebahkoonewa kezheguk. Kagate tahkeche-sageta
gwud ewh quuhyuk tebahkoonewa-inwawin kaëzh
tebahkoonindwah egewh. Ahwus mahjahyook-k
nuhwah kagwahnesuggandahgoozeyag cheëzhahy
emuh kahgega-ishkootang, kahwahwazhetahma
windwah mujje-muhnedoo kuhya oodangenemu
kaënindjig. Umba, nekahnesedoog, aungwahmez
dah noongoom magwah bemahjeëwa-kezhegul
wuhyebah mah tahnoonda-tebekud, uhpe ahwey
kaähnookeesig. Umba dush, magwah ahyahmu
wahsayahzewin, dabwayandundah ewh wahsaya
zewin, kuhya bemoosadah debishkoo egewh daba
dahgoozejig emuh wahsayahzewining; chenisw
benegoosewung emuh akoo-kushketebekuk kuh
akoo-wesugguhdamoong kuhya akoo-muhtwayahb
tasang. Kagoo neshebahpenoodunsedah ooshahwa
jegawin owh Kesha-Muhnedoo, owh nandoomenu
oonje shahwanjegad cheäunwanindezooyung, kuh
wahyahweenduhmoonung oonje keche-ketemahga
jegad wewabenuhmoonung kuhkenuh kekata muj
ezhewabezewinenahnin, kishpin wawane kuh
quuhyuk ezhekewayung emuh oodezhetwahwini
Ahnahweengoo mishquahmahguk kemujje-ezhew
bezewinenahnin debishkoo misquaginoong, tahwa
bishkahmahgudoon debishkoo mahnishtahnishe-
wying. Ahpeche wabenuhmook kuhkenuh kemuj

zhewabezewinewaun (ekedoo owh Jehovah) kah
lush kegahbahnahjeëgoosenahwah kemujje-ezhewa-
ezewinewaun: Puhgij-wabenuhmook kuhkenuh
ekuhkebahdezewinewaun kahezhekuhkebahjeche-
ayag: Ahnookeeg cheëozhetuhmahgooyag ooshke
odaëmaun kuhya cheäunjetuhmahgooyag kedezhe-
abezewinewaun: Ahnishwin chenebooyag, kenuh-
ah dabandahgoozeyag emuh Israeling, kahween ne-
inwanduhse chenebood owh nabood, ekedoo owh
ehovah Kesha-Muhnedoo? Pequakeeyook cheöon-
bemahdezeyag. Ahnahween kenuhwind kemujje-
zhechegayung, kedahyahwahnaun kaguhnoodah-
hoonung anahsuhmid owh Wayoosemind, Jesus
hrist manoo-ezhewabezid; me suh owh wanjewa-
enuhmahgooyung kemujjeëzhewabezewinenahnin.
Veen kemahkeguhnahmah oonje kebahtahzewine-
ahnin, kuhya kepukketawah oonje kemujje-ezhe-
abezewinenahnin. Umba kewayandundah, kuhya
aunzekahwahdah owh shawanemaud kuhkenuh
uhyuk ahyaunwanindezoonejin maje-ezhewabeze-
jin, kagate mah enandum weöodahpenenung,
uhya wewabenuhmoonung kemujje-ezhechegawin-
ahnin, kishpin emuh quuhyuk aunwanindezoo-
ining naunzekahwuug; kishpin puggedenedezoo-
ung chebemoosayung emuh oomeekunaung noon-
om kuhya kahgenig; kishpin wahoodahpenuh-
oowungwan oonahbekahwahgun wuhyanepunude-
g, kuhya kishpin wahpemoonduhmoowungwan
bemewunun nahyaungunenig, chekekenoowahbuh-
ung azheähgahsanemood, azheshahshebandung
hya azhesahgeëwad, kuhya chedabwatuhwung
keche-oojechaugwun; uhpena ahnookeetuhmung
peshegandahgoozewin kuhya wawane buhmeetuh-
ung nuhmunj anuhnookeewungwan emuh mahmoo-
hwawining. Kishpin oo-oo ezhechegayun ke-
hbemahjeëgoonaun Christ chekooduggeëgoose-
ung ahnahween goo kebahnahjetooyung ewh te-
hkoonegawin kuhya chemujje-kuhnoonegoose-
ung kaëzhemujje-kuhnoonindah egewh kanebah-
jig emuh oonuhmunjenikaung; kuhya kegahne-
aweëgoonaun emuh ookechenikaung, kuhya

kegahmeenegoonaun ewh shahwandahgoozewin mahgewanid oosun, kegahegoonaun dush chepeendegayung emuh pazhegandahgwudenig oodoogemahwewin : Mahnoo ewede kegahezheweenegoonaun kuhkenuh kenuhwind, oonje mahmahweshahwanjegad. *Amen.*

¶ *Me dush uhpe cheöojecheengwuhnetuhmoowaud kuhkenuh, owh dush Makuhdawekoonuhya tahoojecheengwuhnetuh ewede anduhzhe ahgindung ewh Litany, oogahahgindahnahwah maunduh kechetwah-nuhguhmoowin.*

Miserere mei, Deus. Psalm li.

Shahwanemeshin, O Kesha-Muhnedoo, debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin: ashenuk kekeche-ketemahganjegawinun kuhseebeähmahweshin nebahtahzewinun.

Wawane kahseeyahbahwahzheshin nemujje-ezhewabezewinonje : kuhya ekoonuhmahweshin neguhkebahdezewin.

Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabezewinun : kuhya uhpena newahbundaun nemujje-ezhechegawin.

Keen atuh kegemujjedoodoon, kuhya ningeëzhechega maunduh nemujje-ezhechegawin emuh anah suhmishkinzhegwayun : cheöonjeminwandahgoozeyun uhpe kahkedooyunin, kuhya ningood chemujjeenanemegoosewun uhpe tabahkoonegayunin.

Benuh, ningeëzheëneneweëgoo emuh mujje-ezhewabezewining : kuhya emuh mujje-uhyeëewishing ningeëzheoonejahnesemik ninguh.

Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoo mahguk peenjenah : kuhya kegahahnookee chenesit tootuhmaun nebwahkahwin emuh keemoodezewining.

Peeneëshin ewh hyssop ahyooyun, me dush kaöonjepeenezeyaun : kesebegineshin, me-suh ahwah shema kaöonjewahbishkizeyaun dush ween azhe wahbishkezid koon.

Mahnoo enanemeshin chenoonduhmaun bahpenaan duhmoowin kuhya moejegezewin : cheöonjemoojegezemahguk enewh ookunemaun kahpegoobetoo yunin.

Kahdoon kishkinzhegoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabezewinun: kuhya kahseün kuhkenuh nemujje-ezhechegawinun.

Oozhetuhmahweshin pahnuk oodaëmah O Kesha-Muhnedoo: kuhya aunjetuhmahweshin ninjechaug chequuhyuk-ezhewabezid peenjenuh.

Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anahsuhmuhbeyun: Kagoo kuhya ekoonuhmahweshekan kejechaug.

Nayaub meezheshin ewh moojegezewin anuhsuhmuhbeyun wanjebahmahguk; kuhya mushkahwesetahmahweshin oonje kekeche-kechechaug wanepuzh pagedenud.

Me dush uhpe kakekenooähmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeekunun: egewh buhyahtahzejig cheäunjeïndwah cheähnuhmeätookwah.

Wabenuhmahweshin neneshewawin, O Kesha-Muhnedoo, keen bamahjeëyun ne-Kesha-Muhnedoom: kuhya ningahnuhguhmootaun kequuhyukwahdezewin nindanuhnewh kaähyooyaun.

O Jehovah nesahkoonuhmahweshin nindoon: me dush kaöonjekeche-wahwezhanemenaun.

Kah mah kenundahwanduhseenun enewh suhsahgewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmun bunkedahgemeenin: kahween keminwanduhse chahgezoomeegewawin.

Oosahsahgewejegawinun owh Kesha-Muhnedoo me ewh kesahdanduhming; ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkahbundunseenun.

Minwandun chemenoodooduhmun Zion: oozhetoon Jerusaleming duhzhe wahkahegunun.

Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quuhyukwahdezewind sahsahgewejegawin, enewh chahgezoo-meegewawinun kuhya puggedenegawinun: me dush uhpe kaähsahwaud ahnookee-pezhekeensun emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

Mahnoo tahpezhegandahgoose owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom

azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dahkecheahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezheguk buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh kuhgwatebanedewining, Ekooneeshenaum atuh mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjewh kebuhmeetahgunug.

Nuhquatuh. Apanemikig.

Makuhdawekoonuhya. Ishpeming oonje weedookow.

Nuhquatuh. Kuhya kahgenig keche-guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Weedookahweshenaum, O Kesha Muhnedoo bamahjeëyaung.

Nuhquatuh. Chepezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin oonje bemahjeëshenaum: shahwanemeeshenaum nenuhwind maje-ezhewabezeyaung, oonje kedezhenekahzoowin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmuhweshenaum nindahnuhmeäwinenaun.

Nuhquatuh. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindahnuhmeätahgoozewinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeähdah.

O JEHOVAH, kepahgoosanemegoo, chebezinduhmun nindahnuhmeäwinenahnin shahwanim dush kuhkenuh wuhyahweendungig oomujje-ezhewabezewinewaun anahsuhmeyun, egewh dush kakanindezoojig

chemujje-ezhewabezewaud cheähbwayanemindwah oonje keen netuh-ahbwayaningayun; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

O Mahyahmahwe mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, kuhya shawanjegayun Wayoosemegooyun, keen katemahganemudwah kuhkenuh enenewug, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun; ananduhsewun dush chenebood owh maje-ezhewabezid, ahwahshema keminwandum chawabenung oomujjeezhechegawinun, chebemahdezid dush emah keshahwanjegawining; wabenuhmooweshenaum nemujjeezhewabezewinenahnin, oodahpeneshenaum kuhya menoodaäëshenaum nenuhwind kashkanduhmaung kuhya pwahyahwuhnayaung oonje keche-koosegwung nemujje-ezhewabezewinenahnin. Shahwanemeeshenaum, waneshesheyun Tabaningayun, shahwanim kedahnishenahbamug, kahkishpenuhnudjig; kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgunug akeewandahgoozejig kuhya maje-ezhewabezeshejig: Poone-nishkanemeshenaum nenuhwind, tabussanemooyaung wahyahweenduhmaung nekuhgwahnesuggandahgoozewinenaun, kahya quuhyuk ahyaunwanindezooyaung nemujje-ezhechegawinenahnin, waweeb weedoo kahweshenaum oomah uhkeeng, chekahgegabemahdezeyaung ewede kapetuhgwishenoomahguk uhkeeng; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Medush egewh anuhmeähjig oo-òo cheëkedoowaud kekenooähmahgoowaud Makuhdawekoonuhyan.*

Quakeëshenaum, O waneshesheyun Tabaningayun, me dush keäzhequakeëgooyaung: Shahwanim O Jehovah, shahwanim kedahnishenahbamug pahnaunzekookig emuh muhwewining, kuhya keëquishemoowining, kuhya ahnuhmeahwining. Keen mah keshahwanjega-Kesha-Muhnedow, kenetuhketemahganjega, keshahshebandum, kuhya kekeche-shahwanjega. Keshahgwanim wekooduggeëyaung uhpe nenuhwind anandahgoozeyaung chekooduggeëgooyaung, kuhya magwah nishkahdezeyun kemequandaun shahwanjegawin. Shahwanim kedahnishe-

nahbamug O Jehovah, shahwanim, kah dush tahnish-wuhnahdezesewug egewh tabanemudjig. Bezinduh-weshenaum, O Jehovah, keche-ahpeetandahgwud mah keshahwanjegawin, kuhya oonje bahtuhenuk keshahwanjegawinun ketemahgahbuhmeshenaum: oonje oomenoodooduhmoowinun kuhya ooguhnoo-duhmahgawinun owh shawandahgoozid kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Makuhdawekoonuhya atuh oo-oo tahekedoo,*

AHBAKISH cheshahwanemenung, kuhya cheguhnuh-wanemenung owh Tabaningad. Ahpagish chemin-wahbuhmenung Kesha-Muhnedoo kuhya chemeene-nenung pezaunezewin noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

OODAHNUHMEÄHWINE NUHGUHMOOWINUN OWH DAVID.

NETUM KEZHEGUK.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM i. *Beatus vir, qui non abiit, &c.*

KAGATE keche-shahwandahgooze wah-owh enene bamoosasig emuh okuhgaundwawinewaung egewh maje-ezhewabezejig, kuhya nahbuhwesig emuh oomeekunahwaung egewh maje-ezhechegajig: kuhya namuhduhbesig emuh oodahpuhbewinewaung egewh buhyahpenuhdungig ahnuhmeähwin.

2 Oominwandaun dush Jehovah ootebahkoonega-win kuhya oonahnahguhduhwandaun ootebahkoone-gawin owh Kesha-Muhnedoo tabekudenigin kuhya kahzhegudenegin.

3 Ezhewabeze debishko metik cheegahjewung padukkezood, owh manewid uhpe tabishkoosanig.

4 Kahween tahpeenahquese: nuhmunj edush anuhnookegwan tahmenoo-ezhewabudene.

5 Kahween oo-oo ezheähyahsewug egewh majeëzhewabezejig: debishkoo shegoöshkahjegun azhesuhswawabahsechegahdag, me suh azheähyahwaud.

6 Mesuh kaoönjequuhyukoogahbahwesigwah egewh maje-ezhewabezejig emuh keche-tebahkoonegawining: kuhya egewh maje-ezhechegajig emuh kaduhzhe-mahwunjeëdewaud egewh quuhyuk-azhewabezejig.

7 Owh mah Jehovah ookekandaun oodezhetwahwinewaun egewh manoo-ezhewabezejig: oodezhetwahwinewauh dush ween egewh maje-ezhewabezejig tahbuhnahdudene.

PSALM ii. *Quare fremuerunt gentes?*

AHNISHWIN keche-nishkahdezewaud egewh anuhmeähsegoog weedookoodahdewaud: kuhya dush egewh ahnishenahbag ahnishwin nahnahguh duhwanduhmoowaud kuhkebahdezewin?

2 Uhkeeng duhzhe oogemaug uhyeenduhbeëdezoowug, kuhya tabahkoonegajig mahmahwe-kahkekedoowug: chemeegahnahwaud enewh Jehovahun kuhya enewh oo-Christemun, oo-oo dush ekedoowaud.

3 Umba puhkebetoodah ootuhkoobejegunewaun: wabenundah dush ooduhsuhbaubemewah.

4 Owh andaud ewede ishpeming oogahbahpeäun enewh: kuhya owh Tabaningad oogahneshebahpenoodahwaun.

5 Medush uhpe cheguhnoonaud magwah niskahdezid: kuhya oogahsagemaun apeech kanishkanemaud enewh.

6 Neen dush ween ningahahsah nindoogemaum: nekechetwah-wahjewing Zion aduhming.

7 Ningahwahweendaun ewh enahkoonegawin: oo-oo ningeïk Jehovah, ningwis suh kedow, noongoom kezheguk kegeöogwissemin.

8 Nundoodahmahweshin, kegahmeenin dush ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chedebanemudwah: kuhya anegookookummegaug uhkee chedebanduhmun.

9 Kegahoogemahkundahwaug egewh, pewahbikoo oogemah-suhkuhoon ahyooyun: kegahpegoobeäug

debiskoo owh wanahgunekad andoodahwaud oodoonahgunemun.

10 Mahnoo dush nebwahkahyook oogemahmedoog: kuhya nunduhwanduhmook chekekenooähmahgoozeyag kenuhwah uhkeeng duhzhe tabahkoonega-weneneweyag.

11 Emuh sagezewining ezhebuhmeetahwik owh Jehovah: kuhya nuhningishkahwining ezhemoojegezetuhwik.

12 Umba oojeemik owh Wagwissemind, koonemah tahgenishkahdeze, kenuhwah dush kedahgebahnahdezeem oonje meekunaung: wuhyebah mah tahpiskunane oonishkahdezewin; shahwandahgoozewug kuhkenuh egewh apanemahjig enewh.

PSALM iii. *Domine quid multiplicati?*

JEHOVAH, ashkum meshenoowug egewh majedoodahwejig: oonzaumenoowug egewh mahgahzhejig.

2 Bahtuhyeïnoowug egewh oo-oo anahjig ninjechaugwun: kahween ooweedookahgooseen enewh oo-Kesha-Muhnedoomun.

3 Keen suh O Jehovah nepahpahquaun kedow: nepezhegandahgoozewin kuhya owh wambequaneïd kedow.

4 Ningenuhnaundoomah owh Jehovah: ookechetwah-wahjewing ningeöonjenoondaug dush.

5 Ningekuhweshim, kuhya dush ningenebah: ningekooshkoos, ningeguhnuhwanemik mah owh Jehovah.

6 Kahsuh ningahsagezese, ahnoo goo metahching metauswauk duhchewaud egewh ahnishenahbag kewetuhyeëe anahbahweyaun pahmegahzhejig.

7 Puhsegween O Jehovah, bemahjeëshin O ne Kesha-Muhnedoom, kegepuhsedoonawaug mah kuhkenuh shaunganemejig, kegepookoobetaäug egewh maje-ezhewabezejig.

8 Owh Jehovah otebandaun bemahjeewawin. kegahshahwandahgoozeäug egewh kedahnishenahbamug.

PSALM iv. *Cum invocarem.*

BEZINDUHWESHIN uhpe ganooninnaunin O Kesha Muhnedoo: keen wanjemenoobemahdezeyaun: kegemenoodaäöw kahketemahgezeyaunbaun; shahwanemeshin kuhya bezinduhweshin uhpe anuhmeätoonaunin.

2 Kenuhwah wanejahnesemenagoog egewh enenewug ahneen menik kapahpenooduhmag nepezhegandahgoozewin? ahneen menik kaminwanduhmag ewh kuhkebahdezewin kuhya kamekinduhmag ewh kuhkenuhwishkewin?

3 Kekanduhmook owh Kesha-Muhnedoo kewawanahbuhmaud enewh manoo - ezhewabezenejin chedebanemaud enewh: ningahbezindaug owh Jehovah uhpe anuhmeätahwugin.

4 Sagezeyook, gagoo dush mujje-ezhechegakagoon: nahnahguhduhwanduhmoog kedaëwaung emuh kenebahgunewaung, kuhya pezaun-ahyahyook.

5 Meegewag menoo-ezhewabezewine sahsahgewejegunun kuhya ahpanemik owh Jehovah.

6 Oonzaumenoowug oo-oo akedoojig, ahwanan kawahbunduhenung gagoo wanesheshing?

7 O Jehovah pewahbundaheshenaum azhewahsayaug kishkinzhegoon.

8 Kegeähtoon nahwuj nebewah moojegezewin emuh nindaïng dush ween uhpe kebahteënuddenig oomezeminansemewaun kuhya ooshooweminnahboomewaun kuhya oopemetamewaun.

9 Emuh pezaunezewining ningahezhekuhweshim wenebahyaun: keen mah atuh O Jehovah keguhnuhwanim chenuhneezaunezesewaun.

PSALM v. *Verba mea auribus.*

BEZINDUN nindekedoowinun O Jehovah: nahnahgahdahwandun nenahnahgahduhwanduhmoowinun.

2 Bezinduhweshin anwayaun uhpe ahyahshequayaunin: nindoogemaum kuhya Nekesha-Muhnedoom kegahahnuhmeätoon mah.

3 Ninduhnemetahgoozewin kegahnoondaun ka-

kezhabahwahgukkin O Jehovah: kekezhab kegahahnuhmeätoon, kuhya ishpeming kaënahbeyaun.

4 Keen mah Kesha-Muhnedoo kahween keminwanduhseen mujje-ezhewabezewin; kah kuhya tahduhgoomahgussenoon mujje-uhyeëewish emuh andahyun.

5 Kahween tahquuhyukookahbahwesewug egewh kakebahdezejig emuh anahsuhmeyun: kesheenganemaug dush kuhkenuh egewh mahkindungig ewh mujje-ezhewabezewin.

6 Kegahbahnahjeäug egewh natah-kuhkenuhwishkejig: owh Jehovah oogahkuhgwahnesuhganemaun enewh nashewanejin kuhya wuhyazhingashkenejin enenewun.

7 Neen dush ween ningahpeendega emuh kewegewahming ashenuk kekeshawahdezewinun: kuhya emuh kekoosegoowining ningahoojecheengwuhnetuh kekechetwah-weguhmigoong enuhkuhkayah.

8 Suhgahbegeneshin O Jehovah emuh kequuhyuk wahdezewining; egewh shaunganemejig oonje quuhyukquahmootahweshin kemeekun emuh kaahneëzhahyaun.

9 Kahween gagoo oodahyaunsenahwah aungwahmezewin emuh oodoonewaung: keche-mujje-ezhewabezewug peenjenah,

10 Oogoondahguhnewaun debishkoo nasahkoosing chebagumig ezheähyahmahgudene; wekoozoongawug oodanuhnewewaun ahyoowaud.

11 Bahnahjew O Kesha-Muhnedoo; mahnoo oogahnesegoonahwaun tebenuhwa ookahgaundwawinewaun: Sahgechenauzhow ashenudenig oomujjeëzhewabezewinewaun, kegemegahnegoog mah.

12 Mahnoo dush tahmoojegezewug kuhkenuh egewh apanemikig: mahnoo tahmoojegetahgoozewug keen mah keguhnuhwanemaug: kuhkenuh dush suhyahgetoojig kedoonoozoowin kegahmoojegezetahgoog.

13 Keen mah Kesha-Muhnedoo kegahshahwanemaug egewh manoo-ezhewabezejig kewetuhyeëe enahbahwid kegahahtahwah keshahwanjegawin debishkoo pahpahquauning.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM vi. *Domine, ne in furore.*

O JEHOVAH kagoo nuhneebekemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuhya kooduggeïshekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Shahwanemeshin O Jehovah neshahgwewh mah: O Jehovah noojemooëshin, nindahkoosinun mah nekunun.

3 Ahpeche nemegooshkahdandum: keen dush Jehovah ahneen menik kakooduggeëyun?

4 Piskahbin O Jehovah, bemahjew ninjechaug: O bemahjeëshin keshahwanjegawin oonje.

5 Kah mah ahweyah kahnebood kemequanemegoose: ahwanan dush chebaguhmigoong ayaud kamahmooyahwahmik.

6 Nenoonda-uhyakooz, oonzaum moonzhug mahmahpenayaun; anduhsoo-tebik nekesebegenaun nenebahgun kuhya nenesahbahwahtoon nenebahgun enewh nesebeengoon.

7 Ahzhe kebahnahdudoon nishkeenzhegoon apeech kesahdanduhmaun: kuhya kekataühyeëewun oonje kuhkenuh egewh shaunganemejig.

8 Ahwus nuhguhzheshig kenuhwah mahkinduhmag ewh mujjeëzhewabezewin; ningebezindaug mah owh Jehovah uhpe matwa-mahweyaunin.

9 Owh Jehovah oogebezindaun nepahgoosanjegawin: owh Jehovah oogahoodahpenaun nindahnuhmeähwin.

10 Tahahgujjeähwug kuhya tahkeche-megooshkahjeähyahwug kuhkenuh egewh shaunganemejig: kepiskahbewaud chasekah-tahahgujjewug.

PSALM vii. *Domine, Deus meus.*

O JEHOVAH neKesha-Muhnedoom keen apanemenaun: meetahgwanahmuhweshin kuhkenuh enewh quaduggeëjig, kuhya bemahjeëshin.

2 Mahgeshah oodahgetuhquahmaun ninjechaugwun debishkoo meshebesheeng: oodahgepesebenaun dush kishpin ahweyah bemahjeëwasig.

3 O Jehovah neKesha-Muhnedoom kishpin oo-oo doowah keëzhechegayaun: kishpin mujjeëzhewabezewin emuh neninjeeng ahyahmahguk.

4 Kishpin kahmujjedoodahwahwugan wah-owh kahmenoo-doodahwid: (kagate ningebemahjeäh pahneshe sheenganemid.)

5 Mahnoo owh nashkanemid oodahgenooscona-waun enewh ninjechaugwun, oodahduhkoonaun dush: kagate mahnoo oodahtuhtahkookahdaun ewh nimbemahdezewin emuh metushkuhkummig, kuhya oogahahtoon ewh nepezhegandahgoozewin emuh weyuhguhsaïng.

6 Puhsegween O Jehovah nishkahdezeyun oonish-kaun; egewh mah shaunganemejig nenishkanemegoog: kuhya dush kooshkoosin chetebahkoonegayun debiskoo kahenahkoonegayun cheëzhewabuk.

7 Mesuh kaoönjekewetuhkahbahwetookwah egewh ahnishenahbag mahyahwunjeëdejig: umba suh oombishkaun wenuhwah oonje.

8 Owh Jehovah oogahtebahkoonaun enewh ahnishenahban: tebahkooneshin O Jehovah anandahgwuk nequuhyukwahdezewin kuhya menik menooezhewabezewin kakishkahmaun.

9 O Mahnoo tahishquahsamahgudene oomujjeezhewabezewinewaun egewh maje-ezhewabezejig: keen dush suhgahbegin egewh manoo-ezhewabezejig.

10 Ookuhgwaje-kekandahnun mah owh Kesha-Muhnedoo oodaëwaun: kuhya ookahkegunahwaun enenewug.

11 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo ganuhwanemid: me suh owh bamahjeäud enewh quuhyuk azhewabezenejin emuh oodaëning.

12 Kesha-Muhnedoo quuhyuk tebahkoonegawenenewe: anduhsookezhekuk dush oonishkanemaun enewh maje-ezhewabezenejin.

13 Kishpin pwah quakekahbahwenid enenewun oogahkeneebootoon oodahzhahwashkoom: oogeöombuttabenaun kuhya oogewahwazheäun oometikwahbeen.

14 Oogewahwazhetuhmoowaun enewh enahbujjechegunun weneshewad: ooweënahbujjeäun enewh

keenwaukwuneen wenesaud enewh nwahsoonaöwanejin.

15 Benuh kenegeähwuhsoo, kenegemahgud dush mujje-ezhewabezewin: peenjenah oogekekishkaun mujje-uhyeewish, kuhya kenegetood kuhkenuhwishkewin.

16 Oogewahnekahdaun ewh wahnekaun: ahzhe dush kepungishing emuh wahnekahning ween tebenuhwa kahoozhetoopuneen.

17 Ooshtequauning oogahdungishkahgoon tebenuhwa mujjedoodahgawin: kuhya oobahpenoodahgawin tahpungesin emah tebenuhwa ooshtequahning.

18 Ningahmahmooyahwahmah owh Jehovah apeech keche-quuhyukwahdezid: ningahnuhguhmootahwah kache-ishpandahgoozid, Jehovah azhenekahzood.

PSALM viii. *Domine, Dominus noster.*

O JEHOVAH Tabanemeyaung kagate kechepezhegandahgwud kedeenoozoowin anegookookumegaug uhkee: nahwuj ishpeming keëzhesittoyun kepezhegandahgoozewin dush ween kezhegoon.

2 Emuh oodoonewaung egewh ahbenoojeyug kuhya nwaunejig kegeoöndenaun ewh mushkahwezewin shaunganemikig oonje: chegebezaunuhbeüd, owh nashkaningad kuhya ahyahzhittahwahewad.

3 Uhpe nahyahnahgahdahwanduhmaunin ewh kekezhekoom keneenjeeng kahoozhetooyun: owh tebeke-keezis kuhya ahnungoog kahahsudjig.

4 Ahneen anandahgoozid owh enene chemequanemudebun: kuhya dush enene oogwissun chemahwuddissudebun.

5 Kegeëzheäh mah punge noondaush cheënandahgoozid anandahgoozewaud egewh angenug: kegepesekoonah dush ewh kechetwahwandahgoozewin kuhya pezhegandahgoozewin emah ooshtequauning.

6 Kegeëzheäh cheöogemahkundung kuhkenuh enewh kahoozhetooyunin: kegeähtuhwah ahnooj gagoo emuh ahnahmesit.

7 Kuhkenuh mahnishtahnishug kuhya ahnooke-

pezekewug: aahe, kuhya noonpeming duhshe ahwaseyug.

8 Keezhigoong duhshe penasewug kuhya kecheguhmeeng duhzhe gegooyug: kuhya dush ahwagwan emuh kechiguhmeeng duhzhe meekunaung anepemuhkoozhewagwan.

9 O Jehovah Tabanemeyaung keche-pezhegandahgwud kedeenoozoowin emuh anegookookuhmegaug uhkee.

KEZHEGUD II.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM ix. *Confitebor tibi.*

O JEHOVAH kegahnuhguhmootoon anegookoodaäyaun ningahwahbundahewanun kuhkenuh enewh kemahmaundah-ahnookewinun.

2 Ningahmoojegiz kuhya ningahoonahnegwandum keen oonje: ningahnuhguhmootaun ewh kedezhenekahzoowin, O keen mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun.

3 Uhpe kequakeegahbahweïndwah egewh shaunganemejig; tahpungeshinoog kuhya tahbahnahdezewug emuh anahsuhmuhbeyun.

4 Keen mah kegeguhnuhwandaun netebenuhwawezewin kuhya nequuhyukwahdezewin: kewuhwanuhbeyun emuh oogemah-wuhbewining quuhyuk tebahkoonewayun.

5 Kenuhnebekemaug egewh anuhmeähsigoog kegebahnahjeäug egewh maje-ezhewabezejig: kagekuhseebeähmahwaug oodezhenekahzoowinewaun kahgenig uhpena kahgenig.

6 Oh nashkaningayun, mesuh ishquahsamahguk kebahnahjechegawinun: kegebahnahjetoonun enewh oodanahwun kuhnuhga ahweyah chemequanduhsig.

7 Owh Jehovah kahgenig tahbemahdeze: oogewahwazhezittoon oodoogemah-wuhbewin wetebahkoonewad.

8 Quuhyuk suh oogahtebahkoonaun enewh akewenejin: emuh quuhyuk wahdezewining oogahtebahkoonaun enewh ahnishenahban.

9 Owh suh Jehovah ahwe ookeche-wahkahegunewah egewh maje-doodahwindjig kaëzhenezhemoowaud uhpe katemahgezewahjin.

10 Kegahahpanemegoog kuhkenuh egewh kakandungig kedeenoozoowin ; Kah mah wekah kegenuhguhnahseeg egewh nanduhwahbuhmikig O Jehovah.

11 Oh nuhguhmootahwik owh Jehovah ewede Zioning namuhduhbid, tebahdooduhmook emuh magwa ähnishnahbakaug enewh oodezhechegawinun.

12 Uhpe kagwadwajin misqueeng oonje, oomequanemaun enewh, kah dush oodoonanemahseen enewh katemahgezenejin ahyahshequanejin.

13 Shahwanemeshin Oh Jehovah nahnahgahdahwahbundun nekootuggeëgoowin azhekootuggeëwaud egewh shaunganemejig : keen kahoonishkahbetooyun neyou neboowine ishquaundaming oonje.

14 Cheëonjewahbundahewayaun kepeshegandahgoozewin emuh ishquaundamewung oodoodanahwun owh Zion oodahnun. Ningahmoojegezetaun ewh kebemahjeëwawin.

15 Egewh anuhmeähsigoog kekoosahbewug emuh wahnekahning kahwahnekahduhmoowaud : kuhya emuh ahsubeeng kahkahdoowaud.

16 Jehovah oonjekekandahgooze oonje ootebahkoonegawin azhetebahkoonegad : owh maje-ezhewabezid nuhgwahjegahzoo emuh tebenuhwa oodahnookewining.

17 Emuh mujje-ishkootang tahahpuggenahwug egewh maje-ezhewabezejig : kuhya kuhkenuh ahnoojazheweenzoojig ahnishenahbag kaëonanemahjig Kesha-Muhnedoon.

18 Kah mahween kahgenig tahoonanemahse owh katemahgezid : kahween uhpena tahbahnahdussinene oodahpanemoowinewah egewh katemahgezejig.

19 Umba Puhsegween, O Jehovah : kahween tahmahmauzhetwahse owh enene, tahtebahkoonahwug egewh anuhmeähsigoog emuh anahsuhmuhbeyun.

20 Sagim, O Jehovah, cheëonjekekanindezoowaud egewh ahnishenahbag cheënenewewaud atuh.

PSALM X. *Ut quid, Domine?*

AHNEESHWIN wahsah nebuhweyun, Oh Jehovah: ahneeshwin kahzooyun uhpe ahyahnemezeyaungin?

2 Owh majeëzhewabezid, apeech menahdanemood oonoosoonawaun enewh katemahgezenejin: mahnoo oogahwuhyazhemegoonahwah enewh wuhyazhingawinun wenuhwah tebenuhwa kahoozhetoowahpuneen.

3 Muhmequahzoo mah owh maje-ezhewabezid oonje azhenundahwanduhmoomahguddenig tebenuhwa ooda: tahshahwandahgooze, oodenaun enewh natahshoobezenejin, enewh Kesha-Muhnedoo shaunganemahjin.

4 Owh maje-ezhewabezid, apeech minwahdanemood, kahween oogahnundahkekanemahseen Kesha-Muhnedoo emuh kuhkenuh oonahnahguhdahwanduhmoowining.

5 Moonzhug mujje-ezhewabudenewun oodezhewabezewinun: oonzaum ishpeming ahtanoon ketebahkoonewawinun, kahween ootawahbunduhseenun; kahween nekoosahseeg, oodenaun enewh mahgahnegoojin.

6 Emuh oodaïng keëkedoo, kahween ningahmahmahzheëgoose: kahwekah ningahahnemezese.

7 Oodooning mooshkenamahgudene ewh mujjekekedoowin kuhya kuhkuhyanezewin kuhya wuhyazhingawin: ahnahme-danewhing dahgoomahgudene mujje-doodahgawin kuhya ewh kuhkebahdezewin.

8 Nuhmuhduhbe emuh anduhzhe-kahzoowaud egewh kamoodishkejig; emuh keemoodezewining oonesaun enewh manoo-ezhewabezenejin: keemooj oonunduhwahbuhmaun enewh katemahgezenejin chenesaud enewh.

9 Keemooj kahzoo debishkoo meshebesheeng emuh andaud: wetuhkoonaud enewh katemahgezenejin.

10 Ootuhkoonaun suh katemahgezenejin: enewh kahwekoobenahjin emuh oodahsubeeng.

11 Shuhgushketah suh, oodahbussittoon weyow: chenesegoowaud egewh katemahgezejig enewh mashkahwezenejin oodooshkenegemun.

12 Emuh oodaïng oo-oo keëkedoo oogewahnandaun suh owh Kesha-Muhnedoo: ahgweengwabezoo kah wekah oogahwahbunduhseen.

13 Umba puhsegween Jehovah Nekesha-Muhnedoom oombenun keneenj: kagoo oonanemahkan owh katemahgezid.

14 Ahneeshwinneshebahpenoodahwahwaud egewh majeëzhewabezejig enewh Kesha-Muhnedoon? oodaïng mah keëkedoo, kahween kegahkuhgwaje-kekanduhzeen.

15 Kegewahbundaun suh, kewahbundaun mah ewh mujjeëzhechegawin kuhya mujje-doodahdewin.

16 Cheähzhittahwahewayun ewh keneenj ahyooyun kepuggedenuhmaug owh katemahgezid ooweyou; keen mah kedow wahdookahwudwah egewh kahwezejig.

17 Poogookoobetuhmow owh majeëzhewabezid oonik: oondoonaün oomujjeëzhewabezewin nahnauzh mekunsewun gagoo.

18 Kahgenig keche oogemahwe owh Jehovah: ooduhkeeming kechahge-bahnahdezewug egewh anuhmeähsigoog.

19 Jehovah kegebezindaun oonundoodahmahgawin owh agahsanemood kegahwahwazhetoonun oodaëwaun: kegahbezindahwaug ewh ketuhwug kaähyooyun.

20 Chetebahkoonudwah egewh kahwezejig kuhya egewh maje-doodahwindjig; menuhwah chemujjedoodahgasig enene oomah uhkeeng.

Psalm xi. *In Domino confido.*

NINDAHPANEMAH suh owh Jehovah: ahnishwin dush oo-oo ezhekuhnoonag ninjechaug, ezhenezhemoon ewede wahjewing debishkoo penasheeing.

2 Benuh suh egewh majeëzhewabezejig oodoombuttabenahwaun oometikwahbewaun: oowahwazhetoonahwah enewh keenwaukwuneen emuh ahchaubeeng, keemooj wepemwahwaud manoo-ezhewabezenejin.

3 Kishpin kebahnahjechegahdag enewh uhshoo-

tahbekesejegunun : ahneen kaëzhechegad owh quuhyukezhewabezid?

4 Ahyah suh owh Jehovah emuh ookechetwahweguhmigoong: oodoogemah-wuhbewin owh Jehovah ishpeming duhgoomahgudene.

5 Ooshkinzhegoon ahyood oonahnahgahdahwahbuhmaun enewh katemahgezenejin : kuhya ooshkinzhegoo kebahegunun ahyood oonundahkekanemaun enewh enenewug oonejahnesewaun.

6 Oonundahkekanemaun suh owh Jehovah enewh manooëzhewabezenejin : oosheenganemaun dush enewh majeëzhewabezenejin, kuhya manwanduhmenejin pahpenuhdahdewin.

7 Oogahpenesenahmahwaun enewh majeëzhewabezenejin nuhgwahgunun, kuhya muhyahzhemahgwuk ishkootan, kuhya kagwahnesuggahnemuk nootin ; mesuh oonowh kamenuhindwah.

8 Owh mah manooëzhewabezid Jehovah oosahgetoon quuhyuk ezhewabezewin : oowahbuhmaun enewh quuhyuk azhewabezenejin.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xii. *Salvum me fac.*

PEWEDOOKAHZOON, O Jehovah, ahzhegwah ishquahahyahwug egewh manooëzhewabezejig enenewug : kechahgenawug egewh duhyabwayandungig anduhshe ahyahwaud enene oonejahnesun.

2 Kuhkebahje-kezhwawug uhpe ganoonahwahjin weejduhnuhkeewamahgunewaun : kuhkenuhwishkemahgudenewun oodoonewaun, kuhya nezhenenewun oodaëwaun azhekekedoowaud.

3 Owh Jehovah oogahbahnahjetoonun enewh kakenewishkemahgukkin oodoonemaun, kuhya oodanuhnewhemah manahdanemoomahguk emuh kekedoowining.

4 Oo-oo kahekedoowaud, Nindanuhnewhenahning ningahkoopujjeëwamin : tebenuhwa nindoonenaunin netebandahnahnin ; ahwanan Tabanemeyungid?

5 Apeech kootuggeïndwah egewh katemahgezejig, apeech mahmahpenawaud egewh manazejig, ninduh-

wauj ningahoonjepuhsegwe, ekedoo owh Jehovah ningahmetahgwanuhmoowah enewh buhyahpeëgoojin.

6 Peenudenewun Jehovah oodekedoowinun debishkoo azhekekanjegahdag ewh shooneyah emuh uhkeëwine ningahpekezeguning neeshwahjeeng kahningetag.

7 Kegahguhnuhwanemaug: kegahbemahjeäug noongoom kuhya kahgenig menik kaähneka-bemahdezewaud.

8 Kewetuhyeëe bemoosawug egewh maje-ezhewabezejig uhpe kagwahnesuhgandahgoozejig enene-weshug kechetwah-weïndwah.

PSALM xiii. *Usque quo, Domine?*

AHNEEN menik kawahnanemeyun, O Jehovah, uhpena nuh kahgenig? ahneen menik kakahdahmahweyun kedagwy?

2 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmaun emuh ninjechaugoong anduhsookezheguk ahyahmaun enewh nuhneenuhwanduhmoowinun emuh nindaïng: ahneen menik kakechetwahweïndwah egewh shaunganemejig?

3 Nahnahgahdahwahbuhmeshin kuhya bezinduhweshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom: wahsashkaun nishkinzhegoon chenebahsewaun emuh neboowining.

4 Mahgeshah tahgeëkedoo owh shaunganemid, Ningemahmauzheäh: egewh dush quatuggeëjig tahgemoojegezewug uhpe pakittashenaunin.

5 Kegeähpanemin suh kacheshahwanjegayun: tahmoojegezemahgud ninda kebemahjeëwawin oonje.

6 Ningahnuhguhmootahwah Jehovah: oonje kekecheshahwanemid: aähe ningahmahmooyahwahmah owh Jehovah mahyahmahwe-ishpuhbid.

PSALM xiv. *Dixit insipiens.*

OWH kakebahdezid enene keëkedoo emuh oodaïng: Kahween ahweyah Kesha-Muhnedoo.

2 Nishwahnahdezewug kuhya kuhgwahnesuggandahgoozewug emuh oodezhechegawinewaung:

kahween ahweyah ahyahse manoo-ezhechegad, kah kuhnuhga pazhig.

3 Ishpeming suh keöonzahbe Jehovah chewahbuhmaud enewh enenewun: chekekandung kishpin ahweyah wahnesittootummoogwan gamuh wahnundoonawahgwan Kesha-Muhnedoon.

4 Kuhkenuh suh kepuhkatahwug; ahpeche pegishkununewug: kahween ahweyah ahyahse manooezhechegad, kah kuhnuhga pazhig.

5 Kah nuh gagoo ookekanduhsenahwah, egewh maje-ezhechegajig ookedaumwahwaun nindahnishenahbamun debishkoo buhquazheguning: kah dush oodahnuhmeätuhwahsewaun Jehovahun?

6 Kekeche-sagezewug ewede: Kesha-Muhnedoo mah ooweedookahwaun enewh quuhyuk azhewabezenejin.

7 Kenuhwah dush ween kegebahpeähwaug egewh katemahgezejig anahkoonegawaud: oonje ahpanemood Jehovahun.

8 Ahwanan kabemahjeäud Israelun oonje Zioning? Uhpe Jehovah kekewanahzhahwaud enewh ahnishenahban kabahquahegahzoonejin: me uhpe chemoojegezid Jacob kuhya cheminwandung Israel.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XV. *Domine, quis habitabit?*

JEHOVAH, ahwanan kadaud emuh kewegewahming: ahwanan dush kaäunwabid emuh kekechetwah-wahjewing?

2 Owh suh manoo-bemahdezid: kuhya azhechegad quuhyuk ezhechegawin: kuhya natuh-dabwad oonje oodaïng.

3 Owh kuhnuhga kahkewuhnemoosig emuh oodanuhnewhing, kuhya kahmujje-doodahwahsig weejduhnuhkewamahgunun: kahkuhkenuhwishke-bahtahmahsig weejduhnuhkewamahgunun.

4 Owh kachetwahwanemahsig maje-ezhewabezenejin: kuhya kache-twahwanemaud enewh quasahnejin Kesha-Muhnedoon.

5 Owh wahyahweenduhmoowaud weejduhnuh-

keewamahgunun kuhkenuhwishkesig dush ahnahwan goo sunnuggeëdezood.

6 Owh nanduhwanduhsig chetebahuhmahwind uhpe aweëwajin shooneyaun: kah dush oomujjedoodahwahseen manoo-ezhewabezenejin oonje tebahahmahgoowin.

7 Ahwagwan oo-oo azhewabezegwan, kah wekah tahpungeshinse.

PSALM XVI. *Conserva me, Domine.*

GUHNUHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo: kegeähpanemin mah.

2 O Ninjechaug, oo-oo kegeënah owh Jehovah: Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom: kahween ningood enandahgwussenoon nemenoo-ezhewabezewin emuh anahsuhmeyun.

3 Egewh atuh manoo-ahnuhmeähjig oomah uhkeeng ayahjig: kuhya egewh manoo-ezhewabezejig manwanemuggig.

4 Ashkum tahbahtuhyeënudenewun ooketemahgezewinewaun: egewh nwahpenuhnahjig bakahnezenejin muhnedoon.

5 Oomisqueeme-meegewawinewaun kahween ningahmeegewasenun: kah dush ningahwahweenduhsenun oodezhenekahzoowinewaun emuh nindooning.

6 Owh Jehovah me suh owh netebenuhwawezewin ahyahwid kuhya nemenequahjegun: kegahguhnuhwandaun netebenuhwawezewin.

7 Kagate minwahbuhmenahgwud ewh uhkee tabandahmaun: aahe keche-oonesheshin netebenuhwawezewin.

8 Ningahmahmooyahwuhmah Jehovah oonje menoo-kuhgekemid: kuhya nekekenooähmahgoon ninda tabekukkin.

9 Moonzhug neguhnuhwahbuhmah Jehovah: emuh nekechenikaung nebahwe mesuh kaëonjemahmahjeëgoosewaun.

10 Mesuh kahoonjemoojegezemahguk ninda, kuhya kahoonjewahwezhanduhmoomahguk nindanuhnewh: kuhya neyaus tahaunwabemahgud emuh ahpanemoowining.

11 Kah mah kegahnuhguhnahse ninjechaug ewede ahnahmahkummig: kah dush kegahpuhgedenahse owh pahnezid sahyahgeüd cheähyaud emuh nishwuhnahdezewining.

12 Kegahkekenooähmow ewh bemahdezewinemeekun; emuh anahsuhmuhbeyun duhgoomahgud ewh mahyahmahwe-oonesheshing moojegezewin: emuh dush kekechenikaung kahganig tahduhgoomahgud wahwezhanduhmoowin.

PSALM xvii. *Exaudi, Domine.*

BEZINDUN ewh quayukwuk, O Jehovah, nahnahgahdahwandun nenuhneenuhwetahgoozewin: kuhya bezindun nindahnuhmeähwin, kah mah kuhkenuhwishkemahgussenoon nindooning wanjesahguhummoomahguk.

2 Mahnoo netebahkoonegoowin tahoonjeemahgud ewede anduhzhe-ahyahyun: kuhya mahnoo kegahguhnuhwahbundaun enewh quayukwukin, kishkeenzhegoon ahyooyun.

3 Kegekekandaun kuhya kegepenaunzekaun ninda magwah tebekuk: kegenundahkekanim, kah dush gagoo mujje-uhyeweesh kegemeekunse emuh neyowing: ahpeche mah nindenandum kuhnuhga wemujje-kekedoomahgussenook nindoon.

4 Oonje enenewug oodahnookeëwinewaun kedekedoowinun keguhnuhwanduhmaun: ningeöonjeguhnuhwanindiz cheëzhahsewaun emuh oomeekunahwaung egewh banahjeëwajig.

5 Takookeëyaun ningebemoosa emuh kemeekaunsing: kah dush ningepukketashinse.

6 Kegeähnuhmeätoon, O Kesha-Muhnedoo, kegahnahquatow mah: bezinduhweshin chenoonduhmun nindekedoowinun.

7 Wahbunduheshin ewh mamaundahwuk keshahwanjegawin, keen bamahjeüdwah egewh duhyabwayanemikig: chebahnahjeëgoosigwah enewh mahgahduhmenejin, kekechenik.

8 Guhnuhwanemeshin debishkoo azheguhnuhwanjegahdag ooshkeenzhegoomah: kahzheshin emuh ahnaum keningweguning.

9 Oonje egewh anuhmeähsegoog maje-doodahwejig: nekewetahkahbahwetahgoog egewh shaunganemejig weneshewaud.

10 Keche-weninoowaud wanje-minwahdanemoowaud: kechetwahwanemoowining suh ezhekekedoowug.

11 Uhyeduhwuhyeëe nekewetahkahbahwetahgoonahnig: uhkeeng enahbewaud.

12 Debishkoo mezhebeshe azheäumwaud enewh kahnesahjin: kuhya debishkoo mezhebeshinse azhekahzood emuh keemoodezewining.

13 Puhsegween, O Jehovah, ahnookeen cheäunwawezid, kuhya niswabin: bemahjeëshin cheneshesig owh anuhmeähsig kedahzhahwashkoom ayooyun.

14 Chebahnahjeësigwah egewh enenewug keneenj ayooyun chebahnahjeësigwah, nindekid, egewh enenewug, kuhya maje-ezhewabezejig: egewh kahmeenudjig ootebenuhwawezewaun oomuh uhkeeng; egewh ashummudjig enewh kahmoodukkin kedahsunjegoowinun nahnauzh tabesinnewaud: nebewah ahbenoojeün oodahyahwahwaun, kuhya oonuhguhduhmoowahwaun oonejahnesewaun enewh ootebenuhwawezewinewaun.

15 Neen dush ween, kegahmechewahbuhmin emuh quuhyuk ezhewabezewining: ningahtabahganim uhpe quashkooseyaun azhenahgoozeyaun debishkoo keen azhenahgoozeyun.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xviii. *Diligam te, Domine.*

KEGAHSAHGEÏN, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun: Jehovah nindahzhebikoom ahwe, kuhya neguhnuhwanemegoowin: owh Bamahjeïd, ne-Kesha-Muhnedoom, nemushkahwezewin apanemooyaun nepahkahahqwaun, bamahjeëwamahguk nindashkun, kuhya owh azhenezhemooyaun ahwe.

2 Ningahahnuhmeätuhwah owh Jehovah, anan-

dahgoozid chemahmooyahwuhmind: mesuh kaëonjemahmahzheësigwah egewh mahgahzhejig.

3 Ewh wahsuhgandahgwuk neboowin ningeëodissegoonahbun: kuhya apeech mooshkuhung ewh mujje-ezhewabezewin ningeëonjesagiz.

4 Ningenuhgwahnegoonun ahnahmahkummig duhzhe nahgwahgunun: kuhya ningeühdemenegoonun neboowine-nuhgwahgunun.

5 Uhpe katemahgezeyaunin ningahahnuhmeätuhwah owh Jehovah; kuhya ningahnuhnaundoomah ne-Kesha-Muhnedoom.

6 Mesuh kabezindung nindahnuhmetahgoozewin emuh ookechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong: oogahoodissegoon suh nenundahwanduhmoowin, pooch emuh ootuhwuhgaung tahpeendegamahgud.

7 Kenuhningishkahmahgud ewh uhkee kuhya kecheengwakummegah: pooch enewh wahjewun kekeche-nuhningishkahmahgudoon, kuhya kemahmahjemahgudoon oonje kenishkahdezid owh Kesha-Muhnedoo.

8 Emuh oonishkahdezewining keëonjepuhquana: kuhya chuhyahgezoowamahguk ishkooda keëondahkitta emuh oonje oodooning kesuhkuhegahdanoon enewh uhkuhkunzhan emuh.

9 Oogedahbussesetoon ewh kezhig, kepenesaunduhwa dush: kekushketebekud dush emuh ahnahmesit.

10 Oogepemebuhegoon enewh angenun, kepemesa dush: aahe kepemesa azhepemesamahguk ewh noodin.

11 Emuh akoo kushketebekuk kekahzoo debishkoo emuh keemoodezewining: ooweegewaum kahooweegewahmid mesuh makuddawahgummeeg nebee, kuhya akoo muhkuddawahnuhquuk ewede kezhigoong.

12 Oonje kachewahsayahnig anahsuhmid wahowh kewabahsinenewun enewh oodahnuhquudoomun: kesasagun dush kuhya kepungesinoon enewh ishkootawine-ahkukkunzhan.

13 Kenoondahgoozewun oodahnemekeemun owh Jehovah ewede kezhigoong, kuhya owh mahyahmah-

we-mushkahwezid kemuhtwa-kekedoo: kesasagun, kuhya kepungesinnoon enewh ishkootawine-ahkuhkunzhan.

14 Oogepeemoojeganun ookeenwahquunun, kesuhswanahzhahwaud edush: oogepuhgij-wabenahnun enewh oowahwahsuhmoowinun kemahmauzheaud dush enewh.

15 Kewahbunjegahdanoon enewh tuhkeebeen, kuhya enewh minjemoosechegunun wanje-minjemoosing maunduh uhkee ketawahbunjegahdanoon uhpe kenuhneebikingayun, O Jehovah: apeech kenishkahje-pootahjegayun.

16 Tahahnookee ewede ishpeming ahweyah chepeëodahpenid: cheähgwahbenegooyaun oonje nebewah nebeen.

17 Mesuh owh kahmeetahgwanuhmuhmid owh mashkahwezid shaunganemid, kuhya kuhkenuh egewh shaunganemejig: ahwahshema mah mushkahwezewug dush ween neen.

18 Ningenuhquashkahgoog ewh kezheguk uhpe keähnemezeyaun: ningeweedookaug dush ween owh Jehovah.

19 Ningeëzheweenik emuh akoo munguhtakummegaug uhkee: ningeëkoonik oonje sahgeïd.

20 Ningeshahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwuk nemenoo-ezhewabezewin: ningemenoodoodaug oonje kepeenuk neneenjeen.

21 Ningeguhnuhwandahnun suh oomeekunun owh Jehovah; kah dush ningemujje-nuhguhnahse ne-Kesha-Muhnedoom.

22 Anahsuhmeyaun mah keduhgoomahgudenewun ootebahkoonegawinun: kah dush ningahwabenunsenun enewh ookuhgequawinun.

23 Ningemenoo-ezhewabiz mah emuh anahsuhmid: kuhya ningemeewetoonun nemujje-ezhewa bezewinun.

24 Mesuh kahoonje-shahwanemid Jehovah debishkoo anandahgwuk nemenoo-ezhewabezewin: debishkoo azhepeenuk neneenjeen emuh anahsuhmid.

25 Uhpe wahjewudwahnin egewh shawanjegajig kegahkekandahgooz shahwanjegayun: uhpe dush

wahjewudjin owh manoo-ezhewabezid, kegahmenoo-ezhewabiz.

26 Uhpe wahjewudjin owh pahnezid kegahkekandahgooz ewh peenezeyun: kegahmegahnah dush ween owh uhyahgoonwatung ooshkinzhegoomaun.

27 Kegahbemahjeäug mah egewh quatuggandungig ahnishenahbag: kuhya kegahdahbussesetoonun enewh manahdanemoomahgukkin ooshkinzhegoomaun.

28 Kegahpiskunatoon mah newahsuhkoonanjegun: owh Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom oogahaunjetoon nepesuhgishkezewin chewahsayaug.

29 Keen mah weedookahweyun ningeöonjeshahgoojeäug nebewah waqueenoojig: weedookahwid dush ne-Kesha-Muhnedoom ningahoonjepahzhedahaun ewh wahkahegun.

30 Kesha-Muhnedoo suh oomeekun kagate kepeenudene: kekanjegahda Kesha-Muhnedoo oodezhewabezewin: ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh apanemegoojin.

31 Ahwanan suh Kasha-Muhnedoowid, Jehovah atuh ahwanan ahzhebik ahyahwid me atuh Kekesha-Muhnedoomenaun?

32 Kesha-Muhnedoo nindaussoopenik ewh mushkahwezewin: kuhya ooquuhyukwahmootoon nemeekun.

33 Oodezhetoonun nesittun debishkoo wahwaushkash oosittun: kuhya nenuhmuhduhbeïk ewede ishpeming.

34 Nekekenooähmaug suh chemegahzooyaun neneenjeen ahyooyaun: mesuh wanjekushketooyaun chepegoobetooyaun ewh pooch muhnedoo-wahbikoometikwaub apeech mushkahwenikayaun.

35 Kuhya kegemeezh ewh kepahkahahquaun bamahjeëwamahguk: ningepemeähsoonegoon dush kekechenik, kuhya ningekechetwahweëgoonun kekecheshahwanjegawinun.

36 Kegemunguhdatuhmow emah chemenoo-tuhkookeyaun cheöonje-oozhahshinsewaun ningooche azhahyaunin.

37 Ningahnoosoonawaug egewh mahgahzhejig

kah dush ningahkewase nahnauzh kuhkenuh ketabahnahjeïndwah.

38 Ningemahkuhgunahmaug chepwahnuhwetoowaud wenebahwewaud: kepungeshinoog emuh ahnahmuhyeëe nesittaung.

39 Kegeähyauswahpezh ewh mushkahwezewin cheöonje-megahzooyaun: kegemahmauzhetuhmow egewh kahpemegahzhejig.

40 Kegepuggedenuhmow chetuhtuhkookahduhmaun ooquagunewaun egewh mahgahzhejig: cheoonje-bahnahjeügwah egewh shanganemejig.

41 Kepepahgewug, kah dush ahweyah oogebemahjeëgoosewaun oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun, kah dush kenuhquatunsewun.

42 Ningepesebenaug debishkoo weyuggussang cheëzhewabahshewaud: ningesahgeje-wabenaug debishkoo wahzhushkeeng emuh meekunaung.

43 Kegeëkoon emuh oonje megahzhewaud egewh ahnishenahbag: kegeënahkoonega neen cheoogemahkundahwugwah egewh mahyug-ahnishenahbag.

44 Ningahbuhmeetahgoog ahnishenahbag: kahkekanemahsewugebuneeg.

45 Uhpe nwaunduhmoowaud ningahbezindahgoog egewh dush mayuggezejig wanejahnesemindjig tahkuhkenuhwishkewug kuhnoozhewaud.

46 Tahchahgenawun mayugezejig oonejahnesewaun: kuhya apeech sagezewaud tahsahgahuhmoog emuh oonje anduhzhe-kahzoowaud.

47 Bemahdeze Jehovah, kuhya tahmahmooyahwahmah owh nindahzhebikoom ahyahwid: tahwahwezhanemah dush owh Kesha-Muhnedoo bamahjeïd.

48 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo kanuhnahqueed menik maje-doodahgooyaunin: kuhya mamauzheäud ahnishenahban cheöogemahkundahwugwah.

49 Mesuh owh mahtahgwanuhmahwid enewh shaunganemenejig, kuhya kedoombenaun neyow nahwuj cheïshpandahgoozeyaun dush ween egewh mahgahzhejig: kegeguhnuhwanim chemahmauzheësig owh maje-doodahgad enene.

50 Mesuh kaöonjemahmooyahwahmenaun, O Jehovah, emuh magwa mahyug-ahnishenahbang: kuhya ningahnuhgummootaun kedezhenekahzoowin.

51 Ookeche-bemahjeäun oodoogemahmun: ooshahwanemaun dush Davidun mesuh enewh kahnuhmuhkoonabjin, kuhya oonejahnesene kahgenig.

KEZHEGUD IV.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM xix. *Cœli enarrant.*

WAHWEENDAHMAHGAMAHGUD suh keezhik ewh azhepezhegandahgoozid Kesha-Muhnedoo: kuhya mezhuh-kezhik wahbundahewamahgud azhewahweengazid gagoo wazhetoojin.

2 Kezhegudoon kuhnoonindemahgudoon kuhnoonindewinun: kuhya tebikudoon wahbundahedemahgudoon ewh kekanjegawin.

3 Kahween duhgoomahgussenoon gagoo kekedoowin gamuh gagoo inwawin: kah suh noondahgoozemahgussenoon.

4 Oodebahjemoowinewaun keëzhahmahgudoon emuh anegookookummegaug uhkee: kuhya oodekedoowinewaun keëzhahmahgudoon emuh wuhyaquahkummegaug uhkee.

5 Me emuh keähtood wegewaum cheähyaud kezhike-kezis owh suhyahguhung debishkoo nuhaungisheeng emuh oonje oodahbenahsoowining; kuhya moojegeze debishkoo mashkahwezid enene chekuhgwajekuzzhewad ewh kuhgwajekunedewin.

6 Wahyaquaug suh keezhik oonje sahguhum, kuhya kewetaushkah nahnauzh ezhekewamahguk emuh wuhyaquaug: kuhkenuh uhyeëen kezhetanoon apeech kezhahtag.

7 Kahween mahnahdussenene ootebahkoonegawin owh Jehovah, mesuh wanje-aunjeïnd oojechaugoomah: oodebahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo keche-soongunene mesuh wanjenebwahkahindwah egewh kakebahdezejig.

8 Oodenahkoonegawinun owh Jehovah quuhyukwudenewun mesuh wanje-moojegezemahguk oodaemah: ookuhgequawin owh Jehovah kechepeenudene mesuh wanjewahbemahguk ooshkinzhegoomah.

9 Peenudene ookoosigoowin owh Jehovah, kah-

genig dush tahduhgoomahgud: Jehovah ootebahkoonegawinun mahmahwe-dabwamahgudenewun, kuhya quuhyukwudenewun.

10 Ahwahshema nundahwandahgwudoon suh dush ween oozahwah-shooneyah, aähe nebewah wanesheshid oozahwah-shooneyah: ahwahshema wishkoobunoon dush ween ahmoo-sinsebahquud, kuhya ahmoo-weguhmigoon.

11 Kebuhmeetahgun ookuhgaunzoomegoonun enewh: keche-shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig.

12 Ahwanan katakekandung enewh oomujje-ezhechegawinun: peeneëshin dush enewh kahmoodukkin mujje-ezhewabezewinun.

13 Guhnuhwanim kebuhmeetahgun enewh minwahdanemoowine-mujje-ezhewabezewinun, cheöonje buhmetunsewaun enewh: me dush kaöonjemenooezhewabezeyaun ezhechegasewaun, ewh kache kuhgwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin.

14 Mahnoo tahminwandahgwudoon enewh nekekedoowinun azhekekedooyaun emuh nindooning, kuhya enewh nenahnahguhdahwandubmoowinun azhenuhnahgahdahwanduhmaun emuh nindaïng, emuh anahsuhmeyun: keen, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun, kuhya Bamahjeëyun.

PSALM XX. *Exaudiat te Dominus.*

MAHNOO kegahbezindaug Jehovah uhpe uhyahnemezeyunin: Ookesha-Muhnedoomun owh Jacob kegahguhnuhwanemik.

2 Ookechetwah-ahnuhmeäweguhmigoong kegahpeöonje-weedookaug: kuhya Zioning kegahoonjemushkahweïk;

3 Oogahmequandahnun kuhkenuh kemeegewawinun: kuhya oogahmenoo-oodahpenaunun enewh chuhyahgedagin kesahsahgewejegunun;

4 Kegahmeenik ewh nanduhwanduhmun emuh kedaïng: kuhya oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh kedenanduhmoowinun.

5 Kebemahjeëwawin suh ningahoonjemoojegezemin, kuhya emuh oodezhenekahzoowining Kekesha-

Muhnedoomenaun ningah oombahkoobedoomin nekekewaöwenenahnin: mahnoo Jehovah oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh kenundoodahmahgawinun.

6 Zhuhyegwah dush nekekandaun ewh Jehovah chebemahjeäud enewh kahnuhmuhkoonahjin oogahbezindahwaun dush ewede ishpeming kezhegoong emuh atag menoo-ezhewabezewin: ewh azhemenoomushkahwenikad.

7 Ahnind oodahpanemoonahwah oodahbahnun ahnind dush oodahpanemoonahwah papazhegoogunzheen: nenuhwind dush ween ningahmuhmequandahmin oodezhenekahzoowining owh Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun.

8 Keneswabenegahzoowug oogowh, kekahwesawug: nenuhwind dush ween nepuhsegwemin, kuhya nequuhyukookahbahwemin.

9 Bemahjeëwan, O Jehovah, mahnoo ningahbezindahgoonaun owh Keche-oogemah uhpe kanoonegooyunin.

PSALM xxi. *Domine, in virtute tua.*

OWH Keche-oogemah oogahmoojegezetaun kemushkahwezewin, O Jehovah: kuhya oogahkeche-wahwezhandaun kebemahjeëwawin.

2 Kegemeenah ewh kahnundoodung emuh oodaïng: kah dush kegeähgoonwatuhwahse ewh kahnundoodung emuh oodooning.

3 Chepwah nundoodung kemeenah enewh keshawahdezewine-shahwandahgoozewinun: kegepesekuhmoowah ewh wanesheshing oozahwah-shooneyah-oogemahwewuhquaun emuh ooshtequauning.

4 Kegenundooduhmaug bemahdezewin, kegemeenah dush: chebemahdezid kahgenig kuhya kahgenig.

5 Keche-peshegandahgooze suh kebemahjeëwawin oonje: kegepuhgedenuhmahwah kechetwahwezewin kuhya oogemahwandahgoozewin.

6 Kegeähsah emuh shahwandahgoozewining kahgenig: kegeëzheäh chekeche-moojegandung kishkeenzhegoon oonje.

7 Oodahpanemaun owh Keche-oogemah enewh Jehovahun: shahwanemegood dush ween enewh kache-ishpandahgoozenejin Kesha-Muhnedoon kaöonje-soongekahbahwid chemahmahjeähsewindebun.

8 Kegahmekahwaug suh kuhkenuh egewh shaunganemikig keneenjeen ahyooyun: kegahmekahwaug egewh shaunganemikig kekecheneenj ahyooyun.

9 Debishkoo kashahbeketag puhquazhegunekaun, kegahezheäug uhpe nashkahdezeyunin: Jehovah oogahnishshwahnahzeaün akpeech ahnishkahdezid, kuhya tahchaugahkezoowug emuh ishkootang.

10 Kegahbahnahjetahwaug oomenewinewaun cheahtasenenig emuh uhkeeng: kuhya oominekaunewah emuh anduhzhe ahyahnid oonejahnesewaun egewh enenewug.

11 Keënanduhmook mah chemujje-doodookwah: oogenahnahgahdahwandahnahwah mujje-nahnahgahdahwanduhmoowin, kah dush kekushkeöosewug chetakezhetoowaud.

12 Kegahahsaug debishkoo pemoojeguning, chepemoondwah: medush kawahwazhetooyun enewh kenwaukwunneen chepemwudwah.

13 Kegahkechetwahweëgoo emuh kemushkahwezewining, O Jehovah: medush chenuhguhmootahgooyun, kuhya chewahwezhanduhmaung kemushkahwezewin.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xxii. *Deus, Deus meus.*

NE KESHA-MUHNEDOOM, ne Kesha-Muhnedoom, wagoonan kahoonjenuhguhzheyun? wagoonan wahsuh wanje-duhnezeyun cheweedookahwesewun, kuhya chebezinduhsewun enewh nindekedoowinun azhenuhneenuhwetahgoozeyaun?

2 O neKesha-Muhnedoom, nindahnemetahgooz magwah kezheguk, kah dush kebezindahwese: magwah tebekuk, kah dush nepoonekekedoose.

3 Keen edush kepeeniz: keen andahyun emuh anduhzhe-wahwezhanemik Israel.

4 Nooseminahbuneeg oogeähpanemoonahwah ke-

dezhetwahwin: mesuh keen kahahpanemoowaud, kegebemahjeäug edush.

5 Kegeähnuhmeätuhgoog,kebemahjeähwug edush: kegeähpanemigoog, kah dush keähgujjeähsewug.

6 Muhnedoonshish nindow kahween nindenenewese, nekekahmegoog edush egewh enenewug: nebahpeëgoog egewh ahnishenahbag.

7 Nekaunjbahpeëgoog kuhkenuh egewh wuhyahbuhmejig: sheshebedoonanewug, kuhya wawabequanewug oo-oo ekedoowaud.

8 Oogeähpanemaun Kesha-Muhnedoon, chebemahjeëgood: mahnoo oogahbemahjeëgoon, me mah enewh manwanemahpuneen.

9 Keen suh kegesahgejeweezh emuh oopuhyowing owh ninguh: kegemeezh ewh kaähpanemooyaunbaun magwah weekoopetuhmaunbaun enewh oodoodooshemun ninguh.

10 Kahween gagoo ningeähyaunseen kageähpanemooyaunbaun pahahkoo-negeyaun keen atuh: kuhya kedooKesha-Muhnedoowemin pahahkoo sahguhuhmaun emuh ninguh oomesudaung.

11 Kagoo wahsuh nuhguhzheshekan, ahnemezewin mah pashoo peähyahmahgud: kah dush ahweyahneweedookahgoose.

12 Nebewah ahyahba-pezhekewug ningekewetaushkahgoog: mashkahwezejig Bashaning duhzhe pezhekewug nebahwewug kewetuhyeëe ahyahyaun.

13 Kekechetahwunewug cheähmoowaud: debishkoo mezhebeshe pabahnunduhwanjegad kuhya masittahgoozid.

14 Nesegwabenegoo debishkoo nebeeng poogooshkahnoon suh kuhkenuh nekunun: debishkoo pegewing ezhewabud ninda, ningeta peenjenuh emuh neyowing.

15 Nemushkahwezewin bahtamahgud debishkoo wahbegune - oonahguning: kuhya nindanuhnewh ahgookamahgud emuh nindahmekuning, kepuhgedenaun neyow emuh neboowine-weyuggussang.

16 Ningekewetaushkahgoog suh egewh uhnemooshug: kuhya egewh maje-ezhewabezejig mah-

yahwunjeëdejig kewetuhyeëng ahyahyaun nebahwewug.

17 Ningepuhjebuhoogoog emuh neneenjeeng kuhya emuh nesittaung: nindah kushketoo cheähginduhmaun kuhkenuh nekunun: neguhnuhwahbuhmegoog kuhya nemuhyuggahbuhmegoog.

18 Mahdahoonedewug suh enewh nindahgwewinun: kuhya dush oodahtaundekundahnahwah nepuhpenseekahwahgun.

19 Kagoo ningooche wahsuh ezhahkan neen anduhzhe-ahyahyaun, O Jehovah: O keen nemushkahwezewin ahyahweyun waweeb peweedookahweshin.

20 Metahgwanuhmow ninjechaug ahzhuhwashkoon: owh suhyahgeüg chekushkeëgoosig enewh uhnemooshun.

21 Bemahjeëshin chepwah ahmood mezhebeshe: kegebezindow magwah puhjebuhegooyaunbaun oodashkunewaun egewh wadashkunejig papazhegoogunzheeg.

22 Ningahwahweenduhmoowaug egewh nekahnisug kedezhenekahzoowin: emuh anduhzhe-mahwunjeëdewaud kegahwahwezhanemin.

23 Kenuhwah quasag owh Jehovah, wahwezhanemik: kenuhwah wanejahnesemenag owh Jacob kechetwahwanemik: koosik edush kuhkenuh kenuhwah wanejahnesemenag Israel;

24 Kah mah oogesheenganduhseen, kah kuhya oogekuhgwahnesuggandubseen ooketemahgezewin owh katemahgezid: kah dush kekahzoose chewahbuhmegoosig enewh: uhpe dush kahahnuhmeätahgood oogebezinduhwaun.

25 Kegahkeche-wahwezhanemin emuh anduhzhemahoonjeëdewaud egewh waqueenoojig: ningahkezheekauz kahwahweenduhmoowug emuh anahsuhmenid enewh quasegoojin.

26 Egewh agahsanemoojig tahwesenewug, tahtabesinewug dush: egewh dush nandoonawahjig Jehovahun oogahkeche-wahwezhanemahwaun enewh; kedaëwaun kahgenig tahbemahdudoon.

27 Tahmequanduhmoog suh kuhkenuh emuh wuhyaquahkummegaug uhkee ayahjig kuhya oo-

gahnaunzekahwahwaun Jehovahun: kuhya kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahoojecheengwunetuhwug emuh anahsuhmeyun.

28 Ween mah Jehovah oodebandaun ewh oogemahwewin: ween suh keche-oogemahwe emuh anduhnuhkewaud egewh mahyug-ahnishenahbag.

29 Kuhkenuh wahnenoojig oomuh uhkeeng: tahwesenewug, kuhya tahoojecheengwuhnetuhwug.

30 Kuhkenuh egewh weyuggussang azhahjig oogahshahgushketahwahwaun: kah dush ahweyah oogahtabemahjeähseen tebenuhwa oojechaugwun.

31 Egewh wanejahnesemindjig oogahbuhmeetahwahwaun enewh: mesuh enewh Jehovah wanejahnesejin tahenahwug kahgenig.

32 Tahpeëzhahwug, oogahwahweenduhmoowahwaun ooquuhyuk-ezhewabezewin kuhkenuh enewh ahnishenahban pechenug kanegenejin, oo-oo keëzhechegad.

PSALM xxiii. *Dominus regit me.*

NEMAHNISHTAHNISHE-WENENEEM ahwe Jehovah: kah suh gagoo ningahmuhnazeseen.

2 Ninkuhwishemooïk emuh akoo-mezhushkookaug: kuhya nindezhesuhgahbeginik emuh azhetequayaug ewh sahbishkahjejewung seebee.

3 Oodaunjnegeäun enewh ninjechaugwun: kuhya nindezhesuhgahbegenik emuh menoo-ezhewabezewine-meekaunsing oodezhenekahzoowin oonje.

4 Menungakah, ahnahween goo ahgahwahtasing neboowin bemoosayaun kahween ningahsagezese: keen mah keweejewh kemetikoonseem kuhya kesuhkuhoon nemenoodaäshkahgoonun.

5 Kewahwazhetoon mah nindoodoopoowin emuh anahsuhmewaud egewh shaunganemejig: kegeseegenuhmow emuh nishtequauning noomenegun; pahzhetabe nemenequahjegun.

6 Ningahnoopenuhnegoonun dush shahwanemegoowin kahya keshawahdezewin menik kaähkoobemahdezewaunan: kahgenig dush ningahdah emuh oowegewahming owh Jehovah.

KEZHEGUD V.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXIV. *Domini est terra.*

JEHOVAH oodebandaun uhkee, kuhya kuhkenuh enewh uhyeëen atagin emuh: ewh uhkee, kuhya kuhkenuh anduhnuhkeejig emuh.

2 Oogeühyeenjesitoon suh emuh kechegummeeng: kuhya oogeminjemoosetoon emuh sebeweshaïng.

3 Ahwanan kaähmujjewad emuh oowahjeweming owh Jehovah: ahwanan kanebahwid emuh ookechetwah-weguhmigoong?

4 Owh suh pahnudenig ooneenjeen, kuhya quuhyuk azhewabudenig ooda: owh nanduhwanduhsig kuhkebahdezewin, kuhya wekah kahwuhyazhingawahweenduhmahgasig.

5 Oogahshahwanemegoon enewh Jehovahun: kuhya oogahmeenegoon quuhyuk-wahdezewin enewh Kesha-Muhnedoon bamahjeëgoojin.

6 Mesuh kaëzhewabezewahpun egewh nanduhwahbuhmahjig Jehovahun: nanduhwahbundungig kishkeenzhegoon, O Jacob.

7 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag: kuhya tahnesahkoonegahdanoon kahgega-ishquaundamun, chepeendegad owh kachepeshegandahgoozid keche-oogemah.

8 Ahwanan owh kache-peshegandahgoozid kecheoogemah? mesuh owh Jehovah kache-mushkahwezid, owh Jehovah kache-netuh-mahmauzheëwad.

9 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag: kuhya tahnesahkoonegahdanoon kahgegaishquaundamun, chepeendegad owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

10 Ahwanan owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah? Jehovah owh tabanemaud enewh waqueenoonejin mesuh owh ahyahwid kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

PSALM XXV. *Ad te, Domine, levavi.*

KEDOOMBENUHMOON ninjechaug, O Jehovah: O Kesha-Muhnedoo, kedahpanemin: kagoo puggedeneshekan cheähgujjeëgooyaun, kagoo puggedenuhmoowahkan egewh shaunganemikig chemahmauzheëwaud.

2 Aahe, kahween ahweyah tahahgujjese menik anduhchewaud egewh bameetookig: mahnoo tahahgujjewug egewh penesekah maje-ezhechegajig.

3 Wahbundaheshin kemeekunun, O Jehovah: kuhya kekenooahmahweshin kemeekaunsun.

4 Suhgahbegeneshin emuh kedahwawining, kuhya kekenooahmahweshin: keen mah kedow ne Kesha-Muhnedoom bamahjeëyun; kepeïn kuhpa kezhig.

5 O Jehovah, mequaundun kekeche-shahwanjegawinun: kuhya kesahgeëwawinun, kuhyet mah keduhgoomahgudoon kahgenig.

6 Kagoo mequandunkan nemujje-ezhewabezewinun azhemujje-ezhewabezeyaunbaun magwah ooshkenegeyaunbaun, kuhya nekuhkebahdezewinun: debishkoo suh azheshahwanjegayun mequanemeshin oonje keshahwanjegawin O Jehovah.

7 Menoo-ezhewabeze kuhya quuhyukwahdeze owh Jehovah: mesuh kaöonje-kekenooähmahwaud majee-ezhewabezenejin ewh meekun.

8 Oogahsahgahbegenaun enewh bahyakahdezenejin emuh menoo-tebahkoonegawining: kuhya oogahkekenooähmahwaun enewh bahyakahdezenejin ewh aneënuhmoonig oomeekun.

9 Kuhkenuh oomeekaunsun owh Jehovah ahwunoon shahwanjegawin kuhya dabwawin enuhkuhkayah egewh ganuhwandungig oowahweendahgawin kuhya oodebahjemoowinun.

10 Oonje kedezhenekahzoowin O Jehovah wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin: ningekechemujje-ezhewabiz mah.

11 Ahwanan owh enene quasaud Jehovahun mesuh enewh kakekenooähmahwahjin ewh meekun kanahguhdoonid.

12 Tahpezaunezewun oojechaugwun; kuhya, oonejahnesun oogahdebandahnahwah uhkee.

13 Egewh quasahjig Jehovahun oodahyahnahwah ookeemoodezewin: mesuh enewh kawahbundahahjin oowahweendahmahdewin.

14 Moonzhug neguhnuhwahbuhmah Jehovah: nindekoonuhmaug mah nesittun oonje nuhgwahguning.

15 Qwakekahbahwetuhweshin kuhya shahwanemeshin: nenepootawiz mah kuhya neketemahgiz.

16 Ashkum nemegooshkahjedaä: O metahgwanemooweshin neketemahgezewinun.

17 Guhnuhwahbundun neketemahgezewin: kuhya wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin.

18 Nahnahgahdahwanim egewh shaunganemejig, bahtuheïnwug mah: ahpeche dush nekuhgwahnesugge-sheenganemegoog.

19 O guhnuhwanim ninjechaug kuhya bemahjeëshin: kagoo puggedenuhmahweshin cheähgujjegooyaun kedabwayanemin mah.

20 Mahnoo ningahguhnuhwanemegoo oonje menoo-ezhewabezewin kuhya quuhyukwahdezewin: kepeeïn mah.

21 Bemahjew Israel O Kesha-Muhnedoo: oonje kuhkenuh oodahnemezewinun.

PSALM XXVI. *Judica me, Domine.*

TEBAHKOONESHIN O Jehovah, ningebemoosa mah emuh menoo-ezhewabezewining; ningeähpanemah mah Jehovah, me kaëonjepukkittashinsewaun.

2 Nundahkekanemeshin O Jehovah: nundahkekandun nekahkegun kuhya ninda.

3 Nenahnahgahdahwahbundaun mah kekecheshahwanjewin: kuhya ningebemoosa emuh kedabwawining.

4 Kahween ningeweeduhbemahseeg egewh kakenuhwishkejig; kah dush ningahweejpeendegamahseeg egewh wayazhingashkejig.

5 Ningesheengandaun oomahwunjeëdewinewah

egewh maje-ezhechegajig: kah dush ningahweeduhbemahseeg egewh maje-ezhewabezejig.

6 Ningah keseebeegineenje emuh menoo-ezhewabezewining: mesuh kaëzhekewetaushkuhmaun kesahsahgewejegunahbikoon O Jehovah.

7 Keche-anegook pepahgeyaun emuh mahmooyahwawine inwawining: chedebahdooduhmaun kuhkenuh mamaundahwukkin kedahnookeewinun.

8 Jehovah ningesahgetoon ewh wegewaum andahyun: emuh anduhnezemahguk kekechetwahweezewin.

9 Kagoo tuhquahkoonahkan ninjechaug mahmahwe maje-ezhewabezejig: kah dush ningahweedegamahseeg nashewashkejig enenewug.

10 Emuh ooneenjewaung ootuhkoonahnahwah ewh mujje-doodahgawin kuhya emuh ookeche-neenjewaung oodahyahnahwah mujje-tebahahmahgoowin.

11 Neen dush ween ningahbemoosa emuh nemenoo-ezhewabezewining; bemahjeëshin kuhya shahwanemeshin.

12 Quuhyukookahbahwemahgud nesit: emuh anduhzhemahoonjeëdewaud egewh anuhmeähjig ningahduhzhewahwezhanemah Jehovah.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xxvii. *Dominus illuminatio.*

JEHOVAH ahwe newahsayahzewin kuhya nebemahjeëgoowin ahwanan dush kakoosug? Jehovah ahwe wanjemushkahwezemahguk ninbemahdezewin; ahwanan dush kakoosug?

2 Uhpe egewh maje-ezhewabezejig shaunganemejig, kuhya mahgahzhejig kepenaunzekahwewaud chemeejewaud neyaus: kepukkittashinoog kuhya kepungishinoog.

3 Ahnahween goo bahtuhyeïnoowaud egewh pahmegahzhejig kahween ningahshahgodaäse: ahnahweengoo penundoobunewaud wemegahzhewaud, mesuh oo-oo kaähpanemooyaun.

4 Pazhig uhyeëe ningenundooduhmahwah owh Jehovah mesuh ewh kaoondoonaähmaun: chedah-

yaun emuh oowegewahming owh Jehovah kuhkenuh kezhegudoon menik kabemahdezeyaun chewahbunduhmaun oopezhegandahgoozewin owh Jehovah kuhya chekuhgwadwayaun emuh oodahnuhmeäweguhmigoong.

5 Uhpe mah ahyahnemezeyaunin ningahkahnig emuh oowegewauming: aahe keemoodezewining emuh oowegewauming ningahkahnik, ningahahsik emuh oogedahbik.

6 Benuh noongoom ningahoombequaneëgoo: ahwahshema cheïshpandahgoozeyaun dush ween shaunganemejig kewetuhyeëe ayahjig.

7 Mesuh dush kaöonjemeegewayaun moojegezewine sahsahgewejegunun emuh oowegewauming: ningahnuhgum aahe ningahnuhgummootuhwah Jehovah.

8 Bezinduhweshin O Jehovah uhpe kanooninaunin: shahwanemeshin kuhya bezindahweshin.

9 Emuh nindaïng kegeduhzhemin oo-oo keëkedooyaun, guhnuhwahbuhmeshig: kegahguhnuhwahbuhmin suh O Jehovah.

10 Kagoo kahduhmahweshekan enewh kishkinzhigoon: kagoo dush wabenahkan kebuhmeetahgun emuh kenishkahdezewining.

11 Kegeweedookow: kagoo nuhguhzheshekan kuhya kagoo wabeneshekan O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyun.

12 Uhpe nuhguhzhewaud noos kuhya ninguh: ningahoodahpenik owh Jehovah.

13 Kekenooähmahweshin kemeekun O Jehovah: kuhya suhgahbegeneshin emuh quuhyuk meekunaung, oonje egewh shaunganemejig.

14 Kagoo puggedeneshekan chedoodahwewaud egewh shanganemejig ewh äyenanduhmoowaud: kepuhsegwewug mah egewh kakenuhwishke-debahjemoojig mujje-duhzhemewaud kuhya egewh wahmujje-doodahwejig.

15 Nindahgekeche-pwahnahwetoo kishpin kedabwayanduhsewaunbaun chewewahbunduhmaun ooshahwanjegawin owh Jehovah emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

16 Peeöw Jehovah: kagoo sagezekan kegahsoongedaäik dush; peeöw nindekid owh Jehovah.

PSALM xxviii. *Ad te, Domine.*

KEGAHAHNUHMEÄTOON O Jehovah nemushkahwezewin ahyahweyun: nuhquatuhweshin kishpin nuhquatuhwesewun ningahezheähyah debishkoo azheähyahwaud egewh azhahjig emuh wahnekauning.

2 Bezinduhmuhweshin nindahnuhmeähwinun uhpe anuhmeätoonaunin: uhpe zhahbenikaneyaunin emuh kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong anuhkuhkayah.

3 Kagoo ekooneshekan debishkoo azheëkoonudwah egewh maje-ezhewabezejig kuhya maje-ezhechegajig: egewh manoo-kuhnoonahjig ooweejduhnuhkewamahgunewaun, ahnahween goo enanduhmoowaud emuh oodaëwaung wemujjedoodahgawaud.

4 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig oodezhechegawinewah: kuhya debishkoo anandahgwudenig oomujje-doodahgawinewaun.

5 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig oodahnookeewinewaun: debishkoo anandahgoozewaud ezhetebahuhmow.

6 Kah mah oobahbahmanduhsenahwah oodahnookeewinun owh Jehovah kah kuhya oonahnahgahdahwanduhsenahwah enewh kahoozhetoojin: me suh Kesha-Muhnedoo kaöonje-bahnahjeäud enewh kah dush nayaub oogahnahnuhinahseen.

7 Tahwahwezhanemah Jehovah: oogebezindaun mah nindinwawin uhpe keähnuhmeähyaun.

8 Jehovah ahwe nemushkahwezewin kuhya ningeähpanemoonun emuh nindaïng, me suh wanjeweedookahgooyaun: me suh wanjemoojegedaäyaun kuhya kaöonjenuhguhmootuhwug.

9 Jehovah ahwe oomushkahwezewinene oodahnishenahbamun kuhya oobemahjeëwawine mushkahwezewinene enewh kahnuhmuhkoonahjin.

10 O bemahjew kedahnishenahbamug kuhya shahwanim egewh dabanemudjig: ahshum egewh, kuhya ishpeming ezheweezh kahgenig.

PSALM XXIX. *Afferte, Domino.*

MEENIK owh Jehovah kenuhwah oogemahmedoog: meenik kechetwahwezewin kuhya mushkahwezewin.

2 Kechetwahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwudenig oodezhenekahzoowin: oojecheengwuhnetuhwik Jehovah emuh menoo-ezhewabezewining.

3 Kesha-Muhnedoo suh ahwe wanje noondahgoozewaud ahnemikeeg; ahyah suh Jehovah emuh oogedebeeg.

4 Jehovah ahwe owh wagemahkundung kechekechegummee; keche-mushkahwezemahgudene oodinwawin owh Jehovah: keche-kootahmegwudene odinwawin owh Jehovah.

5 Ewh oodinwawin owh Jehovah oonje taushkesawaud geezhikug, aahe Jehovah oopeegoobenaun enewh geezhikun emuh Lebanoning padukkezoonejin.

6 Oodezheäun cheneemenid debishkoo pezhekeensing: Lebanon kuhya Sirion debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe oomahnisheensemun.

7 Oodinwawin owh Jehovah wanjecheengwa kummegaug puhgwuhduhkummig: kagate Jehovah ahwe wanjecheengwakummegaug emuh Cades puhgwuhduhkummig.

8 Mesuh oodinwawin owh Jehovah wanje-taushkesawaud shingwaukwug, kuhya wanje wahbunjegahdag metigwuhkee: emuh ookechetwah-ahnuhmea-weguhmigoong kuhkenuh oodebahdoodahnahwah ookechetwahwandahgoozewin.

9 Oogedebeeg nuhmuhduhbe owh Jehovah akoomooshkuhung: kahgenig keche-oogemahwuhbe Jehovah.

10 Jehovah oogahmeenaun enewh oodahnishenahbamun ewh mushkahwezewin: Jehovah oogahshahwanemaun enewh oodahnishenahbamun wemeenaud ewh pezauneëwawin.

KEZHEGUD VI.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXX. *Exaltabo te, Domine.*

KEGAHKECHETWAHWANEMIN, O Jehovah, keen mah kegeoombenaun neyow: kah dush kegepuggedenuhmahwahseeg egewh shaunganemejig chemahmauzheëwaud.

2 O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom kegeähnuhmeätoon kegenoojemou edush.

3 Keöombenaun nebemahdezewin oonje chebaguhmigoong: kegebemahjewh cheëzhahsewaun emuh wahnekauning.

4 Nuhguhmootuhwik Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag kuhya mahmooyahwuhmik uhpe maquanduhmagoon oomenoo-ezhewabezewin.

5 Wanebik atuh nishkahdeze, kishpin minwanemenung mesuh kaöonje-bemahdezeyung: ahnahween mahweyung kuhpa debik, kekezhab tahmoojegezeem.

5 Uhpe kemenoo-ahyahyaun ningeëkid kah wekah ningahmahjewenegoose: keen mah waneshesheyun Jehovah kegesoongesittoon newahjewim.

7 Kahween kegeguhnuhwahbuhmese mesuh kahoonjemegooshkahdanduhmaun.

8 Me dush uhpe keähnuhmeätoonaun, O Jehovah: ningekeche-pahgoosanemah neKesha-Muhnedoom.

9 Ahneen kaënahbuttuk nemisqueem: uhpe keëzhahyaun emuh chebaguhmigoong.

10 Kegahmahmooyahwuhmegoon enuh weyuggussa? gamuh kegahdebahjemegoon enuh azhenetuhdabwayun?

11 Bezinduhweshin O Jehovah kuhya shahwanemeshin: Jehovah weedookahweshin.

12 Kegeäunjetoon nemegöoshkahdanduhmoowin mamashquaud chemoojegezeyaun: kegekesekuhmow ewh mushkemoodegin agweyaunbaun, kegepesekuhmow ewh moojeganduhmoowin.

13 Mesuh kaöonjenuhguhmootahgooyun nepeshegandahgoozewin: kahgenig kegahmahmooyahwuhmin O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom.

PSALM xxxi. *In te, Domine, speravi.*

MESUH kemushkahwezewin apanemooyaun, O Jehovah: kah wekah ningahahgujjeëgoose, bemahjeeshin emuh kemenoo-ezhewabezewining.

2 Bezinduhweshin ketuhwuggaung: waweeb bemahjeëshin nindahzhebikoom ahwen kuhya nepeenjwahkahegunim.

3 Keen mah kedow nindahzhebikoom kuhya nepeenjwahkahegun: me suh kaöonjesahgahbegeneyun kuhya kaoonjekekenooahmahweyun oonje kedezhenekahzoowin.

4 Ekooneshin oonje nuhgwahguning: keemooj kahoozhetoowaud chenuhgwahnegooyaun keen mah nemushkahwezewin kedow.

5 Emuh keneenjeeng nepuggedenah ninjechaug: kegebemahjew Jehovah keen duhyabwayun Kesha-Muhnedoo.

6 Ningesheenganemaug kuhkenuh egewh suhyahgetoojig kuhkenuhwishke-kuhkebahdezewinun: nindahpanemah owh Jehovah.

7 Ningahoonahnegwandum kuhya ningahmoojegiz oonje keshahwanjegawin; kegenahnahgahdahwandaun suh neketemahgezewin: kuhya kegekekanemah ninjechaug magwah keähnemezeyaun.

8 Kahween kegekebahquahoose emuh ooneenjewaung egewh mahgahzhejig: kegeähtoonun nesittun emuh manguttayaug wegewauming.

9 Shahwanemeshin, O Jehovah, nemegooshkahdandum mah: bahnahdud suh nishkeenzhik oonje kushkanduhmaun, kuhya ninbemahdezewin kuhya nemesud.

10 Chahgesamahgud mah nebemahdezewin apeech wesugganduhmaun: bahnahdud nemushkahwezewin oonje mujje-ezhewabezeyaun kuhya buhnahdudoon nekunun.

11 Ningekekahmegoog egewh shaunganemejig mamwach neejeduhnuhkeewamahgunug: ningekoosigoog egewh kakanemejig: egewh dush ahgwahjeeng kahwahbuhmeejig keöozhemoowug uhpe paundegayaunin ningooche.

12 Newuhnanemegoo debishkoo kahnebood enene azhewuhnanemind: nindezheähyah debishkoo oonahguning kahpegooshkaug.

13 Ningenoondahga azhemujje-duhzhemewaud nebewah bamahdezejig: ningekewetaushkahgoon sagezewin: magwah kuhnoonindewaud nundahneshewaud.

14 Ningeähpanemah Jehovah: oo-oo ningeënah, Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom.

15 Nebemahdezewin duhgoomahgud emuh keneenjeeng: metahgwanuhmuhweshin egewh shaunganemejig kuhya egewh wahmujje-doodahwejig.

16 Wahbunduhow kebuhmeetahgun ewh kewahsayahbuhmenahgoozewin: kuhya bemahjeëshin oonje keshahwanjegawin.

17 Kahween ningahahgujjeëgoose O Jehovah kegeähnuhmeätoon mah: mahnoo tahahgujjewug egewh maje-ezhewabezejig kuhya tahpezauneshinoog emuh chebaguhmigoong.

18 Mahnoo kahween tahkekedoosewug egewh kakenuhwishkejig: oonje mujje-duhzhemahwaud kuhya mujje-kuhnoonahwand enewh manoo-ezhewabezenejin.

19 O Keche-ahpeetandahgwud keshahwanjegawin azheshahwanemudwah egewh kwasikig: kahoozhetuhmoowudwah egewh duhyabwayanemikig anahsuhmenid enenewug oogwissewaun.

20 Kegahkauzh emuh keemoodezewining anahsuhmuhbeyun oonje wemujje-doodahwewaud enenewug: keemooj kegahguhnuhwanim oonje kekaundemahguk oodanuhnewhemah.

21 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah: ningemuhmuhkauje-shahwanemik mah emuh Keche-oodanaung.

22 Uhpe dush keähnemezeyaun ningeëkid, ningenesegoo oonje anahsuhmuhbeyun: pooch kegenoondaun ninduhnemetahgoozewin uhpe keähnuhmeätoonaun.

23 O sahgeïk Jehovah kuhkenuh kenuhwah anuhmeätuhwag: Jehovah mah ooguhnuhwanemaun ahyaungwahmezenejin; kuhya ookeche-tebahahmah-

waun enewh kachetwahwânemoonejin maje-ezhecheganejin.

24 Mushkahwezeyook, kegahsoongedaäshkahgoowah dush kenuhwah menik apanemooyag Jehovah.

Gonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xxxii. *Beati, quorum.*

SHAHWANDAHGOOZE owh kahwabenuhmahwind oomujje-ezhewabezewin: kuhya owh agwahnuhahmahwind oo kuhkebahdezewin.

2 Shahwandahgooze owh enene, mujje-ezhewabeze ananemegoosig enewh Jehovahun: kuhya ayaunsig kuhkuhyanezewin emuh oojechaugoong.

3 Magwah mah kekedoosewaunbaun kebuhnahdudoon nekunun oonje anduhsookezhik kenuhneenuhwetahgoozeyaun.

4 Koosegwun mah keneenj emuh neyowing kahzhegukkin kuhya tabekukin kuhya nepangooz debishkoo azhepangookummegaug nahbingin.

5 Kegahwahweenduhmoon nemujje-ezhewabezewin: kah dush ningekahdonseen nemujje-ezhechegawin.

6 Ningeëkid, ningahwahweenduhmahwah owh Jehovah nemujje-ezhewabezewin: me-suh kewabenuhmahweyun memujje-ezhewabezewin.

7 Mesuh kaöonjeähnuhmeätookwah kuhkenuh egewh manoo-ezhewabezejig uhpe kamekahgooyun: uhpe dush kache-mooshkuhungin kahween oogahoodissegooseenun nebeen.

8 Keen suh kedow nekahzoowin, keen suh keguhnuhwanim cheähnemezesewaun: kegahkewetaushkou enewh bemahjeewawine-nuhguhmoowinun.

9 Kegahweenduhmoon kuhya kegahkekenoouhmoon ewh meekun kanahguhdooyun: kegahsuhgahbegenin nishkeenzhik ahyooyaun.

10 Kagoo ezhewabezekan debishkoo azhewabezid owh papazhegoogunzhe, gamuh ahyahbittahwezid papazhegoogunzhe nabwahkaksigoog: atuhwindjig suhgedoonabejegunahbikoon kuhya suhgedoonuabe-

jegunun emuh oodoonewaung; oonje wepenaunzekoosenoowag.

11 Tahkechekootugganduhmoog egewh majeezhewabezejig: owh dush apanemaud Jehovahun oogahkeche-shahwanemegoon enewh.

12 Moojegezetuhwik Jehovah, oonahnegwanduhmoog kenuh wah manoo-ezhewabezeyag: kuhya moojege-suhsahquayook kenuhwah manoo-ezhewabezeyag emuh kedaëwaung.

PSALM xxxiii. *Exultate, justi.*

MOOJEGEZETUHWIK Jehovah kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: menoootahgwudene mah oonuhguhmoowinewaun egewh quuhyuk azhewabezejig.

2 Nuhguhmootuhwik Jehovah ewh keche-muhtwawawajegun.

3 Nuhguhmootuhwik ooshke-nuhguhmoowin: wawane nuhguhmootuhwik kezhewayug.

4 Oonesheshinene mah oodekedoowin owh Jehovah: kuhya emuh dabwawining keähnooke keöozhetood kuhkenuh uhyeëen.

5 Oominwandaunun quuhyuk ezhewabezewin kuhya quuhyuk tebahkoonegawin: mooshkenamahgudene ooshahwanjegawin owh Jehovah oomah uhkeeng.

6 Me-suh oodekedoowin owh Jehovah kahoonjeoozhechegahdag ewh kezhik: kuhya kuhkenuh ayahjig emuh oogeöozheëgoonahwah ewh oonasawin oodooning wanjebahmahgudenig.

7 Oomahwundoogummesaäun enewh kechegummeeng duhzhe nebeen, kuhya nahwuhgaum duhzhe nebeen oodahtoonun emuh oodahtahsoowining.

8 Mahnoo kuhkenuh uhkeeng ayahjig oogahkoosah waun Jehovahun: kuhya kuhkenuh anduhnuhkeejig oomah uhkeeng tahsagezewug ween oonje.

9 Kekekedoo mah, mesuh kahoonjeöozhechegahdag: kekuhgaundwa, mesuh keminjemoosing.

10 Jehovah oobahnahjetoon oonebwahkahwinewaun egewh anuhmeähsigoog: oodezhetoonun en-

ewh ookuhkuhyanezewinewaun egewh ahnishenahbag ningood cheënahbuttesenenig.

11 Oonebwahkahwin owh Jehovah kahgenig tahsoongekahbahwemahgudene: oonahnahgahdahwanduhmoowinun menik kaähneka-bemahdezing.

12 Shahwandahgoozewug suh egewh ahnishenahbag waKesha-Muhnedoomejig Jehovahun! kuhya shahwandahgoozewun enewh kahwahwanahbuhmahjin cheöodahnishenahbamegood.

13 Ewede ishpeming oonzahbe owh Jehovah: oowahbuhmaun kuhkenuh enenewug oonejahnesewaun: ewede dush andaud oonahnahgahdahwanemaun kuhkenuh uhkeeng anduhnuhkeenejin.

14 Mesuh owh kahoozhetood oodaëwaun: ookekandaunun kuhkenuh oodahnookeewinewaun.

15 Kahween ahweyah keche-oogemah oogahbemahjeëgooseen enewh waqueenoonejin ooshemahguneshemun: kah kuhya ahweyah mashkahwezid enene oogahbemahjeëgooseen ewh tebenuhwa oomushkahwezewin.

16 Kah ningood enahbuttezese papazhegoogunzhe webemahjeind enene: kahween oogahtabemahjeähseen ahweyah enenewun ahnahween goo keche-mushkahwezid.

17 Benuh Jehovah ooguhnuhwahbuhmaun enewh quasegoojin: kuhya enewh apanemoonejin ooshahwanjegawin.

18 Chebemahjeäud oojechaugoowaun cheneboosenig kuhya chebemahdezenid magwah pukkuddakummegaug.

19 Ninjechaugoonaun oopeeäun Jehovahun; mesuh owh ayahwid nemushkahwezenaun kuhya nepahkahahquaunenaun.

20 Ningahmoojegedaämin oonje owh Jehovah: ningeähpanemoonaun kachetwahwandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

21 Mahnoo shahwanemeshenaum keen natuh-shahwanjegayun: debishkoo azheähpanemooyaung kedezhenekahzoowin.

PSALM XXXIV. *Benedicam Domino.*

NINGAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah kahgenig: moonzhug ningahnuhguhmootuhwah nindooning.

2 Ninjechaug tahmuhmequahzoo oonje enewh Jehovahun; tahnoondahgawug egewh agahsanemoojig, tahmoojeganduhmoog dush.

3 O weedookahweshig mahmooyahwahmug owh Jehovah: weedookoodahdedah chemenoo-duhzhinduhmoowung oodezhenekahzoowin.

4 Ningeöondoonawah Jehovah, ningebezindaug dush: aahe ningebemahjeïk oonje nesagezewin.

5 Oogeguhnuhwahbuhmahwaun Jehovahun, mesuh kahoonjewahbunduhmoowaud wahsayahzewin: kah dush keähgujjeähsewug.

6 Keähnuhmeäh mahbuh katemahgezid enene, medush kahezhebezindahgood enewh Jehovahun: kuhya kemeetahgwanuhmahgood kuhkenuh enewh oodahnemezewinun.

7 Jehovah oodangenemun ookewetaushkahwaun enewh quasegoojin; kuhya oobemahjeäun enewh.

8 O taungundun chekekanduhmag keshawahdezid owh Jehovah: shahwandahgoozewun suh enewh duhyabwayanemegoojin.

9 O koozik owh Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag: kah mah gagoo oomuhnazesenahwah egewh quasahjig.

10 Mezhebesheensug noonda-puhkuddawug: egewh dush ween nandoonawahjig enewh Jehovahun kahween oogahmuhnazesenahwah gagoo wanesheshing uhyeëe.

11 Umba, ahbenooëwedoog, bezinduhweshig: kegahkekenooähmoonenim kaëzhekoosag owh Jehovah.

12 Ahwanan owh enene suhyahgetood bemahdezewin kuhya nanduhwandung kenooazh chebemahdezid cheöonjewahbundung ewh wanesheshing.

13 Guhnuhwandun kedanuhnewh chemujjekekedoomahgussenook: kuhya kedoon chekekedoosewun wuhyazhinga kekedoowinun.

14 Mewetoon mujje-uhyeëewish kuhya menoo-

ezhechegan; nunduhwandun pezaunewawin kuhya meekindun.

15 Jehovah mah ooguhnuhwahbuhmaun enewh manoo ezhewabezenejin kuhya nesahkooshkahne ootuhwug chebezindahwaud enewh anuhmeätahgoojin.

16 Jehovah oonuhnahgahdahwahbuhmaun enewh maje-ezhecheganejin, chebahnahdudenig oomequanemegoowinewaun oonje uhkeeng.

17 Wesuhguhdamoowug egewh manoo-ezhewabezejig oobezindahgoowaun dush enewh Jehovahun: kuhya oodekoonegoowaun oonje oodahnemezewinewaun.

18 Jehovah pashoo ahyah anduhzhe-ahyahwaud ahyaunwanindezoojig: kuhya oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin.

19 Netuh-keche-ahnemeze owh manoo-ezhewabezid oobemahjeëgoon suh enewh Jehovahun oonje kuhkenuh oodahnemezewinun.

20 Ooguhnuhwandahnun kuhkenuh ookunun: kahdush wekah tahpookookunase.

21 Owh maje-ezhewabezid oogahnesegoon enewh oodahnemizewinun: egewh dush shaunganemąhjig enewh manoo-ezhewabezenejin tahkekandahgoozewug mujje-ezhewabezewaud.

22 Jehovah oobemahjeäun enewh oobuhmeetahgunun: kah dush ahweyah menik anduhchenid enewh duhyabwayanemegoojin tahnezhekawezesewun.

KEZHEGUD VII.

Kehezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXXV. *Judica, Domine.*

GUHNOODUHMUHWESHIN, O Jehovah, kuhnoonudwah egewh mahgahzhejig: megauzh edush egewh mahgahzhejig.

2 Tuhkoonun ewh pahkahahkwaun: kuhya puhsegween cheweedookahweyun.

3 Kechekoopetoon ewh shemahgun, kuhya metahgwanuhmahweshin egewh wahmujje-doodahwejig: oo-oo ezheshin, neen nindow kebemahjeëgoowin.

4 Mahnoo tahneshwahnahjeähwug, kuhya tahahgujjeähwug egewh nanduhneshejig: mahnoo tahkewa-nahzhahwahwug, kuhya tahahgujjeähwug egewh wahmujje-doodahwejig.

5 Debishkoo shegwunooshkahjeguning tahezheahyahwug ewh wambahsing uhpe nwahtingin: oogahnoosoonaöogoowaun dush enewh oodangenemun owh Jehovah.

6 Mahnoo tahtebikahbuhmenahgwud emuh oomeekunaung kuhya tahshooshquahmahgud: kuhya oogahkooduggeëgoon enewh oodangenemun owh Jehovah.

7 Keemooj mah nuhgwahgun oogeähtoonahwah penesekah chebahnahjeëwaud: aahe penesekah kewahnekawug chepungeshing ninjechaug emuh oowahnekaunewaung.

8 Mahnoo chasekah tahbahnahjeäh oogahnuhgwahnegoon ewh nuhgwahgun keemooj kahoozhetood: cheöonjepungeshing emuh tebenuhwa oomujjedoodahgawining.

9 Ninjechaug suh oogahmoojegezetuhwaun Jehovahun: kuhya tahoonahnegwandum oonje oobemahjeëwawin.

10 Kuhkenuh nekunun oo-oo tahekedoomahgudoon, Jehovah, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen, bamahjeüd owh katemahgezid chemahmauzheegoosig enewh ahwahshema mashkahwezenejin: aahe owh katemahgezid chekushkeëgoosig enewh wahmuhkummegoojin gagoo?

11 Kepuhsegweewug egewh kakenuhwishke-debahjemoojig: ningekuhkenuhwishke-bahtahmegoog enewh uhyeëen kakanduhsewaunin.

12 Ningemujje-doodahgoog ahnahween goo kemenoo-doodahwugwahpun: mesuh kahoonje-megooshkahjeähyahyaun emuh ninjechaugoong.

13 Neen dush ween ningeähgwen mushkemoodegin uhpe keähkoozewaud, kuhya ningedahbusseäh ninjechaug ewh kekequishemooyaun: nindahnuhmeähwin tahpeëzhekewamahgud emuh tebenuhwa nepeendoomooning.

14 Ningeëzhechega debishkoo kageëzhechega-

yaunbaun kishpin ooweejekewaëmugebun gamuh oowekahnesemugebun: ningeketemahgetoon neyow debishkoo azhechegad ahweyah mawemaud tebenuhwa oogeen.

15 Oogemoojegezetahnahwah neketemahgezewin, kuhya kemahoonjeëdewug: pooch egewh pakittaoowajig kepemahwunjeëdewug chemegahzhewaud kah dush ningekekanduhse, ningepesebenegoog kah dush kepoonetahsewug.

16 Mahmahwe egewh kakenuhwishkejig buhyahpenoodahgajig emuh weekoondewining kemuhtwayahbittasawug apeech kenishkanemewaud.

17 Tabaningayun ahneen menik kaguhnuhwahbunjegayun? bemahjew ninjechaug cheöonjebahnahjeësigwah, owh dush suhyahgeüg chenesigoosig enewh mezhebesheensun.

18 Kegahmahmooyahwuhmin emuh anduhzhekechemahwunjeëdewaud egewh anuhmeähjig: kewahwezhanemin anduhzhe-bahtuhyeïnoowaud ahnishenahbag.

19 Kahween tahmoojegezesewug egewh penesekah mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaud: kah dush tahbahpesewug egewh ahneshah shaunganemejig.

20 Kah mah ooduhzhinduhsenahwah pezaunezewin oonahnahgahdahwandahnahwah ewh mujjeuhyeëewish chemujje-doodahwahwaud enewh pezaun ayahnejin oomuh uhkeeng.

21 Aahe kekechetahwunewug mujje-kuhnoozhewaud oo-oo keëkedoowaud: Tuhyah, tuhyah, ningewahbundahnaun tebenuhwa nishkinzhegoonahnin ahyooyaung.

22 Kegewahbundaun oo-oo, O Jehovah, kagoo pezaunhbekan: O Tabingayun, kagoo wahsuh duhnezekan.

23 Puhsegween, kuhya kooshkoosin chetebahkoonegayun neen netebahkoonegoowin, ne Kesha-Muhnedoom Tabanemeyun.

24 Tebahkooneshin, O Jehovah ne Kesha-Muhnedoom, debishkoo anandahgwuk kemenoo-ezhewabezewin: kah dush tahmoojegezesewug egewh mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaud.

25 Kahween tahekedoosewug emuh oodaëwaung mesuh ananduhmaung cheëzhewabuk: kah dush oo-oo tahekedoosewug emuh oodaëwaung, Ningekedaumwahnaun.

26 Mahnoo mahmahwe tahahgujjeähwug egewh mwahjegezejig oonje neketemahgezewin: mahnoo tahkuhgwahnesugge-sheengandahgoozewug egewh mamequahzoojig oonje megahzhewaud.

27 Mahnoo tahmoojegezewug kuhya tahoonahnegwanduhmoog egewh manwandungig quuhyuk nindezhewabezewin: moonzhug tahekedoowug, Tahkechetwahwanemah Jehovah oonje minwandung oomenoo-bemahdezewinene enewh oobuhmeetahgunun.

21 Neen dush ween ningahkekid duhzhinduhmaun kemenoo-ezhewabezewin: kuhya kegahmahmooyahwahmin kuhpa kezhik.

Psalm xxxvi. *Dixit injustus.*

NEKEKANDAUN emuh nindaïng azhekuhkebahdezid owh maje-ezhewabezid: kah dush ookoosahseen Kesha-Muhnedoon.

2 Kekechetwahwanindezoo suh nahnauzh kekekandahgoozid chesheengandahgwudenig oomujjeezhewabezewin,

3 Mujje-kezhwa suh, kuhya wuhyazhinga emuh oodooning: ahzhe kepoone-nebwahkah, kuhya kepoone-menoojega.

4 Oonahnahgahdahwandaun mujje-doodahgawin emuh oonebahguning kahween oonesheshinsenene oomeekun: kah dush oosheenganduhseen mujjeezhewabezewin.

5 O Jehovah, keshahwanjegawin duhgoomahgud ewede ishpeming: kuhya kequuhyuk-wahdezewin tabahquahquahmoomahgud ewede ishpeming.

6 Kemenoo-ezhewabezewin debishkoo keche-wahjewing enandahgwud: keche-demeemahgudoon ketebahkoonegawinun.

7 O Jehovah, kebemahjeäh enene kuhya ahwase: Keche-ahpeetandahgwudoon keshahwanjegawinun, O

Kesha-Muhnedoo: mesuh enenewug wanje-ahpane-moowaud keningwegunun.

8 Kagate tahkechetabesinewug emuh kewegewauming asheenuk shahwandahgoozewin emuh: kuhya kegahmeenuhaug ewh nebee anduhgoomahguk emuh kemoojegezewine-sebeeng.

9 Keen muh kedahyaun ewh wanje-mookejewung bemahdezewin: kuhya emuh kewahsayahzewining ningahwahbundahnaun wahsayahzewin.

10 O kahgenig shahwanim egewh kakanemikig: kuhya meezh kemenoo-ezhewabezewin egewh quuhyuk azhewabezejig emuh oodaëwaung.

11 Kahween ningahpeöodissegooseeg egewh kachetwahwanemoojig: kah dush ningahmahjewenegooseeg egewh maje-ezhewabezejig.

12 Ewede keduhzhepungeshinoog egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish: keneswabenegahzoowug, kah dush tahkushkeöosewug chepuhsegwewaud.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xxxvii. *Noli æmulari.*

KAGOO kushkandunkan oonje egewh maje-ezhewabezejig: kah kuhya kegahkeshahwanemahseeg egewh maje-ezhechegajig.

2 Bahbega mah tahkishkishwahwug debishkoo mushkoosewining: tahneboowug debishkoo naboodag mezhushk.

3 Ahpanim Jehovah, menoo-ezhechegan dush duhnuhkeen emuh uhkeeng ahbetakummig edush kegahahshummegoo.

4 Minwanim Jehovah: kegahmeenegoo dush ewh nanduhwanduhmun.

5 Tebe azhahwunan ahnuhmeätow owh Jehovah, kuhya ahpanim: ween dush tahahnookee cheëzhewabuk ewh nanduhwanduhmun.

6 Oogahwahbundahewan kemenoo-ezhewabezewin debishkoo wahsayahzewin: kuhya kequuhyukwahdezewin debishkoo kezhikud nuhyahwuhquag.

7 Pezaunuhbin anahsuhmid owh Jehovah, uhpena

dush kegahpeäh: kagoo dush kushkandunkan oonje owh mahkindung mujje-kuhgaundwawinun ahnahween goo menoo-ahyaud.

8 Wabenun nishkahdezewin kagoo dush minjemandunkan nishkahdezewin: kagoo kushkandunkan koonemah kedahgeweekoojeëgoo chemujje-ezhechegayun.

9 Tahwabenegahzoowug egewh maje-ezhechegajig: egewh dush ween wawane pahahjig Jehovahun oogahdebandahnahwah uhkee.

10 Kayahbe wanebik, ahpechetahnishwuhnahdezewug egewh bameetuhwahsigoog Kesha-Muhnedoon: kegahnundoonawah kah dush tahahbese.

11 Egewh dush agahsanemoojig oogahdebandahnahwah uhkee: kuhya tahminwanduhmook oonje bahtuhyeënudenig oopezaun-bemahdezewinewaun.

12 Owh maje-ezhewabezid oonahnahgahdahwandaun ewh kadoodahwaud enewh manoo-ezhewabezenejin: kuhya oonunduhwandaun weäumwaud.

13 Owh Jehovah oogahbahpeäun enewh: ookekandaun mah wedebishkoosanig ookezhegudoomun.

14 Egewh maje-ezhewabezejig oogekejebetoonahwah oodahzhahwashkoomewaun kuhya oogewahwazhetoonahwah oometikwaubeemewaun: weneswabenahwaud enewh katemahgezenejin kuhya enewh manazenejin, wenesahwaud edush enewh quuhyuh azhewabezenejin.

15 Oogahpuhzhebooöogoonahwah enewh oodahzhahwashkoomewaun emuh oodaëwaung: kuhya oometikwaubeemewaun tahpegooshkahnewun.

16 Nahwuj keche-ahpeetandahgwudene ootebenuhwawezewin owh manoo-ezhewabezid ahnahween goo ahgahsahnig: dush ween ookechetwahwezewin owh maje-ezhewabezid.

17 Tahpookoonikaähwug egewh maje-ezhewabezejig: Jehovah dush ween ooweedookahwaun enewh quuhyuk azhewabezenejin.

18 Jehovah ookekandaunun ookezhegudoomewaun egewh manoo-ahnuhmeähjig: kahgenig dush tahduhgoomahgudene ootebandahsoowinewaun.

19 Kahween tahsagezesewug uhpe nuhyahneezah-

nezingin: uhpe pakkuddakummegaug tahtabesenewug.

20 Egewh maje-ezhewabezejig tahbahnahdezewug: egewh dush mahgahnahjig Jehovahun tahchahgahkezoowug debishkoo mahnishtahnisheense pemedang: debishkoo buttang tahezhebahnahdezewug.

21 Egewh maje-ezhewabezejig oodahtahwunganahwah gagoo kah dush tebuhegasewug: shahwanjega suh owh manoo-ezhewabezid, kuhya keshawahdeze.

22 Egewh shawanemegoojig enewh Kesha-Muhnedoon oogahdebandahnahwah uhkee: egewh dush ween shaunganemegoojig enewh tahwabenegahzoowug.

23 Jehovah ooquuhyukoosittoon oodezhewabezewin owh manoo-ezhewabezid enene: ween kaöonjeminwandung oodezhechegawin.

24 Ahnahween pungeshing kahween tahwabenegahzoose: oopemeähsoonegoon mah Jehovah ooneenjeen.

25 Ningeöoshke-bemahdiz, noongoom dush zhuhyegwah nekekah: kah dush wekah ningewahbuhmahse owh quuhyuk azhewabezid chewabenegahzood gamuh oonejahnesun chepahgoosanjeganid meejim.

26 Uhpena netuh-shahwanjegawug egewh manooezhewabezejig kuhya netuh ahweëwa: tahshahwandahgoozewun oonejahnesun.

27 Oozhindun ewh muhyahnahduk ezhechegan edush ewh wanesheshing: kahgenig dush kegahdah.

28 Jehovah mah oosahgetoon ewh quuhyuk-ezhewabezewin: kahween oowabenahseen enewh bameetahgoojin kahgenig tahguhnuhwanemahwug: oonejahnesewaun egewh maje-ezhewabezejig tahnishwuhnahdezewun.

29 Egewh quuhyuk azhewabezejig oogahdebandahnahwah uhkee: kahgenig dush tahduhnuhkeewug emuh.

30 Owh quuhyuk-azhewabezid oodoon nebwahkah-kezhwamahgud kuhya ooduhzhindaun menootebahkoonegawin oodanenewh ahyood.

31 Ooguhnuhwandaun Jehovah ootebahkoonegawin emuh oodaïng: kahween kuhnuhga tahpukkedashinse.

32 Owh maje-ezhewabezid oonuhnahguhduhwahbuhmaun manoo-ezhewabezenejin wenesaud.

33 Kahween owh Jehovah oogahpuggedenuhmoowahseen enewh: kah dush oogahnahneboomahseen uhpe tabahkoonemind.

34 Ahpanim owh Jehovah kuhya guhnuhwandun oomeekunun, kegahoombenik dush chedebanduhmun uhkee uhpe nashwuhnahdezid owh maje-ezhewabezid kegahwahbundaun.

35 Neen ningewahbuhmah anuhmeähsig chemushkahwezid: kuhya ashkum chekeche-mindedood debishkoo keche quuhnauj metikoong.

36 Keïshquah-ahyah dush benuh kahween keahbese: aahe ningeoondoonawah kah dush kemekuhwahse.

37 Nahnahguhduhwahbum quuhyuk azhewabezid, kuhya guhnuhwahbum owh manoo-ezhewabezid: emuh pezaunezewining tahezhemahjah owh enene.

38 Egewh dush ween maje-ezhechegajig mahmahwe-tahnishwahnahdezewug: egewh maje-ezhewabezejig ahbetakummig tahbahnahdezewug.

39 Ween mah Jehovah oobemahjeäun enewh manwandahgoozenejin: mesuh owh ahyahwung oomushkahwezewinewaun uhpe katemahgezewahjin.

40 Jehovah oogahweedookahwaun enewh kuhya oogahbemahjeäun: oogahguhnuhwanemaun chemujje-doodahgoosigwah enewh maje-ezhewabezenejin kuhya oogahbemahjeäun oonje dabwayanemegood enewh.

KEZHEGUD VIII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM xxxviii. *Domine, ne in furore.*

JEHOVAH kagoo nuhneebikemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuhya kooduggeeshekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Nepuhdukkuhöogoon mah kekeenwaukwun, kuhya nekeche-kooduggeëgoon keneenj.

3 Kahween kuhnuhga kuhyundahwezemahgussenoon neyow oonje kenishkahdezewin: kah dush aunwabemahgussenoon nekunun oonje nemujje-ezhewabezewin.

4 Nemujje-ezhewabezewinun oogij-nishtequauning ahtanoon oonzaum suh koosegwunoon: debishkoo quasegwung mewunekaun kahween nekushkoondunsenun.

5 Nemahkegunahmegoowinun puhgishkunudoon: kuhya mauzhemahgwudoon oonje nekuhkebahdezewin.

6 Nemegooshkahjedaä kuhya neketemahgiz: nekeche-kushkandum kuhpa-kezhik.

7 Nemahnahdahpina netuhtuhgahgwun kahween gagoo kuhyunduhwezewin duhgoomahgussenoon emuh neyowing.

8 Nenuhneepeniz kuhya nekechekooduggetoo: ningemussetahgooz oonje megooshkahjedaäyaun.

9 Jehovah kekekandaun kuhkenuh nanduhwanduhmaun: kah dush kedoonanduhseen nemahmahdwawin.

10 Nuhningishkahmahgud ninda, nepwahnuhwetoo newahbewin dush ahzhe kemahjahmahgud.

11 Egewh suhyahgeëjig kuhya neejekewaüg wahsuh nebahwewug oonje mahnahdahpenayaun: kuhya egewh anuhwamuggig wahsuh nebahwewug.

12 Egewh dush wahneshejig oodahtoonahwah nungwahgunun cheoonjeneshewaud: egewh dush ween shaunganemejig nemujje-duhzhemegoog, kuhya dush kuhpa kezhik oonahnahgahdahwandahnahwah kaezhewuhyazhemewaud.

13 Neen dush ween debishkoo kakeebeshad enene kahween ningenoonduhseen: debishkoo dush natuhkekedoosig enene kahween ningetahwunese.

14 Debishkoo kakeebeshad enene ningeëzhewabiz kah dush nuhneebikingawin ningeähyaunseen emuh nindooning.

15 Keen mah apanemooyaun, O Jehovah: keen kegahbezindow, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom.

16 Ningeëkid mah bezinduhweshin, koonemah tahgemoojegezewug egewh mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaud: uhpe pakiddashinaun me uhpe kechetwahwanindezoowaud mahgahzhejig.

17 Gagah zhuhyegwah nindahchahoosa kuhya moonzhug nemequandaun nekushkanduhmoowin.

18 Ningahwahweendaun nekuhkebahdezewin kuhya ningahaunwanindiz nemujje-ezhechegawin.

19 Oojapezewug suh egewh mahgahzhejig kuhya mushkahwezewug: ashkum bahtuhyeïnwug egewh penesekah shaunganemejig.

20 Nesheenganemegoog suh egewh maje-doodahwahjig enewh manoo-doodahgoowahjin: oonje mekinduhmaun ewh wanesheshing.

21 Kagoo wabeneshekan Jehovah: O ne-Kesha-Muhnedoom kagoo wahsuh nuhguhneshekan.

22 Waweeb peweedookahweshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom bamahjeëyun.

PSALM XXXIX. *Dixi custodiam.*

NINGEËKID ningahnahnahgahdahwahbundaunun nemeekunun: chepechenahwaëwasewaun nindanuhnewhing.

2 Ningahguhnuhwandaun nindoon tahnuhsug keboodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun ahyahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

3 Ningepoone-kekid, kah dush menoo-eked oowinun ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhneenuhwandum kuhya ningemegooshkahdandum.

4 Kekeche-kezhezoomahgud peenjenah ninda, magwah kenahnahgahdahwanduhmaun, kepiskunamahgud ishkoota, gaguhpe dush oo-oo kahekedooyaun nindanuhnewh keähyahmoogwan.

5 Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kuhya ashenuk nekezhegudoomun: cheöonjequuhyukwanduhmaun uhpe kaïshquah-bemahdezeyaun.

6 Benuh kegeënahkoonega chetahquahbeguk nebemahdezewin, kah dush ningood enandahgwussenoon nebemahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh nuhneepenezewug kuhkenuh enenewug pooch manoo-ahyahjig.

7 Kagate kuhkenuh enenewug bemoosawug emuh ahgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penezekah dush megooshkahjeëdezoowug: oomahwundoosetoonahwah tebenuhwawezewin kah dush ookekanduhsenahwah ahwagwan kaähyahmoogwan.

8 Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtooyaun: keen suh kedow owh apanemug.

9 Wabenuhmahweshin suh kuhkenuh nemujjeezhewabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan chemujje-kuhnoozhewaud egewh kakebahdezejig.

10 Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwunese: keen mah kahezhechegayun.

11 Ekoonuhmuhweshin ewh kekooduggeëwawin: nebahnahjeëgoon gooshah ewh quasegwung keneenj.

12 Uhpe keen naneebikemud enene mujje-ezhewabezewin oonje, kebahnahjetahmahwah oominwahbuhmenahgoozewin, debishkoo oogahwase azhebahnahjetood ahgwewin: kagate suh koopuddandahgoozewug enenewug.

13 Noonduhmuhweshin O Jehovah nindahnuhmeäwin kuhya bezinduhmahweshin nenundoodahmahgawin: kagoo pezaunuhbekan uhpe maweyaunin.

14 Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuhya wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kahezheähyahwaud.

15 O puggedenuhmahweshin chenahkuhwa-bemahdezeyaun nayaub cheähyahmaun mushkahwezewin: chepwah mahjahyaun kuhya ishquah-bemahdezeyaun.

PSALM xl. *Expectans expectavi.*

KENOOAZH ningebeeäh Jehovah: oogebezindaun dush nindahnuhmeätuhgoozewin.

2 Ningeöombenik dush ween oonje kagwahnesuggandahgwuk wahnekauning akoowenejishkeewuhgaug: kuhya oogeminjemoosittoonun netuhkookeewinun emuh oogidahbik, kuhya oogeühyeenjesittoonun nindezhahwinun.

3 Ooshkee-nuhguhmoowin ningekekenooähmaug: chenuhguhmootahwug Kekesha-Muhnedoomenaun.

4 Nebewah bamahdezejig oogahwahbundahnah-

wah tahsagezewug edush: medush kaöonjeähpanemahwaud Jehovahun.

5 Shahwandahgooze suh owh enene apanemand Jehovahun: babahmanemahsig edush enewh mamenahdezenejin, kuhya enewh natuh-kuhkenuhwishkenejin.

6 O Jehovah neKesha-Muhnedoom, bahtuheënudoon kemahmaundahwejegunun kahmahmaunduhwejegayunin, kuhya kenahnahgahdahwanduhmoowinun azhenahnahgahdahwanemeyaung: kahween ahweyah oodahkushketooseenun chetaähgindung.

7 Kishpin enanduhmaun chewahweenduhmaun, kuhya chedebahdooduhmaun oonzaum bahtuheënudoon kahween tahtaähginjegahdasenoon.

8 Sahsahgewejegawin kuhya puggedenegawinun kahween kegenundahwanduhsenun kegepahgahkoonuhmow netuhwuggun.

9 Chahgizega-puggedenegawinun kuhya sahsahgewejegawinun oonje mujje-ezhewabezewin kahween kegeminwanduhsenun: me dush oo-oo keëkedooyaun, Benuh netuhgwishin.

10 Emuh keche-muzzeneëguning oozhebcëgahda debahjemegooyaun chekezheetooyaun ewh nanduhwanduhmun keen, O neKesha-Muhnedoom: neminwandum cheëzhechegayaun; aahe, kekuhgequawin duhgoomahgud emuh nindaïng.

11 Ningewahweendaun kemenoo-ezhewabezewin emuh anduhzhe keche-mahoonjeëdewaud egewh anuhmeähjig: benuh kahween ningahpoonekekedoose, O Jehovah, mesuh azhekekanemeyun.

12 Kahween ningekahdooseen kemenoo-ezhewabezewin emuh nindaïng: ningewahweendaun suh kedabwawin, kuhya kebemahjeëwawin.

13 Kahween ningekahdahwahseeg egewh kachemahoonjeëdejig anuhmeähjig: ewh kesahgeëwawin kuhya kedabwawin.

14 Kagoo minjemenuhmahweshekan kekecheshahwanjegawinun, O Jehovah: mahnoo kahgenig ningahbemahjeëgoon kesahgeëwawin kuhya kedabwawin.

15 Nekewetaushkahgoon mah nebewah ahneme-

zewin; apeech minjemishkahgooyaun nemujje-ezhewabezewin kahween nekushketoose chetahtuhgahbeyaun: ahwahshema bahtuhyeënudoon dush ween nenississun mesuh wanje-shahgoodaäyaun.

16 O Jehovah, mahnoo-bemahjeëshin: waweeb peweedookahweshin, O Jehovah.

17 Tahahgujjeähwug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun chebahnahjeähwaud: mahnoo tahahzha-nahzhahwahwug kuhya tahnuhneebikemahwug egewh nanduhwandungig cheähnemezeyaun.

18 Mahnoo tahpezheshigoowezewug, kuhya tahahgujjewug: Kekuhgwahnesuggandahgooz, kekuhgwahnesuggandahgooz azhejig.

19 Mahnoo kegahmoojegezetahgoog kuhkenuh egewh nandoonaökig: egewh dush suhyahgetoojig kebemahjeëwawin moonzhug, Tahmahmooyahwahmah Jehovah, tahekedoowug.

20 Neen dush ween neketemahgiz kuhya newuhwahniz: nemequanemik suh Jehovah.

21 Keen suh keweedookow kuhya kebemahjew: kagoo kinooazh oondandekan, O ne-Kesha-Muhnedoom.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xli. *Beatus qui intelligit.*

SHAHWANDAHGOOZE suh owh nuhyahgahdahwanemaud enewh katemahgezenejin: oogahbemahjeëgoon Jehovahun uhpe ahyahnemezejin.

2 Jehovah oogahguhnuhwanemaun enewh, kuhya oogahbemahjeäun; tahshahwandahgooze suh oomah uhkeeng: kegahguhnuhwanemah dush cheshahgoojeëgoosig enewh shaunganemegoojin.

3 Oogahmenoo-daäshkahgoon Jehovahun uhpe shangeshingin emuh nebahguning ahkoozid: kegahoozhetuhmàhwah kaähpeshemood uhpe ahyahkoozejin.

4 Ningeëkid, Jehovah, shahwanemeshin: noojemoöw ninjechaug, kegemujje-doodoon mah.

5 Nemujje-duhzhemegoog egewh shaunganemejig: Ahneen uhpe kanebood, kuhya kahahnahdudenig oodezhenekahzoowin?

6 Kishpin mahwuddeshid, kuhkebahje-kezhwa: kuhya oonahnahgahdahwandaun kuhkenuhwishkewin emuh oodaïng, uhpe dush kahsahguhung oowahweendaun suh.

7 Kuhkenuh egewh shaunganemejig kuskkuhnahzootahdewug wemujje-doodahwewaud: neen suh wanje - nahnahgahdahwanduhmoowaud maunduh mujje-uhyeëewish.

8 Mahnoo tahnahneboomah, nindegoog: noongoom uhpe shangeshing kahween menuhwah tahpuhsegwese.

9 Aahe, ningedungishkaug owh neejekewa kahsahgeüg apanemooyaunbaun: owh kahaumwaud nebuhquazhegunimum.

10 Keen dush ween, O Jehovah, shahwanemeshin: kuhya oombeneshin chetebahahmahwugwah.

11 Mesuh wanje-kekanduhmaun shahwanemeyun: ewh mahmauzheësig owh shaunganemid.

12 Neen dush kewahbum azhemenoo-ezhewabezeyaun: kuhya kahgenig keguhnuhwahbum.

13 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel: kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

PSALM xlii. *Quemadmodum.*

DEBISHKOO owh wahwaushkash azhenunduhwandung seebewesha: mesuh ninjechaug azhenunduhwanemik, O Kesha-Muhnedoo.

2 Ninjechaug ookishkahbahgwanoodahwaun Kesha-Muhnedoon, bamahdezenejin Kesha-Muhnedoon: ahneen uhpe kapenahgoozeyaun emuh anuhsuhmid Kesha-Muhnedoo?

3 Oo sebingoon atuh kahmenequayaun kuhya tabekukkin: magwah oo-oo ezhewaud, Ahneende ke-Kesha-Muhnedoom?

4 Uhpe maquanduhmaunin oonowh neseegwabenah ninjechaug peenjenah neyowing: ningeühneweeje-wahbuneeg mah egewh waqueenoojig, ningeühneweejewaug egewh azhahjig ewede Kesha-Muhnedoo oowegewahming.

5 Emuh moojegetahgoozewining kuhya mahnoo-

yahwawining: ningeweedookahwaug egewh anuhmeähjig ahnuhmeä-kezhegudenig.

6 Wagoonash wanje-kushkanduhmun, O ninjechaug: wagoonash wanje-megooshkahdanduhmun peenjenah neyowing?

7 Ahpanim Kesha-Muhnedoo: gaguhpe mah ningahmahmooyahwahmah oonje keweedookahwid guhnuhwahbuhmid.

8 O ne-Kesha-Muhnedoom, nekushkandum peenjenah ninjechaugoong: mesuh kaöonjemequanemenaun oonje Jordaning duhzhe uhkeeng, kuhya Hermon azhenekahdag wahjewun kuhya Mitzar wahjewansing.

9 Kecheseebeen kuhnoonindemahgudoon oonje muhtwa-keche-kemewung: nepesegahoogoog kuhkenuh ketegoowug.

10 Kahzhegukkin Jehovah oogemeegewan ooshahwanjegawin: tabekukkin dush ningenuhguhmootuhwah kuhya ningeähnuhmeätuhwah owh Kesha-Muhnedoo dabandung nebemahdezewin.

11 Ahnishwin kewuhnanemeyun? ningahenah owh Kesha-Muhnedoo mahgewad nemushkahwezewin: ahnishwin pahbahahnemezeyaun oonje mujjedoodahwid owh shaunganjegad.

12 Magwah bahjebahoowaud egewh shaunganemejig ahzhahwashkoon nenuhneebekimegoog: oo-oo ezhewaud anduhsoo kezhegudenig, Ahneende ke-Kesha-Muhnedoom?

13 Ahneeshwin kushkanduhmun O ninjechaug? ahnishwin dush megooshkahdanduhmun peenjenuh neyowing?

14 O ahpanim Kesha-Muhnedoo: ahbetakummig mah ningahmahmooyahwahmah oonje weedookahwid neKesha-Muhnedoom.

PSALM xliii. *Judica me, Deus.*

TEBAHKOONESHIN keen O Kesha-Muhnedoo kuhya guhnooduhmuhweshin tebahkoonewaud anuhmeähsegoog ahnishenahbag: O metahgwanahmuhweshin owh wayazhingashkid kuhya majeezhewabezid enene.

2 Keen mah kedow neKesha-Muhnedoom wanjemushkahwezeyaun, wagoonash kahoonjeëkoowabeneyun: wagoonash wanjebahbahahnemezeyaun magwah mujje-doodahwid owh shaunganjegad?

3 O puggedenun kewahsayahzewin kuhya kedabwawin, chesahgahbeginegooyaun, cheëzhewenegooyaun emuh kekechetwah-wahjewing kuhya emuh kewegewauming.

4 Me dush uhpe kadezhahyaun emah oosahsahgewejegun-ahbikoong Kesha-Muhnedoo, owh Kesha-Muhnedoo wanje-keche-moojeganduhmaun: aahe muhtwawajegun ahyooyaun kegahnuhguhmootoon O Kesha-Muhnedoo neKesha-Muhnedoom.

5 Ahnishwin kushkanduhmun O ninjechaug? ahnishwin megooshkahdanduhmun peenjenuh neyowing.

6 Ahpanim Kesha-Muhnedoo ahbetakummig mah ningahmahmooyahwuhmah oonje weedookahwid ne-Kesha-Muhnedoom.

KEZHEGUD IX.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM xliv. *Deus, auribus.*

NINGENOONDAHMIN netuhwuggahnaung O Kesha-Muhnedoo ningewahweendahmahgoonahnig noosemenahbuneeg: kuhyet kahezhechegayun.

2 Kegesahgejewabenaug egewh anuhmeähsegoog keneenj keahyooyun, cheduhnühkeeüdwah; kebahnah-jeüdwah egewh mahyug-ahnishenahbag kuhya kesahgejewabenudwah.

3 Kah mahween oonje tebenuhwa oodahzhahwashkoomewaun oogeöodahpenunsenahwah ewh uhkee: kah dush oogeweedookahgoosenahwah tebenuhwa oonikahwaun.

4 Keen suh kekechenik kuhya oonje wahsayingwayun keshahwanemudwah.

5 Keen suh Kesha-Muhnedoo nindoogemaum kedow: weedookow Jacob.

6 Keen wedookahweyaung ningahoonjemahmauzheähnahnig mahgahzheyungejig: emuh dush kedezhenekahzoowining ningahtuhkookahnahnig egewh shaunganemeyungejig.

7 Kahween ningahahpanemooseen nemetikwaub, kah dush nindahzhahwashkoom ahwunsenoon kabemahjeëgooyaun.

8 Keen atuh kebemahjeëyaung oonje egewh shaunganemeyungejig.

9 Nemuhmequahzoomin oonje Kesha-Muhnedoo kuhpa kezhik: kuhya ningahwahwezhanduhmin kedezhenekahzoowin kahgenig.

10 Kegeëkoowabenemin kuhya kegeähgujjeëmin: kah dush kayahbe keweedookahwahseeg neshemahgunisheminenahnig.

11 Kedoozhemooëmin anahsuhmewaud egewh mahgahzheyungejig: ninduhyeemenahnin ningahmuhkummegoonahnig egewh shaunganemeyungejig.

12 Kegepuggedenemin cheähmoogooyaung debishko azheähmoondwah egewh mahnishtahnishug: kuhya kegesuhswashkahwimin emuh anduhnuhkeewaud anuhmeähsegoog.

13 Wanepuzh kedahtahwanug kedahnishenahbamug: kah dush kedoodahpenahse shooneyah kahahtahwayun.

14 Kepuggedenemin chenuhneebikemeyummingidwah egewh neejduhnuhkeewamahgunenahnig: chekaunjbahpeyungidwah kuhya chebahpenoodahweyungidwah egewh kewetuhyeëe anduhnuhkeejig.

15 Kepuggedenemin cheneshebahpenoodahweyungidwah egewh anuhmeähsegoog: kuhya chewawabequanewaud mayug-ahnishenahbag uhpe wuhyahbuhmeyungidwahnin.

16 Uhpena newahbundaun gagoo kaëonjeähgujjeyaun: kuhya kahgenig nemisquingwasa.

17 Oonje kuhnoozhewaud egewh maje-duhzhingashkejig kuhya maje-kezhwajig: egewh shaunganjegashkejig kuhya egewh ahyahzhetahwahewajig.

18 Kuhkenuh oonowh ningedungishkahgoonahnin; kah dush kegewuhnanemegoose kah dush ningekuhkenuhwishkesemin kahwahweendahmahdeyung.

19 Kahween keähzhasamahgussenoon nindaënaun: kah kuhya ningeähzhasasemin emuh kemeekunaung.

20 Ahnahween goo kekechebegooneyaung emuh akoo mujje-kenabegookaug; kuhya kenahkoonegayun cheähgahwahtashkahgooyaung neboowin.

21 Kishpin kahwuhnanduhmoowungan oodezhenekahzoowin owh keKesha-Muhnedoomenaun gamuh kishpin kahahnuhmeätuhwungan bakahnezid muhnedoo: kahnuh ween Kesha-Muhnedoo oogahmeekunseen: ween mah ookekandaunun enewh keemoodezewinun emuh kedaënahning.

22 Aahe, oonje keen nenesegoonahnig kuhpa kezhik debishkoo mahnishtahnishug wahnesindjig ninduhyenanemegoonahnig.

23 Umba oonishkaun oh Jehovah ahneeshwin nebahyun: oonishkaun kagoo dush kahgenig oodandekan.

24 Wagoonash wanjekahdooyun kishkinzhegoon: wuhnanduhmun dush nindahnemezewinenaun kuhya nemujjedoodahgoowinenaun.

25 Ninjechaugoonaun mah ezhenahwatah emuh wewuggussang: metushkuhkummig dush neshingeshinoomin.

26 Puhsegween, weedookahweshenaum: kuhya bemahjeëshenaum oonje keshahwanjegawinun.

Psalm xlv. *Eructávit cor meum.*

NINDAÏNG oojeemahgud ewh wanesheshing ekedoowin: ninduhzhindaunun enewh uhyeëen kahoozhetuhmahwug owh Keche-oogemah.

2 Nindanuhnewh enandahgwud debishkoo oodoozhebeëgunahtik: owh natuh-oozhebeëgad.

3 Nahwuj keminwahbuhmenahgooz dush ween oonejahnesewaun enenewug: shahwanjegawin mooshkenamahgud emuh kedooning: mesuh wanjeshahwanemik Kesha-Muhnedoo kahgenig.

4 Tahkoobetoon kedahzhahwashkoom emuh kebwauming O Mahyahmahwe mushkahwezeyun oonje kechetwahwandahgoozeyun kuhya keche-oogemahwandahgoozeyun.

5 Keche-oogemahwandahgoozeyun kegahoonjemenoobahbahmebuhegoo oonje dabwawin, bakahdezewin kuhya quuhyukwahdezewin: kekeche-neenj edush kegahkekenooahmahgoon gwatahmegwukkin.

6 Keenahmahgudoon kekeenwaukwuneen emuh oodaëwaung egewh mahgahnahjig keche oogemaug: mesuh wanje-pungeshinoowaud egewh ahnishenahbag mahgahnudjig.

7 Kahgenig tahduhgoomahgud kedoogemahwuhbewin O Kesha-Muhnedoo: kedoogemah-suhkuhoon quuhyuk-oogemah-suhkuhoon ahwun.

8 Kesahgetoon quuhyukezhewabezewin kuhya kegesheengandaun mujje-ezhewabezewin mesuh dush Kesha-Muhnedoo keKesha-Muhnedoom kahoonjenoomenik nahwuj nebewah moojegezewine noomenegun dush ween keejekewayug.

9 Kuhkenuh kedahgwewinun menoo-mahgoojeguning ezhemahgwudoon: oonje quuhnauj kecheoogemahweguhmigoong, kahoonjebahpenanemooëgooyag.

10 Kegebuhmeetahgoog oogemaug oodahnesewaun: emuh kekechenikaung kenebahwe Kecheoogemahqua agwid oozahwah-zhooneyaun Ophiring kahoondenegahdanig.

11 Bezindun O wadahnesemegooyun kuhya nahnahgahdahwandun, nahwataun chemenoo-noonduhmun: wuhnanim kuhya keejahnishenahbag kuhya koos andaud ayahjig.

12 Mesuh Keche-oogemah kaöonje keche-minwandung keminwahbuhmenahgoozewin: mesuh owh Jehovah keKesha-Muhnedoom ahyahwid, mesuh owh kaähnuhmeätuhwud.

13 Owh dush wadahnesemind emuh Tyreing oogahpeetoon meegewawin: Kuhya kachetwahwezejig ahnishenahbag kegahahnuhmeätahgoowah cheshahwanemudwah.

14 Keche-oogemah oodahnesun kechepezhegandahgoozewun peenjenah: oozahwah-shooneyahwunenewun oodahgwewinun.

15 Tahpeenah emuh anahsuhmid keche-oogemah ahgwid manoo-kaushkegwahdag ahgwewin: oogah-

weejewegoon enewh ookegaungooquamun wahdookahgoojin kegahpeetahgoo dush.

16 Emuh bahpenanduhmoowining kuhya moojegezewining tahezhepeenahwug: tahpeendegawug emuh keche-oogemah oowegewauming.

17 Kenuhguhnudwah koosug kegahoonjeähyahwaug kegwisug: kaöogemahweüdjig emuh kuhkenuh uhkeeng.

18 Ningahenahkoonega chemequanjegahdag kedezhekahzoowin kahgenig menik kabemahdezing oomah uhkeeng: mesuh kaöonjemahmooyahwahmikwah egewh ahnishenahbag kahgenig kuhya kahgenig.

Psalm xlvi. *Deus noster refugium.*

KESHA-MUHNEDOO ahwe kedahpanemoowinenaun kuhya kemushkahwezewinenaun: mesuh owh waweeb wahdookoonung uhpe ahyahmemezeyungoon.

2 Mesuh kaoönjesagezesewung ahnahween goo mahmahjemahguk uhkee: ahnahween goo pahkoobewabenegahdag enewh wahjewun emuh nahwuhgaum kechegummeeng.

3 Ahnahween goo oombwakaug kuhya kechemahmaungaushkaug; ahnahween goo ningishkahmahguk wahjewun oonje keche-nooting emuh kechegumming.

4 Pemejewun pazhig seebe wanje-moojegezing emuh ookeche-oodanahwing Kesha-Muhnedoo: ewh kechetwah-weguhmig emuh oowegewauming owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid.

5 Kesha-Muhnedoo duhneze emuh nahwuhyeëng mesuh kaöonjemahmahjebejegahdasenook: oogahweedookahgoon Kesha-Muhnedoon, aahe waweeb oogahweedookahgoon.

6 Egewh anuhmeähsegoog kemuhtwa-nishkahdezewug, nuhningishkahmahgudoon enewh oogemahwewinun: kenoondahgooze Kesha-Muhnedoo medush keningetag uhkee.

7 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabanemaud

waqueenoonejin : kebemahjeëgoonaun Jacob oo-Kesha-Muhnedoomun.

8 O pewahbunduhmook oodahnookeewinun owh Jehovah kahezhebahnahjechegad oomah uhkeeng.

9 Ween enahkoonega cheïshquah-megahding anegookookummegaug uhkee oopegoobetoon metikwaub kuhya ookishkeboodoon shemahgun kuhya oochahgezaun ootahbaun emuh ishkootang.

10 Pezaunuhbik kuhya kekanduhmook cheKesha-Muhnedooweyaun : neen ningahkechetwahwanemegoo emuh anduhnuhkeewaud egewh anuhmeähsegoog, ningahkechetwahwanemegoo oomuh uhkeeng.

11 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabanemaud wequeenoonejin : kebemahjeëgoonaun Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xlvii. *Omnes gentes, plaudite.*

O PUHPUHSENEENJEÖDEZOOK kuhkenuh kenuhwah, ahnishenahbawedoog : O nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo ewh manootahgwuk nuhguhmoowin.

2 Keche-ishpandahgooze kuhya kootahmegooze Jehovah ookeche-oogemahkundaun anegookummegaug uhkee.

3 Oogahmahmauzheäun enewh ahnishenahban mahgahnungoog kuhya kegahkushketuhmahgoonaun chetuhtahkookahnungwah.

4 Ween oogahwuhwanahbundaun ewh uhkee kaduhkeemeyung : ewh wanesheshinenig ooduhkeemun owh Jacob enewh Kesha-Muhnedoo suhyahgeähjin.

5 Ishpeming keëzhah Kesha-Muhnedoo magwah suhsahquang : owh Jehovah magwah noondahgwuk keche-pootahjegun.

6 O nuhguhmootahwik nuhguhmootuhwik keKesha-Muhnedoomenaun : nuhguhmootuhwik, nuhguhmootahwik kekeche-oogemahmenaun.

7 Kesha-Muhnedoo mah ookeche-oogemahkun-

daun kuhkenuh anegookookummegaug uhkee, nuhguhmootuhwik mahmahwe nesittootuhmoog.

8 Kesha - Muhnedoo oodoogemahkundahwaun enewh anuhmeähsenegoon: Kesha-Muhnedoo nuhmuhduhbe emuh ookechetwah-wuhbewining.

9 Mahoonjeëdewug ahnishenahbag oodoogemahmewaun oodahnishenahbamun owh Abraham oo-Kesha-Muhnedoomun: Kesha-Muhnedoo oodebandaunun enewh pahkahahquaunun oomuh uhkeeng atagin: kagate ween keche-ishpandahgooze.

PSALM xlviii. *Magnus Dominus.*

KECHE-AHPEETANDAHGOOZE suh Kesha-Muhnedoo: kuhya tahkeche-wahwezhanemah emuh ookeche-oodanahwing keKesha-Muhnedoomenaun emuh ookechetwah-wahjewing.

2 Kagate keche-minwahbuhmenahgwud Zion aduhming wahjewh, mesuh wanjemoojegezewaud kuhkenuh oomah uhkeeng ayahjig: kewadinoong anuhkuhkayah duhgoomahgud keche-oogemah oodoodanow.

3 Kekandahgooze Kesha-Muhnedoo ewede duhzhe oogemah-weguhmigoong: chebemahjeäud enewh pahnaunzekahgoojin.

4 Benuh kemahoonjeëdewug keche-oogemaug kuhya kekuhbekoosawug.

5 Oogewahbundahnahwah mesuh kahoonjemahmahkahdanduhmoowaud: kemegooshkahjeähwug, kuhya waweeb kemahjahwug.

6 Kekeche-sagezewug kuhya kekushkanduhmoog debishkoo equa nahgeähwuhzood.

8 Kepegoobetoonun Tarshish duhzhe nahbequaunun ewh wahbune-noodin.

8 Debishkoo kahezhenoondahgayaung mesuh kahezhewahbunjegayaung emuh oodoodanuhwing owh Jehovah tabanemaud waquenoonejin emuh oodoodanuhwing keKesha-Muhnedoomenaun: Kesha-Muhnedoo oogahuhyeenjesittoon kahgenig.

9 Nepezaun-beedoomin keshahwanjegawin O Kesha-Muhnedoo emuh nasahwuhyeëewung kekecheahnuhmeä-weguhmig.

10 Debishkoo anandahgwuk kedezhenekahzoowin O Kesha-Muhnedoo mesuh azheähyahmahguk kewahwezhanemegoowin anegookookummegaug uhkee; kekeche-neenj mooshkenamahgud menoo-ezhewabezewin.

11 Mahnoo tahmoojegezemahgud Zion wahjew tahminahwahnegwanduhmoon Judah oodahnesun oonje ketebahkoonegawinun.

12 Kewetuhoosag emuh anduhgoog Zion: kewetuhyeëeng ezhaug: ahginduhmoog oowahkahegunun.

13 Nahnahgahdahwahbunduhmoog swaungungin oowahkahegunun: nahnahgahwanduhmoog oodoogemah-weguhmigoon chewahweenduhmoowagwah egewh kaähneka-bemahdezejig.

14 Wahowh mah Kesha-Muhnedoo keKesha-Muhnedoomenaun ahwe kahgenig uhpena kahgenig: kegahsuhgahbegenegoonaun nahnauzh ishquah-bemahdezeyung.

PSALM xlix. *Audite hæc, omnes.*

NOONDUHMOOK oo-oo, kuhkenuh ahnishnahbadoog, bezinduhmook kuhkenuh kenuhwah anduhnuhkeeyag oomah uhkeeng.

2 Mahmahwe egewh ashpandahgoozejig kuhya tabussandahgoozejig, kachetwahwezejig kuhya katemahgezejig tahbezinduhmoog.

3 Ningahdebahdoodaun nebwahkahwin kuhya ningahnahnahgahdahwandaun nesittootummowin.

4 Ningahbezindaun ewh ahwajegun: kuhya ningahwahbundahewan nindahgootahgoozewin emuh mahtwawajegunig.

5 Wagoonash kaoonjesagezeyaun uhpe buhyahtuhënuk mujje-ezhewabezewin: uhpe kahwetaushkahgooyaun oomujje-ezhewabezewinewaun egewh akahmahwejig?

6 Egewh apanemoojig ootebenewawezewinewaun kuhya mamekwahzoojig oonje kechetwahwezewaud.

7 Kahween ahweyah oogahbemahjeähseen enewh wekahnesun: kah kuhya oogahtatebahahmahwahseen Kesha-Muhnedoon menik apeetandahgwuk chebemahjeëmind enewh wekahnesun.

8 (Keche-ahpeetandahgwud mah oobemahjeĕgoowinewaun enewh oojechaugoowaun kuhya kahgenig tahishquahsamahgud.)

9 Kayahbe chekahgega-bemahdezenid: chewahbundesenig dush nishwahnahdezewin.

10 Oowahbuhmaun mah nabwahkahnejin cheneboonid kuhya kakebahdezejig kuhya kakanjegasegoog tahbahnahdezewug kuhya oogahnuhgudduhmoowahwaun ootebenuhwawezewinewaun enewh bakahnezenejin.

11 Peenjenah enanduhmoog kahgenig cheduhgoomahgudenig oowegewaumewaun, kuhya oodahbewinewaun menik kaähneka-bemahdezing: wenuhwah azhenekahzoowaud oodezhenekahdahnahwah ooduhkeemewaun.

12 Pooch-enunga kahgega-bemahdeze owh kachetwahwezid enene; tahbahnahdeze suh debishkoo ahwaseeyug: mesuh azhebahnahdezewaud.

13 Kuhkebahdandahgwudene oodezhewabezewinewaun: oonejahnesewaun oominwandahnahwah oodekedoowinewaun.

14 Debishkoo mahnishtahnishug tahahsahwug emuh chebaguhmigoong: oodahmoogoonahwah neboowin, kekezhab dush oogahoogemahkundahgoowaun enewh manoo-ezhewabezenejin: tahbahnahdudenewun oominwahbuhmenahgoozewinewaun emuh chebaguhmigoong uhpe kasahgejewenindwah oonje oowegewaumewaun.

15 Ningahsahgejewenik owh Kesha-Muhnedoo-oonje chebaguhmigoong: ningahoodahpenig mah.

16 Kagoo keen sagĕzekan uhpe kachetwahwĕindjin ahweyah uhpe ashkum pazhigandahgoojegahdanig oowegewaum.

17 Uhpe mah nabood kahween oogahmahjetooseen gagoo: kahween oogahnoopenuhnegooseen oopezhegandahgoozewin.

18 Keebemahdezid, neshahwandahgooz keĕnanindezoo: kegahwahwezhanemegoog enenewug uhpe manoo-dooduhmun tebenuhwa keyow.

19 Oogahnoopenuhnaun enewh oosewahpuneen: kahwekah oogahwahbunduhsenahwah wahsayahzewin.

20 Owh kachetwahwezid enene kishpin nesittotunsig gagoo, ezheähyah debishkoo ahwaseeyug ahyahpeche-bahnahdezejig.

KEZHEGUD X.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM 1. *Deus deorum.*

OWH mashkahwezid Kesha-Muhnedoo, owh Jehovah kekedoo: ookuhnoodaun uhkee, wanjemookesad kezis nahnauzh apungishemook.

2 Zioning kepeöonjenahgooze Kesha-Muhnedoo: mahyahmahwe-pezhegandahgoozid.

3 Tahpetuhgwishin keKesha-Muhnedoomenaun kah dush tahpezaunuhbese: anebemoosad tahnegahnemahgud chuhyahgezoowamahguk ishkoota, kuhya oogahkewetaushkahgoon keche-noodin.

4 Ishpeming oogahoonjekuhnoodaunun enewh kezhigoon: kuhya uhkee chetebahkoonaud enewh oodahnishenahbamun.

5 Mahwunzoomik egewh anuhmeätuhwejig oomah anduhzhe ahyahyaun: egewh kahwahweenduhmahwejig sahsahgewejegawaud.

6 Oogahenahjemegoon kezhikoon azhequuhyukwahdezid: ween mah Kesha-Muhnedoo tebahkoonega.

7 Bezinduhweshig nindahnishenahbamedoog, newekekid suh: neen ween kegahbahtahmin, O Israel; neen mah ne-Kesha-Muhnedow, ke-Kesha-Muhnedoomewah nindow.

8 Kahween kegahnuhneebekemissenoon oonje kesahsahgewejegunun, kahween kuhya oonje chahgezega puggedenegawinun: kah mah kahgenig anahsuhmeyaun keähtamahgussenoon.

9 Kahween ningahoodahpenahse pezheke oonje kewegewauming: kah kuhya ahyahba-mesahbooz oonje kemahnishtahnishe-weguhmigoong.

10 Neen mah nindebanemaug kuhkenuh ahwaseeyug metigwuhkeeng ayahjig: kuhya dush kuhkenuh ahwahkahnug abetungig metauswauk wahjewun.

11 Nekekanemaug kuhkenuh egewh pabahmesajig emuh wahjewing: kuhya nedebanemaug egewh ahwaseeyug emuh mushkootang.

12 Kishpin puhkuddayaunbaun kahween kedahgeweenduhmoosenoon: neen mah nindebandaun uhkee, kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

13 Kedenandum enuh chewemeejeyaun pezhekeweyaus? gamuh chewemenequayaun meezahboonzoog oomisqueemewah?

14 Puhgedenuhmahwik Kesha-Muhnedoo ewh mahmooyahwawin: kuhya tebahahmahwik owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid enewh kahwahweenduhmoowagoon.

15 Nuhnaundoomeshin uhpe ahyahnemezeyunin, kegahbemahjeïn: kegahwahwezhanim edush.

16 Kesha-Muhnedoo oo-oo oodenaun enewh majeezhewabezenejin: Ahnishwin keen debahdoodahmun nindenahkoonegawinun, gamuh chewahweenduhmun newahweendahmahgawin.

17 Ahnahween goo sheenganduhmun kekenooähmahgoowin: kuhya wabenuhmun nindekedoowinun kepequunaung anuhkukkayah.

18 Uhpe kahwahbuhmud kamoodishkid, kegenuhquatuhmoowah: kuhya kegeweedookahwah owh pazhigwahdezid enene.

19 Kepuggedenaun kedoon chemujje-kekedoomahguk: kuhya kedanuhnewh ahnookeemahgud chewuhyazhingamahguk.

20 Kenuhmuhdub mujje-duhzhemud kekahnis: kuhya kekuhkenuhwishke-bahtahmah enewh keguh wagwissejin.

21 Oo-oo kegeëzhechega kah dush ningekekedoose; kegeënanim cheëzhewabezeyaun debishkoo keen azhewabezeyun: kegahnuhneebikemin suh, kuhya wawane kegahwahbundahin enewh kemujje-ezhechegawinun.

22 Benuh nahnahgahdahwanduhmoog oo-oo kenuhwah wananemag Kesha-Muhnedoo: koonemah kedahgenahnahnegooshkoonenim, kah dush ahweyah kegahbemahjeëgoosewah.

23 Ahwagwan mahyahmooyahwagwan nepezhe-

gandahgooïk: kuhya ningahwahbundahah owh quayukoossetood oodezhewabezewin, Kesha-Muhnedoo oobemahjeëwawin.

PSALM li. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin: ashenuk kekeche-ketemahganjegawinun kuhseebeahmahweshin nebahtahzewinun.

2 Wawane kahseeyahbahwahsheshin nemujjeezhewabezewin: kuhya ekoonuhmahweshin nekuhkebahdezewin.

3 Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabezewinun: kuhya uhpena newahbundaun nemujje-ezhechegawin.

4 Keen atuh kegemujje-doodoon, kuhya ningeëzhechega maunduh nemujje-ezhechegawin emuh anahsuhmishkinzhegwayun: cheöonjeminwandahgoozeyun uhpe kahkedooyunin, kuhya ningood chemujjeenanemegoosewun uhpe tabahkoonegayunin.

5 Benuh, ningeëzheënenewëgoo emuh mujje-ezhewabezewining: kuhya emuh mujje-uhyeëewishing ningeëzheöonejahnesemik ninguh.

6 Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoo mahguk peenjenah: kuhya kegahahnookee chenesittootuhmaun nebwahkahwin emuh keemoodezewining.

7 Peneëshin ewh hyssop ahyooyun, me dush kaöonjepeenezeyaun: kesebegineshin, me-suh ahwahshema kaöonjewahbishkizeyaun dush ween azhewahbishkezid koon.

8 Mahnoo enanemeshin chenoonduhmaun bahpenanduhmoowin kuhya moojegezewin: cheöonjemoojegezemahguk enewh ookunemaun kahpegoobetooyunin.

9 Kahdoon kishkinzhegoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabezewinun: kuhya kahseeün kuhkenuh nemujje-ezhechegawinun.

10 Oozhetuhmahweshin pahnuk oodaëmah, O Kesha-Muhnedoo: kuhya aunjetuhmahweshin ninjechaug chequuhyuk-ezhewabezid peenjenuh.

11 Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anahsuhmuhbeyun: Kagoo kuhya ekoonuhmahweshekan kejechaug.

12 Nayaub meezheshin ewh moojegezewin anahsuhmuhbeyun wanjebahmahguk: kuhya mushkahwesetahmahweshin oonje kekeche-kejechaug wanepuzh pagedenud.

13 Me dush uhpe kakekenooähmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeekunun: egewh buhyahtahzejig cheäunjeïndwah cheähnuhmeätookwah.

14 Wabenuhmahweshin neneshewawin, O Kesha-Muhnedoo, keen bamahjeëyun ne-Kesha-Muhnedoom: kuhya ningahnuhguhmootaun kequuhyukwahdezewin nindanuhnewh kaähyooyaun.

15 O Jehovah, nesahkoonuhmahweshin nindoon: medush kaöonjekeche-wahwezhanemenaun.

16 Kah mah kenundahwanduhseenun enewh suhsahgewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmunbun kedahgemeenin: kahween keminwanduhse chahgezoo-meegewawin.

17 Oosahsahgewejegawinun owh Kesha Muhnedoo me ewh kesahdanduhming: ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkahbundunseenun.

18 Minwandun chemenoo-dooduhmun Zion: oozhetoon Jerusaleming duhzhe wahkahegunun.

19 Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quuhyukwahdezewine sahsahgewejegawin, enewh chahgezoo-meegewawinun kuhya puggedenegawinun: me dush uhpe kaähsahwaud ahnookee-pezhekeensun emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

Psalm lii. *Quid gloriaris?*

WAGOONASH wanje-muhmequahzooyun emuh mujje-doodahgawining, O keen mashkahwezeyun: ahpena mah duhgoomahgud ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo.

2 Kedanuhnewh ahnookeemahgud chemujje-ezhewabuk, debishkoo kahnaug kaushkebahjegun wuhyazhinga-ahnookeemahgud.

3 Nahwuj keminwandaun mujje-uhyeëeweesh

dush ween menoo-ezhewabezewin: kuhya kuhkenuhwishkewin dush ween quuhyukoo kezhwawin.

4 Kesahgetoonun kuhkenuh banahjeëwamahgukkin ekedoowinun: O wayahzhinga-oodanuhneweweyun.

5 Kuhya keen kegahbahnahjeïk Kesha-Muhnedoo kahgenig, kuhya kahgenig kegahmahjewenik, kuhya kegahsahgejewabenik oonje kewegewauming, kuhya kegahpahquahkoojebikabenik oonje anduhnuhkeewaud egewh bamahdezejig.

6 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwahbundahnahwah, kuhya tahsagezewug: kuhya oogahkaunjbahpeähwaun enewh.

7 Benuh wah-owh enene kahahpanemahsig Kesha-Muhnedoon: oogeähpanemoonun atuh buhyahteenudenig ootebenuhwazewinun, kuhya kesoongedaäedezoo emuh oomujje-ezhewabezewining.

8 Neen dush nindezheähyah debishkoo ooshkemetikoong emuh oowegewauming owh Kesha-Muhnedoo: kahgenig nindahpanemoon ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo.

9 Kegahwahwezhanemin kahgenig oonje kedooduhmun: ningahbeetoon kedezhenekahzoowin: oonesheshin mah emuh anahsuhmewaud egewh anuhmeätookig.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM liii. *Dixit insipiens.*

OWH kakebahdezid keëkedoo emuh oodaïng: kahween ahyahse Kesha-Muhnedoo.

2 Kuhgwahnesuggandahgoozewug, kuhya sheengandahgoozewug emuh oomujje-ezhewabezewinewaung: kahween ahweyah menoo-ezhewabezese.

3 Ishpeming oogeöonzahbuhmaun Kesha-Muhnedoo enewh enenewun: chewahbuhmaud kishpin ahweyah nabwahkahgwan gamuh nandahkekanemahgwan Kesha-Muhnedoon.

4 Kuhkenuh mah keähzhasawug, mahmahwe kekuhgwahnesuggandahgoozewug: kahween ahweyah ahyahse manoo-ezhechegad, kah kuhnuhga pazhig.

5 Kah mahween kekanjegasewug oogowh mahkindungig mujje-ezhewabezewin kedaumwahwaud ninduhnishenahbamun debishkoo buhquazheguning, kah dush oodahnuhmeätahwahsewaun Kesha-Muhnedoon.

6 Kesagezewug ewh keche-sagezewin: Kesha-Muhnedoo mah oogesuhswashkahmahwaun enewh ookunewaun egewh mahgahnikig; kegeähgujjeäug egewh oonje kewabenegoowaud Kesha-Muhnedoon.

7 Ahwanan kabemahjeäud Israëlun oonje Zioning! uhpe Jehovah kekewa-nahzhahwaud enewh oodahnishenahbahmun kabahquahegahzoonejin! Me uhpe chemoojegezid Jacob, kuhya cheminwandung Israel.

PSALM liv. *Deus, in nomine.*

O KESHA-MUHNEDOO, kedezhenekahzoowining oonje bemahjeëshin: kuhya kemushkahwezewining kegahoonjetebahkoon.

2 O Kesha-Muhnedoo, bezindun nindahnuhmeawin: bezindun akedoomahguk nindoon.

3 Kepuhsegwewug mah mayuggezejig wemegahzhewaud: kuhya quaduggeëwajig newemukkummegoog nebemahdezewin; kahween oogemequanemahsewaun Kesha-Muhnedoon.

4 Benuh neweedookaug Kesha-Muhnedoo: Tabaningad ooweejewaun enewh ahyahsoonahnejin ninjechaugwun.

5 Egewh shaunganemejig oogahdungishkahgoonahwah mujje-uhyeëewish: emuh kedabwawining bahnahjewh egewh.

6 Wanepuzh kegahpuggedenuhmoon ewh meegewawin: ninwahwezhandaun kedezhenekahzoowin, oonesheshin mah.

7 Ningebemahjeïk kuhkenuh menik keähnemezeyaun ooguhnuhwahbuhmaun enewh shaunganemenejin.

PSALM lv. *Exaudi, Deus.*

BEZINDUHMAHWESHIN nindahnuhmeäwin: kuhya kagoo agoonwatunkan ewh pahgoosanemenaun.

2 Bezinduhweshin, kuhya nuhquatuhmuhweshin:

ahnooj ningahezhenahnahgahdahwandum, kuhya ningahoombegiz.

3 Oonje keche-noondahgoozid owh shaunganemid, kuhya oonje mujje-doodahwewaud egewh majeezhewabezejig nepeetahmahgoog mah ewh mujjeuhyeëewish, kuhya oonje nishkahdezewaud nesheenganemegoog.

4 Nemegooshkahjedaä suh: kuhya nepeöodissegoon enewh neboowine-sagezewinun.

5 Nepeendegashkahgoon ewh sagezewin kuhya nuhningishkahwin: kuhya nepuhdukkwahnishkahgoon kuhgwahnesugge sagezewin.

6 Oo-oo dush ningeëkid, Ahwanan kameezhid keche-oomeeme-ooningwegunun chepemesayaun ningooche cheäunwabeyaun.

7 Benuh wahsuh nindahgebahbahmesa: nindahgeduhniz emuh buhgwuhduhkummig.

8 Waweeb nindahgeöozhim: oonje puhguhmahnemuk kuhya keche-nooding.

9 Bahnahjetuhmow, O Tabaningayun, oodanuhnewhewaun chebuhkaunudenig oodinwawinewaun: ningewahbundaun mah mujje-ezhewabezewin kuhya megahdewin emuh oodoodanahwaung.

10 Kahzhegukkin kuhya tabekukkin oogahkewetaushkahgoonun, enewh emuh oogij oowahkaheguning: kuhya peenjuheëeng tahahyahmahgudoon mujje-ezhewabezewin kuhya megooshkahdezewin.

11 Mujje-doodahdewinun ahyahmahgudoon emuh nahwuhyeëeng: oomeekunaung dush kahween tahoonjemahjahmahgussenoon pukkittaodewinun kuhya wuhyazhindewinun.

12 Kahween owh mahgahzhid ahwese kahkaunjbahpeïd, kishpin ahwepun kahween gagoo nindahgeenanduhse: kahween owh shaunganemepun ahwese owh wahmujje-doodahwid, kishpin ahwepun nindahgekauz.

13 Keen atuh kedow wahdegamenaunbaun; kuhya kache-sahgeënaunbaun.

14 Kegekechekuhnoonindemin: kuhya kegeweejindemin keëzhahyung oowegewauming owh Kesha-Muhnedoo mahmahwe-noondahgoozeyung.

15 Nishwahnahdezewinun oogahoodissegoonahwah, kuhya ahnahmuhkummig tahezhahwug magwah bemahdezewaud: mujje-ezhewabezewinun ahyahmahgudoon emuh oowegewaumewaung, kuhya peenjenuh oodaëwaung.

16 Neen dush ween ninnahnaundoomah Kesha-Muhnedoo: ningahbemahjeïk Jehovah.

17 Wanahgooshingin, kuhya kakezhabahwahgukkin, kuhya nuhyahwuhquagin ningahnahnahgahdahwandum, kuhya ningahuhnemetahgooz: oogebezindaun dush ninduhnemetahgoozewin.

18 Mesuh wah-owh kahbemahjeïd emuh pezaunezewining oonje kahmegahnegooyaun: nebewah mah ningeweejewegoog.

19 Kesha-Muhnedoo oogahbezindahwaun kuhya oogahnuhquatuhmoowaun oonowh owh dush kuhyet anduhnezid oogahbezindahwaun: kuhya oogahnuhquatuhmoowaun kah mah aunjeähsewug kah dush ookoosahsewaun Kesha-Muhnedoon.

20 Owh maje-ezhewabezid oomeegahnaun enewh wahdookahgoojin: kuhya oogebahnahjetoon oowahweendahmahgawin.

21 Debishkoo doodoosh-pemedang ezheähyahmahgudenewun oodekedoowinun, ahnahween goo megahzood emuh oodaïng: ahwahshema nookahmahgudenewun oodekedoowinun dush ween pemeda, pooch ahzhahwashkoong enandahgwudoon.

22 O puggedenuhmahwik owh Jehovah ewh pamoonduhmun, kegahpemenik edush: kah dush wekah oogahpuggedenahseen enewh manoo-ezhewabezenejin chepungeshinnenid.

23 Oogowh dush ween keen, O Kesha-Muhnedoo, kegahniswabenaug emuh nishwahnahdezewine wahnekauning.

24 Owh natuh-neshewad kuhya owh wuhyazhingashkid enene kahween ahbetah tahtabemahdezese ookezhegudoomun: neen dush kegahahpanemin.

KEZHEGUD XI.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM lvi. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, neweähmoogoog mah enenewug: kuhpa kezhik nepeöodissegoog egewh mahgahzhejig.

2 Neweäumoogoog egewh mahgahzhejig kuhpa kezhik: bahtuhyeïnwug mah egewh wahahmoojig, O Keen kache-ishpandahgoozeyun.

3 Uhpe suhyagezeyaunin: kegahahpanemin bahtuhyeïnwug mah egewh wahahmoojig.

4 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandaun oodekedoowin: ningeähpanemah Kesha-Muhnedoo, kahween ningahsagezese; ahneen kadoodahwid enene?

5 Kuhpa kezhik oodaunjetoonahwah nindekedoowinun: uhpena nahnahgahdahwanduhmoog chemujje-doodahwewaud.

6 Mahoonjeëdewug, kahzoowug: oodahkahwahbundahnahwah netuhkookeewinun uhpe akahmahwewaud.

7 Tahtaöozhemoowug enuh oonje mujje-ezhewabezewaud? oonje nishkahdezeyun neswabin egewh ahnishenahbag, O Kesha-Muhnedoo.

8 Kegeähgindaunun nindoozhemoowinun; ahtoon nesebeengwaün emuh kedoomoodansing: kahnuhween oozhebeëgahdasenoon emuh kemuzzenuhëguning.

9 Uhpe kanuhnaundoomenaun tahoozhemoowug egewh mahgahzhejig: nekekandaun mah cheweedookahwid Kesha-Muhnedoo.

10 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandaun oodekedoowin: oonje Jehovah ningahwahwezhandaun oodekedoowin.

11 Ningeähpanemah Kesha-Muhnedoo: kahween ningahsagezese; ahneen kadoodahwid enene?

12 Kegewahweenduhmoon, O Kesha-Muhnedoo, gagoo chepuggedenuhmoonaun: kegahpuggedenuhmoon suh ewh wahwezhanduhmoonwin.

13 Kegebemahjeäh ninjechaug cheneboosig: kahnuhween kegahbemahjetoosenun nintuhkookeewinun chepungeshinsewaun: chebemoosayaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo emuh bemahdezewine-wahsayahzewining.

PSALM lvii. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, shahwanemeshin, kegenahdanemig mah ninjechaug: kuhya ahnaum keningweguning ningahnaujenezhim nahnauzh egoo keïshquah-ahnemezeyaun.

2 Ningahnuhnaundoomah Kesha-Muhnedoo mahyahmahwe-ishpandahgoozid: mahyahmahwe-mushkahwezid owh kakezheetuhmahwid oodahnookeewin.

3 Ishpeming oogahoonje-ezhenahzhahwaun enewh kabemahjeënejin oonje-kaunjbahpeïd owh wahahmood.

4 Kesha-Muhnedoo ningahnindahik ooshahwanjegawin kuhya oodabwawin: ninjechaug ahyah emuh mashebeshekaug.

5 Ninguhkuhwishim emuh anduhzhe ahyahwaud egewh chuhyahgezegajig, enenewug oonejahnesewaun: debishkoo shemahguning kuhya keenwaukwuning ezhewabudenewun webittahwaun, kuhya oodanuhnewhewaun debishkoo kahnaug ahzhahwashk.

6 Ahwahshema ishpandahgoozin dush ween kezhigoon, O Kesha-Muhnedoo: kuhya ahwahshema pezhegandahgoozin dush ween uhkee.

7 Ningedahgoodahgoog anduhzhe-tuhkookeeyaun, oogekinjedahwahwaun ninjechaugwun: ningeöozhetahmahgoog ewh wahnekaun emuh wahtuhkookeeyaun; wenuhwah tebenuhwa kepeenjesawug emuh.

8 Nesoongedaä, O Kesha-Muhnedoo, nesoongedaä: ningahnuhgum kuhya ningahmahmooyahwa.

9 Kooshkoosin nepezhegandahgoozewin: kooshkooseyook nepuhpegwun kuhya nemuhtwawajegun, kuhya neen ningahkooshkooz keche-kekezhab.

10 Kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyahwaud egewh ahnishenahbag Tabaningayun: kegah-

wahwezhanemin anduhzhe-ahyahwaud egewh mahyug ahnishenahbag.

11 Anegookwaug mah keshahwanjegawin dabishkahmahgud kezhigoong: kuhya kedabwawin dabishkahmahgud emuh ahnuhquudoong.

12 Ahwahshema ishpandahgoozin dush ween kezhikoon, O Kesha-Muhnedoo: kuhya ahwahshema pezhegandahgoozin dush ween uhkee.

PSALM lviii. *Si vere utique.*

KAGATE enuh menoo-ezhewabud kedekedoowinewah kenuhwah mahyahwunjeëdeyag? quuhyuk enuh ezhewabud ketebahkoonegawinewah, kenuhwah wagwissemenagwah enenewug?

2 Kenahnahgahdahwandahnahwah ewh mujjeuhyeëewish emuh kedaëwaung oomah uhkeeng: kuhya kemeekindahnahwah mujje-ezhewabezewin.

3 Egewh anuhmeähsegoog wuhnishenoog oonje oogeewaun oomesudahning: puhkatahwug akoonegewaud, kuhkenuhwishkewaud.

4 Debishkoo mujje-kenabigoong enandahgwudene ootuhquungawinewaun: debishkoo kakebeshad kenabig, mesuh azhekuhkebeshaëdezood.

5 Webezindahwahsig enewh ganoonegoojin: ahnahween goo menoo-kuhnoonegood enewh.

6 Pegooähmow webittahwaun emuh oodoonewaung, O Kesha-Muhnedoo: pegooähmow oodahmekegunewaun egewh meshebesheensug, O Jehovah.

7 Mahnoo tahchahge-ningezoowug debishkoo nebee uhpena kazhejewung: uhpe wuhyahginung oometikwaubeem chepemoojegad, mahnoo tahpegooshkahnewun ookeenwaukwuneen.

8 Debishkoo bemiskoodissee azheningezood mesuh kaëzhebahnahdezewaud: kuhya debishkoo oonejahnesun owh equa nwaunda-benenekad cheëonjewahbuhmahsigwah kezisoon.

9 Chepwah takezhezoowaud kedahkikoomewaug menahsahgahwunzhe-mesun ahyooyag tahwabahshewug magwah bemahdezewaud, emuh oonishkahdezewining.

10 Tahmoojegeze owh manoo-ezhewabezid uhpe

wuhyahbundung ewh ahzhittahwahedewin: tahkesebegesitta emuh oomisqueemewaung egewh majeezhewabezejig.

11 Mesuh kaöonje-ekedood owh enene, Kagate tebahahmahwahwug egewh manoo-ezhewabezejig: kagate menoo-tebahkoonega owh Kesha-Muhnedoo oomah uhkeeng.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM lix. *Eripe me de inimicis.*

METAHGWANAHMUHWESHIN egewh shaunganemejig, O ne-Kesha-Muhnedoom: guhnuhwanemeshin oonje egewh pahmegahzhejig.

2 Metahgwanahmuhweshin egewh mahkindungig ewh mujje-ezhewabezewin: cheöonje-bahnahjeësigwah natuh-neshewajig enenewug.

3 Benuh suh oodahkahmahwahwaun ninjechaugwun: egewh mashkahwezejig enenewug kemahwunjeëdewug wemegahzhewaud, ahnahween goo kemujje-ezhechegasewaun kuhya kemujje-doodahgasewaun, O Jehovah.

4 Pemebuhtoowug kuhya oozheetahwug ahnahween goo kemujje-doodahwahsewugwah: oonishkaun cheweedookahweyun, kuhya nahnahgahdahwahbundun.

5 Keen suh, O Kesha-Muhnedoo, dabanemudwah waqueenoojig, wa-Kesha-Muhnedoomik Israel, kooshkoosin chemahwuddesudwah kuhkenuh egewh anuhmeähsigoog: kagoo shahwanemahkan egewh majeezhewabezejig.

6 Wanahgooshenig pekewawug: uhnemooshing enetahgoozewug, kewetuhyeëewung oodanah pahbahmebuhtoowug.

7 Benuh bahbesebewug, oodahyahnahwah ahzhahwashkoon emuh oodoonewaung: oo-oo mah ekedoowug, ahwanan nwaundung?

8 Keen edush, Jehovah, kegahbahpeäug: kegahkaunjbahpeäug kuhkenuh egewh anuhmeähsigoog.

9 Kegahpeeïn keen oonje mushkahwezid: me mah ne-Kesha-Muhnedoom ganuhwanemid.

10 Kezhah ningahpeweedookaug owh Kesha-Muhnedoo wahdookahwid: Kesha-Muhnedoo oogahdoodahwaun enewh shaunganemenejin ewh azhenundahwanduhmaun.

11 Kagoo nesahkan egewh, koonemah nindahnishenahbamug tahgewuhnanduhmoog: suhswawabin oonje mushkahwezeyun, kuhya niswabin, O Jehovah, nindushwewinenaun ahyahweyun.

12 Oonje mujje-kezhwawaud emuh oodoonewaung kuhya oogijedoon mujje-kekedoowaud tahoonje-nuhgwahnahwug emuh oomenahdanemoowinewaung: kuhya oonje oomujje-kezhwawinewaun kuhya ookuhkenuhwishkewinewaun.

13 Bahnahjewh emuh kenishkahdezewining, bahnahjewh cheïshquah-ahyahwaud: mahnoo oogahkekandahnahwah ewh chekeche-oogemahwid Kesha-Muhnedoo emuh Jacob ooduhkeeming, kuhya peenish wuhyaquahkummegaug uhkee.

14 Wanahgooshenig mahnoo tahpekewawug: mahnoo uhnemooshing tahenetahgoozewug, kuhya tahbahbahmebuhtoowug kewetuhyeëewung ewh oodanah.

15 Tahpahbahmoosawug nunduhwanduhmoowaud meejim: kuhya kuhpatebikwawug kishpin tabesineahsewindwah.

16 Neen dush ween ningahnuhguhmootaun kemushkahwezewin: aahe anegook ningahnuhguhmootaun keshahwanjegawin kakezhabahwahgukkin; keen mah kegeguhnuhwanim uhpe keähnemezeyaun.

17 Kegahnuhguhmootoon, keen nemushkahwezewin ahyahweyun: mesuh owh, Kesha-Muhnedoo, ganuhwanemid, kuhya shawanemid.

PSALM lx. *Deus, repulisti nos.*

O KESHA-MUHNEDOO, kegewabinim, kegesuhswanahzhahoom, kegenishkanemim: O nayaub peweedookahweshenaum.

2 Kegenuhningishkahbetoon uhkee, kegepegoobetoon: noojemootoon ewh menik kahpegoobetooyun, chuhcheengwakummegah mah.

3 Kegewahbundahaug egewh ahnishenahbag

enewh sanuhgukkin uhyeëen: kegemeenuhemim ewh nashewamahguk shooweminahboo.

4 Kegemeenaug egewh quasikig ewh kekewaöon: cheöombahkoobechegahdag oonje ewh dabwawin.

5 Chebemahjeïndwah egewh suhyahgeüdjig: bemahjeëshin kekecheneenj ahyooyun, kuhya bezinduhweshin.

6 Kesha-Muhnedoo kekekedoo emuh oomenooezhewabezewining, ningahmoojegiz, kuhya nenanahwenaun Sichem: kuhya nemahdahookeenun akoo pahsuhdenaug emuh Succothing.

7 Neen suh nindebandaun Gilead, kuhya Manasses ninduhkeem ahwun: kuhya Ephraim ahwun wanje-mushkahwezemahguk nishtequaun: Judah netebahkoonega-weneneem ahwe;

8 Moab nekesebegine-mukkukoom ahwe; oogijeëëe Edoming ningahsahgejewabenaun nemukkissinim: keen Philistia moojegezin neen oonje.

9 Ahwanan kapeendiguhzhid emuh swaungung oodanaung? ahwanan kakekenooähmahwid chepeendegayaun emuh Edoming?

10 Kah nuh ween keen kegahdoodunse, O Kesha-Muhnedoo, keen kahwabeneyaungeebun? keen, O Kesha-Muhnedoo, kahpoone-weedookahwudebuneeg neshemahgunisheminahnig kenundoobunewaud?

11 Nahdahmahweshenaum uhyahnemezeyaungin: kah mah ningood enahbuttussenene oonahdahmahgawin owh enene.

12 Oonje weedookoonung Kesha-Muhnedoo kegahkechemahmauzhetwahmin: ween mah ahwe owh katahtuhkookahnaud enewh shaunganemeyungenejin.

Psalm lxi. *Exaudi, Deus.*

NOONDUN nindahnemetahgoozewin, O Kesha-Muhnedoo: bezindun nindahnuhmeäwin.

2 Wuhyaquahkummegaug uhkee kegahoonjenuhnaundoomin, uhpe katemahgedaäyaunin.

3 Oh ezhesuhgahbegeneshin emuh ahzhebikoong: nahwuj ashpahbikaug dush ween neen.

4 Keen mah kedow nindezhenezhemoowin: kuhya

swaungung wahkahegun oonje egewh shaunganemejig.

5 Kahgenig ningahdah emuh kewegewauming: ningahahpanemoonun keningwegunun cheguhnuhwanemegooyaun.

6 Keen mah kegebezindahnun nindahnuhmeäwinun: kegemeezh ootebenuhwawezewinewaun egewh quatungig kedezhenekahzoowin.

7 Kegahkinwahtoon owh Keche oogemah oobemahdezewin: kuhya ookekenoonoowinun nahnauzh ahneka-bemahdezewaud nebewah.

8 Kahgenig tahduhneze anahsuhmid Kesha-Muhnedoo: O wahwazhetoon shahwanjegawin, kuhya dabwawin cheguhnuhwanemegood enewh.

9 Mesuh kaöonjenuhguhmootoonaun kahgenig: anduhsoo-keezhik cheëzhechegayaun kahwahweenduhmaun.

KEZHEGUD XII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM lxii. *Nonne Deo?*

KAGATE ninjechaug oopeäun Kesha-Muhnedoon: me mah owh bamahjeïd.

2 Ween atuh nindahzhebikoom kuhya nebemahjeëwawin ahwe: me owh ganuhwanemid, kahween ningahkechemahmahsheëgoose.

3 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmag chemujjedoodahwag enene? Kegahnesegoom kenuhwah kuhkenuh debishkoo wahkahwesamahguk wahkahegun kegahezhewabezeem, kuhya debishkoo mejekuning manjemoosechegahdasenook.

4 Tahkahkekedoowug cheniswabenahwaud oonje ookechetwahwandahgoozewining: oominwandahnahwah kuhkenuhwishkewinun; menoo-kekedoowug emuh oodoonewaung, peenjenah atuh mujje-kekedoowug.

5 Ninjechaug kegahpeäh Kesha-Muhnedoo atuh: me mah owh nanduhwanemug cheshahwanemid: ween atuh nindahzhebikoom kuhya nimbemahjeewawin ahwe, kahween ningahmahmahsheëgoose.

6 Emuh Kesha-Muhnedoong duhgoomahgud nimbemahjeëgoowin kuhya nepeshegandahgoozewin: swaungung nedahzhebikoom, kuhya nenahjenezhemoowin ahwe.

7 Ahpena ahpanemik owh kenuhwah ahnishenahbadoog: segwabenuhmoog kedaëwaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo, nindahpanemahnaun mah.

8 Kagate kah ningood enahbuddezesewug dabussandahgoozejig enenewug, kuhya kuhkenuhwishkewug ashpandahgoozejig enenewug: kishpin ahsindwah emuh tebahbishkoojeguning kah ningood ahpeetenegoozesewug kah ningood enahbuttezesewug.

9 Kagoo ahpanemookagoon kooduggeëwawin: kuhya kagoo muhmequahzookagoon oonje muhkundwashkewin: kishpin bahtuhyeënuk ketebenuhwawezewinewah, kagoo keche-sahgetookagoon.

10 Ahbeting kekedoo Kesha-Muhnedoo, neezhing ningenoondaun oo-oo: Kesha-Muhnedoo chedebandung mushkahwezewin.

11 Keen edush, O Jehovah, kenetuh-shahwanjega: keen mah ketebahahmahwaug kuhkenuh enenewug debishkoo anandahgwudenig oodahnookeewinewaun.

PSALM lxiii. *Deus, Deus meus.*

O KESHA-MUHNEDOO, ne-Kesha-Muhnedoom kekezhab kegahoondoonaöon: ninjechaug ookishkuhbahgwanoodaun kedezhewabezewin, neyaus kenundahwanemegoon emuh pangookummegaug, kuhya nabekahsenook uhkeeng.

2 Chewahbunduhmaun kemushkahwezewin: kuhya kepezhegandahgoozewin, debishkoo kahezhenuhmaun emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong.

3 Ahwahshema mah oonesheshin keshahwanjegawin dush ween bemahdezewin, kegahwahwezhanemin emuh nindooning.

4 Mesuh kaëzhewahwezhanemenaun menik kabemahdezeyaun: ningahoombenaunun neneenjeen emuh kedeenoozoowining.

5 Ninjechaug tahtabuhganemoo ahshummegoo-

yaun winin kuhya pemeda: emuh nemoojegezewining kegahwahwezhanemin nindoon ahyooyaun.

6 Kegemequanewin magwah shingeshinaun emuh nenebahguning: kuhya kegenahnahgahdahwanemin magwah nebabetuhmaunbaun.

7 Oonje keweedookahweyun mesuh kaöonjeminwanduhmaun emuh ahnahme-keningweguning ahyahyaun.

8 Ninjechaug keche-pashoo kenuhnoopenuhnik: nepemeähsoonigoon kekecheneenj.

9 Egewh dush nandoonawahjig ninjechaugwun chebahnahjeähwaud: tahezhahwug emuh ahnahmahkummig.

10 Oogahnesegoonahwah enewh ahzhahwashkoon: oogahahmoogoowaun enewh wahgooshun.

11 Owh dush ween Keche-oogemah oogahmoojegezetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon: kuhkenuh egewh katuhgoo-weenahjig enewh tahmoojegezewug: egewh natuh-kuhkenuhwishkejig tahkushkahmahkoodoonashkahwahwug.

PSALM lxiv. *Exaudi, Deus.*

BEZINDUN nindinwawin, O Kesha-Muhnedoo, uhpe anuhmeähyaunin: guhnuhwandun nimbemahdezewin chekoosahsewug owh shaunganemid.

2 Kahzheshin oonje keemooj kuhnoonindewaud egewh maje-ezhewabezejig chemujje-doodahwewaud; kuhya oonje megahzhewaud egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish:

3 Ookeeneebootoonahwah oodanuhnewewaun debishkoo ahzhahwashkoon: kuhya oogewahwazhetoonahwah ookeenwaukwunemewaun, mesuh mujjeekedoowinun.

4 Keemooj oopemwahwaun enewh manoo-ezhewabezenejin: chasekah oopemwahwaun enewh, kah dush sagezesewug.

5 Weedookoodahdewug emuh mujje-ezhewabezewining: kuhnoonindewug keemooj nahgwahgahnekawug: oo-oo ekedoowug, ahwanan kawahbuhmaud enewh.

6 Oonundoonaähnahwaun mujje-ezhewabezewin-

un kagate anegook nundooneëgawug: dememahguddenewun peenjenah kuhkenuh oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun kuhya oodaëwaun.

7 Kesha-Muhnedoo dush oogahpemwaun enewh: chasekah tahmahkuhgunahmahwug.

8 Oogahwabeshemegoonahwah tebenuhwa oodanuhnewhemaun: kuhkenuh egewh wuhyahbuhmahjig enewh tahoozhemoowug.

9 Tahsagezewug dush kuhkenuh enenewug kuhya oogahwahweendahnahwah oodahnookewin owh Kesha-Muhnedoo: wawane mah oogahnahnahgahdahwandahnahwah oodezhechegawin.

10 Egewh manoo-ezhewabezejig tahmoojegezewug oonje owh Jehovah, kuhya oogahahpanemahwaun enewh: kuhya kuhkenuh quayukoodaäjig tahwahwezhanduhmoog.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM Ixv. *Te decet hymnus.*

KEEN JEHOVAH kewahwezhanemegoo emuh Zioning: kuhya kegahpuggedenuhmahgoo ewh kahwahweenduhmahgooyun.

2 O Keen bazinduhmun ahnuhmeäwin kegahpenaunzekahgoog kuhkenuh wahyahsewejig.

3 Nemahmauzheëgoonun mujje-ezhewabezewinun: kegahkuhseebeäunun kuhkenuh nekuhkebahdezewinun.

4 Shahwandahgooze suh owh enene keen kageginud kuhya nandoomud chedaud emuh kewegewauming: ningahtabuhganemoomin oonje oonesheshing kewegewaum, kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoom.

5 Gwatahmegwukkin uhyeëen emuh menoo-ezhewabezewining kegahoonje-nuhquatuhwim, O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung: keen apanemikquah kuhkenuh wuhyaquahkummegaug ayahjig, kuhya egewh wahsuh ayahjig oogedebeeg keche-kechegummeeng.

6 Oonje mushkahwezid oodahyeenjesittoonun enewh wahjewun: kechepezood mushkahwezewin.

7 Owh ashquahyahgummesittood kechegummee chemuhtwayaushkahsenook: kuhya chepoone-oombegezewaud egewh ahnishenahbag.

8 Egewh wahsuhwakummig anduhnuhkeejig ookootahnahwah kekekenoowahjechegunun: kedenahkoonega chemoojegezewaud egewh ayahjig wanjekekezhabahwahguk kuhya wanje-oonahgooshemahguk.

9 Kepenaunzekaun ewh uhkee, kuhya kenesahbahwuhtoon: kegahmeekoogetoon; Kesha-Muhnedoo ooseebemun mooshkinabenewun: kewahwazhetoon ewh buhquazhegunush uhpe kahkeezhetahyun.

10 Kenesahbahwahtoon akoo ooshadenahkummegaug, kuhya kenebekahdaun akoopahsuhdenahkummegaug: kenookekahbahwahtoon kemewun-ahboo ahyooyun; keshahwandaun chemenoo-sahguhkeemahguk.

11 Kekecheshahwandaun ewh kekenoonoowin: kuhya pungegah ewh pemeda emuh aneëzhahyun.

12 Pungegah emuh buhgwuhduhkummig duhzhe ketegauning: kewetuhyeëe dush moojegezemahgudoon enewh wahjewansun.

13 Bahtuhyeïnoowug egewh mahnishtahnishug emuh mushkoosewine-ketegauning: kechebahtuhyeïnud buhquazhegunushk emuh akoo pahsuhdenaug moojegezemahgud kuhya wahwezhanduhmoomahgud.

Psalm lxvi. *Jubilate Deo.*

MOOJEGE-NUHGUHMOOTUHWIK Kesha-Muhnedoo.

2 Emuh nuhguhmoowining debahdooduhmook azhepezhegandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

3 Oo-oo enik Kesha-Muhnedoo, Kagate kekechekootahmegooz emuh kedahnookewining: oonje keche-mushkahwezeyun kegahnuhittahgoog egewh shaunganemikig.

4 Kegahahnuhmeätahgoog kuhkenuh oomah uh-

keeng ayahjig, kuhya kegahnuhguhmootahgoog: oogahnuhguhmootahnahwah kedezhenekahzoowin.

5 Pewahbunduhmook oodahnookeewinun owh Kesha-Muhnedoo: kootahmegwudene suh andoodahwaud enenewun.

6 Oogeëzhetoon ewh kechegummee chepangookummegaug kemetoosawug dush emuh akoo kechegummewung: ewede ningemoojegezetahwahnaun.

7 Oogemahwe emuh oomushkahwezewining kahgenig: oomechewahbuhmaun enewh ahnishenahban: kahween tahoombenedezoosewug egewh kagaunzetungig.

8 O wahwezhanemik ke-Kesha-Muhnedoomenaun ahnishenahbawedoog: mahnoo tahwahweenjegahdane oowahwezhanemegoowin.

9 Owh ganuhwanemaud kejechaugoonahnin emuh bemahdezewining: kah dush oopuggedenunsenun kesittahnahnin chemahmahjishkaug.

10 Keen mah, O Kesha-Muhnedoo, kegekuhgwajekekanememin, kegepeeneemin debishkoo shooneyah azhepeenejegahdag.

11 Kegepeendeguhzhim emuh ahsubeeng: kegekooduggetoon netuhtuhgahgwun.

12 Kegeënahkoonega chepemoomindwah enenewug emuh oogij-nishtequauning: ningepeöodittahnahnin ishkoota kuhya enewh nebeen: keen edush kegeëzheweshimin emuh keche-tebenuhwawezewining.

13 Ningahpeendega emuh kewegewauming gahgezeyaun enewh chahgezoo-sahsahgewejegunun: kegahtebahuhmoon ewh kahwahweenduhmoonaun.

14 Nindoon kekedoomahgud uhpe keähnemezeyaun.

15 Kegahpuggedenuhmoon chahgezoo-sahsahgewejegunun kuhya manoo-mahgwuk-mahnishtahnishe-pemeda: ningahpuggedenaug pezhekewug kuhya ahyahba-mesahboonzoog.

16 Peëzhahkag chenoonduhmag, kuhkenuh kenuhwah quasag Kesha-Muhnedoo: kegahdebahjemootuhmoonenim ewh kahdoodahwaud ninjechaugwun.

17 Ningeähnuhmeätuhwah nindoon keähyooyaun, kuhya dush ningewahwezhanemah nindanuhnewh keähyooyaun.

18 Kishpin bahmanduhmaunbaun mujje-ezhechegawin emuh nindaïng kahween nindahgebezindahgoose owh Tabaningad.

19 Kagate ningebezindaug Kesha-Muhnedoo: oogebahbuhmandaun nindinwawin anuhmeähyaunin.

20 Tahmahmooyahwahmah owh Kesha-Muhnedoo oonje kewabenunsig nindahnuhmeäwin, kah dush nepooneshahwanemegoose.

PSALM lxvii. *Deus misereatur.*

KESHA-MUHNEDOO ketemahganemeeshenaum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

2 Kedezhetwahwin chekekanjegahdag oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chekekanduhmoowaud.

3 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

4 Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahmoojegezewug kuhya tahminahwahnegwanduhmoog: emuh quuhyuk tebahkoonegawining kegahezhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduhnuhkeejig.

5 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

6 Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk: kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

7 Kesha-Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun: kuhya anegoôkwaug uhkeeng anduhnuhkeenejin oogahkoosegoon.

KEZHEGUD XIII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM lxviii. *Exurgat Deus.*

TAHPUHSEGWE Kesha-Muhnedoo, tahsusswash-kahwabwun enewh shaunganemegoojin: tah-oozhemoowun enewh mahgahnegoojin.

2 Debishkoo azhewabahsingbutta mesuh kaëzhe-mahjenahzhahwudwah, debishkoo pegewh azheningetag kishpin chegeïshkootang uhchegahdag, mesuh kaëzhebahnahdezewaud egewh maje-ezhewabezejig emuh anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

3 Egewh manoo-ezhewabezejig tahminwanduhmoog: tahmoojegezewug anahsuhmid Kesha-Muhnedoo kuhya anegook tahwahwezhanduhmoog

4 Nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo, debahdooduhmook oodezhenekahzoowin: mekunahkag kaahneëzhaud emuh buhgwuhduhkummig; moojegezetuhwik owh JAH azhenekahzood.

5 Kesha-Muhnedoo oodoonejahnesemaun enewh kahwezenejin, kuhya oomenoo-tebahkoonaun enewh shahgahwenejin emuh ookechetwah-weguhmigoong.

6 Kesha-Muhnedoo oomeenaun enewh katemahgezenejin wegewaumun kadahnid, oopuggedenaun enewh kabahquahegahzoonejin cheähyahnid emuh akoo-menoo-azhewabuk: oodahsaun dush ween enewh kagaunzetummenejin emuh akoo-nebewunsenook uhkee.

7 O Kesha-Muhnedoo, uhpe kahsahguhummun anuhsuhmewaud ahnishenahbag: uhpe kahpahbahmoosayun ewede puhgwuhduhkummig.

8 Kenuhningishkahmahgud uhkee, kepungegahnoon enewh kezhigoon: maunduh Sinai wahjewh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel.

9 Emuh keshahwanjegawining kegepuggedenaun chekeche-kemewung: mesuh kahezheähyeenjesittooyun ewh keduhkeem uhpe kahnoondashkahmahguk.

10 Kemahnishtahnishemug tahdahwug emuh: keen, O Kesha-Muhnedoo, oonjeshahwanjegayun kegahpemenaug egewh katemahgezejig.

11 Owh Tabaningad oogemeegewan ewh ekedoowin: kebahtuheïnwug egewh equawug dabahdoodungig.

12 Egewh menissenoo-oogemaug tahoozhemoowug: owh dush kazhahdegad oogahmahdahookeenun ooduhyeemewaun egewh mamauzheïndjig.

13 Uhpe kawishemooyag emuh mahnishtahneshegwuhmigookaug, kegahezhenahgoozim debishkoo keche-oomeemee ooningweguning: shooneyaung kuhya oozahwah-shooneyaung azhenahgwuk.

14 Uhpe owh mahyahmahwe-mushkahwezid saswashkahwaud keche-oogemaun: soogepoo emuh Zalmoning.

15 Kesha-Muhnedoo oowahjewëmun Bashan ahwun: keche-ishpuhdenah emuh Bashaning.

16 Wagoonash wanje-ahkahwahbeyag kenuhwah keche-wahjewëdoog? mesuh maunduh wahjewh Kesha-Muhnedoo nanduhwandung chedaud emuh: kagate ewede Jehovah tahduhnuhkee kahgenig.

17 Kebahtuhyeïnoowun Kesha-Muhnedoo oodoodahbaunun: Tabaningad ooweedookahwaun enewh, debishkoo azhewabukebun emuh Sinaiïng mesuh azhewabuk emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong.

18 Kegeähmujjewa ewede wahjewing: kegetuhkoonaug nebewah takoonindjig: kegeöodahpenuhmoowaug enenewug, pooch kagaunzetungig, enewh meegewawinun, chedahyun emuh keen Jehovah Kasha-Muhnedooweyun.

19 Tahmahmooyahwahmah owh Tabaningad anduhsoo-kezheguk: kebemewunaëgoonaun suh enewh shahwandahgoozewinun owh mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo bamahjeënung.

20 Kagate bemahjeëwa ke-Kesha-Muhnedoomenaun: kuhya ween Jehovah Tabaningad ootebandaunun enewh bemahjeëwawinun kaöonjeneboosewung.

21 Kagate Kesha-Muhnedoo oogahshahshahgoondebawaun enewh mahgahnegoojin: oogahpahgoondebazhwaun enewh wanwahjeënejin emuh mujje-ezhewabezewining.

22 Oo-oo keëkedoo owh Tabaningad, Bashaning ningahoonjekewawenaug: ningahpiskahbewenaug oonje nahwuhgaum kechegummeeng.

23 Cheöonjebahnahzekahwudwah; chetuhkookeeyun emuh oomisqueemewaung egewh shaunganemikig, kuhya chemisquewunenig kediyug oodanuhnewhewaun oonje menequawaud oomishqueemewah egewh shaunganemikig.

24 Oogewahbundahnahwah kedezhahwinun, O Kesha-Muhnedoo, oodezhahwinun owh ne-Kesha-Muhnedoom nindoogemaum: emuh kechetwah-weguhmigoong.

25 Kenegaunewug egewh naguhmoojig, oogenoopenuhnegoowaun enewh matwawajeganejin: nahwuhyeëeng keähyahwug egewh ooshkenegequag tawaëgawaud.

26 Anduhzhe-mahwunjeëding wahwezhanemik Kesha-Muhnedoo Tabaningad oonje Israeling duhzhe tuhkibeeng.

27 Ewede ahyah Benjamineens mamauzheäud enewh, kuhya Judaïng duhzhe oogemaug pamwuhsinnuhahwaud: Zebuloning duhzhe oogemaug, kuhya Naphthaliïng duhzhe oogemaug.

28 Kekesha-Muhnedoom oogeähtoon ewh mushkahwezewin emuh keyowing: mushkahwezin, O Kesha-Muhnedoo keöozhetuhmahweyaung oo-oo bemahjeëwawin.

29 Oonje kedahnuhmeä-weguhmigoong oogedahkee atag emuh Jerusaleming: kegahpetebahahmahgoog egewh keche-oogemaug ewh oogemah-tebahahmahgoowin.

30 Nuhneebikim egewh ahwaseeyug emuh ahsahgunushkookaug ayahjig, kuhya egewh oopezhekeensemewaun egewh ahnishenahbag; shahgushketuhmoowaud peetoowaud enewh shooneyaun; oogesuhswashkahwaun enewh ahnishenahban manwanduhmenejin ewh megahdewin.

31 Egypting tahoonjebahwug oogemaug gagah zhuhyegwah Ethiopia, oogahzhebenekatuhwaun Kesha-Muhnedoon.

32 Oomah uhkeeng duhzhe oogemahwewinun,

nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo: wahwezhanemik owh Tabaningad.

33 Owh kuhyet pamoomegood enewh kezhikoon: benuh noondahgooze keche-missetahgoozewin.

34 Debahdooduhmook Kesha-Muhnedoo oomushkahwezewin: oogijuhyeëe anduhgoog Israel oodoogemah-wandahgoozewin ahyahmahgud kuhya oomushkahwezewin ewede ahnuhquudoong.

35 Kekootahmegooz oh Kesha-Muhnedoo oonje kekechetwah-weguhmigoong: keen mashkahwezeyun Kesha-Muhnedooweyun emuh Israeling ween Kesha-Muhnedoo oomeenaun enewh oodahnishenahbamun mushkahwezewin; tahpezhegandahgooze Kesha-Muhnedoo.

Oonahgoosheh ahnuhmeäwin.

PSALM lxix. *Salvum me fac.*

BEMAHJEËSIN, O Kesha-Muhnedoo: nemooshkahöogoo mah pooch ninjechaugoong.

2 Ningeguhgwahnuhgwuhjishkewasa anduhzhe kushketoosewaun chenebahweyaun: nindahyahemuh akoo-demeeg, kuhya ningeniswabuhoogoon ewh seebe.

3 Ninduhyakooz menik kemuhweyaun: nepangwunaum noonda-uhyakoozemahgudoon nishkeenzhegoon magwah nunduhwahbuhmug ne-Kesha-Muhnedoom.

4 Ahwahshema bahtuhyeïnwug egewh pahneshesheenganemejig dush ween nenesesissun, mushkahwezewug egewh wahbahnahjeëjig: wuhyazhingashkejig mahgahzhejig, ewh kahmahmoosewaun nenunduhwanemegoo chetebuhegayaun.

5 Oh Kesha-Muhnedoo kekekandaun nekuhkebahdezewin, kuhya nemujje-ezhewabezewinun kahween ningekahdooseenun anahsuhmeyun.

6 Mahnoo kahween ningahahgujjeähseeg egewh bameetookig Tabaningayun Jehovah tabanemudwah egewh waqueenoojig: kahween tahahgahzoomahsewug egewh nandoonaökig neen oonje, O keen wa-Kesha-Muhnedoomik Israel.

7 Keen mah oonje ningenuhnebikemegoo, kuhya ningeähgujjeëgoo.

8 Nemahyugganemegoog egewh nekahnisug: ningemahyuganemegoog ninguh oogwissun.

9 Ningebahnahjeëgoo mah, apeech sahgetooyaun kewegewaum: ningeöodissegoonun oobahpenodahga winewaun egewh buhyahpenodahgajig.

10 Ningeningezooäh ninjechaug apeech kemuhweyaun magwah kekequishemooyaun: mesuhkahoonjenishkanemewaud.

11 Ningepesekaun mushkemoodegin: mesuh kahoonjebahpeëwaud.

12 Nemujje-enanemigoog egewh namuhduhbejig emuh ishquaundaming: nahnahpahgummoowug egewh manequajig mashkahwahgummeeg.

13 Neen dush ween kedahnuhmeätoon, O Jehovah, mahnoo oodahpenuhmahweshin nindahmuhmeawin oonje meeshenuk keshahwanjegawin: nuhqua tahweshin oonje dabwamahguk kebemahjeëwawin.

14 Ekooneshin oonje akoo-wenejishkewuhgaug, kagoo dush puggedenishekan chekoosahbeyaun: metahgwanuhmuhweshin egewh shaunganemejig, ekooneshin oonje akoo-demeeg.

15 Kagoo puggedeneshekan chenesewabahoogooyaun enewh seebeen, kuhya chekoosahbeyaun emuh akoo-demeeg: kah dush ningahkebahquahogoose emuh wahnekauning.

16 Nuhquatuhweshin Jehovah; oonesheshin mah keshahwanjegawin: oonje bahtuhyeïnuk keketemahganjegawinun pequakekahbuhwetuhweshin.

17 Kagoo kahduhmahwahkan kebuhmeetahgun kedangwy, nindahnemiz mah: waweeb nuhquatuhweshin.

18 Penaunzekow ninjechaug, bemahjew: oonje egewh shaunganemejig bemahjeëshin.

19 Keen kekekandaun nebahpeëgoowin, kuhya nindahgujjeëgoowin: kewahbuhmaug kuhkenuh egewh quatuggeëjig.

20 Ningewuhsittah-wedaäshkahgoon nemujjeduhzhemegoowin kuhya nemauzhedaä; ningenun-

duhwahbundaun ketemahganemegoowin, kah dush ninge-oodisseggooseen: ningepeeäug egewh kasoongedaäëjig, kah dush ningemekahwahseeg.

21 Ningeähshummegoog weensop: kuhya ningemeenuhegoog sheewahboo uhpe kekishkebahgwayaun.

22 Oodoodoopoowinewaun debishkoo nuhgwahguning tahezheähyahmahgudene: kuhya egewh nemenoo-ahyahmin ananindezoojig oogahtuhsoonegoonahwah ewh.

23 Mahnoo tahbuhnahduhdenewun ooshkinzhegoowaun chewahbesigwah: kuhya wahgenuhmow ootuhtuhgahgwunewaun.

24 Seegenuhmow kenishkahdezewin: kuhya oogahuhdemenegoonahwah kache-kezhetag kenishkahdezewin.

25 Mahnoo tahpezheshigwuhtanewun oowegewaumewaun: kah dush ahweyah tahdahse emuh oowegewahmewaung.

26 Oonoosoonawahwaun enewh kahpukketawudenejin: kuhya oodebahdoodahnahwah ooketemahgezewinewaun egewh kahmahkegunahmudjig.

27 Mujje-ezhewabezewining tahoonjepungeshinoog emuh mujje-ezhewabezewining: ka dush tahpeendegasewug emuh kemenoo-ezhewabezewining.

28 Tahkuhseebeähmahwahwug oodeenoozoowinewaun oonje bemahdezewine-muzzenuhëguning.

29 Nekooduggandum kuhya neketemahgiz: mahnoo ishpeming ningahahsigoon kebemahjeëwawin, O Kesha-Muhnedoo.

30 Ningahwahwezhandaun oodeenoozoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh nuhguhmoowining: kuhya ningah-kechetwahwanemah emuh mahmooyahwawining.

31 Jehovah dush nahwuj oogahminwandaun oo-oo, dush ween ahnooke-pezhekewun wadashkunenejin kuhya washkunzhenejin.

32 Egewh agahsanemoojig oogahwahbundahnahwah, kuhya tahmoojegezewug: kenuhwah nandoonawag Kesha-Muhnedoo kegahmoojegedaäm.

33 Jehovah mah oobezindahwaun enewh kate-

mahgezenejin: kah dush oodahbussanemahseen enewh kahkebahquahwahjin.

34 Mahnoo oogahwahwezhanemegoon kezhigoon kuhya uhkeen: kechegummeen, kuhya kuhkenuh pabahmuhkoozhewanejin emuh.

35 Kesha-Muhnedoo mah oogahshahwandaun Zion, kuhya oogahoozhetoonun Judahing duhzhe oodanahwun: tahoodatoowug dush emuh, kuhya oogahdebandahnahwah.

36 Oobuhmeetahgunun oonejahnesewaun oogahtebandahnahwah: kuhya egewh suhyahgetoojig oodezhenekahzoowin tahmenoo-dahwug emuh.

PSALM lxx. *Deus in adjutorium.*

O KESHA-MUHNEDOO, bemahjeëshin: O Tabaningayun, waweeb peweedookahweshin.

2 Tahahgujjewug kuhya tahwuhnezewug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun: tahoozhemooähwug kuhya tahdahbussanemahwug egewh nanduhwandungig nemujje-doodahgoowin.

3 Tahoozhemoowug oonje oodahgujjeëgoowinewaun egewh akedoojig, Tahyah, tahyah.

4 Kegahmoojegezetahgoog kuhya kegahwahwezhanemegoog kuhkenuh nandoonaokig: kahgenig edush tahekedoowug egewh suhyahgetoojig kebemahjeëwawin, kechetwahwandahgooze suh Jehovah.

5 Neen dush ween neketemahgiz kuhya nekooduggandum: O Kesha-Muhnedoo, waweeb penaunzekahweshin keen wahdookahweyun kuhya bamahjeëyun, kagoo kenooäzh oondandekan O Jehovah.

KEZHEGUD XIV.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM lxxi. *In te, Domine, speravi.*

KEGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo ween wekah puhgedeneshekan cheahgujjeëgooyaun: bemahjeëshin kuhya guhnuhwanemeshin emuh kequuhyuk-wahdezewining; bezindahweshin kuhya bemahjeeshin.

2 Ahwin kache swaungung newahkahegun emuh cheähyahyaun kahgenig: kegeëkid, chewedookahweyun, keen muh kedow nebemahjeëwawine wahkahegun, kuhya kache ishpaug newegewaum.

3 Meetahgwanuhmuhweshin, Oh Nekesha-Muhnedoom, enewh ooneenjeen owh maje-ezhewabezid: ooneenjeen owh maje-enahdezid kuhya ahyahquahdezid enene.

4 Keen mah, Oh Jehovah, kedow e-ewh mametahwanduhmaun: keen kedow nedahpanemoowin uhpe goo kahooshkenegeyaun nahnauzh egoo noongoom.

5 Keen ween ningeöonjeähsoonegoo kahahkoo-negeyaun: keen kedow owh kahoonjesahgedenegooyaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh uhpena kawahwezhanemenaun.

6 Debishkoo weendegoong nebewah nindenanemegoog: keen edush ween kedahpanemin.

7 Oh mahnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenuhguhmootahmaun kepezhegandahgoozewin kuhpa-kezheguk.

8 Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun: kagoo nuhguhneshekan uhpe nwaunda-shahgweweyaun.

9 Nemujje-duhzhemegoog mah egewh nashkanemejig, kuhya egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkekedoowug oo-oo dush akedoowaud, oogenuhguhnegoon Kesha-Muhnedoon: kooduggeïk kuhya tuhkoonik, kah mah ahweyah oogahwedookahgooseen.

10 Kagoo wahsuh ezhenuhguhshezhekan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha-Muhnedoom, waweebezin cheweedookahweyun.

11 Mahnoo tahwahwunezewug kuhya tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnoo egewh wahmujjedoodahwejig tahahgujjeähwug.

12 Neen mahween, kahgenig emuh minwahdanemoowining ningahahyah: kuhya ashkum kegahmahmooyahwuhmin.

13 Nindoon anduhsoo-kezheguk tahdebahjemoomahgud azhequuhyuk-wandahgoozeyun kuhya azhebemahjeëwayun: kah mah nekekanduhseen chewuhyaquahahyaug.

14 Ningahsahgahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuhya ningahwahweendaun e-ewh kequuhyuk-ezhewabezewin atuh.

15 Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkooöoshkenegeyaun kegebeöonjekekenuhahmow nahnauzh egoo noongoom: Me suh dush chewahweendahmaun mamaundahwukkin kedahnookewinun.

16 Kagoo nuhguhzheshekan, Oh Kesha-Muhnedoo, emuh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun: nahnauzh kewahbundahugwah oogowh noongoom bamahdezejig kemushkahwezewin, kuhya kekushkeäwezewin kuhkenuh pechenug kabenegejig.

17 Kequuhyukwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo, keche-ishpahmahgud, kuhya keche-ahnookeewinun, enewh kahenuhnookeyunin: Oh Kesha-Muhnedoo, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen anandahgoozeyun?

18 Kegewahbunduhim nebewah kuhya sanuhgukkin ketemahgezewinun: nayob kegahmeezh bemahdezewin kuhya kegahpenauzh oonje ahnahmahkummig.

19 Ashkum kegahmeshenuhtoon nekechetwahwandahgoozewin: kuhya nayaub kegahpenaunzekow chemenoo-daäëyun.

20 Kuhya kegahmahmooyahwuhmin muhtwawajegun ahyooyaun oonje kedabwawin: kegahnuhguhmootoon muhtwawajegun ahyooyaun, O Keen mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun emuh Israeling.

21 Nindoon tahkechemoojegezemahgud uhpe nagummootoonaunin: kuhya ninjechaug kahbemahjeüd.

22 Ningahnahnahgahdahwandaun kemenoo-ezhewabezewin nindanuhnewh ahyooyaun: oonje ahgujjewaud egewh wahmujje-doodahwejig.

PSALM lxxii. *Deus, judicium.*

O KESHA-MUHNEDOO, meezh owh kecheoogemah ketebahkoonegawinun: kuhya kecheoogemah oogwissun kemenoo-ezhewabezewin.

2 Emuh menoo-ezhewabezewining oogahezhete-

bahkoonaun enewh kedahnishenahbamun: kuhya quuhyuk oogahtebahkoonaun katemahgezenejin kedahnishnahbamun.

3 Emuh wahjewing tahoonjebahmahgudene oobakahbemahdezewinewaun egewh ahnishenahbag: kuhya wahjewansing, oonje menoo-ezhewabezewin.

4 Oogahtebahkoonaun katemahgezenejin ahnishenahban: oogahbemahjeäun enewh natuh-muhnazenejin, kuhya oogahpeegoonaun enewh maje-doodahganejin.

5 Kegahkoosegoog nahnauzh ishquah-ahgoojinoowaud kezhike-keezis kuhya tebike-keezis, menik kaähneka-bemahdezewaud enenewug.

6 Tahpenesaunduhwa debishkoo azhepungesing kemewunahboo emuh akoo-mushkoosewekaug: chenesahbahwejegahdag uhkee.

7 Uhpe ween bamahdezid tahsahguhkeemahgud menoo-ezhewabezewin: kuhya tahbahtuhyeïnud bakahdezewin nahnauzh ishquah-ahgoojing tebikekeezis.

8 Tahoogemahwe oonje keche-gummeeng peenish pukkaun kechegummeeng: kuhya oonje azhetequayaug seebe nahnauzh wuhyaquummegaug uhkee.

9 Oogahshahgushketahgoon enewh puhgwuj ahnishenahban: kuhya oogahoojecheengwuhnetahgoon enewh mahgahnegoojin.

10 Tharsising duhzhe oogemaug kuhya egewh wagemahkundungig enewh menisun oogahpeetoonahwah meegewawinun: Shebaïng kuhya Sabaïng duhzhe oogemaug oogahpeetoonahwah puggedenegawinun.

11 Oogahshahgushketahgoon kuhkenuh kecheoogemaun: kuhya oogahbuhmeetahgoon kuhkenuh ahnishenahban.

12 Oogahbemahjeäun mah enewh manazenejin, anuhmeätahgoojin: enewh katemahgezenejin, kuhya enewh wahdookahgoosenegoon bakahnezenejin.

13 Oogahshahwanemaun enewh katemahgezenejin kuhya manazenejin: oogahbemahjeäun enewh manazenejin.

14 Oogahbemahjeäun oojechaugoowaun chekoo-

duggeähsewindwah: kuhya chemujje-doodahwahsewindwah.

15 Tahbemahdeze, kuhya tahmeenah Shebaïng duhzhe oozahwah-shooneyah: uhpena tahahnuhmeatuhwah, kuhya anduhsoo-kezheguk tahnuhguhmootuhwah.

16 Ahnahween goo punge atuh-menekaun suhswawabenegahdag emuh wahnahkoowung wahjewh pooch tahbahtuheïnud buhquazhegunush debishkoo azhewabuk emuh Lebanoning: egewh dush wahdatoojig emuh oodanaung tahminwahbuhmenahgoozewug debishkoo mushkoosewining oomah uhkeeng.

17 Kahgenig tahduhgoomahgudene oodezhenekahzoowin ashkum tahkekandahgwudene oodezhenekahzoowin menik kaähgoojing keezis: mesuh ween kaöonjeshahwandahgoozewaud enenewug; shahwandahgooze oogahenanemegoon ahnooj azheweenzoonejin ahnishenahban.

18 Kechetwahwandahgooze sah owh Jehovah Kesha-Muhnedoo, Israel Ookesha-Muhnedoomun owh atuh mamaundah-ahnookeed.

19 Tahpeshegandahgwudene oodezhenekahzoowin kahgenig: kuhya uhkee tahmooshkenamahgud oopeshegandahgoozewin kahgenig. *Amen* kuhya *Amen.*

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM lxxiii. *Quam bonus Israel.*

KESHA-MUHNEDOO atuh oomenoo-doodahwaun Israelun enewh pahnedaänejin.

2 Neen dush ween gagah kahoozhahshinaun gagah kahpukkedashinaun.

3 Ningekahkahwanemaug egewh manahdanemoojig: ningewahbuhmaug egewh maje-ezhewabezejig chemenoo-ahyahwaud.

4 Kahween tuhkoobenahsewug uhpe naboowaud: kuhya keche-soongunene oomushkahwezewinewaun.

5 Kahween keche-ahnookeesewug debishkoo azhekecheähnookeewaud enenewug: kah dush kooduggeähsewug azhekooduggeïndwah enenewug.

6 Nahbekoonahwug suh menahdanemoowin: oo-

pesekahnahwah mujje-doodahgawin debishkoo ahgwewining.

7 Keche-weeninwingwawug; nahwuj nebewah oodahyahnahwah dush ween nanduhwanduhmoowaud.

8 Bahpenoodahgawug kuhya mujje-kezhwawug emuh minwahdanemoowining ooduhzhindahnahwah mujje-doodahdewin.

9 Oogeähtoonahwah enewh oodoonewaun ewede kezhikoong: kuhya oodanuhnewewaun ezhahmahgud anegookookummegaug uhkee.

10 Mesuh wanjepiskahbenid oodahnishnahbamun kuhya mwaushkenabeeg menequahjegun kuhkenuh tahmeenahahwug.

11 Oo-oo dush tahekedoowug. Ahneen kaöonjekekandung Kesha-Muhnedoo? wagoonash edush kaöonjekekandahsood owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid?

12 Benuh! mujje-ezhewabezewug oogowh; pooch menoo-duhnuhkeewug kahgenig ashkum mushkahwezewug.

13 Ahneshah atuh ningepeenedäaëdiz, kuhya ningekesebeneenjeemuh menoo-ezhewabezewining.

14 Anduhsoo kezhik ningepukkedaöogoo; kuhya anduhsoo-kekezhab ningekooduggeëgoo.

15 Kishpin ekedooyaunbaun, ningahdebahdoodaun oo-oo, nindahgemujjedoodahwaug egewh kegwissug.

16 Ningenahnahgahdahwandum chekekanduhmaun oo-oo: ningekeche-megooshkahjedaä.

17 Nahnauzh tagwishenaun emuh oodahnuhmeäweguhmigoong Kesha-Muhnedoo: me uhpe kanahnahgahdahwanduhmaun ooneboowinewaun.

18 Kagate kegeähsaug emuh akoo-zhoozhahquuk: kegeniswabenaug emuh nishwuhnahdezewining.

19 Kagate waweeb bahnahdezewug: keïshquahahyahwug oogebahnahjeëgoonahwah tebenuhwa oosagezewinewaun.

20 Debishkoo enahbunduhmoowining uhpe ahweyah kahkooshkoozid, O Tabaningayun kegahbahpenoodaun oodezhenahgoozewinewaun.

21 Mesuh kahezhemegooshkahdanduhmaun emuh nindaïng: kuhya ningepuhzhebooöogoo emuh netuhtuhgahwunaung.

22 Debishkoo ahwahkauning ningeëzhewabiz, kah dush ningekekanjegase: ahwaseeng ningeëzhewabiz emuh anahsuhmeyun.

23 Uhpena dush keweejewin: kegesuhgeneenjin nekecheneenj.

24 Kegahsuhgahbegin oonje kenebwahkahwin: kuhya kegahmeezh ewh kahgega-pezhegandahgoozewin.

25 Ahwanan ayahwug ewede kezhigoong? Kah kuhya ningenunduhwanemahse ahweyah bakahnezid oomah uhkeeng, keen atuh.

26 Nenoondashin kuhya neshahgodää, Kesha-Muhnedoo ahwe ninda oodahzhebikoomun, kuhya netebenuhwawezewin kahgenig.

27 Benuh! egewh wahsuh naguhnikig tahnishwuhnahdezewug: kegebahnahjeäug kuhkenuh wuhyabenikig.

28 Neen dush ween keche oonesheshin chenaunzekahwug Kesha-Muhnedoo: ningeähpanemah owh Jehovah Tabaningad chewahweendahmahgayaun kuhkenuh kedezhechegawinun.

PSALM lxxiv. *Ut quid, Deus?*

AHNISHWIN, O Kesha-Muhnedoo, kahgenig kewabeneyaung? Ahnishwin paquanag kenishkahdezewin azhenishkanemudwah kemahnishtahnishemug ashummudjig?

2 Mequanim kedahnishenahbamug kuhyet kahkishpenuhnudjig: kuhya kedoogemah-suhkuhoon kahkishpenuhtooyun maunduh Zion wahjewh kahduhnuhkeeyun.

3 Pewahbundun ewh kahgega nishwahnahdezewin: kuhya kuhkenuh menik kahmujjeëzhechegad owh mahgahzood emuh ahnuhmeä-weguhmigoong.

4 Kemissetahgoozewug egewh mahgahnikig emuh nahwuhyeëeng anduhzhe-mahoonjeëdeyag: oogeoombahkoonahnahwah ookekewaöwenewah chekekenoowahjechegunewung.

5 Kekekandahgooze enene oonje keöombenung oowahgahquudoomun emuh metigwuhkeeng.

6 Noongoom dush oopegoobetoonahwah enewh suhsagahchegunun: keche - puhgumushtequaunun kuhya puhgumushtequaunun ahyoowaud.

7 Oogesuhkuhahnahwah kekechetwah-ahnuhmeäweguhmigoom: metushkuhkummig oogeëzheniswabenahnahnahwah ewh wegewaum andahmahguk kedezhenekahzoowin.

8 Keëkedoowug emuh oodaëwaung, mahnoo mahmahwe bahnahjetoodah: oogechahgezahnahwah kuhkenuh Kesha-Muhnedoo oowegewaumun emuh uhkeeng.

9 Kahween kewahbunduhsenahnin kekekenoowahjechegunun kahween kayahbe nindahyahwahsenaun ahweyah aunwahjega-wenene, kah kuhya ahweyah kakandung menik oo-oo kadezhewabuk.

10 Ahneen menik, O Kesha-Muhnedoo kabahpenoodahgad owh shaunganjegad? kahgenig enuh owh mahgahnik oogahdahbussandaun kedezhenekahzoowin?

11 Ahnishwin kaäunahwawezeyun keneenj kuhya kekeche-neenj? oonje kepeendoomooning kedenun kuhya bahnahjewh egewh.

12 Kesha-Muhnedoo dush ahwe kuhyet nekecheoogemaum wazhetood bemahjeëwawinun oomah uhkeeng.

13 Emuh kemushkahwezewining kegepegoobetoon ewh kechegummee: kegeshahshahgoondebawaug egewh keche-kenabigoog oogedebeeg.

14 Kegeshahshahgoondebawah Leviathan, kegahpuggedenah cheäumoogood enewh ahnishenahban, enewh puhgwuj-ahnishenahban.

15 Keen suh kegetaushkegummesetonun enewh seebeewun kuhya sebeweshaün: kuhya kegeïskuttaaunun enewh seebewun uhpena kazhejewungin.

16 Keen kedebandaunun kezhegud kuhya tebekud: keen kegeöozhetoonun wahsayahzewin kuhya keezisoog.

17 Keen kegeënahkoonega kaënegookwaug uhkee: kegeënahkoonega cheneebing kuhya cheseegwung.

18 Mequandun oo-oo: owh shaunganjegad oobahpenoodahwaun Jehovaün: kuhya egewh kakebahdezejig ahnishenahbag oogedahbussandahnahwah kedezhenekahzoowin.

19 Kagoo meenahkan egewh pakuddajig ahwaseeyug kekeche-oomeemeen: kagoo wekah oonanemahkan kedahnishenahbamug.

20 Nahnahgahdahwahbundun ewh kewahweendahmahgawin: keche-mooshkenamahgud uhkee akoo-kushke-tebekuk.

21 Kahween tahaunwabesewug egewh quaduggeïndjig kah kuhya tahahgujjeähsewug: mahnoo owh ahyahnemezid enene kuhya owh katemahgezid enene oogahwahwezhandaunahwah kedezhenekahzoowin.

22 Puhsegween, O Kesha-Muhnedoo! Guhnooduhmahzoon: mequandun kebahpenoodahgoowin azhebahpenoodauk owh kakebahdezid kuhpa kezhik.

23 Kagoo oonandunkan azhekuhnoonikwah egewh shaunganemikig, azhemissetahgoozewaud egewh ashkum mahgahnikig.

KEZHEGUD XV.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM lxxv. *Confitebimur tibi.*

KEMAHMOOYAHWUHMEGOO, O Kesha-Muhnedoo, kemahmooyahwuhmegoo; pashoowud edush kedezhenekahzoowin; oodebahdoodahnahwah kemahmaundahwejegunun.

2 Kezhah ningahwahweendaun uhpe katebahkoonegayaun: quuhyuk ningahtebahkoonega.

3 Keningeta uhkee kuhya kuhkenuh anduhnuhkeejig emuh, ningeähzhedayahquahaunun enewh ahsoosechegunun.

4 Ningeënaug egewh mamequahzoojig, kagoo muhmequahzookagoon: kuhya egewh maje-ezhewabezejig, kagoo oombenunkagoon kedashkunewah.

5 Kagoo oombenunkagoon kedashkunewah kuhya kagoo menahdanemoowining ezhekekedookagoon.

6 Kahween wahbunoong kah kuhya apungishemook kah kuhya shahwuhnoong tahoonjebahmahgussenoon oombenegahzoowin.

7 Kesha-Muhnedoo mah tebahkoonega: oogahniswabenaun pazhig, oogahoombenaun dush ween bakahnezenejin.

8 Jehovah mah ootuhkoonaun menequahjegun, masquahgummeg dush shooweminahboo; mooshkenabe suh dagoonegahdag shooweminahboo, oosegwabenaun suh: kuhkenuh majeëzhewabezejig oogahmenequanahwah ewh zhahgoosamahguk shooweminahboo.

9 Neen dush ween ningahdebahjim kahgenig: ningahnuhguhmootahwah Jacob oo-Kesha-Muhnedoomun.

10 Ningahkishkegahahmahwaug kuhkenuh oodashkunewaun egewh maje-ezhewabezejig: tahoombenuhmahwahwug dush ween oodashkunewaun egewh manoo-ezhewabezejig.

PSALM lxxvi. *Notus in Judæa.*

KEKANDAHGOOZE Kesha-Muhnedoo emuh Judahing; emuh Israeling Keche-pezhegandahgwudene oodezhenekahzoowin.

2 Emuh Saleming keduhgoomahgud oodahnuhmeä-weguhmigoom, kuhya kedah emuh Zioning.

3 Ewede enuhkuhkayah oogepahsebetoonun ookeenwaukwunwaun dabandahgwukkin emuh oometikwaubeeming pahkahahqua kuhya ahzhahwashk kuhya megahzoowin.

4 Ahwahshema kepezhegandahgooz dush ween enewh wahjewun anduhnuhkeewaud egewh makundwashkejig.

5 Egewh swaungedaäjig muhkummahwug oodahyeemewaun: kenebahwug ewh nebahwin kuhkenuh dush egewh mashkahwezejig kahween oogemekunsenahwah ooneenjewaun.

6 Oonje nuhneebekemudwah, O keen wa-Kesha-Muhnedoowemik Jacob kegahnebaäug egewh awahjig ootahbaunun kuhya papazhegoogunzheen.

7 Kekootahmegooz suh keen, kagate keen, ahwanan dush kanebahwid emuh anahsuhmeyun, uhpe kenishkahdezeyun.

8 Ewede ishpeming kegeöonjeënahkoonega chenoonduhming quuhyuk tebahkoonegawin: kesagezemahgud ewh uhkee kuhya kepezaun-ahyahmahgud.

9 Uhpe kepuhsegweed Kesha-Muhnedoo chetebahkoonegad chebemahjeäud kuhkenuh enewh agahsanemoonejin oomah uhkeeng.

10 Kegahwahwezhanemegoon mah oonishkahdezewin owh enene ahnind dush nishkahdezewinun kedahzhabetoonun.

11 Wahweenduhmahwik owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah kuhkenuh kenuhwah kahwetuhkahbahwetuhwag: mahnoo oogahtebahahmahwahwaun enewh quatahmegoozenejin.

12 Oowabekoodaunun oobemahdezewinewaun egewh oogemaunsug: ookoosigoon enewh uhkeeng duhzhe keche-oogemaun.

PSALM lxxvii. *Voce mea ad Dominum.*

ANEGOOK ningahahnuhmeätuhwah Kesha-Muhnedoo kuhya ningahnuhnaundoomah: anegook ningahnuhnaundoomah: anegook ningahkuhnoonah Kesha-Muhnedoo ningahbezindaug edush.

2 Uhpe keähnemezeyaun ninge-oondoonawah Tabaningad: ningezhebenikatuhwah tabekudenig kah dush keuhyakoozemahgussenoon nenik: ninjechaug kahween keënanduhse chemenoodaäind.

3 Nemequanemah Kesha-Muhnedoo kuhya ningemegooshkahjedaä: nenahnahgahdahwandum kuhya ningekeche-kooduggandum.

4 Kegetuhkoobetoonun nishkeenzhegoon: nepukketaöogoo kah dush nekushketoose chekekedooyaun.

5 Ningenahnahgahdahwandaunun enewh kuhyet kezhegudoon: kuhya kuhyet kahezhewabezeyaun.

6 Ningahmequandaun nenuhguhmoowin magwah tebekuk: ningahnahnahgahdahwandum emuh nindaïng, kuhya kuhgwadwa ninjechaug.

7 Kahgenig enuh ningahwabenik owh Tabaningad? kah nuh kuhya wekah ningahminwanemegoose?

8 Uhpena nuh keïshquahsamahgud ooshahwanjegawin? uhpena nuh kahgenig kenoondasamahgud oodekedoowin?

9 Keöonandum enuh owh mashkahwezid cheshahwanjegad gamuh kekebahquahegahdanoon enuh ooketemahganjegawinun?

10 Ningeëkid edush, mesuh maunduh nekooduggetoowin, kuhya enewh kekenoonoowinun dabandahgwukkin emuh ookeche-nikaung owh Mahyahmahwe-mushkahwezid.

11 Ningahdebahdoodaunun oodahnookeewinun owh Jah: ningahmequandaunun kuhyet kemahmaundahwejegunun.

12 Ningahnahnahgahdahwandaun kuhkenuh kedahnookewin, kuhya ningahnahnahgahdahwandaunun kuhkenuh kedezhechegawinun.

13 O Kesha-Muhnedoo kebemoosa emuh menooezhewabezewining: ahwanan azhemushkahwezid debishkoo azhemushkahwezid Kesha-Muhnedoo?

14 Keen kedow owh Mahyahmahwe-mushkahwezid mamaundahwechegad: kegewahbundahaug egewh ahnishenahbag kemushkahwezewin.

15 Apeech mushkahwezeyun kegebemahjeäug kedahnishenahbamug, enewh oogwissewaun Jacob kuhya Joseph.

16 Kegewahbuhmegoonun enewh nebeen, O Kesha-Muhnedoo kegewahbuhmegoonun enewh nebeen: kemahmahdahgummesamahgud, aahe kenuhningishkahmahgud kechegumme.

17 Kekeche-kemewun oonje ahnuhquudoong: kenoondahgwud ewh kezhik, aahe pemesamahgahdoon kekeenwaukwunemun.

18 Kenoondahgoozewug ahnemekeeg magwah kekeche-nooding: kewahsayahmahgud oomah uhkeeng oonje wahwahsuhmoowaud ahnemikeeg: kenuhningishkahmahgud kuhya kecheengwakummegahmahgud uhkee.

19 Kegebemoosa emuh kechegummeeng: kuhya

kegebemoosa emuh keche-kechegummeeng kah dush kekekandahgwussenoon ketuhkookeewinun.

20 Kegesahgahbeginaug kedahnishenahbamug oonje ooneenjewaung.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM lxxviii. *Attendite, populo.*

BEZINDUHMOOK nindahnishenahbamedoog ewh netebahkoonegawin: nahwataun chenoonduhmun nindekedoowinun.

2 Ningahtahwun cheähwachegayaun: kuhya ningahwahweendaunun kata keemoodoowawinun.

3 Enewh kahnoonduhmaungoon, kuhya kahkekanduhmaungoon, kuhya kahwahweenduhmoonungwah koosenahnig.

4 Kahween kegahkahduhmuhwahseeg enewh oonejahnesewaun, chewahweenduhmoowungwah egewh kaähneka-bemahdezejig oowahwezhanduhmoowinun owh Jehovah kuhya oomushkahwezewin kuhya mahmaundahwejegunun kahezhechegad.

5 Oogeähtoon suh oodebahjemegoowin emuh Jacobing kuhya ootebahkoonegawin emuh Israeling kahezhekuhgekemaud koosenahnin cheöonje debahjemootahwungwah enewh oogwissewaun.

6 Cheöonjekekanduhmoowaud egewh kaähnekabemahdezejig: egewh kayahbe kanegejig chepuhsegwewaud kuhya chedebahjemootahwahwaud enewh tebenuhwa oonejahnesewaun.

7 Cheähpanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, cheönanduhsigwah dush oodezhechegawinun owh Mahyahmahwe-mushkahwezid, kuhya cheguhnuhwanduhmoowaud ookuhgequawinun.

8 Cheëzhewabezesigwah dush ween debishkoo kahezhewabezenid oosewaun: kahmushkahwedaänejin kuhya kahkuhgaunzetuhmenejin kah mah oogequuhyukosittoosenahwaun oodaëwaun, kah dush oogeminjemanemahsewaun Kesha-Muhnedoon emuh oojechaugoowaung.

9 Ephraim oonejahnesun ahnahween goo keöo-

metikwaubewaud keöozhemoowug uhpe megahzookezheguk.

10 Kahween oogeguhnuhwanduhsenahwah Kesha-Muhnedoo oodekedoowin; kah dush keënanduhsewug chebemoosawaud emuh ootebahkoonegawining.

11 Oogeöonandahnahwah oodezhechegawinun kuhya oomahmaundahwejegawinun kahwahbunduhegoowaud Kesha-Muhnedoon.

12 Anahsuhmenid enewh oosewaun kemahmaundahwejega emuh Egypt uhkeeng emuh Zoaning duhzhe ketegauning.

13 Oogenanahwenaun ewh kechegumme cheoonjeshahbooshkuhmoowaud: oogeïshpissetoonun enewh nebeen.

14 Magwah kezegudenig oogesuhgahbeginaun enewh, ahnuhquud keähyood kuhya kuhpa tebik ishkoot-awahsayahzewin oogeähyoon.

15 Oogetaushkahbikesittoonun enewh ahzhebikoon ewede buhgwuhduhkummig.

16 Keënahkoonega, ahzhebikoong cheöonjejewung nebee debishkoo azhejewung sebee.

17 Kayahbe dush oogemujje-doodahwahwaun kuhya oogekahgaunzetahwahwaun enewh mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin ewede puhgwuhduhkummig.

18 Oogekuhgwatebanemahwaun Kesha-Muhnedoon emuh oodaëwaung, oogenundoodahmahwahwaun dush meejim chewesenewaud.

19 Oogeduhzhemahwaun dush enewh Kesha-Muhnedoon oo-oo keënahwaud, Kushketoo nuh Kesha-Muhnedoo cheöozhetood wesenewahgun ewede puhgwuhduhkummig?

20 Benuh oogepukkedaäun ewh ahzhebik keöonjejewun dush nebee debishkoo sebeeng: kushketoo nuh chemeegewad buhquazhegun gamuh cheöondenahmahwaud enewh oodahnishenahbamun ewh weyaus.

21 Mesuh kahnoondung Jehovah kenishkahdeze dush ween: kepiskuna ishkoota emuh Jacobing kuhya kenishkanemah Israel.

22 Oonje kedabwayanemahsig Kesha-Muhnedoon kuhya keahpanemoosig oobemahjeëwawin.

23 Ahnahween goo keguhnoodung enewh ahnuhquudoon ewede ishpeming: kuhya keënahkoonegad chenesahkoonegahdag ishpeming duhzhe ishquaundamun.

24 Kekemewun dush manna chemcejewaud: kuhya oogeähshummaun ewh ishpeming duhzhe buhquazhegun.

25 Kuhkenuh anduhchewaud enenewug oogemeejenahwah egewh mashkahwezejig oobuhquazhegunewah oogetabesineäun ewh meejim.

26 Keënahkoonega chewahbune-nooding oonje kezhigoong: kuhya oonje mushkahwezid keëkedoo cheshahwunuhung.

27 Oogenissewedoon ewh weyaus debishkoo weyuggussang: kuhya pamesajig penasheyug debishkoo kechegummeeng duhzhe nagou.

28 Oogepuggedenaun chepungesing emuh ookuhbashewinewaung, kewetuhyeëe andahwaud.

29 Kewesenewug dush kuhya kekeche-tabesinewug mesuh kemeenaud enewh ewh kahnunduhwanduhmoowaud.

30 Kahween muhshe oogepoonetoosenahwah oonunduhwanduhmoowinewaun: kayahbe dush oogeshahshahgoondahnahwah oomeejimewaun.

31 Oogepeëodissegoonahwah oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo; kenesahwun dush kacheweninoonejin oodahnishenahbamewaun: kuhya Israel oodooshkenegemun kepungeshinoon.

32 Pooch kayahbe kemujje-ezhechegawug, kah dush oogedabwayanduhsenahwah oomahmaundahwejegunun.

33 Mesuh kahoonjebahnahjetoowaud ookezhegudoomewaun emuh kuhkebahdezewining, kuhya ookekenoonoowinewaun emuh sagezewining.

34 Uhpe kahnesaud enewh, oogeëondoonaëogoon: kepiskahbewug kuhya oogenundahkekanemahwaun Kesha-Muhnedoon.

35 Kuhya oogemequanemahwaun Kesha-Muhnedoon oodahzhebikoomewaun cheähwenid: kuhya

bemahjeëgoowaud enewh mashkahwezenejin kuhya mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

36 Pooch oogewuhyazhemahwaun Kesha-Muhnedoon oodoonewaun keahyoowaud kuhya oogekuhkenuhwishketahwahwaun oodanuhnewhewaun keähyoowaud.

37 Kahween kequuhyukwussenene oodaëwaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo: kah dush kedabwasewug ewh kahwahweendahmahgawaud.

38 Ween dush shawanjegad oowabenuhmahwaun oomujjeëzhewabezewinene kah dush oobahnahjeähseen enewh: ahyahpe kepoone-kedahzoo kah dush anegook kenishkahdezese.

39 Kemequandum dush ween cheweyausewenid nasawin mahyahjahmahguk, wekah dush paskahbemahgussenook.

40 Ahyahpe oogekuhgaunzetahwahwaun ewede buhgwuhduhkummig, kuhya oogemegooshkahjeähwaun ewede akoo-nagouekaug.

41 Keähzhasawug edush kuhya oogekuhgwatebanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon kuhya oogeähgahsanemahwaun enewh Keche-peenezenejin oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel.

42 Kahween oogemequanduhsenahwah oomushkahwezewin kahezhemushkahwezid uhpe kebemahjeäud enewh katemahgezenejin.

43 Keähtood ookekenoowahjechegunun emuh Egypting kuhya oomahmaundahwejegunun emuh Zoaning duhzhe-ketegauning.

44 Keähnooke dush chemisquewunenig ooseebemewah kah dush oogekushketoosenahwah chemenequawaud ooseebeweshaëwaun.

45 Oogeëzhenahzhahwaun enewh suhgeman cheahmoogoowaud enewh, kuhya oomukkukeen, oogebahnahjeëgoowaun enewh.

46 Oogeähshummaun enewh moozan owh oomenewinewaun, kuhya enewh ahtissahwuhyazheen, oodahnookeeminewaun.

47 Kesasagung oogeöonjebahnahjetoon ooshooweminahgahwinezhemewaun, kuhya kemushkahwujewun oometikoomewaun.

48 Oogenesaun dush enewh oodahwahkaunewaun oonje kesasagunenig: kuhya oogechahgizwaun enewhoodahyaumewaun.

49 Oogepenesenuhmoowaun ewh kazhetanig oonishkahdezewin: kuhya ookooduggeëwawin keahnoonaud enewh quaduggeëwanejin angenun.

50 Oodoozhetoon meekun chebemoosamahgudenig oonishkahdezewin: kah dush oobemahjeähseen enewh oojechaugoowaun, kuhya oogepuggedenaun cheneboonid.

51 Kuhya oogepukkedawaun enewh natum-neegenejin ewede Egypting: enewh kache-mushkahwezenejin emuh oowegewauming owh Ham.

52 Oogesahgejewenaun enewh oodahnishenahbamun debishkoo mahnishtahnishug, kuhya oogesahgahbegenaun debishkoo ahweyah azhesahgahbegenaud enewh mahnishtahnishun emuh bahgwuhduhkummig.

53 Oogekekenooähmahwaun enewh emuh menooahyahwining; kah dush kasagezesewun oodahnishenahbamun; kenesahbahwawun enewh shaunganemegoowahjin emuh oogedebeeg kechegummeeng.

54 Oogepeenaun dush oomah kechetwah-uhkeeng: kuhya oomah auduhgoog wahjewh kahkushketood oonje mushkahwezid.

55 Oogesahgejenahzhahwaun enewh mayugezenejin ahnishenahban, kuhya oogemeenaun enewh tebenuhwa oodahnishenahbamun ewh uhkee chedebanduhmenid: kuhya oogeënahkoonaun enewh Israelitun chedahnid emuh puhpuhge wahyauneguhmigoong.

56 Oogekuhgwatebanemahwaun kuhya oogeähzhedashkahwahwaun enewh Kesha-Muhnedoon Mahyahmahwe ishpandahgoozenejin: kah kuhya oogeguhnuhwandahsenahwah ookuhgequawinun.

57 Kekuhgaunzetuhmoog kuhya kewahyazhingawug debishkoo oosewaun: keähzhasaähwug debishkoo ahyahnahwawezemahguk metigwaub.

58 Oogenishkeähwaun dush oonje oowahjewewaun: kuhya oogegahwaähwaun oonje oomuzzenenemewaun.

59 Kesha-Muhnedoo dush kenoondum kuhya ke-

nishkahdeze: kuhya oogeähpeche-wabenaun Israelun.

60 Kuhya oogenuhguhdaun oodahwin emuh Shilohing: ewh wegewaum kahahtood emuh anduhnuhkeewaud enenewug.

61 Oogepuggedenaun oomushkahwezewin emuh kebahquahegahzoowining: kuhya oominwahbuhmenahgoozewin emuh ooneenjeeng owh mahgahzood.

62 Oogepuggedenaun dush enewh oodahnishenahbamun chenesemind: kuhya oogenishkanemaun enéwh tabanemahjin.

63 Kechahgizwahwun oodooshkenegemewaun: kah dush keweedegamahsewun oodooshkenegequamewaun.

64 Kenesahwun oosahsahgewejega - wenenemewaun: kah dush kemuhwesewun enewh ooshegahmewaun.

65 Me ewh uhpe kekooshkoosid owh Tabaningad debishkoo ahweyah nabahpun: debishkoo owh menesenoo mwahjegezid oonje kahmenequad shooweminahboo.

66 Oopukkiddawaun enewh shaunganemegoojin emuh oopikwunuhning: kuhya oogekahgega-ahgujjeäun enewh.

67 Oogeähgoonwandaun Joseph oowegewaumun: kah dush oogekuhgeginahseen Ephraimun.

68 Oogekuhgegenaun atuh Judahun: kuhya Zion wahjew manwandung.

69 Oogeöozhetoon oodahnuhmeä - weguhmigoom debishkoo wegewaumun wazhechegahdagin emuh keche-wahjewing: debishkoo uhkee kahminjemoosetood kahgenig.

70 Oogewuhwanahbuhmaun edush enewh Davidun oobuhmeetahgunun: kuhya emuh mahnishtahnishe-weguhmigoong oogeöondenaun.

71 Oogeöodahpenaun enewh magwah nuhnoopenahnid enewh anjekoonejin mahnishtahnishun: oogeähnoonaun edush cheähshummahnid Jacobun oodahnishenahbamun, kuhya Israelun enewh tabanemahjin.

72 Me dush keähshummaud enewh debishkoo manooëzhewabudenig ooda: kuhya oogekekenooäh-

mahwaun debishkoo ewh azheminwawezemahgudenig ooneenjeen.

KEZHEGUD XVI.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM lxxix. *Deus, venerunt.*

O KESHA-MUHNEDOO, egewh mahyug-ahnishenahbag kepeendegawug emuh keduhkeeming: oogeweenetoonahwah kekechetwah ahnuhmeä-weguhmigeom oogekeche-bahnahjetoonahwah Jerusalem.

2 Oogepuggedenahwaun oochebuyemewaun egewh kebuhmeetahgunug egewh kezhigoong duhzhe penasheyug chemeejewaud: ooweyausemewaun egewh anuhmeätookig chemeejewaud egewh buhgwuj ahwaseeyug oomah uhkeeng.

3 Oogesegwabenahnahwah oomisqueemewaun debishkoo nebeeng emuh kewetuhyeëewung Jerusalem: kah dush oogepuggedanemegoosewaun ahweyah bamahdezenejin.

4 Nenuhneebekemegoonahnig egewh neejeduhnuhkewamahgunnenahnug: nebahpeëgoonahnig egewh kewetuhyeëeng ayahjig.

5 Ahneen menik, O Jehovah? Kahgenig enuh kegahnishkahdiz: ishkootang enuh tahenahketa kegahwawin?

6 Seegenuhmow egewh anuhmeähsigoog pwahyah-kekanemikig ewh kenishkahdezewin: kuhya egewh ahnishenahbag anuhmeätunsegoog kedezhenekahzoowin.

7 Oogeäumwahwaun edush enewh Jacobun: kuhya oogebahnahjetoonahwah oowegewaumun.

8 O Kagoo mequanduhmuhweshekan kuhyet nemujje-ezhewabezewinenahnin: mahnoo waweeb ningahoodissegoonahnin keshahwanjegawinun, kagate mah nekeche-ketemahgezemin.

9 Weedookahweshenaum, O Keen Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung cheëonjepezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin: kuhya ekoonuhmahweshenaum

kuhya kuhsebeühmahweshenaum nemujje-ezhewa-bezewinenahnin oonje kedezhenekahzoowin.

10 Ahnishwin kaëkedoowaud egewh anuhmeähsigoog, Ahneende ahyahnid ooKesha-Muhnedoomewaun: mahnoo oogahkekanemegoon enewh anuhmeahsenegoon emuh anahsuhmeyaung oonje ahzhatebahung oomisqueemewaun egewh kebuhmeetahgunug kahnesindjig.

11 Mahnoo kegahoodissegoon oomahmahtwawinewaun egewh kabahquahegahzoojig: debishkoo anandahgwuk kemushkahwezewin bemahjew egewh nuhyahneboomindjig.

12 Tebahuhmow dush ween neejeduhnuhkeewamahgunug: neezhwahcheeng menik kahmujjeduhzhemikwah, O Jehovah!

13 Mesuh kaöonjemahmooyahwuhmegooyun nenuhwind kedahnishenahbamug kuhya kemahnishtahnishemug ashummudjig ahyahweyaung: ningahwahbundahewamin kewahwezhanemegoowin kahgenig ahpena kahgenig.

PSALM lxxx. *Qui regis Israel.*

BEZINDUHWESHIG O keen wamahnishtahnishe-wenenemik Israel keen kah suhgahbegenud Joseph debishkoo azhesahgahbegenindwah mahnishtahnishug: keen namuhduhbeyun emuh ayahwaud egewh Cherubimug.

2 Anahsuhmewaud Ephraim kuhya Benjamin kuhya Manasseh: mushkahwezeëdezoon kuhya peweedookahweshenaum.

3 Nayaub quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo: mahnoo ningahwahsashkahgoonaun kedangwy, ningahbemahjeëgoonaun dush.

4 O Jehovah Kesha-Muhnedoo tabanemudwah waqueenoojig: ahneen menik kanishkahdanduhmun oodahnuhmeäwinewaun egewh kedahnishenahbamug anuhmeätookig?

5 Kedahshummaug oosebingwaëwaun: kuhya kemeenuhaug nebewah oosebeengwaëwaun.

6 Keen kepuggedenemin chemegahzheyumming-idwah egewh neejduhnuhkeewamahgunenahnig:

kuhya nekaunjbahpeëgoonahnig egewh mahgahzheyummingejig.

7 Nayaub quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah waqueenoojig: wahbundaheshenaum azhewahsayeengwayun, ningahbemahjeëgoonaun dush.

8 Egypting kegeöondenaun ewh shooweminegahwunzh: kegesahgejewabenaug egewh anuhmeähsigoog kegeketegahdaun ewh.

9 Kegewahwazhetoon kaähyahmahguk, kegeähnooke chekeche-oojebikahwid: kemooshkena uhkee oonjekeche-metigoowid.

10 Wahjewun oogeähgahwahtashkahgoonahwah ewh: kuhya enewh wahtikwunun debishkoo manwahkoozejig kezhikug keëzheahyahmahgudoon.

11 Wahtikwunun dabishkahmahgudoon emuh kechegummeeng: kuhya washkegingin oometigoonsemun peenish seebeeng.

12 Ahnishwin keniswabenuhmun enewh oomechekunun: kuhkenuh bamoosajig chemahmoowaud enewh shooweminun.

13 Owh metikwuhkeeng duhzhe puhgwuje-kookoosh oobahnahjetoon: kuhya puhgwuhduhkummig duhzhe ahwasee oomeejinun.

14 O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh waquenoojig kepahgoosanemegoo piskahbin ishpeming-oonzahbin: chewahbunduhmun kuhya cheöoditтuhmun maunduh shooweminegahwunzh.

15 Guhnuhwandun dush shooweminegahwunzh kahketegahduhmun ewh kekecheneenj keähyooyun: kuhya guhnuhwanim kegwis kahnetahwuggeüd keen chetebanemud.

16 Chahgahkezoo suh kuhya kahwahegahzoo: bahnahdezewug oonje nishkahdezeyun.

17 Weedookow owh kekechenikaung namuhduhduhbid kekechenik ahyooyun: kuhya enene oogwissun kahmushkahwezeüd keen oonje.

18 Kah dush ningahahzhasasemin oonje kedezhewabezewining: mahnoo bemahjeëshenaum ningahwahweendahnaun dush kedezhenekahzoowin.

19 O Jehovah, Kasha-Muhnedooweyun dabane-

mudwah waqueenoojig: mahnoo wahbundaheshenaum azhewahsayaug kishkinzhegoon, medush chebemahjeëgooyaung.

Psalm lxxxi. *Exultate Deo.*

ANEGOOK nuhguhmootahwik Kesha-Muhnedoo owh wanje-mushkahwezeyaung: moojegenoondahgoozeyook nuhguhmootuhwag owh waKesha-Muhdedoomegood enewh Jacobun.

2 Nuhguhmootuhwik ewh nuhguhmoowin tawaëgayook: kuhya muhtwawajegayook enewh muhtwawajegunun.

3 Pootahjegayook ewh pootahjegun uhpe washkeahgoojing tebike-kizis: uhpe wajechesag ewh kechetwah kezhegud.

4 Me mah anahkoonegang emuh Israeling: ootebahkoonegawin Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

5 Oogeähtoon suh emuh Josephing chedebahjemootuhwind uhpe kahsahgejenahwashkung Egypt duhzhe uhkee: kahduhzhe-noonduhmaun inwawin kahnesittootunsewaun.

6 Ningemahjedoon oodenemaungun chepemewunasig: kuhya ooneenjeen chemeekinduhsig enewh kookoobenahgunun.

7 Uhpe kahahnemezeyun kegeguhnoozh, kegebemahjeïn dush: kegebezindoon uhpe kenoondahgoozewaud ahnemikeeg oonje keemoodezewining.

8 Kegekuhgwajeïn kuhya: emuh Meribahing duhzhe-neebeeng.

9 Bezinduhmoong nindahnishenahbamedoog: kegahdebahjemootuhmoon O Israel kishpin webezinduhweyun.

10 Kahween kegahahyahwahse bakahnezid Kesha-Muhnedoo: kah dush kegahahnuhmeätuhwahse nayuggezid Kesha-Muhnedoo.

11 Neen nindow Jehovah keKesha-Muhnedoom owh kahsahgeckewenenag oonje Egypt duhzhe uhkeeng: Keche-anegook tahwuneeg kegahtabesieënim dush.

12 Nindahnishenahbamug dush kahween ooge-

bezinduhsenahwah nindekedoowin: kah dush ningedabwatahgoose Israel.

13 Ningepuggedenaug chekuhkebahduhdenig oodaëwaun: kuhya kebemoosawug emuh tebenuhwa oodenanduhmoowinewaung.

14 Ahbagish kebezindahwewahpun nindahnishenabamug: kuhya kebemoosapun Israel emuh nemeekunaung.

15 Nindahgeshahgoojeäug enewh shaunganemegoojin: kuhya nindahgemegahnaug enewh mahgahnegoojin.

16 Tahgewuhyazhinga-puggedenedezoowug egewh shaunganemahjig Jehovahun: kahgenig dush ween tahgeähyahwug wenuhwah.

17 Oodahgeähshummaun dush enewh ewh kacheoonesheshing buhquazhegun: kuhya kedahgetabesineïn ewh ahmoo-sinsebahquud oonje-ahzhebikaung.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM lxxxii. *Deus stetit.*

KESHA-MUHNEDOO nebahwe emuh anduhzhemahoonjeëdewaud egewh mashkahwezejig: ootebahkoonaun enewh Muhnedoon.

2 Ahneen menik kamujje-tebahkoonegayag: kuhya pekinnoong kaënanemagwah bamahdezejig?

3 Tebahkoonik egewh naneenuhwezejig: kuhya menoo-doodahwik egewh quaduggetoojig kuhya katemahgezejig.

4 Metahgwanemahwik egewh naneenuhwezejig kuhya katemahgezejig: enewh ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig enenewug.

5 Kahween kekanjegasewug, kah kuhya wenesittootahgasewug: akoo kushketebekuk tahbemoosawug, nuhningiskahmahgudoon kuhkenuh uhkeeng duhzhe minjemoosechegunun.

6 Ningeëkid, kemuhnedoowim: kuhya oonejahnesun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid kedahwim kenuhwah kuhkenuh.

7 Pooch eneneeng kegahezheneboom: kuhya kegahezhepungeshinoom debishkoo pazhig keche oogemah.

8 Puhsegween O Kesha-Muhnedoo: keen mah kegahdebanemaug kuhkenuh egewh mahyug-ahnishenahbag.

PSALM lxxxiii. *Deus, quis similis?*

KAGOO pezaunuhbekan O Kesha-Muhnedoo: kagoo ishquahwakan O Kesha-Muhnedoo.

2 Noondahgoozewug gooshah egewh mahgahnikig: kuhya oombequanewug egewh shaunganemikig.

3 Kuhkuhyanezewug mah egewh kahyahkekedoojig chemegahnahwaud kedahnishenahbamun: kuhya kuhnoonindewug chemujje-doodahwahwaud enewh kuhyahnudenejin.

4 Oo-oo keëkedoowug, umba bahnahjeähdahnig cheähnishenahbawesigwah: kah dush menuhwah wekah tahmequanjegahdasenene oodezhenekahzoowin owh Israel.

5 Anegook keguhnoonindewug: weedookoodahdewug chemegahnikwah.

6 Oowegewaumewaun egewh Edomiteüg kuhya egewh Ishmaelitüg: Moab kuhya egewh Hagareneüg.

7 Gebal kuhya Ammon kuhya Amalek: Philistiakuhya egewh wahdatoojig emuh Tyreïng.

8 Oogeweedookahgoonahwah dush Assyria: oogenahdahmahwahwaun enewh oonejahnesun owh Lot.

9 Doodow debishkoo kahdoodahwud ewh Midian: kuhya kahdoodahwudwah Sisera kuhya Jabin: emuh akoo-pahsuddenaug azhetequayaug Kishon seebeens.

10 Kebahnahjeähwug ewede Endoring: moong keënandahgoozewug emuh uhkeeng.

11 Doodow enewh oodoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Oreb kuhya Zeeb: kuhya tahdoodahwahwun kuhkenuh oodoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Zebah kuhya Zalmunna.

12 Egewh oo-oo kahekedoojig, Mahnoo oodahpenundah: oowegewahmun owh Kesha-Muhnedoo chedebanduhmung.

13 O neKesha-Muhnedoom mahnoo tahezhewabeze wug debishkoo azhewabuk shegooshkahjegun: wuhyabahsing oonje keche-nooding.

14 Debishkoo suhkittag metigwuhkeeng uhche-

gahdag ishkoota: kuhya debishkoo pishkunag ishkoota emuh wahjewing.

15 Me suh kaëzhenoosoonawüdwah ewh kachenooding: chesagemudwah oonjepuggumahnemuk.

16 Mahnoo tahkeche-ahgujjeähwug emuh ooshkinzhegoowaung: mesuh enenewug kaöonjenunduhwanduhmoowaud kedezhenekahzoowin O Jehovah.

17 Mahnoo tahahgujjeähwug kuhya tahsagemahwug kahgenig: tahmisquingwasawug kuhya tahbahnahdezewug.

18 Cheöonjekekanemikwah enenewug keen Jehovah azhenekahzooyun: kemahmahwe-ishpandahgooz emuh anegookookummegaug uhkee.

PSALM lxxxiv. *Quam dilecta!*

KAGATE minwandahgwudoon kewegewaumun: O Jehovah tabanemudwah waqueenoojig.

2 Ninjechaug oonundahwandaun kuhya noondashin apeech mahmedahwanduhmaun oodahwin owh Jehovah: emuh nindaïng kuhya emuh neyausing nemookahwahnah owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

3 Menungakah, owh penasheense oogemekaun wegewaum kuhya owh shahshahwuhnebesse oogemekaun oosuhswun kaähsaud enewh puhnuhjahyun: kesahsahgewejegunahbikoom O Jehovah dabanemudwah waqueenoojig nindoogemaum kuhya neKesha-Muhnedoom.

4 Shahwandahgoozewug egewh abeetungig kewegewaum: uhpena mah kegahwahwezhanemegoog.

5 Shahwandahgooze owh enene wandenung oomushkahwezewin emuh keen kemushkahwezewining: ayaungig keche meekunun emuh oodaëwaung.

6 Uhpe shuhyahbooshkuhmoowaud akoopussahdenaug anduhzhe muhwing oodoondenahnahwah neebe: kemewung dush oonjemooshkenabeeg enewh sahëgaunsun.

7 Ashkum kuhya ashkum mushkahwezewug: oowahbuhmegoowaun enewh Kesha-Muhnedoo emuh Zioning.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah

egewh waqueenoojig bezindun nindahnuhmeäwin: bezinduhweshin O keen waKesha-Muhnedoomik owh Jacob.

9 O keen nindushwewinewaun ayahweyun: Oh Kesha-Muhnedoo wahbundun ooshkinzhegoon owh namuhkoonud.

10 Ahwahshema oonesheshin pazhig kezhegud emuh kewegewauming dush ween metauswauk kezhegudoon: nahwuj nindahgeminwaundum cheguhnuhwanduhmaun ishquaundam emuh oowegewauming neKesha-Muhnedoom, dush ween chedahyaun emuh oowegewaumewaung egewh maje-ezhewabezejig.

11 Nekezisoom kuhya nindushwewin mah ahwe owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: Jehovah oogahmeegewan shahwandahgoozewin kuhya kechetwahwandahgoozewin: kahween oogahsahgetahmahwahseen enewh bamoosanejin emuh quuhyukmeekunaug gagoo wanesheshing.

12 Jehovah dabanemudwah egewh waqueenoojig: shahwandahgooze owh enene apanemik.

PSALM LXXXV. *Benedixisti, Domine.*

O JEHOVAH kegeshahwandaun keduhkeem: kegenaunzekahwah owh Israel kabahquahegahzood.

2 Kegeëkoonuhmahwaug kedahnishenahbamug oomujje-ezhewabezewinewaun: kegekahdoonun kuhkenuh oomujje-ezhechegawinewaun.

3 Kegepoonekedaus nashkanemudwahpun: kegewabenaun kache-kezhetag kenishkahdezewin.

4 Quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo bamahjeéyaung: poonetoon kenishkadezewin azhenishkanemeyaung.

5 Kahgenig enuh kegahnishkanememin: kahgenig nuh uhpena kahgenig kegahguhnuhwaudaun kenishkahdezewin azhenishkanemeyaung?

6 Kahnahween menuhwah gegahpiskahbese chebemahjeëyaung: cheöonje-moojegezetookwah kedahnishenahbamug.

7 Wahbundaheshenaum keshahwanjegawin Taba-

ninegayun: kuhya meezheshenaum kebemahjeëwawin.

8 Ningahnoondaun ewh kaëkedood owh Jehovah Kasha-Muhnedoowid: oogahdebahjemootuhwaun enewh oodahnishenahbamun kuhya anuhmeatahgoojin pezaunezewin: kahween menuhwah tahezhahsewug emuh kuhkebahdezewining.

9 Pashoo duhgoomahgudene oobemahjeëgoowinewaun egewh quasahjig Kesha-Muhnedoon: chekechetwahwandahgwuk ninduhkeemenaun.

10 Shahwanjegawin kuhya dabwawin kenuhquashkoodahdemahgudoon: quuhyukwahdezewin kuhya pezaunanindewin keöojindemahgudoon.

11 Uhkeeng oonjegin dabwawin: kuhya quuhyukwahdezewin ishpeming tahoonzahbemahgud.

12 Jehovah oogahmeegewan ewh wanesheshing: kuhya tahkechenetahwegin keduhkemenaun.

13 Oogahnegahnetahgoon quuhyukwahdezewin: kuhya ningahahsigoonaun emuh oomeekunaung anduhzhe-tuhkookeed.

KEZHEGUD XVII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM lxxxvi. *Inclina, Domine.*

PUHGEDENUN ketuhwugun, O Jehovah, chebindahweyun: neketemahgiz mah kuhya newuhwahniz.

2 Guhnuhwanim ninjechaug, neen mah nindow pazhig kashahwanemeyun: O neKesha-Muhnedoom bemahjew kebuhmeetahgun apanemik.

3 Shahwanemeshin, O Tabaningayun: kedahnuhmeätoon mah kuhpa kezhig.

4 Mahnoo puggedenuhmow kebuhmeetahgun chemoojegezid emuh oojechaugoong: keen mah enuhkuhkayah nindoombenah ninjechaug.

5 Keen mah Kesha-Muhnedoo kekeshawahdiz kuhya kenetah-shahwanjega: kuhya kekeche-shahwanemaug egewh anuhmeätookig.

6 Bezindun nindahnuhmeäwin, O Jehovah: kuh-

ya nahnahgahdahwandun nindahnuhmeätahgoozewinun.

7 Uhpe katemahge-kezheguk kegahnuhnaundoomin: kegahnuhquatow mah.

8 Anduhchewaud muhnedoog kahween ahweyah ezhewabezese debishkoo keen azhewabezeyun Tabaningayun: kah kuhya ahweyah oodahnookewinun ezhewabussenenewun debishkoo keen kedahnookeewinun.

9 Kuhkenuh ahnishenahbag kahoozheüdjig kegahpeshahgushketahgoog, O Tabaningayun: kuhya oogahwahwezhandahnahwah kedezhenekahzoowin.

10 Kekeche-ahpetandahgooz mah kuhya kenetuhmahmaundahwejega: keen mah atuh keKesha-Muhnedow.

11 Suhgahbegeneshin, O Jehovah, emuh kemeekunaung, ningahbemoosa emuh kedabwawining: soongedaäëshin chekootuhmaun kedezhenekahzoowin.

12 Kegahwahwezhanemin, O Tabaningayun, anegookoodaäyaun: kuhya ningahkechetwahwandaun kedezhenekahzoowin kahgenig.

13 Kagate mah kegekeche-shahwanim: kuhya kegebemahjeäh ninjechaug cheëzhahsewaun emuh ahpeche ahnahmahkummig.

14 O Kesha-Muhnedoo, kepuhsegwewug egewh mamenahdezejig wemujjedoodahwewaud: kuhya buhyahpenoodahgajig kemahwunjeëdewug chemujje-doodahwahwaud ninjechaugwun, kah dush kebahbuhmanemegooseeg.

15 Keen, O Tabaningayun, kashawahdezid kuhya shawanjegad muhnedoo kedow: keshuhshebandum, kuhya bahtuheïnudoon keshahwanjegawin kuhya kedabwawin.

16 O nayaub penaunzekahweshin, kuhya shahwanemeshin: meezh kebuhmeetahgun kemushkahwezewin, kuhya bemahjewh enewh oogwissun owh kebuhmeetahgun-equam.

17 Wahbundaheshin kekenoowahjechegun chekekanduhmaun wemenoo-doodahweyun, cheëonje-wahbunduhmoowaud egewh shaunganemejig, cheähguj-

jewaud edush: keen gooshah Jehovah kegeweedookow kuhya kegemenoodaäewh.

PSALM lxxxvii. *Fundamenta ejus.*

ODOONAHKUMMEGESECHEGUNUN duhgoomahgudoon emuh kechetwah-wahjewing:

2 Jehovah ahwahshema oosahgetoonun oodishquaundamun owh Zion: dush ween kuhkenuh oodahwinun owh Jacob.

3 Kekecheminwahjemegoo: keen wadoodanahmik Kesha-Muhnedoo.

4 Ningahdebahdoodaunun Rahab kuhya Babylon, kuhnoonugwah egewh kakanemejig: benuh Philistia, kuhya Tyre mahmahwe Ethiopia; ewede keduhzhenege mahbuk.

5 Duhzhinduhming dush Zion oo-oo tahekedoom wah-owh enene-keduhzhe-nege emuh kuhya ewede pazhig: owh dush mahyahmahwe-ishpandahgoozid oogahuhyeenjesittoon.

6 Jehovah oogahenuhgindaun uhpe oozhebeöondwah ahnishenahbag: mahbuh keduhzhe-nege emuh.

7 Mahmahwe egewh naguhmoojig kuhya egewh matwawachegajig tahekedoowug: Keen suh wandenuhmaun kuhkenuh ooshketuhkebeen.

PSALM lxxxviii. *Domine Deus.*

O JEHOVAH Kesha-Muhnedoo, bamahyeëyun: kegenuhnaundoomin kahzhegukkin kuhya tabekukkin.

2 Mahnoo kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin: bezinduhmuhweshin nindahnuhmeäwin.

3 Nekeche-kooduggetoo emuh ninjechaugoong: ninbemahdezewin dush pashoo tuhgwishenoomahgud emuh chebaguhmigoong.

4 Neduhgoo-uhgemegoo egewh ezhahjig ahnahmuhkummig: nindezheähyah debishkoo enene kuhnuhga mashkahwezesig.

5 Newabenegauz emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh nasindjig shangeshingig emuh chebaguhmigoong: egewh maquanemahsewudjig keen mah kegenesaug.

6 Kegeähtoon neyow emuh ahpeche ahnahmah-kummig: emuh akoo-kushketebekuk kuhya emuh akoodemeeg.

7 Keche-koosegwun kenishkahdezewin emuh neyowing: kuhya kegekooduggewh kuhkenuh egewh ketegoowug.

8 Wahsuh kegeähsaug egewh kakanemugig: kegeëzheäug chekuhgwahnesugganemewaud; nekebahqwahegauz, kah dush nekushketoose chesahguh-ahmaun.

9 Bahnahdud nizhkinzhik oonjekooduggandhuh-moowin; anduhsoo-kezhik kegenuhnaundoomin, O Jehovah; ningeshebinikan keen anuhkuhkayah.

10 Kegahmahmaundah-doodahwaug enuh egewh naboojig? Tahpuhsegwewug enuh egewh chebuyug chewahwezhanemikwah?

11 Tahwahweenjegahda nuh keshahwanjegawin emuh chebagummigoong: kuhya kedabwawin emuh bahnahdezewining?

12 Tahkekanjegahdanoon enuh akoo-kushke-tebekuk: kuhya kequuhyukwahdezewin emuh wuhnan-duhmoowine-uhkeeng?

13 Kenuhnaundoomin, O Jehovah: kakezhabah-wahgukkin kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin.

14 Ahnishwin, O Jehovah, kawabenud ninge-chaug: kegahkahdoon nah kishkinzhegoon chewah-bunduhsewaun?

15 Neketemahgiz kuhya nenetuhnib pahahkoo-ooshkenegeyaun: oonjekooduggeëyun nepwahnuh-wetoo.

16 Nishtequauning kepeëzhahmahgudoon kenish-kahdezewinun: ningebahnahjeëgoo oonje sageme-yun.

17 Ningekewetaushkahgoonun debishkoo tegoo-wun kuhpa kezhik: kewetuhyeëe mahmahwe nin-geëodisegoonun.

18 Wahsuh kegëahsah owh suhyahgeïd kuhya owh wahdookahwid: egewh kakanemugig ahyah-wug emuh akoo-kushketebebuk.

Gonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM lxxxix. *Misericordias Domini.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUNUN ooshahwanjegawinun owh Jehovah kahgenig: ningahdebahjemootuhwaug egewh kaähneka-bemahdezejig azhenetuhdabwayun, nindoon kaähyooyaun.

2 Oo-oo mah ningeëkid: kahgenig tahoozheckegahda keshahwanjegawin debishkoo wahkahegunning: oogahuhyeenjesittoon kedabwawin emuh ishpeming kezhigoong.

3 Ninkezheetahmahwah owh kahwuhwanahbuhmug ewh wahweendahmahdewin: ningemushkahwe-wahweenduhmahwah nebuhmetahgun David.

4 Kahgenig ningahuhyeenjeäug kenejahnesug: kuhya kahgenig uhpena kahgenig ningahuhyeenjesitton kedoogemah-wuhbewin.

5 Jehovah kemahmaundahwejegunun wahweenjegahdanoon ewede kezhigoong: kuhya kedabwawin emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh anuhmeähjig.

6 Ahwanan ewede kezhigoong ayaud anandahgoozid debishkoo anandahgoozid Jehovah? Ahwanan anduhchenid oogwissewaun mashkahwezejig azhewabezid debishkoo azhewabezid Jehovah?

7 Keche-kootahmegooze Kesha-Muhnedoo emuh keemooj anduhzhe-kahkekedoowaud egewh anuhmeähjig: enandahgooze chekoosegood enewh kahwetahkahbahwetahgoojin.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh waqueenoojig, ahwanan azhemushkahwezid debishkoo keen azhemushkahwezeyun: kuhya kekewetaushkahgoon kedabwawin.

9 Kedoogemahkundaun kechegummee nashkahduk: uhpe mamaungaushkaug kedookesittoonun enewh tegoowun.

10 Kepegoosittoon Rahab debishkoo ahweyah nasind: mashkahwezemahguk keeneej ayooyun kegesuhswanahzhahwaug egewh mahgahnikig.

11 Keen kedebandaunun kezhig kuhya uhkee:

kuhya kegeöozhetoonun kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

12 Kegeöozhetoonun kewadin kuhpa shahwuhnuhoon: Tabor kuhya Hermon moojegezemahgudoon emuh kedezhenekahzoowining.

13 Kemushkahwenikan: mushkahwezemahgud keneenj, ishpandahgwud kekeche-neenj.

14 Kedoogemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quuhyukwahdezewining kuhya menoo-tebahkoonegawining: emuh anahsahmingwayun tahezhahmahgudoon shahwanjegawin kuhya dabwawin.

15 Shahwandahgoozewug egewh ahnishenahbag kakandungig ewh moojegetahgoozewin: tahbemoosawug Jehovah emuh azhewahsayaug kishkinzhegoon.

16 Kedezhenekahzoowining tahoonjemoojegezewug kuhpa kezhig: kuhya kequuhyukwahdezewining tahoonjekechetwahwandahgooähwug.

17 Keen suh kedow owh wanjepezhegandahgwudenig oomushkahwezewinewaun: emuh dush keshahwanjegawining tahoonjeoombenegahda kedashkunenaun.

18 Keguhnuhwanemegoonaun mah Jehovah: owh kache-peenezid emuh Israeling kekecheöogemahmenaun ahwe.

19 Me uhpe, keguhnoonud owh pahnezid kemeezhenuhwam emuh enahbunduhmoowining oo-oo keenud: ningemeenah owh mashkahwezid neweedookahgawin; ningekechetwahweäh pazhig kahkuhgegenug oonje ahnishenahbag.

20 Ningemekahwah David nebuhmeetahgun: ningenuhmuhkoonah ewh pahnuk nenahmuhquewin.

21 Kahgenig oogahweejewegoon neneenj: oogahmushkahwezeëgoon nenik.

22 Kahween oogahmujje-doodahgooseen nashkaninganejin: kah dush oogahkooduggeëgooseen enewh maje-ezhewabezenejin.

23 Ningahniswabenuhmahwah enewh mahgahnegoojin: kuhya ningahpukketawang enewh shaunganemegoojin.

24 Uhpena oogahweejewegoon nindabwawin kuhya neshahwanjegawin: tahoombenegahdane dush oodashkun nindezhenekakzoowin oonje.

25 Ningahahtoon ooneenj emuh kechegummeeng: kuhya ookeche-neenj emuh seebeeng.

26 Ningahnahnaundoomik oo-oo dush ningahik. Noos kedow ne-Kesha-Muhnedoom, kuhya bamahjeëwamahguk nindahzhebikoom.

27 Debishkoo andoodahwind netumoojaun mesuh kadoodahwug: nahwuj tahishpandahgooze dush ween uhkeeng duhzhe keche-oogemaug.

28 Kahgenig ningahguhnuhwanduhmuhwah neshahwanjegawin: kahwahweendahmahwug.

29 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun: kuhya oodoogemah-wuhbewin debishkoo kezhigoong duhshe kezhegudoon.

30 Kishpin ooneejahnesun nuhguhduhmoowaud netebahkoonegawin: kuhya kishpin bemoosasigwah emuh nekuhgequawining.

31 Kishpin pegoobetoowaud nekuhgequawinun: kuhya weguhnuhwanduhsigwah netebahkoonegawinnun.

32 Mesuh kapuhzhunzhawugwah oonje oomujjeezhewabezewinewah: kuhya ningahpukketawang oonje ookuhkebahdezewinewaun.

33 Pooch enunga ningahahpeche muhkummaug neshahwanjegawin: kah dush ningahpeegoobetooseen nindabwawin.

34 Kahween ningahbahnahjetooseen newahweendahmahgawin: kah dush ninquaketooseen ewh kahsahgahumoomahguk oonje nindooning.

35 Ahbeting ningewahweendaun nemenooëzhewabezewin kewahweendahmahgayaun: kahween ninkuhkenuhwishketuhwahse David.

36 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun: kuhya oodoogemah-wuhbewin debishkoo keezisoong anahsuhmeyaun.

37 Debishkoo azheminjemooshing owh tebikekeezis kahgenig: kuhya debishkoo duhyabwad dabahjemood emuh kezhigoong.

38 Kegewabenah dush ween, kuhya kegesheen-

ganemah owh kahnuhmuhkoonud: kegenishkanemah suh.

39 Kegepegoobetoon oowahweendahmahgawin owh kebuhmeetahgun: kegeähpuggedaun oodoogemah-wewuhquaun emuh uhkeeng.

40 Kegeniswabenaunun kuhkenuh oomechekunun: kuhya kegebahnahjetoonun oowahkahegunun.

41 Ookeemoodemegoon enewh bamoosanejin: oobahpenuhdahgoon enewh weejeduhnuhkewamahgunun.

42 Kegeöombenuhmahwaug ookeche-neenjewaun enewh mahgahnegoojin: kegepuggedenuhmahwaug kuhkenuh enewh shaunganemegoojin chemoojegezenid.

43 Kegeähzhayahbikkesetoon oodahzhewashkoom: kah dush kegenebahweähse uhpe mahgahding.

44 Kebahnahjetuhmahwah oopezhegandahgoozewin: kuhya kegeniswabenaun oodoogemah-wuhbewin peenish uhkeeng.

45 Kegetahquahtoonun oodooshkenegewine-kezhegudoomun: kegekeche-ahgujjeäh.

46 Ahneen menik kakahzooyun Jehovah? Kahgenig enuh: ishkootang enuh tahenahketa kenishkahdezewin?

47 Mequandun azhetuhquahbeguk ninbemahdezewin: ahnishwinahneshah keöozheüdwah enenewug?

48 Ahwanan owh enene bamahdezid, kawahbunduhsig edush neboowin: oogahbemahjeäun enuh oojechaugwun cheëzhahsenig emuh chebaguhmigoong.

49 Jehovah ahneende azhahmahguk kuhyet keshahwanjegawinun: enewh kahkeche-wahweenduhmahwud David emuh kedabwawining?

50 Mequandun, O Tabaningayun azhebahpenuhdahwindwah kebuhmeetahgunug: azhepemewetooyaun emuh nepeendoomooning oonuhneebikingawinewaun kuhkenuh mashkahwezejig ahnishenahbag.

51 Enewh azhenuhneebikemewaud, Jehovah: azhenuhneebekinduhmoowaud ootuhkookeewinun owh namuhkoonud.

52 Tahmahmooyahwahmah Jehovah kahgenig: Amen kuhya Amen.

KEZHEGUD XVIII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XC. *Domine refugium.*

JEHOVAH, nindahbewinenaun kedow: kahgenig ahpena kahgenig.

2 Chepwah kenegeemahguk enewh wahjewun kuhya chepwah keöozhechegahdag uhkee: keen kege-Kesha-Muhnedow kahgenig kuhya kahgegakummig.

3 Keweyuggussaäh enene: kuhya oo-oo kedenah, Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnishenahbawedoog.

4 Debishkoo pechenahgoo kedenandum kahmetauswauk duhsoo pepoonahguk: gamuh debishkoo kahnewoo-tebahegunag tabekuk.

5 Kedezheäug chewabahboogoowaud mwaushkahung, nebahwining ezheähyahwug: kekezhab debishkoo mushkoosewing ezheneboozoowug.

6 Kekezhab oozhahwushkoobuhgah kuhya mahjegemahgud: wanahgooshig edush kishkezhegahda kuhya nebooda.

7 Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin: kuhya oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkahdandahmin.

8 Kegeähtoonun nemujje-ezhewabezewinenahnin emuh anahsuhmeyun: kuhya uhpena kewahbundahnun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug kedangwy.

9 Keïshquahsamahgudoon nekezhegudoomenahnin oonje nishkahdezeyun: kuhya debishkoo ahjinah nahnahgahdahwanduhming ezheähyahmahgudoon nekekenoonoowinenahnin.

10 Neezhwahse-meduhnuh pepoon nebemahdezemin, kishpin dush ahweyah ishwahse-meduhnuh pepoon uhgezid oonje mushkahwezid: suhnuhgudene kuhya ketemahgudene oomushkahwezewin oonje wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebezooyaung.

11 Ahwanan kakandung azhemushkahwezemah-

guk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanjekoosigooyun.

12 Kekenooähmahweshenaum cheähginduhmaung nekezheguddoominahnin: ningahpeetoomin dush nabwahkahmahguk oodaëmah.

13 Nayaub penaunzeekahweshenaum Jehovah! Ahneen menik kaöondandeyun: Mahnoo aunwanindezoon oonje kebuhmeetahgunug.

14 Kekezhab tabesineëshenaum keshahwanjegawin: medush kaöonjemoojegezeyaung kuhya kaöonjebahpenanduhmaung menik kabemahdezeyaung.

15 Menik kezhegudoon kahkoonduggeëyaung, me menik kabahpenanduhmooëyaung: menik kekenoonoowinun kewahbunduhmaung ketemahgezewin.

16 Wahbundahow kebuhmetahgunug kedahnookewin: kuhya kenejahnesug kepeshegandahgoozewin.

17 Mahnoo ningahahyahmin oominwahbuhmenahgoozewin owh Jehovah nekesha-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittoomahweshenaum nindahnookeewinenaun: menungakah uhyeenjesittoon nindahnookewinenaun.

Psalm xci. *Qui habitat.*

OWH andaud emuh ookeemoodezewining owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid: tahduhneze emuh anduhzhe ahgahwahtashkahgood mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

2 Oo-oo ningahenah, keen Kesha-Muhnedoo kedow nindezhenezhemoowin kuhya swaungung newahkahegunim: ne-Kesha-Muhnedoom kaähpanemug.

3 Kagate ningahkediskenik oonje oonahgwahguning owh kahöosad: kuhya mujje-ahkoosewining.

4 Ahnaum oomeegwuning kegahguhnuhwanemik: kuhya ahnaum ooningwegunaung kegahuhpanemoon: oodabwawin debishkoo kedushwewining tahezhewabûd.

5 Kahween kegahkootunseen ewh quatahmegwuk magwah tebekuk: kah kuhya kegahkootunseen ewh kenwaukwun pamesamahguk magwah kezheguk.

6 Kah kuhya kegahkootunseen ewh mujje-ahkoozewin babahmoosamahguk magwah kushke-tebekuk: kuhya ewh ahkoosewin nashewamahguk nuhyahwuhquag.

7 Metauswauk tahkahwesawug emuh kepemayowing: kuhya metahching metauswauk emuh kekechenikaung; kah dush pashoo kegahoodissegoose.

8 Kishkinzhegoowah atuh kegahwahbundaun: ootebahahmahgoowinewaun egewh maje-ezhewabezejig.

9 Keen mah Jehovah nindezhenezhemoowin kedow: mahyahmahwe-ishpandahgoozid ahwe kewegewaum.

10 Kahween mujje-uhyewish kegahoodissegooseen: kah dush gagoo mujje-ahkoosewin pashoo kewegewauming tahtuhgwishenoomahgussenoon.

11 Oogahguhnoonaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah: chebemahjeïkwah emuh kuhkenuh kemeekunang.

12 Emuh ooneenjewaung kegahahsoonegoog: chepukkedashinsewun emuh ahsineeng.

13 Kegahtuhkookahnaug owh mezhebeshee kuhya mujje-kenabigoons: kegahtuhkookahnaug mezhebesheens kuhya keche-kenabig.

14 Oonje keähtood oosahgeëwawin emuh neyowing mesuh kaëonjebemahjeüg: ningahahsah ewede ishpeming oonje kekekandung nindezhenekahzoowin.

15 Ningahnuhnaundoomik kuhya ningahnuhquatuhwah: ningahweejewah uhpe ahyahnemezejin; ningahbemahjeäh kuhya ningahkechetwahweäh.

16 Ningahtabeäh kenooazh chebemahdezid: kuhya ningahwahbundahah nebemahjeëwawin.

Psalm xcii. *Bonum est confiteri.*

KECHE-OONESHESHIN suh chemahmooyahwahmind owh Jehovah: kuhya chewahweenjegahdag kedezhenekahzoowin emuh nuhguhmoowining mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun.

2 Chewahweenjegahdag keshahwanjegawin kakezhabahwukkin: kuhya kedabwawin tabekukkin.

3 Buhkaun doowun muhtwawajegunun ayooyaun: ewh Kache-muhtwawamahguk muhtwawajegun.

4 Keen mah Jehovah kebahpenanduhmow oonje kedahnookeewin: ningahwahwezhandahnun enewh ahnookeewinun kahoozhetooyunin.

5 O Jehovah kagate keche-ahpeetandahgwudoon kedahnookeewinun: kuhya keche-demeemahgudoon kenahnahgahdahwanduhmoowinun.

6 Owh ahwaseeng azhewabezid enene kahween oonahnahgahdahwanduhseen oo-oo: kah kuhya owh kakebahdezid enene oonesittootunseen.

7 Uhpe suhyahgukkewahjin egewh maje-ezhewabezejig debishkoo mushkoosewing: uhpe dush mahyahjegewahjin kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin: chekahgega-bahnahdezewaud mesuh wanjeëzhewabuk: keen atuh Jehovah kemahmahwe-ishpandahgooz kahgenig.

8 Benuh, O Jehovah, tahnishwahnahdezewug egewh shaunganemikig: kuhya tahsuhswashkuhwahwug kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin.

9 Kegahoombenaun atuh nindashkun debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe: nenuhmuhkoonegoo ooshke pemeda.

10 Nishkinzhegoong ningahwahbuhmaug egewh mahgahzhejig chedoodahwindwah debishkoo azhenunduhwanduhmaun: kuhya netuhwugaung ningahnoondum chedoodahwindwah egewh maje-ezhewabezejig debishkoo azhenundahwanduhmaun.

11 Debishkoo azhemekoogid palminegahwunzh mesuh kaëzhemenoo-ahyaud owh manoo ezhewabezid: tahmahjege debishkoo Lebanoning duhzhe-gezhik.

12 Egewh asindjig emuh oowegewauming owh Jehovah: tahmekoogewug emuh oodahbenahsoowining Kekesha-Muhnedoomenaun.

13 Tahmenewewug uhpe katezewaud: tahweninoowug kuhya tahmenooahyuhwug.

14 Cheöonjekekandahgoozid, owh Jehovah, chequuhyukwahdezid: nindahzhebikoom-ahwe kah dush kuhnunga ookekishkunseen gagoo mujje-ezhewabezewin.

Conahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xciii. *Dominus regnavit.*

JEHOVAH oogemahwe, oodahgwin ewh oogemahwandahgoozewin: Jehovah keähgweëdezoo kuhya kekechepezoo ewh mushkahwezewin.

2 Minjemoosechegahda uhkee: kah dush tahmahmahjesasenoon.

3 Kuhyet keminjemoosechegahda kedoogemahwuhbewin: kahgenig keen kedahyah.

4 Kemahmuhtwayaushkahmahgud, Jehovah, kemahmuhdwayaushkahmahgud: kemahmaungaushkahmahgud kechegummeeng.

5 Nahwuj keche-mushkahweze owh Jehovah dush ween apetwawajewung: nahwuj mushkahweze dush ween kechekechegummeeng duhzhe tegoowug.

6 Keche-minjemoosenoon kedebahjemoowinun: kewegewaum enandahgwud chekechepeenuk, O Jehovah kahgenig uhpena kahgenig.

PSALM xciv. *Deus ultionum.*

KESHA-MUHNEDOO dabanduhmun ahzhittahwahëwawinun: Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanduhmun ahzhittahwahëwawinun wahsayahzin.

2 Puhsegween, O keen tabahkoonuhmun uhkee: ahzhittah-doodow egewh mamenahdezejig.

3 Ahneen menik, egęwh maje-ezhewabezejig: Jehovah ahneen menik kamahmauzhetwahwaud egewh maje-ezhewabezejig?

4 Ahneen menik kakekedoowaud sanuggukkin ekedoowinun: kuhya kuhkenuh maje-ezhechegajig kamuhmequahzoowaud.

5 Oobahnahjeähwaun kedahnishenahbamun, O Jehovah: kuhya oodoojahnemetoonahwah uhkee dabanduhmun.

6 Oonesahwaun enewh shegaun kuhya enewh mayahdahwezenejin: kuhya oonesahwaun enewh kahwezenejin.

7 Pooch oo-oo ekedoowug, Kahween Jehovah oogahwahbunduhseen: kah kuhya Jacob ookesha-Muhnedoomun oogahbahbuhmanduhseen.

8 Nahnahgahdahwanduhmook kenuhwah ahwaseeng azhewabezeyag ahnishenahbadoog: kuhya kenuhwah kakebahdezeyag ahneen uhpe kanebwahkahyag?

9 Owh kahoozhetood ootahwugahmah kahnahween tahnoonduhse? Owh kahoozhetood ooshkinzhegoomah kahnah ween tahwahbese?

10 Owh pazhunzhawaud ahnooj azheweenzoonejin ahnishenahban kahnuh ween tahpuhzhunzhaöwase? Owh kakenooähmahwaud enenewun kekandahsoowin.

11 Jehovah ookekandahnun oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun egewh enenewug: kuhnuhga ningood cheënahbuttussenenig.

12 Shahwandahgooze suh owh enene keen pazhunzhawud, O Jehovah: kuhya kakenooähmahwud oonje ketebahkoonegawining.

13 Cheaunwabeüd uhpe ahyahnemezejin: nahnauzh wahnekahdamahgudenig wahnekaun kapeenjesawaud egewh maje-ezhewabezejig.

14 Kah mah Jehovah oogahwabenahseen enewh oodahnishenahbamun: kah dush oogahnuhguhdunseen tebenuhwa ooduhkeem.

15 Quuhyuk mah tahtebahkoonegamahgud ewh tebahkoonegawin: kuhkenuh dush egewh quayukoodaäjig oogahnoopenuhdahnahwah.

16 Ahwanan kapuhsegweed cheweedookahwid wemujje-doodahwewaud egewh maje-ezhewabezejig? Ahwanan kanahdahmahwid wemegahnugwah egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish?

17 Kishpin keweedookahwesigobun Jehovah: wuhyebah ninjechaug oodahgeähbeetaun ishquahwawin.

18 Uhpe kahekedooyaun ningeöozhahsheshin: ninpemeähsoonegoon keshahwanjegawin, O Jehovah.

19 Ashenuk nenahnahgahdahwanduhmoowinun peenjenuh nindaïng: ninjechaug oogemenoo-daäshkahgoon kemenoodaäshkahgawinun.

20 Kegahweedookahgoon enuh ewh mujje-ezhewabezewine-oogemah-wuhbewin: ewh wazhetood mujje-uhyeëewish oonje tebahkoonegad.

21 Mahoonjeëdewug chemegahnahwaud enewh oojechaugwun owh manoo-ezhewabezid: kuhya oonahneboondahnahwah ewh maje-ezhechegamahgussenook misquee.

22 Neguhnuhwanemik suh Jehovah: Ne-Kesha-Muhnedoom ahwe ahzhebik azhenezhemooyaun.

23 Oodahzhettahwahaun oonje oomujje-ezhewabezewinewaun, kuhya oogahnesaun emuh tebenuhwa ookuhkebahdezewinewaung: aahe Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun oogahnesaun enewh.

KEZHEGUD XIX.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM XCV. *Venite, exultemus.*

UMBA nuhguhmootahwahdah owh Jehovah: anegookoodaäyung moojegezetahwahdah owh mashkahwezid Bamahjeënung.

2 Ezhahdah emuh anahsuhmid chemahmooyahwayung: emuh nuhguhmoowining mezheshuh cheëzhemoojegezetahwung.

3 Ween mah Jehovah Keche Kesha-Muhnedoowe: kuhya ahwahshema oogemahwandahgooze dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

4 Emuh oonenjeeng anegookwaug uhkee ootuhkoonaun: kuhya mashkahwezemahgukkin wahjewun ween oodebandahnun.

5 Ewh keche-kechegummee ween oodebandaun, oogeöozhetoon mah: kuhya emuh ooninjeeng kebeoonzekahmahgud e-ewh pahyangwuhkumegaug uhkee.

6 Umba shahgushketahwahdah kuhya neseepuggezoodah: cheöojecheengwuhnetahwung owh Jehovah kahoozheënung.

7 Ween mah Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun ahwee: kuhya dush kenuhwind oonejahnesun ashummahjin kedahwemin, kuhya oomahnishtahneshemun kahoozheähjin.

8 Noongoom kezheguk kishpin noonduhmoowagwan oodinwawin, kagoo mushkahwahtookagoon ke-

daëwaun: debishkoo kuhgaunjeëdewining kuhya kuhgwatebanedewiningewedebahgwuhduhkummig;

9 Uhpe koosewaug kahkuhgwatebanemewaud: kahpuggukkanemewaud, kahwahbundahmoowaud nindahnookeewinun.

10 Nemeduhnah duhsoo kekenoonoowinun, ningenishkanemaug oogowh kuhya dush ningeëkid: Mesuh goo bamahdezejig bakatahjig emuh oodaëwaung, kah mah oogekekandussenahwah nemeekunun.

11 Mesuh oogoo kahenuggig emuh nenishkahdanduhmoowining, chepeendegasigwah emuh nindaunwabewining.

PSALM xcvi. *Cantate Domino.*

O NUHGUHMOOTAHWIK Jehovah ooshkenuhguhmoowin: nuhguhmootahwik Jehovah kuhkenuh akeeweyag.

2 Nuhguhmootuhwik Jehovah, wahwezhanduhmook oodezhenekahzoowin: debahdooduhmook oobemahjeëwawin anduhsoo kezheguk.

3 Debahjemootuhwik anuhmeähsigoog azhepezhegandahgoozid: kuhya wahweenduhmahwik kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag azhemahmaundahwejegad.

4 Kechetwahwandahgooze mah Jehovah kuhya tahkeche-mahmooyahwahnah: ahwahshema tahkoosah dush ween kuhkenuh mahnedoog.

5 Kuhkenuh mah ahnishenahba-muhnedoog muzzenenewewug: Jehovah dush ween oogeöozhetoonun enewh kezhigoon.

6 Kechetwahwandahgoozewin kuhya Keche-oogemahwandahgoozewin ahyahmahgudoon anahsuhmuhbid: mushkahwezewin kuhya pezhegandahgoozewin duhgoomahgudoon emuh oodahnuhmeä-weguhmigoong.

7 Meenik Jehovah ahnishenahbadoog: meenik Jehovah pezhegandahgoozewin kuhya mushkahwezewin.

8 Meenik Jehovah ewh kechetwahwandahgoozewin dabandahgwuk emuh oodezhenekahzoowining:

peetoog meegewawin kuhya peendegag emuh oowegewauming.

9 O shahgushketuhwik owh Jehovah emuh memoo-ezhewabezewine-pezhegandahgoozewining: sagezeyook anahsuhmuhbid kuhkenuh kenuhwah akeeweyag.

10 Wahweendahmahwik egewh mahyug-ahnishenahbag, cheKeche-oogemahwid Jehovah: uhkee dush tahminjemoosin cheöonjemahmahjesasenook: quuhyuk oogahtebahkoonaun enewh ahnishenahban.

11 Tahmoojegezemahgud ewh keezhig, kuhya tahoonahnegwanduhmoomahgud uhkee: tahmuhtwawayaushkah kechegummee kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

12 Tahmoojegezemahgud ketegaun kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin: medush uhpe kaöonahnegwanduhmoowaud metigoog emuh metigwuhkeeng.

13 Anahsuhmuhbid Jehovah, peëzhah mah peëzhah chetebahkoonung uhkee: menoo-tebahkoonegawining oogahezhetebahkoonaun uhkee kuhya enewh ahnishenahban emuh oodabwawining.

PSALM xcvii. *Dominus regnavit.*

KECHE-OOGEMAHWE Jehovah mahnoo tahmoojegezemahgud uhkee: tahmoojegezemahgudoon bahyahteënukkin menissun.

2 Ookewetaushkahgoon ahnuhquudoon kuhya puhsuhgishkenahmoowin: oodoogemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quuhyukwahdezewining kuhya menoo-tebahkoonegawining.

3 Tahnegaunemahgud ishkoota aneëzhaud: chechahgezoonid enewh shaunganemegoojin.

4 Uhkee oogewahsashkahgoon oowahwahsuhmoowin: ewh uhkee oogewahbundaun kuhya kesagezemahgud.

5 Wahjewun keningetamahgudoon debishkoo ahmoo-pemedang anahsuhmid Jehovah: anahsuhmid owh Tabandung kuhkenuh anegookwaug uhkee.

6 Enewh kezhigoon kedebahjemoomahgudoon azhequuhyukwahdezid: kuhya kuhkenuh ahnishe-

nahbag oowahbundahnahwah oopezhegandahgoozewin.

7 Tahahgujjeähwug kuhkenuh egewh bameetahwahjig muzzeneneen: shahgushketuhwik kuhkenuh kenuhwah manetooweyag.

8 Zion kenoondum, kuhya kemoojegeze, kuhya keöonahnegwanduhmoon Judah oodahnun: oonje ketebahkoonegawinun, O Jehovah.

9 Keen Jehovah ahwahshema kedishpandahgooz dush ween kuhkenuh uhkee: nahwuj kedoombenegauz dush ween kuhkenuh Muhnedoog.

10 Kenuhwah suhyahgeäg owh Jehovah sheenganduhmook mujje-uhyeewish; oobemahjeäun oojechaugone enewh anuhmeätahgoojin: ookediskenaun oonje ooneenjewaung egewh maje-ezhewabezejig.

11 Suhswashkahmahgud wahsayahzewin oonje egewh manoo-ezhewabezejig: kuhya oonahnegwanduhmoowin oonje egewh quayukoodaäjig.

12 Moojegezetuhwik Jehovah kenuhwah manooezhewabezeyag: mahmooyahwahmik maquanduhmagoon oomenoo-ezhewabezewin.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xcviii. *Cantate Domino.*

O NUHGUHMOOTAHWIK owh Jehovah ewh ooshke-nuhguhmoowin: kemahmaundahwejegamah.

2 Tebenuhwa ookeche-neenjing kuhya kachetwahwandahgwuddenig oonikaung: keöondenuhmahzoo ewh mahmauzhetwahwin.

3 Owh Jehovah oogewahweendaun ewh oobemahjeëwawin: kuhya ooquuhyukwahdezewin mezheshuh oogewahbunduhewan, emuh ooshkeenzhegoowaung egewh anuhmeähsigoog.

4 Oogemequandaun ewh ooshahwanjegawin, kuhya ewh ootabwawin enuhkuhkayah oowegewaum owh Israel: kuhya wahyaqwahkuhmegaug uhkee anduhnuhkeejig oogahwahbundahnahwah ewh Kekesha-Muhnedoomenaun oobemahjeëwawin.

5 Mezheshuh moojegezetahwik owh Jehovah me-

nik uhkeeng bamahdezeyag: Nuhguhmoog, wahwezhanduhmoog, kuhya mahmooyahwayook.

6 Wahwezhanemik owh Jehovah emuh mezetahgoocheguning: weejnuhguhmootahmook ewh mezetahgoojegun muhmooyahwa-nuhguhmoowining.

7 Kuhya dush enewh pootahjegunun kuhya puhpegwunun anwawamahguk: O moojeganduhmook emuh anahsuhmid owh Jehovah kache-oogemahwid.

8 Mahnoo ewh kechegummee tahoombegwawayaushkahmahgud, kuhya kuhkenuh emuh ayahgin: ewh uhkee, kuhya dush egewh emuh anduhnuhkeejig.

9 Mahnoo keche-seebeen tahpuhpusseninjeödezoomahguddoon, kuhya mahnoo enewh wahjewun mahmahwe tahmoojegezemahguddoon emuh enahsuhmid owh Jehovah: wepeëzhah mah chetebahkoonung uhkee.

10 Emuh quuhyuk tebahkoonegawining oogahtebahkoonaun ewh: kuhya oogahtebahkoonaun enewh ahnishenahban emuh quuhyuk-ezhechegawining.

PSALM xcix. *Dominus regnavit.*

JEHOVAH keche-oogemahwe, tahnuhningishkahwug egewh ahnishenahbag: nuhmuhduhbe nahwuhyeëe ayahwaud egewh cherubim, tahnuhningishkahmahgud uhkee.

2 Jehovah kechetwahwandahgooze emuh Zioning: ahwahshema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag.

3 Oogahwahwezhandahnahwah kache-ahpeetandahgwuk kuhya kwatahmegwuh kedezhenekahzoowin: kechetwahwandahgwud mah.

4 Owh mashkahwezid keche-oogemah oosahgetoon quuhyuk - tebahkoonegawin; kegeühyeenjesittoon quuhyukwahdezewin: quuhyuk kegetebahkoonega kuhya kegemenoochega emuh Jacobing.

5 O kechetwahwanemik Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun: shahgushketuhwik emuh oodahpissedabewining: keche-peeneze mah.

6 Moses kuhya Aaron oosahsahgewejega-wenenemun, kuhya Samuel owh nanaundoomaud enewh:

oogowh oogenuhnaundoomahwaun Jehovahun oogenuhquatahgoowaun edush enewh.

7 Oonje ahnuhquudoong oogekuhnoonaun enewh: oogeguhnuhwandahnahwah oodebahjemoowinun kuhya ewh tebahkoonegawin kahmeenaud enewh.

8 Kegenuhquatuhwaug, O Jehovah nekesha-Muhnedoomenaun: kepoonanemaug ahnahween goo kepuhzhunzhawudwah oonje oomujje-ezhewabezewinewaun.

9 Kechetwahwanemik Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun, kuhya shahgushketuhmook kachetwahwandahgwudenig oowahjewun: Keche-peeneze mah Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun.

PSALM C. *Jubilate Deo.*

O MOOJEGEZETUHWIK owh Jehovah, kuhkenuh akeeweyag: emuh moojegezewining ezhebuhmeetuhwik owh Jehovah, peëzhahyook emuh anduzzhe-ähyaud chenuhguhmootahwag.

2 Dabwayanduhmook owh Jehovah kagate Kesha-Muhnedoowid: ween suh kahoozheënung, kahween dush ween kenuhwind kegoöozheëdezoosemin; ween suh kedoonejahnesemegoonaun kuhya oomahnishtahneshemun ashummahjin, kedahwemin.

3 O peendegag emuh oodishquaundaming chemahmooyahwahmag, kuhya emah oowegewahming chewahwezhanemag: megwachewanemik kuhya menooduhzhindahmahwik oodezhenekahzoowin.

4 Owh mah Jehovah netuh-shahwanjega, ooshahwanjegawin kahgenig minjemoosenene: kuhya oozabwawin bemahduddene menik pahahyahneka-benahdezing.

PSALM CI. *Misericordiam et judicium.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUN shahwanjegawin kuhya quuhyuk-tebahkoonegawin: kegahnuhguhmootoon keen Jehovah.

2 Ningahnebwahkahwejega emuh quuhyuk nebwahkahwining: ahneen uhpe kabenaunzekahweyun?

3 Ningahbemoosa peendig newegewauming: quuhukoodaäyaun.

4 Kahween ningahkekenoowahbunduhseen mujjekekedoowin: nesheengandaun oodahnookewinewaun egewh pakatahjig, kahween ningahbahmanduhseen.

5 Ahwagwan keemooj maje-duhzhemahgwan ooweejeduhnuhkeewamahgunun ningahbahnahjeäh: kahween ningahahyahwahse owh mamenahdezid kuhya kachetwahwanemood.

6 Ningahnunduhwanemaug egewh uhyaungwahmezejig emuh uhkeeng cheweedegamewaud: ningahbuhmeetaug owh bamoosad emuh quuhyuk meekunaung.

7 Kahween peendig newegewauming tahdahse owh mahkindung wuhyazhingawin: kahween anahsuhmeyaun tahnuhmuhduhbese owh kakenuhwishkid.

8 Wuhyebuh ningahbahnahjeäug kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig emuh uhkeeng: chebahnahjeugwah oonje oodoodanuhwing owh Jehovah kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin.

KEZHEGUD XX.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM cii. *Domine exaudi.*

JEHOVAH bezindun ninduhnuhmeäwin: kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindahnemetahgoozewin.

2 Kagoo kahdahmahweshin kishkinzhegoon, uhpe katemahgezeyaun bezinduhweshin: uhpe nanaundoomenaunin waweeb nuhquatuhweshin.

3 Bahnahdudoon nekezhegudoomun debishkoo paquanag ishkoota: kuhya chahgahketanoon nekunun debishkoo missheeng.

4 Bahnahjechegahda kuhya nebooda ninda debishkoo mushkoosewing: newuhnandum dush chemeejeyaun nebuhquazhegunim.

5 Apeech mahmahtwayaun: nekunun ahgooginoon emuh neshuhguhying.

6 Debishkoo azheähyaud ahjechauk emuh buhgwuhduhkummig nindezheähyah: debishkoo kookookoooöng puhgwuhduhkummig ayaud.

7 Nindahkahwaub kuhya nenezhekawiz debishkoo penasheens: oogeduhgummig namuhduhbid.

8 Nemujje-kuhnoonegoog egewh shaunganemejig: kemushkahwe-wahweendahmahgawug wemujje-doodahwewaud.

9 Ningemeejin peengwe debishkoo buhquazheguning: kuhya emuh nemenequawining neduhgoonaunun nesebeengoon.

10 Oonje kenishkahdezewin: kegeöombenaun mah neyow kuhya kegeniswabenaun.

11 Debishkoo ahgahwahtashemoowin wahungoonahgwuk ezhewabud nebemahdezewin: nebooda dush neyow debishkoo mushkoosewing.

12 Keen dush Jehovah kahgenig kegahnuhmuhdub: kuhya kegahmequanemegoo kahgenig kuhya kahgenig.

13 Kegahpuhsegwe, kegahshahwanemah Zion, uhpe dabishkoosag cheshahwanemud: uhpe tagwishenoomahguk quuhyuk kezhegud.

14 Kebuhmeetahgunug mah oosahgetoonahwah enewh ahsineen emuh atagin: kuhya oominwandahnahwah ewede duhzhe weyuggussa.

15 Egewh mahyug-ahnishenahbag oogahkootahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin: kuhya kuhkenuh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug oogahkootahnahwah kepezhegandahgoozewin.

16 Oonje Jehovah keöozhetood Zion: emuh oopezhegandahgoozewining keëzhenahgooze.

17 Oogebezindaun oodahnuhmeäwin owh katemahgezid: kah dush oogedahbussanduhseen oonundoodahmahgawin.

18 Tahoozhebeëgahda oo-oo cheöonje-kekanduhmoowaud egewh kaähneka-bemahdezejig: kuhya ahnishenahbag kayahbe kaöozheïndjig oogahwahwezhanemahwaun Jehovahun.

19 Ewede ishpeming anduhgoonig ookechetwahweguhmig keöonzahbe: kezhegoong dush Jehovah oogeöonzahbundaun uhkee.

20 Chenoondung oomahmahdwawin owh kabahquahegahzood: kuhya chepuggedenaud enewh wahneboonepuneen.

21 Chewahweendung oodezhenekahzoowin owh Jehovah emuh Zioning: kuhya oowahwezhanemegoowin emuh Jerusaleming.

22 Uhpe mahwunjeëdewaud egewh ahnishenahbag: kuhya oogemahwewinun chebuhmeetahwind Jehovah.

23 Oogeshahgwewetoon nemushkahwezewin emuh meekunaung: oogetahquahtoon nebemahdezewin.

24 Ningeëkid O ne-Kesha-Muhnedoom kagoo mahjeneshekan uhpe ahbetah atuh kebemahdezeyaun: keen mah kebemahdiz kahgenig ahpena kahgenig.

25 Kuhyet kegeminjemoosetoon uhkee: kuhya keneenjeeng keöonje-oozhechegahda kezhig.

26 Tahbuhnahdudoon oonowh, keen dush ween uhpena kedahyah: debishkoo suh ahgwewining tahezhekata-uhyeëewunoon.

27 Kuhya debishkoo ookwunausemaung kegahezhetetebegenaun, kuhya tahquakesechegahdawun; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhya kekekenoonoowinun kah wekah tahishquahsasenoon.

28 Kebuhmeetahgunug oonejahnesewaun uhpena tahduhnezewun: kuhya oomenewinewaun kahgenig tahduhgoomahgudene anahsuhmeyun.

Psalm ciii. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHMOWH Jehovah, O ninjechaug: kuhya kachetwah-wandahgwuk oodezhenekahzoowin oogahwahwezhanemegoon kuhkenuh peenjenuh neyowing atagin.

2 Mahmooyahmowh Jehovah, O ninjechaug: kagoo dush wuhnandunkan kuhkenuh ooshahwanjegawinun.

3 Owh wuhyabenuhmauk kuhkenuh kemujjeezhechegawinun: kuhya nwahjemooïk kuhkenuh kedahkoosewinun.

4 Owh bamahjeïk chebahnahdezesewun: owh tuhyabeïk enewh sahgeëwawinun kuhya kecheshahwanjegawinun.

5 Owh tayahbesineïk enewh wanesheshingin:

mesuh wanje-nuhechegahdag kedooshkenegewin debishkoo megezeeng.

6 Jehovah oomekindaun quuhyuk-wahdezewin: kuhya oomenoo-tebahkoonaun kuhkenuh enewh maje-doodahmindjin.

7 Oogewahbundahaun Mosesun enewh oomeekunun, kuhya oogewahbundahaun Israel oonejahnesun enewh oodezhechegawinun.

8 Jehovah suh shahwanjega kuhya ketemahganjega: zebishkahje-kedahzoo kuhya keche-netuhshahwanjega.

9 Kahween kahgenig tahnuhneebekingase: kah kuhya kahgenig oogahsahgetooseen oonishkahdezewin.

10 Kahween kegedoodahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kemujje-ezhewabezewinenahnin: kah dush kegetebahahmahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kekuhkebahdezewinenahnin.

11 Debishkoo ahwahshema ashekecheïshpaug kezhig dush ween uhkee: mesuh azhemushkahwezemahgudenig ooshahwanjegawin azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

12 Apeechaug ewede wahbunoong oonje apungeshemook: mesuh ahpeech kahwabenuhmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin.

13 Debishkoo owh wanejahnesid enene azheshahwanemaud tebenuhwa oonejahnesun: mesuh Jehovah azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

14 Ookekandaunun mah keyowenahnin: kuhya oomequandaun cheweyuggussaëweyung.

15 Enene dush debishkoo mushkoosewing ezhewabudenewun ookezhegudoomun: debishkoo ketegauning duhzhe wahbeguning mesuh azhemahjegid.

16 Uhpe bwahtahnind ishquahahyah: kah dush kayahbe tahduhnezese anduhnezepun.

17 Kahgenig uhpena kahgenig Jehovah oogahshahwanemaun enewh quasegoojin: kuhya oogahmenoo-doodahwaun enewh kaähneka-negenejin.

18 Enewh ganuhwanduhmenejin oowahweendahmahgawin: kuhya enawh maquanduhmenejin ookuhgequawinun chemekinduhmenid.

19 Jehovah oogeähtoon oodoogemah-wuhbewin ewede ishpeming kezhigoong: kuhya oodoogemah-kunduhwaun kuhkenuh bamahdezenejin.

20 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah oodangenemun ahyahweyag: kache-mushkahwezeyag ganuhwanduhmag ookuhgequawinun: oonje bezinduhmag oodekedoowin.

21 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah waqueenooyag wabuhmeetahgunemenag: andooduhmag oodenanduhmoowin.

22 Mahmooyahwahwik Jehovah kuhkenuh kenuhwah oodahnookeewinun emuh kuhkenuh anegookwahnig oodoogemahwewin: mahmooyahwahmowh Jehovah, O ninjechaug.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM civ. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHMOWH Jehovah, O ninjechaug, O Jehovah, neKesha-Muhnedoom-ahpechekekechetwahwandahgooz: kegepesekaunun kechetwahwandahgoozewin kuhya keche-oogemah-wandahgoozewin.

2 Kedahgwin wahsayahzewin debishkoo pesekuhwahguning: keduzhwagahgoodoon kezhig debishkoo kebuhgoojeguning.

3 Owh wuhyahkahegad emuh nebeeng: oopahbahmebahegoonun enewh ahnuhquudoon, kuhya oopemoomegoon noodin.

4 Oodahbujjeäun enewh oodangenemun debishkoo anahbuttuk noodin: kuhya enewh oobuhmeetahgunun debishkoo ishkootang.

5 Oogeminjemoosetoon uhkee: wekah chemahmahjesamahgussenook.

6 Kegepesekoodoon ewh kechegummee: debishkoo ahgwewining: ahwahshema ishpekahbahwewug egewh tegoowug dush ween wahjewun.

7 Oonjenuhnebikemudwah keöozhemoowug: oonje noondahgoozid kedahnemikeem waweeb kemahjahwug.

8 Ahmujjewawug emuh wahjewing, kuhya ne-

sahkewawug emuh pahsuhdenaug: ewede kahwahwazhesittooyun cheähyahwaud.

9 Kegeöozhetoon kekenoowahjechegun kapeëzhahsigwah: menuhwah chemooshkuhunsenook oomah uhkeeng.

10 Enahkoonega enewh seebeen cheëzhetikwayaung emuh pahsuhdenaug: ezhejewunoon emuh ashpahdenaug.

11 Mesuh wanje-menequawaud kuhkenuh egewh ketegauning duhzhe ahwaseeyug: mesuh anduhzhemenuhindwah egewh puhgwujje-mamaungeshag.

12 Oogijjuhyeëe ahyahwug kezhigoong duhzhe penasheüg: noondahgoozewug nahwuhyeëeng wahtikwunewewaud metigoog.

13 Kesha-Muhnedoo oonesahbahwahtoonun enewh wahjewun oonje oodahbenahsoowining: uhke mooshkenamahgud azhemenewemahguk kedahnookeewinun.

14 Mesuh wanje-mahjegemahguk mezhushkoon kameejewaud ahwahkaunug kuhya mushkoosew kaähbujjetood enene, chenetuhweegging buhquazhegun uhkeeng oonje.

15 Kuhya shooweminahboo kaöonje-moojegedaäd enene: kuhya pemeda wanje-minwahbuhmenahgoozid kuhya buhquazhegun kaöonje-soongedaäd enene.

16 Kechenebewewun Jehovah oometigoomun: Lebanoning duhzhe kezhikug enewh Jehovah kahpuhdukkenahjin.

17 Mesuh anduhzhe oosuhswunewaud egewh penasheyug: owh ahjechauk duhneze emuh shingwaukoong.

18 Ashpahdenaug ezhenezhemoowug egewh puhgwuj meshahboozoog: kuhya egewh wahpoozoog emuh ahzhebikaung.

19 Oogeähsaun enewh tebeke-keezisoon chekekenoowahduk kekenoonoowin: kezhike-keezis kekanjega uhpe kapungeshemood.

20 Kedenahkoonega chepuhsahgishkaug mesuh wanjetebekuk: uhpe puhbahmoosawaud egewh puhgwuj-ahwaseeyug.

21 Mezhebesheensug missetahgoozewug weäum-

wahwaud bakahnezenejin: kuhya oonundoodahmahwahwaun Kesha-Muhnedoo oomeejimemewaun.

22 Uhpe mwahkesad keezis pemekewawug: kuhya shingeshinoog emuh oowahzhewaung.

23 Enenewug dush sahguhumoog cheähnookewaud: oodahnookeewinewaun peenish wanahgooshenig.

24 Kagate keche-bahtuhyeïnudoon kedahnookeewinun Jehovah: emuh nebwahkahwining kegeöozhetoonun kuhkenuh; mooshkena uhkee enewh ketebenuhwawezewinun.

25 Ewh keche-kechegummee mangeguhmaug: bahtuhyeïnwug bamoodajig emuh: agahsheëjig kuhya mandedoojig.

26 Me ewede anuhkoozhewamahguk enewh nahbequaunum kuhya owh Leviathan: kahoozheüd cheöodahmenood emuh.

27 Kedahpanemegoog kuhkenuh oogowh: kedahshummaug dush uhpe dabishkoosanig cheähshummindwah.

28 Kedahshummaug, oodoodahpenahnahwah dush: kepuhsahgeneenjin, tabesineähwug edush meejim.

29 Kekahdoon kishkinzhigoon, megooshkahdanduhmoog: kemahmoon oonasawinewaun, ishquahnuhmoowug kuhya emuh ooweyuggussaëwaung ezhekewawug.

30 Kepuggedenuhmahwaug kenasawin, mesuh wanje-bemahdezewaud: kuhya nuhechegahda uhkee.

31 Mahnoo kahgenig tahpezhegandahgooze Jehovah: tahmoojegeze Jehovah emuh oodahnookeewining.

32 Ooguhnuhwahbundaun uhkee, nuhningishkahmahgud dush: ootaungenaunun enewh wahjewun mesuh buhquanag.

33 Ningahnuhguhmootuhwah Jehovah menik kabemahdezeyaun: ningahmuhtwawatuhmoowah Jehovah ewh muhtwawajegun menik kabemahdezeyaun.

34 Tahminwandahgwud suh nenahnahgahdahwanduhmoowin kaëzhenahnahgahdahwanemug: ningahmoojegezetuhwah Jehovah.

35 Tahchahgenawug maje-ezhewabezejig oomah uhkeeng: kakebahdezejig dush kahween kayabe tahahyahsewug: O ninjechaug wahwezhanim Jehovah: Hallelujah.

KEZHEGUD XXI.

Kekezhab ahnuhmcäwin.

PSALM CV. *Confitemine Domino.*

O MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, nuhnaundoomik: weenduhmahwik ahnooj-azheweenzoojig ahnishenahbag oomahmaundahwejegunun.

2 Nuhguhmootuhwik muhtwawatuhmahwik muhtwawajegun: nahnahgahdahwanduhmook kuhkenuh oomahmaundahwechegunun.

3 Moojegezeyook oonje pazhegandahgwudenig oodezhenekahzoowin: tahmoojegedaäwug egewh nandoonawahjig Jehovahun.

4 Nundoonaöok Jehovah kuhya oomushkahwezewin: nunduhwahbunduhmook ooshkinzhegoon kahgenig.

5 Mequanduhmook oomahmaundahwejegunun kahmahmaundahwechegad: oomahmahmaundahwejegunun kuhya enewh tebahkoonegawinun oodooning wanje-bahmahgukkin.

6 O kenuhwah wanejahnesemenag Abraham oobuhmeetahgunun: kuhya wagwissemenag Jacob kenuhwah kageginenag Jehovah.

7 Jehovah keKesha-Muhnedoomenaum ahwe: anegookwaug uhkee ahyahmahgudoon ootebahkoonegawinun.

8 Kahgenig oogemequandaun oowahweendahmahgawin: kuhya ewh ekedoowin kahenaud metauswauk duhching kaähneka-bemahdezenejin.

9 Ewh kahoozhetuhmahwaud Abrahamun: kuhya kahwahweenduhmahwaud Isaacun.

10 Oogeühyeenjesittuhmahwaun Jacobun oodenahkoonegawin: kuhya Israelun ookahgega-wahweendahmahdewin.

11 Oo-oo keënaud, Kegahmeenin Canaaning duhzhe uhkee: cheähpechedebandahmun.

12 Magwah kayahbe kepungeshawuggezewug: kuhya kemahyahdahwezewug emuh uhkeeng.

13 Uhpe kebahbahwahbuhmahwaud pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban: kuhya kepahbahoodittahmoowaud pakaunukkin oogemahwewinun.

14 Kahween oogepuggedenahseen chemujje-doodahgoowaud ahweyah enenewun: kuhya oogenuh neebikemaun keche-oogemaun wenuhwah oonje.

15 Kagoo taungenahkagoon egewh kahnuhmuhkoonuggig: kagoo dush mujje-doodahwahkagoon nindaunwahjega-wenenemug.

16 Kuhya keënahkoonega chepukkuddakummegaug ewede uhkeeng: kuhya oogebahnahjetoon ewh meejim kahahpanemoowaud.

17 Oogenegaunenahzhahwaun enenewun: keähwahkauneäh Joseph.

18 Oogemahmaunjekoosittabenahwaun: oogeähsahwaun dush enewh oojechaugwun emuh pewahbikoong.

19 Nahnauzh kedebishkoosanig oodekedoowin: oogekuhgwajekekanemegoon Jehovah oodekedoowin.

20 Owh keche-oogemah keähnookee chenahnemind: oogepuggedenegoon enewh wagemahkundemenejin oogemahwewinun.

21 Oogeähnoonegoon dush enewh cheöogemahkundung oowegewaumun: kuhya cheguhnuhwandung kuhkenuh ootebenuhwawezewinun.

22 Cheminjemahpenaud enewh oodoogemaunsemun uhpe anandung: kuhya chenebwahkahaud enewh katezenejin oomezhenahwamun.

23 Mesuh Israel kahoonjepeendegad emuh Egypting: kuhya Jacob kepeduhneze emuh Ham ooduhkeeming.

24 Kesha Muhnedoo dush oogekeche-meshenooaun enewh oodahnishenahbamun: kuhya oogeëzheaun ahwahshema chemushkahwezenid dush ween enewh shaunganemegoowahjin.

25 Oogeëzhedaääun chesheenganemahnid enewh oodahnishenahbamun: kuhya chewuhyazhemahnid enewh oobuhmeetahgunun.

26 Oogeëzhenahzhahwaun Mosesun oobuhmee-

tahgunun: kuhya Aaronun enewh kahkuhgegenahjin.

27 Oogewahbundahaun enewh ahnishenahban ookekenoowahjechegunun: kuhya oomahmaundahwejegunun emuh Ham ooduhkeeming.

28 Oogepuggedenaun puhsuhgishkenahmoowin, kekushke-tebekud edush: kah dush oogeähzhedakahsenahwah oodekedoowin.

29 Oogemisquewissetoonun kuhkenuh oonebemewaun: kuhya oogenesaun gegooyun emuh ooduhkeemewaung kahahyahnejin.

30 Keoomuhkukkeekah emuh ooduhkeemewaung: emuh andahnid enewh ookeche-oogemahmewaun.

31 Kekekedoo, kepetuhgwishenoog dush ahnooj doowug suhgemag: kuhya ahkoojeeshug emuh anegookwahnig ooduhkeemewaun.

32 Kahween kekemewunsenoon kesasagun atuh: kuhya ishkoota kepungesin emuh ooduhkeemewaung.

33 Oogebahnahjetuhmahwaun ooshooweminahgahwunzhemewaun kuhya oofigeminahgahwunzhemewaun: kuhya oogebookooshkahwaun metigoon emuh ooduhkeemewaung.

34 Kekekedoo, medush kepetuhgwishenoowaud egewh ahtissahwuhyasheyug: kuhya keche-nebewah pahpuhkinag.

35 Oogekedahnahwah dush kuhkenuh mezhushkoon emuh ooduhkeemewaung: kuhya oogemeejenahwah kuhkenuh mahyahjegingin emuh ooduhkeemewaung.

36 Kuhya oogenesaun kuhkenuh netumoojaunun emuh ooduhkeemewaung: enewh mahyahmahwemushkahwezenejin oonejahnesewaun.

37 Oogesahgejewenaun enewh kegegezewaud shooneyah kuhya oozahwah shooneyah: kah dush kuhnuhga ahweyah keshahgwewese andahnid ahnooj azheweenzoonejin oodahnishenahbamewaun.

38 Keminuhwahnegwanduhmoomahgud Egypt uhpe kahmahjahwaud: oogekoosegoowaun mah enewh ewede anduhnuhkeenejin.

39 Oogepuhduhquahnahwaun ahnuhquud: kuhya oogeöozhetoon ishkoota chewahsashkahgoowaud.

40 Oogenundoodahmahgoon enewh ahnishenahban, medush kahoonjepuggedenaud penawun: kuhya ketabesineäud ishpeming duhzhe buhquazhegun.

41 Oogepahkissetoon ahzhebik, medush keöonjejewung nebee: kepemejewun emuh pangookummegaug, debishkoo seebeeng.

42 Oogemequandaun mah ookechetwah-wahweendahmahgawin: kuhya oogemequanemaun Abrahamun oobuhmeetahgunun.

43 Emuh moojegezewining oogeëzhesahgejewenaun enewh oodahnishenahbamun: kuhya enewh kahkuhgegenahjin emuh bahpenanduhmoowining.

44 Oogemeenaun dush ooduhkeemewaun egewh mahyug-ahnishenahbag: kahya oogeöodahpenahnahwah oodahnookeewinewaun egewh ahnishenahbag wenuhwah tebenuhwa chetebanduhmoowaud.

45 Cheöonjeguhnuhwanduhmoowaud ootebahkoonegawinun: kuhya chemeekinduhmoowaud ookuhgequawinun. Hallelujah.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cvi. *Confitemine Domino.*

HALLELUJAH, O mahmooyahwahmik Jehovah oonesheshe mah: kahgenig edush duhgoomahgudene ooshahwanjegawin.

2 Ahwanan katawahweendung oomahmaundahwejegunun owh Jehovah? ahwanan kawahweendung kuhkenuh oowahwezhanemegoowinun.

3 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig quuhyuk-wahdezewin: kuhya owh quuhyuk-ezhechegad kahgenig.

4 Mequanemeshin O Jehovah ewh azheshahwanemudwah kedahnishenahbamug: petuhmuhweshin kebemahjeëwawin.

5 Chewahbunduhmaun oomenoo-ahyahwinewaun egewh kagegenudjig: kuhya cheweejemoojegezemugwah kedahnishenahbamug, kuhya cheweejmuhmequahzoomugwah egewh tabanemudjig.

6 Ningeweedookahwahnahnig noosenahing ke-

mujje-ezhechegayaung : kuhya ningekuhkebahjechegamin, kagate ningekeche-mujje-ezhechegamin.

7 Noosenahnig kahween oogebahmanduhsenahwah kemahmaundahwejegunun emuh Egypting, kahween oogemequanduhsenahwah ashenuk keshahwanjegawinun : oogenishkeähwaun ewede kechegummeeng, aahe ewede misquahgumme-kechegummeeng.

8 Oogebemahjeäun dush oonje tebenuhwa oodezhenekahzoowin : chekekanjegahdanig oomushkahwezewin.

9 Oogenuhneebekindaun ewh mishquahgummekechegummee, chepangookummegaug : kuhya oogebemoosaäun emuh kechegummeeng debishkoo puhgwuhduhkummig.

10 Oogemetahgwanahmahwaun ooneenjene enewh shaunganemegoowahjin : kuhya oogebemahjeäun oonje ooneenjene enewh mahgahnegoowahjin.

11 Egewh shaunganjegajig oogemooshkuhoogoonahwah nebee : kahween kuhnuhga pazhig keïshkoonahse.

12 Oogedabwatahnahwah oodekedoowinun : oogemahmooyahwahmahwaun emuh nuhguhmoowining.

13 Waweeb edush oogeöonandahnahwah oodezhechegawinun : kahween oogebeetoosenahwah ookuhgequawinun.

14 Kenunduhwanduhmoog mujje-nunduhwanduhmoowin emuh puhgwuhduhkummig : kuhya oogekuhgwatebanemahwaun Kesha-Muhnedoon ewede.

15 Oogemeenaun dush ewh kahnunduhwanduhmoowaud : kuhya oogepuhgedenuhmoowaun pahkahkuhdahzoowin emuh oojechaugoowaung.

16 Kuhya oogekahwaähwaun Mosesun emuh kuhbashewining : kuhya Aaronun enewh Jehovah kahahnoonahjin.

17 Ketahwunemahgud uhkee, keäumwah dush Dathan : kuhya keähgwahnahwahwun Abiram oodooshkenegemun.

18 Kesuhketa dush kahduhzhemahoonjeëdewaud : kechahgahkezwahwug kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig.

19 Oogeöozheähwaun pezhekeensun emuh Horeb-ing: kuhya oogeshahgushketahwahwaun nangahbekezoonejin muzzenechegunun.

20 Oogemashkwahdoonahwuhwah oopezhegandahgoozewinewaun: keöodahpenahmoowaud oodezhenahgoozewin owh pezhekee mahjid mezhushkoon.

21 Oogewuhnanemahwaun Kesha-Muhnedoon kahbemahjeëgoowahjin: kahmahmaundahwejeganejin emuh Egypting.

22 Mahmaundahwechegunun emuh Ham ooduhkeeming: quatahmegwukkin emuh misquahgummekechegummeeng.

23 Kesha-Muhnedoo keëkedoo chenesaud enewh: kishpin nebahwesigobun Moses anahsuhmenid chepoonekedahzooäud chenesahsenig ahnishenahban.

24 Kahween keënanduhsewug chepeendegawaud emuh manwahbuhmenahgwuk uhkeeng: kah dush oogedabwatuhsenahwah oodekedoowin.

25 Oogemindahwahmahwaun emuh oowegewaumewaung: kah dush oogebezinduhsenahwah oodinwawin owh Jehovah.

26 Oogezhebeneenjetuhwaun enewh: oogekahwishkahwaun emuh buhgwahduhkummig.

27 Kuhya oogekahwishkahwaun enewh oonejahnesewaun magwa-mahyug-ahnishenahbakaug: kuhya oogesuhswashkahwaun emuh uhkeeng.

28 Oogeweedookahwahwaun Baal-peorun: kuhya oogemeejenahwah chebuy sahsahgewejegunun.

29 Oogenishkeähwaun oonje kemujje-ezhewabezewaud: kuhya oogeöodissegoonahwah mujje-ahkoozewin.

30 Medush uhpe kepuhsegweed Phinehas kuhya kenahneboonga: medush keïshquahsamahguk ewh mujje-ahkoosewin.

31 Mesuh kahoonjeminwandahgoozid: menik kaähneka-bemahdezing kahgenig kuhya kahgenig.

32 Kuhya oogenishkeähwaun ewede megahdeseebeeng: keähnemeze suh Moses oonje oodezhewabezewinewaun.

33 Oogeähzhedakahwahwaun mah enewh oojechaugwun: kekuhkebahjekezhwa oonje oodooning.

34 Kahween oogebahnahjeähsewaun mahyug-ahnishenahban: debishkoo kahegoowaud Jehovahun.

35 Oogeweedegamahwaun dush enewh mahyug-ahnishenahban: kuhya oogekekenoowahbundahnahwah oodezhechegawinewaun.

36 Oogeähnuhmeätuhwahwaun oomuzzenenemene: mesuh kenuhgwahnegoowaud enewh.

37 Aahe oogesahsahgewenahwaun mujje-muhnedoon: oogwissewaun kuhya oodahnissemewaun.

38 Kuhya oogesegwabenahnahwah maje-ezhewabussenook misquee: oomisqueemene oogwissewaun kuhya oodahnissewaun: kesahsahgewenahwaud Canaaning duhzhe muzzenejegunun; keweenejegahda dush uhkee oonje misquee.

39 Oogeweeneëgoonahwah tebenuhwa oodezhechegawinewaun: kuhya kepezhegwahdezewug oonje tebenuhwa oodezhechegawinewaun.

40 Jehovah dush oogekeche-nishkanemaun enewh oodahnishenahbamun: kuhya oogekuhgwahnesugganemaun enewh tabanemahjin.

41 Oogepuggedenaun dush emuh ooneenjening enewh mahyug-ahnishenahban: kuhya oogeöogemahkundahgoowaun enewh shaunganemegoowahjin.

42 Oogemujje-doodahgoowaun enewh shaunganemegoowahjin: kuhya oogemahmauzheëgoonahwah ooneenjene enewh mahgahnegoowahjin.

43 Nuhningim oogebemahjeëgoowaun Kesha-Muhnedoon: menuhwah dush oogenishkeähwaun apeech kuhkebahdezewaud: kuhya keketemahgezewug oonje oomujje-ezhewabezewinewaun.

44 Pooch oogewahbundaun ooketemahgezewinene: uhpe kahnoonduhwaud muhwenid.

45 Kuhya oogemequanduhmoowaun oowahweendahmahgawin: kuhya keäunwanindezoo ashenudenig ooshahwanjegawinun.

46 Kuhya keënahkoonega cheshahwanemegoowaud: kuhkenuh enewh kahtuhkoonegoowahjin.

47 Bemahjeëshenaum Jehovah neKesha-Muhnedoomenaun kuhya mahwunzoomeshenaum oonje mahyug-ahnishenahbakaug: cheöonjewahwezhanduhmaung pahnuk kedezhenekahzoowin, kuhya

chemahmequahduhmaung kemahmooyahwuhmegoowin.

48 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah Israel oo-Kesha-Muhnedoomun, kahgenig uhpena kahgenig: kuhkenuh ahnishenahbag tahekedoowug. Amen. Hallelujah.

KEZHEGUD XXII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM cvii. *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, Kesha-wahdeze mah: kahgenig mah duhgoomahgudene ooshahwanjegawin.

2 Mesuh kaëkedoonid enewh Jehovah kahbemahjeähjin: enewh kahekoonahjin oonje ooneenjewaung egewh shaunganjegajig.

3 Oogemahwunzoomaun oonje wahsuhwakummig: ewede wahbunoong kuhya apungeshemook kuhya kewadinoong kuhya keche-gummeeng.

4 Kepahpahduhnezewug emuh buhgwuhduhkummig kahahnishenahbakahsenook: kah dush oogemekunsenahwah oodanah kaöodatoowaud.

5 Kepukkuddawug kuhya kekishkahbahgwawug: kenoondashinoog.

6 Kuhya oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun emuh ooketemahgezewinewaung: kuhya oogekediskeëgoowaun enewh oonje oodahnemezewinewaun.

7 Kuhya oogesuhgahbegenaun emuh quuhyuk meekunaung: chetuhgweshenenid emuh oodanaung kaöodatoonid.

8 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin: kuhya oonje oomahmaundahwejegunun kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

9 Oogetabesineäun mah enewh nandooduhmahganejin oojechaugoomaun: kuhya ootabeäun pakuddanejin oojechaugoomaun ewh kesha-wahdezewin.

10 Egewh anduhnuhkeejig emuh akoo-kushkete-

bekuk kuhya emuh neboowine ahgahwahtashemoowining: minjemahpenahwug emuh ketemahgezewining kuhya pewahbikoong.

11 Oonje megahduhmoowaud oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo: kuhya kebahpenoodahmoowaud ookuhgequawin owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid.

12 Mesuh kahoonjemegooshkahjedaääud enewh: kepungeshinoog, kah dush oogeweedookahgoosewaun ahweyah.

13 Emuh dush oodahnemezewinewaung oogeoonjenuhnaundoomahwaun Jehovahun, oogebemahjeëgoowaun edush oonje ooketemahgezewinewaung.

14 Akoo-kushketebekuk kuhya neboowine ahgahwahtashemoowining oogeöonjesahgechewenaun: kuhya oogepuhkishkahmahwaun oominjemahpechegunewaun.

15 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin: kuhya oonje oomahmaundahwechegunun kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

16 Oogepegoonaunun mah enewh oozahwahbikookeche-ishquaundamun: kuhya oogekishkezhaunun enewh pewahbikoo ahbahbekuhegunun.

17 Egewh kakebahdezejig ketemahgeëdezoowug: oonje oobahtahzewinewaun kuhya oonje oomujjeezhechegawinewaun.

18 Ookuhgwahnesuggandahnahwah ahnooj doowah meejim: kuhya pashoo oonaunzekahnahwah neboowine-ishquaundamun.

19 Oonuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun magwah ahnemezewaud: oogebemahjeëgoowaun dush oonje oeketemahgezewinewaung.

20 Oogeöodissegoonahwah dush oodekedoowin, oogenoojemooëgoonahwah dush: kuhya kekediskenahwug oonje oonuhneezahnezewinewaung.

21 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin: kuhya oonje oomahmaundahwejegunun kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

22 Kuhya oogahpuggedenahnahwah mahmooyah-

wawine puggedenegawinuh: kuhya emuh moojegezewining oogahdebahdoodaunahwah oodahnookewinun.

23 Egewh nahwuhgaum kechegummeeng azhahjig emuh nahbequauning: kuhya pabahahnookeejig oogedebeeg keche-kechegummeeng.

24 Oowahbundahnahwah oodahnookeewinun owh Jehovah: kuhya oomahmaundahwejegunun emuh keche-kechegummeeng.

25 Ween mah kuhgaundwa: mesuh wanjekechenooding: kuhya wanje keche-mahmaungaushkaug.

26 Ishpeming anuhkuhkayah oombishkahwug, menuhwah dush nesuhyeëe ezhahwug: ningezoowun oojechaugoowaun oonje sagezewaud.

27 Ahyahzhahahgwahmasawug kuhya kooshkooshquasawug debishkoo kahwushquabid enene: kuhkenuh mahjahmahgudene oonebwahkahwinewaun.

28 Me uhpe nuhnaundoomahwaud Jehovahun magwah ahnemezewaud: oodekoonuhmahgoowaun enewh oodahnemezewinewaun.

29 Enahkoonega cheïshquahyahgummesag: mesuh wanje aunwahwawayaushkaug.

30 Minwanduhmoog dush ewh aunwahting: mesuh azhewenaud emuh ahgoomoowining wahezhahwaud.

31 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje oozhahwanjegawin: kuhya oonje oomahmaundahwejegunun andoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

32 Oogahishpandahgooähwaun emuh anduhzhemahoonjeëdewaud ahnishenahbag: kuhya oogahmahmooyahwahmahwaun emuh anduhzhe mahoonjeëdewaud egewh katezejig.

33 Oodezhetoonun enewh seebeen chepuhgwuhduhkummegaug: kuhya enewh tuhkebeen chepangookummegaug.

34 Wanesheshing uhkee cheshewetahgunewung: oonje oomujje-ezhewabezewinewaun egewh waduhkeemejig.

35 Oodaunjetoon puhgwuhduhkummig chenebe-

wung: kuhya pangookummegaug uhkee chetuhkeebewung.

36 Ooduhnuhkeeäun enewh pakuddanejin emuh: cheöozhetoonid oodanah kaöodatoonid.

37 Cheöozhetoonid ketegaunun kuhya cheketegahduhmenid enewh shoowemine-ketegaunun: cheöonjekeche-menewung uhkee.

38 Oogeshahwanemaun enewh cheöonjekeche-meshenoonid: kah dush oogepuggedenuhmahwahseen enewh oodahwahkahnewaun cheneboonid.

39 Nahguj kepungeshawuggezewug, kuhya kedahbusseähwug: oonje kooduggetoowin ketemahgezewin, kuhya kushkanduhmoowin.

40 Oogedahbussanemaun enewh oogemaun: kuhya keënahkoonega chepahbahduhnezenid emuh puhgwuhkuhkummig, emuh kemeekunahwunsenook.

41 Pooch ishpeming oodahsaun enewh katemahgezenejin cheïshquahketemahgezenid: kuhya oomshenooäun enewh debishkoo mahnishtahnishun.

42 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwahbundahnahwah kuhya tahmoojegezewug: kuhya tahishquahkekedoomahgud mujje-ezhewabezewin.

43 Ahwanan nabwahkaud, kuhya kanahnahgahdahwandung oonowh uhyeëen: ahwanan quuhyuk kanahnahgahdahwandung Jehovah ooshahwanjegawinun.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm cviii.

NEMUSHKAHWEDAÄ O Kesha-Muhnedoo nemushkahwedaä: ningahnuhgum kuhya ningahmuhtwawajega kuhya keen nepezhegandahgoozewin.

2 Kooshkoozin nemahtwawajegun: kuhya neen keche-kekezhab ningahkooshkooz.

3 Kegahmahmooyahmahmin Jehovah anduhzheahyahwaud mahyug-ahnishenahbag: kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyahwand ahnooj-azheweenzoojig ahnishenahbag.

4 Kecheähpeetandahgwud mah keshahwanjega-

win oonje kecheishpeming: kuhya kedabwawin dabishkahmahgud emuh ahnuhquudoong.

5 Ahwahshema keche-ishpandahgoozin dush ween kezhig, O Kesha-Muhnedoo: kuhya ahwahshema kepezhigandahgooz dush ween uhkee.

6 Chebemahjeïndwah egewh suhyahgeüdjig: bemahjeëshenaum kekecheneenj ahyooyun, kuhya nahquatuhweshin.

7 Kesha-Muhnedoo kekekedoo emuh oopeenahdezewining: mesuh kaöonjemahmauzhetwahyaun kuhya kamahdahookeyaun Shechem, kuhya katebahahmaun Suhcooth anduhzhe pahsuhdenaug.

8 Neen suh nindebandaun Gilead, kuhya Manasses ninduhkeem ahwun: kuhya Ephraim ahwun wänje-mushkahwezemahguk nishtequaun: Judah netebahkoonega-weneneem ahwe;

9 Moab nekesebegine-mukkukoom ahwe; oogijahyah Edoming ningahsahgejewabenaun nemukkissinim: oonje Philistia ningahmoojegiz.

10 Ahwanan kapeendeguhzhid emuh swaungung oodanaung? ahwanan kakekenoöhmahwid chepeendegayaun emuh Edoming?

11 Kah nuh ween keen kegahdoodunse, O Kesha-Muhnedoo, keen kahwabeneyaungebun? keen, O Kesha-Muhnedoo, kahpoone-weedookahwudebuneeg neshemahgunisheminahnig kenundoobunewaud?

12 Nahdahmahweshenaum uhyahnemezeyaungin: kah mah ningood enahbuttussenene oonah-dahmahgawin owh enene.

13 Oonje weedookoonung Kesha-Muhnedoo kegahkeche-mahmauzhetwahmin: ween mah ahwe owh katahtuhkookahnaud enewh shaunganemeyungenejin.

Psalm cix. *Deus laudum.*

KAGOO pezaunuhbekan Kesha-Muhnedoo keen mahyahmooyahwahmenaun: ketahwunewug mah egewh maje-ezhewabezejig kuhya wahyazhingashkejig enenewug chemujjeduhzhemewaud kuhkenuhwishkewaud.

2 Ningekewetaushkahgoonun sheenganjegawineekedoowinun: kuhya ningepeneshe-megahnegoog.

3 Oonje kesahgeügwah ningesheenganemegoog: neen eüush nindahnuhmeäh.

4 Ningemujjedoodahgoog ahnahween goo kemenoodoodahwugwah: kuhya nesheenganemegoog ahnahween goo kesahgeügwah.

5 Mahnoo kegahpuggedenah cheöogemahkundahgood enewh maje-ezhewabezenejin: mahnoo mujjeahyahahwish tahnebahwe emuh ookechenikaung.

6 Uhpe tabahkoonind mahnoo tahnahneboomah: kuhya mujje-ezhewabezewining tahenandahgwudene oodahnuhmeäwin.

7 Tahpungewahgudenewun ookezhegudoomun: mahnoo bakahnezid oogahoodahpenaun oodahnoonegoowin.

8 Tahkewezewun oodahbenoojeëmun kuhya oowedegamahgunun tahshegahwewun.

9 Mahnoo tahpahbahnundoodahmahgawun enewh oonejahnesun: kuhya oogahnundoonaäunahwah oomeejimewaun emuh buhgwuhduhkummig.

10 Oogahmuhkummegoon enewh makundwashkenejin kuhkenuh ooduhyeemun; kuhya egewh mahyugahnishenahbag oogahbahnahjetoonahwah oodahnookewinewaun.

11 Kahween oogahshahwanemegooseen ahweyah enenewun: kah dush ahweyah oogahmenoodoodahwahseen enewh kahwezenejin oodahbenoojeëmun.

12 Mahnoo kuhkenuh tahchahgenawun oonejahnesun: kuhya nahguj tahkuhsebeëgahdane oodezhenekahzoowin.

13 Jehovah oogahmequandaun kahmujje-ezhewabezenid oosebuneen: kuhya oogeen oomujje-ezhewabezewin kahween tahkuhseebeëgahdasenene.

14 Anahsuhmuhbid Jehovah tahahtanewun: kuhya tahenahkoonega chemequanemahsewind oomah uhkeeng.

15 Kah mah oogemequanduhseen shahwanjegawin: kuhya oogekooduggeäun enewh ahyahnemezenejin kuhya katemahgezenejin enenewun kuhya enewh magooshkahjedaänejin, chenesaud enewh.

16 Oogesahgetoon mujje-duhzhingawin mesuh kahoonjemujje-duhzhemind: kahween oogeminwan-

duhseen shahwanjegawin mesuh wanjeshahwandahgoozesig.

17 Oogepesekaun mujje-kezhwawin debishkoo oodahgwewining: oogahpeendegashkahgoon debishkoo neebeeng emuh oonuhgesheeng kuhya debishkoo pemedang emuh ookuning.

18 Debishkoo oodahgwewining oogahahgwin ewh: kuhya debishkoo kechepezoowining ahpena oogahkechepezoon.

19 Mesuh kaëzhetebahahmahgoowaud egewh shaunganemejig enewh Jehovahun: kuhya egewh majeduhzhe-mahjig ningechaugwun.

20 Keen dush ween Jehovah shahwanemeshin oonje kedezhenekahzoowin: oonje keche-ooneshesshing keshahwanjegawin bemahjeëshin.

21 Nekooduggetoo mah kuhya neketemahgiz: nemegooshkahjedaä peenjenuh.

22 Debishkoo ahgahwahtashemoowining uhpe apungeshemook nindezhemahjah: nemahjenahzhahoogoo debishkoo ahtessahwuhyasheeng.

23 Noondashinoog ninkedigoog oonje kekequishemooyaun: kuhya dush neyaus bahnahdud oonje weninoosewaun.

24 Ningebahpeëgoog suh oogowh: uhpe kahwahbuhmewaud kewabequanewug.

25 Weedookahweshin O Jehovah Nekesha-Muhnedoom: bemahjeëshin debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin.

26 Oogahkekanedahnahwah dush keen keneenj cheähwung: keen Jehovah kegeëzhechega.

27 Mahnoo ningahmujje-duhzhemegoog egewh, keen mah kegahmenoo-kuhnoozh: wenuhwah kepuhsegwewug kuhya tahahgujjeähwug, tahmoojegeze kebuhmeetahgun.

28 Mahnoo egewh shaunganemejig tahahgweähwug ahgujjewin: kuhya oogahpesekahnahwah ewh manesanduhmoowin debishkoo puhpensekuhwahguning.

29 Ningahkeche - mahmooyahwahmah Jehovah oonje nindooning: kuhya ningahwahwezhanemah anduhzhe bahtuhyeïnowaud ahnishenahbag.

30 Ningahnebow emuh ookechenikaung owh katemahgezid: chebemahjeäud oonje enewh wahnahneboomegoojin.

KEZHEGUD XXIII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM cx. *Dixit Dominus.*

JEHOVAH oo-oo oogeënaun enewh Tabanemejin; nuhmuhduhbin emuh nekechenikaung nahnauzh ezheügwah shaunganemikig chetuhkookahnudwah.

2 Jehovah oogahezhenahzhahaun ewh mashkahwezemahguk kepuhzhunzhaëgun oonje Zioning: oogemahwin suh emuh anduhnuhkeewaud egewh mahmahgahnikig.

3 Tahpuggedenedezoowug egewh ahnishenahbag uhpe mashkahwezeyun, tahkechetwahkoonuhyawug ewh menoo-ezhewabezewine-ahgwewin: wuhyahbungin tahpuhsegwewug kedooshkenegemug debishkoo uhpe mandookuk uhkeeng.

4 Jehovah kemushkahwewahweendahmahga, kah dush tahquakanduhse: kegahsahsahgewejega-wenenewh kahgenig debishkoo kahezhesahsahgahgèwejega-wenewid Melchisedek.

5 Owh Tabaningad emuh kekechenikaung: oogemahkuhgunahmaun pooch keche-oogemaun uhpe nashkahdezid.

6 Oogahtebahkoonaun enewh mahyug-ahnishenahban; oogahmooshkenahtoon ooduhkeemewaun enewh chebuyun: oogahshahshahgoondebashkahwaun enewh wagemahkunduhmenejin nebewah uhkeen.

7 Oonje seebeweshang tahmenequa emuh meekunaung: medush kaöombequanid.

PSALM cxi. *Confitebor tibi.*

MAHMOOYAHWUHMIK Jehovah; ningahmahmooyahwahmah Jehovah anegookoodaäyaun: emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh quayukwahdezejig kuhya anuhmeähjig.

2 Keche-ahpeetandahgwudenewun kuhkenuh oo-

dahnookeewinun owh Jehovah: kuhkenuh egewh manwandungig oonundahwahbundahnahwah.

3 Kechetwahwandahgwudene kuhya keche-oogemahwandahgwudene oodahnookewin: kuhya kahgenig tahduhgoomahgudene ooquuhyukwahdezewin.

4 Oogeëzhetoonun oomahmaundahwejegunun chemequanjegahdanig: shahwanjega kuhya ketemahganjega Jehovah.

5 Oogeähshummaun enewh quasegoojin: kahgenig oogahmequandaun oowahweendahmahgawin.

6 Oogewahweendahmahwaun enewh oodahnishenahbamun azhemushkahwezemahgudenig oodahnookeewinun: cheöonjemeenaud ooduhkeemewaun egewh mahyug-ahnishenahbag.

7 Oodahnookewinun anuhnookemahgudenig enewh ooneenjeen mesuh dahwawin kuhya quuhyuk tebahkoonegawin: puhkukkandahgwudenewun kuhkenuh ookuhgequawinun.

8 Minjemoosinenewun kahgenig kuhya kahgenig: emuh dabwawining kuhya quuhyukwahdezewining keënuhnookeem.

9 Oogebemahjeäun enewh oodahnishenahbamun kahgenig oogeöozhetoon oowahweendahmahgawin: keche-ahpeetandahgwudene kuhya kootahmegwandahgwudene oodezkenekahzoowin.

10 Ookoosegoowin owh Jehovah mesuh wanjemahjesag nebwahkahwin: quuhyuk nebwahkahwug kuhkenuh egewh ganuhwandungig ookuhgequawinun, kahgenig duhgoomahgudene oowahwezhanemegoowin.

PSALM cxii. *Beatus vir.*

SHAHWANDAHGOOZE enene quasaud Jehovahun: kache-minwandung ookuhgequawinun.

2 Tahkeche-mushkahwezewun oomah uhkeeng oonejahnesun: tahshahwandahgoozewun enewh manoo-ëzhewabezejig kaëonejahnesewahjin.

3 Kechetwahwezewin kuhya keche-tebenuhwawezewin ahyahwahgudoon emuh oowegewauming: kuhya ooquuhyukwahdezewin kahgenig duhgoomahgudene.

4 Mookesane oowahsayahzewin owh quayukwahdezid magwah-kushketebebuk: shahwanjega, ketemahgahjega, kuhya quuhyukwahdeze.

5 Shahwandahgooze owh enene shawanjegad kuhya aweëwad: emuh quuhyuk tebahkoonegawining tahezhetebahkoonega.

6 Kah wekah tahmahmahdenahse owh manooezhewabezid: owh quayukwahdezid kahgenig tahmequanemah.

7 Kahween tahsagezese oonje mujje-enuhkummeguk: kagate soongedaä oonje ahpanemaud Jehovahun.

8 Minjemoosinene ooda, kahween tahsagezese: nahnauzh wahbuhmaud enewh shaunganemegoojin.

9 Kesuhswawabenega, oogemeenaun enewh katemahgezenejin: kahgenig duhgoomahgudene ooquuhyukwahdezewin; oodashkun tahoombenegahdane oonje kechetwahwandahgoozewin.

10 Owh maje-ezhewabezid oogahwahbundaun kuhya tahkushkandum: tahmuhtwayahbidasa kuhya tahningezoo tahbahnahdudene oonunduhwanduhmoowin owh maje-ezhewabezid.

PSALM cxiii. *Laudate, pueri.*

HALLELUJAH: Wahwezhanduhmook, O kenuhwah wabahmeetahgunemenag Jehovah: wahwezhanduhmook oodezhenekahzoowin.

2 Tahmenoo-wahweenjegahdane Jehovah oodezhenekahzoowin: noongoom kuhya kahgenig.

3 Oonje mwahkesad keezis peenish apungeshemook: tahkeche-menoo-wahweenjegahdane oodezhenekahzoowin owh Jehovah.

4 Jehovah ahwahshema keche-ahpeetandahgooze duh ween kuhkenuh ahnishenahbag: ahwahshema dush ishpandahgwudene oopeshegandahgoozewin dush ween kezhig.

5 Ahwanan anandahgoozid debishkoo Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun owh ishpeming andaud: pooch oowahbundaunun enewh uhyeëen atagin ewede kezhegoong kuhya oomah uhkeeng.

6 Oodoombenaun enewh katemahgezenejin oonje

weyuggussang: kuhya oopuhsegwindenaun enewh manazenejin oonje anduhzhe pezhekewe-mookaug.

7 Cheähsaud enewh anduhzhe-ähyahwaud kecheoogemaug: kuhya egewh wagemahkundahwahjig enewh oodahnishenahbamun.

8 Oodezheäun enewh nahgeähwuhsoosenegoon equawun emuh wegewauming: chemoojege-wuhbenid oonje oonejahnesenid. Mahmooyahwahmik Jehovah.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM CXIV. *In exitu Israel.*

UHPE Israel Egypting keöonjesahguhung, oo denoodawezewin owh Jacob: oonje anduhnuhkeewaud mayug-gwajig ahnishenahbag.

2 Judah oodahnuhmeä-weguhmigoom keähwun: kuhya Israel oodoogemahwewin keähwe.

3 Kechegumme oogewahbundaun kuhya keöozhemoomahgud: Jordan kequaketahmahgud.

4 Debishkoo ahyahba-mahnishtahnisheeng kequaushquanemahgudoon wahjewun: kuhya wahjewansun debishkoo mahnishtahnisheensing.

5 Ahneen kahdeyun, O kechegumme keöozhemooyun: kuhya keen Jordan kequaketahyun?

6 Kenuhwah wahjewedoog kequaushwuneyag debishkoo ahyahba-mahnishtahnisheeng, kuhya wahjewansedoog debishkoo mahnishtahnisheensing?

7 Nuhningishkaun keen uhkee anahsuhmid Tabaningad: anahsuhmuhbenid Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

8 Owh kahenahkoonegad cheähtag wahzhebeäunse emuh ahzhebikaung: seebe cheöonjejewung emuh pewahnukoong.

PSALM CXV. *Non nobis, Domine.*

KAHWEEN nenuhwind, Jehovah, kahweeen nenuhwind ningahwahwezhanemegoosemin, keen atuh kedezhenekahzoowin tahwahwezhandahgwud: oonje keshahwanjegawin kuhya oonje kedabwawin.

2 Ahnishwin kaöonjeëkedoowaud egewh mahyug-

ahnishenahbag: Ahneende dush ooKesha-Muhnedoomewaun?

3 Ishpeming suh ayah keKesha-Muhnedoomenaun: kuhkenuh menik anandung keëzhechega.

4 Oomuzzenenechegunewaun suh shooneyahwewun kuhya oosahwah-shooneyahwewun: oogeöozheëgoowaun enewh enenewun.

5 Oodoonewug kah dush kekedoosewug: ooshkinzhegoomewug kah dush wahbesewug.

6 Ootahwugahwug kah dush noonduhsewug: oochaunzhewug kah dush minaunjegasewug.

7 Ooneenjewug kah dush taungenegasewug: oosittahwug kah dush bemoosasewug: kah dush noondahgoozesewug oonje oogoondahgunewaung.

8 Mesuh nahsaub azhewabezewaud: egewh apanemahjig.

9 O Israel Ahpanim Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

10 O kenuhwah wagwissemenag Aaron ahpanemik Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

11 Kenuhwah quasag Jehovah, ahpanemik Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

12 Kegemequanemegoonaun Jehovah: kegahshahwandaun Israel oowegewaumun; oogahshahwandaun Aaron oowegewaumun.

13 Oogahshahwanemaun enewh wahdookahgoojin Jehovah: enewh agahsheënejin kuhya kacheahyahwenejin.

14 Mahnoo ashkum kegahmeshenooëgoowah Jehovah: kenuhwah kuhya kenejahnesewaug.

15 Keshahwanemegoowah Jehovah: owh wazhetood kezhig kuhya uhkee.

16 Jehovah oodebandaunun kezhigoon: oogemeenaun dush enene oonejahnesun ewh uhkee.

17 Kahween Jehovah oowahwezhanemegooseen enewh kahneboonejin: kah kuhya enewh chebaguhmigoong kahèzhahnejin.

18 Kegahwahwezhanemahnaun dush ween Jehovah: noongoom kuhya kahgenig. Hallelujah.

KEZHEGUD XXIV.

Kekezhrbah nuhmeäwin.

PSALM CXVI. *Dilexi, quoniam.*

NEMINWANEMAH Jehovah: kebezindung nindinwawin kuhya nindahnuhmeäwin;

2 Kebezindahwid: mesuh kaöonjenuhnaudoomug menik kabemahdezeyaun.

3 Ningekeewetaushkahgoonun enewh neboowinewesugganduhmoowinun: kuhya ningeminjeminegoonun ahnahmuhkummig wanjebahmahgukkin kooduggetoowinun; ningemekaunun megooshkahanduhmoowin kuhya ketemahgezewin.

4 Medush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah: O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninjechaug.

5 Shahwanjega Jehovah, kuhya quuhyuk-wahdeze: aahe, ketemahganjega Kekesha-Muhnedoomenaun.

6 Jehovah oobemahjeaün enewh agahsanemoonejin: ningenesebenegoo, ningeweedookaug edush.

7 Peëzhekewan emuh kedaunwabewining, O Ninjechaug: kegekeche-tabeïk mah owh Jehovah.

8 Kegebemahjeäh mah ninjechaug cheneboosig: nishkeenzhegoon chemuhwesewaun, kuhya nesittun chepungeshinsewaun.

9 Ningahbemoosa anahsuhmid Jehovah: emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

10 Ningedabwayandum, mesuh kahoonjekekedooyaun; ningekeche-kooduggetoo: ningeëkid emuh nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh enenewug.

11 Wagoonash katebahahmahwug owh Jehovah: oonje nebewah shahwanjegawinun keshahwanemid?

12 Ningahoodahpenaun ewh bemahjeëwawine menequahjegun: kuhya ningahwahweendaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah.

13 Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweenduhmahwug noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun:

14 Keche-ahpeetandahgwudene anahsuhmuhbid Jehovah: ooneboowinene enewh anuhmeätahgoojin.

15 Jehovah kagate kebuhmeetahgun nindow: kuhya nindoonejahnesemik kebuhmeetahguneëquam: kegepuhkishkaunun netuhkoobejegunun.

16 Kegahmeenin ewh mahmooyahwawine-puggedenegawin: kuhya ningahnuhnaundoomah Jehovah.

17 Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweendahmahwug: noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun.

18 Emuh oowegewauming owh Jehovah: emuh nahwuhyeëeng keen, O Jerusalem! Wahwezhanemik owh Jehovah.

PSALM CXVII. *Laudate Dominum.*

O WAHWEZHANEMIK Jehovah kuhkenuh ahnishenahbadoog: mahmooyahwahmik kenuhwah ahnooj azheweenzooyag ahnishenahbadoog.

2 Mushkahwezemahgudene mah ooshahwanjegawin azheshahwanemenung: kuhya oodabwawin kahgenig duhgoomahgudene Hallelujah.

PSALM CXVIII. *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, oonesheshe mah: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

2 Mahnoo tahekedoo Israel: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

3 Mahnoo tahekedoowun Aaron oonejahnesun: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

4 Mahnoo egewh quasahjig Jehovahun tahekedoowug: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

5 Oonje keche-megooshkahdanduhmoowining ningenuhnaundoomah Jehovah: ningebezindaug dush Jehovah kuhya ningeähsik emuh akoo munguhdaäug.

6 Neweedookaug Jehovah, kahween ningahsagezese: ahneen kadoodahwewaud enenewug?

7 Jehovah ooweedookahwaun enewh wahdookah-

wenejin: ningah wahbuhmaug egewh shaunganemejig chedoodahwindwah azhenunduhwanduhmaun.

8 Ahwahshema keche-oonesheshin cheähpanemung Jehovah: dush ween cheähpanemungwahpun enenewug.

9 Ahwahshema oonesheshin cheähpanemung Jehovah: dush ween cheähpanemungwahpun oogemaug.

10 Ningekewetah-kahbahwetahgoog ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag; emuh Jehovah oodezhenekahzoowining ningahbahnahjeäug.

11 Nekewetah-kahbahwetahgoog, aahe nekewetah-kahbahwetahgoog: emuh Jehovah oodezhenekahzoowining ningahbahnahjeäug.

12 Nekewetaushkahgoog debishkoo ahmoog: ahtaähwug debishkoo menasahgahwunzhe-ishkootang: emuh Jehovah oodezhenekahzoowining ningahbahnahjeäug.

13 Kegepukkedaöowh, kegepukkedaöowh chepungeshemeyun: ningeweedookaug dush ween Jehovah.

14 Jehovah nemushkahwezewin kuhya nenuhguhmoowin ahwee: kuhya ningebemahjeïk.

15 Moojegetahgoozewin kuhya bemahjeëwawin duhgoomahgudoon emuh oowegewaumewaung egewh quayukwahdezejig: kemushkahwezemahgudene Kesha-Muhnedoo ookechenik.

16 Oombeneenje Jehovah ookecheneenj: Jehovah ookecheneenj kechemushkahwezemahgudene.

17 Kahween ningahneboose, ningahbemahdiz atuh: kuhya ningahdebahdoodaunun Jehovah oodahnookeewinun.

18 Kagate ningepuhzhunzhaök Jehovah: kah dush ningepuggedenegoose emuh neboowining.

19 Nesahkoonahmahweshin quuhyuk-wahdezewine-keche-ishquaundamun: mesuh kaëzhepeendegayaun; ningahmahmooyahwahmah Jehovah.

20 Mesuh maunduh ishquaundam Jehovah kahoozhetood: quayukwahdezejig tahpeendegawug emuh.

21 Kegahmahmooyahwahmin kegenuhquatow mah: kuhya kegebemahjew.

22 Ahsin kahwabenegood enewh wazheganejin: wequayahbikesechegun ahwe.

23 Jehovah suh keëzhechega: mahmaundahwah-kummig emuh kishkeenzhegoonahning.

24 Mesuh noongoom kezheguk, ewh kezhegud Jehovah kahoozhetood: kegahmoojegezemin kuhya kegahwahwezhanduhmin noongoom kezheguk.

25 Mahnoo bemahjeëshenaum Jehovah: Jehovah kepahgoosanemegoo chemenoo-doodahweyaung.

26 Shahwandahgooze suh owh pahtuhgwishing emuh oodezhenekahzoowining owh Jehovah: kewahwezhanemegoo oonje oowegewauming owh Jehovah.

27 Mushkahweze Jehovah kegemeenegoonaun dush wahsayahzewin: tahkoobenik owh ahwahkaun pagedenegahzood enewh ahsubaubeensun emuh wadashkunewung sahsahgewejegunahbik.

28 Nekesha-Muhnedoom kedow kegahmahmooyahwahmin dush: neKesha-Muhnedoom kegahwahwezhanemin.

29 Mahmooyahwahmik Jehovah: oonesheshe mah kuhya ooshahwanjegawin ahyahmahgudene kahgenig.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM CXIX. *Beati immaculati.*

SHAHWANDAGOOZEWUG egewh quayukwah-dezejig emuh meekunaung: bamoosajig emuh ootebahkoonegawining Jehovah.

2 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig ootebahjemoowinun: nandoonawahjig anegookoodaäwaud.

3 Egewh mahkinduhsegoog mujje-ezhewabezewin: bamoosajig emuh oomeekunaung.

4 Kegeënahkoonega kekuhgequawinun: wawane cheguhnuhwanjegahdag.

5 O Ahpagish quuhyukoosechegahdagebun kuhkenuh nemeekunun: chemekinduhmaun kedenahkoonegawinun.

6 Kah dush ningahahgujjese: oonje nahnahgahdahwahbunduhmaun kekuhgequawinun.

7 Quuhyukoodaäyaun kegahmahmooyahwahmin: uhpe ketakekenooähmahgooyaun azhemenooenahkoonegamahguk kequuhyukwahdezewin.

8 Ningahguhnuhwandahnun kekuhgequawinun: O kagoo ahpeche nuhguhneshekan.

In quo corriget?

AHNEEN ooshkenuhwa kaĕzhepeenetood oomeekunun: cheguhnuhwandung debishkoo akedoomahguk kedekedoowin?

10 Anegookoodaäyaun kegeaundoonaön: kagoo puggedeneshekan chewuhneshenaun oonje kekuhgequawining.

11 Emuh nindaïng ningekahdoon kedekedoowin: cheöonjemujje-doodoosenonaun.

12 Mahnoo kegahshahwandahgooz Jehovah: kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

13 Nindooning ningeähgindaunun kuhkenuh kedenahkoonegawinun: anahkoonegamahguk kedoon.

14 Emuh kedebahjemoowine-meekunaung bemoosayaun: nindoonjemoojegiz, debishkoo kekechetebenuhwawezeyaunbaun.

15 Ningahnahnahgahdahwandaunun kuhkenuh kekuhgequawinun: kuhya ningahnahnahgahdahwahbundaunun kemeekunun.

16 Emuh ketebahkoonegawining ningahoonjemoojegiz: kahween ningahwuhnandunseen kedekedoowin.

Retribue servo tuo.

SHAHWANIM kebuhmetahgun chebemahdezeyaun: ningahguhnuhwandaun dush kedekedoowin.

18 Pahkahkahbeëshin: cheöonjewahbunduhmaun enewh mamaundahwukkin oonje ketebahkoonegawining.

19 Nemahyuggiz oomah uhkeeng: kagoo kahduhmahweshin kekuhgequawinun.

20 Nemegooshkahjedaä: ahpena nunduhwanduhmaun ketebahkoonegawinun.

21 Kegenuhneebekemaug egewh mamenahdezejig:

kagwahnesuggandahgoozejig: pakatahjig kekuhgequawinun.

22 Ekoonuhmahweshin nuhneebekemegoowin kuhya dahbussanemegoowin: ningeguhnuhwandahnun mah kedebahjemoowinun.

23 Kuhkenuh egewh keche-oogemaug kenuhmuhduhbewug kuhya ningemujje-kuhnoonegoog: kuhya kebahmeetahgun oonahnahgahdahwandaunun ketebahkoonegawinun.

24 Neminwandaunun kuhkenuh kedebahjemoowinun: nebezindaunun dush.

Adhæsit pavimento.

NINJECHAUG ahpuggezoo emuh weyuggussang: bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

26 Ningewahweendahnun nindezhewabezewinun, kuhya kegenuhquatow: kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

27 Weedookahweshin chenesittootuhmaun enewh kekuhgequawinun: kuhya ningahnahnahgahdahwandahnun kemahmaundahwechegunun.

28 Ninjechaug muhwe oonje kushkanduhmoowin: oombeneshin debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

29 Ekoonuhmahweshin ewh kuhkenuhwishkeezhewabezewin: kuhya emuh keshahwanjegawining meezheshin ketebahkoonegawin.

30 Ningewahwanahbundaun ewh dabwawine meekun: ningeähtoonun ketebahkoonegawinun chewahbunduhmaun.

31 Ningeminjeminaunun kedebahjemoowinun, O Jehovah: kagoo ahgujjeëshekan.

32 Ningahahbuhtoo emuh kekuhgequawine-meekunaung: nahwuj mah kagate mungahdatoon ninda.

KEZHEGUD XXV.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

Legem pone.

KEKENOOÄHMAHWESHIN aneënuhmook kekuhgequawine-meekun: uhpena cheguhnuhwanduhmaun.

34 Weedookahweshin chetanesittootuhmaun, ningahguhnuhwandaun dush kekuhgequawin: aahe ningahguhnuhwandaun anegookoodaäyaun.

35 Weedookahweshin chetuhkookeeyaun emuh kekuhgequawine-meekaunsing: mesuh ewh manwanduhmaun.

36 Ezhedaäëshin chesahgetooyaun kekuhgequawinun: chebahmanduhsewaun dush tebenuhwawezewin.

37 Quakekahbahweëshin chewahbunduhsewaun kuhkebahdezewin: bemahjeëshin emuh kemeekunaung.

38 Debishkoosittuhmow kebuhmeetahgun kedekedoowin: oonje keche-koosik.

39 Wabenuhmahweshin nindahguhdandahgoozewin ewh quatuhmaun: oonesheshinoon mah ketebahkoonegawinun.

40 Benuh neminwandaunun kekuhgequawinun: bemahjeëshin emuh kemenoo-ezhewabezewining.

Et veniat super me.

KUHYA mahnoo ningahoodissegoon keshahwanjegawin, O Jehovah: kuhya kebemahjeëwawin debishkoo kahekedooyun.

42 Mesuh kaëonjeähyahmaun kaeshenuhquatuhwug owh buhyahpenoodahwid: nindahpanemoon mah kedekedoowin.

43 Kagoo dush ahpeche muhkummeshekan kedabwawine-ekedoowin oonje nindooning: nindahpanemoonun mah ketebahkoonegawinun.

44 Uhpena dush ningahguhnuhwandaun ketebahkoonegawin: kahgenig kuhya kahgenig.

45 Ningahbemoosa dush emuh akoo-mungahtaäug: ningeëondoonaäunun mah kekuhgequawinun.

46 Ningahdebahdoodaunun kekuhgequawinun anahsuhmewaud egewh keche-oogemaug: kah dush ningahahgujjese.

47 Ningahoonahnegwandum oonje kekuhgequawinun: enewh suhyahgetooyaunin.

48 Nesheebeneenjin chetuhkoonuhmaun kekuhge-

quawinun suhyahgetooyaunin: kuhya ningahnahnahgahdahwandaunun kekuhgeequawinun.

Memor esto servi tui.

MEQUANDUHMOW kebuhmetahgun kedekedoowin: oonje kemeezheyun ahpanemoowin.

50 Mesuh maunduh manoo-daäshkahgooyaun emuh nekooduggetoowining: nebemahjeëgoon dush kedekedoowin.

51 Nekeche-bahpeëgoog egewh maminahdezejig: kah mah nepuhkawedooseen kedekedoowin.

52 Ningemequandaunun kuhyet ketebahkoonegawinun, O Jehovah: kuhya ningemenoodaäëdiz.

53 Nekuhgwahnesuge-nishkahdiz: oonje majeezhewabezejig wabenuhmoowaud ketebahkoonegawin.

54 Ningenuhguhmootaunun ketebahkoonegawinun: emuh newegewauming ewede wahsuhwakummig kebahbahduhnezeyaun.

55 Ningemequandaun kedezhenekahzoowin, O Jehovah tabekuk: kuhya neguhnuhwandaun ketebahkoonegawin.

56 Mesuh kahdoodahgooyaun: ningeguhnuhwandahnun mah kekuhgequawinun.

Portio mea, Domine.

NETEBANDAHSOOWIN KEDOW, O Jehovah: ningeëkid cheguhnuhwanduhmaun kedekedoowinun.

58 Ningenunduhwandaun keshahwanjegawin anegookoodaäyaun: shahwanemeshin debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

59 Ningenahnahgahdahwandaunun nemeekunun: kuhya ningequakekahbow chebemoosayaun emuh kedebahjemoowining.

60 Ningewaweebetah, kah dush bahnemah ningeenanduhse: cheguhnuhwanduhmaun kekuhgequawinun.

61 Ningekeemoodemegoog waqueenoojig majeezhewabezejig: kah dush ningewuhnanduhseenun kekuhgequawinun.

62 Ahyahbetah-tebekuk ningahkooshkoos chemahmooyahwuhmenaun: oonje kequuhyuk-tebahkoonegawinun.

63 Neweedookahwaug kuhkenuh egewh quasikig: kuhya egewh ganuhwandungig kekuhgequawinun.

64 Uhkee mooshkena keshahwanjegawin, O Jehovah: kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

Bonitatem fecisti.

KEGEMENOO-DOODAHWAH kebuhmeetahgun O Jehovah: debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

66 Kekenooähmahweshin wanesheshing nebwahkahwin kuhya kekanjegawin: nindabwataunun mah kekuhgequawinun.

67 Chepwah kooduggandhmaunbaun, ningewuhneshinoonahbun: noongoom dush nenuhittaun kedekedoowin.

68 Kemenoo-ezhewabiz keen kuhya kemenoo-doodahga: kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

69 Egewh maminahdezejig enenewug ningekuhkenuhwishke-enahjemegoog: anegookoodaäyaun ningahguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

70 Oodaëwaun wenenoowahneenewun debishkoo pemedang: neen dush ween neminwandaun ketebahkoonegawin.

71 Ningetabeëgoo kekooduggandhmaun: memah kahoonjekekenooähmahgooyaun kekuhgequawinun.

72 Ewh tebahkoonegawin kedooning kahoonjeemahguk: nahwuj nemenoo-doodahgoon dush ween metauswauk duswahbik oozahwah shooneyaun kuhya shooneyaun.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

Manus tuæ fecerunt me.

KEGEÖOZHETOON neyow keneenjeen keähyooyun: mahnoo ningahnesittootaunun kuhya ningahkekenooähmahgoonun kuhkenuh kekuhgequawinun.

74 Egewh quasikig oogahwahbundahnahwah

kuhya tahmoojegezewug: ningeähpanemoon mah kedekedoowin.

75 Nekekandaun suh chequuhyuhwuk ketebahkoonegawinun: kuhya oonje dabwayun kegekoodugewh.

76 O Mahnoo ningahmenoodaäshkahgoon keshahwanjegawin: debishkoo kahenud kebuhmeetahgun.

77 Mahnoo ningahoodissegoonun keshahwanjegawinun: ningahbemahdiz dush neminwandaun mah ketebahkoonegawin.

78 Tahahgujjewug egewh mamenahdezejig: kah kenuhwishkewaud mah ningemujjedoodahgoog: ningahnahnahgahdahwandaunun kekuhgequawinun.

79 Mahnoo ningahpenaunzekahgoog egewh quasikig: kuhya egewh kakandungig kedebahjemoowinun.

80 Mahnoo quuhyukosetoon ninda emuh kekuhgequawining: cheähgujjeëgoosewaun.

Defecit anima mea.

NINJECHAUG kenoondashin apeech nunduhwanduhmaun kebemahjeëwawin: nebeetoon mah kedekedoowin.

82 Ahnahwawezemahgudoon nishkinzhegoon oonje kedekedoowin: oo-oo ekedooyaun, ahneen uhpe kamenoodaäëyun.

83 Ningeëzheähyah debishkoo pushquagin-omoody agoodag emuh pahquanag: kahween ningeëonanduhsenun ketebahkoonegawinun.

84 Ahneen menik kabemahdezid kebuhmeetahgun: ahneen uhpe kadoodahwudwah egewh maje-doodah wejig ewh kahenahkoonudwah.

85 Mamenahdezejig wahnekawug chepeenjesayaun emuh: ahnahween enandahgwussenook ketebahkoonegawin.

86 Kagate dabwamahgudoon kuhkenuh kekuhgequawinun: kuhkenuhwishkewaud nemujje-doodahgoog: weedookahweshin.

87 Gagah ningebahnahjeëgoog emuh uhkeeng: kah dush ningenuhguhdunsenun kekuhgequawinun.

88 Debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin

bemahjeëshin: mesuh kaöonjeguhnuhwanduhmaun enewh debahjemoowinun kedooning wanjebahmahgukkin.

In æternum, Domine.

JEHOVAH kedekedoowin: kahgenig minjemoosin ewede kezhingoong.

90 Kedabwawin tahduhgoomahgud kahgenig: kegeminjemoosetoon uhkee mesuh kaöonjemahmahjesasenook.

91 Oonje mah ketebahkoonegawin ahyahmahgudoon noongoom kezheguk: kebuhmeetahgoonun mah kuhkenuh.

92 Kishpin minwanduhsewaunbaun ketebahkoonegawin: nindahgenesegoon nekooduggeëgoowin.

93 Kah wekah ningahwuhnanduhsenun kekuhgequawinun: memah enewh kahoonjebemahjeëyun.

94 Ketebanim suh bemahjeëshin: ningenundahwandaunun mah kekuhgequawinun.

95 Ningeähkahwahbuhmegoog maje-ezhewabezejig enenewug chebahnahjeëwaud: ningahnesittootaunun kedebahjemoowinun.

96 Ningewahbundaun wuhyaquuhahyaug kuhkenuh quuhyukwahdezewinun: keen atuh kekuhgequawin ahpeche mechahmahgud.

Quomodo dilexi!

KAGATE nekeche-sahgetoon kekuhgequawin: kuhpa-kezhig nenahnahgahdahwandaun ewh.

98 Keen kedezheh nahwuj chenebwahkahyaun dush ween egewh shaunganemejig, kekuhgequawinun oonje: ahpena mah neweejewegoonun.

99 Ahwahshema nenebwahkah dush ween egewh kakenooähmahwejig: nenahnahgahdahwandaunun mah kedebahjemoowinun.

100 Nahwuj nebewah nenesittootaunun dush ween egewh katezejig: oonje keguhnuhwanduhmaun kekuhgequawinun.

101 Neguhnuhwandahnun nesittun chebemoosasewaun emuh mujje-meekunaung: cheöonjeguhnuhwanduhmaun kedekedoowin.

102 Kahween nenuhguhdunsenun ketebahkoonegawinun: keen muh kekekenooähmow.

103 Kagate keche-wishkoobunoon kedekedoowinun emuh nenahguskoong: nahwuj wiskoobunoon dush ween ahmoo sinsebahquud emuh nindooning.

104 Kekuhgequawining nindoondenaun nebwahkahwin: mesuh wanjesheenganduhmaun kuhkenuh kuhkenuhwishkewine meekunun.

KEZHEGUD XXVI.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

Lucerna pedibus meis.

DEBISHKOO wahsuhkoonanjeguning nindenahbujjetoon kedekedoowin bamoosayaunin: chewahsayaug emuh nemeekunaung.

106 Ningemushkahwewahweendahmahga, kuhya ningahezhechega: cheguhnuhwanduhmaun quayukwukkin ketebahkoonegawinun.

107 Ahpeche nekeche-kooduggandum: Jehovah bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

108 Oodahpenun enewh nepuggedenegawinun wawane azhepuggedenegamahguk nindoon, kepahgoosanemin Jehovah: kuhya kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

109 Uhpena neneenjeeng nindahyahwah ninjechaug: pooch-enunga nindoonandaun ketebahkoonegawin.

110 Ningedahgoodahgoog egewh maje-ezhewabezejig: kah dush ningepuhkatahse kedenahkoonegawining.

111 Nindebandaunun kedebahjemoowinun ahpena kahgenig: nemoojegedaä mah oonje enewh.

112 Ningeëzhesittoon ninda kahgenig cheguhwanduhmaun ketebahkoonegawinun: kahgenig ahpena kahgenig.

Iniquos odio habui.

NESHEENGANEMAUG egewh quuhyaquakandungig: nesahgetoon dush ween ketebahkoonegawin.

114 Keen suh kedow nekahzoowin, kuhya nepahkahahquan: nindahpanemoon kedekedoowin.

115 Nuhguhzheshig, kenuhwah maje-ezhewabezeyag: ningahguhnuhwandaunun dush ookuhgequawinun owh Kesha-Muhnedoo.

116 Pemeähsooneshin debishkoo kahwahweenduhmahweyun cheöonjebemahdezeyaun: kah dush ningahahgujjese oonje nindahpanemoowin.

117 Pemeähsooneshin kuhya ningahbemahjeëgoo: ningahnahnahgahdahwahbundaunun ketebahkoonegawinun kahgenig.

118 Kegetuhkookaunaug kuhkenuh egewh pakashkungig ketebahkoonegawinun: oowuhyazhemegoonahwah tebenuhwa ookuhkenuhwishkewinewaun.

119 Debishkoo wabenegunig kegewabenaug kuhkenuh maje-ezhewabezejig oomah uhkeeng: mesuh wanjesahgetooyaun kedebahjemoowinun.

120 Nuhningishkahmahgud neyaus oonje koosinaun: kuhya oonje kootuhmaun kekooduggeëwawinun.

Feci judicium.

NINGEDOODUM ewh wanesheshing kuhya quayukwuk: kagoo puggedeneshekan chemujjedoodahwewaud egewh wahmujje-doodahwejig.

122 Kuhnooduhmow kebuhmeetahgun cheöonje menoodoodahgooyaun: kah dush ningahkooduggeegooseeg egewh mamenahdezejig.

123 Ahnahwawezemahgudoon nishkinzhegoon oonje nunduhwanduhmaun kebemahjeëwawin: kuhya kemenoo-ezhewabezewine-ekedoowin.

124 Doodow kebuhmeetahgun debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin: kuhya kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

125 Nindow kebuhmeetahgun: meezheshin nesittootahgawin cheöonjekekanduhmaun kedebahjemoowinun.

126 Ahzhe debishkoosa uhpe kaähnookeed Jehovah: oopeegoobetoonahwah mah ketebahkoonegawin.

127 Mesah ahwahshema wanje-sahgetooyaun ke-

kuhgequawinun dush ween oozahwah shooneyah: aahe ahwahshema nesahgetoonun dush ween wanesheshid oozahwah-shooneyah.

128 Mesuh wanjeënanduhmaun kuhkenuh ahnooj doowun kekuhgequawinun chequuhyukwuk: nesheengandaunun kuhkenuh kuhkenuhwishkewinemeekunun.

Mirabilia.

MAHMAUNDAHWUDOON kedebahjemoowinun: mesuh ninjechaug wanjeguhnuhwandung enewh.

130 Kedekedoowinun paundegamahgukkin wahsashkahgamahgudoon: mesuh wanjenesittootuhmoowaud egewh kakanjegasigoog.

131 Ningetahwun kuhya ningekishkuhnaum: ningemahmedahwandaunun mah kekuhgequawinun.

132 Guhnuhwahbuhmeshin kuhya shahwanemeshin: debishkoo moonzhug andoodahwudwah egewh suhyahgetoojig kedezhenekahzoowin.

133 Ezhesittoon netuhkookeewinun emuh kedekedoowining: kah dush ningahshahgoojeëgooseen mujje-ezhewabezewin.

134 Bemahjeëshin oonje azhekooduggeëwaud enenewug: kuhya ningahguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

135 Mahnoo kebuhmeetahgun oogahwahsashkahgoon kishkinzhegoon: kuhya kekenooähmahweshin kedebahkoonegawinun.

136 Nishkinzhegoong oonjejewun-nebeen: oonje guhnuhwanduhsigwah ketebahkoonegawin.

Justus es, Domine.

KEQUUHYUKWAHDIZ, O Jehovah: kuhya oonesheshinoon ketebahkoonegawinun.

138 Kegeëkid chequuhyukwahdezeyaung, emuh kedebahjemoowining: kuhya cheähpeche-dabwayaung.

139 Nechahgahkizoogoon nekahwawin: oonje mahgahzhejig oonanduhmoowaud kedekedoowin.

140 Kechepeenud suh kedekedoowin: mesuh kebuhmeetahgun wanjesahgetood.

141 Nindahgaushshewh kuhya nedahbussandahgooz: pooch-enunga nindoonandaunun kekuhgequawinun.

142 Quuhyukwandahgwud suh kequuhyukwahdezewin kahgenig: kuhya dabwamahgud ketebahkoonegawin.

143 Ningeöodissegoonun kushkanduhmoowin kuhya kooduggandhmoowin: pooch neminwandaunun kekuhgequawinun.

144 Quuhyukwudoon kedebahjemoowinun ahpena kahgenig: kekenooähmahweshin chenesittootuhmaun cheöonjebemahdezeyaun.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

Clamavi in toto corde meo.

KENAHNAUNDOOMIN anegookoodaäyaun: nahquatuhweshin Jehovah: ningahguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

146 Kenuhnaundoomin, bemahjeëshin: ningahguhnuhwandaunun kedebahjemoowinun.

147 Keche-kekezhab ningepeëzhah emuh anahsuhmeyun kuhya kegenuhnaundoomin: ningeähpanemoon kedekedoowin.

148 Chepwah kooshkoosewaud egewh nahbabetungig nekooshkooz: chenahnahgahdahwanduhmaun kewahweendahmahgawin.

149 Bezindun nindahnemetahgoozewin oonje shahwanjegayun, O Jehovah: debishkoo anandahgwuk ketebahkoonegawinun bemahjeëshin.

150 Pashoo nepenaunzekahgoog egewh nwahpenuhdungig mujje-ezhechegawin: wahsuh dush oonuhguhdahnahwah ketebahkoonegawin.

151 Pashoo suh keduhniz Jehovah: kuhya dabwamahgudoon kuhkenuh kekuhgequawinun.

152 Kuhyet ningekekandaun oonje kedekedoowining: keminjemoosittooyun uhpena kahgenig.

Vide humilitatem.

NAHNAHGAHDAHWÄHBUNDUN nekooduggetoowin kuhya bemahjeëshin: kah mah nindoonanduhseen ketebahkoonegawin.

154 Guhnooduhmahweshin, kuhya bemahjeëshin: bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

155 Wahsuh ahtane oobemahjeëgoowinewaun egewh maje-ezhewabezejig: oonje nunduhwanduhsigwah ketebahkoonegawinun.

156 Bahteïnudoon keshahwanjegawinun, O Jehovah: debishkoo anandahgwuk ketebahkoonegawinun.

157 Bahtuheïnwug egewh maje-doodahwejig kuhya quaduggeëjig: kahween nepuhkashkunsenun kedebahjeemoowinun.

158 Ningewahbuhmaug egewh kagaunzetungig kuhya ningemauzhedaä: oonje keguhnuhwanduhsigwah kedekedoowin.

159 Wahbuhmeshin menik sahyahgetooyaun kekuhgequawinun Jehovah: debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin bemahjeëshin.

160 Kedekedoowin dabwamahgud oonje wahyashkud: kahgenig duhgoomahgudoon kuhkenuh kemenoo-tebahkoonegawinun.

Principes persecuti sunt.

NINGEPENESHE-MUJJE-DOODAHGOOG egewh keche-oogemaug: nekootaun dush kedekedoowin emuh nindaïng.

162 Nemoojegiz oonje kedekedoowin: debishkoo azhemoojegezid ahweyah makung nebewah tebenuhwawezewinun.

163 Nesheengandaun kuhya nekuhgwahnesuggandaun kuhkenuhwishkewin: nesahgetoonun dush ween kedebahjemoowinun.

164 Neezhwahching kemahmooyahwahmin anduhsoo keezhik: oonje keche-minwandahgwuk ketebahkoonegawin.

165 Keche-pezaunewawin oodahyahnahwah egewh suhyahgetoojig ketebahkoonegawin: kah dush gagoo oogahmeekunsenahwah kaöonje-oosittahwanduhmoowaud.

166 Nindahpanemoon kebemahjeëwawin, O Jehovah: kuhya neguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

167 Ninjechaug oogeguhnuhwandaunun kedebahjemoowinun: kuhya nekeche-sahgetoonun enewh.

168 Neguhnuhwandaunun kekuhgequawinun kuhya kedebahjemoowinun: kewahbundaunun mah kuhkenuh nindezhewabezewinun.

Appropinquet deprecatio.

MAHNOO kegahoodissegoon nenuhnaundoongawin, Jehovah: meezheshin nesittootumoowin debishkoo kahekedooyun.

170 Kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin: debishkoo kahwahweendahmahgayun bemahjeëshin.

171 Nindooning tahoonjeemahgud wahwezhanduhmoowin: uhpe kekekenooähmahweyun ketebahkoonegawinun.

172 Aahe emuh nindanuhnewing ningahnuhquataun kedekedoowin: quuhyuhwandahgwudoon mah kuhkenuh kekuhgequawinun.

173 Mahnoo ningahweedookahgoon keneenj: ningewuhwanahbundaunun mah kekuhgequawinun.

174 Ningemahmetahwandaun kebemahjeëwawin, O Jehovah: neminwandaunun dush kekuhgequawinun.

175 O Mahnoo tahbemahdeze ninjechaug kuhya kegahmahmooyahwahmik: ningahweedookahgoonun dush ketebahkoonegawinun.

176 Newuhneshin debishkoo mahnishtahnish waneshing: nundonaöwh kebuhmeetahgun kah mah newuhnandunsenun kekuhgequawinun.

KEZHEGUD XXVII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM CXX. *Ad Dominum.*

UHPE keähnemezeyaun ningenuhnaundoomah Jehovah: kuhya ningenuhquataug.

2 Metahgwanemow ninjechaug enewh kakenuhwishkemahgukkin oodoonemaun, O Jehovah: kuhya wayazhingamahgukkin oodanuhnewhemaun.

3 Wagoonash kameenegooyun? gamuh wagoonash kadoodahgooyun keen kakenuhwishkemahguk oodanenewhemah.

4 Kahnahgin ookeenwaukwunwewaun egewh menesenoog: kuhya ookahwunzhe-kuhkunzhan.

5 Tuhyah neweejedahmah Mesech: kuhya neduhnuhkee cheguhyeëe Kedar oowegewaumun.

6 Kuhbayeëe keduhneze ninjechaug: emuh anduhnuhkeed owh shaungandung pezaun-bemahdezewin.

7 Neen neminwandaun pezaunezewin: uhpe dush kahkedooyaunin, wenuhwah oosahgetoonahwah megahdewin.

PSALM CXXI. *Levavi oculos.*

NINDOOMBISHKINZHEGWAN emuh enuh kuhkayah enewh wahjewun: wanjebahmahguk neweedookahgoowin.

2 Neweedookaug Jehovah: owh kahoozhetood kezhig kuhya uhkee.

3 Kahween oogahpuggedenunseen kesit chemahjewechegahdag. Kahween tahahsingwaunse owh ganuhwanemik.

4 Benuh kahween tahahsingwaunse gamuh tahnebahse: owh ganuhwanemaud Israelun.

5 Jehovah keguhnuhwanemik: Jehovah ahwe kedahgahwahtashemoowin emuh kekechenikaung.

6 Kahween kegahpukkedaöogoose kezhike-keezis kahzhegukin: kah kuhya tebike keezis tabekukkin.

7 Jehovah kegahmetahgwannuhmaug ahnooj mujje-uhyeëewish: oogahguhnuhwanemaun enewh kejechaugwun.

8 Jehovah oogahguhnuhwandaunun kesuhsahguhuhmoowin kuhya kepuhpeendegawin: noongoom kuhya ahpena kahgenig.

PSALM CXXII. *Lætatus sum.*

NINGEMINWANDUM uhpe oo-oo keëzhewaud: umba ezhahdah ewede oowegewauming owh Jehovah.

2 Nebahwemahgudoon enewh kesittahnaunin: emuh kekeche-ishquaundaming, O Jerusalem.

3 Jerusalem oozhechegahda debishkoo oodananaung: wahdookoodahdezoomahguk.

4 Mesuh azhahwaud kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag, oodahnishenahbamun Jehovah: chedebahjemootuhwind Israel, chemahmooyahmind Jehovah.

5 Me mah ewede anduhzhe-tebahkoonegang: tebahkoonega-wuhbewinun, dabandahgwukkin emuh oowegewauming owh David.

6 Guhnooduhmook Jerusalem, pezaunezewin cheahtag emuh: ahbagish chemenoo-ahyahwaud egewh suhyahgeïkig.

7 Pezaunezewin tahahtamahgud peendig kewahkaheguning: kuhya tahmenoo-nebaum emuh kedoogamah-weguhmigoong.

8 Oonje nekahnesug kuhya neejekewayug mahnoo ningahekid: pezaunezewin tahduhgoomahgud peendig kewegewauming.

9 Oonje oowegewaumun owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun: ningahnundahwandaun chemenoo-doodahgooyun.

PSALM CXXIII. *Ad te levavi oculos meos.*

NINDOOMBISHKINZHEGWAN nunduhwanemenaun, O keen andahyun ewede kezhigoong.

2 Benuh debishkoo egewh buhmetahgunug azhenahnahgahdahwahbundahmoowaud ooneenjene enewh bameetahwahwahjin, kuhya debishkoo owh buhmeetahgunequa azhenahnahgahdahwahbundung ooneenjeene enewh bameetahwahjin: mesuh azhenahnahgahdahwahbuhmungid Jehovah, nahnauzh shahwanemeyumingid.

3 Shahwanemeshenaum, O Jehovah, shahwanemeshenaum: ahpeche mah nedahbussanemegoonun.

4 Oonzaum mooshkena ninjechaugoonaun oobahpeëwawinewaun egewh pazaun-uhbejig: kuhya azhedahbussanemeyungidwah egewh mamenahdezejig.

PSALM CXXIV. *Nisi quia Dominus.*

KISHPIN keweedookahwesewungidebun Jehovah: noongoom tahekekedoo Israel.

2 Kishpin keweedookahwesewungidebun Jeho-

vah: uhpe kepuhsegwewaud enenewug wemegahzheyummingidwah.

3 Kedahgekedummogonahnig magwah bemahdezeyung: apeech kenishkanemenungwah.

4 Kedahgewabahboonegoonaun ewh nebee: kuhya oogejeühyeeng tahgepemejewun anduzhe ahyahwaud kejechaugoonahnig.

5 Kedahgemooshkahoogoonaun: ooseebemewaun egewh mamenahdezejig.

6 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oonje kepuggedenesenoowung: chebahnahjeëgooyungoobun enewh webittahwaun.

7 Keshahbweäh kejechaugoonaun oonje oonungwahgunewaung egewh kahöosajig: ewh nuhgwahgun pegoobejegahda kuhya kenuhwind kegekediskegoonaun.

8 Kedahpanemoonaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah: kahoozhetood keezhig kuhya uhkee.

PSALM CXXV. *Qui confidunt.*

EGEWH apanemahjig Jehovahun, debishkoo Zion wahjewing tahezheähyahwug: ewh wekah kamahmahjesasenook, ahpena kahgenig tahduhgoomahgud.

2 Wahjewun kewetah-kahbahwemahgudoon emuh anduhgoog Jerusalem: mesuh Jehovah azhekewetah-kahbahwetahwaun enewh oodahnishenahbamun noongoom kuhya ahpena kahgenig.

3 Oodoogemah-suhkuhoowenewah egewh majeezhewabezejig kahween tahduhgoomahgussenoon emuh ooduhkeewewaung egewh manoo-ezhewabezejig: oodahgetaungenahnahwah mujje-ezhewabezewin.

4 Menoodoodow, O Jehovah, egewh manoo-ezhewabezejig: kuhya egewh quayukoodaäjig.

5 Egewh azhepahkajig emuh quayukwahmoosenook meekunaung oogahsahgejenahzhahoogoowaun enewh Jehovahun: cheweejewahwaud enewh mahkinduhmenejin mujje-ezhewabezewin, tahpezaunahyah dush ween Israel.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM CXXVI. *In convertendo.*

UHPE Jehovah kahkewawenaud enewh kabahquahegahzoonejin Zioning debandahgoozenejin: debishkoo egewh anahbundungig ningeëzheahyahmin.

2 Me uhpe kekeche-bahpemahguk kedoonenaun: kuhya kekeche-moojegezemahguk kedanuhnewhenaun.

3 Medush keëkedoong emuh akoo-mahyug ahnishenahbakaug: Jehovah oogedoodahwaun oonowh ahnishenahban keche-uhyeëen.

4 Kagate Jehovah kegedoodahgoonaun kecheühyeën: mesuh wanjemoojegezeyung.

5 Kewaweezh neejeähnishenahbaminahnig kabahquahegahzoojig: debishkoo shahwuhnoong duhzhe seebeeg.

6 Egewh saswawabenunjig menekaun emuh muhwewining: emuh nuhguhmoowining tahezhekishkushkezhegawug.

7 Owh suhyahguhung mahjetood wanesheshing menekaun magwah muhwid: ahbetakummig menuhwah tahpekewa moojegezid, oogahgegezin dush enewh takoobetanig oobuhquazhegunushkoomum.

PSALM CXXVII. *Nisi Dominus.*

KISHPIN owh Jehovah oozhetoosig ewh wegewaum: penesekah suh ahnookewug egewh wazhetoojig.

2 Kishpin owh Jehovah guhnuhwanduhsig ewh oodanah penesekah ahkahwahbe owh ahkahwahbewenene.

3 Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quashkoozejig, kuhya wekah kaweshemoojig, oomeejenahwah dush ewh nahnahgahdahwanduhmoowine bahquazhegun: me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

4 Benuh ahbenoojeyug pahyowining wandahdezejig: debandahsoowinun kuhya meegewawinun ahwewug, owh Kesha-Muhnedoo mahgewad.

5 Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng owh Mashkahwezid enene: mesuh azheähyahwaud washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

6 Shahwandahgooze suh goo owh enene nebewah ayahwaud enewh emuh peendunwauning: kahween tahahgujjese uhpe ganoonaud enewh shaunganemegoojin emuh ishquaundaming.

PSALM cxxviii. *Beati omnes.*

SHAHWANDAHGOOZEWUG suh kuhkenuh egewh quasahjig enewh Jehovahun: kuhya bamoosajig emuh oodezhewabezewining.

2 Kegahmeejin gooshah ewh anookeetuhmun: O keen manoo-ahyahyun, kagate kegahshahwandahgooz.

3 Kewedegamahgun, debishkoo ewh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah: emuh kewahkaheguning;

4 Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgahwunzhe wahtikwunun tahezhemeshenoo kahbahwewug: kewetuhyeee emuh kedoodoopoowining.

5 Benuh, me suh oo-oo kaëzheshahwandahgoozid owh enene: quasaud enewh Jehovahun.

6 Owh suh Jehovah emuh Zioning ayaud kegahshahwandahgoozeïk: chewahbunduhmun ewh Jerusalem emuh shahwandahgoozewining menik kaähkoobemahdezewunan.

7 Ahbetakummig kegahwahbuhmaug koozheshayug: kuhya ewh pezaunezewin emuh Israeling.

PSALM cxxix. *Sæpe expugnaverunt.*

NUHNINGIM ningekooduggeëgoog oonje nindooshkenuhwawining: mahnoo tahekedoo Israel.

2 Nuhningim ningekooduggeëgoog oonje nindooshkenuhwawining: kah dush ningemahmauzhegooseeg.

3 Egewh pameboojegajig kepemeboojegawug emuh nepikwunaung: kuhya oogekinwahtoonahwah oopemeboojegawinewaun.

4 Jehovah dush quayuk-wahdezid: oogepahkish-

kaunun oodahsubaubeensemewaun egewh majeezhewabezejig.

5 Tahahgujjeähwug kuhya tahahzhanahzhahwahwug: kuhkenuh egewh shaungandungig Zion.

6 Debishkoo mezhushkoong emuh oogedegummig tahezheähyahwug: ewh naboodag chepwah pwahquahkoobejegahdag.

7 Kahween mooshkenasenene ooneenjeen owh kishkushkezhega-wenene: kah kuhya owh takoopechegad oopeendomoowin mooshkenasenene.

8 Kah kuhya ekedoosewug egewh bamoosajig, mahnoo kegahoodissegoonahwah ooshahwanjegawin owh Jehovah: kemenoo-guhnoonenim emuh oodezhenekahzoowining Jehovah.

PSALM CXXX. *De profundis.*

O ONJE akoo-demeeg kenuhnaundoomin, O Jehovah: Jehovah bezindun nindahnemetahgoozewin.

2 Mahnoo emuh ketuhwuggaung: bezinduhweshin azhepahgoosanemenaun.

3 Kishpin ahpeche nahnahgahdahwahbundahmun nemujje-ezhewabezewinun, O Jehovah: O Jehovah ahwanan katanebahwid.

4 Keen mah kenetah-ahbwayanjega: cheöonjekoosigooyun.

5 Nepeeäh Jehovah, ninjechaug oopeäun enewh: kuhya nindahpanemoon oodekedoowin.

6 Ninjechaug ahwahshema oopeäun enewh Jehovahun: dush ween egewh akahwahbundungig chewahbung, nindekid, dush ween egewh akahwahbundungig chewahbung.

7 O Israel ahpanemik Jehovah; Jehovah mah oodahyaun shahwanjegawin: kuhya bahtuhyeinudene oobemahjeëwawin.

8 Oogahwabenuhmahwaun Israelun: kuhkenuh oomujje-ezhewabezewinene.

PSALM CXXXI. *Domine, non est.*

O JEHOVAH kahween nekechetwahwanemoose emuh nindaïng: kahween nemahmenahzenahgoozese.

2 Kahween nemeekinduhsenun kachetwahwandahgwukkin uhyeëen: oonzaum mah ishpandahgwudoon.

3 Nekekanemik Kesha-Muhnedoo kepezaunezeüg ninjechaug debishkoo ashquahnoonind ahbenoojee: aahe debishkoo ashquahnoonind ahbenooje ezheähyah ninjechaug.

KEZHEGUD XXVIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM CXXXII. *Memento Domine.*

JEHOVAH, mequanim David: kuhya kuhkenuh ookooduggezewinun.

2 Keduhgoowenaud Jehovahun: kemushkahwewahweenduhmoowaud Kache-peenezenejin ooKesha-Muhnedoomun owh Jacob.

3 Kahween ningahpeendegase emuh newegewauming andahyaun: kah kuhya ningahkuhwishemoose emuh nenebahguning anduhzhe-nebahyaun.

4 Kahween ningahpuggedenunseenun nishkeenzhegoon chenebahmahguk: gamuh nesebingwaüg cheähsingwuhmoowaud.

5 Nahnauzh mekahmaun kaähtanig oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Jehovah: kadahnid mashkahwezenejin ooKesha-Muhnedoomun owh Jacob.

6 Benuh ningenoondahmin ewede Ephratah: ningemekaunaun ewede metigwuhkeeng duhzhe ketegauning.

7 Umba ezhahdah ewede andaud: shahgushketahwahdah emuh oodahpesedabewining.

8 Puhsegween Jehovah ezhaun emuh kaduhzheaunwabeyun: keen kuhya ewh kechetwah mukkuk, anduhgoomahguk kemushkahwezewin.

9 Mahnoo kesahsahgewejega-wenenemug tahpesekoonuhyawug quuhyukwahdezewin: kuhya tahkechenuhguhmoowug egewh anuhmeätookig.

10 Oonje kebuhmeetahgun David: kagoo wabenahkan owh kahnuhmuhkoonud.

11 Jehovah oogemushkahwe-wahweendahmahwaun Davidun emuh dabwawining: kuhnuhga che-

weähnuhwanjegasig: ningahahsah emuh kedoogemah-wuhbewining pazhig keyowing kaöonjenegid.

12 Kishpin kegwissug guhnuhwanduhmoowaud newahweendahmahgawin kuhya nedebahjemoowinun kakenooähmahwugwah: kuhya wenuhwah oogwissewaun kahgenig tahnuhmuhduhbewun emuh kedoogemah-wuhbewining.

13 Jehovah mah oogewahwanahbundaun Zion: oogenundahwandaun ewede chedaud.

14 Mesuh oomah cheäunwabeyaun kahgenig: oomah ningahdah oonje kenunduhwanduhmaun.

15 Ningahmeshenuhtoon oomeejemim ningahshahwandaun suh: ningahtabeäug egewh katemahgezejig buhquazhegun.

16 Ningahmuhdindahmahwaug enewh oosahsahgewejega-wenenemun ewh bemahjeëwawin: kuhya anuhmeähjig tahsahsahquawug, oonje moojegezewaud.

17 Ningahezhetoon oodashkun owh David chesahgebugahmahgudenig: ningeöozhetahmahwah owh kahnuhmuhkoonug ewh wahsuhkoonanjegun.

18 Ningahahgweäug enewh shaunganemegoojin ewhahgujjewin: tahminwahbuhmenahgwudene dush ween oodoogemah-wewuhquaun.

PSALM CXXXIII. *Ecce, quam bonum.*

BENUH azheöonesheshing kuhya azheminwandahgwuk: chemenoo-weedegandewaud wawekahnesindejig.

2 Debishkoo pemedang, ewh wanisheshing pemeda emuh ooshtequauning: kahezhejewung emuh oomeshedoonahguning owh Aaron kuhya emuh tatebegwahdanig oopuhpeensekahwahgun.

3 Debishkoo uhpe mandookuk ewede Hermoning kuhya Zioning duhzhe wahjewing: me mah ewede Jehovah kahekedood cheduhgoomahguk ewh shahwandahgoozewin mesuh kahgega-bemahdezewin.

PSALM CXXXIV. *Ecce nunc.*

BENUH dush mahmooyahwahmik Jehovah: kuhkenuh kenuhwah bameetuhwag Jehovah.

2 Kenuhwah kuhya tabikuk nahbahweyag emuh

oowegewauming owh Jehovah: emuh oodahnuhmeäweguhmigoong Kekesha-Mahnedoomenaun.

3 Oombeneenjeneyook enuhkuhkayah ookechetwahweguhmigoong: kuhya mahmooyahwuhmik Jehovah.

4 Mahnoo Jehovah kahoozhetood keezhig kuhya uhkee: kegahshahwanemik oonje Zioning.

PSALM CXXXV. *Laudate Nomen.*

HALLELUJAH. Wahwezhanduhmook oodezhenekahzoowin owh Jehovah: wahwezhanduhmook kenuhwah bameetahwag Jehovah.

2 Kenuhwah nahbahweyag emuh oowegewauming Jehovah: emuh ookechetwah-weguhmigoong Kekesha-Muhnedoomenaun.

3 Wahwezhanemik Jehovah, shahwanjega mah Jehovah: muhtwawachegayook oonje oodezhenekahzoowin, minwandahgwud mah.

4 Jehovah mah oogewahwanahbuhmaun Jacobun ween tebenuhwa chedebanemaud enewh: kuhya Israelun chebuhmeetahgood enewh.

5 Nekekandaun mah chekeche-ahpetandahgoozid Jehovah: kuhya Kekesha-Muhnedoomenaun ahwahshema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh muhnedoog.

6 Kuhkenuh menik anandung Jehovah ezhechega: ewede kezhigoong kuhya oomah uhkeeng.

7 Mesuh owh wanjeöombahbuhtag anegookwaug uhkee, kuhya wanjeähnemekeekaug mahmahwe kemewung: oodahtahsoo-weguhmigoong oodoondenaun noodin.

8 Mesuh owh kahpukketawaud enewh netumoozhaunun emuh Egypting: enenewun kuhya ahwahkaunun.

9 Oogepuggedenaunun kekenahwahjechegunun kuhya mahmaundahwechegunun emuh nahwuhyeeeng keen, O Egypt: emuh ooweyowewaung Pharaoh, kuhya kuhkenuh oobuhmeetahgunun.

10 Oogepukkedawaun nebewah pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban: kuhya oogenesaun mashkahwezenejin keche-oogemaun.

11 Sihonun enewh oodoogemahmewaun egewh Amoritug, kuhya Og Bashaning duhzhe oogemaun: kuhya kuhkenuh Canaaning duhzhe oogemahwewinun.

12 Kuhya oogemeegewan ooduhkeemewaun: oodahnishenahbamun Israel cheähpeche-debanduhmenid.

13 Jehovah kedezhenekahzoowin kahgenig duhgoomahgud: kuhya kemequanemegoowin kahgenig uhpena kahgenig tahahyahmahgud.

14 Jehovah mah oogahtebahkoonaun enewh oodahnishenahbamun: kuhya tahaunuhwanindezoo oonje enewh oobuhmeetahgunun.

15 Oomuzzenejegunewaun egewh anuhmeähsegoog ahnishenahbag shooneyahwewun kuhya Oozahwahshooneyahwewun: oogeöozheëgoowaun enewh enenewun.

16 Oodoonewug kah dush kekedoosewug: oozhkinzhegoomewug kah dush wahbesewug.

17 Ootahwugahwug kah dush noonduhsewug: kah kuhya nasasewug oonje oodoonewaung.

18 Mesuh nahsaub azhewabezewaud egewh wazheähjig enewh: kuhya kuhkenuh egewh apanemahjig.

19 Mahmooyahwahmik Jehovah, O kenuhwah wanejahnesemenag Israel: mahmooyahwahmik kenuhwah wanejahnesemenag Aaron.

20 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah wanejahnesemenag Levi; kenuhwah quasag Jehovah mahmooyahwahmik Jehovah.

21 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oonje Zioning: owh wahdatood ewede Jerusaleming. Hallelujah.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM CXXXVI. *Confitemini.*

O MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah ooneshe-she mah: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

2 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwe-

muhnedoowid Kesha-Muhnedoo: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

3 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwe tebaningad: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

4 Owh pahyazhegood kache-mahmaundahwejegad: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

5 Owh oonje nebwahkaud kahoozhetood enewh kezhigoon: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

6 Owh kahtasenung ewh uhkee oogijjuhyeëe enewh nebeen: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

7 Owh kahoozheäud kezisoon: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

8 Kezhike-kezisoon cheöogemahkundahganid kahzhegukin: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

9 Tebike-kezisoon kuhya ahnungoon cheöogemahkundahganid tabekukin: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

10 Owh kahpukketawaud Egypting duhzhe netumoozhaunun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

11 Kuhya ewede kahoonjesahgejeweenaud Israelun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

12 Keöombeneenjenid kuhya kezhebenikanid: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

13 Owh kahnanahwegummesittood mishquahgummee kechegummee: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

14 Kuhya kahshahbweäud Israelun emuh nahwuhyeëeng: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

15 Kuhya kahpahkoobewabenaud Pharaohun kuhya kuhkenuh ooshemahgunishemun emuh mishquahgumme-kechegummeeng: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

16 Owh kahsuhgahbegenaud enewh oodahnishenahbamun emuh mishquahgumme-kechegummeeng:

kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

17 Owh kahmahmauzheäud enewh kachetwahwezenejin keche-oogemaun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

18 Kuhya kahnesaud mashkahwezenejin oogemaun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

19 Sihonun oodoogemahmewaun egewh Amoritug: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

20 Kuhya Ogun Bashaning duhzhe keche-oogemaun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

21 Kuhya oogemeegewan ooduhkeemewaun chedebanjegahdag: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

22 Chedebandung Israel oobuhmeetahgunun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

23 Owh kahmequanemenung magwah kedahbussandahgoozeyungoobun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

24 Kuhya kegekediskeëgoonaun oonje egewh shaunganemenungoog: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

25 Keähshummaud kuhkenuh bamahdezenejin buhquazhegun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

26 Mahmooyahwahmik kezhigoong duhzhe Kesha-Muhnedoo: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

Psalm cxxxvii. *Super flumina.*

CHEGESEEBE ewede Babyloning ningenuhmuhduhbemin kuhya ningemuhwemin: oonjekemequanemegooyun keen Zion.

2 Emuh oosissegoobemeeshing ewede: ningeähgoodoonaunin nemuhtwawajegunenaunin.

3 Ewede mah ningeëgoonahnig egewh kahmahjenahzhahooyummingejig chenuhguhmooyaung: kuhya egewh kahmahmauzheyummingejig ningeëgoonahnig chemoojegezeyaung.

4 Ahneen kaëzhenuhguhmooyaung: Jehovah oonuhguhmoowin emuh mahyug-uhkeeng.

5 Kishpin wuhnanemenaun, O Jerusalem: mahnoo nekechenik oogahwuhnandaun oonebwahkahwin.

6 Mahnoo nindanuhnewh tahahgookamahgud emuh nenahgushkoong kishpin mequanemesenoowaun: kishpin ahwahshema sahgetoosewaun Jerusalem dush ween ewh kache-moojegezetuhmaun.

7 O Jehovah mequanim Edom oonejahnesun kahezhewabezenid ewh kezheguk kebahnahjechegahdag Jerusalem, oo-oo keëkedoowaud: bahnahjetooyook, ahpeche bahnahjetooyook.

8 O keen wadahnesemik Babylon kahbahnahdezeyun: tahshahwandahgooze owh kadoodook nahsaub kahdoodahweyaung.

9 Shahwandahgooze owh kaöodahpenaud kedahbenoojeëmun: kaähpuggenaud edush emuh ahsineeng.

PSALM CXXVIII. *Confitebor tibi.*

KEGAHMAHMOOYAHWAHMIN anegookoodaäyaun: anahsuhmewaud muhnedoog kegahwahwezhanemegoo.

2 Ningahahnuhmeäh anuhkuhkayah kekechetwahweguhmigoong: kuhya ningahwahwezhandaun ewh kache-ahpeetandahgwuk kedezhenekahzoowin oonje netah-shahwanjegayun kuhya dabwayun, ahwahshema mah kegekechetwahwetoon kedekedoowin dush ween kuhkenuh kedezhenekahzoowin.

3 Uhpe kenuhnaundoomenaun kegenuhquaton: kuhya kegemushkahwezeëwh emuh ninjechaugoong.

4 Kuhkenuh oomah uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kegahwahwezhanemegoog O Jehovah: uhpe kenoonduhmoowaud kedekedoowinun kedooning wanjeemahgukkin.

5 Kuhya tahnuhguhmoowug emuh oomeekunaung owh Jehovah: kechetwahwandahgwudene mah oopezhegandahgoozewin owh Jehovah.

6 Ishpandahgooze mah Jehovah ooguhnuhwahbuhmaun enewh agahsanemoonejin: wahsuh dush oodoonjekekanemaun enewh mamenahdezenejin.

7 Ahnahween goo bemoosayaun emuh ahnemezewining kegahbemahjewh: kegahshebenikan chemegahduhmun oonishkahdezewinewaun egewh shaunganemejig, kuhya kegahbemahjewh kekechenik ayooyun.

8 Jehovah ningahkezhetahmaug oodahnookewin: kahgenig ahyahmahgud keshahwanjegawin, O Jehovah: kagoo webenunkan keen tebenuhwa kedahnookeewinun.

KEZHEGUD XXIX.

Kekezhab ahnuhmcäwin.

PSALM CXXXIX. *Domine, probasti.*

JEHOVAH kegekuhgwajewh kuhya kekekanim: kekekandaun nenuhmuhduhbewin kuhya nepuhsegwewin: wahsuh kedoonjenesittootaunun nenahnahgahdahwanduhmoowinun.

2 Kekewetah-kahbahwetaunun nebemoosawin kuhya nekuhwishemoowin: kuhya kequuhyukwandaunun kuhkenuh nindezhewabezewinun.

3 Kah mah kuhnuhga pazhik ekedoowin emuh nindanuhnewing ahyahsenoon: keen Jehovah kakanduhsewun.

4 Nepequunaung kedahyah kuhya negaun: kuhya ketaungenaun neyow.

5 Oonzaum mahmahkahdandahgwud oo-oo doowahkekanjegawin kahween nindahtakekanduhseen: ahpeche ishpandahgwud kahween nindahtakushketooseen.

6 Ahneende kaëzhahyaun chekekanemesig Kejechaug? ahneende kaëzhenezhemooyaun chewahbuhmesewun?

7 Kishpin equaundahwayaun ewede ishpeming kezhegoong, ewede keduhniz: kishpin chebaguhmigoong kuhweshemooyaun, ewede kuhya keduhniz.

8 Kishpin oodahpenuhmaun kekezhab oooningwegunun: weduhnezeyaun dush ewede wuhyaquuhah yaug kechegumme.

9 Pooch ewede nindahsahgahbegenegoon keneenj: kuhya nindahahsoonegoon kekecheneenj.

10 Kishpin ekedooyaun Ningahahgwahnahögoon puhsuhgishkenahmoowin: pooch tebekuk tahwahsayahmahgud anduhzhe-ahyahyaun.

11 Pooch kashketebekuk kahween kushketebekussenoon anahsuhmeyun: tabekuk dush wahsayahmahgud debishkoo kezheguk: debishkoo keduhyenandaunun tebik kuhya kezhig.

12 Keen mah kedebandaunun peenjenuh neyowing atagin: keen kegeguhnuhwanim pooch emuh ninguh oomesudaung.

13 Kegahmahmooyahwahmin oonje kootahmegwuk kuhya mahmaundahwuk nindoozheëgoowin: mahmaundahwudoon kedahnookewinun me azhekekanjegad ninjechaug.

14 Kahween kegeöonanduhseen neyow uhpe keoozheëgooyaun emuh keemoodezewining: uhpe kekezheëgooyaun emuh akoo-keemooduk uhkeeng.

15 Kegewahbundaun neyow chepwah keöozhechegahdag: kuhya emuh kemuzzeneëguning kuhkenuh keöozhebeëgahdanoon nepuhkawezewinun kuhya nekezhegudoomun chepwah ahyahmahguk.

16 Nekechetwahwandaunun kenahnahgahdahwanduhmoowinun, O Kesha-Muhnedoo: kagate kechebahtuhyeëïnudoon.

17 Kishpin weahginduhmaunbaun, debishkoo ashenuk nagow eshenudoon: uhpe quashkooseyaun kayahbe keweejewin.

18 Ahbetakummig, O Kesha-Muhnedoo kegahnesaug egewh maje-ezhewabezejig enenewug: nuhguhzhesig kenuhwah nashewashkeyag.

19 Emuh mujje-ezhewabezewining kemujje-duhzhemegoog: kuhya egewh shaunganemikig wuhnishquauj oowahweendahnahwah kedezhenekahzoowin.

20 Kah nuh ween ningahsheenganemahseeg egewh shaunganemikig: kah nuh ween ningahkuhgwahnesugganemahseeg egewh mahgahnikig?

21 Ahpeche suh nesheenganemaug: kuhya nemegahnaug.

22 Kuhgwajeëshin, O Kesha-Muhnedoo, kuhya nundahkekandun ninda: kuhgwajeëshin kuhya nundahkekandun nenahnahgahdahwanduhmoowinun.

23 Wahbuhmeshin kishpin kakishkuhmoowaunan gagoo mujje-ezhewabezewin: kuhya suhgahbegeneshin emuh kahgega meekunaung.

PSALM cxl. *Eripe me, Domine.*

METAHGWANAHMUHWESHIN, O Jehovah, owh maje-ezhewabezid enene: kuhya guhnuhwanemeshin oonje owh buhyahpenoodahgad enene.

2 Egewh nahyahnahgahdahwandungig mujje-nahnahgahdahwanduhmoowinun emuh oodaëwaug: ahpena mahoonjeëdewug cheäundoobunewaud.

3 Oogekeenebootoonahwah oodanuhnewewaun debishkoo mujje-kenabigoong: kenabegoo-mujje-mushkeeke emuh oodoonewaung duhgoomahgud.

4 Guhnuhwanemeshin oonje ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig: metahgwanahmuhweshin owh maje-doodahgad enene owh anandung chenishwuhnahjetood nindezhahwinun.

5 Kachetwahwanemoojig oogekahdoonahwah nuhgwahgun wenuhgwahzhewaud: kuhya ahsubaubeen mahyahwekunah cheneshewaud.

6 Oo-oo suh ningeënah Jehovah, Nekesha-Muhnedoom kedow: bezindun nindahnuhmeätahgoozewin, O Jehovah.

7 Jehovah Tabaningayun keen mashkahwezeyun bamahjeëwayun: kegeahgwahnahaun nishtequaun uhpe mahgahding.

8 Kagoo doodahwahkan egewh maje-ezhewabezejig azhenundoodahmookwah: kagoo weedookahwahkan wemujje-ezhechegawaud, koonemah tahishpanindezoowug.

9 Emuh ooshtequaunewaung egewh kahwetahkahbahwetahwejig: mahnoo tahduhgoomahgudene tebenuhwa oomujje-kezhwawinewaun.

10 Miskookinzhan tahpungesinoon emuh ooweyowewaung, tahahpuggenahwug emuh ishkootang: emuh akoo-demeeg, menuhwah chemookesigwah.

11 Maje-kezhwad kahween tahminwahbese oomah uhkeeng: owh maje-doodahgah enene uhpena oogahnoopenuhnegoon mujje-uhyeewish chekoopujjeëgood.

12 Nekekandaun, Jehovah kagate weweedookah-

waud enewh quatuggetoonejin: kuhya ooguhnoodahmahwaun enewh katemahgezenejin.

13 Ahbetakummig egewh quayukwahdezejig oogahwahwezhandahnahwah kedezhenekahzoowin: egewh manoo-ezhewabezejig tahnuhmuhduhbewug emuh anahsuhmeyun.

PSALM cxli. *Domine, clamavi.*

JEHOVAH kenuhnaundoomin waweeb penaunzekahweshin: bezindun nindinwawin uhpe anuhmeätoonaunin.

2 Debishkoo menoo-mahgoojeguning kegahuhyenandaun nindahnuhmeäwin: ewh nindoombeneenjenewin debishkoo oonahgooshe-sahsahgewejeguning.

3 O Jehovah guhnuhwandun nindoon: ahkahwahbundun nindoon debishkoo ishquaundaming.

4 Kagoo ezhedaäëshekan chewemujje-ezhechegayaun, gamuh cheweedookahwugwah maje-ezhechegajig enenewug: kahween nindahmeejeseen wanesheshinenig oomeejimemewaun.

5 Mahnoo ningahpuhkittaöok owh manoo-ezhewabezid kuhya ningahpuhzhunzhaök emuh shahwanjegawining: kuhya mahnoo ningahnuhneebikeemik, debishkoo pemedang ningahuhyenandaun kuhween ningahshahshahgoondebashkahgooseen: pooch ningahahnuhmeätuhmahwaug uhpe ahyahnemezewahjin.

6 Niswabenegahzoowun emuh ahsinekaung enewh ootebahkoonega-wenenemewaun: medush noonduhmoowaud nindekedoowinun, wishkoobunoon mah.

7 Suhswawabenegahdanoon nekunenaunin emuh ishquaundamewung chebaguhmig: debishkoo uhpe ahweyah manesad oomah uhkeeng.

8 Keguhnuhwahbuhmin dush Jehovah Tabaningayun: kedahpanemin suh, kagoo sahgejewabenahkan ninjechaug.

9 Bemahjeëshin oonje keähtoowaud nuhgwahgunun chenahgwahzhewaud: kuhya oonje oodussoonahgunewaung egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish.

10 Mahnoo egewh maje-ezhewabezejig tahpeen-

dahahsoowug emuh tebenuhwa oodahsubewaung: magwah neen kediskeëgooyaun.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxlii. *Mea voce ad Dominum.*

NINGENUHNAUMDOOMAH Jehovah kenoondahgoozeyaun: kenoondahgoozeyaun ningeähnuhmeätuhwah Jehovah.

2 Ningewahbundahah nindoojahnemanduhmoowin: kuhya newahweenduhmoowah nekushkanduhmoowin.

3 Uhpe kekushkandung ninjechaug peenjenuh keen kegekekandaun nemeekaunsim: emuh meekunaung kahduhzhetuhkookeeyaun ningeöoneähmahgoog.

4 Nekechenikaung enahbin; kahween ahweyah nindahyahwahse kakanemid: kahween ningooche nindahyaunseen kadezhenezhemooyaun: kahween ahweyah oobahbuhmanemahseen ninjechaugwun.

5 Kegenuhnaundoomin Jehovah kuhya ningeëkid: keen kedow azhenezhemooyaun, kuhya nintebenuhwawezewin emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

6 Bezindun nemissetahgoozewin ahpeche mah neshahgweweëgoo: metahgwanahmuhweshin egewh majedoodahwejig: nahwuj mah mushkahwezewug dush ween neen.

7 Sahgejeweezh ninjechaug oonje kebahquahoode-weguhmigoong cheöonjemahmooyahwahganduhmaun kedezhenekahzoowin: ningahkewetahkahbahwetahgoog egewh quayukwahdezejig uhpe keshahwanemeyun.

PSALM cxliii. *Domine exaudi.*

BEZINDUHMAHWESHIN nindahnuhmeäwin, kuhya nahnahgahdahwandun nenundoodahmahgawin: bezinduhweshin emuh kedabwawining kuhya emuh kequuhyukwahdezewining.

2 Kagoo dush tebahkoonahkan kebahmeetahgun:

kah mahween emuh anahsuhmuhbeyun tahtaquuh-yukwahdezese ahweyah bamahdezid.

3 Owh mah shaunganjegad oonoosoonawaun ninjechaugwun, oobahnahzekaun nebemahdezewin ewede uhkeeng: nindahsik emuh akoo-kushketebekuk, debishkoo egewh maweshah kahneboojig.

4 Mesuh wanjemegooshkahdandung ninjechaug peenjenuh neyowing: kushkanduhmoomahgud suh ninda emuh neyowing.

5 Nemequandaunun kuhyet kezhegudoon, nenahnahgahdahwandaunun kahkenuh kedahnookewinun: anuhnookeemahguk keneenj nenahnahgahdahwandaun.

6 Kesheebeneenjetoon, ninjechaug kemuhmeedahwanemik: debishkoo kaushkahbahgwamahguk uhkee azhenundahwanduhmoomahguk chekemewung.

7 Waweeb nuhquatuhweshin, noondashin suh ninjechaug, kagoo kahdahmahweshekan kishkinzhegoon: koonemah nindahgeëzhewabiz debishkoo azhewabezewaud egewh paunjesajig emuh wahnekauning.

8 Noongoom ningahnoondaun keshahwanjegawin kakezhabahwahgukkin, kedahpanemin mah: kekenooähmahweshin ewh meekun cheahnebemoosayaunbaun: nindoombenah mah ninjechaug keen anuhkuhkayah.

9 Kediskeëshin Jehovah oonje egewh shaunganemejig: kenahjenezhemin chekahzooëdezooyaun.

10 Kekenooähmahweshin cheëzhechegayaun ewh azhenunduhwanemeyun, keen mah kedow neKesha-Muhnedoom: oonesheshe suh kejechaug, mahnoo ningahsuhgahbeginik emuh zhangahkummegaug uhkeeng.

11 Bemahjeëshin, O Jehovah, oonje kedezhenekahzoowin: kuhya kediskewh ninjechaug oonje oojahnemezewining oonje kequuhyukwahdezewin.

12 Kuhya emuh keshahwanjegawining kegahbahnahjeäug egewh shaunganemejig: kuhya kegahnesaug kuhkenuh egewh magooshkahjeähjig ninjechaugwun, kebuhmeetahgun mah nindow.

KEZHEGUD XXX.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM cxliv. *Benedictus Dominus.*

TAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah nindahzhebikoom: owh kakenooähmahwid ewh megahzoowin.

2 Neshahwanemegoowin, swaungung newahkahegunim, ashpaug nindahwin kuhya owh bamahjeïd: nepahkahahquaun: owh apanemug, owh mamauzhetahmahwid nindahnishenahbamun.

3 Jehovah ahneen anandahgoozid enene chekekanemudebun: gamuh enene oogwissun chebahbuhmanemudebun?

4 Debishkoo ningood anahbuttussenoog uhyeëeng enandahgooze enene: debishkoo ahgahwahtashemoowining ezheüngoonahgwudenewun ookezhegudoomun.

5 Dahbussesetoon kekezhigoom, O Jehovah, kuhya penesaunduhwan: taunginun enewh wahjewun cheoonjepuhquanag.

6 Tahwahwahsuhmoog ahnemekeeg cheöonjesuhswawabenindwah: pemoojegan enewh kekeenwaukwunemun cheöonjesagemindwah.

7 Ishpeming oonje puggedenun keneenjeen: metahgwanahmuhweshin nebewah seebeen, kuhya ooneenjewaun egewh mahyug-ahnishenahbag.

8 Kuhkebahje-kezhwawug oonje oodoonewaung: kuhya wuhyazhingamahgudenewun ookeche-neenjewaun.

9 O Kesha-Muhnedoo kegahnuhguhmootoon ooshke-nuhguhmoowin: kuhya kegahmuhtwawatuhmoon ewh keche-muhtwawajechegun.

10 Mesuh owh bamahjeäud enewh keche-oogemaun: owh mahtahgwanuhmoowaud oobuhmeetahgun David mujje-ahzhahwashkoon.

11 Metahgwanahmuhweshin enewh ooneenjewaun egewh mahyug-ahnishenahbag: kakebahje-kezhwajig emuh oodoonewaung, kuhya wuhyazhingamahgudenewun ookecheneenjawaun.

12 Ningwissenahnig chemahjegewaud magwah ooshkenegewaud debishkoo mushkoosewing: nindahnesenahnig debishkoo wuhyaquahyahbikee-ahsineeg shwaushkoochegahzoojig cheähsindwah emuh kecheahnuhmeä-weguhmigoong.

13 Chemooshkenag nemejemiguhmegoonahnin ahnooj doowah meejim: nemahnishtahnisheminenahnig chenegeähwaud keche-nebewah duhching metauswauk mahnishtahnisheensun mahyahwekunah emuh nindoodanahnaung.

14 Chemushkahwezewaud nindahnooke-pezhekeminahnig, gagoo chebahnahdussenook gamuh chewuhnahdussenook: cheduhgoomahgussenook ketemahgetahgoozewin emuh nindoodanahwenaung.

15 Shahwandahgoozewug suh egewh ahnishenahbag oo-oo azheähyahjig: shahwandahgoozewug ahnishenahbag waKesha-Muhnedoomahjig Jehovahun.

PSALM cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

KEGAHWAHWEZHANEMIN neKesha-Muhnedoom, O Keche-oogemah: kuhya ningahwahwezhandaun kedezhenekahzoowin kuhgenig kuhya kahgenig.

2 Andussoo-kezhig kegahwahwezhanemin: kuhya ningahwahwezhandaun kedezhenekahzoowin kahgenig uhpena kahgenig.

3 Kechetwahwandahgooze Jehovah kuhya tahkeche-mahmooyahwahmah: kahween ahweyah oogahtanesittootunseen ookechetwahwezewin.

4 Egewh ahyahneka bemahdezejig tahwahweendahmahdewug kedahnookeewinun azhewahwezhandahgwuk: kuhya oogahdebahdoodahnahwah kekeche-ahnookeewinun.

5 Neen ningahdebahdoodaunun ewh kachetwahwandahgwuk kedoogemahwandahgoozewin: kuhya mamaundahwukkin kedahnookeewinun.

6 Enenewug oogahdebahdoodahnahwah azhemushkahwezemahguk enewh quatahmegwukkin kedahnookeewinun: neen dush ween ningahdebahdoodaun kekechetwahwezewin.

7 Chemequanjegahdag buhyahteënuk kekesha-

wahdezewin tahoonjekekedoowug: kuhya tahnuhguhmoowug debahdooduhmoowaud kequuhyukwahdezewin.

8 Shahwanjega kuhya ketemahganjega Jehovah: zebiskahje-kedahzoo, kuhya keche-keshawahdeze.

9 Jehovah ooshahwanemaun kuhkenuh bamahdezenejin: kuhya ooshahwandaunun kuhkenuh oodahnookeewinun.

10 O Jehovah kemahmooyahwuhmegoog kuhkenuh kahoozheüdjig: kuhya kewahwezhanemegoog kuhkenuh egewh anuhmeätookig.

11 Oowahweendahnahwah azhepezhegandahgwuk kedoogemahwewin: kuhya oodebahdoodahnahwah kemushkahwezewin.

12 Enenewug chekekanduhmooïndwah azhemushkahwezemahgudenig oodezhechegawinun: kuhya azhepeshegandahgwudehig oodoogemahwewin.

13 Kahgenig ahpena kahgenig tahduhgoomahgud kedoogemahwewin: kuhya kekeche-oogemahwandahgoozewin menik kaähneka-bemahdezing.

14 Jehovah oopemeähsoonaun kuhkenuh enewh wahpungeshinenejin: oodoombenaun kuhkenuh enewh nawatahnejin.

15 Keguhnuhwahbuhmegoog kuhkenuh: kuhya kedahshummaug uhpe dabishkoosanig cheähshummindwah.

16 Kepahsahgineenjeen: kuhya ketabesineäug kuhkenuh bamahdezejig.

17 Jehovah menoo-ezhewabeze emuh kuhkenuh oodezhechegawining: kuhya shahwanjega emuh kuhkenuh oodahnookeewining.

18 Jehovah pashoo oopenaunzekahwaun kuhkenuh enewh nanaundoomegoojin: kuhkenuh nanaundoomegoojin emuh dabwawining.

19 Oogahdoodahwaun enewh quasegoojin debishkoo ashenunduhwanduhmenid: kuhya oogahbezindaun oodahyahshequawinewaun kuhya oogahbemahjeäun enewh.

20 Jehovah ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh suhyahgeëgoojin: kuhya oogahbahnahjeäun kuhkenuh enewh maje-ezhewabezenejin.

21 Ningahdebahdoodaun oowahwezhanemegoowin owh Jehovah nindoon kaähyooyaun: kuhya kuhkenuh wahyausewejig kahgenig kuhya kahgenig oogahwahwezhandahnahwah kachetwahwandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

PSALM cxlvi. *Lauda anima mea.*

HALLELUJAH: mahmooyahmowh Jehovah, O ninjechaug.

2 Ningahmahmooyahwahmah Jehovah menik kabemahdezeyaun: ningahnuhguhmootahwah neKesha-Muhnedoom, menik kabemahdezeyaun.

3 Kagoo ahpanemahkagoon oogemaug: gamuh enene oogwissun, oonje kushketoosig cheweedookahgad.

4 Kahishquahnahmood ezhekewa emuh uhkeeng kahoonjebaud: mesuh uhpe banahduk oodenanduhmoowinun.

5 Shahwandahgooze suh owh wahdookahgood enewh Jacob ooKesha-Muhnedoomun: owh apanemaud enewh Jehovahun ooKesha Muhnedoomun.

6 Mesuh owh kahoozhetood kezhig kuhya uhkee, kechegummee kuhya kuhkenuh atagin emuh: owh ganuhwandung ewh dabwawin kahgenig.

7 Owh quuhyuk tabahkoonaud enewh maje-doodahwemindjin. Owh ashummaud enewh pakuddanejin: Jehovah oopuggedenaun enewh kabahquahegahzoonejin.

8 Jehovah wahyahbeäud enewh kakepeengwanejin wambenaud enewh nawatahnejin: Jehovah suhyahgeäud enewh manoo-ezhewabezenejin.

9 Mesuh Jehovah ganuhwanemaud enewh mayahdahwezenejin: oomenoo-doodahwaun enewh kahwezenejin kuhya shahgahwenejin: kuhya oowahgenaun oomeekunahwaun egewh maje-ezhewabezejig.

10 Jehovah tahoogemahwe kahgenig: keKesha-Muhnedoom, O Zion, tahoogemahwe kahgenig ahpena kahgenig. Hallelujah.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxlvii. *Laudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, oonesheshin mah chemahmooyahwahmung keKesha-Muhnedoomenaun: minwandahgwud mah kuhya minwahbuhmenahgwud wahwezhanduhmoowin.

2 Jehovah oodoozhetoon Jerusalem: oomahwundoonaun enewh Israel oowabenegunun.

3 Oomenoodaääun enewh magooshkahjedaänejin: oosinsoopenaun enewh.

4 Ooduhgemaun ahnungoon: kuhya oomeenaun kuhkenuh oodezhenekahzoowinewaun.

5 Keche-ahpeetandahgooze keKesha-Muhnedoomenaun: mahmahwe-nesittootahga.

6 Jehovah oodoombenaun enewh agahsanemoonejin: kuhya ooniswabenaun enewh maje-ezhewabezenejin emuh metushkuhkummig.

7 Nuhguhmootahwik Jehovah: Mahmooyahwahmik Kesha-Muhnedoo muhtwawajegayag.

8 Mesuh owh agwahnahung kezhig enewh ahnuhquudoon: owh wazhetood kemewunahboo chekemewung oomah uhkeeng, owh wanje-mezhushkookaug emuh wahjewing.

9 Owh ashummaud ahwahkaunun: kuhya enewh kahgahgeensun masittahgoozenejin.

10 Kahween oominwanduhseen papazhegoogunzheoomushkahwezewin: kuh kuhya oobahbuhmanduhsenun enene ookaudun.

11 Jehovah oominwanemaun enewh quasegoojin: kuhya enewh apanemoonejin ooshahwanjegawin.

12 O Jerusalem, wahwezhanim Jehovah: wahwezhanim keKesha-Muhnedoom, O Zion.

13 Oogemushkahwesetoonun mah enewh kedahbeekuhegunun emuh kekeche-ishquaundaming: oogeshahwanemaun kegwissun peendig oodanaung.

14 Oopezaunesetoon keduhkeem: kuhya kedahshummik wanesheshid buhquazhegun.

15 Oopuggedenaun ookuhgequawin oomah uhkeeng: kechekezheekah-buhtoomahgudene oodekedoowin.

16 Oomeegewan koon debishkoo mahnishtahneshepewuying: kuhya uhpe wuhyahbahkuhmegudingin tahnahsug suhwawabenung peengween.

17 Oopuggedenaun oomeequumeensemun debishkoo pewunjegunun: ahwanan kanebahwid uhpe anahkoonegad chekeche-kissenaug.

18 Uhpe anahkoonegad cheningezoong mesuh azhewabuk: ween oopuggedenaun chenooting mesuh wanje-shahgegummewung.

19 Oowahbundahaun Jacobun oodekedoowin: kuhya Israelun ootebahkoonegawinun kuhya ookuhgequawinun.

20 Kahween wekah oo-oo oogedoodahwahseen pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban: kah kuhnuhga mahyug-ahnishenahbag ookekanduhsenahwah ootebahkoonegawinun. Hallelujah.

PSALM cxlviii. *Laudate Dominum.*

HALLELUJAH. O mahmooyahwahmik Jehovah ishpeming oonje: ewede keche-ishpeming oonje mahmooyahwahmik.

2 Mahmooyahwahmik kuhkenuh kenuhwah oodangemenun ayahweyag: mahmooyahwahmik kuhkenuh kenuhwah waqueenooyag.

3 Mahmooyahwahmik kezis kuhya tebike-kezis: mahmooyahwahmik kuhkenuh ahnungoodoog.

4 Oogahmahmooyahwuhmegoon kezhig: kuhya enewh neebeen ewede kezhigoong ayaugin.

5 Mahnoo oogahmahmooyahwahgandahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin: keëkedoo dush cheoozhechegahdag, keöozhechegahdanoon dush.

6 Oogeühyeenjesittoonun kahgenig uhpena kahgenig cheduhgoomahguk: oogeähtoon tebahuhkeekekenoowahjechegun kakuhbekahjegahdasenook.

7 Mahmooyahwahmik Jehovah: uhkeeng duhzhe keche-kenabegoodoog kuhya keche-kechegummeedoog.

8 Oogahmahmooyahwuhmegoonun ishkootan kuhya sasagun: koon kuhya puhquanawin: kechenootin ewh azhechegamahguk ween anandung.

9 Wahjewun kuhya kuhkenuh wahjewansun: mahnewenejin metigoon kuhya kuhkenuh kezhikun.

10 Pahgwuj ahwaseün kuhya kuhkenuh ahwahkaunun: pamoodanejin kuhya pabahmesanejin penasheün.

11 Uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kuhya ahnooj-azheweenzoojig ahnishenahbag: oogemaug kuhya kuhya kuhkenuh tebahkoonega-wenenewug oomah uhkeeng.

12 Ooshkenuhwag kuhya ooshkenegequag: ahkewanzeyug, kuhya ahbenoojeüg.

13 Kuhkenuh oogahmahmooyahwahgandahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin: ween mah atuh oodezhenekahzoowin keche-ahpeetandahgwudene, kuhya nahwuj ishpandahgwudene oopezhegandahgoozewin dush ween kezhig kuhya uhkee.

14 Oogeöombenuhmahwaun oodahnishenahbamun oodashkunene, chewahwezhanememind kuhkenuh enewh anuhmeätahgoojin: enewh oonejahnesun Israel ahnishenahban nahwuj pashoo-wahjewegoojin. Hallelujah.

Psalm cxlix. *Cantate Domino.*

HALLELUJAH. Nuhguhmootahwik Jehovah ooshke-nuhguhmoowin: wahwezhanemik emuh anduhzhe mahoonjeëdewaud anuhmeähjig.

2 Israel oogahmoojegezetahwaun enewh Wazheegoojin: Zion oonejahnesun tahoonahnegwanduhmoon oonje ookeche-oogemahmewaun.

3 Mahnoo oogahwahwezhandahnahwah oodezhenekahzoowin emuh nemeëdewining: mahnoo oogahnuhguhmootahwahwaun enewh muhtwawajegunun ahyoowaud.

4 Jehovah mah oominwanemaun enewh oodahnishenahbamun: oopeshegandahgooäun enewh agahsanemoonejin ewh bamahjeëwawin.

5 Mahnoo egewh anuhmeähjig tahwahwezhanduhmoog oonje ookechetwahwezewinewaun: tahkechenuhguhmoowug magwah shingeshinoowaud emuh oonebahgunewaung.

6 Oodoonewaung tahoonjeemahgudenewun Kesha-Muhnedoo ookeche-wahwezhanemegoowin: kuhya

oogahtuhkoonahnahwaun uhyeduhwuhyeëe-kahnaug ahzhahwashk.

7 Cheöonjeähzhittah-doodahwahwaud mahyug-ahnishenahban: chepuhzhunzhawahwaud enewh ahnishenahban.

8 Chetuhkoobenahwaud enewh ookeche-oogemah-mewaun pewahbikoo-tuhkoobejegunun: kuhya enewh oodoogemahmewaun pewahbikoo-mahmaunje-gwahpechegunun.

9 Chedoodahwahwaud ewh azhebeëgahdanig oo-nahneboomegoowinewaun: mesuh apeetandahgooze-nid kuhkenuh enewh anuhmeätahgoojin. Hallelujah.

PSALM cl. *Laudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah. Mahmoo-yahwahmik Kesha-Muhnedoo emuh ookeche-ahnuhmeä-weguhmigoong: mahmooyahwahmik e-wede kezhigoong anduhzhe-mushkahwezid.

2 Mahmooyahwahmik oonje ookeche-ahnookee-winun: wahwezhanemik debishkoo anandahgwude-nig ookechetwahwezewin.

3 Mahmooyahwahmik pootahduhmag pootahjegu-nun: mahmooyahwahmik muhtwawatooyook muh-twawajegunun.

4 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag muhtwa-wajegun kuhya nemeëdeyag: mahmooyahwahmik ahyooyag naguhmoomahgug uhyeëe kuhya muhtwa-wajegun.

5 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag kache-kezhewamahgukkin muhtwawajegunun: mahmoo-yahwahmik muhtwawatooyag mwahjegetahgwukkin muhtwawajegunun.

6 Mahnoo kuhkenuh nuhyasajig oogahmahmoo-yahwahmahwaun Jehovahun: mahmooyahwahmik Jehovah.

NUHGUHMOOWINUN.

NUHGUHMOOWIN I. S.M.

"Grace, 'tis a charming sound."

1 Ke che me noo tah gwud
Ewh shah wan je ga win
Tah puh swa wa shin ish pem ing
Kuh ya oo mah uh keeng.

2 Ewh shah wan je ga win
Wan je be mah j' ind wah
Ma je e zhe wa be ze jig
Man je nah wa ze jig.

3 Ke che shah wan je ga
Ke muh ne doo me naun
Ka gate quuh-yuk wan dan goo ze
Ke be mah je e nung.

4 Shah wan je ga win ing
Suh ke doon de nah naun
Mush kah wan duh moo win
Ewh wanje aun gwah me ze yung

5 Ewh shah wan je ga win
Uh puh na kah ge nig
Ke gah gee ga e goo naun suh
'Newh wa ne she shin gin.

NUHGUHMOOWIN II. C.M.

"All hail the power of Jesu's name."

1 Ke dah ke che twah wan dah naun
Je sus oo doo nooz' win
Ke dah e nah je mah naun suh
Ka che oo ge mah wid.

2 Ish pe ming duh zhe an je nug
Nuh qua ah mah de wug
E muh e nah suh muh bid owh
Je sus Wa ge mah wid.

3 Keen' wah ba mah je e goo yaig
Sha wan dah goo ze yag
Ke be mah je e goo wah owh
Ka che oo ge mah wid.

4 Keen uh wah kah mee ne goo yag
Me noo duh nuh ke win
Shah gush kee tah wik suh, e muh
'Nduh zhe oo ge mah wid.

5 Keen uh wah bah yah tah ze yag
Sha wa ne mee goo yag
Moon zhug me qua ne mik Je sus
Ka che oo ge mah wid.

NUHGUHMOOWIN III. C.M.

(Psalm i.)

1 Ke che shah wan dah goo ze owh
Muj je kah gaun dwa win
We kah be zin duh sig kuh ya
We kah me kin duh sig.

2 Ke che shah wan dah goo ze owh
Kah noo nah sig e newh
Kuh nuh ga wah doo sa mah sig
Bah yah tah ze ne jin

3 Ah pe che mah oo sah ge toon
Me noo e ke doo win
Ah yah pe dush oo dah gin daun
Te bah koo ne ga win.

4 De bish koo ma noo mee ne wid
Me tik a zhe ah yaud
Che ge see been pa duk e zood
Wa wa ne me koo ge.

5 Me suh a zhe wa be zid owh
Ma noo ah nuh me aud
Ah pe che wah ween ga ze suh
Ga goo a noo kee jin.

NUHGUHMOOWIN IV. L.M.

"Another six days' work is done."

1 Me suh me nuh wah mah je sing
Ewh uh nuh me a ke zhig;
Uhn wa she moon keen nin je chaug,
Wuh we zha nim ke Muh ne doom.

2 O ah pa gish suh ish pe ming
Nah nah guh duh wand' mung oo bun,
Mee ne goo yun go bun e dush
Man wan dah gwuk uhn wa be win.

3 Wa wane guh nuh wan dun dah
Oo oo ah nuh me a ke zhig:
Bah mah ke guh wah bun dah min
Ewh ka wuh yak wah sa se noog.

NUHGUHMOOWIN V. C.M.

(Psalm ii. 7—11.)

1 Oh! nah nah gah dah wan duh mook
Keen' wah a kee we yag
Ma gwah wah ween dah moo nah goog
Muh ne doo a ke dood

2 Oo oo e naud 'newh oo gwis sun
Keen suh nin gwis ke dow
Ah nooj ga goo da ban duh mun,
Noon goom ke dah noo nin.

3 Kish pin nun doo dah mah we yun
Ka gate ke gah mee nin
Che de ba ne mud wah
A be tun gig uh kee.

4 Ke koo tah me gwan dah gooz' win
Oo gah koo tah nah wah
Kuh ke nuh uh keeng a be jig
A nuh me ah sig oog.

5 Nun dah ke kan duh mook keen' wah
Ka che twah we ze yag
Muh ne noo oo de ke doo win
Kuhya be zin duh mook.

NUHGUHMOOWIN VI. C.M.

1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ma noo ah nuh me aud
'Newh mah oo bah tah ze win un
Ke ah bwa ya ne mah.

2 Oo me noo da ash kah goon suh
Ewh wah sa yah ze win
Ish pem ing suh oo doon de naun
Oo nah ne goo ze win.

3 Me suh wah ke te mah ge zid
Pooch oo nah ne goo ze
Oo pash wah bun daun mah Je sus
Oo shah wan je ga win.

4 Kish pin dush koo dug de ze win
Goo muh pe moo zhe tood
Pa shoo suh oo wee doo sa maun
Je ho vah Je sus un.

5 Bah mah dush ke nun doo me good
'Newh oo doo ge mah mun
Ke che moo je ge ze win ing
Ish p'ming tah e zhe sa.

NUHGUHMOOWIN VII. P.M.

"Oft in danger, oft in woe."

1 Na tah ah ne me ze yag
Na tah ke te mah ge z'yag
Keen' wah a nuh me ah yag
Moon zhug kee duh gwen ze yook

2 Man je nah wa ze yag oon
Keche moo je ge ze yook
She mah gun e she we yook.
Wa wa ne mah ke dush wim

3 Me gah zoo yook, ka goo dush
Shah gwa ne moo she ka goon
Ke gah mah mauzh e ah wah
Owh ka che me gah ne nag.

4 Oh! ke che ah noo kee yook,
Ke wee doo kah goo wah mah
Wa ne she shid Muh ne doo
Owh ma noo ah shum me nag.

5 Ka goo kush kan dun ka goon
Kah ween tah muh we se wug
'Gewh tuh ya bwa yan dun gig
Ish pe ming ke e zhah waud.

NUHGUHMOOWIN VIII. C.M.

(Psalm v.)

1 Ne ne nah we tah goo ze win
Be zin dun Je ho vah
Keen a tuh nah yaun ze koo naun
O! wee doo kah we shin.

2 Ka ke sha bah guk kin be goo
Kuhya wah yah bung in
Nin din wa win ke gah noon daun
A nuh me ah yaun in.

3 Mah noo sah gah be ge ne shin
Ne mah maun je kooz mah
Ah pe che ah kah wah be wug
'Gewh shaun ga ne me jig.

4 O! ke ke noo ah mah we shin
Ka e ne e zhah yaun
Keen kah oo zhe too yun me kauns
Ish p'ming che e zhah yaun.

5 Kuh ke nuh a pa ne mik ig
Tah moo je ge ze wug
Kuh ke nuh ba mah je ud jig
Ke dah sah ge e goog.

NUHGUHMOOWIN IX. P.M.

"*Jesus, refuge of my soul.*"

1 Je sus en an e me shin
Che uh we nah se koo naun,
Ma gwah mah muh maun gaush kah
Kuh ya ke che nis kah dud;

2 Uh gwuh nuh oo shin nuh nauz
'Go che ish quah nis kah duk
Buh guh muh oo zhe shin dush
E we de ka kuh bah yaun.

3 Keen a tuh ke nau ze koon,
Ewh we be mah de ze yaun;
Ka goo nuh guh zhe she kan,
Ka yah be ah soo ne shin:

4 Keen wan je mush kuh wand' maun
Keen suh ke duh pa ne min;
Uh gwuh nuh oo shin suh keen
Ah naum ke nin gwe gun ing.

NUHGUHMOOWIN X. C.M.

(Psalm ix.)

1 Che ke che nuh guh moo too naun
Keen Ta ba nin ga yun,
Ka gate suh nin gah oo zhee tah
Peen je nuh nin da ing

2 Nin gah de bah je moo tah waug
E gewh ba zin dun gig
'Zhe mah maun dah ah noo kee yun,
Wah doo kah we yun in

3 Uh pe dush ma quan duh maun in
Nin gah moo je gan dum;
Nin gah wah we zhan daun
Kuh ya keen ke doo noo zoo win.

4 Ka gate ke che aun gwah me ze
Ke muh ne doo me naun;
Ke be mah je e goo naun suh
Sa nug ge ze yung oon.

5 Kuh ke nuh pa guk kan dun gig
Oo shah wan je ga win
Oo dah pa ne moo nah wah suh
Oo ke che ta bwa win.

6 Kah we kah owh a pa ne mood
Oo ke che da bwa win,
Oo ge wah ya zhe me goo seen
'Newh a pa ne mah jin.

NUHGUHMOOWIN XI. C.M.

ADVENT.

"Hark, the glad sound."

1 Be zin dun dah! me moo tah gwud
Ewh min wah je moo win;
Ka guh pe tuh gwish in Je sus,
Ke ween dah mah goo naun.

2 Um ba moo je ge da a dah,
Be mah je e wa win
Ke we kush kit tah mah goo naun
Owh ish pe ming wan jeed.

3 Oo we ne sah koo nah moo waun
Muj je ish quaun da mun
Kuh ke nuh Muj je muh ne doo
Kah ke bah quah wah jin.

4 E gewh ka te mah ge ze jig
Che shah wa ne mind wah
E gewh dush bah yah tah ze jig
Che aunj ne ge ind wah.

5 E gewh a gah sa ne moo jig
Che ke che mee nind wah
Ke che shah wan dah goo ze win
Pe oon je tuh gwish in.

6 Um ba nuh guh moo tah wah dah
Pe zaun e z'win pah tood
Ka gate ke duh ne me kah goo
Keen Je ho vah Je sus.

NUHGUHMOOWIN XII. P.M.

ADVENT.

"*Lo! He comes with clouds descending.*"

1 Be nuh ke pe tuh gwish in owh
Kee nuh wind kah oon je nad
Ka gate suh oon zaum e noo wun
'Newh nwah pe nuh ne goo jin
Hal le lu jah
Oo ge mah pe tuh gwish in.

2 Oo gah wah bun dah nah wah suh
Kuh ke nuh ah nish' nah bag
Je sus oo koo tah me gooz' win
Pooch e gewh kah ne sah jig
Tah mah we wug
Uh pe wah yah buh mah waud.

3 'Gewh ka te mah ge ze pun eeg
Ma noo ah nuh me ah jig
Oo gah nah quash kah wah waun suh
'Newh ba mah je wa ne jin
Hal le lu jah
Be nuh Je sus tuh gwish in.

4 B'nah ke gah shuh gush kee tah goog
Na yob ba mah de ze jig
O! keen ba mah je e wa yun
Kah ge nig ash puh be yun
Oo dah pe nun
E newh oo ge mah win un.

NUHGUHMOOWIN XIII.

"*Come, thou long expected Jesus.*"

1 Pe naun ze kah we she naum Christ
Noo je moo win pah too yun
Che oon je sa ge ze se waung
Ah bwa ya ne mee she naum.

2 Keen Je sus wah doo kah wud wah
Ma noo ah nuh me ah jig,
Ke me noo da ash kah waug dush
E gewh a pa ne mik ig.

3 Che be mah je ind wah e gewh
Tuh ya bwa yan e mik kig
'Pe na che te ba ne me yaung
Keen kah oon je nege yun.

4 Ke ah be noo je we yun keen
Ke ge ke che oo ge mowh
Peen je nah nin da enaung
Kah ge nig oo ge mah win.

5 Ka gate suh ke ke che ta biz
Ke quuh yuk wah de ze yun
Oh! mah noo, ta be e she naum
Ish pe ming che e zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XIV.

CHRISTMAS.

"*Hark, the herald angels sing.*"

1 An ge nug nuh guh moo wug
Oon je ke ne gid Je sus
Pah tood poon an in de win
Kuh ya pe zaun e ze win.
Kuh ke nuh ah nish 'nah bag
Oo gah wee doo kah wah waun
Ish p'ming duh zhe an ge nun
Ah zhe mah ke ne ge Christ.
An ge nug nuh guh moo wug
Oon je ke ne gid Je sus.

2 Christ owh ish pe ming wan jeed
Christ owh kah ge nig a yaud
We kah suh ke tuh gwish in
Ke gaun goo quan wa gee jin

Ke ke sha-Muh ne doo we
Kuhya ke e ne ne we
Ke ge weej e we goo naun
Christ ked' Im man uel 'me naun
An ge nug nuh guh moo wug
Oon je ke ne gid Je sus.

3 Ke dah ne me kah goo keen
Ke zis wan je wah sa yaug
Pah too wud wah kuh ke nuh
Quuh yuk be mah de ze win,
Be nuh oo puh ge de naun
Oo pe zhe gan dah gooz' win
Che oon je be mah je aud
'Newh ka aunj ne ge ah jin
An ge nug nuh guh moo wug
Oon je ke ne gid Je sus.

NUHGUHMOOWIN XV. C.M.

CHRISTMAS.

"*An ge nug oo nuh guh moo win e waun.*"

1 Mag wah ne ba te tah moo waud
Ga nuh wa ne mah jig
Mah nish tah nish un, owh an gen
Uh keeng ke tuh gwish in.

2 Oo oo dush ke e naud e newh
Ka goo sag' ze ka goon
Ke pe ween duh moo ne nim mah
Ewh min wah je moo win.

3 Noon goom ke zhe guk ke ne ge
Ke doo ge mah me wah
Je ho vah ba mah je e wad
Ke gah wah buh mah wah.

4 Ke gah me kah wah wah suh goo
Owh ish pe ming wan jeed
Ah be noo je ta koo be zood
'Wah kaun e guh mig oong

5 Me suh kah e ke dood an gen,
Ke tuh gwish e noog dush
Ish p'ming wan jee jig an ge nug
Nuh qua ah mah de waud.

6 Mah noo tah wah we zha ne mah,
Owh Ke sha-Muh ne doo
Kuh ya tah min wa ne mah wug
E gewh e ne ne wug.

NUHGUHMOOWIN XVI. C.M.

(Psalm xi.)

1 Kah nin dah koo tah je se.
Pe na she koo tah jid.
Nin dah pa ne mah Muh ne doo
Owh pa shoo pah ah yaud.

2 We ge waum oo dah yaun oo mah
Ish pe ming dush ah yah
Ke ke sha-Muh ne doo me naun
Owh wuh yah be me nung.

3 Ke puh guk ka ne mee goo naun
A zhe wa be ze yung
Ish pe ming oo doon zah buh maun
Ba mah de ze ne jin.

4 Kish pin koo dug ge ze ind wah
Ah yaun gwah me ze jig
Nah wuj tah koo dug ge ze wug
'Gewh bah yah tah ze jig.

5 Ash kum che min wah de ze nid
Oo doon je-doo dah waun
Ma noo ah nuh me ah ne jin,
Oo shah wa ne maun mah.

6 'Gewh bah yah tah ze jig
Ka gate tah de nah ke zoo wug,
Ke ish quah be mah de ze waud,
E muh muj je 'shkoo tang.

NUHGUHMOOWIN XVII. C.M.

SCRIPTURES.

"The Spirit breathes upon the Word."

1 Ke sha-Muh n'doo oo je chaug wun
Ke we doo kah goo naun
Che oon je-ne sit too tuh mung
Me noo-e ke doo win.

2 Kee zis oong ke doon de nah naun
Ewh wah sa yah ze win.
Me nah saub ewh e ke doo win
'Zhe-wah sash kah goo yung.

3 Me e muh wan de ne gah dag
Me noo-ne bwah kah win
Kah suh ween puh kaun nin goo che
Ke dah e zhah se min.

4 Owh mah ge wad e ke doo win
Oo gah ne bwah kah aun
Na tuh ah gin duh me ne jin
Ewh min wah je moo win.

5 Ke me gwach e wa ne me goo
Keen Ta ba nin ga yun
Ke ke che-wah sash kah wud wah
E gewh a kee we jig.

6 Me noo-wah ween dah mah ga win
Kuh ya kah gaun dwa win
E gewh a nuh me a took ig
Ka gate ke gah mee naug.

7 Ne ke che-moo je ge da a
Christ kah'zhe-tuh koo keed
Che e zhe tuh koo kee yaun neen
Ish pe ming e zhah yaun.

NUHGUHMOOWIN XVIII. C.M.

(Psalm xxiv.)

1 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga 'shquaun dam un
Owh qua tah me gwan dah goo zid
Che oon je-peen de gad.

2 'Wa nan mah bah wah peen de gad?
Ke sha-Muh ne doo suh
Owh ka che-mah mauzh e e wad
Ka che 'nan dah goo zid.

3 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga 'shquaun dam un
Je ho vah mah oo dah yah waun
Ne be wah an je nun.

4 'Wa nan mah bah wah peen de gad!
Ta ba ne me nung suh:
Wa ge mah kun dung kuh ke nuh
Pe she gan dah gooz' win.

NUHGUHMOOWIN XIX. L.M.

(Psalm xxxii.)

1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ah zhe kah wa be nuh moo wind
Kuh ke nuh oo bah tah z'win un
Man je nuh wa zid oo da ing.

2 Nin dah koo z'win kah kah doo yaun
Ka gate nin ge shah goo kun a
Moon zhug nin ge nuh nee nuh dam
Ash kum dush nin ge ah ne miz.

3 Kah wah ween dah mah ga yaun dush
Nin ke che-bah tah ze win un
Keen ke dah bwa ya nin ga win
Nin ge be mah je e goon suh.

4 Me suh dush ka doo dah wind wah
Quuh yuk man je nah wa ze jig
Bah mah ke ish quah-uh kee wung
Ka gate tah be mah je ah wug.

NUHGUHMOOWIN XX. L.M.

EVENING.

"The night draws on, we must away."

1 Ah zhe suh ke pun ge she moo
Wah yah sash koo ne nung kee zis
Kah ween ke ke dan duh se min
Me nuh wah che ta wah buh mung.

2 Ke da e naung nah mook e sa
Owh, ke che chaug oo naung pah tood
Ish pe ming wan ze kah mah guk
Wa ne she shing wah za yah z'win.

3 Na bwah kah jig ke gaung oo quag
Kah e zhe-ta ke zhe tah waud
Howh ke nuh wind ke zhe tah dah
Je ho vah che nuh quash kah wung.

4 Je sus dush ke pe twa we tung
Bah ne mah wah ne boo yung oon
Che oon je-moo je ge ze yung
Che sa ge ze se wung e dush.

5 Ah nuh ween wah bun de se wung
Oŏ mah uh keeng duh ne ze yung
Ka gate ke gah wah bun de min
E we de Christ an duh nuh keed.

NUHGUHMOOWIN XXI. C.M.

GOOD FRIDAY.

"*Alas! and did my Saviour bleed.*"

1 Nin ge ne bo taug nuh ka gate
Owh gah be mah je id?
Nin ge buh ge de nuh maug nuh
O be mah de ze win?

2 Ke on je muh mah pe na nuh
'Newh nim bah tah z'win un?
Ke che mah muh kah duh kum mig
Ke be shah wa ne mid!

3 Quuh yuk suh kee zis ke kah zood
Ke nah go ze sig dush;
Uh pe Je sus Christ kah ne bood
E ne ne wun oon je.

4 Kuhya neen suh go nin dah kaus
Ma qwa ne mug gin Christ,
Nin dah mah moo yuh wuh gan dum,
Kuh ya dush nin dah mowh.

5 Ke che ne be wah suh, Je sus.
Ke muh ze nuh uh moon:
Be nuh nin duh wah go ne yowh
Ke buh ge de nuh moon.

NUHGUHMOOWIN XXII. C.M.

SCRIPTURES.

"Father of mercies, in Thy Word."

1 Sha wan je ga yun Muh ne doo
Me gwach kah meezh e yaung
Maun dah ke min wah je moo win
Che oon je-ne bwah kaung.

2 Me e muh pah twa wa tung owh
Je sus ba mah je 'wad
Me dush wan je-ke kan dah maung
Me noo-e zhe twah win.

3 Me dush wan je-ke kan duh ming
Moo je gan duh moo win
Kuh ya an e nuh mook me kauns
Ish pe ming che e zhaung.

4 Mah noo nin gah min wah bun daun
Me noo-muz ze ne gun
Ash kum nin gah wah sash kah goon
Ewh min wah je moo win.

5 Oh! ka ke noo ah mah ga yun
Ke we pash wah bun min
Ke de ke doo win ing a tuh
Ke nun dah wah buh min.

NUHGUHMOOWIN XXIII. C.M.

(PSALM XXXIV.)

1 Nuh munj a zhe ah yah waun an,
Kwa dug ge ze waun an
Ga muh mwah je ge ze waun an
Moon zhug nin gah nuh goom.

2 Nin gah nuh guh moo tah wah owh
Ka sha-Muh ne doo wid,
Nin ge be mah je ik suh owh
Nin gah e nah je mah.

3 Kish pin be zin dah we waud 'gewh
Ka te mah ge ze jig,
Oo gah be mah je e goo waun
'Newh Ke sha muh ne doon.

4 Um ba nuh qua ah mah we shig
We nuh guh moo tah wug,
Ne ke te mah ge ze win ing
Wan je e koo nuh zheed.

5 Kish pin a tuh taun gun duh mag
Oo sah ge e wa win,
Ke gah puh guk kan dah nah wah
Wa ne she she ne nig.

6 Koo sik Muh ne doo keen uh wah
Ah yaun gwah me ze yag,
Kish pin mah koo sag, kah we kah
Ke gah sa ge ze seem.

NUHGUHMOOWIN XXIV. L.M.

(Psalm xxxvii.)

1 Owh wa wa ne a nuh me aud
Moon zhug oo min wa ne me goon
Ke ke sha-Muh ne doo me naun;
Ah nah ween goo koo dug gan dung
Kah ween tah bah nah de ze se,
Muh ne doon mah oo sah ge 'goon

2 Nah nah gah dah wah buh mik owh
Wa ween ga zid ah nish 'nah ba,
Ka gate moon zhug pe zaun e ze,
Oo gowh dush mah kin dun sig oog
Muh ne doo oo de ke doo win
Tah ke che bah nah de ze wug.

NUHGUHMOOWIN XXV. L.M.

TRINITY SUNDAY.

"Father of Heaven whose love profound."

1 Ka che-oo yoo se me goo yun,
Keen kah mee ge wa yun Ke gwis,
Ke doo je cheen gwun e tah goo,
Oh! ah bwa ya ne mee she naum.

2 Oh! keen wa gwis se me goo yun,
Kah ke che-ke zhee kah ga yun,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Mah noo be mah je e she naum.

3 Ka che oo je chaug oo we yun,
Keen wan je-aunj be mah de zing,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Quuh yuk-wah de ze e she naum.

4 Je ho vah pah ya zhe goo yun,
Kuh ya dush nas wah de ze yun,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Mah noo suh ge ga e she naum.

NUHGUHMOOWIN XXVI. L.M.

SACRAMENTAL.

"My God, and is Thy table spread?"

1 Ne Ke sha-Muh n'doom ah ta nuh
Ke ke che twah-oo doo poo win,
Mah noo tah pe we se ne wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.

2 Ka gate e nuh pah zhe ta be
Maundah ke min e quah je gun
Mah noo tah pe me ne qua wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.

3 Ke dah ke che-twah wan dah min
Christ oo shuh kuh moo nin ga win,
Ka gate shah wan dah goo ze wug
E gewh suh wah doo pun ga jig.

4 Oh! mah noo tah moosh ke na wug
'Gewh ma noo we doo puh mik ig,
Ka gate be mah jewh kuh ke nuh
'Gewh noon goom sha kum moo nind jig.

5 Mah noo e nan e mee she naum
Wa wa ne che ke zhe tah yaung
Pooch e dush ke sah guh uh maung
Che ke che me noo-kah goo yaung.

NUHGUHMOOWIN XXVII. P.M.

SACRAMENTAL.

1 Christ ah bwa ya ne me she naum
Kuh yet kah wuh ne she noo yaung,
Ne we keej wa be nah nah nin
Ne bah tah ze win e nah nin
Nin gah nuh qua ah mah nah nig
Ish pe ming duh zhe an je nug.

2 Mah noo be zin dah we she naum
Neen' wind ka te mah ge ze yaung
Ne min je nuh wa ze min mah
Bah tauz 'win kah me kin duh maung.
Nin gah nuh qua ah mah nah nig
Ish pe ming duh zhe an je nug.

3 Uh pee oo je cheen gwa sa yaung
E muh ke doo doo poo win ing
Min je moo se too we she naum
Ke dah bwa ya nin ga win un.
Nin gah nuh qua ah mah nah nig
Ish pe ming duh zhe an je nug.

NUHGUHMOOWIN XXVIII. C.M.

(Psalm xlii.)

1 Owh kash ke bah gwad wah waush kash
Ne bee we me ne quad,
Me suh 'zhe-gwe nuh wan duh maun
Shah wa ne me goo win.

2 Ka gate suh ke we wah buh min
Ka sha-Muh n'doo we yun,
Ah be tig ke we wah buh min
Ka che-twah we ze yun.

3 Ah neesh win ah nah me ze yaun?
Nin gah da bwa tah wah
Owh ma noo wah ween dah mah gad
Kuh ya ba mah je 'wad.

4 Wag' nash wan je-sa ge ze waud
Ke je chaug oo nah nig,
Howh ah pa ne mah dah mah bah
Wah je-muh mah je yung.

NUHGUHMOOWIN XXIX. L.M.

(Psalm xlvii.)

ASCENSION DAY.

1 Pah puh suh neen je de zoo yook
Keen uh wah ah nish nah ba doog
Mah mah we mah mah mauzh e wa
Mah bah min zee-wa ge mah wid.

2 Ish pe ming e zhah Je ho vah,
Moo je ge sah sah qua wun mah
Ish pe ming oo dan je ne mun,
Keen 'wind nuh guh moo tah wah dah.

3 Wa wa ne nuh guh moo tah wik
Owh uh keeng n'duh zhe kah gaun dwad,
E muh an duh zhe ish puh bid
Wan je-te bah koon dung uh kee.

5 Um ba wah we zhan e mah dah
Wa yoo se mind, Wag wis se mind,
Kuh ya Pah nee zid oo je chaug,
Noon goom ah pe na kah ge nig.

NUHGUHMOOWIN XXX. C.M.

EASTER.

Blest morning whose first dawning rays."

1 Wah we zhan dah gwud ke ke zhab
Christ ke ah be je baud,
Kah mah mauzh e tood ne boo win
Kuh ya che ba guh mig.

2 Uh keeng ke ke bah quah wah owh
Ka che-ke zhee kah gad,
Nah nauzh goo che te bish koo sag
Ewh ne soo ke zhe gud.

3 Ke ke che-ah noo ke mah gud
Mash kah waug ne boo win,
Che min je me nind Christ Je sus,
Pooch ke ah be je bah.

4 Ka gate ne wah we zhan dah min
Je sus oo doo noo z'win
Noon goom tah nuh guh moo tah wah
Ka che-mah mauzh e 'wad.

5 Um ba wah we zha ne mah dah
Owh ka che-twah we zid,
Tah nuh guh moo mah gud oon suh
Uh kee kuh ya kee zhig.

6 Mah moo yah wah mah dah mah bah
A nuh me a tuh wung,
Wa yoo se mind, Wag wis e mind,
Kuh ya owh Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XXXI. P.M.

EASTER.

"*Jesus Christ is risen to-day.*"

1 Ke ah be je bah Je sus,
Um ba wah we zhan dun dah,
Owh kah we sug ge ne bood
Che oon je-kish pe ne nung.
Hal le lu jah.

2 Nuh guh moo tah wah dah Christ
Ish pe ming na muh duh bid
Che ba g'mig oong kah ah sind
Kee nuh wind kah oon je nad.
Hal le lu jah.

3 Oo koo dug ge ze win un
Ke be mah je 'goo nah nin
E we de oo ge mah we
'Nduh zhe nuh guh moo tuh wind.
Hal le lu jah.

NUHGUHMOOWIN XXXII. C.M.

WHIT SUNDAY.

"*Come, Holy Spirit, Heavenly Dove.*"

1 On dah shaun, Ke che Oo je chaug,
We doo kuh we she naum,
Uh toon ewh sah ge e wa win
E muh nin da e naung.

2 'Nuh a zhe ko duh ge ze yaung
Oo mah uh keeng uh yah yaung;
Nin ke che ba je we min
Ish pe ming we 'zhah yaung.

3 Ah nuh we nin de nan duh min
Nuh guh mo tah go yun;
Nin duh nuh me ah win e naun
Noon da goo tuh ke sin.

4 Noo se naun, me nuh uh puh na
Ka'zhe pa je we yaung?
Pun ge mah ke sah ge ë go
Ke che sah ge 'yaung keen.

5 On dah shaun, Ke che Oo je chaug
We doo kuh we she naum,
Moosh ke nuh toon nin da e naung
Ewh sah ge ë wa win.

NUHGUHMOOWIN XXXIII. C.M.

"O for a thousand tongues to sing."

1 Oh ah pa gish suh me dah swauk
'Gewh ba mah de se jig,
Che nuh nuh guh mo tuh wah waud
Nin Ke-sha muh ne doom.

2 Nin doo ge maum, we je e shin
Che de bah doo duh maun
Ke ke che twah wan dah gooz' win
E maun ge zhe uh keeng.

3 Je sus wan je sa ge se sing
Wan je kush kan dun sing,
Ke che me no tah gwud de ne
Ewh o de noo zo win.

4 Oo kush ke toon che wa be nung
Bah tah ze win e shun,
Pe ne e wa mah gud de ne
Ewh Je sus o mis queem.

5 Guh nuh wah buh mik, ke nuh wah
Uh ne she nah ba doog,
Dab wa ya ne mik me dush nah
Che be mah de ze yag.

6 Wah bun duh mook be moon dung Christ
Ke bah tah z'win e waun:
Me suh owh kah ne boo tuh waud
Uh keeng a yah ne jin.

NUHGUHMOOWIN XXXIV. S.M.

BAPTISM.

1 Ke sha-wah de ze suh
Owh Ba mah je e nung,
Pooch e newh ah be noo je yun
Oo ke che-sah ge aun.

2 Oo peen doo moo ning mah
Oo ge oo dah pe naun,
Ke ke che-shah wan dah goo zeem
Oo de zhe-guh noo naun.

3 Mah noo tah pee nah wug
An duh zhe-ah yah yaun,
Nin gah weej duh nuh kee me goog,
Ne be mah je aug mah.

4 B'nah ne pee nah nah nig
Mah mig ab'noo je yug,
Oh! Mah noo Je sus shah wa nim,
Ke te ba ne maug mah.

NUHGUHMOOWIN XXXV. C.M.

CONFIRMATION.

1 Noon duh we she naum keeh uh wah
A kee we yag kuh ya
Ish pe ming 'n'duh zhe ah yah yag,
Wah ween dah mah ga yaung.

2 E muh e nah suh muh bid owh
Ke muh ne doo me naun
Ke che wah ween dah mah ga win
Ne we ke ke doo min.

3 Ka ah koo-be mah de ze yaung
Che aung wah me ze yaung,
Kuh ya che buh mee tah wun gid
Owh ba mah je e nung.

4 Ah pe na che me gah nun gid
Owh Muj je-Muh ne doo,
Moon zhug dush che sheen gan dah maung
Muj je 'nan duh moo win.

5 Kah nin dah pa ne moo se min
A zhe ne bwah kah yaung,
Ke we doo kah ga win Je sus
Ke nun doo dah mah goo.

6 Mah noo wee doo kah we she naum,
Ke kuh ge qua win un
Che me noo-guh nuh wan dah maung
An duh soo-ke zhe guk.

NUHGUHMOOWIN XXXVI. S.M.

(Psalm li.)

1 Oh shah wa ne me shin
Keen sha wa nin ga yun,
Mah noo ah bwa ya ne me shin
Neen bah yah tah ze yaun.

2 Keen a tuh Je ho vah
Kah muj je-doo doo naun,
Ka gate ke quuh yuk koo je ga,
Te bah koo nuh zhe yun.

3 Muj je-e zhe wa bud
A ne gook waug ne yow,
Ne bah tah-e zhe wa biz suh,
A koo-muh mah je yaun.

4 Wa be nuh moo we shin
Ne bah tah ze win un
Pee ne tah moo we shin nin da
Che bah tah ze se waun.

NUHGUHMOOWIN XXXVII. L.M.

(Psalm lvii.)

1 Mah noo guh nuh wa na me shin
Keen ka che-ah pa ne me naun
Noon goom ke de zhe ne zhe min
Nah nauzh che ish quah-nish kah duk.

2 'Nduh zhe te bah koo ne ga yun
Nin gah ah pug gun je ne zhim
Keen ma maun dah-ah noo kee yun
Na tah-aun wan je ga se wun.

3 Ish pe ming na muh duh be yun,
Oh! she be ne ka tah we shin
Che oon je-mah mauzh e ïnd wah
Kuh ke nuh shaun ga ne me jig.

4 Oh! mah noo ish pan dah goo zin,
Keen Ka sha-Muh ne doo we yun,
A nan dah goo ze yuu ish p'ming
Ah pe tan dah goo zin uh keeng.

NUHGUHMOOWIN XXXVIII. C.M.

(Psalm lxvi. Part i.)

1 Tah moo je ge-sah qua wug
E gewh a kee we jig,
Oo dah nuh guh moo tah wah waun
Ke muh ne doo me naun.

2 Kuh ke nuh maun duh pe uh keeng
An duh zhe-ah yah jig,
Ke gah da bwa ya ne me goog
Keen Ma ne doo we yun.

3 Nah nah guh dah wah bun dah mook
Oo dah noo ke win un,
Ke gah quuh yuk-wa ne mah dush
A zhe-me noo che gad.

4 Oh! ah nooj a zhe ween zoo yag
Nuh guh moo tah wik owh,
Ke ke sha-Muh ne doo me naun,
Wan je be mah de zing.

NUHGUHMOOWIN XXXIX. C.M.

(Psalm lxvi. Part ii.)

1 Pe be zin dah we shig keen'wah
Qua sag Ne muh ne doom,
Ne we wah ween dah mah ga mah
'Zhe me noo doo dah wid.

2 Nin ge nun doo dah mah wah suh
Ewh wee doo kah ga win,
Noon goom dush ne wah we zhan daun
Oo de zhe ne kah z'win.

3 Kah we kah Ke sha-Muh ne doo
Oo be zin dah wah seen
Muh je-e zhe wa be ze win
Suh yah ge too ne jin.

4 Neen suh dush nin ge be zin daug,
Ke muh ne doo me naun,
Nan doo duh mah ga yaun in dush
Nin ge me noo-doo daug.

5 Ah pe na wah we zha ne mik
Ne Ke sha-Muh ne doom,
Moon zhug ba zin dah wid uh pe
A nuh me ah yaun in.

NUHGUHMOOWIN XL. S.M.

(Psalm lxvii.)

1 Che shah wa ne mud wañ
'Gewh ka ge ge nud jig,
Ka gate ke nun doo dah mah goo
Keen Ta ba nin ga yun.

2 Mah noo wah sash kah mou
E gewh pah ne ze jig,
A nuh me a too kig e dush
Ke gah shah wa ne maug.

3 A ne gook waug uh keeng
A yah jig 'neesh 'nah bag,
Che oon je-ke kan duh moo waud
Ke be mah je 'wa win.

4 Wah sah wan je bah jig
Buh gwuj ah neesh 'nah bag
'Newh wah we zhan duh moo win un
Oo gah pee too nah wah.

5 Ah nooj suh an wa jig
Tah nuh qua ah mah d'wug
Ke gah pe naun ze kah goog mah
A nuh me ah sig oog.

6 Oh a pee che we wand
Tah nuh qua ah mah d'wug,
Keen mah ke gah te bah koon aug
E gewh a kee we jig.

NUHGUHMOOWIN XLI. L.M.

(PSALM lxxiii.)

1 Wa nan dush ish pe ming a yaud
Ka ah pa ne mug keen a tuh
Kah suh dush uh keeng ah yah se
Ka nun dah wan e mug e bun.

2 Na nin gish kah mah guk nin da
Kah ween ne wee doo kah goo seen,
Peen je nah mush kah we ze win
Nin gah mee nik ne muh ne doom.

3 Kuh ke nuh ka nuh guh ne kig
Ka gate tah bah nah de ze wug,
Ke gah ke te mah ge ze aug
Kuh ke nuh ma ne doo ka jig.

4 Neen suh ke che-oo ne she shin
Che naun ze kah wug Muh ne doo
Moon zhug nin gah ah pa ne mah
Mah bah ma maun dah-ah noo keed.

NUHGUHMOOWIN XLII. L.M.

ASCENSION DAY.

1 Ta ba nin ga ke oo nish kah,
Je sus ish pe ming ke e zhah,
Muj je-Muh n'doo ke tuh koo nah
Kuh ya ke min je mah pe nah.

2 Je sus oo nuh quash kah goon 'newh
Ish pe ming duh zhe an je nun
Oo ke che nuh guh moo tah goon
Oo oo e dush e nuh uh moon.

3 Oom be qua ne yook kee nuh wah
Ka che-ish quaun da me we yag,
We peen de ga owh Ta ban dung
Ewh pe zhe gan dah goo ze win.

4 Ah wa nan mah bah Ta ban dung
Ewh 'pe zhe gan dah goo ze win?
Je sus suh e zhe ne kah zoo
Ah pe che suh mah mauzh e wa.

5 Oom be qua ne yook keen uh wah
Ka che-ish quaun da me we yag,
We peen de ga owh Ta ban dung
Ewh pe zhe gan dah goo ze win.

6 Ah wa nan mah buh Ta ban dung
Ewh pe she gan dah goo ze win?
Owh suh Ta ba ne maud e newh
'Ne ne wun 'kuh ya an je nun.

NUHGUHMOOWIN XLIII. C.M.

FUNERAL.

1 B'nah che ba guh mig oong oon je
Nuh nee nuh we tah gwud,
Pe wah bun dah mook ewh nah guch
Ka 'zhe-shin ge shin ag.

2 Oo ge mah me doog! keen uh wah
Ka che-twah we ze yag,
Ah b'tig ke gah shin ge shin im
Neen 'wind ka 'zhe shin aung.

3 Oh! Ke sha-Muh n'doo ka gate nuh
Oo oo ka 'zhe-wa buk?
Kah dush ne ke zhee tah se min
Ish pe ming che 'zhah yaung.

4 Mah noo wee doo kah we she naum
Che ta ke zhee tah yaung
Bah 'mah ke ish quah na sa yaung
Ish pe ming che 'zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XLIV. C.M.

(Psalm lxxix.)

1 Ta ba nin ga kah nuh we kah
Ke gah poo ne too seen
Ka che-bah nah je wa mah guk
Ke nish kah de ze win.

2 Ka goo me quan dun kan kuh yet
Kah bah tah ze yaun in
Wa weeb suh wee doo kou e gewh
A nuh me a too kig.

3 Keen na tuh wee doo kah ga yun
Wee doo kah we she naum,
Oh! ah bwa ya ne mee she naum
Kah bah tah ze yaung oon.

4 Ke gah min wah je me goo dush
'Zhe shah wan je ga yun,
Ke gah mah moo yah wuh me goo
Nah nauzh che ne boo yaung.

NUHGUHMOOWIN XLV. C.M.

(PSALM lxxxvi.)

1 Ne nuh nee nuh we tah gooz' win
Be zin duh moo we shin,
Sha wa nin ga yun Muh ne doo
Ne ke te mah giz mah.

2 Kah-we yah wee doo kah ga se
Keen a tuh Je ho vah,
Ah pe che ne muh maun je kooz
Oh! wee doo kah we shin.

3 Mah noo be mah jewh nin je chaug
Ke dah pa ne min mah,
Guh nuh wa nim owh ba mee took
A pa ne mik, e dush.

4 Mah noo be mah je e shin neen
A nuh me a too naun,
Je ho vah wee doo kah we shin
Ne mah maun je kooz mah.

5 Ke shah wan je ga, kuh ya dush,
Ke me noo doo dah ga,
Ke shah wa ne maug mah e gewh
A nuh me a too kig.

NUHGUHMOOWIN XLVI. C.M.

(PSALM xcii.)

1 Kagate ke che oo ne she shin
Che wah we zha ne mind
Ke ke sha-Muh ne doo me naun
Kuh ya min wah je mind.

2 Wash ke-kuk 'zhab ah wah guk kin
Kuh ya ta be kuk kin
Wa wa ne te bah doo duh ming
Oo doo ne she she win;

3 Ka gate ne moo je ga da a
Wuh yah bun duh maun in
Kuh ya dush ma quan duh maun in
Ke duh noo kee win un.

4 Um ba wah we zha ne mah dah
Ke muh ne doo me naun
Wa yoo se mind, Wa gwis se mind,
Kuh ya owh Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XLVII. L.M.

LAYING FOUNDATION OF A CHURCH.

1 Da bwa yan duh moo win ing suh
Nin de zhe ah too min maun dah
Ah sin che mah je-oo zhe toong
Ke duh nuh me a-we guh nig.

2 Ka pe ah nuh me ah wah jin
Oo mah 'gewh ke ne jah ne sug,
Ish pe ming oon je be zin dun
Kuh ya dush pe ah bwa ya nim.

3 Oo mah ka kuh ge qua wah jin,
Ke che twah-min wah je moo win
Oh! we doo kow ka ge qua jig
Che aun gwah me-ke ke doo waud.

4 Kuh ya wee doo kow kuh ke nuh
Nwaun dun gig ah nish e nah bag
Che me noo-be zin duh moo waud
Mash kah waug ke de ke doo win.

5 Uh pee ka nuh guh moo took wah
Nin dah be noo je me nah nig
Oo mah; Ish pe ming an je nun
Oo dah nuh qua ah mah goo waun.

6 Ka gate nuh oo mah tah dah owh
Ka che-twah we zid Je ho vah,
Kuh ya owh ba mah je ewad
Kuhya Pah ne zid Oo je chaug?

NUHGUHMOOWIN XLVIII. L.M.

MORNING.

"Awake, my soul, and with the sun."

1 Um ba koosh koo sin nin je chaug
Kee zis a zhe min wa we zid
Keen dush e zhe-min wa we zin
Ke ke zhab dush ah nuh me aun.

2 De bish koo goo wah ne boon gin
Noon goom ke zhe guk ah noo keen
Muh n'doo mah ne kin gun wan dun
Ke gah te bah koo ne goo mah

3 Ka goo muj je-ke ke doo kan,
Ka goo muj je e nan dun kan,
Ke wah buh mik mah Muh ne doo,
Kee mooj a zhe wa be ze yun.

4 Koosh koo sin oo nish kaun nin da,
Nah qua ah mou 'gewh an je nug
Kuh pa de bik na guh moo jig,
Wah we zha ne mah waud Muh n'doon

5 Mah moo yah wah mah dah mah bah
Wan je-shah wan dah goo ze yung
Wa yoo se mind Wag wis se mind
Kuh ya Pah nee zid Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XLIX. L.M.

EVENING.

"Glory to thee, my God, this night."

1 Me gwach ne Ke sha-Muh ne doom
Mee ge wa yun che wah sa yaug
Te be kuk guh nuh wa ne me shin
Keen ka che mush kah we ze yun.

2 Oon je sah yah ge ud ke gwis
Wa be nuh mah we shin noon goom
Kah muj je e zhe che ga yaun
Che oon je pe zaun ne bah yaun.

3 Mah noo nin gah 'zhe be mah diz
Che koo tun se waun ne boo win
O mah noo ningah e zhe nib
Che me noo ah be je bah yaun.

4 Mah noo ke gah ah pa ne min
Che oon je pe zaun ne bah yaun
Ka oon je mush kah we ze yaun
Che bah mee too naun ke wah bung.

5 Ta be kuk na bah se waun an
Mah noo ke gah me qua ne min
Oh! me tah gwa ne moo we shin
Mah nah zah bun duh moo win un.

NUHGUHMOOWIN L. P.M.

(Psalm cxxxvi.)

1 Wah we zha ne mik owh
Ka che-mush kah we zid;
Ke che-min wah je mik
Owh Me noo Muh ne doo.

Aun gwah me ze
Wah doo kah gad,
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

2 Wah we zha ne mik owh
Ma muh kauj-ah noo keed,
Oo be zin dah goon mah
Kuh ke nuh oo ge maun.

Aun gwah me ze
Wah doo kah gad,
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

3 Me suh owh a shum maud
Ba mah de ze ne jin,
Oh! nuh guh moo tah wik
Ish p'ming wa ge mah wid.

Aun gwah me ze
Wah doo kah gad,
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

NUHGUHMOOWIN LI. C.M.

(Psalm xciv.)

1 Ke che shah wan dah goo ze owh
Ma noo-puh zhun zha ud,
Ke de nah koo ne ga win ing
Che oon je-be moo sad.

2 Be mah je'wa win oo me kaun
Ka te mah ge ze jin;
Ah yaun wah je-bah tah ze jig
Tah bah nah de ze wug.

3 Kah suh we kah owh Muh ne doo
Oo gah poo ne ah seen
Tuh ya bwa yan duh me ne jin,
Kah shah we ne mah jin.

4 Me wan je-ah pa ne moo yaun
Oo wee doo kah ga win
Tah nuh sah mah ah zhe bik aung
Nin gah soon ge kah bow.

NUHGUHMOOWIN LII. L.M.

(Psalm c.)

1 Mah mah we tah nuh guh moo wug
Kuh ke nuh uh keeng an dah jig,
Che moo je ge ze tah wah waud
Oo Ke sha-Muh ne doo me waun.

2 Oo dah da bwa ya ne mah waun
Che Ke sha-Muh ne doo we nid,
Ween wan je be mah de ze yung
Ke nuh wind, kuh ya kuh ke nuh.

3 Ween oo mah nish tah nish e mun
Kee nuh wind suh ke dah we min,
Ka gate ke dah shum me goo naun
Mah bah ga nuh wa ne me nung.

4 Um ba peen de ga dah e muh
Ash quaun da me wung we ge waum,
Muh ne doo an duh zhe-ah yaud
Che ke che-nuh guh moo tah wung.

5 Ween mah ke che-te ba nin ga
Kuh ya ke che-shah wan je ga
Ween oo da bwa win kah ge nig
Tah ke che-min je moo sin ne.

NUHGUHMOOWIN LIII. C.M.

(Psalm cv.)

1 Mah moo yah wah mik Je ho vah
Ke che-twah wan duh mook
Ka che-twah wan dah gwud e nig
Ooo de zhe ne kah z'win.

2 Ween dah mah wik ah nish 'nah bag
Oo duh noo kee win un
Kah mah 'we yah ah noo kee se
Ween a zhe-ah noo keed.

3 Wah we zhan duh moo wik keen 'wah
Oo de zhe ne kah z'win,
Ween mah a tuh ka guh noo nag
A nuh me ah yag oon.

4 Ah pe che moo je ge ze yook
A gah sa ne moo yag,
Me noo da a yook kee nuh wah
Ah yah ne me ze yag.

5 Nun dah ke kan 'mik Je ho vah
Nwah je moo mah gud 'nig
Oo ke che-mush kah we ze win
Nun doo dah mah ga yook.

NUHGUHMOOWIN LIV. P.M.

(Psalm cxiii.)

1 Keen 'wah a nuh me a tuh wag,
Wa wa ne dush ba mee tuh wag,
Ta ba ne me nung Muh ne doo
A ne gook 'kuh me gaug uh kee.
Min wah je mik owh Je ho vah
Ka e zhe che ga yag oo bun.

2 Ween mah oo de ban daun uh kee,
Kah ween e nan dah gus se noon
Ewh ish pe ming duh nuh kee win
Ween dush ween a nan dah goo zid,
Ka gate suh ish pan dah goo ze
Owh ish pe ming kah oo zhe tood.

3 Kah ween 'nan dah goo ze se wug
Ish pe ming duh zhe an je nug
Che guh nuh wah buh me goo waud
Ke ke sha-Muh ne doo me naun
Pooch' ka te mah ge ze ne jin
Oo ke te mah gah buh maun suh.

NUHGUHMOOWIN LV. L M.

"Hasten, sinner, to be wise."

1 Wa weeb ka ke bah de ze yun
Che pe ne bwah kah e goo yun
Ka goo wah bung e nan dun kan
Nah wuj mah tah ge suh nuh gud.

2 Wa weeb nun doo duh mow Muh n' doo
Noon goom suh che shah wa ne mik
Wan' bik mah ke gah be mah diz
Wa weeb e dush ah nuh me aun.

3 O wa weeb buh yah tah ze yun
Che naun ze kah wud Muh ne doo
Koo ne mah ke dah noon da nib
Che pwah shah wa ne me goo yun.

4 O wa weeb bah yah tah ze yun
Che pe shah wan dah goo ze yun
Koon e mah che pwah moo ke sad
Ke dah noon da koo dug ge too.

5 Ta ba nin ga yun ke wa weezh
Owh ma je e zhe wa be zid
Noon goom ma gwah be mah de zid
Wa wa ne che ah nuh me aud.

NUHGUHMOOWIN LVI. 8–7.

"Jesus is the Lord my Shepherd."

1 Je sus suh ne te ba ne mik
Kah nin gah sa ge ze se
Nin gah guh nuh wa ne mik mah
Che bah nah de ze se waun
Je sus oo gun wa ne maun
Oo mah nish tah nish e mun

2 Nin ge nund wa ne mik Sa tan;
Je sus suh ke e ke doo
Ne mah nish tah nish im mah buh
Kuh ya neen ke oon je na
Ka gate sah ge'wa Je sus
Kuh ya mah mau zhe e wa

3 Quuh yuk ne suh gah be gin ik
Ka e ne e zhah yaun baun
Kuh ya nin dah shum mik e muh
Me zhush koo ke te gaun ing
Noon duh maun oo din wa win
Nind oon je bah pe nan dum

4 Uh pe wah ish quah nuh moo yaun
Kah nin gah sa ge ze se
Nin gah wee je wik mah Je sus
Kuh ya nin gah wee doo kaug
Uh pe ke pash wah buh mug
Me dush che min wan duh maun.

NUHGUHMOOWIN LVII. L.M.

"Sweet is the work, my God, my King."

1 Min wan dah gwud ne Muh ne doom
Che ke che nuh guh moo too naun
Ke ke zhab de bah doo dah maun
Ke ke che sah ge e wa win.

2 Ka gate ke che min wan dah gwud
Ewh ah nuh me a ke zhe gud
Oh! nin gah moo je ge da a
Kah'zhe moo je ge zid David.

3 Nin gah moo je ge ze tuh wah
Owh Ta ba ne me nung Je sus
Oon je mah maun dah wud e nig
E newh oo dah noo kee win un.

4 Ka gate suh nin gah mee ne goo
Kah ge ga shah wan dah gooz' win
E we de ke tuh gwish e naun
Je sus 'Nduh zhe oo ge mah wid.

5 Me dush che min wah bun duh maun
Oo pe zhe gan dah goo ze win
Kuh ya dush nin gah moo je giz
Kah ge ga moo je giz e win.

NUHGUHMOOWIN LVIII. 7's.

"Jesus, we Thy promise claim."

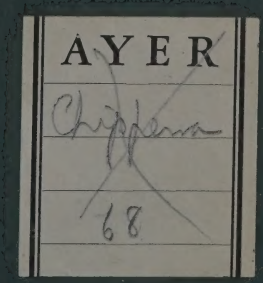
1 Je sus ne me qwan dah min
Ke wah ween duh mah ga win,
Oh be duh ne zin oo mah,
Nah wuh ye ee uh yah yaung.

2 Shah wa ne me she naum suh,
Pe zah ne'wa win be doon;
On dah shaun be duh nuh keen
Peen je nuh nin da e naung.

3 Oo zhe tah e she naum Je sus,
Ish pe ming che e zhah yaung,
Che we je yun gid wah dush
Ke dah ne she nah ba mug.

PRINTED BY
WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED,
LONDON AND BECCLES.

Ayer
083
5145
.A6
035
1880


AYER
Chipman
68